

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
2001/C 270 E/01	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στην Επιτροπή Κώδικα Τροφίμων [COM(2001) 287 τελικό — 2001/0120(CNS)]	1
2001/C 270 E/02	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ περί της εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης των ανδρών και των γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, στην επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση και τις συνθήκες εργασίας [COM(2001) 321 τελικό — 2000/0142(COD)] ⁽¹⁾	9
2001/C 270 E/03	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 723/97 για την υλοποίηση προγραμμάτων δράσης των κρατών μελών στον τομέα των ελέγχων των δαπανών του ΕΓΤΠΕ, Τμήμα Εγγυήσεων [COM(2001) 308 τελικό — 2001/0130(CNS)]	22
2001/C 270 E/04	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 577/98 του Συμβουλίου για τη διενέργεια δειγματοληπτικής έρευνας εργατικού δυναμικού στην Κοινότητα [COM(2001) 319 τελικό — 2001/0127(COD)] ⁽¹⁾	23
2001/C 270 E/05	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την εφαρμογή συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004 [COM(2001) 293 τελικό — 2001/0131(ACC)]	24

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
2001/C 270 E/06	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα στην Κοινότητα [COM(2001) 318 τελικό — 2001/0135(COD)] ⁽¹⁾	77
2001/C 270 E/07	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης του Συμβουλίου 97/413/ΕΚ σχετικά με τους στόχους και τους λεπτομερείς κανόνες για την αναδιάρθρωση, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1997 έως 31 Δεκεμβρίου 2001, του τομέα της κοινοτικής αλιείας με σκοπό την επίτευξη μιας διαρκούς ισορροπίας μεταξύ των πόρων και της εκμετάλλευσής τους [COM(2001) 322 τελικό — 2001/0128(CNS)] ⁽¹⁾	79
2001/C 270 E/08	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2792/1999 για καθορισμό των λεπτομερών κανόνων και ρυθμίσεων σχετικά με την κοινοτική διαφθρωτική βοήθεια στον τομέα της αλιείας [COM(2001) 322 τελικό — 2001/0129(CNS)] ⁽¹⁾	80
2001/C 270 E/09	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου για την αναταξινόμηση των διακανονισμών υπό συμφωνίες ανταλλαγής επιτοκίων και υπό προθεσμιακές συμβάσεις επιτοκίων [COM(2001) 328 τελικό — 2000/0019(COD)] ⁽¹⁾	82
2001/C 270 E/10	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διοικητική συνεργασία στον τομέα της προστιθέμενης αξίας [COM(2001) 294 τελικό — 2001/0133(COD)]	87
2001/C 270 E/11	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ του Συμβουλίου, σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας [COM(2001) 294 τελικό — 2001/0134(COD)]	96
2001/C 270 E/12	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τη διαφήμιση και τη χορηγία υπέρ των προϊόντων καπνού [COM(2001) 283 τελικό — 2001/0119(COD)] ⁽¹⁾	97
2001/C 270 E/13	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 όσον αφορά για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς [COM(2001) 332 τελικό — 2001/0132(CNS)]	101
2001/C 270 E/14	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 685/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Απριλίου 2001, περί κατανομής μεταξύ των κρατών μελών των αδειών τις οποίες λαμβάνουν βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας και περί θεσπίσεως ορισμένων όρων για τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών [COM(2001) 334 τελικό — 2001/0138(COD)] ⁽¹⁾	102
2001/C 270 E/15	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με το καταστατικό και τη χρηματοδότηση των ευρωπαϊκών πολιτικών κομμάτων [COM(2001) 343 τελικό — 2001/0011(CNS)]	103
2001/C 270 E/16	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους υγειονομικούς όρους που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς [COM(2001) 349 τελικό — 2000/0221(COD)] ⁽¹⁾	109



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

2001/C 270 E/17	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύσταση κοινής επιχείρησης Galileo [COM(2001) 336 τελικό — 2001/0136(CNS)]	119
2001/C 270 E/18	Πρόταση για απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την προαγωγή μη κυβερνητικών οργανισμών που αναπτύσσουν πρωτίστως δραστηριότητες στον τομέα της περιβαλλοντικής προστασίας [COM(2001) 337 τελικό — 2001/0139(COD)] ⁽¹⁾	125
2001/C 270 E/19	Πρόταση για κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου της 18ης Ιανουαρίου 1993 σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες [COM(2001) 335 τελικό — 2001/0140(COD)] ⁽¹⁾	131
2001/C 270 E/20	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης, υπέρ των βοηθών των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 [COM(2001) 344 τελικό — 2001/0137(COD)] ⁽¹⁾	141
2001/C 270 E/21	Πρόταση για απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου για τη θέσπιση ελάχιστων διατάξεων σχετικά με τα στοιχεία της αντικειμενικής υπόστασης των εγκλημάτων και τις ποινές που ισχύουν στον τομέα της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών [COM(2001) 259 τελικό 2001/0114(CNS)]	144
2001/C 270 E/22	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία επιτρέπεται στη Γαλλία να παρατείνει την εφαρμογή μειωμένου ειδικού φόρου κατανάλωσης στο «παραδοσιακό» ρούμι που παράγεται στα υπερπόντια διαμερίσματά της [COM(2001) 347 τελικό — 2001/0142(CNS)]	148
2001/C 270 E/23	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στο έδαφος των κρατών μελών [COM(2001) 257 τελικό — 2001/0111(COD)] ⁽¹⁾	150
2001/C 270 E/24	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και με τη διασύνδεσή τους [COM(2001) 369 τελικό — 2000/0186(COD)] ⁽¹⁾	161
2001/C 270 E/25	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών [COM(2001) 372 τελικό — 2000/0188(COD)] ⁽¹⁾	182
2001/C 270 E/26	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινό πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών [COM(2001) 380 τελικό — 2000/0184(COD)] ⁽¹⁾	199
2001/C 270 E/27	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά των οδικών εμπορευματικών μεταφορών μέσα στην Κοινότητα, οι οποίες έχουν ως σημείο αναχώρησης ή προορισμού το έδαφος κράτους μέλους ή διέρχονται από το έδαφος ενός ή περισσότερων κρατών μελών, όσον αφορά την ενιαία βεβαίωση οδηγού [COM(2001) 373 τελικό — 2000/0297(COD)] ⁽¹⁾	231

2001/C 270 E/28	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τα μέτρα που μπορούν να ληφθούν από την Κοινότητα μετά από έκθεση που εγκρίνει το όργανο επίλυσης διαφορών του ΠΟΕ σχετικά με τα μέτρα αντιντάμπινγκ και αντεπιδοτήσεων [COM(2001) 379 τελικό — 2001/0146(ACC)] 242	242
2001/C 270 E/29	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες υπήκοοι τρίτων χωρών δύνανται να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους των κρατών μελών για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες, με τη θέσπιση ειδικής άδειας ταξιδιού και με τον καθορισμό των προϋποθέσεων εισόδου ενόψει μετακίνησης που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες [COM(2001) 388 τελικό — 2001/0155(CNS)] ⁽¹⁾ 244	244
2001/C 270 E/30	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης για την περίοδο από 21 Μαΐου 2001 έως 20 Μαΐου 2004 [COM(2001) 409 τελικό — 2001/0161(CNS)] ⁽¹⁾ 251	251
2001/C 270 E/31	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την εξασφάλιση της πραγματικής φορολόγησης των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων στην Κοινότητα [COM(2001) 400 τελικό — 2001/0164(CNS)] 259	259
2001/C 270 E/32	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την προώθηση της μετατροπής των στόλων οι οποίοι εξαρτώντο, μέχρι το 1999, από την αλιευτική συμφωνία με το Μαρόκο [COM(2001) 384 τελικό — 2001/0163(CNS)] ⁽¹⁾ 266	266
2001/C 270 E/33	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις διασυνοριακές πληρωμές σε ευρώ [COM(2001) 439 τελικό — 2001/0174(COD)] 270	270

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στην Επιτροπή Κώδικα Τροφίμων

(2001/C 270 E/01)

COM(2001) 287 τελικό — 2001/0120(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή την 1η Ιουνίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ειδικά τα άρθρα 37, 95, 133 και 152 παράγραφος 4 σε συνδυασμό με το πρώτο εδάφιο του άρθρου 300 παράγραφος 3 αυτής,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Ο στόχος της Επιτροπής Κώδικα Τροφίμων, εκτός των άλλων, είναι να αναπτύξει και να εναρμονίσει σε παγκόσμια κλίμακα πρότυπα υγείας και να εκδώσει κατευθυντήριες γραμμές και συστάσεις σχετικά με τα γεωργικά και αλιευτικά προϊόντα, τα είδη διατροφής, τα πρόσθετα τροφίμων και τους ρυπαντές, τις ζωοτροφές, τα κτηνιατρικά φάρμακα, τα παρασιτοκτόνα, τη σήμανση, τις μεθόδους ανάλυσης και δειγματοληψίας, τους κώδικες δεοντολογίας και καλής γεωργικής πρακτικής καθώς και κατευθυντήριες γραμμές για την ορθή υγιεινή πρακτική με στόχο την προστασία της υγείας των καταναλωτών και τη διασφάλιση δίκαιων πρακτικών στο διεθνές εμπόριο. Οι στόχοι αυτοί συμφωνούν με τους στόχους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά τα μέτρα που λαμβάνονται για την προστασία της υγείας των ανθρώπων, των ζώων, των φυτών και του περιβάλλοντος καθώς και τα μέτρα που ισχύουν για το διεθνές εμπόριο και την εναρμόνιση των εθνικών νομοθεσιών, ειδικά όσον αφορά τα είδη διατροφής τα πρόσθετα των τροφίμων και τους ρυπαντές, τη σήμανση και τις μεθόδους ανάλυσης και δειγματοληψίας, που έχουν ως στόχο την ελεύθερη κυκλοφορία στην εσωτερική αγορά και τις εισαγωγές από τρίτες χώρες.
- (2) Από το 1994 που ετέθησαν σε ισχύ οι συμφωνίες ΠΟΕ, ειδικά η συμφωνία σχετικά με την εφαρμογή υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών μέτρων (συμφωνία SPS) και η συμφωνία σχετικά με τα τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο (συμφωνία TBT), τα πρότυπα, οι κατευθυντήριες γραμμές και οι συστάσεις του Κώδικα Τροφίμων έχουν αποκτήσει μεγάλο νομικό κύρος εξαιτίας της αναφοράς που γίνεται στον Κώδικα Τροφίμων στις συμφωνίες ΠΟΕ και του τεκμηρίου περί συμμόρφωσης των σχετικών εθνικών μέτρων όταν βασίζονται στα πρότυπα, στις κατευθυντήριες γραμμές και στις συστάσεις που έχει εγκρίνει η Επιτροπή Κώδικα Τροφίμων.
- (3) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα πρέπει να είναι σε θέση να ασκεί την αρμοδιότητά της και να παίζει το ρόλο της κατά την

επεξεργασία, τη διαπραγμάτευση και την έγκριση των προτύπων, των κατευθυντήριων γραμμών και των συστάσεων στο πλαίσιο της Επιτροπής Κώδικα Τροφίμων και των βοηθητικών της οργάνων. Η προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ως πλήρους μέλους στον Κώδικα Τροφίμων ταυτόχρονα με τα κράτη μέλη που την αποτελούν θεωρείται απαραίτητη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι θα λαμβάνονται υπόψη οι βασικές ανάγκες όσον αφορά την υγεία καθώς και τα άλλα συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών που την αποτελούν κατά την επεξεργασία, τη διαπραγμάτευση και την έγκριση αυτών των κανόνων, των κατευθυντήριων γραμμών και των συστάσεων καθώς και των άλλων διατάξεων στο πλαίσιο της Επιτροπής Κώδικα Τροφίμων.

- (4) Η προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ως πλήρους μέλους στον Κώδικα Τροφίμων ελπίζεται ότι θα ενισχύσει τη συνοχή ανάμεσα στα πρότυπα, στις κατευθυντήριες γραμμές και στις συστάσεις καθώς και στις άλλες διατάξεις που έχει εγκρίνει η Επιτροπή Κώδικα Τροφίμων καθώς και στις άλλες σχετικές διεθνείς υποχρεώσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
- (5) Στις 26 Νοεμβρίου 1991 η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έγινε μέλος, παράλληλα με τα κράτη μέλη, του Οργανισμού Επισιτισμού και Γεωργίας (FAO).
- (6) Το άρθρο 2 του καταστατικού της Επιτροπής Κώδικα Τροφίμων προβλέπει ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ως μέλος του FAO, μπορεί να γίνει επίσης πλήρες μέλος της Επιτροπής Κώδικα Τροφίμων.
- (7) Το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή, με απόφασή του στις 21 Δεκεμβρίου 1993, να διαπραγματευτεί τους όρους και τους κανόνες προσχώρησης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ως πλήρους μέλους στην Επιτροπή Κώδικα Τροφίμων με βάση την αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τη θέση της στον FAO και τα ειδικά χαρακτηριστικά της Επιτροπής Κώδικα Τροφίμων.
- (8) Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που έχουν τα μέλη του FAO ισχύουν κατ' αναλογία και για τη συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στην Επιτροπή Κώδικα Τροφίμων. Εξάλλου έχουν ήδη ληφθεί οι σχετικές αποφάσεις όσον αφορά τις απαραίτητες προσαρμογές των σχετικών διαδικαστικών κανόνων της Επιτροπής Κώδικα Τροφίμων και των βοηθητικών της οργάνων.
- (9) Το αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων που διεξήγαγε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θεωρείται ως ικανοποιητικό αν ληφθούν υπόψη τα συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών καθώς και τα ειδικά χαρακτηριστικά της Επιτροπής Κώδικα Τροφίμων.

- (10) Είναι αναγκαίο να καθοριστούν οι πρακτικοί κανόνες σχετικά με τη συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών στις εργασίες του Κώδικα Τροφίμων κατά τρόπο ώστε να διασφαλιστεί το μεγαλύτερο δυνατό όφελος για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη από την προσχώρηση της Κοινότητας στον Κώδικα Τροφίμων.
- (11) Με βάση τα παραπάνω κρίνεται σκόπιμο να προσχωρήσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα στην Επιτροπή Κώδικα Τροφίμων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα υποβάλει αίτηση προσχώρησης στην Επιτροπή Κώδικα Τροφίμων μαζί με μια επίσημη δήλωση

σύμφωνα με την οποία θα αποδέχεται τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το καταστατικό της Επιτροπής Κώδικα Τροφίμων που θα ισχύει τη στιγμή της προσχώρησης (συνημμένο παράρτημα I) καθώς και μία ενιαία δήλωση σχετικά με τις αρμοδιότητες (συνημμένο παράρτημα II).

2. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου θα είναι υπεύθυνος για την ολοκλήρωση των απαραίτητων διαδικασιών προς το σκοπό αυτό.

Άρθρο 2

Η συμφωνία ανάμεσα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή σχετικά με την προετοιμασία των συνεδριάσεων, των δηλώσεων και την άσκηση των δικαιωμάτων ψήφου σε σχέση με τον Κώδικα Τροφίμων, η οποία είναι συνημμένη ως παράρτημα III, θα ισχύει μεταξύ της Επιτροπής, του Συμβουλίου και των κρατών μελών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ ΣΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΚΩΔΙΚΑ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Αξιότιμε κύριε,

Έχω την τιμή να σας ενημερώσω ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ως μέλος του FAO, αποφάσισε να υποβάλει αίτηση για την προσχώρησή της στην Επιτροπή Κώδικα Τροφίμων. Για το λόγο αυτό σας παρακαλώ να δεχτείτε την παρούσα αίτηση προσχώρησης, με την οποία η Ευρωπαϊκή Κοινότητα αποδέχεται τον τροποποιηθέντα εσωτερικό κανονισμό της Επιτροπής Κώδικα Τροφίμων, καθώς και την ενιαία δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με την κατανομή των αρμοδιοτήτων σύμφωνα με τον κανόνα II του προαναφερθέντος εσωτερικού κανονισμού.

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα αποδέχεται επίσημως και χωρίς επιφυλάξεις τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από τη συμμετοχή της στην Επιτροπή Κώδικα Τροφίμων, που προβλέπονται από το καταστατικό της Επιτροπής Κώδικα Τροφίμων, και δεσμεύεται επίσημως να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις που θα ισχύουν κατά τη στιγμή της προσχώρησής της με απόλυτη πίστη και αφοσίωση.

Με τιμή,

Ο Προεδρεύων του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

K. Diouf
Γενικό Διευθυντή
Οργανισμό Επισιτισμού και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών
Via delle Terme di Caracalla
I-00100 Rome

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΩΝ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΝΟΝΑ VI ΤΟΥ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΚΩΔΙΚΑ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Η παρούσα δήλωση προσδιορίζει την κατανομή των αρμοδιοτήτων ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και στα κράτη μέλη όσον αφορά τα θέματα που καλύπτονται από τις πράξεις ίδρυσης της Επιτροπής Κώδικα Τροφίμων. Δεν αφορά τη ρύθμιση σχετικά με το δικαίωμα ομιλίας της Κοινότητας και των κρατών μελών.

Η παρούσα δήλωση αφορά όλες τις συνεδριάσεις της Επιτροπής Κώδικα Τροφίμων και των βοηθητικών της οργάνων, εκτός εάν η Ευρωπαϊκή Κοινότητα αποφασίσει ή ένα άλλο μέλος του Κώδικα Τροφίμων ζητήσει να κάνει μία ειδική δήλωση σε σχέση με κάποιο θέμα της ημερήσιας διάταξης πριν τη συνεδρίαση.

Εάν αλλάξει η κατανομή των αρμοδιοτήτων που περιγράφεται παρακάτω ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και στα κράτη μέλη, τότε θα προσαρμοστεί αναλόγως και η παρούσα δήλωση.

1. Αρμοδιότητες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Κατά γενικό κανόνα η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα σε θέματα που αφορούν την εναρμόνιση των προτύπων σε σχέση με ορισμένα γεωργικά προϊόντα, τα είδη διατροφής, τα πρόσθετα τροφίμων, τους ρυπαντές, τα κτηνιατρικά φάρμακα, τα παρασιτοκτόνα, τα ψάρια και τα αλιευτικά προϊόντα, τη σήμανση, τις μεθόδους ανάλυσης και δειγματοληψίας καθώς και τους κώδικες και τις κατευθυντήριες γραμμές της ορθής υγιεινής πρακτικής, στο βαθμό που η κοινοτική νομοθεσία έχει εναρμονίσει πλήρως ή σε μεγάλο βαθμό τους σχετικούς τομείς, καθώς και για τα θέματα του διεθνούς εμπορίου στο βαθμό που συνδέονται με τους στόχους της Επιτροπής Κώδικα Τροφίμων, με στόχο την προστασία της υγείας των καταναλωτών και τη διασφάλιση δίκαιων πρακτικών στο εμπόριο των τροφίμων.

2. Αρμοδιότητες των κρατών μελών

Κατά γενικό κανόνα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας είναι αρμόδια για τον καθορισμό των θεμάτων της ημερήσιας διάταξης που αφορούν οργανωτικά θέματα (π.χ. νομικά ή δημοσιονομικά θέματα) καθώς και διαδικαστικά θέματα (π.χ. εκλογή προέδρων, έγκριση της ημερήσιας διάταξης, έγκριση των εκθέσεων).

3. Κοινές αρμοδιότητες των κρατών μελών και της κοινότητας

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη έχουν εξ ορισμού αρμοδιότητα στους ακόλουθους τομείς, στο βαθμό που τα μέτρα που προβλέπονται σ' αυτούς τους τομείς εμπίπτουν στο πεδίο δράσης του Κώδικα Τροφίμων και υπό τον όρο ότι η Κοινότητα είναι αρμόδια για την εναρμόνιση των τομέων οι οποίοι είναι εν μέρει εναρμονισμένοι.

- α) Η γεωργική πολιτική γενικά, περιλαμβανομένης και της εναρμόνισης των προτύπων για τη ζωή και την ασφάλεια των ζώων και των φυτών (άρθρο 32 μέχρι 38 της συνθήκης ΕΚ).
- β) Η προσέγγιση των νομικών ή διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών στους τομείς που αφορούν την προστασία της ζωής και της υγείας των ανθρώπων, των ζώων και των φυτών (άρθρα 94 και 95 της συνθήκης ΕΚ).
- γ) Τα μέτρα για την προστασία της δημόσιας υγείας (άρθρο 152 της συνθήκης ΕΚ) και μέτρα για την προστασία των καταναλωτών (άρθρο 153 της συνθήκης ΕΚ).
- δ) Η πολιτική για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη (άρθρα 163 μέχρι 173 της συνθήκης ΕΚ).
- ε) Η περιβαλλοντική πολιτική (άρθρα 174 μέχρι 176 της συνθήκης ΕΚ).
- στ) Η αναπτυξιακή πολιτική (άρθρα 177 μέχρι 181 της συνθήκης ΕΚ).
- ζ) Οι άλλες πολιτικές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας οι οποίες ενδέχεται να ενδιαφέρουν τις ειδικές δραστηριότητες της Επιτροπής Κώδικα Τροφίμων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΙΣ, ΤΙΣ ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΣΚΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΟΣ ΨΗΦΟΥ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΩΔΙΚΑ ΤΡΟΦΙΜΩΝ**1. Πεδίο εφαρμογής της διαδικασίας συντονισμού**

Αυτές οι διαδικασίες συντονισμού θα ισχύουν για οποιαδήποτε συνεδρίαση της Επιτροπής Κώδικα Τροφίμων καθώς και για οποιαδήποτε συνεδρίαση των βοηθητικών της οργάνων, περιλαμβανομένων και των ομάδων εργασίας και των απαντήσεων στις εγκυκλίους.

2. Εγκύκλιοι σχετικά με τον Κώδικα Τροφίμων

- 2.1. Με στόχο την τήρηση των προθεσμιών όσον αφορά την απάντηση στις εγκυκλίους σχετικά με τον Κώδικα Τροφίμων η Επιτροπή θα στέλνει στα κράτη μέλη, σε τακτά διαστήματα που δεν θα υπερβαίνουν τους δύο μήνες, έναν πίνακα ο οποίος θα περιλαμβάνει ξεχωριστά όλες τις εκκρεμείς, τις γνωστοποιημένες και τις προβλεπόμενες εγκυκλίους και θα τονίζει αυτές για τις οποίες προτίθεται να προετοιμάσει ένα κοινό σχέδιο απάντησης εξ ονόματος της Κοινότητας, το οποίο θα προβλέπει την προθεσμία εντός της οποίας πρόκειται να δοθεί αυτή η απάντηση και στο μέτρο του δυνατού τη γνώμη της για τις αρμοδιότητες καθενός.
- 2.2. Όταν η Επιτροπή αναφέρει ότι πρόκειται να προετοιμαστεί μία κοινή απάντηση, τα κράτη μέλη πρέπει να αποφύγουν να δώσουν κατευθείαν απάντηση σχετικά με τις εγκυκλίους που αφορούν τον Κώδικα Τροφίμων αλλά μπορούν να επισημάνουν στην Επιτροπή τα ειδικά θέματα ή τα σημεία που του δημιουργούν πρόβλημα και να υποβάλουν προτάσεις σχετικά με το πνεύμα της απάντησης.
- 2.3. Η Επιτροπή θα προετοιμάσει ένα σχέδιο κοινής απάντησης λαμβάνοντας υπόψη τις προτάσεις των κρατών μελών και θα κοινοποιήσει αμέσως αυτό το σχέδιο στα κράτη μέλη για περαιτέρω παρατηρήσεις μέσω των εθνικών σημείων επαφής σχετικά με τον Κώδικα ή μέσω οποιωνδήποτε ειδικών σημείων που θα ορίσουν τα κράτη μέλη. Η Επιτροπή, με βάση τις παρατηρήσεις που θα λάβει, θα προετοιμάσει μία αναθεώρηση της κοινής απάντησης επισημαίνοντας τις παραληφθείσες παρατηρήσεις και εξηγώντας στο μέτρο του δυνατού γιατί δεν ελήφθησαν υπόψη ορισμένες από αυτές.
- 2.4. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να επισημάνουν στην Επιτροπή ότι μια συγκεκριμένη εγκύκλιος χρειάζεται κοινή απάντηση. Στην περίπτωση αυτή η Επιτροπή θα προετοιμάσει ένα σχέδιο απάντησης με την τεχνική βοήθεια αυτού του κράτους μέλους.
- 2.5. Όταν η Επιτροπή κρίνει ότι δεν είναι αναγκαίο να προετοιμάσει μια κοινή απάντηση, τα κράτη μέλη δικαιούνται να απαντήσουν κατευθείαν στις εγκυκλίους σχετικά με τον Κώδικα για τις οποίες δεν προβλέπεται κοινή απάντηση. Εντούτοις, στην περίπτωση αυτή τα κράτη μέλη που προτιθενται να στείλουν κατευθείαν τα σχόλιά τους θα πρέπει να στείλουν προηγουμένως ένα σχέδιο αυτής της απάντησης στα άλλα κράτη μέλη και στην Επιτροπή προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσο υπάρχει αντίρρηση εκ μέρους της Επιτροπής ή κάποιου άλλου κράτους μέλους.
- 2.6. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα κάνουν μία σοβαρή προσπάθεια να καταλήξουν σε κοινή θέση το συντομότερο δυνατό. Εάν το σχέδιο κοινής απάντησης είναι αποδεκτό από τα κράτη μέλη, θα σταλεί στη γραμματεία του Κώδικα Τροφίμων. Εάν όμως υπάρχουν σημαντικές διαφορές απόψεων, η Επιτροπή θα στείλει το σχέδιο στη γραμματεία του Συμβουλίου με στόχο να οργανωθεί μία συντονιστική συνεδρίαση, με τη διαδικασία που προβλέπεται από το τμήμα 3 παρακάτω, προκειμένου να επιλυθούν οι υπάρχουσες διαφορές.

3. Συντονιστική διαδικασία στο Συμβούλιο

- 3.1. Για την προετοιμασία των συνεδριάσεων σχετικά με τον Κώδικα Τροφίμων θα γίνονται συντονιστικές συνεδριάσεις:
 - στις Βρυξέλλες με την ευθύνη της αρμόδιας ομάδας εργασίας του Συμβουλίου (συνήθως της ομάδας εργασίας για τον Κώδικα Τροφίμων) το συντομότερο δυνατό και όσες φορές χρειαστεί πριν από τη συνεδρίαση σχετικά με τον Κώδικα Τροφίμων και επιπλέον,
 - επιτόπου, ειδικά στην αρχή και εν ανάγκη κατά τη διάρκεια και στο τέλος της συνεδρίασης σχετικά με τον Κώδικα Τροφίμων· αν χρειαστεί, μπορούν να γίνουν και άλλες συντονιστικές συνεδριάσεις καθ' όλη τη διάρκεια των κύκλων των συνεδριάσεων.
- 3.2. Κατά τη διάρκεια των συντονιστικών συνεδριάσεων θα επιτυγχάνονται συμφωνίες σχετικά με τις δηλώσεις που πρόκειται να γίνουν εξ ονόματος της Κοινότητας ή εξ ονόματος της Κοινότητας και των κρατών μελών. Οι δηλώσεις που πρόκειται να γίνουν εξ ονόματος των κρατών μελών δεν θα αποτελούν μέρος του κοινοτικού συντονισμού αυτού καθ'αυτού αλλά μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο συντονισμού κατά τη διάρκεια αυτών των συνεδριάσεων, εάν συμφωνήσουν επ' αυτού τα κράτη μέλη.

Οι κοινοτικές ή κοινές θέσεις λαμβάνουν συνήθως τη μορφή μιας διαπραγματευτικής θέσης, μιας δήλωσης ή ενός σχεδίου δήλωσης. Όταν στη συμφωνία γίνεται αναφορά σε μια «δήλωση» θεωρείται ότι η αναφορά αυτή ισχύει και για τις άλλες κοινοτικές ή κοινές θέσεις.

- 3.3. Η Επιτροπή μόλις παραλάβει την ημερήσια διάταξη για οποιαδήποτε συνεδρίαση σχετικά με τον Κώδικα Τροφίμων τη διαβιβάζει στη γραμματεία του Συμβουλίου, προκειμένου να αποσταλεί στα κράτη μέλη, επισημαίνοντας τα θέματα για τα οποία πρόκειται να γίνει κάποια δήλωση εξ ονόματος της Κοινότητας μόνο ή εξ ονόματος της Κοινότητας και των κρατών μελών.

Στην περίπτωση που για ορισμένα θέματα της ημερήσιας διάταξης χρειαστεί να ληφθεί ομόφωνη ή πλειοψηφική απόφαση κατά τη διάρκεια μιας συνεδρίασης σχετικά με τον Κώδικα Τροφίμων, η Επιτροπή θα αναφέρει εάν θα πρέπει να ψηφίσει η Κοινότητα ή τα κράτη μέλη.

- 3.4. Η Επιτροπή θα στείλει σχέδια δηλώσεων και έγγραφα θέσεων στη γραμματεία του Συμβουλίου προκειμένου να διαβιβαστούν στα κράτη μέλη το συντομότερο δυνατό αλλά το αργότερο μία βδομάδα πριν τη συντονιστική συνεδρίαση. Για την προετοιμασία των σχεδίων δηλώσεων ή των εγγράφων θέσεων η Επιτροπή θα ζητήσει την τεχνική βοήθεια των κρατών μελών. Η γραμματεία του Συμβουλίου θα φροντίσει ώστε τα σχέδια δηλώσεων να διαβιβαστούν αμέσως μέσω των εθνικών σημείων επαφής σχετικά με τον Κώδικα ή οποιωνδήποτε ειδικών σημείων που θα οριστούν από τα κράτη μέλη.

- 3.5. Κατά τις συντονιστικές συνεδριάσεις θα ληφθεί απόφαση σχετικά με την κατανομή των αρμοδιοτήτων όσον αφορά τις δηλώσεις και τις ψηφοφορίες για κάθε θέμα που θα περιλαμβάνεται στην ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων σχετικά με τον Κώδικα Τροφίμων, για το οποίο ενδέχεται να γίνει κάποια δήλωση ή κάποια ψηφοφορία.

- 3.6. Η Επιτροπή θα κοινοποιεί στα κράτη μέλη πριν τις συντονιστικές συνεδριάσεις μέσω της γραμματείας του Συμβουλίου:

α) τις προτάσεις της σχετικά με την άσκηση των αρμοδιοτήτων σε συγκεκριμένα θέματα,

β) τις προτάσεις της σχετικά με τις δηλώσεις επί συγκεκριμένων θεμάτων.

- 3.7. Εάν η Επιτροπή και τα κράτη μέλη δεν μπορέσουν να καταλήξουν σε μία κοινή θέση κατά τη διάρκεια των συντονιστικών συνεδριάσεων στο πλαίσιο της αρμόδιας ομάδας εργασίας του Συμβουλίου, λόγω διαφωνίας όσον αφορά την κατανομή των αρμοδιοτήτων, σε σχέση με κάποιο από τα θέματα που αναφέρονται στο σημείο 3.6 α) και β) παραπάνω, το θέμα θα παραπεμφθεί στην Επιτροπή Μονίμων Αντιπροσώπων η οποία θα αποφασίσει με βάση την πλειοψηφία που προβλέπεται από τους σχετικούς κοινοτικούς κανόνες οι οποίοι διέπουν το υπό εξέταση θέμα.

- 3.8. Οι αποφάσεις που αναφέρονται στο σημείο 3.7. παραπάνω αφήνουν ανεπηρέαστες τις αρμοδιότητες της Κοινότητας και των κρατών μελών στους υπό εξέταση τομείς.

- 3.9. Εάν η Επιτροπή δεν μπορέσει να προετοιμάσει έγκαιρα τις δηλώσεις για τη συντονιστική συνεδρίαση (λόγω της έλλειψης εγγράφων σχετικά με τον Κώδικα Τροφίμων) θα κοινοποιήσει στα κράτη μέλη, τουλάχιστον μια βδομάδα πριν τη συνεδρίαση σχετικά με τον Κώδικα Τροφίμων, τα βασικά στοιχεία σχετικά με την κοινοτική ή την κοινή θέση και τη σχετική δήλωση. Εάν χρειαστεί, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μία επιτόπια συντονιστική συνεδρίαση θα εξετάσει εκ νέου αυτά τα στοιχεία και τη δήλωση με τους εκπροσώπους της Επιτροπής και των κρατών μελών που έλαβαν μέρος στη συνεδρίαση.

- 3.10. Όταν κατά τη διάρκεια των συνεδριάσεων σχετικά με τον Κώδικα Τροφίμων προκύψει η ανάγκη για κάποια δήλωση σχετικά με την εξέλιξη ή το κλίμα των διαπραγματεύσεων από τον εκπρόσωπο της Κοινότητας εξ ονόματος της Επιτροπής ή εξ ονόματος της Επιτροπής και των κρατών μελών, θα συνταχθεί επιτόπου και από κοινού ένα σχέδιο δήλωσης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο σημείο 3.9 παραπάνω.

- 3.11. Κατά τη διάρκεια των συζητήσεων σχετικά με τον Κώδικα τα κράτη μέλη και η Επιτροπή, προκειμένου να δώσουν απάντηση σε προτάσεις που δεν καλύπτονται από τη συμφωνημένη κοινοτική θέση, θα πρέπει να είναι σε θέση να προτείνουν στο μέτρο του δυνατού μία αρχική απάντηση και να διερευνήσουν και εναλλακτικές λύσεις χωρίς να λάβουν κάποια τυπική δέσμευση. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα πρέπει να συμμορφωθούν απόλυτα προς την κοινοτική θέση και την αιτιολόγησή της και να συντονιστούν επί τόπου το συντομότερο δυνατό προκειμένου να την επιβεβαιώσουν ή να την τροποποιήσουν.

4. Δηλώσεις και ψηφοφορίες κατά τη διάρκεια των συνεδριάσεων σχετικά με τον Κώδικα

- 4.1. Όταν η ημερήσια διάταξη περιλαμβάνει θέματα αποκλειστικά κοινοτικής αρμοδιότητας η Επιτροπή ομιλεί και ψηφίζει εξ ονόματος της Κοινότητας. Μετά από το δέοντα συντονισμό τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να μιλούν προκειμένου να υποστηρίξουν ή να συμπληρώσουν την κοινοτική θέση. Για θέματα της ημερήσιας διάταξης που εμπίπτουν αποκλειστικά στην εθνική αρμοδιότητα μιλούν και ψηφίζουν τα κράτη μέλη.
- 4.2. Για θέματα της ημερήσιας διάταξης που εμπίπτουν αποκλειστικά στην εθνική αρμοδιότητα μιλούν και ψηφίζουν τα κράτη μέλη.
- 4.3. Στις περιπτώσεις που τα θέματα της ημερήσιας διάταξης εμπίπτουν τόσο στην εθνική όσο και στην κοινοτική αρμοδιότητα το προεδρείο και η Επιτροπή εκφράζουν την κοινή θέση. Μετά από τον δέοντα συντονισμό τα κράτη μέλη μπορούν να μιλήσουν προκειμένου να υποστηρίξουν ή να συμπληρώσουν την κοινή θέση. Τα κράτη μέλη ή η Επιτροπή αναλόγως θα ψηφίζουν εξ ονόματος της Κοινότητας και των κρατών μελών σύμφωνα με την κοινή θέση. Η απόφαση σχετικά με το ποιος θα ψηφίσει λαμβάνεται με βάση το ποιος είναι ο πλέον αρμόδιος (π.χ. το κράτος μέλος ή η Κοινότητα).
- 4.4. Όταν κάποιο θέμα της ημερήσιας διάταξης περιέχει στοιχεία τα οποία εμπίπτουν τόσο στα εθνικά όσο και στην κοινοτική αρμοδιότητα και η Επιτροπή και τα κράτη μέλη δεν έχουν κατορθώσει να συμφωνήσουν σε μία κοινή θέση όπως αναφέρεται στο σημείο 3.7, τα κράτη μέλη μπορούν να μιλούν και να ψηφίζουν για θέματα που εμπίπτουν με σαφήνεια στη δική τους αρμοδιότητα. Σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό του Κώδικα Τροφίμων η Επιτροπή μπορεί να μιλά και να ψηφίζει για θέματα που εμπίπτουν με σαφήνεια στην κοινοτική αρμοδιότητα και για τα οποία έχει εγκριθεί μία κοινοτική θέση.
- 4.5. Για θέματα για τα οποία δεν έχει επιτευχθεί συμφωνία ανάμεσα στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη σχετικά με την κατανομή των αρμοδιοτήτων ή για τα οποία δεν κατέστη δυνατόν να επιτευχθεί η απαιτούμενη πλειοψηφία για την έγκριση μιας κοινοτικής θέσης θα γίνει ακόμη μια προσπάθεια ώστε να διαλευκανθεί η κατάσταση ή να διαμορφωθεί μία κοινοτική θέση. Στο μεταξύ και μετά από το δέοντα συντονισμό τα κράτη μέλη και η Επιτροπή αναλόγως θα έχουν το δικαίωμα να μιλήσουν υπό τον όρο ότι η θέση που θα εκφράσουν θα είναι σύμφωνη με τις κοινοτικές πολιτικές και με τις προηγούμενες κοινοτικές θέσεις και θα συμμορφούται προς το κοινοτικό δίκαιο.
- 4.6. Κατά τη διάρκεια των πρώτων δύο ετών από την προσχώρηση της Κοινότητας στην Επιτροπή Κώδικα Τροφίμων τα αποτελέσματα των συντονιστικών συνεδριάσεων στις αρμόδιες ομάδες εργασίας του Συμβουλίου όσον αφορά την άσκηση των αρμοδιοτήτων σε σχέση με τις δηλώσεις και τις ψηφοφορίες για καθένα από τα θέματα της ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων όσον αφορά τον Κώδικα Τροφίμων θα κοινοποιούνται στη γραμματεία του Κώδικα Τροφίμων. Μετά το τέλος αυτής της διετούς περιόδου ισχύει η κοινή γενική δήλωση, εκτός εάν υπάρχει κάποιο ειδικό αίτημα για διαλεύκανση από ένα άλλο μέλος του Κώδικα Τροφίμων ή εάν αποφασίσει διαφορετικά η αρμόδια ομάδα εργασίας του Συμβουλίου.
- 4.7. Σύμφωνα με τα σημεία 4.1 και 4.3 παραπάνω όταν ένα κράτος μέλος εκφράσει ιδιαίτερες ανησυχίες σχετικά με ένα τομέα που εμπίπτει στην αρμοδιότητά του, οι οποίες δεν μπορούν να εκφραστούν μέσω μιας κοινής ή κοινοτικής δήλωσης, απέχει από την ψηφοφορία σε σχέση μ' αυτόν τον τομέα έχοντας υπόψη του τα συμφέροντα της Κοινότητας.

5. Ομάδες σύνταξης και εργασίας

- 5.1. Τα κράτη μέλη και η Κοινότητα δικαιούνται να συμμετέχουν, σε εθελοντική βάση, για να εκφράσουν την άποψή τους στις ομάδες σύνταξης και εργασίας του Κώδικα Τροφίμων, που είναι άτυπες συνεδριάσεις τεχνικού χαρακτήρα στις οποίες συμμετέχουν μόνο ορισμένα μέλη του Κώδικα Τροφίμων και δεν λαμβάνεται καμιά επίσημη απόφαση. Οι εκπρόσωποι των κρατών μελών και της Κοινότητας θα προσπαθήσουν να καταλήξουν σε μια κοινή απόφαση και να την υποστηρίξουν κατά τη διάρκεια των συνεδριάσεων στο πλαίσιο των ομάδων σύνταξης και εργασίας.
- 5.2. Οι εκπρόσωποι της Επιτροπής και των κρατών μελών συμμετέχουν στις ομάδες σύνταξης και εργασίας του Κώδικα — χωρίς να θίγεται το θέμα της αρμοδιότητας — ενημερώνουν γρήγορα τα κράτη μέλη σχετικά με τα σχέδια εκθέσεων που συντάσσει ο εισηγητής της ομάδας και συντονίζονται με τα κράτη μέλη σχετικά με τη θέση που θα λάβουν. Εάν δεν υπάρχει ειδικός συντονισμός όσον αφορά τα σχέδια των εκθέσεων, οι εκπρόσωποι της Επιτροπής ή του κράτους μέλους στην ομάδα σύνταξης και εργασίας θα βασιστούν στις κοινές δηλώσεις και στις συζητήσεις σχετικά με τις συντονιστικές συνεδριάσεις, όπως αναφέρεται στο σημείο 4 παραπάνω.

6. Επανεξέταση της συμφωνίας

Μετά από αίτημα ενός κράτους μέλους ή της Επιτροπής η συμφωνία θα επανεξεταστεί με βάση την εμπειρία που θα προκύψει από την εφαρμογή της.

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**1. Δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής**

«Η παρούσα συμφωνία αντανακλά τις ειδικές περιστάσεις της συμμετοχής της Κοινότητας στην Επιτροπή Κώδικα Τροφίμων καθώς και σε οποιοδήποτε από τα βοηθητικά της όργανα. Δεν ισχύουν σε σχέση με τους άλλους διεθνείς οργανισμούς περιλαμβανομένων κι' αυτών που αποτελούν μέρος του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών».

2. Δήλωση της Επιτροπής

«Η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι το άρθρο 10 της συνθήκης ΕΚ θα συνεχίσει να ισχύει στο πλαίσιο της συμφωνίας που συνήφθη ανάμεσα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή σχετικά με την προετοιμασία των συνεδριάσεων, των δηλώσεων και των ψηφοφοριών σε σχέση με τον Κώδικα Τροφίμων».

3. Δήλωση της Επιτροπής

«Η Επιτροπή δηλώνει, όσον αφορά το σημείο 2.6 της συμφωνίας, ότι θα γίνει κάθε προσπάθεια προκειμένου να επιτευχθεί συμφωνία το συντομότερο δυνατό και να δοθεί εμπρόθεσμη απάντηση στις εγγυήσεις, προκειμένου να μη φτάσουμε στο σημείο που δεν θα εκτίθενται και θα προασπίζονται αποτελεσματικά τα βασικά συμφέροντα των κρατών μελών στο πλαίσιο του Κώδικα Τροφίμων».

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ περί της εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης των ανδρών και των γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, στην επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση και τις συνθήκες εργασίας ⁽¹⁾

(2001/C 270 E/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 321 τελικό — 2000/0142(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, στις 7 Ιουνίου 2001)

⁽¹⁾ ΕΕ C 337 E της 28.11.2000, σ. 204.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Αμετάβλητο

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο της 141 παράγραφος 3,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(1) Το άρθρο 3 παράγραφος 2 της συνθήκης επιβάλλει υποχρέωση για την εξάλειψη των ανισοτήτων και την προαγωγή της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών.</p> | <p>(1) Η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών αποτελεί θεμελιώδη αρχή, σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 3 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ και της νομολογίας του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου. Με αυτές οι διατάξεις της συνθήκης η ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών ανακηρύσσεται ως «καθήκον» και «στόχος» της Κοινότητας και επιβάλλεται η θετική υποχρέωση για την «προώθησή» της σε όλες τις δραστηριότητές της.</p> |
| <p>(2) Η αρχή της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών είναι θεμελιώδης αρχή της κοινοτικής νομοθεσίας όπως αναφέρεται στο άρθρο 141, και ιδίως στην παράγραφο 3, η οποία αφορά ειδικότερα τη διάκριση λόγω φύλου που συνδέεται με την απασχόληση και την επαγγελματική ζωή.</p> | <p>(2) Στο άρθρο 141 της συνθήκης, και ιδίως στην παράγραφο 3, αναφέρονται συγκεκριμένα οι ίσες ευκαιρίες και η ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών σε θέματα εργασίας και απασχόλησης.</p> |
| | <p>(3) Η οδηγία 76/207/ΕΟΚ δεν περιέχει ορισμούς των εννοιών της άμεσης και έμμεσης διάκρισης. Σύμφωνα με το άρθρο 13 της συνθήκης, το Συμβούλιο ενέκρινε την οδηγία 2000/43/ΕΚ περί εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής τους καταγωγής και την οδηγία 2000/78/ΕΚ του Συμβουλίου για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία η οποία περιέχει ορισμούς σχετικά με την άμεση και έμμεση διάκριση. Συνεπώς είναι σωστό να συμπεριληφθούν ορισμοί παρόμοιοι με αυτούς των οδηγιών αυτών όσον αφορά το φύλο.</p> |

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(3) Στο ψήφισμά του της 29ης Μαΐου 1990 για την προστασία της αξιοπρέπειας γυναικών και ανδρών στην εργασία ⁽¹⁾, το Συμβούλιο επιβεβαίωσε ότι η παρενόχληση στο χώρο εργασίας ενδέχεται σε ορισμένες περιπτώσεις να αντιτίθεται στην αρχή της ισότητας με την έννοια της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾. Η δήλωση αυτή πρέπει να περιληφθεί στην ίδια την οδηγία· η σεξουαλική παρενόχληση επηρεάζει συνήθως τις επιδόσεις του ατόμου στην εργασία ή και δημιουργεί ένα εκφοβιστικό, εχθρικό ή επιθετικό περιβάλλον.

(4) Η οδηγία 76/207/ΕΟΚ δεν δίνει έναν ορισμό για την έννοια της έμμεσης διάκρισης. Κατά συνέπεια αρμόζει να εισαχθεί τέτοιος ορισμός συνεπής με τον ορισμό που δίνεται στην οδηγία 97/80/ΕΚ του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με το βάρος απόδειξης σε περιπτώσεις διακριτικής μεταχείρισης λόγω φύλου ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/52/ΕΚ ⁽⁴⁾.

(5) Οι επαγγελματικές δραστηριότητες που τα κράτη μέλη επιδιώκουν να εξαιρούν από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ πρέπει επίσης να διευκρινιστεί ότι ορισμένες δραστηριότητες μπορεί να μην εξαιρούνται σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

(3α) Η εκτίμηση των γεγονότων από τα οποία μπορεί να διαπιστωθεί ότι υπάρχει άμεση ή έμμεση διάκριση έγκειται στα εθνικά δικαστικά ή άλλα αρμόδια όργανα, σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας ή της πρακτικής εφαρμογής του δικαίου. Τέτοιου είδους διατάξεις μπορούν ιδίως να προβλέπουν ότι η ύπαρξη έμμεσης διάκρισης μπορεί να εξακριβωθεί με διάφορα μέσα, ακόμη και με βάση τα στατιστικά στοιχεία.

(4) Στο ψήφισμά του της 29ης Μαΐου 1990 για την προστασία της αξιοπρέπειας γυναικών και ανδρών στην εργασία ⁽¹⁾, το Συμβούλιο επιβεβαίωσε ότι η παρενόχληση στο χώρο εργασίας αντιτίθεται στην αρχή της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών με την έννοια της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾. Στη συνάρτηση αυτή πρέπει να τονιστεί ότι σεξουαλική παρενόχληση δεν συμβαίνει μόνον στο χώρο εργασίας, αλλά επίσης στο πλαίσιο της πρόσβασης στην απασχόληση και στην κατάρτιση, κατά τη διάρκεια της απασχόλησης και εργασίας.

(4α) Συνεπώς πρέπει να ληφθούν μέτρα με τα οποία τα άτομα που, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία είναι αρμόδια για την πρόσβαση στην κατάρτιση, απασχόληση ή εργασία και στους όρους που έχουν σχέση με την πρόσβαση αυτή, θα υποχρεώνονται να θεσπίζουν διαδικασίες για την πρόληψη της σεξουαλικής παρενόχλησης, μεταξύ των οποίων μπορεί να συγκαταλέγεται και ένα σύστημα εμπιστων συμβούλων στο χώρο εργασίας.

Διαγράφεται

(5) Οι επαγγελματικές δραστηριότητες που τα κράτη μέλη ενδεχομένως εξαιρούν από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ πρέπει να περιορίζονται σ' αυτές οι οποίες απαιτούν την απασχόληση ενός προσώπου συγκεκριμένου φύλου λόγω του ιδιαίτερου χαρακτήρα των εν λόγω επαγγελματικών δραστηριοτήτων, με την προϋπόθεση ότι ο στόχος που επιδιώκουν είναι νόμιμος και συμβιβάζεται με την αρχή της αναλογικότητας σύμφωνα με τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου.

⁽¹⁾ ΕΕ C 157 της 27.6.1990, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ L 39 της 14.2.1976, σ. 40.

⁽³⁾ ΕΕ L 14 της 20.1.1998, σ. 6.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 205 της 22.7.1998, σ. 66.

⁽¹⁾ ΕΕ C 157 της 27.6.1990, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ L 39 της 14.2.1976, σ. 40.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (6) Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο αναγνώρισε επανειλημμένα τη νομιμότητα, όσον αφορά την αρχή της ίσης μεταχείρισης, της προστασίας της βιολογικής κατάστασης της γυναίκας κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης και ύστερα από αυτή. Η οδηγία 92/85/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1992 σχετικά με την εισαγωγή μέτρων για τη βελτίωση της υγείας και της ασφάλειας κατά την εργασία των εγκύων, λεχώνων και γαλουχουσών εργαζομένων, στοχεύει στην εξασφάλιση της προστασίας της σωματικής και ψυχικής υγείας των εγκύων, λεχώνων ή γαλουχουσών γυναικών⁽¹⁾. Στο αιτιολογικό της οδηγίας αυτής αναφέρεται ότι η προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εγκύων, λεχώνων και γαλουχουσών εργαζομένων δεν πρέπει να καθιστά μειονεκτική τη θέση των γυναικών στην αγορά εργασίας και δεν πρέπει να θίγει τις οδηγίες περί ίσης μεταχείρισης των ανδρών και των γυναικών. Το προστασία των δικαιωμάτων των γυναικών στην απασχόληση, ιδίως σε ό,τι αφορά το δικαίωμά τους για επιστροφή στην εργασία, εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ· το δικαίωμα αυτό πρέπει να εξασφαλίζεται ρητά στις λεχώνες.
- (6) Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο αναγνώρισε επανειλημμένα τη νομιμότητα, όσον αφορά την αρχή της ίσης μεταχείρισης, της προστασίας της βιολογικής κατάστασης της γυναίκας κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης και ύστερα από αυτή. Επιπλέον αποφάσισε επανειλημμένα ότι τυχόν δυσμενής μεταχείριση των γυναικών λόγω εγκυμοσύνης ή μητρότητας αποτελεί άμεση διάκριση λόγω φύλου. Η οδηγία 92/85/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1992 σχετικά με την εισαγωγή μέτρων για τη βελτίωση της υγείας και της ασφάλειας κατά την εργασία των εγκύων, λεχώνων και γαλουχουσών εργαζομένων, στοχεύει στην εξασφάλιση της προστασίας της σωματικής και ψυχικής υγείας των εγκύων, λεχώνων ή γαλουχουσών γυναικών⁽¹⁾. Στο αιτιολογικό της οδηγίας αυτής αναφέρεται ότι η προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εγκύων, λεχώνων και γαλουχουσών εργαζομένων δεν πρέπει να καθιστά μειονεκτική τη θέση των γυναικών στην αγορά εργασίας και δεν πρέπει να θίγει τις οδηγίες περί ίσης μεταχείρισης των ανδρών και των γυναικών. Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο έχει αναγνωρίσει την προστασία των δικαιωμάτων των γυναικών στην απασχόληση, ιδίως σε ό,τι αφορά το δικαίωμά τους για επιστροφή στην ίδια θέση εργασίας, με τις ίδιες συνθήκες εργασίας, καθώς και να επωφελούνται από τυχόν βελτιώσεις των συνθηκών εργασίας τις οποίες θα δικαιούνταν κατά τη διάρκεια της απουσίας τους.
- (7) Ο συμβιβασμός της οικογενειακής και της επαγγελματικής ζωής αποτελεί μια αναγνωρισμένη και κατεστημένη από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο⁽²⁾ αρχή. Επιπλέον, με το ψήφισμά του σχετικά με την ισορροπημένη συμμετοχή των γυναικών και ανδρών στην οικογενειακή και στην επαγγελματική ζωή⁽³⁾, το Συμβούλιο επιβεβαίωσε ότι η αρχή αυτή αποτελεί κοινοτική νομοθεσία και αντικατοπτρίζεται στην οδηγία 96/34/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τη συμφωνία-πλαίσιο για τη γονική άδεια, που συνήφθη από την UNICE, τη CEEP και τη ΣΕΣ⁽⁴⁾. Επίσης κατοχυρώθηκε ως θεμελιώδης στόχος στην ευρωπαϊκή κοινωνική ατζέντα. Στην οδηγία 96/34/ΕΚ αναγνωρίζεται ήδη το δικαίωμα επιστροφής στην εργασία για τους γονείς που παίρνουν γονική άδεια· επιπλέον, η οδηγία αυτή δεν θίγει το δικαίωμα των κρατών μελών που έχουν διαφορετική αντίληψη του όρου της γονικής άδειας να καθορίσουν εθνικούς κανονισμούς σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή/και πράξη για τους εργαζόμενους που ασκούν το δικαίωμα της γονικής άδειας.

Τα δικαιώματα που έχουν σχέση με το συμβιβασμό της επαγγελματικής και της οικογενειακής ζωής δεν πρέπει να θεωρούνται ως εξαιρέσεις της αρχής ίσης μεταχείρισης γυναικών και ανδρών αλλά ως προϋπόθεση και μέσο για την επίτευξη πραγματικής ισότητας στη μεταχείριση.

(1) ΕΕ L 348 της 28.11.1992, σ. 1.

(2) Υπόθεση C-243/95 Hill (1998) ECR I-3739.

(3) ΕΕ L 218 της 31.7.2000, σ. 5.

(4) Οδηγία 96/34/ΕΚ της 3.6.1996 (ΕΕ L 145 της 19.6.1996).

(1) ΕΕ L 348 της 28.11.1992, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (7) Το δικαίωμα των κρατών μελών να διατηρούν ή να εγκρίνουν μέτρα θετικής δράσης, κατοχυρώνεται στο άρθρο 141 παράγραφος 4 της συνθήκης. Αυτή η διάταξη της συνθήκης καθιστά το υπάρχον άρθρο 2 παράγραφος 4 της οδηγίας περιττό.

Η δημοσίευση περιοδικών εκθέσεων από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή της δυνατότητας που προσφέρεται από το άρθρο 141 παράγραφος 4 θα βοηθήσει τα κράτη μέλη συγκρίνουν τον τρόπο εφαρμογής τους, και στους πολίτες να έχουν πλήρη εικόνα της σημερινής κατάστασης σε κάθε κράτος μέλος.

- (8) Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο αποφάσισε ότι, έχοντας υπόψη το θεμελιώδες του δικαιώματος για αποτελεσματική δικαστική προστασία, η προστασία αυτή χορηγείται στους εργαζομένους ακόμη και ύστερα από τη λήξη της εργασιακής σχέσης⁽¹⁾.

- (9) Το Δικαστήριο απεφάνθη πως, για να είναι αποτελεσματική, η αρχή της ίσης μεταχείρισης συνεπάγεται ότι, όποτε αυτή, η εκδικαζόμενη αποζημίωση στον εργαζόμενο που υπέστη διάκριση, είναι ανάλογη προς την προκληθείσα ζημία⁽²⁾.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (8) Το δικαίωμα των κρατών μελών να διατηρούν ή να εγκρίνουν μέτρα θετικής δράσης, με στόχο την εξασφάλιση της πλήρους έμπρακτης ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών, κατοχυρώνεται στο άρθρο 141 παράγραφος 4 της συνθήκης. Αυτή η διάταξη της συνθήκης καθιστά το υπάρχον άρθρο 2 παράγραφος 4 της οδηγίας περιττό.

Στη Δήλωση 28 που επισυνάπτεται στη συνθήκη αναφέρεται ότι τα θετικά μέτρα πρέπει, κατά κύριο λόγο, να αποσκοπούν στη βελτίωση της κατάστασης των γυναικών στο επαγγελματικό περιβάλλον. Η δημοσίευση εκθέσεων ανά δύο έτη από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή της δυνατότητας που προσφέρεται από το άρθρο 141 παράγραφος 4 θα συμβάλει στη διάδοση των παραδειγμάτων ορθής πρακτικής. Οι εκθέσεις αυτές θα βοηθήσουν τα κράτη μέλη να διαπιστώσουν τη σημασία και την αναγκαιότητα τέτοιου είδους μέτρων και να συγκρίνουν τον τρόπο εφαρμογής τους. Εξάλλου θα προσφέρει στους πολίτες πλήρη εικόνα της σημερινής κατάστασης σε κάθε κράτος μέλος.

- (9) Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο αποφάσισε ότι, έχοντας υπόψη το θεμελιώδες του δικαιώματος για αποτελεσματική δικαστική προστασία, η προστασία αυτή χορηγείται στους εργαζομένους ακόμη και ύστερα από τη λήξη της εργασιακής σχέσης⁽¹⁾. Η προστασία των εργαζομένων από τα αντίποινα του εργοδότη δεν περιορίζεται στην περίπτωση απόλυσης αλλά καλύπτει κάθε άλλο αντίποινο (κατατρεγμός) ακόμη και εάν ληφθεί μετά τη λήξη της εργασιακής σχέσης. Εξάλλου, σε κάθε άτομο που υποστηρίζει με οποιοδήποτε τρόπο (σε δικαστικές αγωγές ή σε άλλες περιστάσεις) ένα πρόσωπο που θεωρεί τον εαυτό του ως θύμα διακριτικής μεταχείρισης, πρέπει να προσφέρεται η ίδια προστασία.

Διαγράφεται

- (10) Η αρχή της αποτελεσματικής νομικής προστασίας και πραγματικών και αποτελεσματικών κυρώσεων έχει θεσπιστεί από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο⁽²⁾ σε περιπτώσεις που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ. Συνεπώς τα κράτη μέλη πρέπει να λαμβάνουν μέτρα που πρέπει να είναι επαρκώς αποτελεσματικά για την επίτευξη του στόχου της οδηγίας και να εξασφαλίζουν ότι ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων θα είναι δυνατή η αποτελεσματική υπεράσπιση των δικαιωμάτων που παρέχονται από αυτήν⁽³⁾.

⁽¹⁾ Υπόθεση C-185/97 Coote (1998) ECR I-5199.

⁽²⁾ Υπόθεση C-180/95 Draehmpaehl (1997) ECR I 2195.

⁽¹⁾ Υπόθεση C-185/97 Coote (1998) ECR I-5199.

⁽²⁾ Υπόθεση C-180/95 Draehmpaehl (1997) ECR I 2195.

⁽³⁾ Υπόθεση 222/84 Johnston (1986) ECR 1651.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (10) Για να παρασχεθεί ένα πιο αποτελεσματικό επίπεδο προστασίας στους εργαζομένους που υφίστανται διακρίσεις φύλου. Επίσης πρέπει να εξουσιοδοτηθούν διάφορες ενώσεις, ή νομικά πρόσωπα ώστε να μπορούν ασκούν το δικαίωμα της υπεράσπισης εξ ονόματος ή υπεράσπιση κάθε υπεράσπισης κάθε ατόμου που θεωρεί ότι έχει αδικηθεί λόγω του ότι η αρχή της ίσης μεταχείρισης δεν έχει εφαρμοστεί σε αυτό.
- (11) Τα κράτη μέλη πρέπει να προωθούν τον κοινωνικό διάλογο των κοινωνικών εταίρων με στόχο την αντιμετώπιση διαφορετικών μορφών διάκρισης λόγω φύλου στο χώρο εργασίας και την καταπολέμησή τους.
- (12) Τα κράτη μέλη πρέπει να επιβάλλουν αποτελεσματικές αναλογικές και αποτρεπτικές κυρώσεις σε περίπτωση παράβασης των υποχρεώσεων βάσει της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ.
- (13) Σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας, όπως ορίζονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, οι στόχοι της οδηγίας αυτής δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και κατά συνέπεια μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο· η παρούσα οδηγία περιορίζεται στο ελάχιστο που απαιτείται για την επίτευξη των στόχων αυτών και δεν ξεπερνά ό,τι είναι αναγκαίο για το σκοπό αυτό.
- (14) Η οδηγία 76/207/ΕΟΚ πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί αντιστοίχως,
- (11) Η προώθηση της ίσης μεταχείρισης γυναικών και ανδρών πρέπει να πραγματοποιείται με προγραμματισμένο και συστηματικό τρόπο, ακόμη και σε επίπεδο επιχειρήσεων, στις οποίες οι εργοδότες πρέπει να ενθαρρύνονται στην εκπόνηση ετήσιων προγραμμάτων ισότητας.
- (12) Κάθε πρόσωπο που υφίσταται διακρίσεις λόγω φύλου πρέπει να διαθέτει επαρκή μέσα προστασίας. Επίσης πρέπει να εξουσιοδοτηθούν διάφορες ενώσεις, οργανώσεις ή νομικά πρόσωπα ώστε να μπορούν να αναλαμβάνουν δικαστικές, διοικητικές ή άλλες διαδικασίες εξ ονόματος ή προς υπεράσπιση ατόμου ή ομάδας ατόμων που είναι θύματα διακρίσεων λόγω του φύλου με την έγκριση ή τη συγκατάθεσή τους.
- (13) Τα κράτη μέλη πρέπει να προωθούν τον κοινωνικό διάλογο των κοινωνικών εταίρων με στόχο την αντιμετώπιση διαφορετικών μορφών διάκρισης λόγω φύλου στο χώρο εργασίας και την καταπολέμησή τους.
- (14) Τα κράτη μέλη πρέπει να επιβάλλουν αποτελεσματικές αναλογικές και αποτρεπτικές κυρώσεις σε περίπτωση παράβασης των υποχρεώσεων βάσει της παρούσας οδηγίας.
- (15) Σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας, όπως ορίζονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, οι στόχοι της οδηγίας αυτής δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και κατά συνέπεια μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο· η παρούσα οδηγία περιορίζεται στο ελάχιστο που απαιτείται για την επίτευξη των στόχων αυτών και δεν ξεπερνά ό,τι είναι αναγκαίο για το σκοπό αυτό.
- (16) Η οδηγία 76/207/ΕΟΚ πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί αντιστοίχως,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Αμετάβλητο

Άρθρο 1

Η οδηγία 76/207/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 παράγραφος 1 τροποποιείται ως εξής:

«Ο στόχος της οδηγίας είναι να τεθεί σε εφαρμογή στα κράτη μέλη η αρχή των ίσων ευκαιριών και της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στην απασχόληση, εργασία και επαγγελματική κατάρτιση, συμπεριλαμβανόμενων και των συνθηκών εργασίας ασχέτως του νομικού χαρακτήρα της σχέσης απασχόλησης ή εργασίας.»

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

1. Στο άρθρο 1 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 1α:

«1α) Τα κράτη μέλη εισάγουν τα μέτρα εκείνα που είναι αναγκαία ώστε να να μπορέσουν να προωθήσουν δραστήρια και ευκρινώς το στόχο της ισότητας των γυναικών και των ανδρών ιδίως μέσω της ενσωμάτωσής της, σε όλες τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις, στις πολιτικές και στις δραστηριότητες στους τομείς που παρατίθενται στην παράγραφο 1».

2. Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 1α

«Άρθρο 1α

Η σεξουαλική παρενόχληση θεωρείται διάκριση λόγω φύλου στο χώρο εργασίας όταν εκδηλώνεται μια ανεπιθύμητη συμπεριφορά συνδεδεμένη με το φύλο με σκοπό ή αποτέλεσμα που επηρεάζει την αξιοπρέπεια ενός ατόμου ή και δημιουργείται ένα εκφοβιστικό, εχθρικό, απειλητικό ή ενοχλητικό περιβάλλον, ιδίως εάν η απόρριψη ή η αποδοχή της συμπεριφοράς αυτής από ένα άτομο χρησιμοποιείται ως κριτήριο για μια απόφαση που επηρεάζει το άτομο αυτό.»

2. Στο άρθρο 1 διαγράφεται η παράγραφος 2.

3. Στο άρθρο 1 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 1α:

«1α) Τα κράτη μέλη εισάγουν τα μέτρα εκείνα που είναι αναγκαία ώστε να εξαλειφθούν οι ανισότητες και να προωθήσουν δραστήρια και ευκρινώς το στόχο της ισότητας των γυναικών και των ανδρών ιδίως μέσω της ενσωμάτωσής της, σε όλες τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις, στις πολιτικές και στις δραστηριότητες στους τομείς που παρατίθενται στην παράγραφο 1».

4. Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 1α

«Άρθρο 1α

Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- άμεση διάκριση: συντρέχει όταν ένα πρόσωπο υφίσταται μεταχείριση λιγότερο ευνοϊκή από αυτήν την οποία υφίσταται, υπέστη ή θα υφίστατο σε ανάλογη κατάσταση ένα άλλο πρόσωπο για λόγους που οφείλονται στο φύλο·
- έμμεση διάκριση: συντρέχει όταν μια εκ πρώτης όψεως ουδέτερη διάταξη, κριτήριο ή πρακτική ενδέχεται να προκαλέσει μειονεκτική μεταχείριση ενός προσώπου ενός ορισμένου φύλου σε σχέση με άτομα του άλλου φύλου, εκτός εάν, η εν λόγω διάταξη, κριτήριο ή πρακτική δικαιολογείται αντικειμενικά από ένα θεμιτό και ανάλογο στόχο και τα μέσα για την επίτευξη του στόχου αυτού είναι πρόσφορα και αναγκαία·
- παρενόχληση: είναι η κατάσταση, στην οποία σημειώνεται ανεπιθύμητη συμπεριφορά που οφείλεται στο φύλο κατά την πρόσβαση ή την πρόσληψη σε απασχόληση, εργασία ή κατάρτιση με σκοπό ή αποτέλεσμα την προσβολή της αξιοπρέπειας ενός προσώπου ή τη δημιουργία εκφοβιστικού, εχθρικού, εξευτελιστικού, ταπεινωτικού, επιθετικού ή ενοχλητικού περιβάλλοντος·
- σεξουαλική παρενόχληση: είναι η κατάσταση στην οποία παρατηρείται κάθε είδους προφορικής, μη προφορικής ή φυσικής συμπεριφοράς με σεξουαλικό χαρακτήρα κατά την πρόσβαση ή την πρόσληψη σε απασχόληση, εργασία ή κατάρτιση με σκοπό ή αποτέλεσμα την προσβολή της αξιοπρέπειας ενός προσώπου ή τη δημιουργία εκφοβιστικού, εχθρικού, εξευτελιστικού, ταπεινωτικού, επιθετικού ή ενοχλητικού περιβάλλοντος·

5. Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 1β:

«Άρθρο 1β

Ως “παρενόχληση” ή “σεξουαλική παρενόχληση” με την έννοια του άρθρου 1α θεωρείται η διακριτική μεταχείριση λόγω του φύλου και συνεπώς απαγορεύεται.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Το άρθρο 2 τροποποιείται ως εξής:

α) Στην παράγραφο 1 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Κατά την έννοια του πρώτου εδαφίου, έμμεση διάκριση υφίσταται όταν μια εκ πρώτης όψεως ουδέτερη διάταξη, κριτήριο ή πρακτική θίγει σημαντικά μεγαλύτερο ποσοστό εκπροσώπων ενός φύλου, εκτός αν αυτή η διάταξη, το κριτήριο ή η πρακτική είναι κατάλληλη και αναγκαία και μπορεί να δικαιολογηθεί από αντικειμενικούς παράγοντες μη συνδεόμενους με το φύλο.»

α) Η παράγραφος 2 διατυπώνεται ως εξής:

«Σε εξαιρετική περίπτωση, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι η διαφορετική μεταχείριση δεν αποτελεί διάκριση όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, όταν ένα χαρακτηριστικό γνώρισμα σχετικά με το φύλο συνιστά γνήσιο προϋπόθεση για την άσκηση μιας συγκεκριμένης επαγγελματικής δραστηριότητας και

Αποκλίσεις από την αρχή της ίσης μεταχείρισης παραμένουν εντός των ορίων του ορθού και του αναγκαίου προκειμένου να επιτευχθεί ο επιδιωκόμενος στόχος.»

6. Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 1γ:

«Άρθρο 1γ

Η συμπεριφορά που συνίσταται στην προτροπή, στην ανάθεση ή στην άσκηση πίεσης με στόχο τη διακριτική μεταχείριση εμπίπτει στο πλαίσιο των ορισμών άμεσης και έμμεσης διάκρισης.»

7. Το άρθρο 2 τροποποιείται ως εξής:

Διαγράφεται

Αμετάβλητο

«2. Τυχόν γενική εξαίρεση ή γενικός περιορισμός στην πρόσβαση ενός φύλου σε οποιαδήποτε επαγγελματική δραστηριότητα ή κατάρτιση απαραίτητη για την πρόσβαση σε μια επαγγελματική δραστηριότητα αποτελεί διάκριση σύμφωνα με το πνεύμα της οδηγίας. Σε εξαιρετική περίπτωση, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι η διαφορετική μεταχείριση δεν αποτελεί διάκριση όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, όταν ένα χαρακτηριστικό γνώρισμα σχετικά με το φύλο συνιστά ουσιαστική και καθοριστική προϋπόθεση για την άσκηση μιας συγκεκριμένης επαγγελματικής δραστηριότητας και εφόσον ο σκοπός είναι νόμιμος και η επαγγελματική προϋπόθεση ανάλογη.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

β) Στην παράγραφο 3 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο 3α):

«Μετά τον τοκετό οι γυναίκες δικαιούνται, ύστερα από τη λήξη της περιόδου της άδειας μητρότητας θέση δίχως αλλαγή στις συνθήκες εργασίας της.»

γ) Προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο 3β)

δ) Η παράγραφος 4 διατυπώνεται ως εξής:

«4. Βάσει των πληροφοριών που παρέχονται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 9, η Επιτροπή θα εγκρίνει και θα δημοσιεύει ανά τριετία έκθεση συγκριτικής αξιολόγησης των θετικών μέτρων που λαμβάνονται από τα κράτη μέλη βάσει του άρθρου 141 παράγραφος 4 της συνθήκης.»

β) Στην παράγραφο 3 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο 3α):

«Μετά τον τοκετό οι γυναίκες δικαιούνται, ύστερα από τη λήξη της περιόδου της άδειας μητρότητας ή μετά από απουσία που έχει άμεση σχέση με αυτή ή ως συνέπεια της εγκυμοσύνης ή/και του τοκετού, να επιστρέψουν στη θέση τους εργασίας ή σε αντίστοιχη θέση εργασίας σύμφωνα με τους όρους και τις συνθήκες που δεν είναι λιγότερο ευνοϊκές για αυτήν και να επωφεληθούν από τυχόν βελτιώσεις των συνθηκών εργασίας τις οποίες θα δικαιούνταν κατά τη διάρκεια της απουσίας τους.»

γ) Προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο 3β)

«Τα κράτη μέλη που αναγνωρίζουν το δικαίωμα για τη άδεια πατρότητας πρέπει να λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να προστατεύουν τους εργαζόμενους άνδρες από την απόλυση κατά την άσκηση του δικαιώματος αυτού και να εξασφαλίζουν ότι, στο τέλος της άδειας αυτής, θα δικαιούνται να επιστρέψουν στις θέσεις τους εργασίας ή σε αντίστοιχες θέσεις με όρους και συνθήκες που δεν θα είναι λιγότερο ευνοϊκές για αυτούς.

Τυχόν δυσμενής μεταχείριση μιας γυναίκας που οφείλεται στην εγκυμοσύνη ή μητρότητα ή άνδρα ή γυναίκας που οφείλεται στο συμβίβασμό της οικογενειακής και επαγγελματικής ζωής αποτελεί άμεση διάκριση.»

δ) Η παράγραφος 4 διατυπώνεται ως εξής:

«4. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν ανά δύο έτη εκθέσεις στην Επιτροπή σχετικά με τα μέτρα που εγκρίνουν ή διατηρούν και σχετικά με την εφαρμογή τους, βάσει των οποίων η Επιτροπή εγκρίνει και δημοσιεύει ανά δύο έτη έκθεση στην οποία παρουσιάζεται συγκριτική αξιολόγηση των θετικών μέτρων που ισχύουν σε έκαστο κράτος μέλος σύμφωνα με το άρθρο 141 παράγραφος 4 της συνθήκης και στο πλαίσιο της Δήλωσης 28 που επισυνάπτεται στη συνθήκη.»

8. Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 2α:

«Άρθρο 2α

Τα κράτη μέλη μπορεί να εγκρίνουν ή να διατηρούν διατάξεις που προστατεύουν πιο αποτελεσματικά την αρχή της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών από τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

Η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιηθεί ως αιτία για τη μείωση του επιπέδου προστασίας από τις διακρίσεις που παρέχεται ήδη από τα κράτη μέλη στους τομείς που διέπονται από αυτή την οδηγία.»

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

9. Το άρθρο 3 παράγραφος 1 διατυπώνεται ως εξής:
- «1. Η εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών σημαίνει ότι δεν θα υπάρχουν άμεσες ή έμμεσες διακρίσεις λόγω του φύλου στο δημόσιο ή ιδιωτικό τομέα, συμπεριλαμβανομένων και των δημοσίων φορέων, όσον αφορά:
- α) τους όρους πρόσβασης στην απασχόληση, την αυτοαπασχόληση και την εργασία, συμπεριλαμβανομένων των κριτηρίων επιλογής και των όρων πρόσληψης, ανεξάρτητα από τον κλάδο δραστηριότητας και σε όλα τα επίπεδα της επαγγελματικής ιεραρχίας, συμπεριλαμβανομένων των προαγωγών·
- β) την πρόσβαση σε όλα τα είδη και όλα τα επίπεδα επαγγελματικού προσανατολισμού, επαγγελματικής κατάρτισης, επιμόρφωσης και επαγγελματικού αναπροσανατολισμού, συμπεριλαμβανομένης της απόκτησης πρακτικής επαγγελματικής πείρας·
- γ) τις εργασιακές συνθήκες και τους όρους απασχόλησης, συμπεριλαμβανομένων των απολύσεων και των αμοιβών·
- δ) την ιδιότητα του μέλους και τη συμμετοχή σε μια οργάνωση εργαζομένων ή εργοδοτών ή σε οποιαδήποτε οργάνωση τα μέλη της οποίας ασκούν ένα συγκεκριμένο επάγγελμα, συμπεριλαμβανομένων των πλεονεκτημάτων που χορηγούνται από τέτοιες οργανώσεις.»
10. Στο άρθρο 3 παράγραφος 2 η εισαγωγική φράση τροποποιείται ως εξής:
- «2. Προς το σκοπό αυτό και χωρίς να θίγονται οι διατάξεις του άρθρου 141 παράγραφος 4 της συνθήκης, τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλιστεί ότι:»
11. Στο άρθρο 3 παράγραφος 2, προστίθεται το ακόλουθο ψήφιο β):
- «β) Τυχόν διατάξεις που αντιβαίνουν στην αρχή της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών που περιλαμβάνονται σε συλλογικές συμβάσεις, συμβάσεις απασχόλησης, στους εσωτερικούς κανονισμούς των επιχειρήσεων ή σε κανονισμούς που διέπουν τα ανεξάρτητα επαγγέλματα κηρύσσονται άκυρες.»
4. Στο άρθρο 3 παράγραφος 2, προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο δ):
- «δ) τυχόν διατάξεις που αντιβαίνουν στην αρχή της ίσης μεταχείρισης σχετικά με την ιδιότητα του μέλους ή τυχόν συμμετοχής σε μια οργάνωση εργοδοτών ή εργαζομένων, ή σε οποιαδήποτε οργάνωση, τα μέλη της οποίας ανήκουν σε μια συγκεκριμένη επαγγελματική ομάδα, συμπεριλαμβανομένων και των πλεονεκτημάτων που χορηγούνται από τέτοιες οργανώσεις κηρύσσονται άκυρες.»
12. Στο άρθρο 3 παράγραφος 2, προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο δ):
- «δ) τυχόν διατάξεις που αντιβαίνουν στην αρχή της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών σχετικά με την ιδιότητα του μέλους ή τυχόν συμμετοχής σε μια οργάνωση εργοδοτών ή εργαζομένων, ή σε οποιαδήποτε οργάνωση, τα μέλη της οποίας ανήκουν σε μια συγκεκριμένη επαγγελματική ομάδα, συμπεριλαμβανομένων και των πλεονεκτημάτων που χορηγούνται από τέτοιες οργανώσεις κηρύσσονται άκυρες.»

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

5. Το άρθρο 6 διατυπώνεται ως εξής:

«Άρθρο 6

1. Τα κράτη μέλη εισάγουν στην έννομη τάξη τους εκείνα τα μέτρα που απαιτούνται προκειμένου να διασφαλίζουν ότι ένα πρόσωπο που θεωρεί εαυτό ζημιωθέν από τη μη τήρηση της αρχής της ίσης μεταχείρισης με την έννοια των άρθρων 3, 4 και 5 μπορεί να ικανοποιήσει τα αιτήματά του μέσω δικαστικής διαδικασίας και ύστερα από ενδεχόμενη προσφυγή σε άλλες αρμόδιες αρχές, ακόμη και μετά τη λήξη της σχέσης απασχόλησης.

2. Τα κράτη μέλη εισάγουν στην έννομη τάξη τους τα μέτρα εκείνα που απαιτούνται προκειμένου να διασφαλίζουν ότι η αποκατάσταση της απώλειας και ζημίας που υπέστη ένα πρόσωπο ως συνέπεια της διακριτικής μεταχείρισης σε αντίθεση με τα άρθρα 3, 4, 5 και δεν μπορεί να περιορίζεται από ένα προκαθορισμένο ανώτατο όριο ή με την εξαίρεση της καταβολής τόκων ως αποζημίωσης για την απώλεια που υπέστη ο δικαιούχος της αποζημίωσης ως συνέπεια της παρέλευσης της χρονικής περιόδου έως την τελική καταβολή του ποσού της αποζημίωσης.»

13. Το άρθρο 4β) διατυπώνεται ως εξής:

«β) τυχόν διατάξεις που αντιβαίνουν στην αρχή της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών που περιλαμβάνονται σε συλλογικές συμβάσεις, ατομικές συμβάσεις εργασίας, εσωτερικούς κανονισμούς επιχειρήσεων ή σε καταστατικά ανεξάρτητων επαγγελματιών κηρύσσονται άκυρες.»

14. Το άρθρο 5β) διατυπώνεται ως εξής:

«β) τυχόν διατάξεις που αντιβαίνουν στην αρχή της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών που περιλαμβάνονται σε συλλογικές συμβάσεις, ατομικές συμβάσεις εργασίας, εσωτερικούς κανονισμούς επιχειρήσεων ή σε καταστατικά ανεξάρτητων επαγγελματιών κηρύσσονται άκυρες.»

15. Το άρθρο 6 διατυπώνεται ως εξής:

Αμετάβλητο

1. Τα κράτη μέλη εισάγουν στην έννομη τάξη τους εκείνα τα μέτρα που απαιτούνται προκειμένου να διασφαλίζουν ότι ένα πρόσωπο που θεωρεί εαυτό ζημιωθέν από τη μη τήρηση της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών με την έννοια των άρθρων 3, 4 και 5 μπορεί να ικανοποιήσει τα αιτήματά του μέσω δικαστικής διαδικασίας και ύστερα από ενδεχόμενη προσφυγή σε άλλες αρμόδιες αρχές, ακόμη και μετά τη λήξη της σχέσης απασχόλησης.

2. Τα κράτη μέλη εισάγουν στην έννομη τάξη τους τα μέτρα εκείνα που απαιτούνται προκειμένου να διασφαλίζουν ότι η αποκατάσταση της απώλειας και ζημίας που υπέστη ένα πρόσωπο ως συνέπεια της διακριτικής μεταχείρισης σε αντίθεση με τα άρθρα 3, 4, 5 είναι πραγματική, αποτελεσματική, ανάλογη και αποτρεπτική και δεν μπορεί να περιορίζεται από ένα προκαθορισμένο ανώτατο όριο ή με την εξαίρεση της καταβολής τόκων ως αποζημίωσης για την απώλεια που υπέστη ο δικαιούχος της αποζημίωσης ως συνέπεια της παρέλευσης της χρονικής περιόδου έως την τελική καταβολή του ποσού της αποζημίωσης.»

16. Το άρθρο 7 τροποποιείται ως εξής:

«Άρθρο 7

Τα κράτη μέλη εισάγουν στην έννομη τάξη τους τα μέτρα εκείνα που απαιτούνται για την προστασία των προσώπων που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία, συμπεριλαμβανομένων και των αντιπροσώπων των εργαζομένων και των συνδικαλιστικών οργανώσεων κατά της απόλυσης ή άλλης δυσμενούς μεταχείρισης ή δυσμενούς συνέπειας, συμπεριλαμβανομένης και της άσκησης δικαστικής αγωγής εναντίον τους που θα συνιστούσε αντίδραση του εργοδότη σε καταγγελία εντός της επιχείρησης ή σε κίνηση δικαστικής διαδικασίας που στοχεύει στην πραγμάτωση της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών.»

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

6. Προστίθενται τα ακόλουθα άρθρα 8α), 8β) και 8γ):

«Άρθρο 8α

1. Τα κράτη μέλη φροντίζουν για τη σύσταση ανεξάρτητου φορέα αρμόδιου για την προαγωγή εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης γυναικών και ανδρών. Ο φορέας αυτός μπορεί να αποτελεί μέρος ανεξάρτητου, υφιστάμενου οργανισμού, επιφορτισμένου σε εθνικό επίπεδο, ιδίως, με τη διασφάλιση των ατομικών δικαιωμάτων.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι στα καθήκοντα των ανεξάρτητων φορέων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, περιλαμβάνονται η αποδοχή, και η εκδίκαση, με την έγκριση των ενδιαφερομένων μερών, για άτομα ή, προσφυγών διακριτικής μεταχείρισης λόγω του φύλου, η έναρξη εξετάσεων και ερευνών σχετικά με τις διακρίσεις λόγω του φύλου και η δημοσίευση εκθέσεων σχετικά με θέματα που έχουν σχέση με τη διακριτική μεταχείριση λόγω του φύλου.

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι ενώσεις, οργανισμοί ή άλλα νομικά πρόσωπα μπορούν να κινούν, εκ μέρους του ενάγοντος ύστερα από έγκρισή του/της, δικαστικές ή και διοικητικές διαδικασίες που προβλέπονται για τη επιβολή των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 8β

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα ενίσχυσης του κοινωνικού διαλόγου μεταξύ των δύο κοινωνικών εταίρων με σκοπό την προώθηση της ίσης μεταχείρισης, συμπεριλαμβανομένης της παρακολούθησης των πρακτικών στον εργασιακό χώρο, των συλλογικών συμβάσεων, των κωδικών δεοντολογίας, της έρευνας ή της ανταλλαγής εμπειριών και ορθών πρακτικών.

17. Προστίθενται τα ακόλουθα άρθρα 8α), 8β) και 8γ):

Αμετάβλητο

1. Τα κράτη μέλη φροντίζουν για τη σύσταση ανεξάρτητου φορέα αρμόδιου για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης γυναικών και ανδρών. Ο φορέας αυτός μπορεί να αποτελεί μέρος ανεξάρτητου, υφιστάμενου οργανισμού, επιφορτισμένου σε εθνικό επίπεδο, ιδίως, με τη διασφάλιση των ατομικών δικαιωμάτων. Οι αρμοδιότητες αυτών των φορέων καλύπτουν όλους τους τομείς που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, της οδηγίας 75/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της οδηγίας 79/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της οδηγίας 86/378/ΕΟΚ του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 96/97/ΕΚ, της οδηγίας 92/85/ΕΚ του Συμβουλίου, της οδηγίας 96/34/ΕΚ του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/75/ΕΚ και τη οδηγίας 97/80/ΕΚ του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/52/ΕΚ.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι στα καθήκοντα των ανεξάρτητων φορέων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, περιλαμβάνονται η αποδοχή, η εξέταση και η εκδίκαση, με την έγκριση των ενδιαφερομένων μερών, για άτομα ή ομάδες ατόμων και οργανώσεις, προσφυγών διακριτικής μεταχείρισης λόγω του φύλου, η έναρξη εξετάσεων και ερευνών σχετικά με τις διακρίσεις λόγω του φύλου και η δημοσίευση εκθέσεων σχετικά με θέματα που έχουν σχέση με τη διακριτική μεταχείριση λόγω του φύλου.

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι ενώσεις, οργανισμοί ή άλλα νομικά πρόσωπα τα οποία έχουν έννομο συμφέρον να διασφαλίσουν ότι τηρούνται οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας, μπορούν να κινήσουν, είτε εξ ονόματος του ενάγοντος είτε προς υπεράσπισή του, και με την έγκρισή του, κάθε δικαστική ή/και διοικητική διαδικασία προβλεπόμενη για την πραγμάτωση των υποχρεώσεων εκ της παρούσας οδηγίας.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν τους κοινωνικούς εταίρους, χωρίς να θίγεται η αυτονομία τους, να συνάπτουν στο ενδεδειγμένο επίπεδο, συμφωνίες για τη θέσπιση κανόνων κατά των διακρίσεων στον τομέα της ίσης μεταχείρισης γυναικών και ανδρών.

Άρθρο 8γ

Τα κράτη μέλη καθορίζουν τους κανόνες επιβολής κυρώσεων σε περίπτωση παραβίασης των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλιστεί η. Οι κυρώσεις, οι οποίες μπορεί να περιλαμβάνουν την καταβολή αποζημίωσης στο θύμα, πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες με την παράβαση και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις εν λόγω διατάξεις στην Επιτροπή έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002 το αργότερο και κοινοποιούν κάθε μεταγενέστερη τροποποίηση το συντομότερο δυνατόν.»

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002 ή εξασφαλίζουν το αργότερο έως την ημερομηνία αυτή την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των εργοδοτών και των εργαζομένων προκειμένου να εγκριθούν οι απαιτούμενες διατάξεις.

Τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε να είναι ανά πάσα στιγμή σε θέση να εγγυώνται τα αποτελέσματα που επιβάλλονται από την εν λόγω οδηγία. Αμέσως ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2α) Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν το διάλογο με αυτές τις μη κυβερνητικές οργανώσεις, οι οποίες έχουν, σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο και πρακτική, έννομο συμφέρον να προωθήσουν την ισότητα ευκαιριών.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλιστεί ότι οι εργοδότες προωθούν την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών στο χώρο εργασίας με προγραμματισμένο και συστηματικό τρόπο, συμπεριλαμβανόμενης της ίσης αμοιβής για όμοια εργασία ή για εργασία της αυτής αξίας.

2β) Για το λόγο αυτό, τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν τους εργοδότες να εκπονούν ετήσιες εκθέσεις για την ισότητα, συμπεριλαμβανομένων και στατιστικών στοιχείων σχετικά με την αναλογία των γυναικών και ανδρών σε διαφορετικά επίπεδα της οργάνωσης. Σε περίπτωση που διαπιστωθούν διαφορές στο σημείο αυτό, οι εργοδότες ενθαρρύνονται να συμπεριλάβουν στην ετήσια έκθεση μέτρα για τη βελτίωση της κατάστασης.

Αμετάβλητο

Τα κράτη μέλη καθορίζουν τους κανόνες επιβολής κυρώσεων σε περίπτωση παραβίασης των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλιστεί η θέση τους σε εφαρμογή. Οι κυρώσεις, οι οποίες μπορεί να περιλαμβάνουν την καταβολή αποζημίωσης στο θύμα, πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες με την παράβαση και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις εν λόγω διατάξεις στην Επιτροπή έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002 το αργότερο και κοινοποιούν κάθε μεταγενέστερη τροποποίηση το συντομότερο δυνατόν.»

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι διατάξεις αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη έκδοσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος της οδηγίας, όλες τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες προκειμένου η Επιτροπή να συντάξει έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, ανά τριετία, τα κείμενα των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των θετικών μέτρων που εγκρίθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 141 παράγραφος 4 της συνθήκης.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, ανά διετία τα κείμενα των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των θετικών μέτρων που εγκρίθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 141 παράγραφος 4 της συνθήκης.

Αμετάβλητο

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 723/97 για την υλοποίηση προγραμμάτων δράσης των κρατών μελών στον τομέα των ελέγχων των δαπανών του ΕΓΤΠΕ, Τμήμα Εγγυήσεων

(2001/C 270 E/03)

COM(2001) 308 τελικό — 2001/0130(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 11 Ιουνίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 723/97 του Συμβουλίου, της 22ας Απριλίου 1997, για την υλοποίηση προγραμμάτων δράσης των κρατών μελών στον τομέα των ελέγχων των δαπανών του ΕΓΤΠΕ, Τμήμα Εγγυήσεων⁽¹⁾, προβλέπει ότι η Κοινότητα συμμετέχει στις δαπάνες των κρατών μελών για την υλοποίηση νέων προγραμμάτων δράσης που προκύπτουν από νέες κοινοτικές υποχρεώσεις που εγκρίνει η Επιτροπή και έχουν ως στόχο τη βελτίωση των διαρθρώσεων ή της αποτελεσματικότητας των ελέγχων των δαπανών του ΕΓΤΠΕ, Τμήμα Εγγυήσεων. Το άρθρο 4 του κανονισμού προβλέπει ότι η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας χορηγείται ανά ημερολογιακό έτος για περίοδο πέντε διαδοχικών ετών αρχής γενομένης από το 1997, εντός του ορίου των ετησίων πιστώσεων οι οποίες εγκρίθηκαν από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και βάσει των δημοσιονομικών προοπτικών.
- (2) Η Επιτροπή διαβίβασε έκθεση στο Συμβούλιο σχετικά με τα αποτελέσματα της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 723/97 κατά τη διάρκεια της περιόδου 1997 έως 2000. Λαμβανομένων υπόψη των εκθέσεων αξιολόγησης που προετοίμασαν τα κράτη μέλη και της αποτελεσματικότητας των προγραμμάτων που εφαρμόστηκαν, η Επιτροπή εκτιμά ότι τα κράτη μέλη πρέπει να συνεχίσουν να λαμβάνουν χρηματοδοτική ενίσχυση για την εφαρμογή των προγραμμάτων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 723/97.
- (3) Ειδικότερα, δεδομένου ότι οι νέες δαπανηρές τεχνικές έχουν εισαχθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1593/2000 του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 2000, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92 για τη θέσπιση ολοκληρωμένου συστήματος διαχείρισης και ελέγχου σχετικά με ορισμένα καθεστώτα κοινοτικών ενισχύσεων⁽²⁾, που έχουν ως

στόχο τη βελτίωση του συστήματος αναγνώρισης των αγροτεμαχίων με τη βοήθεια συστήματος γεωγραφικών πληροφοριών και ψηφιακής ορθοφωτογράφισης, αιτιολογείται κοινοτική συνδρομή για την κάλυψη μέρους των δαπανών που βαρύνουν τα κράτη μέλη στο πλαίσιο νέων προγραμμάτων δράσης στον τομέα αυτό. Στο πλαίσιο αυτό κρίνεται σκόπιμο, για λόγους νομικής σαφήνειας, να διαγραφεί η τελευταία περίπτωση του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 723/97.

- (4) Συνεπώς, παρατείνεται για ένα έτος η περίοδος κατά την οποία μπορεί να χορηγηθεί η χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας,

ΕΞΕΛΑΔΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 723/97 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2 παράγραφος 1 το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ωστόσο, για τα προγράμματα που αφορούν το έτος 2002, ως προθεσμία υποβολής των προγραμμάτων δράσης στην Επιτροπή ορίζεται το τέλος του πρώτου μήνα που έπεται της έναρξης ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../. ... περί τροποποιήσεως του παρόντος κανονισμού.»

2. Στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στην πρώτη πρόταση οι λέξεις «πέντε διαδοχικών ετών» αντικαθίστανται από τις λέξεις «έξι διαδοχικών ετών».
3. Στο άρθρο 5 η τελευταία περίπτωση διαγράφεται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 108 της 25.4.1997, σ. 6.

⁽²⁾ ΕΕ L 182 της 21.7.1999, σ. 4. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 495/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 72 της 14.3.2001, σ. 6).

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 577/98 του Συμβουλίου για τη διενέργεια δειγματοληπτικής έρευνας εργατικού δυναμικού στην Κοινότητα

(2001/C 270 E/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 319 τελικό — 2001/0127(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 13 Ιουνίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 285(1),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 577/98 του Συμβουλίου για τη διενέργεια δειγματοληπτικής έρευνας εργατικού δυναμικού στην Κοινότητα ⁽¹⁾ ορίζει τις βασικές διατάξεις για μια δειγματοληπτική έρευνα εργατικού δυναμικού, σχεδιασμένη ώστε να παρέχει συγκρίσιμα στατιστικά στοιχεία για το επίπεδο, τη διάρκεια και την εξέλιξη της απασχόλησης και της ανεργίας στα κράτη μέλη.
- (2) Η ταχεία εφαρμογή από όλα τα κράτη μέλη της συνεχούς δειγματοληπτικής έρευνας εργατικού δυναμικού στην Κοινότητα η οποία απαιτείται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 577/98 του Συμβουλίου θεωρήθηκε δράση προτεραιότητας στο σχέδιο δράσης για τις στατιστικές απαιτήσεις σχετικά με την ΟΝΕ το οποίο ενέκρινε το Συμβούλιο στις 19 Ιανουαρίου 2001.
- (3) Έχει ήδη περάσει αρκετός χρόνος από την ημερομηνία κατά την οποία τέθηκε σε ισχύ ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 577/98 του Συμβουλίου ώστε να έχουν όλα τα κράτη μέλη τη δυνατότητα να προβούν σε όλες τις σχετικές ρυθμίσεις και ενέργειες που απαιτούνται για την εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού ⁽²⁾. ωστόσο, δεν προέβησαν όλα τα κράτη σε ανάλογες ρυθμίσεις και ενέργειες. Συνεπώς, η παρέκκλιση που επιτρέπει στα κράτη μέλη να περιορίζονται σε μια ετήσια έρευνα θα πρέπει να υπόκειται σε κάποιο χρονικό περιορισμό.
- (4) Μετά την έναρξη ισχύος της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου του Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽³⁾, θα πρέπει να θεσπιστεί νέος εσωτερικός κανονισμός.

(5) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 577/98 πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.

(6) Σύμφωνα με το άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης, ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής Στατιστικού Προγράμματος, η οποία συστάθηκε με την απόφαση 89/382/ΕΟΚ, Ευρατόμ ⁽⁴⁾ του Συμβουλίου,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 577/98 του Συμβουλίου τροποποιείται ως εξής:

1. Η δεύτερη παράγραφος του άρθρου 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Πρόκειται για μια συνεχή έρευνα που παρέχει τριμηνιαία και ετήσια αποτελέσματα· ωστόσο, κατά τη διάρκεια μιας μεταβατικής περιόδου η οποία δεν διαρκεί μετά το 2002, τα κράτη μέλη που δεν είναι σε θέση να διενεργούν συνεχή έρευνα επιτρέπεται να πραγματοποιούν μόνο μία ετήσια έρευνα την άνοιξη.»

2. Το άρθρο 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η Επιτροπή επικουρείται από την Επιτροπή Στατιστικού Προγράμματος η οποία συστάθηκε με το άρθρο 1 της απόφασης αριθ. 89/382/ΕΟΚ, Ευρατόμ, του Συμβουλίου και η οποία απαρτίζεται από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής.

2. Όταν γίνεται αναφορά στην παράγραφο αυτή, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 7(3) και το άρθρο 8 της εν λόγω απόφασης.

3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5(6) της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται στους 3 μήνες.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 77 της 14.3.1998, σ. 3.

⁽²⁾ Έκθεση της Επιτροπής προς το ΕΚ και το Συμβούλιο σχετικά με την «εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 577/98 του Συμβουλίου για τη διενέργεια δειγματοληπτικής έρευνας του εργατικού δυναμικού στην Κοινότητα», COM(2000) 895 τελικό.

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 181 της 28.6.1989, σ. 47.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την εφαρμογή συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004

(2001/C 270 E/05)

COM(2001) 293 τελικό — 2001/0131(ACC)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 14 Ιουνίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Από το 1971, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα χορήγησε εμπορικές προτιμήσεις στις αναπτυσσόμενες χώρες, στο πλαίσιο του συστήματός της γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων.
- (2) Μία ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο της 1ης Ιουνίου 1994 καθορίζει τις κατευθυντήριες οδηγίες για την εφαρμογή του συστήματος για την περίοδο 1995-2004 ⁽¹⁾.
- (3) Ο κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 2820/98 ⁽²⁾ της 21ης Δεκεμβρίου 1998 εφαρμόζει το σύστημα των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2001. Εν συνεχεία, το σύστημα πρέπει να εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2004, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες.
- (4) Πρέπει να περιλαμβάνει τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 416/2001 του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2820/98 του Συμβουλίου για την εφαρμογή πολυετούς συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1999 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001, προκειμένου να επεκταθεί η δασμολογική απαλλαγή χωρίς κανένα ποσοτικό περιορισμό στα προϊόντα καταγωγής των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών ⁽³⁾.
- (5) Τα ειδικά καθεστώτα για την καταπολέμηση της παραγωγής και της εμπορίας ναρκωτικών πρέπει να παρακολουθούνται στενά κατά την περίοδο που καλύπτει ο παρών κανονισμός για να διαπιστωθεί αν πρέπει να διατηρηθούν περαιτέρω.
- (6) Οι προτιμήσεις πρέπει να διαφοροποιούνται ανάλογα με την ευαισθησία των προϊόντων. Θα είναι αρκετό να γίνει διαφοροποίηση μεταξύ δύο κατηγοριών προϊόντων, τα ευαίσθητα και τα μη ευαίσθητα προϊόντα.
- (7) Τα μη ευαίσθητα προϊόντα πρέπει να εξακολουθήσουν να επωφελούνται από αναστολή των δασμών, ενώ τα ευαίσθητα προϊόντα πρέπει να τύχουν μείωσης αυτών των δασμών.
- (8) Αυτή η μείωση πρέπει να είναι επαρκώς ελκυστική ώστε να επιθυμούν οι εμπορικοί φορείς να χρησιμοποιούν τις δυνατότητες που προσφέρει το σύστημα. Σχετικά με τους δασμούς κατ'αξία, η μείωση πρέπει να αντιστοιχεί σε κατ'αποκοπή συντελεστή 3,5 ποσοστιαίων μονάδων του δασμού ΜΕΚ, ενώ οι ειδικοί δασμοί πρέπει να μειωθούν κατά 30 %. Όταν αυτοί οι δασμοί προβλέπουν ελάχιστο δασμό, αυτός ο ελάχιστος δασμός δεν εφαρμόζεται.
- (9) Οι δασμοί πρέπει να ανασταλούν εντελώς όταν η προτιμιακή μεταχείριση απαιτεί την εφαρμογή δασμών κατ'αξία ίσων ή χαμηλότερων του 1 % ή ειδικών δασμών ίσων ή χαμηλότερων από 2 ευρώ.
- (10) Οι διατάξεις σχετικά με τον αποκλεισμό των δικαιούχων χωρών για λόγους που συνδέονται με το επίπεδο ανάπτυξής τους, πρέπει να εφαρμόζονται μια φορά ετησίως. Ωστόσο, οι χώρες πρέπει να αποκλείονται μόνον όταν πληρούν τα κριτήρια αποκλεισμού επί τρία συνεχή έτη, και πρέπει να γίνονται εκ νέου δεκτές αν δεν πληρούν αυτά τα κριτήρια επί τρία συνεχή έτη.
- (11) Κατά το πρώτο έτος εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, οι χώρες που είχαν αποκλεισθεί προηγουμένως, παραμένουν αποκλεισμένες.
- (12) Οι διατάξεις για τη διαβάθμιση τομέων πρέπει να εφαρμόζονται μια φορά ετησίως. Ωστόσο, οι τομείς πρέπει να αποτελούν αντικείμενο διαβάθμισης μόνον όταν πληρούν τα κριτήρια διαβάθμισης επί τρία συνεχή έτη, και πρέπει να γίνονται εκ νέου δεκτές αν δεν πληρούν αυτά τα κριτήρια επί τρία συνεχή έτη.
- (13) Κατά το πρώτο έτος εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, οι τομείς που είχαν αποτελέσει αντικείμενο διαβάθμισης προηγουμένως, παραμένουν διαβαθμισμένοι.
- (14) Οι δασμολογικές προτιμήσεις στο πλαίσιο των ειδικών καθεστώτων ενθάρρυνσης πρέπει να είναι το ίδιο υψηλές με τις προτιμήσεις που προσφέρονται στο πλαίσιο του γενικού καθεστώτος, με αποτέλεσμα να διπλασιάζονται.
- (15) Τα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης πρέπει να χορηγήσουν σε όλους τους τομείς που αποτέλεσαν αντικείμενο διαβάθμισης, ισοδύναμες δασμολογικές προτιμήσεις με τις προτιμήσεις που είναι διαθέσιμες στο πλαίσιο του γενικού καθεστώτος.

⁽¹⁾ COM(94) 212 τελ.

⁽²⁾ ΕΕ L 357 της 30.12.1998, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 60 της 1.3.2001, σ. 43.

(16) Τα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης για την προστασία των δικαιωμάτων των εργαζομένων απαιτούν την πραγματική εφαρμογή όλων των κανόνων που αναφέρονται στη Διακήρυξη της ΔΟΕ σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και τα δικαιώματα εργασίας.

(17) Οι γενικοί κανόνες σχετικά με την απόδειξη της καταγωγής και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 ⁽¹⁾ της Επιτροπής, και οι κανόνες σχετικά με την τελωνειακή οφειλή, ειδικότερα το άρθρο 220 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 ⁽²⁾ του Συμβουλίου, εφαρμόζονται στις δασμολογικές προτιμήσεις που χορηγούνται στο πλαίσιο των ειδικών καθεστώτων ενθάρρυνσης για την προστασία των δικαιωμάτων των εργαζομένων.

(18) Το ειδικό καθεστώς ενθάρρυνσης για την προστασία του περιβάλλοντος πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις νέες εξελίξεις σχετικά με τους διεθνώς εγκεκριμένους κανόνες και τα συστήματα πιστοποίησης.

(19) Οι λόγοι για την προσωρινή αναστολή πρέπει να περιλαμβάνουν τη σοβαρή και συστηματική παραβίαση των βασικών κανόνων που αναφέρονται στη Διακήρυξη της ΔΟΕ σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και τα δικαιώματα εργασίας, καθώς και τις σοβαρές ζημιωτικές επιπτώσεις στο περιβάλλον.

(20) Η προσωρινή αναστολή όλων των δασμολογικών προτιμήσεων κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής Μιανμάρ, πρέπει να διατηρηθεί.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Το κοινοτικό καθεστώς γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων εφαρμόζεται κατά τα έτη 2002, 2003 και 2004 σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

2. Ο κανονισμός προβλέπει

— γενικά καθεστώτα,

— ειδικά καθεστώτα υπέρ των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών

— ειδικά καθεστώτα για την καταπολέμηση της παραγωγής και της εμπορίας ναρκωτικών,

— ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης για την προστασία των δικαιωμάτων των εργαζομένων, και

— ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης για την προστασία του περιβάλλοντος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.

ΤΙΤΛΟΣ I

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 2

Οι δικαιούχες χώρες καθενός από αυτά τα καθεστώτα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, απαριθμούνται στο παράρτημα I.

Άρθρο 3

1. Μια δικαιούχος χώρα διαγράφεται από το παράρτημα I όταν πληρούνται επί τρία συνεχή έτη τα δύο ακόλουθα κριτήρια:

— ταξινόμηση από την Παγκόσμια Τράπεζα ως χώρα υψηλού εισοδήματος,

— δείκτης ανάπτυξης, όπως καθορίζεται στο παράρτημα II, υψηλότερος από - 1.

2. Στην περίπτωση που για χώρα ή έδαφος, που είχε διαγραφεί από το παράρτημα I, δεν πληρούνται, επί τρία συνεχή έτη, τα κριτήρια που καθορίζονται στην παράγραφο 1, η χώρα ή το έδαφος συμπεριλαμβάνονται εκ νέου στο παράρτημα I.

3. Με βάση τα πιο πρόσφατα διαθέσιμα στοιχεία την 1η Σεπτεμβρίου κάθε έτους, η Επιτροπή ορίζει τις δικαιούχες χώρες που πληρούν τα κριτήρια της παραγράφου 1.

4. Η Επιτροπή κοινοποιεί στις δικαιούχες χώρες για τις οποίες πληρούνται τα κριτήρια της παραγράφου 1, το πιο πρόσφατο έτος για το οποίο υπάρχουν διαθέσιμα στοιχεία.

5. Πριν από το τέλος κάθε έτους, η Επιτροπή αποφασίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο άρθρο 37 να διαγράψει από το παράρτημα I τις δικαιούχες χώρες που πληρούν την προϋπόθεση που καθορίζεται στην παράγραφο 1, και να συμπεριλάβει τις χώρες που πληρούν την προϋπόθεση της παραγράφου 2.

6. Απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με την παράγραφο 5, τίθεται σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου του δεύτερου έτους που ακολουθεί το έτος κατά το οποίο λαμβάνεται αυτή η απόφαση.

7. Η Επιτροπή κοινοποιεί κάθε απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με την παράγραφο 5, στην ενδιαφερόμενη δικαιούχο χώρα και την ενημερώνει σχετικά με την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της.

Άρθρο 4

Τα προϊόντα που περιλαμβάνονται σε καθένα από τα καθεστώτα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, απαριθμούνται στο παράρτημα IV.

Άρθρο 5

1. Οι δασμολογικές προτιμήσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, εφαρμόζονται στις εισαγωγές των προϊόντων που υπόκεινται στα καθεστώτα τα οποία παρέχονται στη δικαιούχο χώρα από την οποία κατάγονται.

2. Οι κανόνες σχετικά με τον ορισμό της έννοιας των προϊόντων καταγωγής, την απόδειξη της καταγωγής και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, προς τους σκοπούς των καθεστώτων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού, καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής.

3. Για να καθοριστεί αν ένα προϊόν που κατασκευάστηκε σε δικαιούχο χώρα που είναι μέλος περιφερειακής ομάδας, είναι καταγωγής αυτής της χώρας, τα προϊόντα που είναι καταγωγής χώρας η οποία δεν υπόκειται στα καθεστώτα που εφαρμόζονται στο τελικό προϊόν, θεωρούνται ότι είναι καταγωγής της χώρας περαιτέρω κατασκευής, υπό τον όρο ότι και οι δύο χώρες ανήκουν στην ίδια περιφερειακή ομάδα και ότι επωφελούνται αμφοτέρως από την περιφερειακή συσσώρευση γι'αυτήν την ομάδα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής.

Άρθρο 6

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, με τον όρο «δασμοί του κοινού δασμολογίου» νοούνται οι δασμοί που προσδιορίζονται στο δεύτερο μέρος του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 ⁽¹⁾ για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο, εκτός από τους δασμούς που καθορίζονται στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοτώσεων.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, με τον όρο «τομέας» νοείται οποιοσδήποτε των τομέων των προϊόντων που απαριθμούνται στο παράρτημα III.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, με τον όρο «επιτροπή» νοείται η επιτροπή γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων που αναφέρεται στο άρθρο 36.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΡΟΤΙΜΗΣΕΙΣ

Τμήμα 1

Γενικά καθεστώτα

Άρθρο 7

1. Οι δασμοί του κοινού δασμολογίου αναστέλλονται πλήρως για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα IV ως μη ευαίσθητα προϊόντα.

2. Οι κατ'αξία δασμοί του κοινού δασμολογίου μειώνονται κατά 3,5 ποσοστιαίες μονάδες για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα IV ως ευαίσθητα προϊόντα, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά σ'αυτό το παράρτημα.

3. Οι ειδικοί δασμοί του κοινού δασμολογίου μειώνονται κατά 30 % για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα IV ως ευαίσθητα προϊόντα, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά σ'αυτό το παράρτημα.

4. Δεν μειώνονται οι ειδικοί δασμοί, όταν οι δασμοί του κοινού δασμολογίου για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα IV ως ευαίσθητα προϊόντα, περιλαμβάνουν κατ'αξία δασμούς και ειδικούς δασμούς.

5. Όταν οι δασμοί που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 προβλέπουν ελάχιστο δασμό, δεν εφαρμόζεται αυτός ο ελάχιστος δασμός.

6. Οι δασμολογικές προτιμήσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1 έως 3, δεν εφαρμόζονται για τις εισαγωγές προϊόντων των τομέων οι οποίοι, σύμφωνα με το παράρτημα I, δεν συμπεριλαμβάνονται για την εν λόγω χώρα καταγωγής.

7. Οι δασμολογικές προτιμήσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1 έως 3, δεν εφαρμόζονται για τις εισαγωγές προϊόντων των τομέων για τους οποίους καταργήθηκαν αυτές οι δασμολογικές προτιμήσεις για την εν λόγω χώρα καταγωγής, σύμφωνα με το άρθρο 12 ή με παρόμοιες διατάξεις προηγούμενου κανονισμού για την εφαρμογή κοινοτικού συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων.

Τμήμα 2

Ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης

Άρθρο 8

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του τίτλου III, οι κατ'αξία δασμοί του κοινού δασμολογίου για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2, τομέων οι οποίοι, σύμφωνα με το παράρτημα I, συμπεριλαμβάνονται, για την εν λόγω χώρα καταγωγής, στα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης για την προστασία των δικαιωμάτων των εργαζομένων, μειώνονται κατά άλλες 3,5 ποσοστιαίες μονάδες, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά στο παράρτημα IV. Οι ειδικοί δασμοί για τα προϊόντα στα οποία εφαρμόζονται οι δασμολογικές προτιμήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 3, μειώνονται κατά άλλο 30 %, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά στο παράρτημα IV.

2. Τα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης για την προστασία των δικαιωμάτων των εργαζομένων δεν περιλαμβάνουν τομείς οι οποίοι, σύμφωνα με το παράρτημα I, δεν συμπεριλαμβάνονται, για την εν λόγω χώρα καταγωγής, στα γενικά καθεστώτα.

3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του τίτλου IV, οι κατ'αξία δασμοί του κοινού δασμολογίου για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2, τα οποία σύμφωνα με το παράρτημα IV συμπεριλαμβάνονται, για την εν λόγω χώρα καταγωγής, στα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης για την προστασία του περιβάλλοντος και τα οποία είναι καταγωγής χώρας που, σύμφωνα με το παράρτημα I, επωφελείται από αυτά τα καθεστώτα, μειώνονται κατά άλλες 3,5 ποσοστιαίες μονάδες. Οι ειδικοί δασμοί για τα προϊόντα στα οποία εφαρμόζονται οι δασμολογικές προτιμήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 3, μειώνονται κατά άλλο 30 %.

4. Οι δασμολογικές προτιμήσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 3, εφαρμόζονται ταυτόχρονα όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που αναφέρονται σ'αυτές τις δύο παραγράφους.

5. Οι δασμοί του κοινού δασμολογίου για τις εισαγωγές προϊόντων για τα οποία δεν εφαρμόζονται οι δασμολογικές προτιμήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 7, αναστέλλονται πλήρως όταν αυτά τα προϊόντα συμπεριλαμβάνονται, για την εν λόγω χώρα καταγωγής, στα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης για την προστασία των δικαιωμάτων των εργαζομένων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1.

6. Οι δασμοί του κοινού δασμολογίου για τις εισαγωγές προϊόντων τα οποία συμπεριλαμβάνονται στα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης για την προστασία του περιβάλλοντος και που είναι καταγωγής χώρας για την οποία δεν εφαρμόζονται οι δασμολογικές προτιμήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 7, αναστέλλονται πλήρως όταν αυτά τα προϊόντα είναι καταγωγής χώρας που επωφελείται από αυτά τα καθεστώτα.

7. Οι δασμολογικές προτιμήσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 3, εφαρμόζονται επίσης για τις εισαγωγές προϊόντων για τα οποία δεν εφαρμόζονται οι δασμολογικές προτιμήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφοι 2 και 3, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 7. Το πιστοποιητικό καταγωγής «έντυπο Α» ή η δήλωση τιμολογίου γ'αυτά τα προϊόντα ισχύουν μόνο για τις δασμολογικές προτιμήσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 3.

Τμήμα 3

Ειδικά καθεστώτα υπέρ των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών

Άρθρο 9

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 2 έως 4, οι δασμοί του κοινού δασμολογίου αναστέλλονται πλήρως για όλα τα προϊόντα των κεφαλαίων 1 έως 97, εκτός των προϊόντων του κεφαλαίου 93, καταγωγής χώρας η οποία σύμφωνα με το παράρτημα I επωφελείται από τα ειδικά καθεστώτα υπέρ των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών.

2. Οι δασμοί του κοινού δασμολογίου για τα προϊόντα του κωδικού ΣΟ 0803 00 19, μειώνονται κατά 20 % ετησίως με έναρξη την 1η Ιανουαρίου 2002. Από 1ης Ιανουαρίου 2006 αναστέλλονται πλήρως.

3. Οι δασμοί του κοινού δασμολογίου για τα προϊόντα της δασμολογικής κλάσης 1006 μειώνονται κατά 20 % την 1η Σεπτεμβρίου 2006, κατά 50 % την 1η Σεπτεμβρίου 2007 και κατά 80 % την 1η Σεπτεμβρίου 2008. Από 1ης Σεπτεμβρίου 2009 αναστέλλονται πλήρως.

4. Οι δασμοί του κοινού δασμολογίου για τα προϊόντα της δασμολογικής κλάσης 1701 μειώνονται κατά 20 % την 1η Ιουλίου 2006, κατά 50 % την 1η Ιουλίου 2007 και κατά 80 % την 1η Ιουλίου 2008. Από 1ης Ιουλίου 2009 αναστέλλονται πλήρως.

5. Μέχρι να ανασταλούν πλήρως οι δασμοί του κοινού δασμολογίου κατά τα οριζόμενα στις παραγράφους 3 και 4 ανωτέρω, ανοίγει συνολική δασμολογική ποσόστωση μηδενικού δασμού για κάθε έτος εμπορίας όσον αφορά τα προϊόντα της κλάσης 1006 και της διάκρισης 1701 11 10 αντιστοίχως, καταγωγής χωρών που επωφελούνται από αυτά τα ειδικά καθεστώτα. Οι αρχικές δασμολογικές ποσοστώσεις για το έτος εμπορίας 2001/2002 ισούνται προς 2 517 τόνους, σε ισοδύναμο αποφλοιωμένου ρυζιού, για τα προϊόντα της δασμολογικής κλάσης 1006 και προς 74 185 τόνους, σε ισοδύναμο λευκής ζάχαρης, για τα προϊόντα της διάκρισης 1701 11 10. Για καθένα από τα επόμενα έτη εμπορίας, οι ποσο-

στώσεις αυξάνονται κατά 15 % σε σύγκριση με τις ποσοστώσεις του προηγούμενου έτους εμπορίας.

6. Η Επιτροπή θα θεσπίσει λεπτομερείς κανόνες για το άνοιγμα και τη διαχείριση των ποσοστώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 5, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 37. Κατά το άνοιγμα και τη διαχείριση αυτών των ποσοστώσεων, η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή διαχείρισης για τις σχετικές κοινές οργανώσεις αγορών.

7. Η Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη, ελέγχει προσεκτικά τις εισαγωγές των προϊόντων που αναφέρονται στις παραγράφους 2 έως 4. Τα κράτη μέλη ή κάθε ενδιαφερόμενο φυσικό ή νομικό πρόσωπο ανακοινώνει πάραυτα στην Επιτροπή κάθε σχετική πληροφορία που μπορεί να αιτιολογήσει την αναστολή των προτιμήσεων. Όταν η Επιτροπή θεωρήσει ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία ότι πληρούνται οι όροι αναστολής, λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα το συντομότερο δυνατό.

Τμήμα 4

Ειδικά καθεστώτα για την καταπολέμηση της παραγωγής και της εμπορίας ναρκωτικών

Άρθρο 10

1. Οι κατ'αξία δασμοί του κοινού δασμολογίου για τα προϊόντα τα οποία, σύμφωνα με το παράρτημα IV, συμπεριλαμβάνονται στα ειδικά καθεστώτα για την καταπολέμηση της παραγωγής και της εμπορίας ναρκωτικών και που είναι καταγωγής χώρας η οποία, σύμφωνα με το παράρτημα I, επωφελείται από αυτά τα καθεστώτα, αναστέλλονται πλήρως, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά στο παράρτημα IV.

2. Η Επιτροπή παρακολουθεί προσεκτικά και αξιολογεί τις επιπτώσεις των καθεστώτων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, όσον αφορά για καθεμιά από τις δικαιούχες χώρες:

- τη χρήση των δασμολογικών προτιμήσεων που προβλέπονται από αυτά τα καθεστώτα·
- τις προσπάθειες για την καταπολέμηση της παραγωγής και εμπορίας ναρκωτικών·
- την κοινωνική ανάπτυξη, ειδικότερα την τήρηση και την προώθηση των κανόνων των συμβάσεων της ΔΟΕ που αναφέρονται στη Διακήρυξη της ΔΟΕ σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και τα δικαιώματα εργασίας·
- την περιβαλλοντική πολιτική, ειδικότερα την αειφόρο διαχείριση των τροπικών δασών.

3. Η αξιολόγηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 στοιχεία β), γ) και δ) λαμβάνει υπόψη τα συμπεράσματα των σχετικών διεθνών οργανισμών και υπηρεσιών. Η Επιτροπή ενημερώνει κάθε δικαιούχο χώρα σχετικά με τις αξιολογήσεις της και την καλεί να υποβάλλει τις παρατηρήσεις της. Η αξιολόγηση γίνεται με την επιφύλαξη της συνέχισης των καθεστώτων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μέχρι το έτος 2004, και της πιθανής παράταξής τους μετά την ημερομηνία αυτή.

4. Πριν από το τέλος του 2004, η Επιτροπή θα διεξάγει τη γενική αξιολόγηση των αποτελεσμάτων των καθεστώτων που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Θα λάβει υπόψη τα συμπεράσματα αυτά κατά τον καθορισμό των κατευθυντηρίων οδηγιών για το σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για τη δεκαετία 2005 έως 2014.

Τ μ ή μ α 5

Κοινές διατάξεις

Άρθρο 11

1. Οι δασμολογικές προτιμήσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα τα οποία υπόκεινται σε μέτρα αντιτάμπιγκ ή σε αντιστάθμιστικά μέτρα βάσει των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 384/96 ⁽¹⁾ ή αριθ. 2026/97 ⁽²⁾ του Συμβουλίου, όταν το επίπεδο αυτών των μέτρων στηρίζεται σε περιθώριο της ζημίας που προκύπτει από τις τιμές εισαγωγής που δεν αντανakλούν τις εν λόγω δασμολογικές προτιμήσεις.

2. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ανακοίνωση υποδεικνύοντας τα προϊόντα στα οποία δεν εφαρμόζονται οι δασμολογικές προτιμήσεις δυνάμει της παραγράφου 1.

Άρθρο 12

1. Οι δασμολογικές προτιμήσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 7 και 10, καταργούνται για τα προϊόντα καταγωγής δικαιούχου χώρας, που ανήκουν σε τομέα για τον οποίο πληρούνται, επί τρία συνεχή έτη, τα ακόλουθα κριτήρια:

- α) οι εισαγωγές όλων των προϊόντων από αυτή τη χώρα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα IV, και ανήκουν στον εν λόγω τομέα, υπερβαίνουν το 25 % των εισαγωγών των ιδίων προϊόντων από όλες τις χώρες και τα εδάφη που απαριθμούνται στο παράρτημα I·
- β) ο δείκτης εξειδίκευσης του τομέα υπερβαίνει το κατώτατο όριο που αντιστοιχεί στον δείκτη ανάπτυξης αυτής της χώρας, όπως ορίζεται στο παράρτημα II.

2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται

— σε δικαιούχες χώρες των οποίων ο δείκτης ανάπτυξης είναι χαμηλότερος από - 2·

— όταν οι εισαγωγές όλων των προϊόντων από αυτή τη χώρα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα IV, και ανήκουν στον εν λόγω τομέα, δεν υπερβαίνουν το 2 % των εισαγωγών των ιδίων προϊόντων από όλες τις χώρες και τα εδάφη που απαριθμούνται στο παράρτημα I.

3. Όταν ένας τομέας για τον οποίο έχουν καταργηθεί οι δασμολογικές προτιμήσεις σύμφωνα με το παρόν άρθρο ή παρόμοιες διατάξεις προηγούμενου κανονισμού για το κοινοτικό σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων, δεν πληροί, επί τρία συνεχή έτη, κάποιο από τα κριτήρια που αναφέρονται στην παράγραφο 1, επαναφέρονται οι δασμολογικές προτιμήσεις.

4. Με βάση τα πιο πρόσφατα διαθέσιμα στοιχεία την 1η Σεπτεμβρίου κάθε έτους, η Επιτροπή ορίζει ποιοι τομείς πληρούν τα κριτήρια της παραγράφου 1 και 3.

5. Η Επιτροπή κοινοποιεί στις δικαιούχες χώρες για ποιους τομείς πληρούνται τα κριτήρια της παραγράφου 1 κατά το πιο πρόσφατο έτος για το οποίο υπάρχουν διαθέσιμα στοιχεία.

6. Πριν το τέλος κάθε έτους, η Επιτροπή αποφασίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο άρθρο 37, να καταργήσει τις δασμολογικές προτιμήσεις για τομείς που πληρούν την προϋπόθεση που καθορίζεται στην παράγραφο 1, και να επαναφέρει τις δασμολογικές προτιμήσεις για τους τομείς οι οποίοι πληρούν την προϋπόθεση της παραγράφου 3.

7. Απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με την παράγραφο 6, τίθεται σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου του δεύτερου έτους που ακολουθεί το έτος κατά το οποίο λαμβάνεται αυτή η απόφαση.

8. Η Επιτροπή κοινοποιεί κάθε απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με την παράγραφο 6, στην ενδιαφερόμενη δικαιούχο χώρα και την ενημερώνει σχετικά με την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της.

Άρθρο 13

1. Όταν ο μειωμένος συντελεστής του δασμού κατ'αξία σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Τίτλου, είναι 1 % ή χαμηλότερος, αυτός ο δασμός αναστέλλεται πλήρως.

2. Όταν ο μειωμένος συντελεστής του ειδικού δασμού σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, είναι 2 ευρώ ή χαμηλότερος ανά ατομικό ποσό σε ευρώ, αυτός ο δασμός αναστέλλεται πλήρως.

3. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 1 και 2, ο τελικός συντελεστής του προτιμιακού δασμού, που υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, εφαρμόζεται με στρογγυλοποίηση στο πρώτο δεκαδικό ψηφίο.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΕΙΔΙΚΑ ΚΑΘΕΣΤΩΤΑ ΕΝΘΑΡΡΥΝΣΗΣ

Τ μ ή μ α 1

Ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης για την προστασία των δικαιωμάτων των εργαζομένων

Άρθρο 14

1. Οι δασμολογικές προτιμήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1, εφαρμόζονται στις εισαγωγές των προϊόντων καταγωγής χώρας που, σύμφωνα με το παράρτημα I, επωφελείται από ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης για την προστασία των δικαιωμάτων των εργαζομένων, ή στην οποία χορηγήθηκε εν συνεχεία αυτό το καθεστώς με απόφαση που λήφθηκε σύμφωνα με το άρθρο 18, για τον εν λόγω τομέα, υπό τον όρο ότι τα προϊόντα συνοδεύονται από τη δήλωση που αναφέρεται στο άρθρο 19.

2. Τα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης για την προστασία των δικαιωμάτων των εργαζομένων πρέπει να χορηγούνται σε χώρα της οποίας οι εσωτερικές νομικές διατάξεις ενσωματώνουν το περιεχόμενο των κανόνων των συμβάσεων της ΔΟΕ που αναφέρονται στη Διακήρυξη της ΔΟΕ σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και τα δικαιώματα εργασίας, και η οποία εφαρμόζει πραγματικά αυτήν τη νομοθεσία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 288 της 21.10.1997, σ. 1.

Άρθρο 15

1. Τα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης για την προστασία των δικαιωμάτων των εργαζομένων χορηγούνται υπό τον όρο ότι:

- ζητούνται από χώρα ή έδαφος που απαριθμούνται στο παράρτημα I,
- η εξέταση της αίτησης δείχνει ότι η αιτούσα χώρα πληρεί τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2,
- η αιτούσα χώρα αναλαμβάνει τη δέσμευση να παρακολουθεί την εφαρμογή των ειδικών καθεστώτων ενθάρρυνσης και να προσφέρει την αναγκαία διοικητική συνεργασία,
- η αιτούσα χώρα έχει προσχωρήσει στη συμφωνία που αναφέρεται στο άρθρο 17.

2. Η αιτούσα χώρα υποβάλλει την αίτησή της στην Επιτροπή γραπτώς και παρέχει πλήρεις πληροφορίες σχετικά με:

- τις νομικές εσωτερικές διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2, τα μέτρα που έχει θεσπίσει για την εφαρμογή και την παρακολούθησή τους,
- όλους τους τομείς στους οποίους δεν εφαρμόζεται αυτή η νομοθεσία.

3. Το πλήρες επίσημο κείμενο των διατάξεων αυτής της νομοθεσίας που αναφέρεται στο άρθρο 14, παράγραφος 2, και των μέτρων εφαρμογής, επισυνάπτεται στην αίτηση.

4. Όταν η νομοθεσία που αναφέρεται στο άρθρο 14, παράγραφος 2, δεν εφαρμόζεται σε ορισμένους τομείς, η χώρα μπορεί να ζητήσει τα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης μόνον για τους τομείς στους οποίους εφαρμόζεται.

Άρθρο 16

1. Όταν η Επιτροπή λαμβάνει αίτηση που συνοδεύεται από τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 2, δημοσιεύει ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, στην οποία αναγγέλλει ότι έλαβε αυτήν την αίτηση, και ότι πρέπει να της αποσταλεί κάθε χρήσιμη πληροφορία σχετικά με αυτήν· προσδιορίζει επίσης την περίοδο εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους.

2. Η Επιτροπή εξετάζει την αίτηση και διατηρεί το δικαίωμα να απευθύνει στις αιτούσες χώρες κάθε ερώτημα που κρίνει αναγκαίο.

3. Η Επιτροπή ζητεί όλες τις πληροφορίες που κρίνει αναγκαίες και μπορεί να επαληθεύσει τις πληροφορίες που λαμβάνει με τις αιτούσες χώρες ή με κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο.

4. Η εξέταση της αίτησης πρέπει να ολοκληρώνεται εντός ενός έτους από την ημερομηνία παραλαβής της. Η Επιτροπή μπορεί να παρατείνει αυτήν την περίοδο, αφού ενημερώσει προηγουμένως την επιτροπή.

5. Η Επιτροπή υποβάλλει τα συμπεράσματά της στην επιτροπή.

Άρθρο 17

Κατά την εξέταση της αίτησης, η Επιτροπή προσδιορίζει, κατόπιν συμφωνίας με την αιτούσα χώρα,

- α) τις αρχές αυτής της χώρας που αναλαμβάνουν την διοικητική συνεργασία,
- β) τις αρχές αυτής της χώρας που αναλαμβάνουν την έκδοση της δήλωσης που αναφέρεται στο άρθρο 19.

Άρθρο 18

1. Η Επιτροπή αποφασίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 37, για το αν πρέπει να χορηγήσει σε αιτούσα χώρα τα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης για την προστασία των δικαιωμάτων των εργαζομένων.

2. Όταν μια αίτηση υποβάλλεται σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 4, ή όταν η εξέταση που αναφέρεται στο άρθρο 16 δείξει ότι η νομοθεσία που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2, δεν εφαρμόζεται σε ορισμένους τομείς, το ειδικό καθεστώς χορηγείται μόνον για τους τομείς στους οποίους εφαρμόζεται.

3. Η Επιτροπή ανακοινώνει στην αιτούσα χώρα κάθε απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με την παράγραφο 1. Όταν τα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης χορηγούνται σε μια χώρα, η χώρα αυτή ενημερώνεται σχετικά με την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος αυτής της απόφασης.

4. Όταν τα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης δεν χορηγούνται σε μια χώρα ή όταν αποκλείονται ορισμένοι τομείς, η Επιτροπή εξηγεί τους λόγους αν το ζητήσει αυτή η χώρα.

Άρθρο 19

1. Οι δασμολογικές προτιμήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1, εφαρμόζονται υπό τον όρο ότι τα εν λόγω προϊόντα συνοδεύονται από δήλωση που εκδίδουν οι αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 17 στοιχείο β), η οποία πιστοποιεί ότι αυτά τα προϊόντα έχουν κατασκευαστεί σ'αυτήν τη χώρα υπό συνθήκες που συμμορφούνται προς τη νομοθεσία που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2. Η εν λόγω βεβαίωση θεωρείται με σφραγίδα της εκδούσα αρχής, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής.

2. Η δήλωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 πρέπει να αναφέρει:

«Συμβάσεις αριθ. 29, αριθ. 87, αριθ. 98, αριθ. 100, αριθ. 105, αριθ. 111, αριθ. 138, αριθ. 182 της ΔΟΕ — τίτλος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . . του Συμβουλίου»

και σημειώνεται στο τετραγωνίδιο αριθ. 4 του πιστοποιητικού καταγωγής «έντυπο Α» ή στη δήλωση τιμολογίου που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής.

Άρθρο 20

1. Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής σχετικά με την απόδειξη της καταγωγής και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, στη δήλωση που αναφέρεται στο άρθρο 19 όσον αφορά τις δικαιούχες χώρες.

2. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 38, μπορεί να αναθεωρήσει τον μη περιοριστικό κατάλογο των κριτηρίων που προσδιορίζουν τις περιπτώσεις βάσιμων αμφιβολιών όσον αφορά τη συμμόρφωση προς τα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης⁽¹⁾. Όλες οι αλλαγές αυτού του καταλόγου δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

3. Όταν αποστέλλεται δεύτερη ανακοίνωση για τους σκοπούς του εκ των υστέρων ελέγχου των πιστοποιητικών καταγωγής «έντυπο Α» και των δηλώσεων τιμολογίου σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, όσον αφορά τις δασμολογικές προτιμήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 8, παράγραφος 1, οι τελωνειακές αρχές στην Κοινότητα ενημερώνουν την Επιτροπή, η οποία δημοσιεύει πάραυτα ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* σχετικά με το ότι υπάρχουν βάσιμες αμφιβολίες όσον αφορά ορισμένα προϊόντα, παραγωγούς ή εξαγωγείς, δηλώνοντας τους τελευταίους.

4. Όταν διαπιστώνεται, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής για τους σκοπούς του εκ των υστέρων ελέγχου των πιστοποιητικών καταγωγής «έντυπο Α» και των δηλώσεων τιμολογίου, ότι οι δασμολογικές προτιμήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 8, παράγραφος 1, δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα από ορισμένους παραγωγούς ή εξαγωγείς, οι τελωνειακές αρχές της Κοινότητας ενημερώνουν την Επιτροπή, η οποία δημοσιεύει πάραυτα ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Τ μ ή μ α 2

Ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης για την προστασία του περιβάλλοντος

Άρθρο 21

1. Οι δασμολογικές προτιμήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 3, εφαρμόζονται στις εισαγωγές των τροπικών δασών καταγωγής χώρας η οποία, σύμφωνα με το παράρτημα I, επωφελείται από ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης για την προστασία του περιβάλλοντος ή στην οποία χορηγήθηκε εν συνε-

χεία αυτό το καθεστώς με απόφαση που λήφθηκε σύμφωνα με το άρθρο 23.

2. Τα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να χορηγηθούν σε χώρα η οποία εφαρμόζει πραγματικά τις εσωτερικές νομικές διατάξεις που ενσωματώνουν το περιεχόμενο των διεθνώς αναγνωρισμένων προτύπων και κατευθυντηρίων οδηγιών για την αειφόρο διαχείριση των δασών.

Άρθρο 22

1. Τα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης που αναφέρονται στο άρθρο 21, χορηγούνται υπό τον όρο ότι:

— ζητούνται από χώρα ή έδαφος που απαριθμούνται στο παράρτημα I,

— η εξέταση των αιτήσεων δείχνει ότι η αιτούσα χώρα πληροί τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 21 παράγραφος 2,

— η αιτούσα χώρα αναλαμβάνει τη δέσμευση να διατηρήσει τις εσωτερικές νομικές διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 21, παράγραφος 2, να παρακολουθεί την εφαρμογή των ειδικών καθεστώτων ενθάρρυνσης και να προσφέρει την αναγκαία διοικητική συνεργασία.

2. Η αιτούσα χώρα υποβάλλει την αίτησή της στην Επιτροπή γραπτώς και παρέχει πλήρεις πληροφορίες σχετικά με:

— τις νομικές εσωτερικές διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 21 παράγραφος 2, τα μέτρα που έχει θεσπίσει για την εφαρμογή και την παρακολούθησή τους,

— οποιοδήποτε σύστημα πιστοποίησης της διαχείρισης των δασών, στην περίπτωση που χρησιμοποιείται τέτοιο σύστημα σ'αυτήν τη χώρα.

3. Το πλήρες επίσημο κείμενο των διατάξεων αυτής της νομοθεσίας που αναφέρεται στο άρθρο 21, παράγραφος 2, και των μέτρων εφαρμογής, επισυνάπτεται στην αίτηση.

4. Η Επιτροπή εξετάζει, με βάση τις διατάξεις του άρθρου 16, τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν σύμφωνα με την παράγραφο 2.

Άρθρο 23

1. Η Επιτροπή αποφασίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 37, για το αν πρέπει να χορηγηθεί σε αιτούσα χώρα τα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης για την προστασία του περιβάλλοντος.

2. Η Επιτροπή ανακοινώνει στην αιτούσα χώρα κάθε απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με την παράγραφο 1. Όταν τα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης χορηγούνται σε μια χώρα, η χώρα αυτή ενημερώνεται σχετικά με την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος αυτής της απόφασης.

3. Όταν τα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης δεν χορηγούνται σε μια χώρα, η Επιτροπή εξηγεί τους λόγους αν το ζητήσει αυτή η χώρα.

(¹) ΕΕ C 321 της 10.11.2000, σ. 18.

Άρθρο 24

1. Όταν χρησιμοποιείται αξιόπιστο σύστημα πιστοποίησης της διαχείρισης των δασών από χώρα που επωφελείται από τα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης για την προστασία του περιβάλλοντος, τα προϊόντα στα οποία εφαρμόζονται οι δασμολογικές προτιμήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 8, παράγραφος 3, συνοδεύονται από σήμανση του συστήματος ή από πιστοποιητικό που δηλώνει ότι προέρχονται από δάσος του οποίου η διαχείριση γίνεται σύμφωνα με τα κριτήρια της αειφόρου ανάπτυξης.

2. Οι δασμολογικές προτιμήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 3, εφαρμόζονται υπό τον όρο ότι τα πιστοποιητικά καταγωγής «έντυπο Α» ή οι δηλώσεις τιμολογίου που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, φέρουν την ακόλουθη δήλωση:

«Περιβαλλοντική ρήτρα — τίτλος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . .»

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΑΝΑΣΤΟΛΗ ΤΩΝ ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΩΝ ΠΡΟΤΙΜΗΣΕΩΝ

Τ μ ή μ α 1

Προσωρινή αναστολή

Άρθρο 25

1. Τα προτιμησιακά καθεστώτα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, μπορούν ανά πάσα στιγμή να ανασταλούν προσωρινά, όσον αφορά όλα ή ορισμένα προϊόντα, καταγωγής δικαιούχου χώρας, για οποιονδήποτε από τους παρακάτω λόγους:

- α) άσκηση οιασδήποτε μορφής δουλειάς ή καταναγκαστικής εργασίας, όπως ορίζεται στις συμβάσεις της Γενεύης της 25ης Σεπτεμβρίου 1926 και της 7ης Σεπτεμβρίου 1956 και στις συμβάσεις της ΔΟΕ αριθ. 29 και 105·
- β) σοβαρή και συστηματική παραβίαση της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι, του δικαιώματος συλλογικής διαπραγμάτευσης ή της αρχής της μη διακριτικής μεταχείρισης όσον αφορά την απασχόληση ή της χρήσης της εργασίας παιδιών, όπως ορίζονται στις αντίστοιχες συμβάσεις της ΔΟΕ·
- γ) εξαγωγή προϊόντων κατασκευασμένων στις φυλακές·
- δ) ανεπάρκειες τελωνειακών ελέγχων σε θέματα εξαγωγής και διαμετακόμισης ναρκωτικών (απαγορευμένες και πρόδρομες ουσίες) και μη τήρηση των διεθνών συμβάσεων σε θέματα νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες·
- ε) απάτη, ανωμαλίες ή συστηματική παράλειψη συμμόρφωσης ή εξασφάλισης της συμμόρφωσης προς τους κανόνες καταγωγής προϊόντων και απόδειξης της καταγωγής, και παροχής της διοικητικής συνεργασίας όπως απαιτείται για την εφαρμογή και τον έλεγχο του σεβασμού των καθεστώτων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2·

στ) αθέμιτες εμπορικές πρακτικές, συμπεριλαμβανομένων των απαγορευμένων ή αγώγιμων πρακτικών στα πλαίσια των συμφωνιών του ΠΟΕ, υπό τον όρο ότι ο αρμόδιος φορέας του ΠΟΕ εξέδωσε σχετική απόφαση·

ζ) καταστρατήγηση των στόχων των διεθνών συμβάσεων όπως της Οργάνωσης Αλιείας του βορειοδυτικού Ατλαντικού (NAFO), της Σύμβασης για την αλιεία στο βορειοανατολικό Ατλαντικό (NEAFC), της Διεθνούς Σύμβασης για τη διατήρηση των θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT) και του Οργανισμού για τη Διατήρηση του Σολομού του Βόρειου Ατλαντικού (NASCO) σχετικά με τη διατήρηση και τη διαχείριση των αλιευτικών πόρων·

η) σημαντικές ζημιογόνες επιπτώσεις στο περιβάλλον που απορρέουν από την παραγωγή προϊόντων που περιλαμβάνονται σ'αυτά τα καθεστώτα·

2. Η διοικητική συνεργασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 υπό ε) απαιτεί, μεταξύ άλλων, το ότι η δικαιούχος χώρα:

α) ανακοινώνει στην Επιτροπή και ενημερώνει τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή των κανόνων καταγωγής και για τον έλεγχο της τήρησής τους·

β) βοηθά την Κοινότητα διεξάγοντας, κατόπιν αιτήσεως των τελωνειακών αρχών των κρατών μελών, την συνεπακόλουθη επαλήθευση της απόδειξης της καταγωγής και ανακοινώνει εγκαίρως τα αποτελέσματά της·

γ) βοηθά την Κοινότητα επιτρέποντας στην Επιτροπή, σε συντονισμό και σε στενή συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, να διεξάγει τις κοινοτικές διοικητικές και ερευνητικές αποστολές συνεργασίας σ'αυτή τη χώρα, ώστε να επαληθεύει την αυθεντικότητα των εγγράφων ή την ακρίβεια των πληροφοριών που απαιτούνται για την παροχή του οφέλους των καθεστώτων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2·

δ) διεξάγει ή ρυθμίζει τις κατάλληλες έρευνες για τον προσδιορισμό και την πρόληψη της καταστρατήγησης των κανόνων καταγωγής·

ε) συμμορφώνεται ή εξασφαλίζει τη συμμόρφωση προς τους κανόνες καταγωγής όσον αφορά την περιφερειακή συσώρευση, αν η χώρα επωφελείται από αυτήν.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, τα προτιμησιακά καθεστώτα που αναφέρονται στον τίτλο III, μπορούν ανά πάσα στιγμή να ανασταλούν προσωρινά, όσον αφορά όλα ή ορισμένα προϊόντα που συμπεριλαμβάνονται σ'αυτά τα καθεστώτα, καταγωγής δικαιούχου χώρας, για οποιονδήποτε από τους παρακάτω λόγους:

α) αν οι εσωτερικές νομικές διατάξεις δεν ενσωματώνουν πλέον τους κανόνες που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 ή 21 παράγραφος 2 ή αν αυτή η νομοθεσία δεν εφαρμόζεται πραγματικά·

β) μη τήρηση της υποχρέωσης που αναφέρεται στα άρθρα 15 παράγραφος 1 ή 22 παράγραφος 1.

4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 11, τα προτιμησιακά καθεστώτα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, δεν αναστέλλονται δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο στ) όσον αφορά τα προϊόντα τα οποία υπόκεινται σε μέτρα αντιντάμπινγκ ή αντισταμιστικά μέτρα βάσει των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 384/96 ή αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου, για λόγους που δικαιολογούν αυτά τα μέτρα.

Άρθρο 26

1. Η Επιτροπή ανακοινώνει στα κράτη μέλη όλες τις σχετικές πληροφορίες που δικαιολογούν την προσωρινή αναστολή.

2. Οι διαβουλευσεις λαμβάνουν χώρα στο πλαίσιο της επιτροπής, εντός 15 ημερών από την ημερομηνία της ανακοίνωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ή της ημερομηνίας υποβολής της αίτησης από κράτος μέλος.

Άρθρο 27

1. Η Επιτροπή μπορεί να αναστείλει τα προτιμησιακά καθεστώτα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, για όλα ή ορισμένα προϊόντα, καταγωγής δικαιούχου χώρας:

α) όταν θεωρεί ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με το ότι η προσωρινή αναστολή αιτιολογείται για τους λόγους που περιγράφονται στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχείο ε)·

β) όταν οι εισαγωγές υπό αυτά τα καθεστώτα υπερβαίνουν μαζικά την παραγωγική και εξαγωγική ικανότητα αυτής της χώρας.

2. Πριν λάβει απόφαση σύμφωνα με την παράγραφο 1, η Επιτροπή ενημερώνει την επιτροπή και την εν λόγω δικαιούχο χώρα.

3. Η Επιτροπή δημοσιεύει απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με την παράγραφο 1, στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, αναφέροντας τους σχετικούς λόγους.

4. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει, εντός 10 ημερών, στο Συμβούλιο την απόφαση της Επιτροπής που λαμβάνεται σύμφωνα με την παράγραφο 1. Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να αποφασίσει διαφορετικά εντός προθεσμίας τριάντα ημερών.

5. Η περίοδο αναστολής περιορίζεται σε τρεις μήνες και μπορεί να ανανεωθεί μόνο μια φορά. Μπορεί να παραταθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 38.

Άρθρο 28

1. Όταν η Επιτροπή θεωρεί, κατόπιν διαβουλεύσεων όπως αναφέρεται στο άρθρο 26, παράγραφος 2, ότι υπάρχουν επαρκείς λόγοι έρευνας, μπορεί να αποφασίσει βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 38, να κινηθεί τέτοια έρευνα.

2. Η Επιτροπή ανακοινώνει την έναρξη έρευνας στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και ενημερώνει σχετικά την ενδιαφερόμενη δικαιούχο χώρα. Η εν λόγω ανακοίνωση παρέχει

περίληψη των πληροφοριών που έχουν παραληφθεί και διευκρινίζει ότι κάθε χρήσιμη πληροφορία πρέπει να γνωστοποιείται στην Επιτροπή. Η Επιτροπή καθορίζει επίσης την προθεσμία εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους.

3. Η Επιτροπή παρέχει στην ενδιαφερόμενη δικαιούχο χώρα κάθε ευκαιρία για να συνεργαστεί με την έρευνα.

4. Η Επιτροπή ζητεί όλες τις πληροφορίες που κρίνει αναγκαίες και μπορεί να επαληθεύσει τις πληροφορίες που λαμβάνει με τους οικονομικούς φορείς και την εν λόγω δικαιούχο χώρα.

5. Η Επιτροπή μπορεί επίσης να επικουρείται στο καθήκον της αυτό από υπαλλήλους του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου πρόκειται να γίνουν επαληθεύσεις, εφόσον το εν λόγω κράτος έχει εκφράσει την επιθυμία αυτή.

6. Εφόσον οι πληροφορίες τις οποίες ζητάει η Επιτροπή δεν παρέχονται εντός ευλόγου προθεσμίας, ή έχουν τεθεί σημαντικά εμπόδια στην έρευνα, τα συμπεράσματα μπορούν να εξαχθούν βάσει των διαθέσιμων στοιχείων.

7. Η έρευνα πρέπει να περατωθεί εντός ενός έτους. Η Επιτροπή μπορεί να παρατείνει αυτήν την περίοδο σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 38.

Άρθρο 29

1. Η Επιτροπή υποβάλλει τα συμπεράσματά της στην επιτροπή.

2. Εφόσον η Επιτροπή θεωρεί ότι τα συμπεράσματα δεν δικαιολογούν την προσωρινή αναστολή, αποφασίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο άρθρο 38, να περατώσει την έρευνα. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή δημοσιεύει ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, αναγγέλλοντας την περάτωση της έρευνας και εκθέτοντας τα βασικά συμπεράσματά της.

3. Εφόσον η Επιτροπή εκτιμήσει ότι είναι αναγκαία η προσωρινή αναστολή, υποβάλλει κατάλληλη πρόταση στο Συμβούλιο το οποίο αποφασίζει, με ειδική πλειοψηφία, εντός προθεσμίας τριάντα ημερών.

Τμήμα 2

Ρήτρα Διασφάλισης

Άρθρο 30

1. Εάν κάποιο προϊόν καταγωγής δικαιούχου χώρας εισαχθεί υπό συνθήκες υπό τις οποίες δημιουργούνται ή υπάρχει κίνδυνος να δημιουργηθούν σοβαρές δυσκολίες στους κοινοτικούς παραγωγούς παρομοίων ή άμεσα ανταγωνιστικών προϊόντων, οι κανονικοί δασμοί του κοινού δασμολογίου μπορούν ανά πάσα στιγμή να επανεισαχθούν για το εν λόγω προϊόν μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή μετά από πρωτοβουλία της Επιτροπής.

2. Η Επιτροπή λαμβάνει απόφαση εντός 30 ημερών, κατόπιν διαβουλεύσεων με την επιτροπή.

3. Οποιοδήποτε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει την απόφαση της Επιτροπής στο Συμβούλιο εντός 10 ημερών. Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να αποφασίσει διαφορετικά εντός 30 ημερών.

4. Η Επιτροπή ενημερώνει την εν λόγω δικαιούχο χώρα σχετικά με κάθε απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με την παράγραφο 1, πριν τεθεί σε ισχύ η απόφαση αυτή.

5. Όταν εξαιρετικές συνθήκες που απαιτούν άμεση δράση, καταστήσουν αδύνατη την κοινοποίηση ή την έρευνα, η Επιτροπή μπορεί, αφού ενημερώσει προηγουμένως την επιτροπή, να εφαρμόσει κάθε προληπτικό μέτρο που κρίνεται απολύτως αναγκαίο και που πληρεί την προϋπόθεση της παραγράφου 1.

Άρθρο 31

1. Η Επιτροπή ανακοινώνει την έναρξη έρευνας στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Η εν λόγω ανακοίνωση παρέχει περίληψη των πληροφοριών που έχουν παραληφθεί και διευκρινίζει ότι κάθε χρήσιμη πληροφορία πρέπει να γνωστοποιείται στην Επιτροπή. Η Επιτροπή καθορίζει επίσης την προθεσμία εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους.

2. Κατά την εξέταση της ενδεχόμενης ύπαρξης σοβαρών δυσκολιών, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη ιδιαίτερα τους ακόλουθους παράγοντες στο βαθμό που υπάρχουν σχετικές διαθέσιμες πληροφορίες:

- μείωση του μεριδίου αγοράς των κοινοτικών παραγωγών
- μείωση της παραγωγής τους
- αύξηση των αποθεμάτων τους
- κλείσιμο μονάδων παραγωγής τους
- πτωχεύσεις
- χαμηλή αποδοτικότητα
- χαμηλός συντελεστής χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού
- απασχόληση
- τιμές

Άρθρο 32

1. Όταν οι εισαγωγές προϊόντων που συμπεριλαμβάνονται στο παράρτημα I της συνθήκης, προκαλούν ή απειλούν να προκαλέσουν σοβαρές διαταραχές των κοινοτικών αγορών ή τους ρυθμιστικούς μηχανισμούς τους, η Επιτροπή μπορεί να αναστείλει τα προτιμησιακά καθεστώτα για τα εν λόγω προϊόντα, αφού ενημερώσει προηγουμένως την επιτροπή διαχείρισης για την αντίστοιχη κοινή οργάνωση αγοράς.

2. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει στο Συμβούλιο την απόφαση της Επιτροπής εντός προθεσμίας δέκα ημερών. Το

Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να αποφασίσει διαφορετικά εντός προθεσμίας τριάντα ημερών.

3. Η Επιτροπή ενημερώνει την εν λόγω δικαιούχο χώρα σχετικά με κάθε απόφαση που λαμβάνει σύμφωνα με την παράγραφο 1, πριν τεθεί σε εφαρμογή η απόφαση αυτή.

Άρθρο 33

Οι διατάξεις του παρόντος τίτλου δεν επηρεάζουν την εφαρμογή των ρητρών διασφάλισης που έχουν εκδοθεί δυνάμει της κοινής γεωργικής πολιτικής στο πλαίσιο του άρθρου 37 της συνθήκης, ούτε εκείνων που εκδόθηκαν δυνάμει της κοινής εμπορικής πολιτικής στο πλαίσιο του άρθρου 133 της συνθήκης, ούτε οποιαδήποτε άλλη ρήτρας διασφάλισης που είναι δυνατόν να ισχύει.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 34

1. Οι αλλαγές των παραρτημάτων του παρόντος κανονισμού που έγιναν αναγκαίες λόγω των τροποποιήσεων που επήλθαν στη Συνδυασμένη Ονοματολογία ή λόγω μεταβολών του διεθνούς καθεστώτος των χωρών ή εδαφών, εφαρμόζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο άρθρο 38.

2. Όταν οι εισαγωγές προϊόντων καταγωγής δικαιούχου χώρας τυγχάνουν προτιμησιακής μεταχείρισης που ισοδυναμεί με τα προτιμησιακά καθεστώτα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, η δικαιούχος χώρα μπορεί να διαγραφεί από το παράρτημα I ή οι δασμολογικές προτιμήσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, μπορούν να καταργηθούν όσον αφορά τους εν λόγω τομείς, σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο άρθρο 37.

Άρθρο 35

1. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν, εντός έξι εβδομάδων μετά το τέλος κάθε τριμήνου, στη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τα στατιστικά στοιχεία τους σχετικά με τα προϊόντα που έχουν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία κατά το τρίμηνο αναφοράς υπό το καθεστώς δασμολογικών προτιμήσεων που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό. Τα στοιχεία αυτά, που παρέχονται με τον κωδικό της Συνδυασμένης Ονοματολογίας ΣΟ και, ανάλογα με την περίπτωση, τους κωδικούς Taric, πρέπει να παρέχονται λεπτομερώς, ανά χώρα καταγωγής, τις αξίες, τις ποσότητες και τις συμπληρωματικές μονάδες που ενδεχομένως απαιτούνται σύμφωνα με τους ορισμούς του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1172/95⁽¹⁾ του Συμβουλίου και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1917/2000⁽²⁾ της Επιτροπής.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 308δ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, τα κράτη μέλη αποστέλλουν στην Επιτροπή, αφού το ζητήσει η ίδια, λεπτομέρειες για τις ποσότητες των προϊόντων που έχουν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία στο πλαίσιο των δασμολογικών προτιμήσεων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, κατά τους προηγούμενους μήνες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 118 της 25.5.1995, σ. 10.

⁽²⁾ ΕΕ L 229 της 9.9.2000, σ. 14.

Άρθρο 36

1. Κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων, η οποία αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και στην οποία προεδρεύει αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Η επιτροπή εξετάζει κάθε θέμα που αφορά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, που αναφέρει η Επιτροπή ή κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους.

3. Η επιτροπή εξετάζει τις επιπτώσεις του κοινοτικού συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων, με βάση την ετήσια έκθεση της Επιτροπής. Η παρούσα έκθεση καλύπτει όλα τα προτιμησιακά καθεστώτα που αναφέρονται στο άρθρο 1, παράγραφος 2.

Άρθρο 37

1. Όταν γίνεται αναφορά στο παρόν άρθρο, εφαρμόζεται η ρυθμιστική διαδικασία που περιγράφεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3.

2. Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι 3 μήνες.

Άρθρο 38

Στην περίπτωση που γίνεται αναφορά στο παρόν άρθρο, εφαρμόζεται η συμβουλευτική διαδικασία που περιγράφεται στο άρθρο 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 39

1. Οι αιτήσεις σχετικά με τον τίτλο III του παρόντος κανονισμού που υποβάλλονται βάσει των διατάξεων προηγούμενου κανονισμού για το κοινοτικό σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων, για τις οποίες δεν έχει ληφθεί απόφαση πριν την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, θεωρούνται ότι αναφέρονται στις αντίστοιχες διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

2. Οι παραπομπές του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 552/97 του Συμβουλίου, της 24ης Μαρτίου 1997⁽¹⁾, που αναστέλλει προσωρινά τη συμμετοχή της Ένωσης του Μιανμάρ στο σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων, και που αναφέρονται στους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 3281/94⁽²⁾ και (ΕΚ) αριθ. 1256/96⁽³⁾ θεωρούνται ως παραπομπές στις αντίστοιχες διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

3. Ο παρών κανονισμός αντικαθιστά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 416/2001 του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2820/98 του Συμβουλίου για την εφαρμογή πολυετούς συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1999 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001, προκειμένου να επεκταθεί η δασμολογική απαλλαγή χωρίς κανένα ποσοτικό περιορισμό στα προϊόντα καταγωγής των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών

Άρθρο 40

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2002.

2. Εφαρμόζεται από τις 31 Δεκεμβρίου 2004. Η ημερομηνία αυτή δεν ισχύει για τα ειδικά καθεστώτα για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες, ούτε, στο βαθμό που εφαρμόζεται σε συνδυασμό με αυτά τα καθεστώτα, για οποιαδήποτε άλλη διάταξη του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

(1) ΕΕ L 85 της 27.3.1997, σ. 8.

(2) ΕΕ L 348 της 31.12.1994, σ. 1.

(3) ΕΕ L 160 της 29.6.1996, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΔΙΚΑΙΟΥΧΕΣ ΧΩΡΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΓΕΝΙΚΕΥΜΕΝΩΝ ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΩΝ ΠΡΟΤΙΜΗΣΕΩΝ

Α. ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

- Στήλη Α: κωδικός χώρας σύμφωνα με την ονοματολογία των χωρών και εδαφών για τις στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας
- Στήλη Β: ονομασία χώρας
- Στήλη Γ: τομείς που δεν συμπεριλαμβάνονται για την εν λόγω δικαιούχο χώρα (άρθρο 7, παράγραφος 6)
- Στήλη Δ: τομείς για τους οποίους καταργήθηκαν οι δασμολογικές προτιμήσεις για την εν λόγω δικαιούχο χώρα (άρθρο 7, παράγραφος 7)
- Στήλη Ε: χώρες που συμπεριλαμβάνονται στα ειδικά καθεστώτα για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες που αναφέρονται στο άρθρο 9
- Στήλη ΣΤ: χώρες που συμπεριλαμβάνονται στα ειδικά καθεστώτα για την καταπολέμηση της παραγωγής και της εμπορίας ναρκωτικών που αναφέρονται στο άρθρο 10
- Στήλη Ζ: χώρες που συμπεριλαμβάνονται στα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης για την προστασία των δικαιωμάτων των εργαζομένων (Τίτλος ΙΙΙ Τμήμα 1)
- Στήλη Η: τομείς που συμπεριλαμβάνονται σ'αυτά τα καθεστώτα για την εν λόγω δικαιούχο χώρα (άρθρο 8, παράγραφος 1)
- Στήλη Ι: χώρες που συμπεριλαμβάνονται στα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης για την προστασία του περιβάλλοντος (Τίτλος ΙΙΙ Τμήμα 2)

A	B	Γ	Δ	E	ΣΤ	Z	H	Θ
AF	Αφγανιστάν			X				
DZ	Αλγερία							
AO	Αγκόλα			X				
AG	Αντίγκουα και Μπαρμπούντα							
AR	Αργεντινή		I, III, XI, XVII					
AM	Αρμενία	II, XXVI						
AZ	Αζερμπαϊτζάν	II, XXVI						
BS	Μπαχάμες							
BH	Μπαχρέιν							
BD	Μπανγκλαντές			X				
BB	Μπαρμπάντος							
BY	Λευκορωσία	II, XXVI	XV					
BZ	Μπελίζ							
BJ	Μπενίν			X				
BT	Μπουτάν			X				
BO	Βολιβία				X			
BW	Μποτσουάνα							
BR	Βραζιλία		I, VI, IX, XI, XII, XVII, XX, XXIII, XXVI, XXX					
BN	Μπρουνέι Νταρουσαλάμ		XXV					
BF	Μπουρκίνα Φάσο			X				
BI	Μπουρούντι			X				
KH	Καμπότζη			X				
CM	Καμερούν							
CV	Πράσινο Ακρωτήριο			X				

A	B	Γ	Δ	E	ΣΤ	Z	H	Θ
CF	Δημοκρατία Κεντρικής Αφρικής			X				
TD	Τσαντ			X				
CL	Χιλή		V, IX, XV					
CN	Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας	XXVI	IV, VIII, XIV, XVIII, XXII, XXIII, XXIV, XXVII, XXXIII					
CO	Κολομβία				X			
KM	Κομόρες			X				
CG	Κονγκό							
CR	Κόστα Ρίκα				X			
CI	Ακτή Ελεφαντοστού							
CU	Κούβα							
CY	Κύπρος							
CD	Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό			X				
DJ	Τζιμπουτί			X				
DM	Δομινίκα							
DO	Δομινικανή Δημοκρατία							
TP	Ανατολικό Τιμόρ							
EC	Ισημερινός				X			
EG	Αίγυπτος							
SV	Ελ Σαλβαδόρ				X			
GQ	Ισημερινή Γουινέα			X				
ER	Ερυθραία			X				
ET	Αιθιοπία			X				
FM	Ομοσπονδιακά Κράτη Μικρονησίας							
FJ	Φίτζι							
GA	Γκαμπόν							
GM	Γκάμπια			X				
GE	Γεωργία	II, XXVI						
GH	Γκάνα							
GD	Γρενάδα							
GT	Γουατεμάλα				X			
GN	Γουινέα			X				
GW	Γουινέα-Μπισσάου			X				
GY	Γουιάνα							
HT	Αϊτή			X				
HN	Ονδούρα				X			
IN	Ινδία		XVII, XVIII, XXI					
ID	Ινδονησία		X, XIX, XXIII					
IR	Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν							
IQ	Ιράκ							
JM	Τζαμάικα							

A	B	Γ	Δ	E	ΣΤ	Z	H	Θ
JO	Ιορδανία							
KZ	Καζακιστάν	II, XXVI	XV, XXV, XXVII					
KE	Κένυα							
KG	Κιργιζιστάν	II, XXVI						
KI	Κιριμπάτι			X				
KW	Κουβέιτ							
LA	Λαϊκή Δημοκρατία του Λάος			X				
LB	Λίβανος							
LS	Λεσόθο			X				
LR	Λιβερία			X				
LY	Λαϊκή Αραβική Σοσιαλιστική Λιβυκή Τζαμαχρία		XIII					
MG	Μαδαγασκάρη			X				
MW	Μαλάουι			X				
MY	Μαλαισία		VII, X, XVI, XIX, XXII, XXIX					
MV	Μαλδίβες			X				
ML	Μάλι			X				
MH	Νήσοι Μάρσαλ							
MR	Μαυριτανία			X				
MU	Μαυρίκιος							
MX	Μεξικό		III, V, XXVI					
MD	Δημοκρατία της Μολδαβίας	II, XXVI				X	Όλλα	
MN	Μογγολία							
MA	Μαρόκο							
MZ	Μοζαμβίκη			X				
MM	Μιανμάρ			X				
NA	Ναμίμπια							
NR	Ναούρου							
NP	Νεπάλ			X				
NI	Νικαράγουα				X			
NE	Νιγηρας			X				
NG	Νιγηρία							
OM	Ομάν							
PK	Πακιστάν		XVII, XVIII, XXI					
PW	Παλάου							
PA	Παναμάς				X			
PG	Παπούασία-Νέα Γουινέα							
PY	Παραγουάη							
PE	Περού				X			
PH	Φιλιππίνες		X					
QA	Κατάρ							
RU	Ρωσική Ομοσπονδία	II, XXVI	XIII, XV, XXVII					

A	B	Γ	Δ	E	ΣΤ	Z	H	Θ
RW	Ρουάντα			X				
WS	Σαμόα			X				
ST	Σάο Τομέ και Πρίνσιπε			X				
SA	Σαουδική Αραβία		XIII					
SN	Σενεγάλη							
SC	Σεϋχέλλες							
SL	Σιέρα Λεόνε			X				
SB	Νήσοι Σολομώντος			X				
SO	Σομαλία			X				
ZA	Νότια Αφρική	XXVI						
LK	Σρι Λάνκα							
KN	Άγιος Χριστόφορος και Νέβις							
LC	Σάντα Λουσία							
VC	Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες							
SD	Σουδάν			X				
SR	Σουρινάμ							
SZ	Σουαζιλάνδη							
SY	Αραβική Δημοκρατία της Συρίας							
TJ	Τατζικιστάν	II, XXVI						
TZ	Ηνωμένη Δημοκρατία της Τανζανίας			X				
TH	Ταϊλάνδη		II, V, XI, XVI, XVIII, XXII, XXIII, XXV, XXXIII					
TG	Τόγκο			X				
TO	Τόνγκα							
TT	Τρινιδάδ και Τομπάγκο							
TN	Τυνησία							
TM	Τουρκμενιστάν	II, XXVI						
TV	Τουβαλού			X				
UG	Ουγκάντα			X				
UA	Ουκρανία	II, XXVI	VIII, XV					
AE	Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα							
UY	Ουρουγουάη							
UZ	Ουζμπεκιστάν	II, XXVI						
VU	Βανουάτου			X				
VE	Βενεζουέλα				X			
VN	Βιετνάμ							
YE	Υεμένη			X				
ZM	Ζάμπα			X				
ZW	Ζιμπάμπουε							

B. ΧΩΡΕΣ ΚΑΙ ΕΔΑΦΗ

που εξαρτώνται ή διοικούνται από ή για τις εξωτερικές σχέσεις των οποίων είναι εξ ολοκλήρου ή μερικώς υπεύθυνα τα κράτη μέλη της Κοινότητας ή τρίτες χώρες

A	B	Γ	Δ	Ε	ΣΤ	Z	H	Θ
AS	Αμερικανική Σαμόα							
AI	Αγκουίλα							
AQ	Ανταρκτική							
AW	Αρούμπα							
BM	Βερμούδες							
BV	Νήσος Μπουβέτ							
IO	Βρετανικό Έδαφος Ινδικού Ωκεανού							
VG	Βρετανικές Παρθένοι νήσοι							
KY	Νήσοι Κέιμαν							
CX	Νήσοι Χριστουγέννων							
CC	Νήσοι Κόκος (ή Νήσοι Κήλινγκ)							
CK	Νήσοι Κουκ							
FK	Νήσοι Φάλκλαντ							
PF	Γαλλική Πολυνησία							
TF	Έδαφος των γαλλικών περιοχών του νότιου ημισφαιρίου							
GI	Γιβραλτάρ							
GL	Γροιλανδία	II						
GU	Γκουάμ							
HM	Νήσοι Χερντ και Μακτόναλντ							
MO	Μακάο	XXII						
YT	Μαγιόττε							
MS	Μοντσερράτ							
AN	Ολλανδικές Αντίλλες							
NF	Νήσοι Νόρφολκ							
MP	Νήσοι Βόρειες Μαριάννες							
NC	Νέα Καληδονία							
NU	Νήσος Νιουε							
PN	Πίτκερν							
UM	Μικρές νήσοι απομακρυσμένες από τις ΗΠΑ							
GS	Νότια Γεωργία και Νότιοι νήσοι Σάντουιτς							
SH	Αγία Ελένη							
PM	Σαιν Πιέρ και Μικελόν							
TK	Νήσοι Τοκελάου							
TC	Νήσοι Τερκς και Κάικος							
VI	Παρθένοι Νήσοι (ΗΠΑ)							
WF	Νήσοι Βάλλις και Φουτούνα							

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

1. Δείκτης ανάπτυξης

Ο δείκτης ανάπτυξης αναφέρεται στο επίπεδο βιομηχανικής ανάπτυξης της χώρας. Συγκρίνει αυτό το επίπεδο με το επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με βάση την ακόλουθη μέθοδο:

$$\frac{\{\log[(Y_i/POP_i)/(Y_{ue}/POP_{ue})]+\log[X_i/X_{ue}]\}}{2}$$

στην οποία

Y_i = ακαθάριστο εθνικό προϊόν της σχετικής δικαιούχου χώρας,

Y_{ue} = ακαθάριστο εθνικό προϊόν της Ευρωπαϊκής Ένωσης

POP_i = πληθυσμός της σχετικής δικαιούχου χώρας

POP_{ue} = πληθυσμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

X_i = αξία των εξαγωγών βιομηχανικών προϊόντων της σχετικής δικαιούχου χώρας,

X_{ue} = αξία των εξαγωγών βιομηχανικών προϊόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης

2. Δείκτης εξειδίκευσης

Ο δείκτης εξειδίκευσης αναφέρεται στη σημασία ενός τομέα για τις εισαγωγές της Κοινότητας από δικαιούχο χώρα. Στηρίζεται στην αναλογία μεταξύ του μεριδίου αυτής της χώρας στις εισαγωγές από όλες τις χώρες, όλων των προϊόντων του εν λόγω τομέα, ανάλογα με το αν συμπεριλαμβάνονται στα προτιμησιακά καθεστώτα ή όχι, και του μεριδίου της στο σύνολο των εισαγωγών από όλες τις χώρες.

3. Κατώτατα όρια

Δείκτης ανάπτυξης	Κατώτατο όριο για τον δείκτη εξειδίκευσης
= ή > - 1,00	100 %
< - 1,00 και = ή > - 1,23	150 %
< - 1,23 και = ή > - 1,70	500 %
< - 1,70 και = ή > - 2,00	700 %

4. Πηγές στατιστικών στοιχείων

Τα στοιχεία για τα εισοδήματα και τον πληθυσμό είναι τα στοιχεία της Έκθεσης για την ανάπτυξη στον κόσμο, για τα βιομηχανικά προϊόντα τα στοιχεία του Εγχειριδίου στατιστικών στοιχείων για το διεθνές εμπόριο και την ανάπτυξη της UNCTAD, και για τις κοινοτικές εισαγωγές τα στατιστικά στοιχεία της COMEXT.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΤΟΜΕΙΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 6 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Αριθ.	Περιγραφή	Κωδικός ΣΟ
I	Ζώα ζωντανά και κρέατα	Κεφάλαια 1 και 2
II	Προϊόντα αλιείας	Κεφάλαιο 3, κωδικοί 1604, 1605, 1902 20 10
III	Προϊόντα βρώσιμα ζωικής προέλευσης	Κεφάλαιο 4
IV	Άλλα προϊόντα ζωικής προέλευσης	Κεφάλαιο 5
V	Δέντρα, φυτά, άνθη, βρώσιμα λαχανικά και καρποί	Κεφάλαια 6 έως 8
VI	Καφές, τσάι, ματέ και μπαχαρικά	Κεφάλαιο 9
VII	Σιτηρά και βύνη και άμυλα κάθε είδους	Κεφάλαια 10 και 11
VIII	Κόκκοι, σπόροι, φρούτα και φυτά	Κεφάλαιο 12
IX	Γόμες, ρητίνες	Κεφάλαιο 13
X	Λίπος, λάδια και κεριά	Κεφάλαιο 15
XI	Βρώσιμα παρασκευάσματα από κρέας ή ψάρια και ποτά	Κεφάλαια 16 έως 23, με εξαίρεση τους κωδικούς 1604, 1605 και 1902 20 10
XII	Καπνός	Κεφάλαιο 24
XIII	Προϊόντα ορυκτά	Κεφάλαια 25 έως 27
XIV	Χημικές ενώσεις εκτός από τα λιπάσματα	Κεφάλαια 28 έως 38 με εξαίρεση το κεφάλαιο 31
XV	Λιπάσματα	Κεφάλαιο 31
XVI	Πλαστικές ύλες και καουτσούκ	Κεφάλαια 39 και 40
XVII	Δέρμα και δέρματα ακατέργαστα	Κεφάλαιο 41
XVIII	Τεχνουργήματα από δέρμα και γουνοδέρματα	Κεφάλαια 42 και 43
XIX	Ξυλεία	Κεφάλαια 44 έως 46
XX	Χαρτί	Κεφάλαια 47 έως 49
XXI	Κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα	Κεφάλαια 50 έως 60
XXII	Είδη ένδυσης	Κεφάλαια 61 έως 63
XXIII	Υποδήματα	Κεφάλαια 64 έως 67
XXIV	Γυαλί και κεραμειτικά είδη	Κεφάλαια 68 έως 70
XXV	Κοσμήματα και πολύτιμα μέταλλα	Κεφάλαιο 71

Αριθ.	Περιγραφή	Κωδικός ΣΟ
XXVI	Προϊόντα ΕΚΑΧ ⁽¹⁾	7202 11; 7207 11 11; 7207 11 14; 7207 11 16; 7207 12 10; 7207 19 11; 7207 19 14; 7207 19 16; 7207 19 31; 7207 20 11; 7207 20 15; 7207 20 17; 7207 20 32; 7207 20 51; 7207 20 55; 7207 20 57; 7207 20 71; 7208 10 00; 7208 25 00; 7208 26 00; 7208 27 00; 7208 36 00; 7208 37; 7208 38; 7208 39; 7208 40; 7208 51 10; 7208 51 30; 7208 51 50; 7208 51 91; 7208 51 99; 7208 52 10; 7208 52 91; 7208 52 99; 7208 53 10; 7208 53 90; 7208 54; 7208 90 10; 7209 15 00; 7209 16; 7209 17; 7209 18; 7209 25 00; 7209 26; 7209 27; 7209 28; 7209 90 10; 7210 11 10; 7210 12 11; 7210 12 19; 7210 20 10; 7210 30 10; 7210 41 10; 7210 49 10; 7210 50 10; 7210 61 10; 7210 69 10; 7210 70 31; 7210 70 39; 7210 90 31; 7210 90 33; 7210 90 38; 7211 13 00; 7211 14 10; 7211 14 90; 7211 19 20; 7211 19 90; 7211 23 10; 7211 23 51; 7211 29 20; 7211 90 11; 7212 10 10; 7212 10 91; 7212 20 11; 7212 30 11; 7212 40 10; 7212 50 31; 7212 50 51; 7212 60 11; 7212 60 91; 7213 10 00; 7213 20 00; 7213 91 10; 7213 91 20; 7213 91 41; 7213 91 49; 7213 91 70; 7213 91 90; 7213 99 10; 7213 99 90; 7214 20 00; 7214 30 00; 7214 91 10; 7214 91 90; 7214 99 10; 7214 99 31; 7214 99 39; 7214 99 50; 7214 99 61; 7214 99 69; 7214 99 80; 7214 99 90; 7215 90 10; 7216 10 00; 7216 21 00; 7216 22 00; 7216 31; 7216 32; 7216 33; 7216 40; 7216 50; 7216 99 10; 7218 91 11; 7218 91 19; 7218 99 11; 7218 99 20; 7219 11 00; 7219 12; 7219 13; 7219 14; 7219 21; 7219 22; 7219 23 00; 7219 24 00; 7219 31 00; 7219 32; 7219 33; 7219 34; 7219 35; 7219 90 10; 7220 11 00; 7220 12 00; 7220 20 10; 7220 90 11; 7220 90 31; 7221 00; 7222 11; 7222 19; 7222 30 10; 7222 40 10; 7222 40 30; 7224 90 01; 7224 90 05; 7224 90 08; 7224 90 15; 7224 90 31; 7224 90 39; 7225 11 00; 7225 19; 7225 20 20; 7225 30 00; 7225 40; 7225 50 00; 7225 91 10; 7225 92 10; 7225 99 10; 7226 11 10; 7226 19 10; 7226 19 30; 7226 20 20; 7226 91; 7226 92 10; 7226 93 20; 7226 94 20; 7226 99 20; 7227; 7228 10 10; 7228 10 30; 7228 20 11; 7228 20 19; 7228 20 30; 7228 30; 7228 60 10; 7228 70 10; 7228 70 31; 7228 80 10; 7228 80 90; 7301 10 00; 7302 10 31; 7302 10 39; 7302 10 90; 7302 20 00; 7302 40 10; 7302 90 10
XXVII	Βασικά μέταλλα, εκτός των προϊόντων ΕΚΑΧ	7202 21; 7202 41; 7202 49; 7202 50 00; 7202 70 00; 7202 91 00; 7202 99 30; 7202 99 80; 7217; 7223; 7303 έως 7326· Κεφάλαια 74 έως 83
XXVIII	Ηλεκτρομηχανική	ex Κεφάλαιο 84 και ex Κεφάλαιο 85 (εκτός από τα προϊόντα του τομέα
XXIX	Είδη ηλεκτρονικής	8470; 8471; 8473; 8504; 8505; 8517; 8518; 8519; 8520; 8521; 8522; 8523; 8524; 8525 30; 8525 40; 8526; 8527; 8528; 8529; 8531; 8532; 8533; 8534; 8536; 8540 11; 8540 12; 8541; 8542
XXX	Εξοπλισμός μεταφορών	Κεφάλαια 86, 88 και 89
XXXI	Αυτοκίνητα	Κεφάλαιο 87
XXXII	Όργανα οπτικής και ρολόγια	Κεφάλαια 90 έως 92
XXXIII	Διάφορα	Κεφάλαια 94 έως 96

(¹) Υπογραμμίζονται τα προϊόντα του τομέα XXVI που δεν συμπεριλαμβάνονται για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 6.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΠΟΥ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟΥΣ ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 1 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Κωδικός ΣΟ: Για λόγους απλούστευσης, τα προϊόντα απαριθμούνται κατά ομάδες. Αυτές οι ομάδες περιλαμβάνουν ενδεχομένως προϊόντα για τα οποία έχει γίνει απαλλαγή ή αναστολή των δασμών του Κοινού Δασμολογίου. Αν ορισμένα καθεστώτα αφορούν ομάδες προϊόντων ενώ άλλα καθεστώτα περιλαμβάνουν μόνον ορισμένα προϊόντα της ίδιας ομάδας, αυτά τα προϊόντα απαριθμούνται επίσης μεμονωμένα. Σ' αυτήν την περίπτωση, τα μεμονωμένα προϊόντα που ανήκουν σε ομάδα προϊόντων που υπάγονται σε ορισμένα καθεστώτα περιγράφονται πάλι όπως περιλαμβάνονται σ' αυτές τις ρυθμίσεις.

Περιγραφή: Ανεξάρτητα από τους κανόνες για την ερμηνεία της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, η περιγραφή των προϊόντων πρέπει να θεωρηθεί ενδεικτική, δεδομένου ότι οι δασμολογικές προτιμήσεις καθορίζονται από τους κωδικούς ΣΟ. Όταν αναφέρονται οι κωδικοί ex ΣΟ, οι δασμολογικές προτιμήσεις καθορίζονται από κοινού από τον κωδικό ΣΟ και από την περιγραφή.

Στήλη ΣΤ: Προϊόντα που υπάγονται σε γενικά καθεστώτα (άρθρο 7): ME = μη ευαίσθητο προϊόν κατά την έννοια του άρθρου 7 παράγραφος 1· E = ευαίσθητο προϊόν κατά την έννοια του άρθρου 7 παράγραφος 2. Τα προϊόντα που δεν ταξινομούνται ούτε υπό E ούτε υπό ME, δεν συμπεριλαμβάνονται στα γενικά καθεστώτα.

Στήλη E: Προϊόντα που συμπεριλαμβάνονται στα ειδικά καθεστώτα ενθάρρυνσης για την προστασία του περιβάλλοντος (άρθρο 8 παράγραφος 3).

Στήλη Δ: Προϊόντα που συμπεριλαμβάνονται στα ειδικά καθεστώτα για την καταπολέμηση της παραγωγής και της εμπορίας ναρκωτικών (άρθρο 10).

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	E	Δ
	Άλογα, ζωντανά, εκτός από τα αναπαραγωγής καθαρής φυλής			
0101 19 90	Άλλα από εκείνα που προορίζονται για σφαγή	E		X
0101 20 10	Γαϊδούρια, ζωντανά	E		
0101 20 90	Μουλάρια κάθε είδους	E		
0104 20 10	Αιγοειδή, αναπαραγωγής καθαρής φυλής	E (1)		X
0106 00 10	Κουνέλια κατοικίδια, ζωντανά	E		X
0106 00 20	Περιστέρια, ζωντανά	E		X
0205 00	Κρέατα αλόγων, γαϊδουριών, μουλαριών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	E		X
0206 80 91	Παραπροϊόντα σφαγίων βρώσιμα, αλόγων, γαϊδουριών ή μουλαριών, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, άλλα από εκείνα που προορίζονται για την παρασκευή φαρμακευτικών προϊόντων	E		X
0206 90 91	Παραπροϊόντα σφαγίων βρώσιμα, αλόγων, γαϊδουριών ή μουλαριών, άλλα από εκείνα που προορίζονται για την παρασκευή φαρμακευτικών προϊόντων, κατεψυγμένα	E		X
	Συκώτια, κατεψυγμένα:			
0207 14 91	Πετεινοί και κότες του είδους Gallus domesticus	E		
0207 27 91	Από γάλους και γαλοπούλες	E		
0207 36 89	Από πάπιες, χήνες ή φραγκόκοτες	E		
0208	Άλλα κρέατα και παραπροϊόντα σφαγίων βρώσιμα, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα:	E		X
0208 10	Κουνελιών ή λαγών	E		X
0208 20 00	Πόδια βατράχων	ME		

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
0208 90	Άλλα, εκτός των προϊόντων της κλάσης 0208 90 50	E		X
	Κρέατα, εκτός από τα κρέατα βοοειδών και χοιροειδών, στα οποία συμπεριλαμβάνονται και τα αλεύρια και οι σκόνες κρεάτων ή παραπροϊόντων, βρώσιμα			
0210 90 10	Κρέατα αλόγων, αλατισμένα ή σε άρμη ή και αποξηραμένα	E		
0210 90 49	Παραπροϊόντα σφαγίων, βοοειδών, εκτός από τους στύλους διαφράγματος και το διάφραγμα	E		
0210 90 60	Παραπροϊόντα σφαγίων προβατοειδών και αιγοειδών	E		
0210 90 80	Άλλα παραπροϊόντα σφαγίων εκτός από τα συκώτια πουλερικών	E		
Κεφάλαιο 03	ΨΑΡΙΑ ΚΑΙ ΜΑΛΑΚΟΣΤΡΑΚΑ, ΜΑΛΑΚΙΑ ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΑΣΠΟΝΔΥΛΑ ΥΔΡΟΒΙΑ			X (2)
	Ψάρια ζωτανά:			
0301 10 90	Ψάρια θάλασσας για διακόσμηση	ME		
0301 91 90	Άλλες πέστροφες	E		X
ex 0301 99 90	Σκυλόψαρα και σκουαλίδες (<i>Squalus</i> spp.), καρχαρίες (<i>Lamna cornubica-Isurus nasus</i>), γλωσσοειδή μαύρα (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>) και γλωσσοειδή Ειρηνικού (<i>Hippoglossus stenolepis</i>)	E		X
	Ψάρια νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304:			
0302 11 90	Άλλες πέστροφες	E		X
	Πλατύψαρα (<i>Pleuronectides</i> , <i>Bothides</i> , <i>Cynoglossides</i> , <i>Soleides</i> , <i>Scorpt-halmides</i> και <i>Citharides</i>), με εξαίρεση τα συκώτια, αυγά και σπέρματα:			
0302 21 10	Γλωσσοειδή μαύρα (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>)	E		X
0302 21 30	Γλωσσοειδή Ατλαντικού (<i>Hippoglossus hippoglossus</i>)	E		X
0302 22 00	Ζαγκέτες (<i>Pleuronectes platessa</i>)	E		X
0302 62 00	Καλλαρίες (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	E		X
0302 63 00	Γάδοι μαύροι (<i>Pollachius virens</i>)	E		X
0302 65	Σκουαλίδες	E		X
0302 69 33	Σκορπιοί του Βορρά ή σεβαστοί (<i>Sebastes</i> spp.) με εξαίρεση το είδος <i>Sebastes marinus</i>	E		X
0302 69 41	Γάδοι (<i>Merlangus merlangus</i>)	E		X
0302 69 45	Μουρούνες (<i>Molva</i> spp.)	E		X
0302 69 51	Γάδοι της Αλάσκας (<i>Theragra chalcogramma</i>) και γάδοι κίτρινοι (<i>Pollachius pollachius</i>)	E		X
0302 69 85	Γάδοι του είδους <i>routassou</i> (<i>Micromesistius routassou</i> ή <i>Gadus routassou</i>)	E		X
0302 69 86	Προσφυγάκι της Αυστραλίας (<i>Micromesistius australis</i>)	E		X
0302 69 92	Κοκκινοφίδιο (<i>Genypterus blacodes</i>)	E		X
ex 0302 69 98	Άλλα	E		X
0302 70 00	Συκώτια, αυγά και σπέρματα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	E		X
	Ψάρια κατεψυγμένα, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304:			
0303 21 90	Άλλες πέστροφες	E		X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
	Πλατύψαρα (Pleuronectides, Bothides, Cynoglossides, Soleides, Scorpt-halmides και Citharides), με εξαίρεση τα σκώτια, αυγά και σπέρματα			
0303 31 10	Γλωσσοειδή μαύρα (Reinhardtius hippoglossoides)	E		X
0303 31 30	Γλωσσοειδή Ατλαντικού (Hippoglossus hippoglossus)	E		X
0303 33 00	Γλώσσες (Solea spp.)	E		X
0303 39 10	Χειμάρρα η κοινή (Platichthys flesus)	E		X
0303 72 00	Καλλιάρεις (Melanogrammus aeglefinus)	E		X
0303 73 00	Γάδοι μαύροι (Pollachius virens)	E		X
0303 75	Σκουαλίδες	E		X
0303 79 37	Σκορπιοί του Βορρά ή σεβαστοί (Sebastes spp.) με εξαίρεση το είδος Sebastes marinus	E		X
0303 79 45	Γάδοι (Merlangus merlangus)	E		X
0303 79 51	Μουρούνες (Molva spp.)	E		X
0303 79 58	Ψάρια του είδους Orcynopsis unicolor:	E		X
0303 79 83	Γάδοι του είδους routassou (Micromesistius routassou ή Gadus routas-sou)	E		X
0303 79 85	Προσφυγάκι της Αυστραλίας (Micromesistius australis)	E		X
0303 79 87	Ξιφίας (Xiphias gladius)	E		X
0303 79 88	Μπακαλιάροι της Ανταρκτικής (Dissostichus spp.)	E		X
0303 79 92	Γρεναδιέρος της Νέας Ζηλανδίας (Macruronus novaezealandiae)	E		X
0303 79 93	Κοκκινοφίδιο (Genypterus blacodes)	E		X
0303 79 94	Ψάρια των ειδών Pelotreis flavilatus και Peltorhamphus novaezealandiae	E		X
0303 79 98	Άλλα	E		X
0303 80 90	Άλλα σκώτια, αυγά και σπέρματα	E		X
	Φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών:			
0304 10 11	Φιλέτα από πέστροφες των ειδών Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita και Oncorhynchus gilae	E		X
ex 0304 10 98	Φιλέτα με εξαίρεση τα πλευρά ρέγγας: σκυλόψαρων και ρινών (Squalus spp.), καρχαριών (Lamna cornubica; Isurus nasus), γλωσσοειδών μαύρων (Rheinhardtius hippoglossoides) και Ατλαντικού (Hippoglossus hippog-lossus)	E		X
	Κατεψυγμένα φιλέτα ψαριών γλυκού νερού:			
0304 20 11	Από πέστροφες των ειδών Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita και Oncorhynchus gilae	E		X
0304 20 21	Μπακαλιάρων του είδους Gadus macrocephalus	E		X
0304 20 29	Άλλων μπακαλιάρων και ψαριών του είδους Boreogadus saida	E		X
0304 20 31	Γάδων μαύρων (Pollachius virens)	E		X
0304 20 33	Καλλιαριών (Melanogrammus aeglefinus)	E		X
0304 20 37	Σκορπιοί του Βορρά ή σεβαστοί (Sebastes spp.) με εξαίρεση το είδος Sebastes marinus	E		X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
0304 20 41	Γάδων (<i>Merlangus merlangus</i>)	E		X
0304 20 43	Μουρουτών (<i>Molva</i> spp.)	E		X
0304 20 55	Μερλουκίων (<i>Merluccius</i> spp., <i>Urophycis</i> spp.)	E		X
0304 20 56		E		X
0304 20 58		E		X
0304 20 59		E		X
0304 20 61	Σκυλόψαρων και ρινών (<i>Squalus acanthias</i> και <i>Scyliorhinus</i> spp.)	E		X
0304 20 69	Άλλων σκουαλίδων	E		X
0304 20 71	Ζαγκετών (<i>Pleuronectes platessa</i>)	E		X
0304 20 73	Χειμάρρας της κοινής (<i>Platichthys flesus</i>)	E		X
0304 20 87	Ξιφιών (<i>Xiphias gladius</i>)	E		X
0304 20 91	Γρεναδιέρων της Νέας Ζηλανδίας (<i>Macruronus novaezealandiae</i>)	E		X
ex 0304 20 95	Άλλα: Γλωσσοειδή (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i> , <i>Hippoglossus hippoglossus</i> , <i>Hippoglossus stenolepis</i>):	E		X
0304 90 39	Άλλων μπακαλιάρων	E		X
0304 90 41	Γάδων μαύρων (<i>Pollachius virens</i>)	E		X
0304 90 45	Καλλαριών (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	E		X
0304 90 47	Μερλουκίων (<i>Merluccius</i> spp., και <i>Urophycis</i> spp.)	E		X
0304 90 49		E		X
0304 90 57	Βατραχόψαρων (<i>Lophius</i> spp.)	E		X
0304 90 59	Γάδων του είδους <i>routassous</i> (<i>Micromesistius routassou</i> ή <i>Gadus routassou</i>)	E		X
0304 90 97	Άλλων ψαριών	E		X
	Ψάρια αποξηραμένα, αλατισμένα ή σε άρμη· ψάρια καπνιστά, έστω και ψημένα πριν ή κατά τη διάρκεια του καπνίσματος. Αλεύρια, σκόνες και συσσωματωμένα προϊόντα με μορφή σβόλων (πελέτες) ψαριών, κατάλληλα για τη διατροφή των ανθρώπων:			
ex 0305 30 90	Ψάρια αποξηραμένα του είδους <i>Clupea ilisha</i> , αλατισμένα	E		X
0305 59 70	Γλωσσοειδή Ατλαντικού (<i>Hippoglossus hippoglossus</i>)	E		X
0305 69 30	Γλωσσοειδή Ατλαντικού (<i>Hippoglossus hippoglossus</i>)	E		X
0305 69 50	Σολομός Ειρηνικού (<i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorboscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> και <i>Oncorhynchus rhodurus</i>), σολομοί Ατλαντικού (<i>Salmo salar</i>) και σολομοί του Δούναβη (<i>Hucho hucho</i>), αλατισμένα ή σε άρμη	E		X
ex 0305 69 90	Ψάρια αλατισμένα του είδους <i>Clupea ilisha</i> , σε άρμη	E		X
	Μαλακόστρακα, κατεψυγμένα:			
0306 11	Καραβίδες (<i>Palinurus</i> spp., <i>Panulirus</i> spp., <i>Jasus</i> spp.)	E		X
0306 12	Αστακοί (<i>Homarus</i> spp.)	E		X
0306 13	Γαρίδες, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 0306 13 30	E		X (?)
0306 14	Καβούρια:	E		X
0306 19 10	Καραβίδες του γλυκού νερού	E		X
0306 19 90	Άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται τα αλεύρια, οι σκόνες και τα συσσωματωμένα προϊόντα με μορφή σβόλων (πελέτες) μαλακόστρακων, κατάλληλα για τη διατροφή των ανθρώπων:	E		X
	Μαλακόστρακα, όχι κατεψυγμένα:			
0306 21 00	Καραβίδες (<i>Palinurus</i> spp., <i>Panulirus</i> spp., <i>Jasus</i> spp.)	E		X
0306 22	Αστακοί (<i>Homarus</i> spp.)	E		X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
	Γαρίδες:			
0306 23 10	Γαρίδες της οικογένειας Pandalidae	E		X
0306 23 90	Άλλα	E		X
0306 24	Καβούρια:	E		X
	Άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται τα αλεύρια, οι σκόνες και τα συσσωματωμένα προϊόντα με μορφή σβόλων (πελέτες) μαλακόστρακων:			
0306 29 10	Καραβίδες του γλυκού νερού	E		X
ex 0306 29 90	Puerillus spp.	E		X
	Μαλάκια, έστω και χωρισμένα από το κοχύλι τους, άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, άλλα από τα μαλακόστρακα και τα μαλάκια, ζωντανά, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη, κατεψυγμένα, αποξηραμένα, αλατισμένα ή σε άρμη. Αλεύρια, σκόνες και συσσωματωμένα προϊόντα με μορφή σβόλων (πελέτες) ασπόνδυλων υδρόβιων άλλων από τα μαλακόστρακα, κατάλληλα για τη διατροφή των ανθρώπων:			
0307 10 90	Στρείδια:	E		X
0307 21 00	Όστρακα, ζωντανά, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	E		X
0307 29	Άλλα όστρακα	E		X
0307 31	Μύδια (Mytilus spp., Perna spp.) ζωντανά, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	E		X
0307 39	Άλλα μύδια	E		X
0307 41	Σουπιές, ζωντανές, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη	E		X
0307 49	Άλλες σουπιές, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 0307 49 59	E		X
0307 51 00	Χταπόδια (Octopus spp.), ζωντανά, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	E		X
0307 59	Άλλα χταπόδια	E		X
	Άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται τα αλεύρια, οι σκόνες και τα συσσωματωμένα προϊόντα με μορφή σβόλων (πελέτες), ασπόνδυλων υδρόβιων άλλων από τα μαλακόστρακα, κατάλληλα για τη διατροφή των ανθρώπων:			
0307 91 00	Ζωντανά, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη:	E		X
	Κατεψυγμένα:			
0307 99 13	Χάβαρα ή αχιβάδες και άλλα είδη της οικογένειας Veneridae	E		X
0307 99 18	Άλλα ασπόνδυλα υδρόβια	E		X
0307 99 90	Άλλα, κατεψυγμένα	E		X
0403 10 51	Γιαούρτια, αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάου	E		
0403 10 53		E		
0403 10 59		E		
0403 10 91		E		
0403 10 93		E		
0403 10 99		E		
0403 90 71	Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα και κρέμα, αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή καρπών	E		
0403 90 73		E		
0403 90 79		E		
0403 90 91		E		
0403 90 93		E		
0403 90 99		E		
0405 20	Λιπαρές ύλες για επάλειψη, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 0405 20 90	E		
0407 00 90	Αβγά πτηνών με το τσόφλι τους, νωπά, διατηρημένα ή βρασμένα:	E		X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
0409 00 00	Μέλι φυσικό			X
0410 00 00	Προϊόντα βρώσιμα ζωικής προέλευσης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	E		X
Κεφάλαιο 05	ΑΛΛΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΖΩΙΚΗΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ, ΠΟΥ ΔΕΝ ΚΑΤΟΝΟΜΑΖΟΝΤΑΙ ΟΥΤΕ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΑΛΛΟΥ			X
0509 00 90	Σπόγγοι φυσικοί ζωικής προέλευσης, εκτός από τα ακατέργαστα	E		X
Κεφάλαιο 06	ΦΥΤΑ ΖΩΝΤΑΝΑ ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΦΥΤΑ, ΒΟΛΒΟΙ, ΡΙΖΕΣ ΚΑΙ ΠΑΡΟΜΟΙΑ ΕΙΔΗ· ΑΝΘΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΑ ΦΥΛΛΩΜΑΤΑ			X ⁽³⁾
	Βολβοί, κρεμμύδια, κόνδυλοι, ρίζες βολβοειδείς και ριζώματα, φυτά και ρίζες κичωρίου άλλες από τις ρίζες της κλάσης 1212:			
0601 10	Σε φυτική νάρκη	E		X
0601 20	Φυτά και ρίζες κичωρίου άλλες από τις ρίζες της κλάσης 1212	E		X
	Άλλα φυτά ζωντανά (στα οποία περιλαμβάνονται και οι ρίζες τους), μοσχεύματα και μπόλια· mushroom spawn:			
0602 10 90	Μοσχεύματα χωρίς ρίζα και μπόλια με εξαίρεση της αμπέλου	E		X
0602 20 90	Δένδρα, χαμόδενδρα, δενδρύλλια και θάμνοι, που δίνουν βρώσιμους καρπούς, εκτός από τα φυτά αμπέλου, μπολιασμένα ή με ρίζα	E		X
0602 30 00	Ροδόδενδρα και αζαλέες, μπολιασμένα ή μη	E		X
0602 40	Τριανταφυλλιές μπολιασμένες ή μη	E		X
0602 90	Άλλα	E		X
0603	Άνη και μπουμπούκια ανθέων, κομμένα, για ανθοδέσμες ή διακοσμήσεις, νωπά, αποξηραμένα, λευκασμένα, βαμμένα, διαβρεγμένα ή αλλιώς παρασκευασμένα	E		X ⁽³⁾
0604	Φυλλώματα, φύλλα, κλαδιά και άλλα μέρη φυτών, χωρίς άνθη ούτε μπουμπούκια ανθέων, και πρασινάδες, για ανθοδέσμες ή διακοσμήσεις, νωπά, αποξηραμένα, λευκασμένα, βαμμένα, διαβρεγμένα ή αλλιώς παρασκευασμένα με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 0604 91 41	E		X
0604 91 41	Κλαδιά κωνοφόρων της ελάτης της νορδμανιανής [<i>Abies nordmanniana</i> (Stev.) Sprach.] και της ελάτης της ευμήκου (<i>Abies procera</i> Rehd.)	ME		
0701	Πατάτες, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη:	E		X
0703 10	Κρεμμύδια και ασκαλώνια	E		
0703 90 00	Πράσα και άλλα παρόμοια λαχανικά	E		
0704	Κράμβες, κουνουπίδια, κράμβες σγουρές, γογγυλοκράμβες και παρόμοια βρώσιμα προϊόντα του γένους <i>Brassica</i> , νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	E		
0705	Μαρούλια (<i>Lactuca sativa</i>) και ραδίκια (<i>cichorium</i> spp.), νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	E		
0706	Καρότα, γογγύλια, κοκκινογούλια για σαλάτα, λαγόχορτο (σκουλί), ραπανοσέλινια, ραπάνια και παρόμοιες βρώσιμες ρίζες, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	E		
0706 90 30	Αγριοραπάνια (<i>Cochlearia armoracia</i>) νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη			X
ex 0707 00 05	Αγγούρια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, από 16 Μαΐου έως 31 Οκτωβρίου			X
0708	Λαχανικά λοβοφόρα, με ή χωρίς λοβό, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	E		X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
	Άλλα λαχανικά, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη:			
ex 0709 10 00	Αγκινάρες, από 1 Ιουλίου έως 31 Οκτωβρίου	E		
0709 20 00	Σπαράγγια	E		
ex 0709 20 00	Σπαράγγια, από 1 Οκτωβρίου έως 31 Ιανουαρίου			X
0709 30 00	Μελιτζάνες	E		X
0709 40 00	Σέλινα άλλα από τα ραπανοσέλινα	E		X
0709 51	Μανιτάρια	E		
0709 51 30	Είδους chanterelles			X
0709 60 10	Γλυκοπιπεριές	E		X
0709 60 99	Πιπεριές του γένους <i>Capsicum</i> ή του γένους <i>Pimenta</i> , με εξαίρεση τις γλυκοπιπεριές	E		X
0709 70 00	Σπανάκια, τετραγόνες (σπανάκια Νέας Ζηλανδίας) και χρυσολάχανα (σπανάκια γίγαντες)	E		
0709 90 10	Σαλατικά άλλα από μαρούλια (<i>Lactuca sativa</i>) και ραδικία (<i>Cichorium spp.</i>)	E		
0709 90 20	Αγκιναροειδή και αγριοαγκινάρες	E		
0709 90 31	Ελιές που προορίζονται για χρήσεις άλλες από την παραγωγή λαδιού	E ⁽¹⁾		
0709 90 40	Κάππαρη	E		
0709 90 50	Μάραθο	E		
0709 90 70	Κολοκυθάκια			X
0709 90 90	Άλλα	E		X
ex 0710	Λαχανικά (άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό), κατεψυγμένα, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 0710 80 70 και 0710 80 85	E		X
0710 80 10	Ελιές	E		
0710 80 70	Τομάτες			X
0710 80 85	Σπαράγγια			X
ex 0711	Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξειδίο του θείου ή σε άλμη, θειωμένο νερό ή νερό στο οποίο προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 0711 20 10 και 0711 20 90	E		X
0711 20 10	Που προορίζονται για χρήσεις άλλες από την παραγωγή λαδιού	E		
ex 0712	Λαχανικά ξερά, έστω και κομμένα σε τεμάχια ή σε φέτες ή και τριμμένα ή σε σκόνη, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τις ελιές και τα προϊόντα των κλάσεων 0712 90 11 και 0712 90 19	E		X
0713	Όσπρια ξερά, χωρίς λοβό, έστω και ξεφλουδισμένα ή σπασμένα:			X
0713 50 00	Κουκιά (<i>Vicia faba var. major</i>) και λαθούρια (φάβα) (<i>Vicia faba var. Equina</i> και <i>Vicia faba var. minor</i>)	E		X
0713 90	Άλλα	E		X
0714 20 10	Νωπές, ολόκληρες που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση	ME ⁽¹⁾		
0714 20 90	Γλυκοπατάτες εκτός από τις νωπές, ολόκληρες που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση	E		

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
0714 90 90	Κόνδυλοι ηλιανθίου (ψευδοκολοκάσια) και παρόμοιες ρίζες και κόνδυλοι με υψηλή περιεκτικότητα σε ινουλίνη· εντεριώνη (ψίχα) του φοίνικα των Μολούκων (αρτόδενδρου)	ME		
	Άλλοι καρποί με κέλυφος, νωποί ή ξεροί, έστω και χωρίς το κέλυφος ή τη φλούδα τους:			
0802 11 90	Αμύγδαλα με το κέλυφος, εκτός από τα πικρά	E		
0802 12 90	Αμύγδαλα με το κέλυφος, εκτός από τα πικρά	E		
0802 21 00	Φουντούκια (<i>Corylus spp.</i>) με το κέλυφος	E		
0802 22 00				
0802 31 00	Καρύδια κοινά με το κέλυφος	E		
0802 32 00	Καρύδια κοινά με το κέλυφος	E		
0802 40 00	Κάστανα (<i>Castanea spp.</i>)	E		
0802 50 00	Φιστίκια	ME		
0802 90 50	Καρποί γλυκοκουκουναριών	ME		
0802 90 60	Καρύδια Αυστραλίας (καρποί της μακαδαμίας της τριφύλλου)	ME		
0802 90 85	Άλλα	ME		
0803 00 11	Μπανάνες του είδους των Αντιλλών, νωπές	E		
0803 00 90	Μπανάνες, συμπεριλαμβανομένου του είδους των Αντιλλών, ξερές	E		X
0804 10 00	Χουρμάδες, νωποί ή ξεροί	E		X
0804 20	Σύκα, νωπά ή ξερά	E		
0804 30 00	Γκρέιπφρουτ, νωπά ή ξερά	E		X
0804 40 00	Αχλάδια των ποικιλιών avocats, νωπά ή ξερά	E		X
	Εσπεριδοειδή, νωπά ή ξερά:			
ex 0805 20	Μανταρίνια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα tangerines και satsumas)· κλημεντίνες (clementines), wilkings και άλλα παρόμοια υβριδία εσπεριδοειδών, από 1 Μαρτίου έως 31 Οκτωβρίου	E		
ex 0805 20	από 15 Μαΐου έως 15 Σεπτεμβρίου			X
0805 30 90	Γλυκολέμονα, (<i>Citrus aurantifolia</i>) νωπά ή ξερά	E		X
0805 40 00	Γκρέιπφρουτ, νωπά ή ξερά	ME		
0805 90 00	Άλλα			X
ex 0806 10 10	Επιτραπέζια σταφύλια, νωπά, από 1 Ιανουαρίου έως 20 Ιουλίου και από 21 Νοεμβρίου έως 31 Δεκεμβρίου, εκτός από τα σταφύλια της ποικιλίας Emperor (<i>Vitis vinifera c.v.</i>), από 1 έως 31 Δεκεμβρίου	E		
0806 10 90	Άλλα σταφύλια, νωπά	E		
ex 0806 20	Σταφύλια ξερά, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 0806 20 92	E		
0807 11 00	Καρπούζια	E		X
0807 19 00	Άλλα πεπόνια	E		X
0808 10 10	Μήλα για μηλίτη, νωπά, που παρουσιάζονται χύμα, από 16 Σεπτεμβρίου μέχρι 15 Δεκεμβρίου	E		
0808 20 10	Αχλάδια για απίτη, που παρουσιάζονται χύμα, από 1 Αυγούστου μέχρι 31 Δεκεμβρίου	E		

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
ex 0808 20 50	Άλλα αγλάδια, από 1 Μαΐου μέχρι 30 Ιουνίου	E		
0808 20 90	Κυδώνια νωπά	E		
ex 0809 10 00	Βερίκοκα, από 1 Ιανουαρίου έως 31 Μαΐου και από 1 Αυγούστου έως 31 Δεκεμβρίου	E		
0809 20 05	Βύσσινα (<i>Prunus cerasus</i>), νωπά			X
ex 0809 20 95	Κεράσια, εκτός από τα βύσσινα (<i>Prunus cerasus</i>), από 1 Ιανουαρίου έως 20 Μαΐου και από 11 Αυγούστου έως 31 Δεκεμβρίου	E		
ex 0809 30	Ροδάκινα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα nectarines, από 1 Ιανουαρίου έως 10 Ιουνίου και από 1 Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου	E		
ex 0809 40 05	Δαμάσκηνα, από 1 Ιανουαρίου έως 10 Ιουνίου και από 1 Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου	E		
0809 40 90	Αγριοδαμάσκηνα	E		X
ex 0810 10 00	Φράουλες, από 1 Ιανουαρίου έως 30 Απριλίου και από 1 Αυγούστου έως 31 Δεκεμβρίου	E		
0810 20	Σμέουρα, μούρα ή βατόμουρα και μούρα-σμέουρα	E		X
0810 30	Φραγκοστάφυλα κάθε είδους, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μαύρα (<i>cassis</i>)	E		X
0810 40 30	Καρποί των φυτών <i>myrtilles</i> (καρποί του <i>Vaccinium myrtillus</i>)	E		X
0810 40 50	Καρποί του <i>Vaccinium macrocarpon</i> και του <i>Vaccinium corymbosum</i>	E		X
0810 40 90	Καρποί των φυτών <i>airelles</i> , <i>myrtilles</i> και άλλοι του γένους <i>Vaccinium</i>	E		X
0810 50 00	Ακτινίδια (κίουι)	E		X
0810 90 85	Άλλα	E		X
0811	Καρποί και φρούτα, άψητα ή ψημένα στον ατμό ή βρασμένα στο νερό, κατεψυγμένα, έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών			X
0811 20	Σμέουρα, μούρα ή βατόμουρα, μούρα-σμέουρα και φραγκοστάφυλα κάθε είδους	E		X
ex 0811 90	Άλλα, εκτός των προϊόντων της κλάσης 0811 90 75	E		X
ex 0812	Καρποί και φρούτα διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άψητη, θειωμένο νερό ή νερό στο οποίο προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμοποιούνται για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 0812 90 30 και 0812 90 95	E		X
0812 90 30	Καρποί παπαιάς	ME		
0812 90 95	Άλλα			X
	Καρποί και φρούτα αποξηραμένα, άλλα από εκείνα των κλάσεων 0801 μέχρι και 0806· μείγματα αποξηραμένων καρπών και φρούτων ή καρπών με κέλυφος του κεφαλαίου αυτού:			
0813 10 00	Βερίκοκα	E		X
0813 20 00	Δαμάσκηνα	E		X
0813 30 00	Μήλα	E		X
0813 40 10	Ροδάκινα, στα οποία συμπεριλαμβάνονται και τα nectarines	E		X
0813 40 30	Αγλάδια, αποξηραμένα	E		X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
0813 40 50	Καρποί παπαιάς	ME		
0813 40 95	Άλλα	ME		
	Μείγματα αποξηραμένων καρπών και φρούτων, άλλα από εκείνα των κλάσεων 0801 μέχρι και 0806:			
0813 50 12	που περιλαμβάνουν καρπούς παπαιάς, καρπούς οξυφθίνικα, μήλα ανακαρδιοειδών, λίτσι, καρπούς του jacquier, καρπούς της σαπότης, καρπούς της ροιάς (fruits de la passion), καράμβολες (καρπούς της αβερροιάς της καράμβολας) και πιταχάγιες	E	X	X
0813 50 15	Άλλα	E		X
0813 50 19	Με δαμάσκηνα	E		X
	Μείγματα που αποτελούνται αποκλειστικά από αποξηραμένους καρπούς των κλάσεων 0801 και 0802			
0813 50 31	Από τροπικούς καρπούς	E	X	
ex 0813 50 31	Μείγματα που αποτελούνται αποκλειστικά από καρύδια κοκοφοινίκων, καρύδια ανακαρδιοειδών, καρύδια Βραζιλίας, καρύδια του arac (ή του betel), καρύδια του kola			X
0813 50 39	Άλλα	E		
0813 50 91	Άλλα μείγματα χωρίς δαμάσκηνα	E		
ex 0813 50 91	Μείγματα από αποξηραμένα goyaves, μάγκες και μαγγούστες, καρπούς παπαιάς, καρπούς οξυφθίνικα, μήλα ανακαρδιοειδών, λίτσι, καρπούς του jacquier, ή καρπούς της σαπότης			X
0813 50 99	Άλλα	E		
0814 00 00	Φλούδες εσπεριδοειδών ή πεπονιών (στις οποίες περιλαμβάνονται και των καρπουζιών), νωπές, κατεμυγμένες, σε άλμη, σε θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους, ή και αποξηραμένες	ME		
0901 12 00	Καφές μη καβουρντισμένος, χωρίς καφεΐνη	E		X
0901 21 00	Καφές μη καβουρντισμένος, χωρίς καφεΐνη	E		X
0901 22 00	Καφές καβουρντισμένος, χωρίς καφεΐνη	E		X
0901 90 90	Υποκατάστατα του καφέ που περιέχουν καφέ	E		X
0902 10 00	Τσάι πράσινο (που δεν έχει υποστεί ζύμωση) σε άμεσες συσκευασίες με περιεχόμενο που δεν υπερβαίνει τα 3 kg	ME		
0904 12 00	Πιπέρι (του είδους Piper) θρυμματισμένο ή σε σκόνη	ME		
0904 20 10	Γλυκοπιπεριές, αποξηραμένες, μη θρυμματισμένες ούτε σε σκόνη	E		X
0904 20 90	Θρυμματισμένες ή σε σκόνη	ME		
0905 00 00	Βανίλια	E		
0907 00 00	Γαρίφαλα (καρποί, άνθη και μίσχοι)	E		
0910 20 90	Κρόκος (ζαφορά), θρυμματισμένος ή σε σκόνη	ME		
0910 40	Θυμάρι, φύλλα δάφνης	E		X
0910 91 90	Μείγματα μπαχαρικών, θρυμματισμένα ή σε σκόνη	E		X
0910 99 99	Άλλα μπαχαρικά, θρυμματισμένα ή σε σκόνη, εκτός από τα μείγματα	E		X
ex 1008 90 90	Κουινόα ή χηνοπόδιο			X
1105	Αλεύρι, σιμιγδάλι, σκόνη, νιφάδες, κόκκοι και συσσωματωμένα προϊόντα με μορφή σβόλων (πελέτες) από πατάτες	E		X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
	Αλεύρι, σμιγδάλι και σκόνη:			
1106 10 00	Από ξερά όσπρια της κλάσης 0713	E		X
1106 30	Από προϊόντα του κεφαλαίου	E		X
1108 20 00	Ινουλίνη	E		
ex Κεφάλαιο 12	ΣΠΕΡΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΡΠΟΙ ΕΛΑΙΩΔΕΙΣ· ΣΠΕΡΜΑΤΑ, ΣΠΟΡΟΙ ΚΑΙ ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΚΑΡΠΟΙ· ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΑ ΚΑΙ ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΑ ΦΥΤΑ· ΑΧΥΡΑ ΚΑΙ ΧΟΡΤΟΝΟΜΕΣ, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 1212 91 και 1212 92			X
1208 10 00	Αλεύρια από σπέρματα από κουκιά σόγιας	E		X
1209 11 00	Σπέρματα ζαχαρότευτλων, καρποί και σπόροι για σπορά	E		X
1209 19 00	Άλλα σπέρματα ζαχαρότευτλων	E		X
1209 21 00	Σπέρματα μηδικής (luzerne)	ME		
1209 23 80	Φεστούκας ερυθρώπης (<i>Festuca rubra</i> L.)	ME		
1209 29 50	Λούπινου	ME		
1209 29 80	Άλλα	ME		
1209 30 00	Σπέρματα ποωδών φυτών που καλλιεργούνται κυρίως για τα άνθη τους	ME		
1209 91	Σπέρματα λαχανικών	ME		
1209 99 91	Σπέρματα φυτών που καλλιεργούνται κυρίως για τα λουλούδια τους, άλλα από εκείνα που αναφέρονται στη διάκριση 1209 30	ME		
1209 99 99	Άλλα σπέρματα	E		
1210	Κώνιοι λυκίσκου, νωποί ή αποξηραμένοι, έστω και σπασμένοι, αλεσμένοι ή με μορφή σβόλων· Λουπουλίνη	E		X
1211 90 30	Κουκιά τοπκα, νωπά ή αποξηραμένα, έστω και κομμένα, σπασμένα ή σε σκόνη	ME		
1212 10	Χαρούπια, στα οποία περιλαμβάνονται και τα σπέρματα χαρουπιών	E		X
1214 90 10	Τεύτλα κτηνοτροφικά, γογγύλια Σουηδίας (γογγυλοκράμβες) και άλλες ρίζες κτηνοτροφικές	E		X
Κεφάλαιο 13	ΓΟΜΟΛΑΚΑ· ΓΟΜΕΣ, ΡΗΤΙΝΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΟΙ ΧΥΜΟΙ ΚΑΙ ΕΚΧΥΛΙΣΜΑΤΑ ΦΥΤΙΚΑ			X
1302 12 00	Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά γλυκόριζας	ME		
1302 13 00	Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά λυκίσκου	E		X
1302 20	Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις	E		X
1501 00 90	Λίπη πουλερικών, εκτός από εκείνα των κλάσεων 0209 ή 1503	E		
1502 00 90	Λίπη βοοειδών, προβατοειδών ή αιγοειδών	E		
1503 00 19	Στεατίνη και ελαιοστεατίνη εκτός από εκείνη για βιομηχανική χρήση	E		X
1503 00 90	Άλλα	E		X
ex 1504	Λίπη και έλαια και τα κλάσματά τους, ψαριών ή θαλασσιών θηλαστικών, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασηματισμένα, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης ex 1504 30 00 (αλεύρια φάλανας)			X
1504 10 10	Λάδια από σκώτια ψαριών και τα κλάσματά τους περιεκτικότητας σε βιταμίνη Α ίσης ή κατώτερης των 2 500 διεθνών μονάδων το g	E		X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
1504 20 10	Στερεά κλάσματα ψαριών, εκτός από τα λάδια από συκώτια ψαριών	E		X
ex 1504 30 10	Στερεά κλάσματα λαδιών θαλάσσιων θηλαστικών, εκτός από τα λάδια φάλαινας	E		X
1505 10 00	Εριολίπος ακατέργαστο	E		X
1507	Σογιέλαιο και τα κλάσματά του, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα	E		X
1508	Λάδι αραχίδος και τα κλάσματά του, όχι χημικώς μετασχηματισμένο	E		X
1511 10 90	Λάδι ακατέργαστο, που προορίζεται για τεχνικές ή βιομηχανικές χρήσεις άλλες από την παρασκευή προϊόντων για την ανθρώπινη διατροφή	E		X
1511 90	Άλλα	E		X
1512	Λάδια ηλιοτρόπιου, κνήκου ή βαμβακιού και τα κλάσματά τους, όχι χημικώς μετασχηματισμένα	E		X
1513	Λάδια κοκοφοίνικα (λάδι κοπρά), λαχανοφοίνικα (φοινικοπυρηνέλαιο) ή babassu και τα κλάσματά τους, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα			X
15 13 11	Λάδι κοκοφοίνικα (λάδι κοπρά) και τα κλάσματά του	E		X
1513 19	Άλλα από τα ακατέργαστα λάδια	E		X
	Λάδια λαχανοφοίνικα (φοινικοπυρηνέλαιο) ή babassu και τα κλάσματά τους:			
1513 21	Λάδι ακατέργαστο	E		X
1513 29	Άλλα από τα ακατέργαστα λάδια	E		X
1514	Λάδια αγριογογγύλης, αγριοκράμβης ή σιναπιού και τα κλάσματά τους, όχι χημικώς μετασχηματισμένα	E		X
1515	Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (στα οποία περιλαμβάνεται και το λάδι jojoba) και τα κλάσματά τους, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα	E		X
1516	Λίπη και λάδια ζωϊκής ή φυτικής προέλευσης και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα (με ισομέρεια λιπαρών οξέων), έστω και εξευγενισμένα αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 1516 20 10	E		X
1516 20 10	Ρετινόλαδα υδρογονωμένα, με την ονομασία «oralwax»	ME		
1517	Μαργαρίνη· Μείγματα ή παρασκευάσματα βρώσιμα από λίπη ή λάδια ζωϊκά ή φυτικά	E		X
1518 00	Λίπη και λάδια ζωϊκά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, θερμικά επεξεργασμένα (βρασμένα ή ψημένα), οξειδωμένα, αφυδατωμένα, θειωμένα, εμφυσημένα, πολυμερισμένα με απλή θέρμανση ή αλλιώς χημικώς τροποποιημένα, με εξαίρεση εκείνα της κλάσης 1516· μείγματα ή παρασκευάσματα μη βρώσιμα από λίπη ή λάδια ζωϊκά ή φυτικά ή από τα κλάσματα διαφόρων λιπών ή λαδιών του κεφαλαίου αυτού που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	E (1)		X
1521 90 99	Κερί από μέλισσες ή άλλα έντομα, εκτός από τα ακατέργαστα	E		
1522 00 10	Λάδι δερμάτων «δερματέλαιο»	E		X
1522 00 91	Κατακάθια ή μούργες· πολτοί εξουδετέρωσης (soapstocks)	E		X
1601 00 10	Λουκάνικα, σαλάμια και παρόμοια προϊόντα, από κρέας, παραπροϊόντα σφαγίων ή αίμα: παρασκευάσματα διατροφής με βάση τα προϊόντα το συκώτι	E		
	Άλλα παρασκευάσματα και κονσέρβες κρεάτων, παραπροϊόντων σφαγίων ή αίματος:			
1602 20 11	Χήνας ή πάπιας			X
1602 20 19				X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
	Χοιροειδών:			
1602 41 90	Χοιρομέρια (ζαμπόν) και τεμάχια αυτών, χοίρων εκτός των κατοικίδιων χοίρων			X
1602 42 90	Ωμοπλάτες και τεμάχια αυτών, χοίρων εκτός των κατοικίδιων χοίρων			X
1602 49 90	Άλλα, συμπεριλαμβανομένων των μειγμάτων, εκτός των κατοικίδιων χοίρων			X
1602 50 31	Βοοειδών			X
1602 50 39				X
1602 50 80				X
	Άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα παρασκευάσματα από αίμα όλων των ζώων:			
1602 90 31	Κυνηγιού ή κουελιού			X
1602 90 41	Ταράνδων			X
1602 90 69	Άλλα			X
1602 90 72				X
1602 90 74				X
1602 90 76				X
1602 90 78				X
1602 90 98				X
1603 00 10	Εκχυλίσματα και χυμοί κρέατος, ψαριών ή μαλακοστράκων, μαλακίων ή άλλων ασπόνδυλων υδροβίων, που παρουσιάζονται σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου 1 kg ή λιγότερο	E		X
1604	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα ψάρια· χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού που παρασκευάζονται από αβγά ψαριού			X ⁽⁴⁾
	Παρασκευάσματα και κονσέρβες ψαριών, ολόκληρα ή σε τεμάχια, με εξαίρεση τα ψάρια σε κιμά:			
1604 11 00	Σολομός	E		X
1604 13 11	Σαρδέλες σε ελαιόλαδο	E		X
1604 13 90	Άλλα εκτός από σαρδέλες	E		X
1604 15	Σκουμπριά	E		X
1604 19 10	Σολομοειδή, άλλα από σολομούς	E		X
1604 19 50	Ψάρια του είδους <i>Orcynopsis unicolor</i>	E		X
1604 19 91	Φιλέτα ωμά, απλώς καλυμμένα με πάστα ή με τριμμένη κόρα ψωμιού, έστω και προψημένα μέσα σε λάδι, κατεψυγμένα	E		X
1604 19 92	Μπακαλιάροι (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>)	E		X
1604 19 93	Γάδοι μαύροι (<i>Pollachius virens</i>)	E		X
1604 19 94	Μερλούκιοι (<i>Merluccius spp.</i> , <i>Urophycis spp.</i>)	E		X
1604 19 95	Γάδοι της Αλάσκας (<i>Theragra chalcogramma</i>) και γάδοι κίτρινοι (<i>Pollachius pollachius</i>)	E		X
1604 19 98	Άλλα	E		X
1604 20 05	Παρασκευάσματα από σουρίμι	E		X
1604 20 10	Παρασκευάσματα από σολομό	E		X
1604 20 30	Σολομοειδών, άλλων από σολομούς	E		X
ex 1604 20 50	Σαρδελών, παλαμιδών ρικιών, σκουμπριών των ειδών <i>Scomber scombrus</i> και <i>Scomber japonicus</i> και ψαριών των ειδών <i>Orcynopsis unicolor</i>	E		X
ex 1604 20 90	Παρασκευάσματα γάδων μαύρων καπνιστών· Σαρδελόρεγγες (<i>Sprattus sprattus</i>), σκουμπριά (<i>Scomber australasicus</i>) και λάμπρενες, σε κιμά	E		X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
1604 30	Χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού	E		X
1605	Μαλακόστρακα, μαλάκια ή άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, παρασκευασμένα ή διατηρημένα	E		X
1702 50 00	Φρουκτόζη χημικώς καθαρή	E		X
1702 90 10	Μαλτόζη χημικώς καθαρή	E		X
1704	Ζαχαρώδη προϊόντα χωρίς κακάο (στα οποία περιλαμβάνεται και η λευκή σοκολάτα)	E		X ⁽⁵⁾
Κεφάλαιο 18	ΚΑΚΑΟ ΚΑΙ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΜΑΤΑ ΑΥΤΟΥ			X
1803	Πάστα κακάου, έστω και αποβουτυρωμένη	E		X
1804 00 00	Βούτυρο, λίπος και λάδι κακάου	E		X
1805 00 00	Σκόνη κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	E		X
1806	Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο	E		X
ex Κεφάλαιο 19	ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΜΑΤΑ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΑ ΔΗΜΗΤΡΙΑΚΑ, ΤΑ ΑΛΕΥΡΙΑ, ΤΑ ΑΜΥΔΑ· ΕΙΔΗ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΙΚΗΣ, με εξαίρεση τα προϊόντα των κλάσεων 1901 20 00, 1901 90 91, 1902 20 30, 1904 20 95 και 1904 20 99	E		X
1901 20 00	Μείγματα και ζυμάρια για την παρασκευή προϊόντων αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας της κλάσης 1905	ME		
1901 90 91	Που δεν περιέχουν λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, ζαχαρόζη, ισογλυκόζη, άμυλα κάθε είδους ή που περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5 % λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, λιγότερο του 5 % ζαχαρόζη (συμπεριλαμβανομένου του ιμβερτοποιημένου ζάχαρου) ή ισογλυκόζη, λιγότερο του 5 % γλυκόζη ή άμυλα κάθε είδους, εξαιρουμένων των παρασκευασμάτων διατροφής σε σκόνη από προϊόντα των κλάσεων 0401 μέχρι 0404	ME		
1902 20 30	Παραγεμισμένα ζυμαρικά, έστω και ψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % λουκάνικο και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης			X
1904 20 95	Προϊόντα με βάση το ρύζι			X
1904 20 99	Άλλα			X
Κεφάλαιο 20	ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΜΑΤΑ ΛΑΧΑΝΙΚΩΝ, ΚΑΡΠΩΝ ΚΑΙ ΦΡΟΥΤΩΝ Η ΑΛΛΩΝ ΜΕΡΩΝ ΦΥΤΩΝ			X
2001	Λαχανικά, καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ:	E		X
2001 90 60	Αγγουράκια παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ		X	
2003	Μανιτάρια και τρούφες, παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ	E		X
2004	Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσης 2006:	E		X
2005	Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσης 2006:	E		X
2006	Λαχανικά, καρποί και φρούτα, φλούδες καρπών και φρούτων και άλλα μέρη φυτών, ζαχαρόπηκτα (στραγγισμένα, με σιλιπνή ή κρυσταλλική εμφάνιση)	E		X
2007 10	Γλυκά κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες, πολτοί και πάστες καρπών και φρούτων, που λαμβάνονται από βράσιμο, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	E		X
2007 91	Εσπεριδοειδή	E		X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
	Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:			
2008 11	Αραχίδες	E		X
2008 19	Καρποί με κέλυφος και άλλα σπέρματα, εκτός από τις αραχίδες	E		X
2008 20 19	Ανανάδες με προσθήκη αλκοόλης	ME		
2008 20 39		ME		
2008 20 51	Ανανάδες χωρίς προσθήκη αλκοόλης	E		X
2008 20 59		E		X
2008 20 71		E		X
2008 20 79		E		X
2008 20 91		E		X
2008 20 99		E		X
2008 30 11		Εσπεριδοειδή με προσθήκη αλκοόλης	E	
2008 30 31	E			X
2008 30 39	E			X
2008 30 51	Εσπεριδοειδή χωρίς προσθήκη αλκοόλης	E		X
2008 30 55		E		X
2008 30 59		E		X
2008 30 71		E		X
2008 30 75		E		X
2008 30 79		E		X
2008 30 91		E		X
2008 30 99		E		X
2008 40 11		Αχλάδια με προσθήκη αλκοόλης	E	
2008 40 21	E			X
2008 40 29	E			X
2008 40 39	E			X
2008 60 11	Κεράσια με προσθήκη αλκοόλης	E		X
2008 60 31		E		X
2008 60 39		E		X
2008 60 59	Κεράσια χωρίς προσθήκη αλκοόλης	E		X
2008 60 69		E		X
2008 60 79		E		X
2008 60 99		E		X
2008 70 11	Ροδάκινα με προσθήκη αλκοόλης	E		X
2008 70 31		E		X
2008 70 39		E		X
2008 70 59		E		X
ex 2008 80	Φράουλες, εκτός των προϊόντων της κλάσης 2008 80 19	E		X
2008 91 00	Καρδιές φοινίκων	E	X	X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
ex 2008 92	Μείγματα, με εξαίρεση τα προϊόντων των κλάσεων 2008 92 16 και 2008 92 18	E		X
2008 99 11	Άλλα μείγματα με προσθήκη αλκοόλης	E		X
2008 99 19		E		X
2008 99 23		E		X
2008 99 25		E		X
2008 99 26		E		X
2008 99 28		E		X
2008 99 36		E		X
2008 99 38		E		X
2008 99 40		E		X
2008 99 43	Άλλα μείγματα χωρίς προσθήκη αλκοόλης	E		X
2008 99 45		E		X
2008 99 46		E		X
2008 99 47		E		X
2008 99 49		E		X
2008 99 53		E		X
2008 99 55		E		X
2008 99 61		E		X
2008 99 62		E		X
2008 99 68		E		X
2008 99 72		E		X
2008 99 74		E		X
2008 99 79		E		X
2008 99 85		E		X
2008 99 91		E		X
2008 99 99		E		X
2009 11 19	Κατεψυγμένος χυμός πορτοκαλιού	E		X
2009 11 91		E		X
2009 11 99		E		X
2009 19 19	Χυμός πορτοκαλιού εκτός από κατεψυγμένο	E		X
2009 19 91		E		X
2009 19 99		E		X
2009 20 19	Χυμοί γκρέιπ-φρουτ	E		X
2009 20 91		E		X
2009 20 99		E		X
2009 30 19	Χυμοί κάθε άλλου εσπεριδοειδούς	E		X
2009 30 31		E		X
2009 30 39		E		X
2009 30 51		E		X
2009 30 55		E		X
2009 30 59		E		X
2009 30 91		E		X
2009 30 95		E		X
2009 30 99		E		X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
2009 40 19	Χυμοί ανανά	E		X
2009 40 30		E		X
2009 40 91		E		X
2009 40 93		E		X
2009 40 99		E		X
2009 70 19	Χυμοί μήλων	E		X
2009 70 30		E		X
2009 70 91		E		X
2009 70 93		E		X
2009 70 99		E		X
2009 80 19	Χυμοί κάθε άλλου φρούτου ή λαχανικού	E		X
2009 80 36		E		X
2009 80 38		E		X
2009 80 50		E		X
2009 80 61		E		X
2009 80 63		E		X
2009 80 69		E		X
2009 80 71		E		X
2009 80 73		E		X
2009 80 83		E		X
2009 80 84		E		X
2009 80 86		E		X
2009 80 88		E		X
2009 80 89		E		X
2009 80 95		E		X
2009 80 96		E		X
2009 80 97		E		X
2009 80 99		E		X
2009 90 19		Μείγματα χυμών	E	
2009 90 29	E			X
2009 90 39	E			X
2009 90 41	E			X
2009 90 49	E			X
2009 90 51	E			X
2009 90 59	E			X
2009 90 71	E			X
2009 90 73	E			X
2009 90 79	E			X
2009 90 92	E			X
2009 90 94	E			X
2009 90 95	E			X
2009 90 96	E			X
2009 90 97	E			X
2009 90 98	E			X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
ex κεφάλαιο 21	ΔΙΑΦΟΡΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΜΑΤΑ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ, με εξαίρεση τα προϊόντα των κλάσεων 2106 90 30, 2106 90 51, 2106 90 55 και 2106 90 59			X
2101 11	Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ	E		X
2101 12	Παρασκευάσματα με βάση εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα του καφέ ή με βάση τον καφέ	E		X
2101 30	Κιχώριο φρυγμένο και άλλα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών	E		X
2102 10	Ζύμες ενεργές	E		X
2102 20 11	Ζύμες αδρανείς σε δισκία, κύβους ή παρόμοιες μορφές, ή και σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει το 1 kg	E		X
2102 20 19	Άλλες ζύμες αδρανείς	ME		
2102 30 00	Σκόνες για το φούσκωμα της ζύμης, παρασκευασμένες	E		X
2103	Παρασκευάσματα για σάλτσες και σάλτσες παρασκευασμένες αρτύματα και καρυκεύματα, σύνθετα· αλεύρι από σιτάκι και μουστάρδα παρασκευασμένη	E		X
2104	Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς. Σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα	E		X
2105 00	Παγωτά	E		X
2106 90 10	«Λιωμένα τυριά» («fondues»)	E (1)		X
2106 90 20	Σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα, άλλα από εκείνα που γίνονται με βάση ευώδεις ουσίες των τύπων που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή ποτών	E		X
2106 90 92	Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών	E		X
2106 90 98		E		X
ex Κεφάλαιο 22	ΠΟΤΑ, ΑΛΚΟΟΛΟΥΧΑ ΥΓΡΑ ΚΑΙ ΕΙΔΙ, με εξαίρεση τα προϊόντα των κλάσεων 2204 10 11 το 2204 30 10, 2206 00 10 και 2208 40			X
2202 10 00	Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά και τα αεριούχα νερά, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αρωματισμένα	E		X
2202 90	Άλλα μη αλκοολούχα ποτά	E		X
2203 00	Μπίρα από βύνη	ME		
2205	Βερμούτ και άλλα κρασιά από νωπά σταφύλια, παρασκευασμένα με τη βοήθεια φυτών ή αρωματικών ουσιών	E		X
2206	Άλλα ποτά που προέρχονται από ζύμωση· μείγματα ποτών που προέρχονται από ζύμωση και μείγματα ποτών που προέρχονται από ζύμωση και μη αλκοολούχων ποτών, μη κατονομαζόμενα ούτε περιλαμβανόμενα αλλού	E		X
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % ή περισσότερο· αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα οποιουδήποτε τίτλου	E (6)		X
2208 90 91	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο από 80 %	E (6)		X
2208 90 99		E (6)		X
2209	Ξίδια και υποκατάστατα αυτών βρώσιμα που λαμβάνονται από οξικό οξύ	E		X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
	Πίτουρα εν γένει και άλλα υπολείμματα, έστω και συσσωματωμένα με μορφή σβόλων, από το κοσκίνισμα, το άλεσμα ή άλλες κατεργασίες των οσπριοειδών:			
2302 50 00	Οσπριοειδών	E		X
2307 00 19	Άλλες οινολάσπες	E		
	Φυτικές ύλες και φυτικά απορρίμματα, κατάλοιπα και υποπροϊόντα φυτικά, των τύπων που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:			
2308 90 19	Άλλα υπολείμματα από το στύψιμο σταφυλιών (τσιπούρα)	E		
2308 90 90	Άλλα	ME		
2309 10 90	Τροφές για σκύλους ή γάτες, συσκευασμένες για τη λιανική πώληση, εκτός από αυτές που περιέχουν κάθε είδους άμυλα, σιρόπι γλυκόζης, μαλτοδεξτρίνη ή σιρόπι μαλτοδεξτρίνης που υπάγονται στις διακρίσεις 1702 30 51 έως 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 και 2106 90 55 ή γαλακτοκομικά προϊόντα	E		X
	Άλλα παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων:			
2309 90 10	Προϊόντα με την ονομασία «διαλυτά», από ψάρια ή θαλάσσια θηλαστικά	ME		
2309 90 91	Πολτοί τεύτλων με προσθήκη μελάσας	E		X
2309 90 93	Προπαρασκευασμένα μείγματα	X		E
2309 90 95	Άλλα	E		X
2309 90 97		E		X
Κεφάλαιο 24	ΚΑΠΝΑ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΟΠΟΙΗΜΕΝΑ ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΑΤΑ ΚΑΠΝΟΥ	E		X
2519 90 10	Οξειδίο του μαγνησίου, άλλο από το πυρωμένο φυσικό ανθρακικό μαγνήσιο (μαγνησίτη)	ME		
2522	Ασβέστης μη σβησμένος, ασβέστης σβησμένος και ασβέστης υδραυλικός, με εξαίρεση το οξειδίο και το υδροξείδιο του ασβεστίου της κλάσης 2825	ME		
2523	Τσιμέντα Portland, τσιμέντα που περιέχουν αργίλιο, σκωριοσιμέντο, υπερθειούχο τσιμέντο και παρόμοια τσιμέντα υδραυλικά (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα που δεν είναι σε σκόνη, με την ονομασία «clinkers»), έστω και χρωματισμένα	ME		
Κεφάλαιο 27	ΜΕ ΟΡΥΚΤΑ ΚΑΥΣΙΜΑ, ΟΡΥΚΤΑ ΛΑΔΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΗΣ ΑΠΟΣΤΑΘΕΣ ΑΥΤΩΝ· ΑΣΦΑΛΤΩΔΕΙΣ ΥΛΕΣ· ΚΕΡΙΑ ΟΡΥΚΤΑ	ME		
2801	Φθόριο	ME		
2802	Θείο εξαχνωμένο ή από κατακρήμνιση· θείο κολλοειδέ	ME		
2804	Υδρογόνο, ευγενή αέρια και άλλα στοιχεία μη μεταλλικά, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 2804 69 00	ME		
2806	Χλωριούχο υδρογόνο· χλωριοθεικό οξύ	ME		
2807	Θεικό οξύ· Θεικό οξύ ατμίζον	ME		
2808 00 00	Νιτρικό οξύ· νιτροθεικά οξέα	ME		
2809	Disphosphorus oentoxide· φωσφορικό οξύ και πολυφωσφορικά οξέα	ME		
2810 00	Βορικά οξείδια· βορικά οξέα	ME		
2811	Άλλα ανόργανα οξέα και άλλες ανόργανες οξυγονούχες ενώσεις των μη μεταλλικών στοιχείων	ME		
2812	Αλογονούχα και οξυαλογονούχα των μη μεταλλικών στοιχείων	ME		
2813	Θειούχα των μη μεταλλικών στοιχείων· τριθειούχος φωσφόρος του εμπορίου	ME		
2814	Αμμωνία άνυδρη ή σε υδατικό διάλυμα	E		X
2815	Υδροξείδιο του νατρίου (καυστική σόδα)· Υδροξείδιο του καλίου (καυστική ποτάσα)· Υπεροξείδια του νατρίου ή του καλίου:	E		X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
2817 00 00	Οξείδιο του ψευδαργύρου. Υπεροξείδιο του ψευδαργύρου	E		X
2818 10	Τεχνητό κορούνδιο, χημικά καθορισμένο ή μη	E		X
2819	Οξείδια και υδροξείδια του χρωμίου	E		X
2820	Οξείδια του μαγγανίου	E		X
2823 00 00	Οξείδια του τιτανίου	E		X
ex 2825	Υδραζίνη και υδροξυλαμίνη και τα ανόργανα άλατά τους· Άλλες ανόργανες βάσεις· άλλα οξείδια, υδροξείδια και υπεροξείδια μετάλλων, με εξαίρεση τα προϊόντα των κλάσεων 2825 10 00 και 2825 80 00	ME		
2825 10 00	Υδραζίνη και υδροξυλαμίνη και τα ανόργανα άλατά τους·	E		X
2825 80 00	Οξείδια του αντιμονίου	E		X
2826	Φθοριούχα· 2 φθοριοπυριτικά, φθοριαργιλικά και άλλα σύμπλοκα άλατα του φθορίου	ME		
ex 2827	Χλωριούχα, οξυχλωριούχα και υδροξυχλωριούχα· βρωμιούχα και οξυβρωμιούχα· Ιωδιούχα και οξυϊωδιούχα, με εξαίρεση τα προϊόντα των κλάσεων 2827 10 00 και 2827 32 00	ME		
2827 10 00	Χλωριούχο αμμωνίου	E		X
2827 32 00	Χλωριούχο αμμωνίου	E		X
2828	Υποχλωριώδη· υποχλωριώδες του ασβεστίου του εμπορίου· χλωριώδη· υποβρωμιώδη	ME		
2829	Χλωρικά και υπερχλωρικά· βρωμικά και υπερβρωμικά· ιωδικά και υπεριωδικά	ME		
ex 2830	Θειούχα· Πολυθειούχα, εκτός των προϊόντων της κλάσης 2830 10 00	ME		
2830 10 00	Θειούχο νατρίου	E		X
2831	Διθειώδη και όξινα θειώδη	ME		
2832	Θειώδη· θειοθειικά	ME		
2833	Θειικά· συπτηρίες· υπεροξοθειικά	ME		
ex 2834	Νιτρώδη· Νιτρικά, εκτός των προϊόντων της κλάσης 2834 10 00	ME		
2834 10 00	Νιτρώδη·	E		X
2835	Φωσφινικά (υποφωσφορώδη), φωσφονικά (φωσφορώδη), φωσφορικά και πολυφωσφορικά	E		X
ex 2836	Ανθρακικά· υπεροξοανθρακικά· ανθρακικό του αμμωνίου του εμπορίου που περιέχει καρβαμιδικό του αμμωνίου, με εξαίρεση τα προϊόντα των κλάσεων 2836 20 00, 2836 40 00 και 2836 60 00	ME		
2836 20 00	Ανθρακικό του δινατρίου	E		X
2836 40 00	Ανθρακικά του καλίου	E		X
2836 60 00	Ανθρακικό του βαρίου	E		X
2837	Κυανιούχα, οξυκυανιούχα και σύμπλοκα κυανιούχα	ME		
2838 00 00	Κροτικά· Κυανικά και θειοκυανικά	ME		
2839	Πυριτικά· πυριτικά των αλκαλικών μετάλλων του εμπορίου	ME		
2840	βορικά· υπεροξοβορικά	ME		
ex 2841	Άλατα των οξομεταλλικών ή υπεροξομεταλλικών οξέων, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 2841 61 00	ME		
2841 61 00	Υπερμαγγανικό κάλιο	E		X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
2842	Άλλα άλατα των ανόργανων οξέων ή υπεροξοοξέων, με εξαίρεση τα αζωτίδια	ME		
2843	Πολύτιμα μέταλλα σε κolloειδή κατάσταση· ενώσεις ανόργανες ή οργανικές πολύτιμων μετάλλων, καθορισμένης ή μη χημικής σύστασης· αμαλγάματα πολύτιμων μετάλλων	ME		
ex 2844 30 11	Άλλα εκτός των ακατέργαστων κεραμομεταλλουργικών συνθέσεων, απορριμμάτα και θραύσματα ουρανίου φτωχού σε U 235	ME		
ex 2844 30 51	Άλλα εκτός των ακατέργαστων κεραμομεταλλουργικών συνθέσεων, απορριμμάτων και θραυσμάτων θορίου	ME		
2845 90 90	Άλλα εκτός από το δευτέριο και άλλες ενώσεις του δευτερίου· υδρογόνο και οι ενώσεις του, εμπλουτισμένα σε δευτέριο· μείγματα και κατάλοιπα που περιέχουν τα προϊόντα αυτά	ME		
2846	Ενώσεις, ανόργανες ή οργανικές, των μετάλλων των σπανίων γαιών, του υτρίου ή του σκανδίου ή των μειγμάτων των μετάλλων αυτών	ME		
2847 00 00	Υπεροξειδίο του υδρογόνου (οξυγονούχο ύδωρ), έστω και αν έχει στερεοποιηθεί με ουρία	ME		
2848 00 00	Φωσφορούχα, καθορισμένης ή μη χημικής σύστασης, με εξαίρεση τα σιδηροφωσφίδια	ME		
ex 2849	Καρβίδια, καθορισμένης ή μη χημικής σύστασης, με εξαίρεση τα προϊόντα των κλάσεων 2849 20 00 και 2849 90 30	ME		
2849 20 00	Καρβίδια του πυριτίου	E		X
2849 90 30	Καρβίδια βολφραμίου	E		X
ex 2850	Υδρίδια, νιτρίδια, αζωτίδια, πυριτίδια και βορίδια, καθορισμένης ή μη χημικής σύστασης, άλλα από τις ενώσεις που αποτελούν επίσης καρβίδια της κλάσης 2849, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 2850 00 70	ME		
2850 00 70	Πυριτίδια	E		X
2851 00	Άλλες ανόργανες ενώσεις (στις οποίες περιλαμβάνονται και το αποσταγμένο νερό, το νερό αγωγιμότητας ή του ίδιου βαθμού καθαρότητας)· υγροποιημένος αέρας (στον οποίο περιλαμβάνεται και ο υγροποιημένος αέρας από τον οποίο έχουν αφαιρεθεί τα ευγενή αέρια)· συμπιεσμένος αέρας· αμαλγάματα άλλα από εκείνα των πολύτιμων μετάλλων	ME		
2901	Υδρογονάνθρακες άκυκλοι	ME		
2903	Αλογονωμένα παράγωγα των υδρογονανθράκων	E		X
2904 10 00	Παράγωγα μόνο σουλφονωμένα, τα άλατά τους και οι αιθυλικοί εστέρες τους	ME		
2904 20 00	Παράγωγα υδρογονανθράκων, μόνο νιτρωμένα ή μόνο νιτροδωμένα	E		X
2904 90	Άλλα παράγωγα	ME		
ex 2905	Αλκοόλες άκυκλες και τα αλογονωμένα παράγωγά τους, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα παράγωγά τους, με εξαίρεση τα προϊόντα των κλάσεων 2905 43 00, 2904 44 και 2905 45 00	E		X
2905 45 00	Γλυκερίνη	ME		
2906	Αλκοόλες κυκλικές και τα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα παράγωγά τους	ME		
2907 11 00	Μονοφαινόλες	ME		
2907 12 00		ME		
2907 13 00		ME		
2907 14 00		ME		
2907 15 90	Ναφθόλες και τα άλατά τους, με εξαίρεση την 1-Ναφθόλη·	E		X
2907 19 00	Άλλα	ME		
2907 21 00	Πολυφαινόλες	ME		

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
2907 22 10	Υδροκινόνη	E		X
2907 22 90	Άλλα	ME		
2907 23 00 2907 29 00	Πολυφαινόλες	ME ME		
2907 30 00	Φαινόλες-αλκοόλες	ME		
2908	Παράγωγα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα των φαινολών ή των φαινολών-αλκοολών	ME		
2909	Αιθέρες, αιθέρες-αλκοόλες, αιθέρες-φαινόλες, αιθέρες-αλκοόλες-φαινόλες, υπεροξειδία αλκοολών, υπεροξειδία αιθέρων, υπεροξειδία κετονών (καθορισμένης ή μη χημικής σύστασης) και τα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα παράγωγά τους	E		X
2910	Εποξειδία, εποξυαλκοόλες, εποξυφαινόλες και εποξυαιθέρες, με τριμελή δακτύλιο, και τα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα παράγωγά τους	ME		
2911 00 00	Ακετάλες και ημιακετάλες, έστω και αν περιέχουν άλλες οξυγονούχες ομάδες, και τα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα παράγωγά τους	ME		
ex 2912	Αλδεΐδες, έστω και αν περιέχουν άλλες οξυγονούχες ομάδες· πολυμερή κυκλικά των αλδεϋδών· παραφορμαλδεϋδη, εκτός των προϊόντων της κλάσης 2912 41 00	ME		
2912 41 00	Βανιλίνη (4-υδροξυ-3-μεθοξυβενζαλδεϋδη)	E		X
2913 00 00	Παράγωγα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα των προϊόντων της κλάσης 2912	ME		
ex 2914	Κετόνες και κίνονες, έστω και αν περιέχουν άλλες οξυγονούχες ομάδες και τα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα παράγωγά τους, με εξαίρεση τα προϊόντα των κλάσεων 2914 11 00, 2914 21 00 και 2914 22 00	ME		
2914 11 00	Ακετόνη	E		X
2914 21 00	Καμφορά	E		X
2914 22 00	Κυκλοεξανόνη και μεθυλοκυκλοεξανόνες	E		X
2915	Οξεία μονοκαρβοξυλικά άκυκλα κορεσμένα και οι ανυδρίτες, τα αλογονίδια, υπεροξειδία και υπεροξεία τους· τα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα παράγωγά τους	E		X
2916 11 10	Ακρυλικό οξύ	E		X
2916 11 90	Άλατα του ακρυλικού οξέος	ME		
2916 12	Εστέρες του ακρυλικού οξέος	E		X
2916 13 00	Μεθακρυλικό οξύ και τα άλατα του	ME		
2916 14	Εστέρες του μεθακρυλικού οξέος	E		X
2916 15 00	Οξεία, ελαϊκό, λινελαϊκό ή λινολενικό, τα άλατα και οι εστέρες τους	ME		
2916 19	Άλλα	ME		
2916 20 00	Οξεία μονοκαρβοξυλικά κυκλικά, κυκλική ή κυκλοτερπενικά, οι ανυδρίτες, τα αλογονίδια, υπεροξειδία, υπεροξεία τους και τα παράγωγά τους·	ME		
2916 31 00 2916 32 2916 39 00	Οξεία μονοκαρβοξυλικά αρωματικά, οι ανυδρίτες, τα αλογονίδια, υπεροξειδία, υπεροξεία τους και τα παράγωγά τους	ME ME ME		
ex 2917	Οξεία πολυκαρβοξυλικά, οι ανυδρίτες, τα αλογονίδια, υπεροξειδία και υπεροξεία τους· παράγωγα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα, εκτός των προϊόντων της κλάσης 2917 11 00, 2917 12 10, 2917 14 00, 2917 32 00, 2917 35 00 και 2917 36 00	ME		

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
2917 11 00	Οξαλικό οξύ, τα άλατα και οι εστέρες του	E		X
2917 12 10	Αδιπικό οξύ και τα άλατά του	E		X
2917 14 00	Μηλεϊνικός ανυδρίτης	E		X
2917 32 00	Ορθοφθαλικά του διοκτυλίου	E		X
2917 35 00	Φθαλικός ανυδρίτης	E		X
2917 36 00	Τερεφθαλικό οξύ και τα άλατά του	E		X
ex 2918	Οξέα καρβοξυλικά που περιέχουν συμπληρωματικές οξυγονούχες ομάδες και οι ανυδρίτες, τα αλογονίδια, υπεροξειδία και υπεροξεία τους· τα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα παράγωγά τους, με εξαίρεση τα προϊόντα των κλάσεων 2918 14 00, 2918 15 00, 2918 21 00, 2918 22 00 και 2918 29 10	ME		
2918 14 00	Κιτρικό οξύ	E		X
2918 15 00	Άλατα και εστέρες του κιτρικού οξέος	E		X
2918 21 00	Σαλικυλικό οξύ και τα άλατά του	E		X
2918 22 00	Ο-Ακετυλοσαλικυλικό οξύ, τα άλατα και οι εστέρες του	E		X
2918 29 10	Οξέα, σουλφοσαλικυλικά, υδροξυναφθοϊκά· τα άλατα και οι εστέρες τους	E		X
2919 00	Εστέρες φωσφορικοί και τα άλατά τους, στα οποία περιλαμβάνονται και τα γαλακτοφωσφορικά· τα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα παράγωγά τους	ME		
2920	Εστέρες άλλων ανοργάνων οξέων και τα άλατά τους· τα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα παράγωγά τους	ME		
2921	Ενώσεις με αμινική ομάδα	E		X
2922	Αμινοενώσεις με οξυγονούχες ομάδες	E		X
2923	Άλατα και υδροξειδία του τεταρτοταγούς αμμωνίου· λεκιθίνες και άλλα φωσφοραμινολιπίδια	ME		
2924 10 00	Αμίδια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα καρβαμικά) άκυκλα και τα παράγωγά τους· άλατα των προϊόντων αυτών	E		X
2924 21	Ουρείνες και τα παράγωγά τους· άλατα των προϊόντων αυτών	E		X
2924 29 30	Παρακεταμόλη (ΔΚΟ)	E		X
2924 29 90	Άλλες ενώσεις με καρβοξυαμιδική ομάδα	E		X
2925	Ενώσεις με καρβοξυιμιδική ομάδα ή με ιμινική ομάδα	ME		
ex 2926	Ενώσεις με νιτριλική ομάδα, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 2926 10 00	ME		
2926 10 00	Ακρυλονιτρίλιο	E		X
2927 00 00	Ενώσεις διαζωικές, αζωικές ή αζωξικές	E		X
2928 00 90	Παράγωγα οργανικά της υδραζίνης	ME		
2929 10	Ισοκυανικά	E		X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
2930 10 00	Θειοενώσεις οργανικές	ME		
2930 20 00		ME		
2930 30 00		ME		
2930 40 90	Θειοενώσεις οργανικές	E		X
2930 90 12		E		X
2930 90 14		E		X
2930 90 16		E		X
2930 90 20		E		X
2930 90 70		E		X
2931 00	Άλλες ενώσεις οργανο-ανόργανες	ME		
ex 2932	Ενώσεις ετεροκυκλικές μόνο με ετεροάτομο(α) οξυγόνου, με εξαίρεση τα προϊόντα των κλάσεων 2932 12 00, 2932 13 00 και 2932 21 00	ME		
2932 12 00	2-Φουραλδεύδη (φουρφουράλη)	E		X
2932 13 00	Αλκοόλη φουρφουρυλική και αλκοόλη τετραϋδροφουρφουρυλική	E		X
2932 21 00	Κουμαρίνη, μεθυλοκουμαρίνες και αιθυλοκουμαρίνες	E		X
ex 2933	Ενώσεις ετεροκυκλικές μόνο με ετεροάτομο(α) αζώτου, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 2933 61 00	ME		
2933 61 00	Μελαμίνη	E		X
2934	Νουκλεϊνικά οξέα και τα άλατά τους· άλλες ετεροκυκλικές ενώσεις	ME		
2935 00 90	Σουλφοναμίδες	E		X
2938	Ετερογλυκοζίτες, φυσικοί ή αναπαραγμένοι με σύνθεση, τα άλατά τους, οι αιθέρες τους, οι εστέρες τους και άλλα παράγωγα	ME		
2940 00 10	Ραμνόζη, ραφινόζη, μαννόζη	ME		
2940 00 90	Ζάχαρα χημικώς καθαρά, με εξαίρεση τη ζαχαρόζη, τη λακτόζη, τη μαλτόζη, τη γλυκόζη και τη φρουκτόζη (σπρωροζάχαρο)· αιθέρες και εστέρες ζαχάρων και τα άλατά τους, άλλα από τα προϊόντα των κλάσεων 2937, 2938 ή 2939, εκτός από τη ραμνόζη, ραφινόζη, μαννόζη	E		X
2941 20 30	Διυδροστρεπτομυκίνη, τα άλατα, οι εστέρες και οι υδρίτες της	ME		
2942 00 00	Άλλες οργανικές ενώσεις	ME		
3102	Λιπάσματα ορυκτά ή χημικά αζωτούχα	E		X
3103 10	Υπερφωσφορικά	E		X
3105	Λιπάσματα ορυκτά ή χημικά, που περιέχουν δύο ή τρία λιπαντικά στοιχεία: άζωτο, φωσφόρο και κάλιο· άλλα λιπάσματα προϊόντα του κεφαλαίου αυτού που παρουσιάζονται είτε σε δισκία ή παρόμοια σχήματα, είτε σε συσκευασίες με μεικτό βάρος που δεν υπερβαίνει τα 10 kg	E		X
ex 3201 90 90	Εκχυλίσματα δεμικά φυτικής προέλευσης· τανίνες και τα άλατα, οι αιθέρες, εστέρες και άλλα παράγωγά τους, με εξαίρεση τα εκχυλίσματα δεμικά ευκαλύπτου, τα εκχυλίσματα δεμικά που προέρχονται από καρπούς της γαμβίριας και της μυροβάλανος και άλλα εκχυλίσματα δεμικά φυτικής προέλευσης	ME		
3203 00 90	Χρωστικές ύλες ζωικής προέλευσης και παρασκευάσματα με βάση τις ύλες αυτές	ME		
3204	Χρωστικές ύλες συνθετικές οργανικές, έστω και καθορισμένης χημικής σύστασης· παρασκευάσματα που αναφέρονται στη σημείωση 3 του κεφαλαίου αυτού με βάση συνθετικά προϊόντα των τύπων εκείνων που χρησιμοποιούνται ως παράγοντες τόνωσης του φθορισμού ή ως φωτοφώρα, έστω και καθορισμένης χημικής σύστασης	E		X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
3205 00 00	Χρωστικές λάκες· παρασκευάσματα που αναφέρονται στη σημείωση 3 του κεφαλαίου αυτού με βάση τις χρωστικές λάκες	ME		
3206	Άλλες χρωστικές ύλες· παρασκευάσματα που αναφέρονται στη σημείωση 3 του κεφαλαίου αυτού, άλλα από εκείνα των κλάσεων 3203, 3204 ή 3205· Προϊόντα ανόργανα των τύπων εκείνων που χρησιμοποιούνται ως φωτοφόρα, έστω και καθορισμένης χημικής σύστασης·	E		X
3207	Χρωστικά (pigments), σκιατικά και χρώματα, παρασκευασμένα, συνθέσεις που υαλοποιούνται, επιχρίσματα και επικαλύμματα κεραμεικής, υγρά στιλβώματα και παρόμοια παρασκευάσματα, των τύπων που χρησιμοποιούνται για την κεραμεική, τη σμάλτωση ή την υαλουργία· γυαλί τριμμένο και άλλα γυαλιά, με μορφή σκόνης, λεπτών κόκκων, φυλλιδίων ή νιφάδων	ME		
3208	Χρώματα επίχρισης και βερνίκια με βάση συνθετικά πολυμερή ή τροποποιημένα φυσικά πολυμερή, διασκορπισμένα ή διαλυμένα σε μη υδατώδες μέσο· διαλύματα που καθορίζονται στη σημείωση 4 του κεφαλαίου αυτού	ME		
3209	Χρώματα επίχρισης και βερνίκια με βάση συνθετικά πολυμερή ή τροποποιημένα φυσικά πολυμερή, διασκορπισμένα ή διαλυμένα σε υδατώδες μέσο·	ME		
3210 00	Άλλα χρώματα επίχρισης και βερνίκια· χρωστικά (pigments) με νερό παρασκευασμένα, των τύπων που χρησιμοποιούνται για το τελείωμα των δερμάτων	ME		
3211 00 00	Ξηραντικά παρασκευασμένα	ME		
3212	Χρωστικά (pigments) διασκορπισμένα σε μη υδατώδες μέσο, με μορφή υγρού ή πάστας των τύπων που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή χρωμάτων επίχρισης· φύλλα για την επισήμανση με σίδηρο· βαφές και άλλες χρωστικές ύλες που παρουσιάζονται με μορφές ή συσκευασίες για τη λιανική πώληση	ME		
3213	Χρώματα για την καλλιτεχνική ζωγραφική, τη διδασκαλία, τη ζωγραφική των επιγραφών, την αλλαγή των αποχρώσεων, τη διασκέδαση και παρόμοια χρώματα σε τροχίσκους, σωληνάρια, δοχεία, φιαλίδια, κύπελλα ή παρόμοιες συσκευασίες	ME		
3214	Στόκος υαλουργών, κονίες ρητίνης και άλλες μαστίχες (στόκοι)· σταρώματα που χρησιμοποιούνται στο χρωμάτισμα· επιχρίσματα μη πυρίμαχα των τύπων που χρησιμοποιούνται στην οικοδομική	ME		
3215	Μελάνια τυπογραφίας, μελάνια γραφής ή σχεδίασης και άλλα μελάνια, έστω και συμπυκνωμένα ή σε στερεές μορφές	ME		
Κεφάλαιο 33	ΑΙΘΕΡΙΑ ΕΛΑΙΑ ΚΑΙ ΡΗΤΙΝΟΕΙΔΗ· ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΑΡΩΜΑΤΟΠΟΙΑΣ Η ΚΑΛΛΩΠΙΣΜΟΥ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΑ ΚΑΙ ΚΑΛΛΥΝΤΙΚΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΜΑΤΑ	ME		
Κεφάλαιο 34	ΣΑΠΟΥΝΙΑ, ΟΡΓΑΝΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΚΗΣ ΔΡΑΣΗΣ, ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΜΑΤΑ ΓΙΑ ΠΛΥΣΙΜΟ (ΑΛΙΣΙΒΕΣ), ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΜΑΤΑ ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ, ΚΕΡΙΑ ΤΕΧΝΗΤΑ, ΚΕΡΙΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΑ, ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ, ΚΕΡΙΑ ΚΑΙ ΠΑΡΟΜΟΙΑ ΕΙΔΗ, ΠΑΣΤΕΣ ΓΙΑ ΠΡΟΠΛΑΣΜΑΤΑ, «ΚΕΡΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΔΟΝΤΟΤΕΧΝΙΚΗ» ΚΑΙ ΣΥΝΘΕΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΔΟΝΤΟΤΕΧΝΙΚΗ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΟ ΓΥΨΟ	ME		
3501	Καζεΐνες, καζεϊνικά άλατα και άλλα παράγωγα των καζεϊνών· κόλλες καζεΐνης	E		X
3502 90 90	Αλβουμινικά άλατα και άλλα παράγωγα των αλβουμινών	ME		
3503 00	Ζελατίνες σε φύλλα έστω και κατεργασμένα στην επιφάνεια και ζελατίνες και τα παράγωγά τους ψαρόκολλα· άλλες κόλλες ζωικής προέλευσης, με εξαίρεση τις κόλλες καζεΐνης της κλάσης 3501	ME		
3504 00 00	Πεπτόνες και τα παράγωγά τους· άλλες πρωτεϊνικές ύλες και τα παράγωγά τους, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού· σκόνη δέρματος, κατεργασμένη ή μη με χρώμο	ME		
3505 10 50	Άμυλα κάθε είδους εστεροποιημένα και αιθεροποιημένα	ME		

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
3506	Κόλλες και άλλα παρασκευασμένα συγκολλητικά, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού· Προϊόντα κάθε είδους για να χρησιμοποιηθούν ως κόλλες ή ως συγκολλητικά που δεν υπερβαίνουν κατά καθαρό βάρος το 1 kg	ME		
3507	Ένζυμα· ένζυμα παρασκευασμένα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	E		X
Κεφάλαιο 36	ΠΥΡΙΤΙΔΕΣ ΚΑΙ ΕΚΡΗΚΤΙΚΕΣ ΥΛΕΣ· ΕΙΔΗ ΠΥΡΟΤΕΧΝΙΑΣ. ΣΠΙΡΤΑ. ΠΥΡΟΦΟΡΙΚΑ ΚΡΑΜΑΤΑ. ΕΥΦΛΕΚΤΕΣ ΥΛΕΣ	ME		
Κεφάλαιο 37	ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΑ Η ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ	ME		
3801	Γραφίτης τεχνητός. Γραφίτης κολλοειδής ή ημικολλοειδής. Παρασκευάσματα με βάση το γραφίτη ή άλλο άνθρακα, με μορφή πολτών, όγκων, πλακιδίων ή άλλων ενδιάμεσων προϊόντων	ME		
3802	Άνθρακες ενεργοποιημένοι. Φυσικές ορυκτές ύλες ενεργοποιημένες. Άνθρακες ζωικής προέλευσης, στους οποίους περιλαμβάνεται και ο εξασθετισμένος ζωικός άνθρακας	E		X
3803	Ταλλέλαιο, έστω και καθαρισμένο	ME		
3804	Αλισίβες που είναι υπολείμματα της παρασκευής της χαρτόμαζας, έστω και συμπυκνωμένες, αποζαχαρωμένες ή χημικά επεξεργασμένες, στις οποίες περιλαμβάνονται και τα λιγνιτοειδή άλατα, με εξαίρεση όμως το ταλλέλαιο της κλάσης 3803	ME		
3805	Τερεβινθέλαιο (νέφτι), αιθέριο έλαιο ξύλου πεύκου ή αιθέριο έλαιο και άλλα αιθέρια τερπενικά έλαια που προέρχονται από την απόσταξη ή από άλλες κατεργασίες των ξύλων των κωνοφόρων· διπεντένιο ακάθαρτο· Αιθέριο έλαιο που προκύπτει κατά την κατεργασία των ξύλων για την παρασκευή χαρτόμαζας με διθειώδες άλας και άλλα παρακυμένα ακατέργαστα· έλαιο πεύκου που περιέχει α-τερπινεδόλη ως κύριο συστατικό	ME		
3806	Κολοφώνια και ρητινικά οξέα, καθώς και τα παράγωγά τους· αιθέριο έλαιο κολοφονίου και έλαια κολοφονίου· γόμες λιωμένες	ME		
3807 00	Ξυλόπισσες· κρεόζωτο ξύλου· μεθυλική αλκοόλη ακάθαρτη (ξυλόπνευμα)· πίσσες φυτικές· πίσσες ζυθοποιίας και παρόμοια παρασκευάσματα με βάση τα κολοφώνια, τα ρητινικά οξέα ή τις φυτικές πίσσες	ME		
3808	Εντομοκτόνα, ποντικοφάρμακα, μυκητοκτόνα, ζιζανιοκτόνα, ανασχετικά της βλάστησης και ρυθμιστικά της ανάπτυξης των φυτών και παρόμοια προϊόντα, συσκευασμένα για τη λιανική πώληση ή ως παρασκευάσματα ή με μορφή ειδών	ME		
ex 3809	Προϊόντα για το κολλάρισμα ή το τελείωμα, επιταχυντές βαφής ή προσκόλλησης χρωστικών ουσιών και άλλα προϊόντα και παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται στην κλωστοϋφαντουργία, στη βιομηχανία του χαρτιού, του δέρματος ή σε παρόμοιες βιομηχανίες, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 3809 10	ME		
3810	Παρασκευάσματα για την επιφανειακή αποξείδωση των μετάλλων· συλλιπάσματα για συγκολλήσεις ή συνενώσεις και άλλα βοηθητικά παρασκευάσματα για τη συγκόλληση ή τη συνένωση των μετάλλων· πολτοί και σκόνες για συγκολλήσεις ή συνενώσεις, που αποτελούνται από μέταλλο και άλλα προϊόντα· παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για την επένδυση ή το παραγέμισμα των ηλεκτροδίων ή των μικρών ράβδων συγκόλλησης	ME		
3811	Αντικροτικά παρασκευάσματα, ανασχετικά της οξειδωσης, προσθετικά εξουδετέρωσης καταλοίπων, βελτιωτικά του ιξώδους των λιπαντικών λαδιών, προσθετικά κατά της διάβρωσης και άλλα παρασκευασμένα προσθετικά για ορυκτά λάδια ή για άλλα υγρά που χρησιμοποιούνται για τους ίδιους σκοπούς με τα ορυκτά λάδια	ME		
3812	Παρασκευάσματα με την ονομασία «επιταχυντές βουλκανισμού»· σύνθετα προϊόντα για την πλαστικοποίηση του καουτσούκ ή των πλαστικών υλών, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Παρασκευάσματα κατά της οξειδωσης και άλλα σύνθετα προϊόντα για τη στερεοποίηση του καουτσούκ ή των πλαστικών υλών	ME		
3813 00 00	Συνθέσεις και γομώσεις για πυροσβεστικές συσκευές· πυροσβεστικές φιάλες και βόμβες	ME		

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
3814	Διαλυτικά και αραιωτικά οργανικά μείγματα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού· παρασκευάσματα για την αφαίρεση των χρωμάτων επίχρισής ή των βερνικιών	ME		
3815	Υποκινητές αντίδρασης, επιταχυντές αντίδρασης και καταλυτικά παρασκευάσματα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	ME		
3816 00 00	Τσιμέντα, κονιάματα, σκυροδέματα και παρόμοιες πυρίμαχες συνθέσεις, άλλες από τα προϊόντα της κλάσης 3801	ME		
3817	Αλκυλοβενζόλια σε μείγματα και αλκυλοναφθαλένια σε μείγματα, άλλα από εκείνα της κλάσης 2707 και 2902:	E		X
3819 00 00	Υγρά για υδραυλικά φρένα και άλλα παρασκευασμένα υγρά για υδραυλικές μεταδόσεις κίνησης, που δεν περιέχουν ή περιέχουν λιγότερο του 70 % κατά βάρος λάδια πετρελαίου ή ασφαλτούχων ορυκτών	ME		
3820 00 00	Αντιψυκτικά παρασκευάσματα και υγρά παρασκευασμένα για την αφαίρεση του πάγου	ME		
3821 00 00	Μέσα καλλιέργειας παρασκευασμένα για την ανάπτυξη των μικροοργανισμών	ME		
3823	Λιπαρά, μονοκαρβοξυλικά, βιομηχανικά οξέα· όξινα λάδια διύλισης· λιπαρή βιομηχανική αλκοόλη	E		X
ex 3824	Συνδετικά παρασκευασμένα για καλούπια ή πυρήνες χυτηρίου· χημικά προϊόντα και παρασκευάσματα των χημικών ή συναφών βιομηχανιών, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 3824 60	ME		
3901	Πολυμερή του αιθυλενίου, σε αρχικές μορφές	E		X
3902	Πολυμερή του προπυλενίου ή άλλων ολεφινών, σε αρχικές μορφές	E		X
3903	Πολυμερή του στυρολίου, σε αρχικές μορφές	E		X
3904	Πολυμερή του χλωριούχου βινυλίου ή άλλων αλογονωμένων ολεφινών, σε αρχικές μορφές	E		X
3905	Πολυμερή του οξικού βινυλίου ή άλλων εστέρων του βινυλίου, σε αρχικές μορφές· άλλα πολυμερή του βινυλίου, σε αρχικές μορφές	ME		
3906 10 00	Μεθακρυλικό πολυμεθυλένιο	E		X
3906 90	Άλλα πολυμερή ακρυλικά, σε αρχικές μορφές	ME		
ex 3907	Πολυακετάλες, άλλοι πολυαιθέρεις και ρητίνες-εποξειδία, σε αρχικές μορφές· Πολυανθρακικά άλατα, ρητίνες-αλκύδια, πολυεστέρες αλλυλικοί και άλλοι πολυεστέρες, σε αρχικές μορφές, με εξαίρεση τα προϊόντα των κλάσεων 3907 10 00, 3907 60 00 και 3907 99	ME		
3907 10 00	Πολυακετάλες	E		X
3907 60 00	Τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο	E		X
3907 99	Άλλοι πολυεστέρες, εκτός από τους κορεσμένους	E		X
3908	Πολυαμίδια σε αρχικές μορφές	E		X
3909	Ρητίνες αμινικές, ρητίνες φαινολικές και πολυουρεθάνες, σε αρχικές μορφές	ME		
3910	Σιλκόνες σε αρχικές μορφές	ME		
3911	Ρητίνες πετρελαίου, ρητίνες κουμαροϊνδενίου, πολυτερπένια, πολυθειούχα, πολυσουλφόνες και άλλα προϊόντα που μνημονεύονται στη σημείωση 3 του κεφαλαίου αυτού, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, σε αρχικές μορφές	ME		
3912	Κυτταρίνη και τα χημικά της παράγωγα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, σε αρχικές μορφές	ME		

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
3913	Πολυμερή φυσικά και πολυμερή φυσικά τροποποιημένα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, σε αρχικές μορφές	ME		
3914	Ιοντοαταλλάκτες με βάση τα πολυμερή των κλάσεων 3901 μέχρι 3913, σε αρχικές μορφές	ME		
3915	Απορρίμματα, ξέσματα και θραύσματα, από πλαστικές ύλες	ME		
3916	Μονόκλωστα νήματα στα οποία η μεγαλύτερη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει το 1 mm (μονόνα), χοντρά σχοινιά, ραβδιά και είδη καθορισμένης μορφής, έστω και κατεργασμένα στην επιφάνεια αλλά όχι αλλιώς κατεργασμένα, από πλαστικές ύλες	ME		
3917	Σωλήνες κάθε είδους, και τα εξαρτήματά τους, από πλαστικές ύλες	ME		
3918	Επενδύσεις δαπέδων από πλαστικές ύλες, έστω και αυτοκόλλητες, σε κυλίνδρους ή με μορφές πλακιδίων ή πλακών· επενδύσεις τοίχων ή οροφών από πλαστικές ύλες που καθορίζονται στη σημείωση 9 του κεφαλαίου αυτού	ME		
3919	Πλάκες, φύλλα, ταινίες, λουρίδες, μεμβράνες και άλλες επίπεδες μορφές, αυτοκόλλητα, από πλαστικές ύλες, έστω και σε κυλίνδρους	ME		
3920	Άλλες πλάκες, φύλλα, μεμβράνες, ταινίες και λουρίδες, από πλαστικές ύλες μη κυψελώδεις, μη ενισχυμένες ούτε με απανωτές στρώσεις ούτε όμοια συνδυασμένες με άλλες πλαστικές ύλες, χωρίς υπόθεμα	E		X
ex 3921	Άλλες πλάκες, φύλλα, μεμβράνες, ταινίες και λουρίδες από πλαστικές ύλες με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 3921 90 19	ME		
3921 90 19	Άλλες πλάκες, φύλλα, μεμβράνες, ταινίες και λουρίδες, από πλαστικές ύλες, εκτός από τα κυψελωτά προϊόντα, από πολυεστέρες, εκτός από φύλλα και πλάκες κυματοειδείς	E		X
3922	Μπανιέρες, ντουσιέρες, νιπτήρες, μπιντέδες, λεκάνες αποχωρητηρίου και τα καθίσματα και τα καλύμματά τους, καζανάκια αποχωρητηρίου και παρόμοια είδη υγιεινής και καθαριότητας, από πλαστικές ύλες	ME		
ex 3923	Είδη μεταφοράς ή συσκευασίας από πλαστικές ύλες· πώματα, καπάκια, καμφούλια και άλλες διατάξεις κλεισίματος, από πλαστικές ύλες, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 3923 21 00	ME		
3923 21 00	Σάκοι, σακουλάκια, τσαντάκια και χωνιά από πολυμερή του αιθυλενίου	E		X
3924	Επιτραπέζια σκεύη, άλλα είδη οικιακής χρήσης ή οικιακής οικονομίας και είδη υγιεινής ή ευπρεπισμού, από πλαστικές ύλες	ME		
3925	Είδη εξοπλισμού για κατασκευές, από πλαστικές ύλες, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	ME		
3926	Άλλα είδη από πλαστικές ύλες και είδη από άλλες ύλες των κλάσεων 3901 έως 3914	ME		
ex Κεφάλαιο 40	ΚΑΟΥΤΣΟΥΚ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΚΑΟΥΤΣΟΥΚ, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 4010	ME		
4010	Ιμάντες μεταφορικοί ή μετάδοσης κίνησης, από καουτσούκ βουλκανισμένο	E		X
ex 4104	Δέρματα αποτριχωμένα βοοειδών και δέρματα αποτριχωμένα μονόπλων, παρασκευασμένα, άλλα από εκείνα των κλάσεων 4108 ή 4109 με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 4104 10 91	E		X
4105 20 00	Δέρματα αποτριχωμένα προβατοειδών, περγαμνηοειδή ή παρασκευασμένα μετά τη δέψη, άλλα από εκείνα των κλάσεων 4108 ή 4109	E		X
4106 20 00	Περγαμνηοειδή ή παρασκευασμένα μετά τη δέψη	E		X
ex 4107	Δέρματα αποτριχωμένα άλλων ζώων, άλλα από εκείνα των κλάσεων 4108 ή 4109 με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 4107 10 10, 4107 29 10 και 4107 90 10)	ME		

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
4108 00	Δέρματα κατεργασμένα με λάδι αγριοκάτσικου	E		X
4109 00 00	Δέρματα βερνικωμένα (λουστρίνια) ή επιστρωμένα· δέρματα επιμεταλλωμένα	E		X
4111 00 00	Δέρμα ανασχηματισμένο, με βάση το δέρμα ή τις ίνες του δέρματος, σε πλάκες, φύλλα ή ταινίες, έστω και περιτυλιγμένα	E		X
4201 00 00	Είδη σελοποιίας και λοιπού εξοπλισμού για όλα τα ζώα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα ζυγολούρια, λουριά για τη συγκράτηση (λυτάρια), επιγονατίδες, φίμωτρα, υποσάγματα, σακίδια για σέλες, προστατευτικά παλτά για σκύλους και παρόμοια είδη), από κάθε ύλη	ME		
4202	Μπαούλα, βαλίτσες και βαλιτσάκια, στα οποία περιλαμβάνονται και τα βαλιτσάκια για είδη καλλωπισμού και τα βαλιτσάκια για έγγραφα, οι χαρτοφύλακες γενικά, θήκες για ματογυάλια, θήκες για κυάλια, για φωτογραφικές και κινηματογραφικές μηχανές, για μουσικά όργανα ή όπλα και παρόμοια· σάκοι ταξιδιού, θήκες για είδη καλλωπισμού, σάκοι ράχης, σακίδια χεριού, σάκοι για ψώνια, πορτοφόλια για χαρτονομίσματα και κέρματα, θήκες για επισκεπτήρια, τσιγαροθήκες, καπνοσακούλες, θήκες εργαλείων, σάκοι για είδη αθλητισμού, κουτιά για φιαλίδια ή κοσμήματα, κουτιά πούδρας, θήκες για τιμαλφή και παρόμοια, από δέρμα φυσικό ή ανασχηματισμένο, από φύλλα πλαστικών υλών, από υφαντικές ύλες, από βουλκανισμένη κυτταρίνη ή από χαρτόνι, ή καλυμμένα, εξ ολοκλήρου ή κατά μεγαλύτερο μέρος, από αυτές τις ίδιες ύλες ή από χαρτί	E		X
4203	Ενδύματα και εξαρτήματα της ένδυσης από δέρμα φυσικό ή ανασχηματισμένο	E		X
4204 00	Είδη από δέρμα φυσικό ή ανασχηματισμένο, για τεχνικές χρήσεις	ME		
4205 00 00	Άλλα τεχνουργήματα από δέρμα φυσικό ή ανασχηματισμένο	ME		
4206	Τεχνουργήματα από έντερα, από μεμβράνες, από ζωικές κύστες ή από τένοντες	ME		
Κεφάλαιο 43	ΓΟΥΝΟΔΕΡΜΑΤΑ ΚΑΙ ΓΟΥΝΑΡΙΚΑ· ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥΣ	ME		
4407	Ξυλεία προιονισμένη ή πελεκημένη κατά μήκος, κομμένη εγκάρσια ή ξετυλιγμένη, έστω και πλανισμένη, λειασμένη με ελαφρόπετρα ή κολλημένη με δακτυλικό αρμό, πάχους που υπερβαίνει τα 6 mm	ME		
4407 24	Virola, μαόνι, imbuia και balsa		X	
4407 25	Τροπικά ξύλα: dark red meranti, light red meranti και meranti bakau		X	
4407 26	τροπικά ξύλα, white lauan, white meranti, white seraya, yellow meranti και alan		X	
4407 29	Keruning, ramin, kapur, teak, jongkong, merbau, jelutong, kempas, okoumé, obeche, sapelli, sipo, αcajou αφρικής, makore, iroko, tiama, mansonia, ilomba, dibétou, limba, azobé, palissandre de Rio, palissandre de Para και palissandre de Rose		X	
4408	Φύλλα για επικάλυψη (καπλαμάδες) και φύλλα πολύστρωτα αντικολλητά (κόντρα-πλακέ) πάχους όχι μεγαλύτερου των 6 mm (έστω και συγκολλημένα) και άλλη ξυλεία προιονισμένη κατά μήκος, κομμένη εγκάρσια ή ξετυλιγμένη, έστω και πλανισμένη, λειασμένη με ελαφρόπετρα ή κολλημένη με δακτυλικό αρμό, πάχους που δεν υπερβαίνει τα 6 mm	ME		
4408 31	Dark red meranti και meranti bakau		X	
4408 39	Άλλα		X	
4410	Πλάκες-διαφράγματα από μικρά τεμάχια και παρόμοιες πλάκες-διαφράγματα από ξύλο ή άλλες ξυλώδεις ύλες, έστω και συσσωματωμένες με ρητίνες ή άλλες οργανικές συνδετικές ύλες	E		X
4411	Πλάκες-διαφράγματα από ίνες ξύλου ή άλλες ξυλώδεις ύλες, έστω και συσσωματωμένες με ρητίνες ή άλλα οργανικά συνδετικά	E		X
4412	Ξυλεία σε φύλλα πολύστρωτα αντικολλητά, (κόντρα-πλακέ), ξυλεία σε φύλλα επικολλητά απλά και παρόμοια ξυλεία σε απανωτά φύλλα	E		X
4412 13	Ξυλεία σε φύλλα πολύστρωτα αντικολλητά (κόντρα-πλακέ), που αποτελούνται αποκλειστικά από φύλλα ξύλου, καθένα από τα οποία έχει πάχος που δεν υπερβαίνει τα 6 mm, με μία τουλάχιστον εξωτερική στρώση από τροπική ξυλεία που περιλαμβάνεται στη σημείωση 1 των διακρίσεων του παρόντος κεφαλαίου		X	
4412 22	Άλλη, που έχει τουλάχιστον ένα εξωτερικό επιμέρους φύλλο (πτυχή) από ξυλεία άλλη των κωνοφόρων, με μία τουλάχιστον στρώση από τροπική ξυλεία που περιλαμβάνονται στη σημείωση 1 των διακρίσεων του παρόντος κεφαλαίου		X	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
4412 92	Άλλη, με μία τουλάχιστον εξωτερική στρώση από τροπική ξυλεία που περιλαμβάνεται στη σημείωση 1 των διακρίσεων του παρόντος κεφαλαίου		X	
4414 00 10	Πλαίσια (κορνίζες) από ξύλο για πίνακες, φωτογραφίες, καθρέπτες και παρόμοια είδη από τροπική ξυλεία που προσδιορίζεται στην συμπληρωματική σημείωση 2 του παρόντος κεφαλαίου	ΜΕ	X	
4415	Κιβώτια κάθε μεγέθους, καφάσια, κύλινδροι και παρόμοια είδη συσκευασίας πλήρη από ξύλο· τύμπανα (τροχίσκοι) για καλώδια από ξύλο· παλέτες απλές, παλέτες-κιβώτια και άλλες επίπεδες επιφάνειες για τη φόρτωση, από ξύλο· στεφάνια παλετών από ξύλο	ΜΕ		
4418 10	Τεχνουργήματα ξυλουργικής ή τεμάχια σκελετών για οικοδομές, στα οποία περιλαμβάνονται και οι κυψελώδεις πλάκες-διαφράγματα, οι πλάκες για παρκέτα και τα πέταυρα (shingles και shakes), από ξύλο	E		X
4418 20 10		E		X
4418 30 10		E		X
4418 10 10	Παράθυρα, πορτοπαράθυρα και τα πλαίσια και τα περβάζια τους από τροπική ξυλεία όπως αναφέρεται στην συμπληρωματική σημείωση 2 του κεφαλαίου αυτού		X	
4418 20 10	Πόρτες και τα πλαίσιά τους και κατώφλια, από τροπική ξυλεία όπως αναφέρεται στην συμπληρωματική σημείωση 2 του κεφαλαίου αυτού		X	
4420 10 11	Ξυλεία με ενσωματωμένες ψηφίδες και ξυλεία με κολλημένα διακοσμητικά στοιχεία· μικρά κιβώτια, θήκες για τιμαλφή και θήκες για κοσμήματα ή χρυσαφικά και παρόμοια τεχνουργήματα, από ξύλο· αγαματάκια και άλλα είδη στολισμού, από ξύλο· είδη επιπλώσεως, από ξύλο, που δεν υπάγονται στο κεφάλαιο 94	E	X	X
ex 4420 90 10		E	X	X
4420 90 91		E	X	X
ex Κεφάλαιο 45	ΦΕΛΛΟΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΦΕΛΛΟ, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 4503	ΜΕ		
4503	Τεχνουργήματα από φυσικό φελλό	E		X
Κεφάλαιο 46	ΤΕΧΝΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΑΧΥΡΟ Η ΑΠΟ ΑΛΛΕΣ ΠΛΕΚΤΙΚΕΣ ΥΛΕΣ, ΤΕΧΝΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΣΠΑΡΤΟΠΛΕΚΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΚΑΛΑΘΟΠΟΪΑΣ	E		X
4601 20 90	Ψάδες, ψάδες για τον καθαρισμό των υποδημάτων και ψάδες-πλέγματα για την ξήρανση των καρπών κλπ., από φυτικές ύλες, με εξαίρεση τις πλεξούδες ή παρόμοια προϊόντα της κλάσης 4601 10		X	
ex Κεφάλαιο 48	ΧΑΡΤΙ ΚΑΙ ΧΑΡΤΟΝΙΑ· ΤΕΧΝΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΚΥΤΤΑΡΙΝΗ, ΧΑΡΤΙ Η ΧΑΡΤΟΝΙ, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 4820 10 30	ΜΕ		
4820 10 30	Σημειωματάρια για σημειώσεις, συσσωματωμένα φύλλα χαρτιού για επιστολές και συσσωματωμένα φύλλα χαρτιού για υπενθυμίσεις	E		X
4903 00 00	Λευκώματα ή βιβλία με εικόνες και λευκώματα για ιχνογράφηση ή χρωματισμό, για παιδιά	E		X
4905 10 00	Υδρόγειες σφαίρες	E		X
4908	Χαλκομανίες κάθε είδους	E		X
4909 00	Ταχυδρομικά δελτάρια τυπωμένα ή εικονογραφημένα· δελτάρια τυπωμένα με ευχές ή προσωπικά μηνύματα, έστω και εικονογραφημένα, με ή χωρίς φακέλους, διακοσμήσεις ή επικολήσεις	E		X
4910 00 00	Ημερολόγια κάθε είδους, τυπωμένα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μπλοκ ημερολογίων των οποίων αφαιρούνται τα φύλλα	E		X
4911	Άλλα έντυπα, στα οποία περιλαμβάνονται και οι εικόνες και φωτογραφίες	E		X
Κεφάλαιο 50	ΜΕΤΑΞΙ	E (?)		X
ex Κεφάλαιο 51	ΜΑΛΛΙ, ΤΡΙΧΕΣ ΕΚΛΕΚΤΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Η ΧΟΝΔΡΟΕΙΔΕΙΣ· ΝΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΦΑΣΜΑΤΑ, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 5105	E (?)		X
Κεφάλαιο 52	ΒΑΜΒΑΚΙ	E (?)		X
Κεφάλαιο 53	ΑΛΛΕΣ ΦΥΤΙΚΕΣ ΥΦΑΝΤΙΚΕΣ ΙΝΕΣ· ΝΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΧΑΡΤΙ ΚΑΙ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΑΠΟ ΝΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΧΑΡΤΙ	E (?)		X
Κεφάλαιο 54	ΣΥΝΘΕΤΙΚΕΣ Η ΤΕΧΝΗΤΕΣ ΙΝΕΣ, ΣΥΝΕΧΕΙΣ	E (?)		X
Κεφάλαιο 55	ΜΗ ΣΥΝΕΧΕΙΣ ΣΥΝΘΕΤΙΚΕΣ Η ΤΕΧΝΗΤΕΣ ΥΦΑΝΤΙΚΕΣ ΙΝΕΣ	E (?)		X
Κεφάλαιο 56	ΒΑΤΕΣ, ΠΙΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΜΗ ΥΦΑΣΜΕΝΑ· ΝΗΜΑΤΑ ΕΙΔΙΚΑ· ΣΠΑΓΚΟΙ, ΣΧΟΙΝΙΑ ΚΑΙ ΧΟΝΤΡΑ ΣΧΟΙΝΙΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΥΛΕΣ	E (?)		X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
Κεφάλαιο 57	ΤΑΠΗΤΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΔΑΠΕΔΟΥ ΑΠΟ ΥΦΑΝΤΙΚΕΣ ΥΛΕΣ	Ε (?)		X
Κεφάλαιο 58	ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΕΙΔΙΚΑ· ΦΟΥΝΤΩΤΕΣ ΥΦΑΝΤΙΚΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ· ΔΑΝΤΕΛΕΣ· ΕΙΔΗ ΕΠΙΣΤΡΩΣΗΣ· ΕΙΔΗ ΤΑΙΝΙΟΠΛΕΚΤΙΚΗΣ· ΚΕΝΤΗΜΑΤΑ	Ε (?)		X
Κεφάλαιο 59	ΕΜΠΟΤΙΣΜΕΝΑ, ΕΠΙΧΡΙΣΜΕΝΑ, ΕΠΙΚΑΛΥΜΜΕΝΑ Η ΜΕ ΑΠΑΝΩΤΕΣ ΣΤΡΩΣΕΙΣ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΙΔΗ ΑΠΟ ΥΦΑΝΤΙΚΕΣ ΥΛΕΣ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ	Ε (?)		X
Κεφάλαιο 60	ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΛΕΚΤΑ	Ε (?)		X
Κεφάλαιο 61	ΕΝΔΥΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΕΝΔΥΜΑΤΟΣ, ΠΛΕΚΤΑ	Ε (?)		X
Κεφάλαιο 62	ΕΝΔΥΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΕΝΔΥΜΑΤΟΣ, ΑΛΛΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΛΕΚΤΑ	Ε (?)		X
Κεφάλαιο 63	ΑΛΛΑ ΕΤΟΙΜΑ ΥΦΑΝΤΟΥΡΓΙΚΑ ΕΙΔΗ· ΣΥΝΟΛΑ· ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΜΕΝΑ ΕΝΔΥΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΜΕΝΑ ΕΙΔΗ	Ε (?)		X
Κεφάλαιο 64	ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ, ΓΚΕΤΕΣ ΚΑΙ ΑΝΑΛΟΓΑ ΕΙΔΗ· ΜΕΡΗ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΑΥΤΩΝ	Ε		X
Κεφάλαιο 65	ΚΑΛΥΜΜΑΤΑ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΑΙ ΜΕΡΗ ΑΥΤΩΝ	ΜΕ		
Κεφάλαιο 66	ΟΜΠΡΕΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΒΡΟΧΗ ΚΑΙ ΤΟΝ ΗΛΙΟ, ΡΑΒΔΟΙ (ΜΠΑΣΤΟΥΝΙΑ), ΡΑΒΔΟΙ-ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ, ΜΑΣΤΙΓΙΑ ΚΑΘΕ ΕΙΔΟΥΣ ΚΑΙ ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥΣ	Ε		X
Κεφάλαιο 67	ΦΤΕΡΑ ΚΑΙ ΠΟΥΠΟΥΛΑ ΚΑΤΕΡΓΑΣΜΕΝΑ ΚΑΙ ΕΙΔΗ ΑΠΟ ΦΤΕΡΑ Η ΑΠΟ ΠΟΥΠΟΥΛΑ ΤΕΧΝΗΤΑ ΑΝΘΗ, ΤΕΧΝΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΤΡΙΧΕΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΜΕ		
Κεφάλαιο 68	ΤΕΧΝΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΠΕΤΡΕΣ, ΓΥΨΟ, ΤΣΙΜΕΝΤΟ, ΑΜΙΑΝΤΟ, ΜΑΡΜΑΡΥΓΙΑ Η ΑΝΑΛΟΓΕΣ ΥΛΕΣ	ΜΕ		
Κεφάλαιο 69	ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΕΡΑΜΕΥΤΙΚΗΣ	Ε		X
Κεφάλαιο 70	ΓΥΑΛΙ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΓΥΑΛΙ	Ε		X
ex Κεφάλαιο 71	ΜΑΡΓΑΡΙΤΑΡΙΑ ΦΥΣΙΚΑ Η ΑΠΟ ΚΑΛΛΙΕΡΓΕΙΑ, ΠΟΛΥΤΙΜΕΣ ΚΑΙ ΗΜΙΠΟΛΥΤΙΜΕΣ ΠΕΤΡΕΣ Ή ΠΑΡΟΜΟΙΑ, ΠΟΛΥΤΙΜΑ ΜΕΤΑΛΛΑ, ΜΕΤΑΛΛΑ ΕΠΙΣΤΡΩΜΕΝΑ ΜΕ ΠΟΛΥΤΙΜΑ ΜΕΤΑΛΛΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΥΛΕΣ ΑΥΤΕΣ· ΑΠΟΜΙΜΗΣΕΙΣ ΚΟΣΜΗΜΑΤΩΝ· ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 7117	ΜΕ		
7117	Απομιμήσεις κοσμημάτων	Ε		X
ex Κεφάλαιο 72	ΣΙΔΗΡΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΑΣ, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 7202	ΜΕ		
7202	Σιδηροκράματα	Ε		X
Κεφάλαιο 73	ΤΕΧΝΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΣΙΔΗΡΟ Ή ΧΑΛΥΒΑ	ΜΕ		
Κεφάλαιο 74	ΧΑΛΚΟΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΧΑΛΚΟ	Ε		X
Κεφάλαιο 75	ΝΙΚΕΛΙΟ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΝΙΚΕΛΙΟ·	ΜΕ		
ex Κεφάλαιο 76	ΑΡΓΙΛΙΟ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΑΡΓΙΛΙΟ, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 7601	Ε		X
ex Κεφάλαιο 78	ΜΟΛΥΒΔΟΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΜΟΛΥΒΔΟ, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 7801	Ε		X
ex Κεφάλαιο 79	ΨΕΥΔΑΡΓΥΡΟΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΨΕΥΔΑΡΓΥΡΟ, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 7901 και 7903	Ε		X
ex Κεφάλαιο 81	ΑΛΛΑ ΚΟΙΝΑ ΜΕΤΑΛΛΑ· ΚΕΡΑΜΟΜΕΤΑΛΛΟΥΡΓΙΚΕΣ ΣΥΝΘΕΣΕΙΣ ΤΕΧΝΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΥΛΕΣ, με εξαίρεση τα προϊόντα των κλάσεων 8101 10 00, 8101 91 10, 8102 10 00, 8102 91 10, 8104 11 00, 8104 19 00, 8107 10 10, 8108 10, 8109 10 10, 8110 00 11, 8112 20 31, 8112 30 20, 8112 91 και 8113 00 20	Ε		X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
Κεφάλαιο 82	ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΣΥΛΛΟΓΕΣ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ, ΕΙΔΗ ΜΑΧΑΙΡΟΠΟΙΙΑΣ, ΚΟΥΤΑΛΙΑ ΚΑΙ ΠΙΡΟΥΝΙΑ, ΑΠΟ ΚΟΙΝΑ ΜΕΤΑΛΛΑ· ΜΕΡΗ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΑΥΤΩΝ, ΑΠΟ ΚΟΙΝΑ ΜΕΤΑΛΛΑ	E		X
Κεφάλαιο 83	ΔΙΑΦΟΡΑ ΤΕΧΝΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΚΟΙΝΑ ΜΕΤΑΛΛΑ	E		X
ex Κεφάλαιο 84	ΠΥΡΗΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΔΡΑΣΤΗΡΕΣ, ΛΕΒΗΤΕΣ, ΜΗΧΑΝΕΣ, ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΚΑΙ ΜΗΧΑΝΙΚΕΣ ΕΠΙΠΡΟΪΟΝΤΑ· ΜΕΡΗ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΑΥΤΩΝ, με εξαίρεση τα προϊόντων των κλάσεων 8401 10 00 και 8407 21 10	ME		
8401 10 00	Πυρηνικοί αντιδραστήρες.	E		X
8407 21 10	Κινητήρες για την προώθηση πλοίων, εξωλέμβιου τύπου, με κυλινδρισμό που δεν υπερβαίνει τα 325 cm ³	E		X
ex Κεφάλαιο 85	ΜΗΧΑΝΕΣ, ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΚΑΙ ΥΛΙΚΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΚΑΙ ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥΣ· ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΕΓΓΡΑΦΗΣ Η ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΤΟΥ ΗΧΟΥ, ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΕΓΓΡΑΦΗΣ Η ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΗΧΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ ΚΑΙ ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΑΥΤΩΝ, με εξαίρεση τα προϊόντα των κλάσεων 8516 50 00, 8519, 8520 32 99, 8520 39 90, 8521, 8525, 8527, ex 8528, 8529, 8540 11 και 8540 12	ME		
8516 50 00	Φούρνοι μικροκυμάτων	E		X
8519	Συσκευές περιστροφής των δίσκων (πικάπ), ηλεκτρόφωνα, κασετόφωνα και άλλες συσκευές αναπαραγωγής του ήχου χωρίς ενσωματωμένη διάταξη εγγραφής του ήχου	E		X
8520 32 99	Ψηφιακές, άλλα εκτός από τα κασετόφωνα	E		X
8520 39 90	Μαγνητόφωνα και άλλες συσκευές εγγραφής του ήχου, εκτός από εκείνα που χρησιμοποιούν μαγνητικές ταινίες σε πηνία, που επιτρέπουν την εγγραφή ή την αναπαραγωγή του ήχου, είτε με μόνη ταχύτητα αυτήν των 19 cm/s είτε με περισσότερες ταχύτητες, από τις οποίες η ταχύτητα των 19 cm/s συνοδεύεται αποκλειστικά από μικρότερες ταχύτητες	E		X
8521	Συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής εικόνων (βίντεο) έστω και με ενσωματωμένη συσκευή συντονισμού	E		X
8525	Συσκευές εκπομπής για τη ραδιοτηλεφωνία, τη ραδιοτηλεγραφία, τη ραδιοφωνία ή την τηλεόραση, έστω και με ενσωματωμένη συσκευή λήψης ή συσκευή εγγραφής ή αναπαραγωγής ήχου. Συσκευές λήψης εικόνων για την τηλεόραση, βιντεοκάμερες λήψης σταθερών εικόνων και άλλες βιντεοκάμερες	E		X
8527	Συσκευές λήψης για τη ραδιοτηλεφωνία, τη ραδιοτηλεγραφία ή τη ραδιοφωνία, έστω και συνδυασμένες, στο ίδιο περίβλημα, με συσκευή εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου ή ωρολογιακή συσκευή	E		X
ex 8528	Δέκτες τηλεόρασης με ενσωματωμένο ή μη ραδιοφωνικό δέκτη ή συσκευή εγγραφής ή αναπαραγωγής ήχου ή εικόνας, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 8528 13 00, οθόνες βίντεο και βίντεο προβολής	E		X
8529	Μέρη που προορίζονται αποκλειστικά ή κύρια για τις συσκευές των κλάσεων 8525 μέχρι 8528	E		X
8540 11	Σωληνωτές καθοδικές λυχνίες για δέκτες τηλεόρασης, στις οποίες περιλαμβάνονται και οι σωληνωτές λυχνίες για συσκευές προβολής εικόνων βίντεο	E		X
8540 12		E		X
Κεφάλαιο 86	ΟΧΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΓΙΑ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΕΣ Η ΠΑΡΟΜΟΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥΣ· ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΕΜΑΧΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΩΝ Η ΠΑΡΟΜΟΙΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ ΚΑΙ ΜΕΡΗ ΑΥΤΩΝ· ΜΗΧΑΝΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ (ΣΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΟΙ ΗΛΕΚΤΡΟΜΗΧΑΝΙΚΕΣ) ΣΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΑΘΕ ΕΙΔΟΥΣ	ME		
8702	Αυτοκίνητα οχήματα για τη μεταφορά δέκα ή περισσότερων ατόμων, συμπεριλαμβανομένου του οδηγού	E		X
8703	Επιβατικά αυτοκίνητα και άλλα αυτοκίνητα οχήματα που είναι κατασκευασμένα κυρίως για τη μεταφορά προσώπων (άλλα από εκείνα της κλάσης 8702), στα οποία περιλαμβάνονται και τα οχήματα τύπου break και τα αγωνιστικά οχήματα	E		X
8704 21	Αυτοκίνητα οχήματα για τη μεταφορά εμπορευμάτων	E		X
8704 22		E		X
8704 23		E		X
8704 31		E		X
8704 32		E		X
8704 90 00		E		X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
8705	Αυτοκίνητα οχήματα ειδικών χρήσεων, άλλα από εκείνα που είναι κατασκευασμένα κυρίως για τη μεταφορά προσώπων ή εμπορευμάτων (π.χ. αυτοκίνητα-συνεργεία επισκευής οχημάτων, αυτοκίνητα φορτηγά-γερανοί, οχήματα πυροσβεστικά, φορτηγά-αναμεικτήρες σκυροδέματος (μπετονιέρες), αυτοκίνητα καθαρισμού δρόμων, αυτοκίνητα-καταβρεχητήρες, αυτοκίνητα-εργαστήρια, αυτοκίνητα-ακτινολογικά εργαστήρια)	E		X
8706 00	Βάσεις (σασί) αυτοκινήτων οχημάτων των κλάσεων 8701 μέχρι 8705, με τον κινητήρα τους	E		X
8707	Αμαξώματα των αυτοκινήτων οχημάτων των κλάσεων 8701 μέχρι 8705, στα οποία περιλαμβάνονται και οι θάλαμοι οδήγησης	E		X
8708	Μέρη και εξαρτήματα των αυτοκινήτων οχημάτων των κλάσεων 8701 μέχρι 8705	E		X
8709	Αυτοκίνητα οχήματα χωρίς διάταξη ανύψωσης των τύπων που χρησιμοποιούνται σε εργοστάσια, αποθήκες, λιμάνια ή αεροδρόμια, για τη μεταφορά εμπορευμάτων σε μικρές αποστάσεις: οχήματα-ελκυστήρες, των τύπων που χρησιμοποιούνται στις αποβάθρες σιδηροδρομικών σταθμών· τα μέρη τους	E		X
8710 00 00	Άρματα και θωρακισμένα αυτοκίνητα μάχης, με κινητήρα, με ή χωρίς τον οπλισμό τους και τα μέρη αυτών των οχημάτων	ME		
8711	Μοτοσικλέτες (στις οποίες περιλαμβάνονται και τα μοτοποδήλατα) και ποδήλατα με βοηθητικό κινητήρα, με ή χωρίς πλάγιο κιβώτιο· πλάγια κιβώτια	E		X
8712 00	Δίτροχα ποδήλατα και άλλα ποδήλατα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα τρίτροχα διανομής εμπορευμάτων), χωρίς κινητήρα	E		X
8714	Μέρη και εξαρτήματα των οχημάτων των κλάσεων 8711 μέχρι 8713	E		X
8715 00	Παιδικά αμαξάκια και τα μέρη τους	ME		
8716	Ρυμουλκούμενα και ημιρυμουλκούμενα οχήματα, άλλα οχήματα χωρίς μηχανική πρόωθηση· μέρη αυτών	ME		
Κεφάλαιο 88	ΑΕΡΟΠΛΟΪΑ, ΔΙΑΣΤΗΜΟΠΛΟΪΑ ΚΑΙ ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥΣ	ME		
Κεφάλαιο 89	ΠΛΟΙΑ, ΛΕΜΒΟΙ ΚΑΙ ΠΛΩΤΕΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ	ME		
Κεφάλαιο 90	ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΟΠΤΙΚΗΣ, ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΣ, ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΑΣ, ΜΕΤΡΗΣΗΣ, ΕΛΕΓΧΟΥ, ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ. ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΙΑΤΡΟΧΕΙΡΟΥΡΓΙΚΗΣ· ΤΑ ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥΣ	E		X
Κεφάλαιο 91	ΩΡΟΛΟΓΟΠΟΙΑ	E		X
Κεφάλαιο 92	ΜΟΥΣΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ· ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΑΥΤΩΝ	ME		
ex Κεφάλαιο 94	ΕΠΙΠΛΑ, ΕΠΙΠΛΑ ΙΑΤΡΟΧΕΙΡΟΥΡΓΙΚΑ, ΕΙΔΗ ΚΛΙΝΟΣΤΡΩΜΝΗΣ ΚΑΙ ΠΑΡΟΜΟΙΑ· ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΦΩΤΙΣΜΟΥ ΠΟΥ ΔΕΝ ΚΑΤΟΝΟΜΑΖΟΝΤΑΙ Η ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΑΛΛΟΥ· ΛΑΜΠΕΣ-ΡΕΚΛΑΜΕΣ, ΦΩΤΕΙΝΑ ΣΗΜΑΤΑ, ΦΩΤΕΙΝΕΣ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΚΑΙ ΠΑΡΟΜΟΙΑ ΕΙΔΗ· ΠΡΟΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 9405	ME		
ex 9401 50 00	Καθίσματα από καλάμι ή μπαμπού		X	
ex 9403 40	Έπιπλα από τροπική ξυλεία, όπως περιγράφονται στην υποσημείωση 1 του Κεφαλαίου 44, των τύπων που χρησιμοποιούνται στις κουζίνες		X	
ex 9403 80 00	Έπιπλα από καλάμι ή μπαμπού		X	
ex 9403 90 30	Μέρη επίπλων των κλάσεων 9403 30, 9403 40, 9403 50, 9403 60 και 9403 80 00, από τροπική ξυλεία όπως περιγράφονται στην υποσημείωση 1 του Κεφαλαίου 44, από καλάμι ή μπαμπού		X	
ex 9403 90 90	Μέρη επίπλων των κλάσεων 9403 30, 9403 40, 9403 50, 9403 60 και 9403 80 00, από καλάμι ή μπαμπού		X	
9405	Συσκευές φωτισμού (στις οποίες περιλαμβάνονται και οι προβολείς) και τα μέρη τους, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού· φωτεινά σήματα, φωτεινές επιγραφές, καθώς και παρόμοια είδη, που διαθέτουν μόνιμη πηγή φωτισμού, και τα μέρη τους, και που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	E		X

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	ΣΤ	Ε	Δ
ex Κεφάλαιο 95	ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΕΝΗΛΙΚΕΣ, ΕΙΔΗ ΔΙΑΣΚΕΨΗΣ Η ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ· ΤΑ ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥΣ, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 9503	ΜΕ		
9503	Άλλα παιχνίδια για παιδιά· μικρού μεγέθους «υπό κλίμακα» μοντέλα και παρόμοια είδη, με κίνηση ή όχι· παιχνίδια-αινίγματα (puzzles) κάθε είδους	Ε		Χ
Κεφάλαιο 96	ΤΕΧΝΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΔΙΑΦΟΡΑ	ΜΕ		

- (¹) Η υπαγωγή στη διάκριση αυτή υπόκειται στους όρους τους προβλεπόμενους από τις σχετικές κοινοτικές διατάξεις.
- (²) Ο προτιμησιακός δασμός για τις γαρίδες του κωδικού ΣΟ 0306 13 καταγωγής χώρας που, σύμφωνα με το παράρτημα Ι, επωφελείται από ειδικά καθεστώτα για την καταπολέμηση της παραγωγής και της εμπορίας ναρκωτικών, είναι 3,6 %.
- (³) Για τα άνηθ της κλάσης αριθ. 0603 καταγωγής χώρας που, σύμφωνα με το παράρτημα Ι, επωφελείται από ειδικά καθεστώτα για την καταπολέμηση της παραγωγής και της εμπορίας ναρκωτικών, οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 30 θεωρούνται ότι πληρούνται όσον αφορά συγκεκριμένη χώρα όταν οι προτιμησιακές εισαγωγές καταγωγής αυτής της χώρας υπερβαίνουν τον αριθμό μεταξύ του υψηλότερου και του μέσου αριθμού των εισαγωγών που πραγματοποιήθηκαν κατά τα τελευταία τέσσερα χρόνια από τη χώρα για την οποία ο αριθμός αυτός είναι ο υψηλότερος.
- (⁴) Για παρασκευασμένο ή διατηρημένο τόννο των κωδικών ΣΟ 1604 14 11, 1604 14 18, 1604 14 90, 1604 19 39 και 1604 20 70 καταγωγής χωρών οι οποίες σύμφωνα με το παράρτημα Ι επωφελούνται από ειδικά καθεστώτα για την καταπολέμηση της παραγωγής και της εμπορίας ναρκωτικών, η εξέταση των όρων που καθορίζονται στο άρθρο 30, θα διενεργηθεί όσον αφορά συγκεκριμένη χώρα όταν οι προτιμησιακές εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων καταγωγής αυτής της χώρας υπερβαίνουν τον μέσο όρο των εισαγωγών κατά τα τελευταία τρία χρόνια.
- (⁵) Ο ειδικός δασμός για τα προϊόντα του κωδικού ΣΟ 1704 10 91 και 1704 10 99 καταγωγής χώρας που, σύμφωνα με το παράρτημα Ι, επωφελείται από ειδικά καθεστώτα για την καταπολέμηση της παραγωγής και της εμπορίας ναρκωτικών, περιορίζεται σε 16 % της τελωνειακής αξίας.
- (⁶) Η δασμολογική μείωση που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφοι 2 και 3, στο άρθρο 8 παράγραφος 1 για τα προϊόντα των κλάσεων 2207, 2208 90 91 και 2208 90 99 είναι 15 % του δασμού του Κοινού Δασμολογίου.
- (⁷) Η δασμολογική μείωση που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 και 3, στο άρθρο 8 παράγραφος 1 για τα προϊόντα αυτού του κεφαλαίου είναι 30 % του δασμού του Κοινού Δασμολογίου.

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα στην Κοινότητα

(2001/C 270 E/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 318 τελικό — 2001/0135(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 14 Ιουνίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 71,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η ασφάλεια των μεταφορών και τα σχετικά με τις μεταφορές περιβαλλοντικά ζητήματα είναι ζωτικής σημασίας για την εξασφάλιση βιώσιμης κινητικότητας.
- (2) Η χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας στις κατηγορίες βαρέων μηχανοκίνητων οχημάτων (οχημάτων με κινητήρα) έχει αποδειχθεί επωφελής τόσο για την ασφάλεια των μεταφορών όσο και για την προστασία του περιβάλλοντος.
- (3) Τα αποτελέσματα των ερευνών που διεξήχθησαν κατέδειξαν ότι είναι δυνατόν να επιτευχθεί περαιτέρω πρόοδος στους ανωτέρω τομείς αν καταστεί υποχρεωτική η εγκατάσταση και χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας και για τις κατηγορίες ελαφρύτερων μηχανοκίνητων οχημάτων.
- (4) Η οδηγία 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου προέβλεπε ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις τεχνικές δυνατότητες και την εμπειρία των κρατών μελών, οι απαιτήσεις σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας θα μπορούσαν να επεκταθούν σε κατηγορίες ελαφρών επαγγελματικών οχημάτων.
- (5) Στην Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με τις προτεραιότητες στην οδική ασφάλεια στην ΕΕ ⁽¹⁾, μία από τις προτεραιότητες που επισημαίνονται είναι η επέκταση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας 92/6/ΕΟΚ σε κατηγορίες ελαφρύτερων μηχανοκίνητων οχημάτων.

(6) Η σημερινή κατάσταση της τεχνολογίας επιτρέπει τη μείωση της τεχνικής ανοχής σε επίπεδα κάτω των 5 km/h για τις διατάξεις περιορισμού της ταχύτητας. Κατά τη ρύθμιση των διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη ο βαθμός τεχνικής ακρίβειας που δύναται να επιτευχθεί επί του παρόντος καθώς και τα περιθώρια σφάλματος στις μετρήσεις.

(7) Σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας, όπως ορίζει το άρθρο 5 της Συνθήκης, οι στόχοι της παρούσας οδηγίας, δηλαδή η τροποποίηση της κοινοτικής νομοθεσίας που αφορά την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες βαρέων οχημάτων, δεν είναι δυνατόν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και δύναται συνεπώς, λόγω των διαστάσεων της δράσης, να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο. Η παρούσα οδηγία περιορίζεται στα απολύτως απαραίτητα για την επίτευξη των ανωτέρω στόχων και δεν υπερβαίνει τα αναγκαία για τον σκοπό αυτό όρια.

(8) Η οδηγία 92/6/ΕΟΚ πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί ανάλογα,

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 92/6/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοείται ως μηχανοκίνητο όχημα (όχημα με κινητήρα) κάθε αυτοπροωθούμενο όχημα το οποίο ανήκει στην κατηγορία M2, M3, N2 ή N3 και το οποίο προορίζεται για οδική κυκλοφορία, διαθέτει τέσσερις τουλάχιστον τροχούς και έχει εκ κατασκευής μέγιστη ταχύτητα που υπερβαίνει τα 25 km/h.

Οι κατηγορίες M2, M3, N2 και N3 είναι εκείνες που ορίζονται στο παράρτημα II της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾».

2. Στο άρθρο 2 οι λέξεις «της κατηγορίας M3» αντικαθίστανται από τις λέξεις «των κατηγοριών M2 και M3».

⁽¹⁾ COM(2000) 125 τελικό της 17 Μαρτίου 2000 (αδημοσίευτο).

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 42 της 23.2.1970, σ. 1, Παράρτημα I όπως παρατίθεται στην οδηγία 92/53/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 225 της 10.8.1992, σ. 1).

3. Στο άρθρο 3, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε τα μηχανοκίνητα οχήματα των κατηγοριών N2 και N3 να τίθενται σε οδική κυκλοφορία μόνον εφόσον διαθέτουν διάταξη που περιορίζει τη μέγιστη ταχύτητά τους στα 90 km/h. Η μέγιστη ταχύτητα στη διάταξη αυτή θα είναι ρυθμισμένη στα 85 km/h όταν η μέγιστη επιτρεπόμενη τεχνική ανοχή είναι 5 km/h. Εάν η τεχνική ανοχή είναι μικρότερη από 5 km/h, η μέγιστη ταχύτητα στη διάταξη ρυθμίζεται σε τιμή που να εξασφαλίζει ότι η πραγματική ταχύτητα δεν θα υπερβαίνει τα 90 km/h.»

4. Το άρθρο 4 αντικαθίσταται ως εξής:

«Άρθρο 4

1. Τα άρθρα 2 και 3 εφαρμόζονται στα μηχανοκίνητα οχήματα (οχήματα με κινητήρα) της κατηγορίας M3 με μέγιστο βάρος άνω των 10 τόνων και στα μηχανοκίνητα οχήματα της κατηγορίας N3 τα οποία έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας μετά την 1η Ιανουαρίου 1994.

2. Τα άρθρα 2 και 3 εφαρμόζονται στα άλλα μηχανοκίνητα οχήματα που θα λάβουν άδεια κυκλοφορίας από 1ης Ιανουαρίου 2004.

3. Τα άρθρα 2 και 3 εφαρμόζονται το αργότερο από 1ης Ιανουαρίου 1995 σε μηχανοκίνητα οχήματα της κατηγορίας M3 με μέγιστο βάρος άνω των 10 τόνων και σε μηχανοκίνητα οχήματα της κατηγορίας N3 που έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 1988 και 1ης Ιανουαρίου 1994.

4. Τα άρθρα 2 και 3 εφαρμόζονται το αργότερο από 1ης Ιανουαρίου 2005 στα άλλα μηχανοκίνητα οχήματα που

έλαβαν άδεια κυκλοφορίας μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 2001 και 1ης Ιανουαρίου 2004.

5. Ωστόσο, όταν τα οχήματα αυτά χρησιμοποιούνται αποκλειστικά στις εθνικές μεταφορές, τα άρθρα 2 και 3 μπορούν να εφαρμοστούν το αργότερο από 1ης Ιανουαρίου 1996 όσον αφορά τα μηχανοκίνητα οχήματα της κατηγορίας M3 με μέγιστο βάρος άνω των 10 τόνων και τα μηχανοκίνητα οχήματα της κατηγορίας N3, και από 1ης Ιανουαρίου 2006 όσον αφορά τα άλλα μηχανοκίνητα οχήματα.»

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιανουαρίου 2003 το αργότερο. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης του Συμβουλίου 97/413/ΕΚ σχετικά με τους στόχους και τους λεπτομερείς κανόνες για την αναδιάρθρωση, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1997 έως 31 Δεκεμβρίου 2001, του τομέα της κοινοτικής αλιείας με σκοπό την επίτευξη μιας διαρκούς ισορροπίας μεταξύ των πόρων και της εκμετάλλευσής τους

(2001/C 270 E/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 322 τελικό — 2001/0128(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 14 Ιουνίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1992 για τη θέσπιση κοινοτικού συστήματος για την αλιεία και την υδατοκαλλιέργεια ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1181/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 11,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η Κοινή Αλιευτική Πολιτική θα επανεξεταστεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 2003. Προκειμένου να διασφαλιστεί συνεκτικότητα μεταξύ της πολιτικής για την αναδιάρθρωση του τομέα της αλιείας και της υπόλοιπης Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής είναι, κατά συνέπεια, αναγκαία η παράταση της περιόδου εφαρμογής της απόφασης του Συμβουλίου 97/413/ΕΚ μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2002.
- (2) Προκειμένου να υπάρξει μεγαλύτερη πρόοδος στην επίτευξη μιας ισορροπίας μεταξύ των αλιευτικών πόρων και της εκμετάλλευσής τους, η αλιευτική προσπάθεια του κοινοτικού στόλου θα πρέπει να συνεχίσει να μειώνεται κατά τη διάρκεια του έτους παράτασης.
- (3) Τα μέτρα για τη βελτίωση της ασφάλειας δεν θα πρέπει να οδηγήσουν σε αύξηση της αλιευτικής προσπάθειας και τα μέτρα αυτά θα πρέπει, ως εκ τούτου, να εφαρμοστούν στο πλαίσιο των υφιστάμενων στόχων όσον αφορά την αλιευτική ικανότητα του στόλου.
- (4) Θα πρέπει επομένως να τροποποιηθεί ανάλογα η απόφαση 97/413/ΕΚ.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση του Συμβουλίου 97/413/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 τροποποιείται ως εξής:

- α) Στην παράγραφο 1, η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2001» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2002».

β) Στην παράγραφο 2, το ποσοστό «30 %» αντικαθίσταται από το ποσοστό «36 %» και το «20 %» αντικαθίσταται από το «24 %».

γ) Στις παραγράφους 3 και 4, η φράση «περίοδο 1997 έως 2001» αντικαθίσταται από τη φράση «περίοδο 1997 έως 2002».

2. Το άρθρο 3 τροποποιείται ως εξής:

α) Η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2001» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2002».

β) Διαγράφεται η φράση «εκτός εάν αυτό γίνεται στο πλαίσιο προγραμμάτων βελτίωσης της ασφάλειας της θαλάσσιας ναυσιπλοΐας».

3. Στο άρθρο 4 διαγράφεται η παράγραφος 2.

4. Στο άρθρο 7, η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2001» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2002».

5. Το κείμενο του άρθρου 9 αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

Άρθρο 9

Η υλοποίηση των στόχων και λεπτομερών κανόνων της παρούσας απόφασης διενεργείται από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2792/1999 ^(*). Μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2001, η Επιτροπή τροποποιεί, σύμφωνα με την παρούσα απόφαση, τα Πολυετή Προγράμματα Προσανατολισμού για τους αλιευτικούς στόλους των μεμονωμένων κρατών μελών. Τα προγράμματα παρατείνονται προκειμένου να καλύψουν την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1997 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002 και υλοποιούνται σταδιακά σε σχέση με ετήσιους ενδιάμεσους στόχους.

^(*) ΕΕ L 337 της 30.12.1999, σ. 10.»

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2002.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 389 της 31.12.1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 164 της 9.6.1998, σ. 1.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2792/1999 για καθορισμό των λεπτομερών κανόνων και ρυθμίσεων σχετικά με την κοινοτική διαρθρωτική βοήθεια στον τομέα της αλιείας

(2001/C 270 E/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 322 τελικό — 2001/0129(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 14 Ιουνίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 36 και 37,

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2792/1999 τροποποιείται ως εξής:

την πρόταση της Επιτροπής,

1. Στο άρθρο 4 παράγραφος 3, η ημερομηνία «1η Μαΐου 2001» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «1η Μαΐου 2002».

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

2. Στο άρθρο 6, διαγράφεται η παράγραφος 2.

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

3. Στο άρθρο 7 παράγραφος 3, στοιχείο β), παρεμβάλλεται το ακόλουθο σημείο:

Εκτιμώντας τα εξής:

«iv) εάν η τρίτη χώρα, στην οποία πρόκειται να μεταφερθεί το σκάφος, δεν είναι συμβαλλόμενο ή συνεργαζόμενο μέρος των οικείων περιφερειακών οργανώσεων αλιείας, η εν λόγω χώρα δεν έχει θεωρηθεί από τις εν λόγω οργανώσεις ως χώρα που επιτρέπει την αλιεία κατά τρόπο ο οποίος θέτει σε κίνδυνο την αποτελεσματικότητα διεθνών μέτρων διατήρησης».

(1) Ο κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 2792/1999 ⁽¹⁾ περιλαμβάνει ιδίως διατάξεις που έχουν σχέση με την εφαρμογή των πολυετών προγραμμάτων προσανατολισμού για τους αλιευτικούς στόλους.

4. Στο άρθρο 9, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

(2) Με την απόφαση του Συμβουλίου αριθ. 2001/.../ΕΚ τροποποιούνται διάφορες διατάξεις της απόφασης αριθ. 97/413/ΕΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1997 σχετικά με τους στόχους και τους λεπτομερείς κανόνες για την αναδιάρθρωση, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1997 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001, του τομέα της κοινοτικής αλιείας με σκοπό την επίτευξη μιας διαρκούς ισορροπίας μεταξύ των πόρων και της εκμετάλλευσής τους ⁽²⁾. Ειδικότερα παρατείνεται η περίοδο ισχύος της έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002.

«1. Με την επιφύλαξη των όρων που τάσσονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο, οι κρατικές ενισχύσεις για την ανανέωση και τον εκσυγχρονισμό του στόλου χορηγούνται μόνον υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις, καθώς και εκείνες που παρατίθενται στο άρθρο 6 και στο παράρτημα III, υπό τον όρο δε ότι τηρούνται οι ετήσιοι στόχοι σε όλα τα τμήματα του πολυετούς προγράμματος προσανατολισμού:

(3) Θα πρέπει να ενισχυθούν οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2792/1999 όσον αφορά τις δημόσιες ενισχύσεις για την ανανέωση και τον εκσυγχρονισμό του στόλου, ώστε να διασφαλιστεί η μη αύξηση της αλιευτικής προσπάθειας, ιδίως απαιτώντας την επίτευξη των στόχων της αλιευτικής προσπάθειας σε όλα τα τμήματα του στόλου πριν από την χορήγηση της ενίσχυσης, καθώς και τη μη χορήγηση ενίσχυσης στην περίπτωση που οι στόχοι αυτοί έχουν επιτευχθεί με μείωση της αλιευτικής δραστηριότητας μάλλον, παρά της αλιευτικής ικανότητας.

α) είναι δυνατή η χορήγηση δημόσιας ενίσχυσης μόνο για σκάφη που ανήκουν σε τμήματα για τα οποία έχουν επιτευχθεί οι ετήσιοι στόχοι του πολυετούς προγράμματος προσανατολισμού μόνο με μείωση της αλιευτικής ικανότητας και όχι με μείωση της αλιευτικής δραστηριότητας:

(4) Δεν θα πρέπει να διατίθεται δημόσια ενίσχυση για την μόνιμη μεταφορά αλιευτικών σκαφών σε ορισμένες τρίτες χώρες που έχουν θεωρηθεί από τις οικείες περιφερειακές οργανώσεις αλιείας ως χώρες που επιτρέπουν την αλιεία κατά τρόπο ο οποίος θέτει σε κίνδυνο την αποτελεσματικότητα των διεθνών μέτρων διατήρησης.

β) κατά την τήρηση των ετήσιων στόχων των οικείων τμημάτων, τα κράτη μέλη πρέπει να διασφαλίζουν ότι, κατά την περίοδο προγραμματισμού 2000-2006, η προσθήκη νέας αλιευτικής ικανότητας με κρατική ενίσχυση αντισταθμίζεται από την απόσυρση αλιευτικής ικανότητας χωρίς κρατική ενίσχυση τουλάχιστον ίσης προς τη νέα αλιευτική ικανότητα που προστίθεται στα οικεία τμήματα, λαμβανομένης εν συνόλω, τόσο από άποψη χωρητικότητας όσο και από άποψη ισχύος:

(5) Ως εκ τούτου, θα πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2792/1999,

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 30.12.1999, σ. 10.

⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 3.7.1997, σ. 27.

γ) κρατική ενίσχυση είναι δυνατόν να χορηγείται και για τον εξοπλισμό ή τον εκσυγχρονισμό των σκαφών εφόσον δεν συνεπάγεται αλιευτική ικανότητα από άποψη χωρητικότητας ή ισχύος.

Το Συμβούλιο, τηρώντας τη διαδικασία του άρθρου 37 της συνθήκης, αποφασίζει μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2002 σχετικά με τις ενδεχομένως απαιτούμενες προσαρμογές, που θα πρέπει να ισχύσουν από 1ης Ιανουαρίου 2003, των διατάξεων της παρούσας παραγράφου.».

5. Στο άρθρο 10 παράγραφος 1, στοιχείο δ), η φράση «σφαιρικούς ετήσιους στόχους» αντικαθίσταται από τη φράση «ετήσιους στόχους σε όλα τα τμήματα».

6. Στο άρθρο 16 παράγραφος 2, η φράση «σε περίπτωση τεχνικής απαγόρευσης ορισμένων αλιευτικών εργαλείων ή μεθόδων που απορρέουν από απόφαση του Συμβουλίου» αντικαθίσταται από τη φράση «στην περίπτωση που η κοινοτική νομοθεσία επιβάλλει τεχνικούς περιορισμούς στη χρήση ορισμένων αλιευτικών εργαλείων ή μεθόδων».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου για την αναταξινόμηση των διακανονισμών υπό συμφωνίες ανταλλαγής επιτοκίων και υπό προθεσμιακές συμβάσεις επιτοκίων ⁽¹⁾

(2001/C 270 E/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 328 τελικό — 2000/0019(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, στις 15 Ιουνίου 2001)

⁽¹⁾ ΕΕ C 116 Ε της 26.4.2000, σ. 63.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδιαίτερα το άρθρο 285 παράγραφος 1 της συνθήκης,

Έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης,

εκτιμώντας ότι:

(1) ο κανονισμός (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 2223/96 της 25ης Ιουνίου 1996 για το Ευρωπαϊκό Σύστημα Εθνικών και Περιφερειακών Λογαριασμών της Κοινότητας ⁽¹⁾, περιέχει το πλαίσιο αναφοράς κοινών προτύπων, ορισμών, ταξινομήσεων και λογιστικών κανόνων για την κατάρτιση των λογαριασμών των κρατών μελών για τις στατιστικές απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, έτσι ώστε να εξασφαλίζονται συγκρίσιμα αποτελέσματα μεταξύ των κρατών μελών.

(2) στο ΕΣΛ 95, όπως και στο ΣΕΛ 1993, οι ανταλλαγές (swaps) ορίζονται (5.67) ως «συμβατικές συμφωνίες μεταξύ δύο μερών που συμφωνούν να ανταλλάξουν, διαχρονικά και σύμφωνα με προκαθορισμένους κανόνες, ροές πληρωμών για το ίδιο ποσό χρέωσης», ενώ αναφέρεται ότι «οι δύο πιο συνηθισμένες ποικιλίες είναι οι ανταλλαγές επιτοκίων και οι ανταλλαγές συναλλάγματος».

⁽¹⁾ ΕΕ L 310 της 30.1.1996, σ. 1.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(3) στις αρχικές εκδόσεις του ΕΣΛ 1995 και του ΣΕΛ 1993, οι ροές τόκων που ανταλλάσσονται μεταξύ δύο αντισυμβαλλομένων υπό συμφωνίες ανταλλαγών οποιουδήποτε είδους και υπό προθεσμιακές συμβάσεις επιτοκίων θεωρήθηκαν μη χρηματοπιστωτικές συναλλαγές, που καταγράφονται στο εισόδημα περιουσίας, στο στοιχείο τόκοι.

(4) προέκυψαν προβλήματα από τη δήλωση αυτή και η Επιτροπή θεωρεί, κατά συνέπεια, ότι είναι απαραίτητο να αποκλειστούν αυτές οι ροές τόκων από το εισόδημα περιουσίας, όπως συμβαίνει στο αναθεωρημένο ΣΕΛ 1993.

(5) επομένως, είναι σωστό να καταγράφονται οι ροές αυτές στις χρηματοπιστωτικές συναλλαγές στο στοιχείο χρηματοπιστωτικά παράγωγα, που περιλαμβάνεται στο ΕΣΛ 1995 στο F3 «Χρεόγραφα εκτός από μετοχές»

(6) ειδική αντιμετώπιση αυτών των ροών θα πρέπει να καθορίζεται για τα δεδομένα που διαβιβάζονται στο πλαίσιο της διαδικασίας αποφυγής υπερβολικού ελλείμματος.

(7) ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής Στατιστικού Προγράμματος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ιδρύθηκε με την απόφαση 89/382/ΕΟΚ, Euratom ⁽¹⁾, και της Επιτροπής Νομισματικών και Χρηματοπιστωτικών Στατιστικών και Στατιστικών Ισοζυγίου Πληρωμών, που ιδρύθηκε με την απόφαση 91/115/ΕΟΚ ⁽²⁾, σύμφωνα με το άρθρο 3 της κάθε μιας από τις προαναφερθείσες αποφάσεις,

Αμετάβλητο

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός θα αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 28.6.1989, σ. 47.

⁽²⁾ ΕΕ L 59 της 6.3.1991, σ. 19. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 96/174/ΕΚ (ΕΕ L 51 της 1.3.1996, σ. 48).

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96 τροποποιείται ως εξής:

Αμετάβλητο

1. Στο κεφάλαιο 4, η παράγραφος 4.47 αντικαθίσταται από τα εξής:

«4.47. καμιά πληρωμή που προκύπτει από οποιοδήποτε είδος συμφωνίας ανταλλαγής (swap) δεν θεωρείται τόκος και δεν καταγράφεται στο εισόδημα περιουσίας. [Βλέπε παράγραφο 5.67 δ) και 5.139 γ) σχετικά με τα χρηματοπιστωτικά παράγωγα].

Κατά τον ίδιο τρόπο, οι συναλλαγές υπό προθεσμιακές συμβάσεις επιτοκίων δεν καταγράφονται ως εισόδημα περιουσίας. [Βλέπε παράγραφο 5.67 ε)].»

2. Στο κεφάλαιο 5:

α) Η παράγραφος 5.67 δ) και ε) αντικαθίσταται από τα εξής:

«δ) συμφωνίες ανταλλαγής (swaps), μόνο αν έχουν αγοραία αξία επειδή είναι εμπορεύσιμες ή μπορούν να αντισταθμιστούν. Οι συμφωνίες ανταλλαγής είναι συμβατικές συμφωνίες μεταξύ δύο μερών που συμφωνούν να ανταλλάξουν, διαχρονικά και σύμφωνα με προκαθορισμένους κανόνες, ροές πληρωμών για το ίδιο ποσό χρέωσης. Οι πιο συνηθισμένες ποικιλίες είναι οι ανταλλαγές επιτοκίων, οι ανταλλαγές ξένου συναλλάγματος και οι ανταλλαγές νομισμάτων (που ονομάζονται επίσης διανομισματικές ανταλλαγές τόκου). Οι ανταλλαγές επιτοκίων προϋποθέτουν την ανταλλαγή πληρωμών τόκου διαφορετικού χαρακτήρα, όπως π.χ. με σταθερό επιτόκιο ή με κυμαινόμενο επιτόκιο, δύο διαφορετικά κυμαινόμενα επιτόκια, σταθερό επιτόκιο σε ένα νόμισμα και κυμαινόμενο επιτόκιο σε άλλο, κ.λπ. Οι ανταλλαγές ξένου συναλλάγματος (περιλαμβανομένων όλων των προθεσμιακών συμβάσεων) είναι συναλλαγές ξένων νομισμάτων με προκαθορισμένη συναλλαγματική ισοτιμία. Οι ανταλλαγές νομισμάτων προϋποθέτουν την ανταλλαγή συγκεκριμένων ποσών δύο διαφορετικών νομισμάτων και στη συνέχεια ροές αποπληρωμής, διαχρονικά σύμφωνα με προκαθορισμένους κανόνες. Καμιά από τις πληρωμές αυτές δεν θεωρείται εισόδημα περιουσίας στο σύστημα και όλοι οι διακανονισμοί καταγράφονται υπό το στοιχείο χρηματοπιστωτικά παράγωγα,

ε) προθεσμιακές συμβάσεις επιτοκίου (ΠΣΕ), μόνο εάν έχουν αγοραία αξία επειδή είναι εμπορεύσιμες ή μπορούν να αντισταθμιστούν. Οι ΠΣΕ είναι συμβατικές συμφωνίες στις οποίες δύο μέρη, για να προστατευθούν από μεταβολές του επιτοκίου, συμφωνούν για την πληρωμή ενός τόκου που θα καταβληθεί, σε μια συγκεκριμένη ημερομηνία εξόφλησης, με βάση ένα πλασματικό ποσό αρχικού κεφαλαίου που δεν ανταλλάσσεται στην πραγματικότητα. Οι πληρωμές σχετίζονται με τη διαφορά μεταξύ του συμφωνηθέντος επιτοκίου και του αγοραίου επιτοκίου που ισχύει τη στιγμή της εξόφλησης. Οι πληρωμές αυτές δεν θεωρούνται εισόδημα περιουσίας στο σύστημα αλλά καταγράφονται στο στοιχείο χρηματοπιστωτικά παράγωγα.»

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

β) Η παράγραφος 5.139 γ) και δ) αντικαθίστανται από τα εξής:

«γ) τυχόν ρητώς προαναφερόμενες προμήθειες που καταβάλλονται σε, ή εισπράττονται από, μεσίτες ή άλλους ενδιάμεσους για τη διευθέτηση προαιρετικών δικαιωμάτων, προθεσμιακών αγορών, ανταλλαγών (swap) και λοιπών συμβάσεων παραγώγων αντιμετωπίζονται ως πληρωμές για την παροχή υπηρεσιών στους κατάλληλους λογαριασμούς. Τα συμβαλλόμενα μέρη μιας ανταλλαγής δεν θεωρείται ότι παρέχουν υπηρεσίες αμοιβαία, όμως τυχόν πληρωμές σε τρίτους για τη διευθέτηση της ανταλλαγής θα πρέπει να αντιμετωπίζονται ως πληρωμή για την παροχή υπηρεσιών. Υπό μια συμφωνία ανταλλαγής, όπου ανταλλάσσονται αρχικά κεφάλαια, οι αντίστοιχες ροές θα πρέπει να καταγράφονται ως συναλλαγές του βασικού μέσου· οι ροές άλλων πληρωμών (εκτός από τις προμήθειες) θα πρέπει να καταγράφονται στο στοιχείο χρηματοπιστωτικά παράγωγα (F34). Αν και το πριμ που καταβάλλεται στον πωλητή ενός προαιρετικού δικαιώματος μπορεί εννοιολογικά να θεωρηθεί ότι περιλαμβάνει μια επιβάρυνση για παροχή υπηρεσιών, στην πράξη δεν είναι συνήθως δυνατό να διακριθεί η συνιστώσα της παροχής υπηρεσιών. Επομένως, η συνολική τιμή θα πρέπει να καταγράφεται ως αγορά χρηματοπιστωτικού περιουσιακού στοιχείου από τον αγοραστή και ως ανάληψη υποχρέωσης από τον πωλητή.

δ) όταν οι συμβάσεις ανταλλαγής περιλαμβάνουν την ανταλλαγή αρχικών κεφαλαίων, όπως π.χ. συμβαίνει στις ανταλλαγές νομισμάτων, η αρχική ανταλλαγή θα πρέπει να καταγράφεται ως συναλλαγή του βασικού μέσου που ανταλλάσσεται και όχι ως συναλλαγή χρηματοπιστωτικών παραγώγων (F.34). Όταν οι συμβάσεις δεν αφορούν την ανταλλαγή αρχικών κεφαλαίων, δεν καταγράφεται καμία συναλλαγή κατά την έναρξη. Και στις δύο περιπτώσεις, δημιουργείται σιωπηρώς στο σημείο αυτό ένα χρηματοπιστωτικό παράγωγο με μηδενική αρχική αξία. Στη συνέχεια, η αξία της ανταλλαγής θα είναι ίση με:

1. για τα ποσά αρχικών κεφαλαίων, την τρέχουσα αγοραία αξία της διαφοράς μεταξύ των αναμενόμενων μελλοντικών αγοραίων αξιών των ποσών που θα επανανταλλαγούν και των ποσών που ορίζονται στη σύμβαση·
2. για τις λοιπές πληρωμές, την τρέχουσα αγοραία αξία των μελλοντικών ροών που ορίζονται στη σύμβαση.

Οι μεταβολές της αξίας του παραγώγου διαχρονικά θα πρέπει να καταγράφεται στο λογαριασμό ανατίμησης.

Οποιαδήποτε επανανταλλαγή αρχικών κεφαλαίων πραγματοποιηθεί αργότερα θα διέπεται από τους όρους και τις συνθήκες της σύμβασης ανταλλαγής, και μπορεί να προϋποθέτει την ανταλλαγή χρηματοπιστωτικών περιουσιακών στοιχείων σε τιμή διαφορετική από την επικρατούσα αγοραία τιμή για τέτοια περιουσιακά στοιχεία. Η αντισταθμιστική πληρωμή μεταξύ των συμβαλλόμενων της σύμβασης της ανταλλαγής θα είναι αυτή που ορίζεται από τη σύμβαση. Στην περίπτωση αυτή, η διαφορά μεταξύ της αγοραίας τιμής και της συμβατικής τιμής είναι ίση με την αξία ρευστοποίησης του στοιχείου του ενεργητικού/παθητικού όπως θα ισχύει στην ημερομηνία λήξης και θα πρέπει να καταγράφεται ως συναλλαγή χρηματοπιστωτικών παραγώγων (F.34). Αντίθετα, οι λοιπές ροές υπό μια συμφωνία ανταλλαγής καταγράφονται ως συναλλαγή χρηματοπιστωτικών παραγώγων για τα ποσά που ανταλλάσσονται πραγματικά. Όλες οι συναλλαγές χρηματοπιστωτικών παραγώγων πρέπει να αντιστοιχούν με το συνολικό κέρδος/ζημία ανατίμησης για όλη τη διάρκεια της σύμβασης ανταλλαγής. Η αντιμετώπιση αυτή είναι ανάλογη με αυτή που ορίζεται σχετικά με προαιρετικά δικαιώματα (οφιών) που ασκούνται μέχρι την παράδοση (βλέπε στοιχείο α) παραπάνω).

Για μια θεσμική μονάδα, μια συμφωνία ανταλλαγής ή μια προθεσμιακή σύμβαση επιτοκίου καταγράφεται στο στοιχείο χρηματοπιστωτικά παράγωγα στην πλευρά του ενεργητικού όταν έχει θετική καθαρή αξία, και οι θετικές καθαρές πληρωμές αυξάνουν τη θετική αξία (και αντίστροφα). Όταν η συμφωνία ανταλλαγής έχει καθαρή αρνητική αξία, καταγράφεται στην πλευρά του παθητικού, ενώ οι αρνητικές καθαρές πληρωμές αυξάνουν την καθαρή αξία (και αντίστροφα).»

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Στο παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου προστίθεται το ακόλουθο παράρτημα V:

ΠΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΛΛΕΙΜΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΟΥ ΕΛΛΕΙΜΜΑΤΟΣ

Σε σχέση με τις εκθέσεις των κρατών μελών προς την Επιτροπή στο πλαίσιο της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος η οποία περιγράφεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3605/93, όπως τροποποιήθηκε ⁽¹⁾, το «δημόσιο έλλειμμα» είναι το εξισωτικό μέγεθος «καθαρή δανειοληψία/καθαρή δανειοδοσία» της δημόσιας διοίκησης με την ευρεία έννοια, συμπεριλαμβανομένων των ροών καταβολής τόκων που προκύπτουν από συμφωνίες ανταλλαγής και από προθεσμιακές συμβάσεις επιτοκίου. Αυτό το εξισωτικό μέγεθος κωδικοποιείται ως EDPB 9. Γι' αυτό το σκοπό, οι τόκοι περιλαμβάνουν τις προαναφερθείσες ροές και κωδικοποιούνται ως EDPD41.

⁽¹⁾ ΕΕ L 332 της 31.12.1993, σ. 7. Κανονισμός που τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 475/2000 (ΕΕ L 58 της 3.3.2000, σ. 1).

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διοικητική συνεργασία στον τομέα της προστιθέμενης αξίας

(2001/C 270 E/10)

COM(2001) 294 τελικό — 2001/0133(COD)

(Υποβλήθηκε από της Επιτροπή στις 18 Ιουνίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

που τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η πρακτική φοροδιαφυγής και φοροαποφυγής πέραν των συνόρων των κρατών μελών οδηγεί σε απώλεια εσόδων για τον προϋπολογισμό και σε παραβιάσεις της αρχής της φορολογικής δικαιοσύνης και ενδέχεται να προκαλέσει στρεβλώσεις στην κίνηση των κεφαλαίων και στους όρους του ανταγωνισμού και, κατά συνέπεια, επηρεάζει την λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.
- (2) Η καταπολέμηση της απάτης όσον αφορά το φόρο προστιθέμενης αξίας απαιτεί στενή συνεργασία μεταξύ των διοικητικών αρχών που είναι επιφορτισμένες σε κάθε ένα από τα κράτη μέλη με την εφαρμογή των διατάξεων που έχουν θεσπιστεί στο συγκεκριμένο τομέα.
- (3) Είναι, συνεπώς, σκόπιμο να καθοριστούν οι κανόνες σύμφωνα με τους οποίους οι διοικητικές αρχές των κρατών μελών οφείλουν να παρέχουν αμοιβαία συνδρομή και να συνεργάζονται με την Επιτροπή, ώστε να διασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή του ΦΠΑ.
- (4) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 1992, σχετικά με τη διοικητική συνεργασία στον τομέα των έμμεσων φόρων (ΦΠΑ) ⁽¹⁾ θέσπισε για το σκοπό αυτό ένα σύστημα στενής συνεργασίας μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και μεταξύ αυτών και της Επιτροπής.
- (5) Ο κανονισμός αυτός συμπληρώνει τις διατάξεις της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1977 περί της αμοιβαίας συνδρομής των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών στον τομέα των αμέσων και έμμεσων φόρων ⁽²⁾,

(6) Αυτά τα δύο νομικά εργαλεία αποδείχθηκαν αποτελεσματικά μέχρι τώρα αλλά δεν επαρκούν πλέον για την αντιμετώπιση των νέων αναγκών όσον αφορά τη διοικητική συνεργασία που προκύπτουν από την όλο και μεγαλύτερη ολοκλήρωση των οικονομιών εντός της εσωτερικής αγοράς.

(7) Η ύπαρξη, εξάλλου, δύο διαφορετικών εργαλείων για τη συνεργασία στον τομέα του ΦΠΑ αποδείχθηκε τροχοπέδη για την αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ των φορολογικών υπηρεσιών.

(8) Θεωρήθηκε εξάλλου αναγκαίο να καθοριστούν σαφέστεροι και υποχρεωτικοί κανόνες για τη ρύθμιση της συνεργασίας μεταξύ κρατών μελών, δεδομένου ότι τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις όλων των ενδιαφερομένων μερών λειτουργούσαν σε ανεπαρκές πλαίσιο.

(9) Πραγματοποιούνται, επίσης, ελάχιστες απευθείας επαφές μεταξύ τοπικών ή εθνικών υπηρεσιών καταπολέμησης της απάτης, επειδή τον κανόνα αποτελεί η επικοινωνία μεταξύ κεντρικών υπηρεσιών συνδέσμου. Η κατάσταση αυτή συνεπάγεται ταυτόχρονα περιορισμένη αποτελεσματικότητα, μικρή χρησιμοποίηση του συστήματος διοικητικής συνεργασίας και υπερβολικά μεγάλες προθεσμίες επικοινωνίας. Είναι σκόπιμο συνεπώς να προβλεφθούν αμεσότερες επαφές μεταξύ υπηρεσιών, ώστε η συνεργασία να καταστεί αποτελεσματικότερη και ταχύτερη.

(10) Η συνεργασία δεν είναι, τέλος, αρκετά εντατική εφόσον, εκτός του συστήματος VIES, πραγματοποιούνται ελάχιστες αυτόματες ή αυθόρμητες ανταλλαγές πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών. Θα πρέπει, επίσης, να εντατικοποιηθούν και να επιταχυνθούν οι ανταλλαγές πληροφοριών μεταξύ διοικήσεων καθώς και μεταξύ αυτών και της Επιτροπής, ώστε να καταπολεμηθεί αποτελεσματικότερα η απάτη.

(11) Κρίνεται συνεπώς αναγκαίο να τροποποιηθεί κατάλληλα ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 και να συμπεριληφθούν σ'αυτόν οι διατάξεις της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ όσον αφορά το ΦΠΑ. Προκειμένου να υπάρξει μεγαλύτερη σαφήνεια, είναι σκόπιμο να αντικατασταθεί ο εν λόγω κανονισμός.

(12) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 και η οδηγία 77/799/ΕΟΚ δεν είχαν ως αντικείμενο την εναρμόνιση των φορολογικών διατάξεων, αλλά αποσκοπούσαν στη διασφάλιση της ορθής λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς διευκολύνοντας τη διοικητική συνεργασία μεταξύ εθνικών διοικήσεων στον τομέα της έμμεσης φορολογίας. Ο παρών κανονισμός επιδιώκει τον ίδιο στόχο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 1.2.1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 336 της 27.12.1977, σ. 15.

(13) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να μη θίγει τα λοιπά κοινωνικά μέτρα που συμβάλλουν στην καταπολέμηση της φοροδιαφυγής στον τομέα του ΦΠΑ.

(14) Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, θα πρέπει ορισμένα δικαιώματα και ορισμένες υποχρεώσεις που προβλέπονται από την οδηγία 95/46/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽¹⁾, να περιορισθούν προκειμένου να διασφαλίσουν τα συμφέροντα που αναφέρονται στο άρθρο 13, στοιχείο ε) της εν λόγω οδηγίας.

(15) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για τη θέση σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽²⁾, θα πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπιστούν σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.

(16) Ο παρών κανονισμός σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως από το Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός καθορίζει τους όρους σύμφωνα με τους οποίους οι διοικητικές αρχές των κρατών μελών που είναι επιφορτισμένες με την εφαρμογή της νομοθεσίας περί του φόρου προστιθέμενης αξίας συνεργάζονται μεταξύ τους καθώς και με την Επιτροπή προκειμένου να εξασφαλίσουν την τήρηση της νομοθεσίας αυτής.

Για το σκοπό αυτό, καθορίζει τους κανόνες και τις διαδικασίες που επιτρέπουν στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να συνεργάζονται και να ανταλλάσσουν μεταξύ τους και με την Επιτροπή όλες τις πληροφορίες που επιτρέπουν την ορθή εφαρμογή του ΦΠΑ.

Καθορίζει, εξάλλου, τους κανόνες και τις διαδικασίες για την ανταλλαγή ορισμένων πληροφοριών με ηλεκτρονικά μέσα, ιδίως όσον αφορά τον ΦΠΑ για τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές.

2. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει την εφαρμογή στα κράτη μέλη των κανόνων αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής επί ποινικών θεμάτων.

Άρθρο 2

Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού νοούνται ως:

1. «αρμόδια αρχή»: η αρχή η οποία ορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 1,
2. «αιτούσα αρχή»: η κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης κράτους μέλους ή κάθε αρμόδιος υπάλληλος του εν λόγω κράτους μέλους που διατυπώνει αίτηση συνδρομής εξ ονόματος της αρμόδιας αρχής,
3. «αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση»: η κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης κράτους μέλους ή κάθε αρμόδιος υπάλληλος του εν λόγω κράτους μέλους που λαμβάνει αίτηση συνδρομής εξ ονόματος της αρμόδιας αρχής,
4. «εδαφική υπηρεσία»: κάθε διοικητική μονάδα αρμόδια για τον έλεγχο της ορθής εφαρμογής της νομοθεσίας για το ΦΠΑ σε συγκεκριμένη εδαφική ζώνη,
5. «δομημένη ανταλλαγή»: η συστηματική συγκέντρωση και ανακοίνωση προκαθορισμένων πληροφοριών, χωρίς προηγούμενη αίτηση, σε άλλο κράτος μέλος, από την κεντρική υπηρεσία συνδέσμου ή από κάθε αρμόδιο υπάλληλο, όταν οι πληροφορίες αυτές είναι διαθέσιμες,
6. «αυτόματη ανταλλαγή»: η συστηματική συγκέντρωση και ανακοίνωση προκαθορισμένων πληροφοριών χωρίς προηγούμενη αίτηση, σε άλλο κράτος μέλος, από την κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης ή από κάθε αρμόδιο υπάλληλο, ανά τακτά και εκ των προτέρων καθορισμένα διαστήματα.
7. «πρόσωπο»:
 - α) φυσικό πρόσωπο,
 - β) νομικό πρόσωπο,
 - γ) ένωση προσώπων, εφόσον προβλέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία, στην οποία αναγνωρίζεται δικαιοπρακτική ικανότητα, χωρίς όμως να έχει το νομικό καθεστώς νομικού προσώπου,
8. «παρέχεται πρόσβαση»: παρέχεται άδεια πρόσβασης στην αντίστοιχη ηλεκτρονική βάση δεδομένων και δίδεται η άδεια λήψης δεδομένων με ηλεκτρονικά μέσα,
9. «με ηλεκτρονικά μέσα»: με ηλεκτρονικό εξοπλισμό επεξεργασίας (συμπεριλαμβανομένης της αριθμητικής συμπίεσης) και αποθήκευσης δεδομένων και με χρησιμοποίηση καλωδιακής ή ασύρματης σύνδεσης, οπτικών μέσων ή άλλων ηλεκτρομαγνητικών μέσων,

⁽¹⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

⁽²⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

10. «αριθμός φορολογικού μητρώου ΦΠΑ»: ο αριθμός που προβλέπεται στο άρθρο 22, παράγραφος 1, στοιχεία γ), δ) και ε), στην έκδοση του άρθρου 28(η) της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1),
11. «ενδοκοινοτικές συναλλαγές»: η ενδοκοινοτική παράδοση αγαθών και παροχή υπηρεσιών,
12. «ενδοκοινοτική παράδοση αγαθών»: η παράδοση αγαθών η οποία πρέπει να μνημονεύεται στον ανακεφαλαιωτικό πίνακα που προβλέπεται στο άρθρο 22, παράγραφος 6, στοιχείο β) στην έκδοση του άρθρου 28(η) της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ,
13. «ενδοκοινοτική παροχή υπηρεσιών»: η παροχή υπηρεσιών που καλύπτεται από τις διατάξεις του άρθρου 9, παράγραφος 2, στοιχείο ε) (2) ή του άρθρου 28(β) σημεία Γ, Δ, Ε και ΣΤ της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ,
14. «ενδοκοινοτική απόκτηση αγαθών»: η απόκτηση της εξουσίας να διαθέτει κανείς ενσώματο κινητό αγαθό ως κύριος, σύμφωνα με το άρθρο 28α, παράγραφος 3 της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ,
15. «διοικητική έρευνα»: όλοι οι έλεγχοι, οι επαληθεύσεις και οι δράσεις που αναλαμβάνουν οι υπάλληλοι των αρμοδίων αρχών κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους που αποσκοπούν στη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής της νομοθεσίας για το ΦΠΑ.

Άρθρο 3

1. Κάθε κράτος μέλος γνωστοποιεί στα λοιπά κράτη μέλη και στην Επιτροπή την ενιαία αρμόδια αρχή που ορίζεται ως η αρχή εξ ονόματος της οποίας εφαρμόζονται οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού, άμεσα ή με μεταβίβαση αρμοδιοτήτων στην κεντρική υπηρεσία συνδέσμου που αναφέρεται στην παράγραφο 2 ή στους υπαλλήλους που αναφέρονται στην παράγραφο 3.

2. Κάθε αρμόδια αρχή ορίζει μια ενιαία κεντρική υπηρεσία συνδέσμου ως κύριο, με μεταβίβαση αρμοδιοτήτων, υπεύθυνο για τις επαφές με τα λοιπά κράτη μέλη στον τομέα της διοικητικής συνεργασίας. Ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή και τις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών.

3. Κάθε αρμόδια αρχή καθορίζει τους αρμόδιους υπαλλήλους στους οποίους έχει μεταβιβαστεί η αρμοδιότητα να υποβάλλουν τις αιτήσεις για παροχή συνδρομής βάσει του παρόντος κανονισμού ή να ανταποκρίνονται σ'αυτές. Επιβάλλεται να ορίζεται ένας τουλάχιστον υπάλληλος ανά εδαφική υπηρεσία για το σκοπό αυτό. Η κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης είναι υποχρεωμένη να ενημερώνει τον κατάλογο των εν λόγω υπαλλήλων και να τον θέτει στη διάθεση των κεντρικών υπηρεσιών διασύνδεσης των λοιπών κρατών μελών.

(1) ΕΕ L 145 της 13.6.1977, σ. 1.

(2) [Όσον αφορά την περίπτωση έγκρισης της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 77/388/ΕΟΚ για το καθεστώς του φόρου προστιθέμενης αξίας που εφαρμόζεται σε ορισμένες υπηρεσίες που παρέχονται μέσω ηλεκτρονικής οδού (COM(2000) 349 τελικό της 7ης Ιουνίου 2000), θα συμπεριληφθεί στα στοιχεία αναφοράς το νέο στοιχείο στ) της παραγράφου 2 του άρθρου 9 της έκτης οδηγίας.]

4. Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν εμποδίζουν τους υπαλλήλους των διαφόρων κρατών μελών που είναι επιφορτισμένοι με την εφαρμογή της νομοθεσίας για το ΦΠΑ, εκτός από αυτούς που καθορίζονται στην παράγραφο 3 να έχουν απευθείας επαφές, να ανταλλάσσουν πληροφορίες και να συνεργάζονται υπό τις προϋποθέσεις του παρόντος κανονισμού.

5. Όταν, κατ' εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 4, υπάλληλος κράτους μέλους επικοινωνεί απευθείας με υπάλληλο άλλου κράτους μέλους επιφορτισμένο με την εφαρμογή της νομοθεσίας για το ΦΠΑ και η εν λόγω αίτηση για παροχή συνδρομής απαιτεί δράση εκτός της εδαφικής του αρμοδιότητας, υποχρεούται να διαβιβάσει την αίτηση αυτή στην κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης. Η προθεσμία που τάσσεται στο άρθρο 10 αρχίζει να μετρά από τη λήψη της αίτησης από την κεντρική υπηρεσία συνδέσμου.

6. Η Επιτροπή δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* τον κατάλογο των αρμοδίων αρχών και τον ενημερώνει.

Άρθρο 4

Η κατά τον παρόντα κανονισμό υποχρέωση συνδρομής δεν αφορά την κοινοποίηση πληροφοριών ή εγγράφων που έχουν περιέλθει στις διοικητικές αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 1 κατόπιν αδείας ή αιτήσεως της δικαστικής αρχής. Εντούτοις, στις περιπτώσεις που ζητείται συνδρομή, οι εν λόγω πληροφορίες ή τα έγγραφα κοινοποιούνται, εφόσον συναινεί η δικαστική αρχή, η γνώμη της οποίας πρέπει να ζητείται για το σκοπό αυτό.

Οι πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας για το ΦΠΑ που λαμβάνονται κατ' αυτόν τον τρόπο ή τουλάχιστον τα ουσιώδη στοιχεία της υπόθεσης που επιτρέπουν να τεθεί τέρμα σε κάποια απατηλή πρακτική απάτης, επιβάλλεται να ανακοινώνονται οπωσδήποτε στο πλαίσιο της διοικητικής συνεργασίας που προβλέπει ο παρών κανονισμός. Η κοινοποίηση πρέπει να εγκρίνεται εκ των προτέρων από τη δικαστική αρχή, εφόσον η ανάγκη για την εν λόγω άδεια προκύπτει από το εθνικό δίκαιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΤ'ΟΠΙΝ ΑΙΤΗΣΕΩΣ

Τ μ ή μ α 1

Αίτηση για παροχή πληροφοριών

Άρθρο 5

1. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση διαβιβάζει τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 1, συμπεριλαμβανομένης και αυτής που αφορά μια ή περισσότερες συγκεκριμένες περιπτώσεις.

2. Όσον αφορά την κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση, προβαίνει, εάν συντρέχει λόγος, στις αναγκαίες έρευνες για να λάβει τις πληροφορίες αυτές.

3. Για τη λήψη των ζητούμενων πληροφοριών, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή η διοικητική αρχή προς την οποία η τελευταία παρέπεμψε το θέμα, ενεργεί όπως θα ενεργούσε και για ίδιο λογαριασμό ή μετά από αίτηση άλλης αρχής της χώρας της.

Άρθρο 6

Οι αιτήσεις για παροχή πληροφοριών βάσει του άρθρου 5 διαβιβάζονται μέσω εντύπου συγκεκριμένης μορφής, το οποίο εγκρίνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 40, παράγραφος 2.

Άρθρο 7

1. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση διαβιβάζει σ' αυτή κάθε πληροφορία που διαθέτει ή συγκεντρώνει υπό μορφή εκθέσεων, βεβαιώσεων ή άλλων εγγράφων ή επικυρωμένα αντίγραφα ή αποσπάσματα αυτών.

2. Η κοινοποίηση πρωτότυπων εγγράφων πραγματοποιείται μόνον εφόσον οι ισχύουσες διατάξεις στο κράτος μέλος όπου εδρεύει η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση δεν αντικεινται σ' αυτή.

Τμήμα 2

Αίτηση για Διεξαγωγή Διοικητικών Ερευνών

Άρθρο 8

Μετά από αίτηση της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση διεξάγει ή δίνει εντολή για τη διεξαγωγή των καταλλήλων διοικητικών ερευνών σχετικά με:

1. πράξεις που είναι ή θεωρείται από την αιτούσα αρχή ότι είναι αντίθετες προς τη νομοθεσία για τον ΦΠΑ και για τις οποίες θεωρείται ότι η φορολογία επιβάλλεται στο έδαφος του κράτους μέλους όπου εδρεύει η αιτούσα αρχή·
2. πράξεις που μπορούν να παράσχουν αποδεικτικά στοιχεία για παραβίαση της νομοθεσίας για το ΦΠΑ στο έδαφος του κράτους μέλους όπου εδρεύει η αιτούσα αρχή.

Άρθρο 9

1. Για τη διεξαγωγή των διοικητικών ερευνών, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή η διοικητική αρχή προς την οποία η τελευταία έχει παραπέμψει το θέμα, ενεργεί όπως θα ενεργούσε και για ίδιο λογαριασμό ή μετά από αίτηση άλλης αρχής της χώρας της.

2. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση γνωστοποιεί τα αποτελέσματα των διοικητικών ερευνών στην αιτούσα αρχή.

Τμήμα 3

Προθεσμία κοινοποίησης

Άρθρο 10

Η αιτούσα αρχή πραγματοποιεί τις κοινοποιήσεις που αναφέρονται στα άρθρα 5, 7 και 9 το συντομότερο δυνατό και το αργότερο τρεις μήνες μετά την παραλαβή της αίτησης.

Ωστόσο, στην περίπτωση που οι σχετικές πληροφορίες βρίσκονται ήδη στη διάθεση της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, η προθεσμία αυτή μειώνεται σε ένα μήνα.

Άρθρο 11

Για τις κατηγορίες ειδικών περιπτώσεων, μπορεί να καθοριστεί διαφορετική προθεσμία από αυτή που προβλέπεται στο άρθρο 10 σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 40, παράγραφος 2.

Άρθρο 12

Σε περίπτωση που η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στην αίτηση εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας, ενημερώνει αμέσως την αιτούσα αρχή για τους λόγους που την εμποδίζουν να τηρήσει την εν λόγω προθεσμία και αναφέρει τότε θα μπορέσει να ικανοποιήσει το αίτημα.

Τμήμα 4

Παρουσία στα γραφεία των διοικητικών υπηρεσιών και συμμετοχή στις διοικητικές έρευνες

Άρθρο 13

1. Μετά από συμφωνία μεταξύ της αιτούσας αρχής και της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και σύμφωνα με διαδικασία που ορίζει η τελευταία, υπάλληλοι ειδικά εξουσιοδοτημένοι από την αιτούσα αρχή έχουν τη δυνατότητα να συλλέγουν, στα γραφεία των διοικητικών αρχών του κράτους μέλους όπου εδρεύει η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας για τον ΦΠΑ, τις οποίες χρειάζεται η αιτούσα αρχή και οι οποίες προέρχονται από το υλικό, στο οποίο μπορούν να έχουν πρόσβαση οι υπάλληλοι των εν λόγω γραφείων. Οι υπάλληλοι αυτοί εξουσιοδοτούνται να λαμβάνουν αντίγραφα του εν λόγω υλικού.

2. Μετά από συμφωνία μεταξύ της αιτούσας αρχής και της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, υπάλληλοι οριζόμενοι από την αιτούσα αρχή είναι δυνατό να συμμετέχουν στις διοικητικές έρευνες. Οι υπάλληλοι της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση εξασφαλίζουν ανά πάσα στιγμή τη διεξαγωγή των διοικητικών ερευνών. Οι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής δεν δύνανται, κατόπιν δικής τους πρωτοβουλίας, να ασκήσουν τις εξουσίες ελέγχου τις οποίες διαθέτουν οι υπάλληλοι της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση. Έχουν, ωστόσο, πρόσβαση στους ίδιους χώρους και στα ίδια έγγραφα με αυτούς, μόνον μέσω αυτών και για τις ανάγκες της διεξαγόμενης διοικητικής έρευνας και μόνον.

3. Οι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής που βρίσκονται σε άλλο κράτος μέλος κατ' εφαρμογή των παραγράφων 1 και 2 πρέπει να δύνανται να επιδεικνύουν ανά πάσα στιγμή γραπτή εντολή που θα αναφέρει τα στοιχεία ταυτότητας και την επίσημη ιδιότητά τους.

Άρθρο 14

Όταν η εθνική ποινική δικονομία επιφυλάσσει ορισμένες ενέργειες μόνο στους υπαλλήλους που ορίζονται ειδικά από την εθνική νομοθεσία, οι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής δεν συμμετέχουν στις ενέργειες αυτές.

Δεν συμμετέχουν σε καμία περίπτωση στις κατ' οίκον έρευνες ή στις επίσημες ανακρίσεις προσώπων στο πλαίσιο του ποινικού δικαίου. Έχουν όμως πρόσβαση στις πληροφορίες που λαμβάνονται κατ' αυτόν τον τρόπο, υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 4.

Τμήμα 5**Ταυτόχρονοι έλεγχοι****Άρθρο 15**

Τα κράτη μέλη δύνανται να πραγματοποιούν στα επιμέρους εδάφη τους και κατά τρόπο ανεξάρτητο, ταυτόχρονους ελέγχους της κατάστασης ενός ή περισσότερων φορολογούμενων που παρουσιάζουν κοινό ή συμπληρωματικό ενδιαφέρον.

Πραγματοποιούν ταυτόχρονους ελέγχους ενόψει της ανταλλαγής των συλλεγόμενων πληροφοριών κάθε φορά που οι έλεγχοι αυτοί κρίνονται αποτελεσματικότεροι από έναν έλεγχο σ' ένα μόνο κράτος μέλος.

Άρθρο 16

1. Η αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους καθορίζει κατά τρόπο ανεξάρτητο τους φορολογούμενους έναντι των οποίων προτίθεται να προτείνει τη διενέργεια ταυτόχρονου ελέγχου. Ενημερώνει την αρμόδια αρχή των άλλων ενδιαφερομένων κρατών μελών για το σύνολο των περιπτώσεων οι οποίες ενδέχεται να αποτελέσουν το αντικείμενο ταυτόχρονων φορολογικών ελέγχων. Αιτιολογεί την επιλογή αυτή, στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό, παρέχοντας τις πληροφορίες που την οδήγησαν σε αυτή την απόφαση. Αναφέρει οπωσδήποτε τους κανόνες παραγραφής που ισχύουν για τις περιπτώσεις που προτείνονται για ταυτόχρονο έλεγχο.

2. Κάθε κράτος μέλος αποφασίζει στη συνέχεια αν επιθυμεί να συμμετάσχει στους ταυτόχρονους ελέγχους. Η αρμόδια αρχή στην οποία προτείνεται η διενέργεια ταυτόχρονου ελέγχου επιβεβαιώνει στην αντίστοιχη αρχή την αποδοχή ή την απόρριψη του αιτήματος διενέργειας του συγκεκριμένου ελέγχου.

3. Οι αρμόδιες αρχές ορίζουν αντιπρόσωπο υπεύθυνο να κατευθύνει και να συντονίζει τον έλεγχο.

Τμήμα 6**Αίτηση κοινοποίησης****Άρθρο 17**

Μετά από αίτηση της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, τηρώντας τη νομοθεσία του κράτους μέλους της έδρας της για την κοινοποίηση των αντίστοιχων πράξεων, κοινο-

ποιεί στον παραλήπτη όλες τις πράξεις και αποφάσεις που έχουν εκδοθεί από τις διοικητικές αρχές και αφορούν την εφαρμογή της νομοθεσίας για τον ΦΠΑ στο έδαφος του κράτους μέλους όπου εδρεύει η αιτούσα αρχή.

Άρθρο 18

Η αίτηση κοινοποίησης, στην οποία αναφέρεται το αντικείμενο της προς κοινοποίηση πράξης ή απόφασης, περιλαμβάνει το όνομα, τη διεύθυνση και κάθε άλλη πληροφορία χρήσιμη για την εξακρίβωση της ταυτότητας του παραλήπτη.

Άρθρο 19

Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ενημερώνει αμέσως την αιτούσα αρχή για τη συνέχεια που δίδει στην αίτηση κοινοποίησης και ειδικότερα για την ημερομηνία κατά την οποία η απόφαση ή η πράξη διαβιβάστηκε στον παραλήπτη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III**ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΑΙΤΗΣΗ****Άρθρο 20**

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του κεφαλαίου IV, η αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους προβαίνει σε δομημένη ή αυτόματη ανταλλαγή των πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 1 με την αρμόδια αρχή κάθε άλλου ενδιαφερόμενου κράτους μέλους στις παρακάτω περιπτώσεις:

1. όταν θεωρείται ότι οι φόροι επιβάλλονται στο κράτος μέλος προορισμού και η αποτελεσματικότητα του συστήματος ελέγχου εξαρτάται κατ' ανάγκη από τις πληροφορίες που παρέχονται από το κράτος μέλος καταγωγής·
2. όταν διαπράχθηκε ή ενδέχεται να διαπράχθηκε παραβίαση της νομοθεσίας για τον ΦΠΑ στο άλλο κράτος μέλος·
3. όταν υφίσταται κίνδυνος φοροδιαφυγής ή φοροαποφυγής στο άλλο κράτος μέλος·
4. όταν διαπράχθηκε ή ενδέχεται να διαπράχθηκε παραβίαση της νομοθεσίας για τον ΦΠΑ στο έδαφος κράτους μέλους με ενδεχόμενες προεκτάσεις στο άλλο κράτος μέλος.

Άρθρο 21

Σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 40 παράγραφος 2, καθορίζονται:

1. οι ακριβείς κατηγορίες πληροφοριών,
2. για κάθε ένα από τα κράτη μέλη, ο δομημένος ή αυτόματος χαρακτήρας της ανταλλαγής, καθώς και στην τελευταία περίπτωση η συχνότητα της ανταλλαγής,
3. οι λεπτομέρειες ανταλλαγής των εν λόγω πληροφοριών.

Άρθρο 22

Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών δύνανται, σε κάθε περίπτωση, να κοινοποιούν, χωρίς προηγούμενη αίτηση και αυθόρμητα, τις πληροφορίες οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 1 και τις οποίες γνωρίζουν.

Άρθρο 23

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα διοικητικά και οργανωτικά μέτρα που θεωρούν αναγκαία προκειμένου να επιτρέπονται οι ανταλλαγές που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο.

Άρθρο 24

Η εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου δεν είναι δυνατό να υποχρεώνει κράτος μέλος να επιβάλλει νέες υποχρεώσεις στους φορολογούμενους ΦΠΑ σχετικά με τη συγκέντρωση των πληροφοριών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΕΙΔΙΚΩΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΝΔΟΚΟΙΝΟΤΙΚΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ

Άρθρο 25

1. Η αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους τηρεί ηλεκτρονική βάση δεδομένων στην οποία αποθηκεύει και επεξεργάζεται τις πληροφορίες που συλλέγει σύμφωνα με το άρθρο 22, παράγραφος 6, στοιχείο β), στην έκδοση του άρθρου 28(η), της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ.

Προκειμένου να είναι δυνατή η χρησιμοποίηση των πληροφοριών αυτών στο πλαίσιο των προβλεπόμενων από τον παρόντα κανονισμό διαδικασιών, οι εν λόγω πληροφορίες πρέπει να φυλάσσονται επί πενταετία τουλάχιστον από τη λήξη του ημερολογιακού έτους κατά το οποίο επιβάλλεται να δίδεται πρόσβαση στις πληροφορίες.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η βάση δεδομένων να είναι ενημερωμένη, πλήρης και ακριβής.

Δυνάμει της διαδικασίας του άρθρου 40, παράγραφος 2, θεσπίζονται κριτήρια βάσει των οποίων καθορίζεται ποιες τροποποιήσεις δεν είναι συναφείς, ουσιαστικές ή χρήσιμες και μπορούν κατά συνέπεια να παραλείπονται.

Άρθρο 26

Με βάση τις πληροφορίες που αποθηκεύονται σύμφωνα με το άρθρο 25, κάθε άλλο κράτος μέλος κοινοποιεί αυτομάτως και αμέσως στην αρμόδια αρχή κράτους μέλους όλες τις ακόλουθες πληροφορίες, στις οποίες αυτή μπορεί επίσης να έχει άμεση πρόσβαση:

1. τους αριθμούς φορολογικού μητρώου ΦΠΑ που χορηγεί το κράτος μέλος που λαμβάνει τις πληροφορίες,
2. τη συνολική αξία όλων των ενδοκοινοτικών παραδόσεων αγαθών προς τα πρόσωπα στα οποία έχουν χορηγηθεί οι αριθμοί αυτοί από όλες τις επιχειρήσεις που έχουν αριθμό φορολογικού μητρώου ΦΠΑ στο κράτος μέλος που παρέχει τις πληροφορίες.

Οι αξίες που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, σημείο 2) εκφράζονται στο νόμισμα του κράτους μέλους που παρέχει τις πληροφορίες και αφορούν ημερολογιακά τρίμηνα.

Άρθρο 27

Με βάση τις πληροφορίες που αποθηκεύονται σύμφωνα με το άρθρο 25 και όπου το κρίνει απαραίτητο για τον έλεγχο της ενδοκοινοτικής απόκτησης αγαθών και υπηρεσιών, αποκλειστικά δε και μόνο για την καταπολέμηση της φοροδιαφυγής, η αρμόδια αρχή κράτους μέλους λαμβάνει αυτομάτως και αμέσως όλες τις παρακάτω πληροφορίες, στις οποίες μπορεί επίσης να έχει άμεση πρόσβαση με ηλεκτρονικά μέσα:

1. τους αριθμούς φορολογικού μητρώου ΦΠΑ των προσώπων που πραγματοποίησαν τις παραδόσεις που αναφέρονται στο άρθρο 26, σημείο 2),
2. τη συνολική αξία των παραδόσεων αυτών που πραγματοποίησε κάθε τέτοιο πρόσωπο προς κάθε άλλο συγκεκριμένο πρόσωπο, στο οποίο έχει χορηγηθεί αριθμός φορολογικού μητρώου ΦΠΑ που αναφέρεται στο άρθρο 26, σημείο 1),
3. τα πλήρη στοιχεία της εδαφικής αρχής που είναι αρμόδια για την παροχή κάθε συμπληρωματικής πληροφορίας σε κάθε ένα από αυτά τα πρόσωπα.

Οι αξίες που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, σημείο 2) εκφράζονται στο νόμισμα του κράτους μέλους που παρέχει τις πληροφορίες και αφορούν ημερολογιακά τρίμηνα.

Άρθρο 28

1. Εφόσον η αρμόδια αρχή κράτους μέλους υποχρεούται να επιτρέψει την πρόσβαση στις πληροφορίες βάσει των άρθρων 25, 26 και 27, τότε, όσον αφορά τις πληροφορίες που αναφέρονται στα άρθρα 26 και 27, το πράττει το ταχύτερο δυνατό και το αργότερο εντός προθεσμίας τριών μηνών από το τέλος του ημερολογιακού τριμήνου στο οποίο αναφέρονται οι πληροφορίες.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, στην περίπτωση που προστίθενται πληροφορίες στη βάση δεδομένων υπό τις συνθήκες που προβλέπονται στο άρθρο 25, η πρόσβαση στις πληροφορίες αυτές παρέχεται το συντομότερο δυνατό και το αργότερο εντός τριών μηνών μετά το τρίμηνο κατά το οποίο συγκεντρώθηκαν οι συμπληρωματικές πληροφορίες.

3. Οι συνθήκες υπό τις οποίες παρέχεται πρόσβαση στις διορθωμένες πληροφορίες καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 40, παράγραφος 2.

Άρθρο 29

Εάν, για την εφαρμογή των άρθρων 25 έως 28, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών καταχωρούν πληροφορίες σε ηλεκτρονικές βάσεις δεδομένων και ανταλλάσσουν τις πληροφορίες αυτές με ηλεκτρονικά μέσα, λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίζουν την τήρηση του άρθρου 37.

Άρθρο 30

1. Η αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους τηρεί ηλεκτρονική βάση δεδομένων στην οποία περιέχεται μητρώο των προσώπων στα οποία έχει χορηγηθεί αριθμός φορολογικού μητρώου ΦΠΑ στο συγκεκριμένο κράτος μέλος.

2. Η αρμόδια αρχή κράτους μέλους μπορεί, οποτεδήποτε, να λαμβάνει απευθείας ή να ζητεί να της διαβιβάζεται επιβεβαίωση, βάσει των δεδομένων που αποθηκεύονται σύμφωνα με το άρθρο 25, της εγκυρότητας του αριθμού φορολογικού μητρώου ΦΠΑ δυνάμει του οποίου κάποιο πρόσωπο πραγματοποίησε ή δέχθηκε ενδοκοινοτική παράδοση αγαθών ή παροχή υπηρεσιών.

Κατόπιν ειδικής αιτήσεως, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση κοινοποιεί επίσης την ημερομηνία χορήγησης και, ενδεχομένως, την ημερομηνία πάυσης της ισχύος του αριθμού φορολογικού μητρώου ΦΠΑ.

3. Κατόπιν αιτήσεως, η αρμόδια αρχή παρέχει επίσης αμέσως το όνομα και τη διεύθυνση του προσώπου στο οποίο έχει χορηγηθεί ο αριθμός, εφόσον οι πληροφορίες αυτές δεν φυλάσσονται από την αιτούσα αρχή ενόψει ενδεχόμενης μεταγενέστερης χρήσης.

4. Οι αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους μεριμνούν ώστε τα πρόσωπα που αφορούν οι ενδοκοινοτικές παραδόσεις αγαθών ή παροχές υπηρεσιών να μπορούν να λαμβάνουν επιβεβαίωση της εγκυρότητας του αριθμού φορολογικού μητρώου ΦΠΑ οιοδήποτε συγκεκριμένου προσώπου.

Η διαβίβαση της επιβεβαίωσης αυτής με ηλεκτρονικά μέσα επιτρέπεται υπό όρους που καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 40, παράγραφος 2.

5. Όταν, για την εφαρμογή των παραγράφων 1 έως 4 του παρόντος άρθρου, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών καταχωρούν πληροφορίες σε ηλεκτρονικές βάσεις δεδομένων και ανταλλάσσουν τις πληροφορίες αυτές με ηλεκτρονικά μέσα, λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίζουν την τήρηση του άρθρου 37.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V**ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ****Άρθρο 31**

1. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή εξετάζουν και αξιολογούν τη λειτουργία του συστήματος διοικητικής συνεργασίας που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό. Η Επιτροπή συγκεντρώνει στοιχεία από την εμπειρία των κρατών μελών ενόψει της βελτίωσης της λειτουργίας αυτού του συστήματος.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή κάθε πληροφορία σχετικά με την εκ μέρους τους εφαρμογή του παρόντος κανονισμού,

συμπεριλαμβανομένων όλων των αναγκαίων στατιστικών στοιχείων για την αξιολόγηση αυτής της εφαρμογής.

Τα εν λόγω στατιστικά στοιχεία καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 40, παράγραφος 2.

3. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή όλες τις πληροφορίες σχετικά με τις μεθόδους και τις διαδικασίες που χρησιμοποιήθηκαν ή υποτίθεται ότι χρησιμοποιήθηκαν για την παραβίαση της νομοθεσίας για τον ΦΠΑ, που επέτρεψαν να αποκαλυφθούν ανεπάρκειες ή κενά της λειτουργίας του συστήματος διοικητικής συνεργασίας που προβλέπει ο παρών κανονισμός.

4. Ενόψει της αξιολόγησης της αποτελεσματικότητας του ισχύοντος συστήματος διοικητικής συνεργασίας για την καταπολέμηση της φοροδιαφυγής και της φοροαποφυγής, τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να κοινοποιούν στην Επιτροπή κάθε άλλη πληροφορία που αναφέρεται στο άρθρο 1.

5. Η Επιτροπή κοινοποιεί τις πληροφορίες που αναφέρονται στις παραγράφους 2, 3 και 4 στα λοιπά ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI**ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΙΣ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ****Άρθρο 32**

1. Όταν κοινοποιούνται πληροφορίες από τρίτη χώρα στην αρμόδια αρχή κράτους μέλους, αυτή υποχρεούται να τις διαβιβάζει στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών που ενδέχεται να ενδιαφέρονται σχετικά και οπωσδήποτε σε όσους διατυπώνουν σχετικό αίτημα.

Οι πληροφορίες αυτές πρέπει επίσης να κοινοποιούνται στην Επιτροπή κάθε φορά που παρουσιάζουν ενδιαφέρον σε κοινοτικό επίπεδο.

2. Αν η ενδιαφερόμενη τρίτη χώρα έχει δεσμευθεί νομικά να παράσχει την αναγκαία συνδρομή για να συγκεντρωθούν όλα τα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τον παράτυπο χαρακτήρα των πράξεων που φαίνεται να αντιβαίνουν στη νομοθεσία για τον ΦΠΑ, είναι δυνατό να κοινοποιηθούν στη χώρα αυτή οι πληροφορίες που έχουν συγκεντρωθεί κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, με τη σύμφωνη γνώμη των αρμοδίων αρχών που τις έχουν παράσχει, τηρουμένων των εσωτερικών τους διατάξεων περί διαβίβασης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε τρίτες χώρες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII**ΟΡΟΙ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ****Άρθρο 33**

Οι κοινοποιήσεις που πραγματοποιούνται βάσει του παρόντος κανονισμού παρέχονται στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό με ηλεκτρονικά μέσα σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που πρόκειται να θεσπιστούν βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 40, παράγραφος 2.

Άρθρο 34

Οι αιτήσεις παροχής συνδρομής, συμπεριλαμβανομένων των αιτήσεων κοινοποίησης πληροφοριών και τα επισυναπτόμενα σ' αυτές δικαιολογητικά συνοδεύονται από μετάφραση στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους όπου εδρεύει η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που πρόκειται να θεσπιστούν βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 40, παράγραφος 2.

Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση έχει την ευχέρεια να αρνηθεί την παροχή τέτοιας μετάφρασης.

Άρθρο 35

1. Τα κράτη μέλη παραιτούνται από κάθε αίτημα κάλυψης των εξόδων που προκύπτουν από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού εκτός, κατά περίπτωση, από τις αμοιβές που καταβάλλονται σε εμπειρογνώμονες.

2. Όταν η αμοιβαία συνδρομή παρουσιάζει ιδιαίτερες δυσκολίες που χαρακτηρίζονται από πολύ υψηλά έξοδα ή που εντάσσονται στο πλαίσιο του αγώνα κατά του οργανωμένου εγκλήματος, οι αιτούσες αρχές και οι αρχές στις οποίες υποβάλλεται η αίτηση μπορούν να συμφωνούν ειδικό τρόπο επιστροφής εξόδων στις εκάστοτε περιπτώσεις.

3. Οι λεπτομέρειες για την εφαρμογή της παραγράφου 2 καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 40, παράγραφος 2.

Άρθρο 36

1. Η αρχή κράτους μέλους στην οποία υποβάλλεται η αίτηση παρέχει στην αιτούσα αρχή άλλου κράτους μέλους τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 1, υπό την προϋπόθεση ότι:

α) ο αριθμός και η φύση των αιτήσεων παροχής πληροφοριών οι οποίες υποβάλλονται από την αιτούσα αρχή σε συγκεκριμένη χρονική περίοδο δεν επιβάλλουν δυσανάλογη διοικητική επιβάρυνση στη αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση,

β) η αιτούσα αρχή έχει εξαντλήσει τις συνήθεις πηγές πληροφοριών, τις οποίες θα μπορούσε να χρησιμοποιήσει ανάλογα με τις περιστάσεις για να λάβει τις απαιτούμενες πληροφορίες χωρίς να κινδυνεύει η επίτευξη του επιδιωκόμενου αποτελέσματος.

2. Ο παρών κανονισμός δεν επιβάλλει την υποχρέωση διεξαγωγής ερευνών ή διαβίβασης πληροφοριών, όταν η νομοθεσία ή η διοικητική πρακτική του κράτους μέλους, το οποίο θα έπρεπε να παράσχει τις πληροφορίες, δεν παρέχουν στην αρμόδια αρχή τη δυνατότητα ούτε να διεξάγει τις έρευνες αυτές ούτε να συλλέγει ή να χρησιμοποιεί τις συγκεκριμένες πληροφορίες για τις ανάγκες του εν λόγω κράτους μέλους.

3. Η άρνηση διαβίβασης πληροφοριών είναι δυνατή σε περίπτωση που θα οδηγούσε στην κοινολόγηση εμπορικού, βιομηχανικού ή επαγγελματικού απορρήτου ή εμπορικής μεθόδου ή πληροφορίας, των οποίων η κοινολόγηση θα ήταν αντίθετη προς την δημοσία τάξη.

4. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ενημερώνει την αιτούσα αρχή για τους λόγους που εμποδίζουν την ικανοποίηση

του αιτήματος συνδρομής. Αυτή η αιτιολογημένη άρνηση κοινοποιείται επίσης στην Επιτροπή.

5. Ο τρόπος καθορισμού ελάχιστου ποσού ΦΠΑ που μπορεί να οδηγήσει σε αίτηση συνδρομής θεσπίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 40, παράγραφος 2.

Άρθρο 37

1. Οι πληροφορίες που κοινοποιούνται, υπό οποιαδήποτε μορφή, κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, έχουν εμπιστευτικό χαρακτήρα. Οι εν λόγω πληροφορίες καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο και τυγχάνουν της προστασίας που προβλέπεται για τέτοιου είδους πληροφορίες τόσο από την εθνική νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο περιήλθαν, όσον και από τις αντίστοιχες διατάξεις που εφαρμόζονται στα κοινοτικά όργανα.

Οι πληροφορίες αυτές διατίθενται, σε κάθε περίπτωση, μόνο σε πρόσωπα τα οποία έχουν άμεση σχέση με τη φορολογητέα βάση, την είσπραξη ή τον διοικητικό έλεγχο των φόρων προκειμένου να εξασφαλιστεί ο καθορισμός αυτών, ή σε πρόσωπα εργαζόμενα στην Κοινότητα που, ως εκ των καθηκόντων τους, απαιτείται να έχουν πρόσβαση στις πληροφορίες αυτές.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται επ' ευκαιρία δικαστικών ή διοικητικών διαδικασιών που καταλήγουν στην ενδεχόμενη εφαρμογή κυρώσεων, που επιβάλλονται μετά από παραβιάσεις της φορολογικής νομοθεσίας, καθώς και στην επιβολή άλλων επιβαρύνσεων, δασμών και φόρων που καλύπτονται από το άρθρο 2 της οδηγίας 76/308/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους που παρέχει τις πληροφορίες επιτρέπει τη χρησιμοποίησή τους για άλλους σκοπούς στο κράτος μέλος της αιτούσας αρχής, όταν, κατά τη νομοθεσία του κράτους μέλους της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, επιτρέπεται η χρησιμοποίησή τους για παρόμοιους σκοπούς.

3. Όταν η αιτούσα αρχή κρίνει ότι οι πληροφορίες τις οποίες έλαβε από την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ενδέχεται να φανούν χρήσιμες στην αρμόδια αρχή τρίτου κράτους μέλους, μπορεί να τις διαβιβάσει σ' αυτή.

4. Τα κράτη μέλη περιορίζουν την έκταση των υποχρεώσεων και των δικαιωμάτων που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1, στο άρθρο 10, στο άρθρο 11 παράγραφος 1 και στα άρθρα 12 και 21 της οδηγίας στο βαθμό που αυτό κρίνεται αναγκαίο προκειμένου να μη θίγεται η διασφάλιση των συμφερόντων που αναφέρονται στο άρθρο 13, στοιχείο ε) της εν λόγω οδηγίας.

Άρθρο 38

Οι διαπιστώσεις, οι βεβαιώσεις, οι πληροφορίες, τα έγγραφα, τα επικυρωμένα αντίγραφα και όλα τα στοιχεία που συλλέγουν οι υπάλληλοι της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και που διαβιβάζονται στην αιτούσα αρχή στις περιπτώσεις παροχής συνδρομής οι οποίες προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό, είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται ως αποδεικτικά στοιχεία από τα αρμόδια όργανα του κράτους μέλους της αιτούσας αρχής όπως ακριβώς και τα αντίστοιχα έγγραφα που διαβιβάζονται από άλλη αρχή της δικής τους χώρας.

(¹) ΕΕ L 73 της 19.3.1976, σ. 18.

Άρθρο 39

1. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για:
 - α) τη διασφάλιση καλού εσωτερικού συντονισμού μεταξύ των αρμοδίων αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 3,
 - β) την καθιέρωση άμεσης συνεργασίας μεταξύ των ειδικά εξουσιοδοτημένων για το συντονισμό αυτό αρχών,
 - γ) για τη διασφάλιση της ορθής λειτουργίας του συστήματος ανταλλαγής πληροφοριών που προβλέπει ο παρών κανονισμός.
2. Η Επιτροπή κοινοποιεί, το συντομότερο δυνατό, στην αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους τις πληροφορίες που λαμβάνει και τις οποίες είναι σε θέση να παράσχει.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 40

1. Η Επιτροπή επικουρείται από τη μόνιμη επιτροπή διοικητικής συνεργασίας, εφεξής: «η επιτροπή», που αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής.
2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/486/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.
3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 41

Η επιτροπή μπορεί να εξετάζει κάθε θέμα σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού το οποίο φέρει προς συζήτηση ο πρόεδρος της, είτε με δική του πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήσεως του αντιπροσώπου κράτους μέλους.

Άρθρο 42

1. Κάθε τρία έτη από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση για τις συνθήκες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.
2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπει ο παρών κανονισμός.

Άρθρο 43

1. Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν θίγουν την εκτέλεση ευρύτερων υποχρεώσεων σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή που απορρέουν από άλλες νομικές πράξεις, συμπεριλαμβανομένων ενδεχόμενων διμερών ή πολυμερών συμφωνιών.
2. Όταν οι αρμόδιες αρχές συμφωνούν επί διμερών θεμάτων στους τομείς που αποτελούν αντικείμενο του παρόντος κανονισμού, πλην της ρυθμίσεως μεμονωμένων περιπτώσεων, ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή το ταχύτερο δυνατό. Η Επιτροπή ενημερώνει με την σειρά της για τα θέματα αυτά τις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών.

Άρθρο 44

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 καταργείται.

Οι παραπομπές στον καταργηθέντα κανονισμό νοούνται ως παραπομπές στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 45

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ του Συμβουλίου, σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας

(2001/C 270 E/11)

COM(2001) 294 τελικό — 2001/0134(COD)

(Υποβληθείσες από την Επιτροπή στις 18 Ιουνίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Η καταπολέμηση της απάτης όσον αφορά το φόρο προστιθέμενης αξίας επιβάλλει την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των φορολογικών διοικήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας και μεταξύ αυτών και της Επιτροπής σύμφωνα με κοινές αρχές.

(2) Για το σκοπό αυτό, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 του Συμβουλίου⁽¹⁾ που συμπλήρωσε όσον αφορά τον ΦΠΑ το σύστημα συνεργασίας που καθιέρωσε η οδηγία 77/799/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας αντικαταστάθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. .../2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της ... 2001, για τη διοικητική συνεργασία στον τομέα του φόρου προστιθέμενης αξίας. Ο κανονισμός αυτός περιλαμβάνει όλες τις διατάξεις για τη διοικητική συνεργασία στον τομέα του ΦΠΑ, με εξαίρεση την αμοιβαία συνδρομή που διέπεται από την οδηγία 76/308/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 1976 περί αμοιβαίας συνδρομής για την είσπραξη απαιτήσεων που συνδέονται με ορισμένες εισφορές, δασμούς, φόρους και άλλα μέτρα⁽³⁾ όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/.../ΕΚ.

(3) Το πεδίο εφαρμογής της αμοιβαίας συνδρομής, που καθορίζεται από την οδηγία 77/799/ΕΟΚ, πρέπει να επεκταθεί στους φόρους επί των ασφαλιστρών που αναφέρονται στην οδηγία 76/308/ΕΟΚ, ώστε να προστατευθούν καλύτερα τα δημοσιονομικά συμφέροντα των κρατών μελών και η ουδετερότητα της εσωτερικής αγοράς.

(4) Η οδηγία 77/799/ΕΟΚ επιβάλλεται να τροποποιηθεί ανάλογα, ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 77/799/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οδηγία του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1977, σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών στον τομέα των άμεσων φόρων, ορισμένων ειδικών φόρων κατανάλωσης και των φόρων επί των ασφαλιστρών».

2. Στο άρθρο 1, παράγραφος 1, η πρώτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«φόρων επί των ασφαλιστρών που αναφέρονται στο άρθρο 3, τέταρτη περίπτωση, της οδηγίας 76/308/ΕΟΚ του Συμβουλίου (*)».

(*) ΕΕ L 73, 19.3.1976, σ. 18.»

Άρθρο 2

Οι παραπομπές στην οδηγία 77/799/ΕΟΚ, όσον αφορά το φόρο προστιθέμενης αξίας θεωρείται ότι γίνονται στον κανονισμό (ΕΚ) .../2001 (σχετικά με την διοικητική συνεργασία).

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο την 31η Δεκεμβρίου 2002. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπει η παρούσα οδηγία.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 24, 1.2.1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 336, 27.12.1977, σ. 15.

⁽³⁾ ΕΕ L 73, 19.3.1976, σ. 18.

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τη διαφήμιση και τη χορηγία υπέρ των προϊόντων καπνού

(2001/C 270 E/12)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 283 τελικό — 2001/0119(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 20 Ιουνίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 47 παράγραφος 2 και τα άρθρα 55 και 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Υπάρχουν διαφορές μεταξύ των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που διέπουν τη διαφήμιση των προϊόντων καπνού, και τη σχετική με αυτά χορηγία. Σε ορισμένες περιπτώσεις, η εν λόγω διαφήμιση και χορηγία περνούν τα σύνορα των κρατών μελών ή αφορούν διεθνείς εκδηλώσεις, αποτελούν δε δραστηριότητες στις οποίες έχει εφαρμογή το άρθρο 49 της συνθήκης. Οι διαφορές στις εθνικές νομοθεσίες είναι δυνατόν να παρεμβάλλουν ολοένα περισσότερα εμπόδια στην ελεύθερη κυκλοφορία, μεταξύ των κρατών μελών, των προϊόντων ή υπηρεσιών που αποτελούν τα μέσα των συγκεκριμένων διαφημίσεων και χορηγιών. Η διαφήμιση στον Τύπο προσκρούει ήδη σε ορισμένα εμπόδια. Στην περίπτωση της χορηγίας, υπάρχει πιθανότητα αύξησης των στρεβλώσεων των όρων ανταγωνισμού που διαπιστώνονται ήδη στη διοργάνωση ορισμένων μεγάλων αθλητικών και πολιτιστικών εκδηλώσεων.
- (2) Θα πρέπει, συνεπώς, να καταργηθούν τα ανωτέρω εμπόδια και, για το σκοπό αυτό, να επιδιωχθεί η προσέγγιση των κανόνων που διέπουν τη διαφήμιση των προϊόντων καπνού και τη σχετική χορηγία, σε συγκεκριμένες περιπτώσεις. Ειδικότερα, είναι αναγκαίο να προσδιοριστεί ο βαθμός στον οποίο επιτρέπεται η διαφήμιση του καπνού σε ορισμένες κατηγορίες εντύπων.
- (3) Το άρθρο 95 παράγραφος 3 της Συνθήκης επιβάλλει στην Επιτροπή να βασίζει σε υψηλό επίπεδο προστασίας τις προ-

τάσεις της που αφορούν την εγκαθίδρυση και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς στον τομέα της υγείας. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο επίσης επιδιώκουν τον ίδιο στόχο, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους. Οι νομοθεσίες των κρατών μελών που αποτελούν το αντικείμενο της προσέγγισης, αποσκοπούν στην προστασία της δημόσιας υγείας, με τη ρύθμιση της προώθησης στην αγορά των προϊόντων καπνού, τα οποία προκαλούν εθισμό και ευθύνονται για το θάνατο περισσότερων από μισό εκατομμύριο ανθρώπων στην Κοινότητα κάθε χρόνο, ώστε να μην αρχίζουν οι νέοι να καπνίζουν πολύ νωρίς, παρασυρόμενοι από την προώθηση των προϊόντων, και να εθίζονται.

- (4) Η ελεύθερη κυκλοφορία, στην εσωτερική αγορά, των εφημερίδων και περιοδικών διατρέχει σημαντικό κίνδυνο να προσκρούσει σε εμπόδια, λόγω των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που απαγορεύουν ή ρυθμίζουν τη διαφήμιση του καπνού σ' αυτά τα μέσα ενημέρωσης. Για να εξασφαλιστεί η ελεύθερη κυκλοφορία όλων στην εσωτερική αγορά, είναι αναγκαίο να περιοριστεί η μέσω αυτών διαφήμιση του καπνού στις περιοδικές εκδόσεις που δεν προορίζονται για το ευρύ κοινό, όπως λόγου χάριν τα περιοδικά επαγγελματικών οργανώσεων και τα έντυπα που εκδίδονται και τυπώνονται σε τρίτες χώρες και δεν προορίζονται κυρίως για την κοινοτική αγορά.
- (5) Οι νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις των κρατών μελών σχετικά με ορισμένα είδη χορηγίας υπέρ των προϊόντων καπνού, με διασυννοριακό αντίκτυπο, ενέχουν σημαντικό κίνδυνο στρέβλωσης των όρων ανταγωνισμού στην εσωτερική αγορά, όσον αφορά τη δραστηριότητα αυτή. Για να εξαλειφθούν αυτές οι στρεβλώσεις, είναι αναγκαίο να απαγορευθεί μόνον η χορηγία δραστηριοτήτων ή εκδηλώσεων που έχουν διασυννοριακό αντίκτυπο, χωρίς ρύθμιση της χορηγίας εθνικού επιπέδου, δεδομένου ότι, σε αντίθετη περίπτωση, η πρώτη θα μπορούσε να αποτελέσει μέσο καταστρατήγησης των περιορισμών που επιβάλλονται στην άμεση διαφήμιση.
- (6) Οι υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών αποτελούν ένα μέσο διαφήμισης των προϊόντων καπνού, του οποίου η χρήση αυξάνεται με την αύξηση της πρόσβασης του κοινού στις υπηρεσίες αυτές και τη διάδοση της χρήσης τους. Οι εν λόγω υπηρεσίες, καθώς και οι ραδιοφωνικές εκπομπές, που μπορούν να μεταδίδονται και μέσω των υπηρεσιών της κοινωνίας των πληροφοριών, προσελκύουν ιδιαίτερα τους νέους καταναλωτές και είναι εύκολα προσπελάσιμες από αυτούς. Η διαφήμιση του καπνού με τα συγκεκριμένα μέσα έχει από τη φύση της διασυννοριακό χαρακτήρα και θα πρέπει να ρυθμιστεί σε κοινοτικό επίπεδο

⁽¹⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της [...].

- (7) Η δωρεάν διανομή προϊόντων καπνού υπόκειται σε περιορισμούς σε πολλά κράτη μέλη, δεδομένου ότι διευκολύνει τον εθισμό. Έχουν σημειωθεί περιπτώσεις δωρεάν διανομής στο πλαίσιο της χορηγίας εκδηλώσεων με διασυνοριακό αντίκτυπο. Αυτό θα πρέπει επομένως να απαγορεύεται.
- (8) Η καθιέρωση προτύπων διεθνούς ισχύος για τη διαφήμιση των προϊόντων καπνού και τη σχετική με αυτά χορηγία, αποτελεί αντικείμενο διαπραγματεύσεων με σκοπό την κατάρτιση σύμβασης-πλαισίου του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας για τον έλεγχο του καπνού. Οι διαπραγματεύσεις αυτές επιδιώκεται να καταλήξουν σε δεσμευτικούς διεθνείς κανόνες, που θα συμπληρώνουν τους κανόνες της παρούσας οδηγίας.
- (9) Η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη και ο εντοπισμός νέων εμποδίων στην ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς θα πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο επισκόπησης. Για το σκοπό αυτό, θα πρέπει να προβλεφθεί διαδικασία υποβολής έκθεσης από την Επιτροπή, συνοδευόμενης, ενδεχομένως, από αναγκαίες προτάσεις. Στα σχετικά κοινοτικά προγράμματα θα πρέπει να προβλέπεται παρακολούθηση των επιδράσεων της παρούσας οδηγίας στη δημόσια υγεία.
- (10) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να λάβουν κατάλληλα και αποτελεσματικά μέτρα για να διασφαλιστεί ο έλεγχος της εφαρμογής των εθνικών διατάξεων που θεσπίζουν βάσει της παρούσας οδηγίας, σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία, όπως προβλέπεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με το ρόλο των κυρώσεων για τη θέση σε εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα της εσωτερικής αγοράς⁽¹⁾, καθώς και στο ψήφισμα του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1995 για την ενιαία και αποτελεσματική εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου και για τις κυρώσεις κατά των παραβάσεων των διατάξεων του περί εσωτερικής αγοράς⁽²⁾. Τα μέτρα αυτά θα πρέπει να περιλαμβάνουν την δυνατότητα παρέμβασης σε πρόσωπα ή οργανώσεις τα οποία έχουν έννομο συμφέρον για την καταστολή δραστηριοτήτων που δεν είναι σύμφωνες με την παρούσα οδηγία.
- (11) Οι κυρώσεις που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία δεν θίγουν τυχόν άλλες κυρώσεις ή ένδικα μέσα που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία.
- (12) Η διαφήμιση των φαρμακευτικών προϊόντων που χορηγούνται στον άνθρωπο καλύπτεται από την οδηγία 92/28/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1992 για τη διαφήμιση των φαρμάκων που προορίζονται για ανθρώπους⁽³⁾. Η διαφήμιση που αφορά προϊόντα για τη διακοπή του καπνίσματος δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.
- (13) Η παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να θίξει την οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Οκτωβρίου 1989 για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων⁽⁴⁾, η οποία απαγορεύει κάθε μορφή τηλεοπτικής διαφήμισης τσιγάρων και άλλων προϊόντων καπνού. Η οδηγία 89/552/ΕΟΚ ορίζει ότι δεν επιτρέπεται η χορηγία τηλεοπτικών προγραμμάτων από φυσικά ή νομικά πρόσωπα που έχουν ως κύρια δραστηριότητα την παραγωγή ή πώληση προϊόντων ή την παροχή υπηρεσιών, των οποίων η διαφήμιση απαγορεύεται από την εν λόγω οδηγία. Με την οδηγία 98/552/ΕΟΚ απαγορεύεται επίσης η τηλεαγορά προϊόντων καπνού.
- (14) Ο διασυνοριακός χαρακτήρας της διαφήμισης έχει αναγνωριστεί στην οδηγία 84/450/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Σεπτεμβρίου 1984 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραπλανητική διαφήμιση⁽⁵⁾. Η οδηγία 2001/37/ΕΚ της . . . 2001 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραγωγή, την παρουσίαση και την πώληση των προϊόντων καπνού περιλαμβάνει διατάξεις για τη χρήση παραπλανητικών χαρακτηρισμών στη σήμανση των προϊόντων καπνού. Το διασυνοριακό αποτέλεσμα των εν λόγω χαρακτηρισμών έχει επίσης αναγνωριστεί.
- (15) Η οδηγία 98/43/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 6ης Ιουλίου 1998 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τη διαφήμιση και τη χορηγία υπέρ των προϊόντων καπνού⁽⁶⁾ ακυρώθηκε με απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην υπόθεση C-376/98 Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης⁽⁷⁾. Οι παραπομπές στην οδηγία 98/43/ΕΚ θα πρέπει να ερμηνεύονται ως παραπομπές στην παρούσα οδηγία.
- (16) Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, είναι αναγκαία, για την επίτευξη του βασικού στόχου της εύρυθμης λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς, να θεσπιστούν μέτρα για την διαφήμιση και τη χορηγία των προϊόντων καπνού. Η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των επιδιωκόμενων στόχων σύμφωνα με το τρίτο εδάφιο του άρθρου 5 της συνθήκης.
- (17) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα, και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως από τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η παρούσα πράξη αποσκοπεί στην εξασφάλιση του σεβασμού του δικαιώματος της ελευθερίας έκφρασης,

(1) COM(95) 162 τελικό.

(2) ΕΕ C 188 της 22.7.1995, σ. 1.

(3) ΕΕ L 113 της 30.4.1992, σ. 13.

(4) ΕΕ L 298 της 17.10.1989, σ. 23, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/36/ΕΚ (ΕΕ L 202 της 30.7.1997, σ. 60).

(5) ΕΕ L 250 της 19.9.1984, σ. 17. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/55/ΕΚ (ΕΕ L 290 της 23.10.1997, σ. 18).

(6) ΕΕ L 213 της 30.7.1998, σ. 9.

(7) Συλλογή 2000, σ. I-8419.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο και στόχος

Αντικείμενο της παρούσας οδηγίας είναι η προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν τη διαφήμιση των προϊόντων καπνού και την προώθησή τους:

- a) στον Τύπο και σε άλλα έντυπα,
- β) στις ραδιοφωνικές εκπομπές,
- γ) στις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών και
- δ) μέσω της συνδεδεμένης με τον καπνό χορηγίας, όπου συμπεριλαμβάνεται η δωρεά διανομή προϊόντων καπνού.

Στόχος της οδηγίας είναι να εξασφαλιστεί η ελεύθερη κυκλοφορία των οικειών μέσων επικοινωνίας και συναφών υπηρεσιών και να αρθούν τα εμπόδια στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

- a) «προϊόντα καπνού»: όλα τα προϊόντα που προορίζονται για κάπνισμα, ρόφηση από τη μύτη, μύζηση ή μάσηση, εφόσον παράγονται, έστω και εν μέρει, από καπνό·
- β) «διαφήμιση»: κάθε μορφή εμπορικής ανακοίνωσης με σκοπό ή με άμεσο ή έμμεσο αποτέλεσμα την προώθηση προϊόντων καπνού στην αγορά·
- γ) «χορηγία»: κάθε συνεισφορά του δημόσιου ή του ιδιωτικού τομέα σε εκδηλώσεις ή δραστηριότητες, με σκοπό ή με άμεσο ή έμμεσο αποτέλεσμα την προώθηση προϊόντων καπνού στην αγορά·
- δ) «υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών»: οι υπηρεσίες που καλύπτονται από τον ορισμό του άρθρου 1 παράγραφος 2 της οδηγίας 98/34/ΕΚ⁽¹⁾.

Άρθρο 3

Διαφήμιση σε έντυπα και στις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών

1. Η διαφήμιση στον Τύπο και σε άλλα έντυπα περιορίζεται σε εκείνα που προορίζονται αποκλειστικά για τους επαγγελματίες του κλάδου του καπνού, καθώς και στα έντυπα που εκδίδονται και τυπώνονται σε τρίτες χώρες, εφόσον τα εν λόγω έντυπα δεν προορίζονται κυρίως για την κοινοτική αγορά.

Απαγορεύεται κάθε άλλη διαφήμιση στον Τύπο και σε άλλα έντυπα.

2. Η μη επιτρεπόμενη στον Τύπο και σε άλλα έντυπα διαφήμιση, δεν επιτρέπεται ούτε στις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών.

Άρθρο 4

Ραδιοφωνική διαφήμιση και χορηγία

1. Απαγορεύεται κάθε μορφή ραδιοφωνικής διαφήμισης προϊόντων καπνού.
2. Τα ραδιοφωνικά προγράμματα δεν μπορούν να αποτελούν αντικείμενο χορηγίας από επιχειρήσεις των οποίων η κύρια δραστηριότητα είναι η παραγωγή ή πώληση προϊόντων καπνού.

Άρθρο 5

Χορηγία εκδηλώσεων

1. Απαγορεύεται η χορηγία εκδηλώσεων ή δραστηριοτήτων στις οποίες εμπλέκονται πολλά κράτη μέλη ή οι οποίες πραγματοποιούνται στο έδαφος πολλών κρατών μελών ή έχουν άλλου είδους διασυνοριακό αντίκτυπο.

2. Απαγορεύεται η δωρεάν διανομή προϊόντων καπνού, στο πλαίσιο της χορηγίας εκδηλώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η οποία αποσκοπεί ή έχει ως άμεσο ή έμμεσο αποτέλεσμα την προώθηση στην αγορά αυτών των προϊόντων.

Άρθρο 6

Υποβολή εκθέσεων

Το αργότερο πέντε χρόνια μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση σχετική με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Η έκθεση αυτή συνοδεύεται, ενδεχομένως, από προτάσεις τροποποίησης της παρούσας οδηγίας που κρίνονται αναγκαίες από την Επιτροπή.

Άρθρο 7

Επιβολή

Τα κράτη μέλη καθορίζουν το σύστημα κυρώσεων που επιβάλλονται στις παραβάσεις των εθνικών διατάξεων, που έχουν θεσπιστεί κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, και λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίσουν την εφαρμογή τους. Οι προβλεπόμενες κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις εν λόγω διατάξεις στην Επιτροπή το αργότερο μέχρι την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 10 και κοινοποιούν το συντομότερο δυνατόν κάθε μεταγενέστερη τροποποίησή τους.

Το ανωτέρω σύστημα περιλαμβάνει διατάξεις βάσει των οποίων τα πρόσωπα ή οι οργανώσεις που, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, έχουν έννομο συμφέρον για την καταστολή διαφημίσεων, χορηγιών ή άλλων δραστηριοτήτων που αντικεινται προς την παρούσα οδηγία, έχουν τη δυνατότητα να προσφύγουν, κατά των διαφημίσεων ή χορηγιών αυτών, στα δικαστήρια ή στο διοικητικό όργανο που είναι αρμόδιο να αποφαινεται επί των αιτιάσεων ή να κινεί τις δέουσες διαδικασίες έννομης προστασίας.

(¹) ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37.

Άρθρο 8**Ελεύθερη κυκλοφορία προϊόντων και υπηρεσιών**

Τα κράτη μέλη δεν δύνανται να απαγορεύουν ή να περιορίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία προϊόντων ή υπηρεσιών που είναι σύμφωνα με την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 9**Αναφορές στην οδηγία 98/43/ΕΚ**

Οι αναφορές στην οδηγία 98/43/ΕΚ νοούνται ως αναφορές στη παρούσα οδηγία.

Άρθρο 10**Εφαρμογή**

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την

παρούσα οδηγία το αργότερο έως τις 31 Ιουλίου 2005. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 11**Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά την δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 12**Αποδέκτες**

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 όσον αφορά για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς

(2001/C 270 E/13)

COM(2001) 332 τελικό — 2001/0132(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 20 Ιουνίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας το εξής:

- (1) Πολλά κράτη μέλη ασκούν δραστήρια πολιτική όσον αφορά την αντικατάσταση των γενεών στο γεωργικό τομέα. Η πολιτική αυτή απέδωσε ειδικότερα στον αμπελοοινικό τομέα όπου οι ανάγκες ανανέωσης είναι σημαντικές.
- (2) Για να διευκολυνθεί μια τέτοια πολιτική και αναμένοντας την εφαρμογή των αποθεματικών των δικαιωμάτων φυτεύσεως, πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα για τα δικαιώματα νέων φυτεύσεων που χορηγούνται στους νέους γεωργούς να είναι προσωρινώς επιλέξιμα στο καθεστώς στήριξης στην αναδιάρθρωση που θεσπίσθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου⁽¹⁾. Η δυνατότητα αυτή πρέπει επίσης να αναγνωρισθεί και για τα δικαιώματα νέας φύτευσης που χορηγούνται στο πλαίσιο των παλαιών σχεδίων υλικής βελτίωσης (ΣΥΒ) που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου της 20ής Μαΐου 1997 για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων⁽²⁾ για να διευκολυνθεί η μετάβαση από προηγούμενα καθεστώτα.
- (3) Πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1493/1999,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 11 παράγραφος 3, προστίθεται το ακόλουθο τρίτο εδάφιο:

«Καλύπτει τα δικαιώματα νέας φύτευσης που χορηγούνται στο πλαίσιο των σχεδίων υλικής βελτίωσης (ΣΥΒ) που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 950/97 καθώς και σ'αυτά που χορηγούνται στους νέους γεωργούς και χρησιμοποιούνται κατά τη διάρκεια των περιόδων 2000/01, 2001/02 και 2002/03.»

2. Στο άρθρο 15 δεύτερο εδάφιο το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) διατάξεις που διέπουν τη χρησιμοποίηση των δικαιωμάτων αναφύτευσης γενικά και νέας φύτευσης που χορηγούνται στο πλαίσιο των σχεδίων υλικής βελτίωσης και στους νέους γεωργούς στην εφαρμογή των προγραμμάτων.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2826/2000 (ΕΕ L 328 της 23.12.2000, σ. 2).

⁽²⁾ ΕΕ L 142 της 2.6.1997, σ. 1.

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 685/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Απριλίου 2001, περί κατανομής μεταξύ των κρατών μελών των αδειών τις οποίες λαμβάνουν βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας και περί θεσπίσεως ορισμένων όρων για τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών

(2001/C 270 E/14)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 334 τελικό — 2001/0138(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 20 Ιουνίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 71,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Με βάση την απόφαση ... του Συμβουλίου, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συνήψε συμφωνία με τη Ρουμανία περί θεσπίσεως ορισμένων όρων για τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών.
- (2) Η συμφωνία αυτή προβλέπει ότι η Κοινότητα λαμβάνει άδειες οδικής διαμετακόμισης από τη Ρουμανία, ακριβώς όπως ισχύει και για τις σχεδόν ταυτόσημες συμφωνίες που έχουν ήδη συναφθεί με τη Βουλγαρία και την Ουγγαρία.
- (3) Για λόγους συνοχής, είναι αναγκαίο οι κανόνες που διέπουν την κατανομή, διαχείριση και χορήγηση των αδειών αυτών να είναι ταυτόσημοι με τους κανόνες εκείνους οι οποίοι έχουν ήδη θεσπισθεί για την κατανομή των αδειών οι οποίες λαμβάνονται βάσει των ρυθμίσεων των συμφωνιών με τη Βουλγαρία και την Ουγγαρία.
- (4) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 685/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽¹⁾ πρέπει, ως εκ τούτου, να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (5) Η έναρξη ισχύος του εν λόγω κανονισμού είναι αναγκαία για κατεπείγοντες λόγους,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 685/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου τροποποιείται με τον παρόντα κανονισμό ως εξής:

1. Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός καθορίζει τους κανόνες κατανομής στα κράτη μέλη των αδειών που λαμβάνει η Κοινότητα βάσει του

άρθρου 6 παράγραφος 2 των συμφωνιών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας περί θεσπίσεως ορισμένων όρων για τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών (καλούμενες στο εξής «οι συμφωνίες»).

2. Το παράρτημα αντικαθίσταται ως εξής:

Κράτος μέλος	Άδειες προς χρήση στην		
	Βουλγαρία	Ουγγαρία	Ρουμανία
Βέλγιο	103	103	104
Δανία	110	110	111
Γερμανία	134	133	137
Ελλάδα	11 468	10 974	12 457
Ισπανία	100	100	100
Γαλλία	102	102	102
Ιρλανδία	100	100	100
Ιταλία	102	102	102
Λουξεμβούργο	100	100	100
Κάτω Χώρες	150	147	154
Αυστρία	119	118	120
Πορτογαλία	100	100	100
Φινλανδία	102	102	102
Σουηδία	107	106	107
Ηνωμένο Βασίλειο	103	103	104
Σύνολο	13 000	12 500	14 000

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και εφαρμόζεται άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 685/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 4ης Απριλίου 2001 περί κατανομής μεταξύ των κρατών μελών των αδειών τις οποίες λαμβάνουν βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας και περί θεσπίσεως ορισμένων όρων για τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών (ΕΕ L 108, 18.4.2001, σ. 1).

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με το καταστατικό και τη χρηματοδότηση των ευρωπαϊκών πολιτικών κομμάτων ⁽¹⁾

(2001/C 270 E/15)

COM(2001) 343 τελικό — 2001/0011(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, στις 21 Ιουνίου 2001)

⁽¹⁾ ΕΕ C 154 E της 29.5.2001, σ. 283.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 308,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας ότι:

- (1) Το άρθρο 191 της Συνθήκης ΕΚ αναγνωρίζει τη σημασία των πολιτικών κομμάτων σε ευρωπαϊκό επίπεδο για την ολοκλήρωση στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής συνείδησης και την έκφραση της πολιτικής βούλησης των πολιτών.
- (2) Πρέπει να προβλεφθεί η θέσπιση καταστατικού των ευρωπαϊκών πολιτικών κομμάτων και να εξασφαλισθεί ότι σέβονται τα θεμελιώδη δικαιώματα καθώς και τις δημοκρατικές αρχές και το κράτος δικαίου σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης, και ότι διαθέτουν δικά τους όργανα.
- (3) Πρέπει να προβλεφθεί η χρηματοδότηση των ευρωπαϊκών πολιτικών κομμάτων ώστε να καλύπτεται μέρος των δαπανών λειτουργίας τους, καθώς και των δαπανών προώθησης της δημοκρατίας στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες.
- (4) Οι προϋποθέσεις του παρόντος κανονισμού πρέπει να εφαρμόζονται στην ίδια βάση για τη χρηματοδότηση όλων των ευρωπαϊκών κομμάτων λαμβανομένης υπόψη της πραγματικής εκπροσώπησής τους στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

- (1) Το άρθρο 191 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 12, παρ. 2 του χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων αναγνωρίζουν τη σημασία των πολιτικών κομμάτων σε ευρωπαϊκό επίπεδο για την ολοκλήρωση στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής συνείδησης και την έκφραση της πολιτικής βούλησης των πολιτών.
- (2) Πρέπει να προβλεφθεί η θέσπιση καταστατικού των ευρωπαϊκών πολιτικών κομμάτων και ενός προγράμματος στο οποίο όλοι οι πολίτες της Ενωσης να έχουν πρόσβαση και να εξασφαλισθεί ότι σέβονται τα θεμελιώδη δικαιώματα καθώς και τις δημοκρατικές αρχές και το κράτος δικαίου σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης και του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, και ότι διαθέτουν δικά τους όργανα.
- (3) Μετά την αναγνώρισή τους τα ευρωπαϊκά πολιτικά κόμματα πρέπει να έχουν την ιδιότητα νομικού προσώπου.
- (4) Πρέπει να προβλεφθεί η χρηματοδότηση των ευρωπαϊκών πολιτικών κομμάτων ώστε να καλύπτεται μέρος των δαπανών λειτουργίας τους, καθώς και των δαπανών προώθησης της δημοκρατίας στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες.
- (5) Οι προϋποθέσεις του παρόντος κανονισμού πρέπει να εφαρμόζονται στην ίδια βάση για τη χρηματοδότηση όλων των ευρωπαϊκών κομμάτων λαμβανομένης υπόψη της πραγματικής εκπροσώπησής τους στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (5) Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, πρέπει να χορηγείται χρηματοδότηση αποκλειστικά και μόνο στα κόμματα με ικανοποιητική αντιπροσώπευση σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ώστε να αποφεύγεται η χρηματοδότηση αποκλειστικά και μόνο εθνικών κομμάτων ή κομμάτων η χρηματοδότηση των οποίων απορρίφθηκε σε εθνικό επίπεδο λόγω μη σεβασμού των δημοκρατικών αρχών. Η χρηματοδότηση αυτή δεν μπορεί να αντικαταστήσει την αυτόνομη χρηματοδότηση των κομμάτων.
- (6) Πρέπει να προσδιοριστεί η φύση των δαπανών που μπορεί να αποτελέσουν αντικείμενο χρηματοδότησης βάσει του παρόντος κανονισμού
- (7) Οι πιστώσεις που διατίθενται για τη χρηματοδότηση των κομμάτων πρέπει να καθορίζονται με βάση την ετήσια διαδικασία του προϋπολογισμού.
- (8) Η εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό μπορεί να συμβάλει στην υλοποίηση των στόχων της Ένωσης. Η συνθήκη δεν προβλέπει για την έκδοση του παρόντος κανονισμού άλλες εξουσίες δράσης εκτός εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 308.
- (9) Η ισχύς του παρόντος κανονισμού πρέπει να λήξει στο τέλος της δεύτερης δημοσιονομικής χρήσης που ακολουθεί την έναρξη ισχύος του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ

Άρθρο 1

Καταστατικό

Κάθε ευρωπαϊκό πολιτικό κόμμα ή ένωση τέτοιων κομμάτων μπορεί να καταθέσει καταστατικό ευρωπαϊκού πολιτικού κόμματος (εφεξής: το καταστατικό) στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) ότι είναι εγκατεστημένο στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- β) ότι έχει συστήσει πολιτική ομάδα στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ή έχει την πρόθεση να συστήσει τέτοια ομάδα ή να συμμετάσχει σε ήδη υφιστάμενη ομάδα,

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (6) Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, πρέπει να χορηγείται χρηματοδότηση αποκλειστικά και μόνο στα κόμματα με ικανοποιητική αντιπροσώπευση σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ώστε να αποφεύγεται η χρηματοδότηση αποκλειστικά και μόνο εθνικών κομμάτων ή κομμάτων η χρηματοδότηση των οποίων απορρίφθηκε σε εθνικό επίπεδο λόγω μη σεβασμού των δημοκρατικών αρχών. Η χρηματοδότηση αυτή δεν μπορεί να αντικαταστήσει την αυτόνομη χρηματοδότηση των κομμάτων.
- (7) Οι δωρεές και λοιπές συνεισφορές προς τα ευρωπαϊκά πολιτικά κόμματα πρέπει να συμμορφούνται προς την επιταγή της διαφάνειας.
- (8) Σύμφωνα με τη δήλωση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας σχετικά με το άρθρο 191 της συνθήκης, η χρηματοδότηση των πολιτικών κομμάτων που παρέχεται από τον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη χρηματοδότηση, άμεσα ή έμμεσα, πολιτικών κομμάτων σε εθνικό επίπεδο.
- (9) Πρέπει να προσδιοριστεί η φύση των δαπανών που μπορεί να αποτελέσουν αντικείμενο χρηματοδότησης βάσει του παρόντος κανονισμού υπό την έννοια του άρθρου 191 της συνθήκης και στο πλαίσιο των στόχων του εγκριθέντος καταστατικού.
- (10) Οι πιστώσεις που διατίθενται για τη χρηματοδότηση των κομμάτων πρέπει να καθορίζονται με βάση την ετήσια διαδικασία του προϋπολογισμού.
- (11) Η εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό μπορεί να συμβάλει στην υλοποίηση των στόχων της Ένωσης υπό δημοκρατικές συνθήκες. Η συνθήκη δεν προβλέπει για την έκδοση του παρόντος κανονισμού άλλες εξουσίες δράσης εκτός εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 308.
- (12) Η ισχύς του παρόντος κανονισμού πρέπει να λήξει στο τέλος της δεύτερης δημοσιονομικής χρήσης που ακολουθεί την έναρξη ισχύος του.

Αμετάβλητο

Αμετάβλητο

Κάθε ευρωπαϊκό πολιτικό κόμμα ή μακράς διάρκειας ευρωπαϊκή ένωση τέτοιων κομμάτων μπορεί να καταθέσει καταστατικό ευρωπαϊκού πολιτικού κόμματος (εφεξής: το καταστατικό) στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- γ) ότι, με βάση το πρόγραμμά του και τις δραστηριότητές του, τηρεί τις θεμελιώδεις αρχές, που καταγράφονται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, όσον αφορά τη δημοκρατία, το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων και το κράτος δικαίου.

Το καταστατικό ορίζει, κυρίως, τους οργανισμούς που είναι αρμόδιοι για την πολιτική και δημοσιονομική διαχείριση του κόμματος.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Οι πολίτες της Ένωσης και όλα τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που διαμένουν ή έχουν την έδρα τους σε ένα κράτος μέλος έχουν δικαίωμα πρόσβασης στα καταστατικά που έχουν κατατεθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Η πρόθεση συγκρότησης πολιτικής ομάδας ή συμμετοχής σε υφιστάμενη ομάδα πρέπει να εκφράζεται με επίσημη δήλωση κατατιθέμενη στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Άρθρο 2

Νομική προσωπικότητα

Τα ευρωπαϊκά πολιτικά κόμματα είναι νομικά πρόσωπα. Ειδικότερα, δύνανται να αποκτούν και να μεταβιβάζουν περιουσιακά στοιχεία και να προσφεύγουν στη δικαιοσύνη.

Άρθρο 2

Άρθρο 3

Έλεγχος από ανεξάρτητη επιτροπή εξεχουσών προσωπικότητων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποφαινεται επί όλων των αμφισβητήσεων όσον αφορά την τήρηση των προϋποθέσεων που αναφέρονται στο άρθρο 1 σύμφωνα με τη γνώμη «ανεξάρτητης επιτροπής εξεχουσών προσωπικότητων» η οποία διορίζεται ανά πενταετία κατόπιν κοινής συμφωνίας μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής.

Άρθρο 3

Άρθρο 4

Έλεγχος των προϋποθέσεων

Το Προεδρείο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αποφαινεται επί όλων των αμφισβητήσεων όσον αφορά την τήρηση των προϋποθέσεων που αναφέρονται στο άρθρο 1.

Χρηματοδότηση

Χρηματοδότηση από το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μπορεί να χορηγείται στα ευρωπαϊκά πολιτικά κόμματα που έχουν καταθέσει το καταστατικό τους και πληρούν έναν από τους ακόλουθους όρους:

- α) ότι το κόμμα ή οι εθνικές συνιστώσες του έχουν εκλεγμένους αντιπροσώπους στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή στα εθνικά Κοινοβούλια ή στα περιφερειακά Κοινοβούλια τουλάχιστον σε πέντε κράτη μέλη, ή

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

β) ότι έχουν συγκεντρώσει τουλάχιστον πέντε τοις εκατό των ψήφων στις τελευταίες ευρωπαϊκές εκλογές τουλάχιστον σε πέντε κράτη μέλη.

Τα κόμματα που πληρούν τους όρους αυτούς υποχρεούνται να δημοσιεύουν κάθε χρόνο τον προϋπολογισμό και τους λογαριασμούς τους

Άρθρο 4

Φύση των δαπανών

1. Οι χρηματοδοτήσεις που χορηγούνται δυνάμει του παρόντος κανονισμού μπορούν να αφορούν μόνον τις δαπάνες που αποσκοπούν στην υλοποίηση ενός από τους στόχους που προβλέπει το καταστατικό του οικείου ευρωπαϊκού πολιτικού κόμματος.

Οι δαπάνες μπορούν να καλύπτουν, κυρίως, τα διοικητικά έξοδα, τα έξοδα που συνδέονται με την τεχνική υποστήριξη, τις συνεδριάσεις, τις μελέτες, την ενημέρωση και τις δημοσιεύσεις που έχουν άμεση σχέση με τους στόχους που προβλέπει το καταστατικό.

2. Η εκτίμηση των κινητών και ακινήτων αγαθών καθώς και η απόσβεσή τους πρέπει να είναι σύμφωνη με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2909/2000 της Επιτροπής⁽¹⁾.

Άρθρο 5

Εκτέλεση και έλεγχος

Οι πιστώσεις για τη χρηματοδότηση των κομμάτων καθορίζονται με βάση τη δημοσιονομική διαδικασία και εκτελούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του Δημοσιονομικού Κανονισμού που εφαρμόζεται στον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Τα κόμματα που πληρούν τους όρους αυτούς υποχρεούνται να δημοσιεύουν κάθε χρόνο τον προϋπολογισμό και τους λογαριασμούς τους και να δηλώνουν τις πηγές της χρηματοδότησής τους, παραθέτοντας κατάλογο στον οποίο θα αναφέρονται οι δωρητές και τα ποσά που προσφέρει κάθε δωρητής. Ανώνυμες δωρεές δεν γίνονται δεκτές σε καμία περίπτωση.

Άρθρο 5

Αμετάβλητο

1. Οι χρηματοδοτήσεις που χορηγούνται δυνάμει του παρόντος κανονισμού μπορούν να αφορούν μόνον τις δαπάνες για ευρωπαϊκό πολιτικό έργο υπό την έννοια του άρθρου 191 ΣΕΚ, το οποίο βρίσκεται σε άμεση συνάρτηση με τους στόχους που προβλέπει το καταστατικό.

Αμετάβλητο

3. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μπορεί να διαθέτει, έναντι τιμολογίου, τεχνική υποστήριξη, αίθουσες και διερμηνείς. Λεπτομερείς κανόνες θα εκδοθούν από το Προεδρείο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου βάσει της αρχής της ίσης μεταχείρισης

4. Σε περίπτωση κοινών δράσεων ευρωπαϊκών κομμάτων με εθνικά κόμματα και άλλες οργανώσεις, πρέπει να καθίστανται διαθέσιμα στο Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο δικαιολογητικά για τις οικονομικές δαπάνες των ευρωπαϊκών κομμάτων

Άρθρο 6

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ ΕΕ L 336 της 30.12.2000, σ. 75.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Ο έλεγχος των χρηματοδοτήσεων που χορηγούνται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού ασκείται σύμφωνα με τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού και τις λεπτομέρειες εφαρμογής του.

Εξάλλου, ο έλεγχος ασκείται βάσει ετήσιας πιστοποίησης από υπηρεσία εξωτερικών και ανεξάρτητων ελεγκτών. Η πιστοποίηση αυτή διαβιβάζεται, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

Οι οικείες υπηρεσίες μπορούν να ασκούν κάθε αποστολή επιτόπιου ελέγχου που θεωρούν απαραίτητη προκειμένου να διαπιστώσουν τη νομιμότητα και την κανονικότητα χρησιμοποίησης των χορηγούμενων χρηματοδοτήσεων. Κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων τους, μπορούν να λαμβάνουν γνώση κάθε δικαιολογητικού στοιχείου, λογιστικού εγγράφου ή άλλου στοιχείου που κρίνουν χρήσιμο για την εκτέλεση της αποστολής ελέγχου που έχουν αναλάβει καθώς και να ζητούν κάθε πληροφορία που θεωρούν απαραίτητη για την εκτέλεση της αποστολής του ελέγχου.

Κάθε έγγραφο ή πληροφορία που απαιτείται για την εκτέλεση της αποστολής του Ελεγκτικού Συνεδρίου τού κοινοποιείται, κατόπιν αιτήσεώς του, από τα πολιτικά κόμματα που δικαιούνται χρηματοδότησης σε βάρος του προϋπολογισμού.

Άρθρο 6

Κατανομή

Κατ' εφαρμογή των άρθρων 1 και 3, η ετήσια χρηματοδότηση κατανέμεται ως εξής:

- α) το 15 % του ετήσιου ποσού κατανέμεται ισομερώς μεταξύ των κομμάτων που πληρούν τους όρους και που υποβάλλουν κατάλληλα αιτιολογημένη αίτηση,
- β) το 85 % κατανέμεται μεταξύ των ευρωπαϊκών κομμάτων που έχουν εκλεγμένους αντιπροσώπους στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατ' αναλογία προς τον αριθμό των εκλεγμένων μελών.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Εξάλλου, ο έλεγχος ασκείται βάσει ετήσιας πιστοποίησης από υπηρεσία εξωτερικών και ανεξάρτητων ελεγκτών. Η πιστοποίηση αυτή διαβιβάζεται, εντός έξι μηνών από το τέλος του εξεταζόμενου οικονομικού έτους, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

Για την εκτέλεση των έργων ελέγχου, οι καταλλήλως διαπιστευμένοι υπάλληλοι των αρμόδιων υπηρεσιών μπορούν να ασκούν κάθε αποστολή επιτόπιου ελέγχου που θεωρούν απαραίτητη προκειμένου να διαπιστώσουν τη νομιμότητα και την κανονικότητα χρησιμοποίησης των χορηγούμενων χρηματοδοτήσεων. Κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων τους, μπορούν να λαμβάνουν γνώση κάθε δικαιολογητικού στοιχείου, λογιστικού εγγράφου ή άλλου στοιχείου που κρίνουν χρήσιμο για την εκτέλεση της αποστολής ελέγχου που έχουν αναλάβει καθώς και να ζητούν κάθε πληροφορία που θεωρούν απαραίτητη για την εκτέλεση της αποστολής του ελέγχου.

Οι χρηματοοικονομικοί κανόνες και οι διαδικασίες εσωτερικού ελέγχου των μερών πρέπει συμφωνούν προς τις κατευθυντήριες γραμμές που πρόκειται να εκδοθούν κατόπιν διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο.

Τα αχρεωστήτως καταβληθέντα ποσά πρέπει να επιστραφούν.

Αμετάβλητο

Άρθρο 7

Αμετάβλητο

Κατ' εφαρμογή των άρθρων 1, 2 και 4, η ετήσια χρηματοδότηση κατανέμεται ως εξής:

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Οι χρηματοδοτήσεις που προέρχονται από το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, συμπεριλαμβανομένων των χρηματοδοτήσεων που προβλέπει ο παρών κανονισμός, μπορούν να χορηγούνται σε ένα ευρωπαϊκό πολιτικό κόμμα μόνο εάν αυτό είναι σε θέση να αποδείξει ότι τουλάχιστον το 25 % του προϋπολογισμού του προέρχεται από άλλη πηγή εκτός από το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 7

Έκθεση

Η Επιτροπή υποβάλλει εντός δεκαοκτώ μηνών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

Άρθρο 8

Έναρξη ισχύος και λήξη

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εκπνέει στο τέλος της δεύτερης δημοσιονομικής χρήσης που ακολουθεί την έναρξη ισχύος του.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 8

Αμετάβλητο

Άρθρο 9

Αμετάβλητο

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους υγειονομικούς όρους που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς ⁽¹⁾

(2001/C 270 E/16)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 349 τελικό — 2000/0221(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, στις 21 Ιουνίου 2001)

⁽¹⁾ ΕΕ C 29 E της 30.1.2001, σ. 239.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 37 και 152, παράγραφος 4, στοιχείο β)

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

της γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η εναρμόνιση των υγειονομικών όρων που εφαρμόζονται στις άνευ οποιουδήποτε εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς μεταξύ των κρατών μελών προέλευσης τρίτων χωρών είναι αναγκαία και μόνα τα μέτρα τα οποία καθορίζονται σε κοινοτικό επίπεδο μπορούν να επιτρέψουν την επίτευξη αυτού του στόχου.
- (2) Αντικείμενο του παρόντος κανονισμού είναι οι μετακινήσεις ζώωντων ζώων που εμπίπτουν στο Παράρτημα I της συνθήκης. Ορισμένες από τις διατάξεις του, ιδίως αυτές που αφορούν τη λύσσα, αποβλέπουν άμεσα στην προστασία της δημόσιας υγείας ενώ άλλες αφορούν αποκλειστικά την υγεία των ζώων. Ως εκ τούτου ενδείκνυται να χρησιμοποιηθούν ως νομική βάση το άρθρο 37 και το άρθρο 152, παράγραφος 4, στοιχείο β), της συνθήκης.
- (3) Η βελτίωση της κατάστασης στο σύνολο της Κοινότητας στο θέμα της λύσσας υπήρξε θεαματική στη διάρκεια των 10 τελευταίων ετών μετά την εκτέλεση των προγραμμάτων εμβολιασμού των αλεπούδων, δια του στόματος, στις περιφέρειες που επλήγησαν από την επιδημία λύσσας της αλεπούς η οποία σάρωσε την νοτιανατολική Ευρώπη από τη δεκαετία του 60 και μετά.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (4) Η βελτίωση αυτή οδήγησε το Ηνωμένο Βασίλειο και τη Σουηδία να εγκαταλείψουν το σύστημα της εξαμηνιαίας καραντίνας, το οποίο εφαρμόζονταν εδώ και πολλές δεκαετίες, αντικαθιστώντας το με εναλλακτικό σύστημα λιγότερο καταναγκαστικό και το οποίο προσφέρει ισοδύναμο επίπεδο ασφάλειας.
- (5) Οι περιπτώσεις λύσσας που παρατηρήθηκαν στα σαρκοφάγα ζώα συντροφιάς στην Κοινότητα αφορούν στο εξής κατά κύριο λόγο τα ζώα που προέρχονται από τρίτες χώρες όπου εξακολουθεί να ενδημεί η λύσσα αστικού τύπου.
- (6) Θα πρέπει επομένως να ενισχυθούν οι υγειονομικοί όροι που γενικά εφαρμόζονται έως σήμερα από τα κράτη μέλη στην είσοδο σαρκοφάγων ζώων συντροφιάς με προέλευση αυτές τις τρίτες χώρες.
- (7) Όσον αφορά, ωστόσο, τους ελέγχους που εφαρμόζονται στην είσοδο στο έδαφος της Κοινότητας, θα πρέπει να εφαρμοστούν παρεκκλίσεις σχετικά με τις μετακινήσεις ζώων από τρίτες χώρες ή εδάφη τα οποία ανήκουν, από υγειονομικής πλευράς, στο ίδιο γεωγραφικό σύνολο με την Κοινότητα.
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό αποσκοπούν στη διασφάλιση επαρκούς επιπέδου ασφάλειας όσον αφορά τους εν λόγω υγειονομικούς κινδύνους και δεν αποτελούν αδικαιολόγητα εμπόδια στις μετακινήσεις που εμπνέονται στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού, επειδή βασίζονται στα πορίσματα των ομάδων εμπειρογνομόνων των οποίων ζητήθηκε η γνώμη για το θέμα αυτό, και κυρίως σε μία έκθεση της 16ης Σεπτεμβρίου 1997 της επιστημονικής κτηνιατρικής επιτροπής.
- (9) Θα πρέπει τέλος να θεσπιστεί επίσης ένα νομικό πλαίσιο για τις υγειονομικές απαιτήσεις που ισχύουν για τις μη εμπορικές μετακινήσεις ειδών ζώων που δεν προσβάλλονται εύκολα από λύσσα ή που η λύσσα στα ζώα αυτά δεν λαμβάνει διαστάσεις επιδημίας.
- (10) Ο παρών κανονισμός πρέπει να εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζονται στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 338/97 του Συμβουλίου της 9ης Δεκεμβρίου 1996 για την προστασία των ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας με τον έλεγχο του εμπορίου τους ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1476/1999 της Επιτροπής ⁽²⁾.
- (11) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για τη θέση σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽³⁾, θα πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται από το άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 61 της 3.3.1997, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 171 της 7.7.1999, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

(12) Η Επιτροπή προτίθεται να επανεξετάσει την ισχύουσα νομοθεσία σχετικά με το εμπόριο ζώων που ανήκουν στα είδη τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα I, μέρος A, προκειμένου να εναρμονίσει τις διατάξεις της με εκείνες του παρόντος κανονισμού.

Αμετάβλητο

Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τους υγειονομικούς όρους τους οποίους πρέπει να πληρούν οι μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς καθώς και τους κανόνες σχετικά με τον έλεγχο αυτών των μετακινήσεων.

Άρθρο 2

Με την επιφύλαξη του άρθρου 4, δεύτερο εδάφιο, ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στις μετακινήσεις, μεταξύ κρατών μελών ή με προέλευση τρίτες χώρες, ζώων των ειδών που αναφέρονται στο παράρτημα I, συνοδευόμενων από τον ιδιοκτήτη τους ή από ένα φυσικό πρόσωπο που έχει την ευθύνη τους στη διάρκεια της μετακίνησής τους και που δεν προορίζονται για πώληση ή για μεταβίβαση κυριότητας.

Εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζονται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 338/97.

Άρθρο 3

Τα ζώα των ειδών που αναφέρονται στο παράρτημα I, μέρος A, θεωρούνται ότι έχουν ταυτοποιηθεί, εάν φέρουν:

Κατά τη διάρκεια οκταετούς μεταβατικής περιόδου η οποία αρχίζει από την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού, τα ζώα των ειδών που αναφέρονται στο παράρτημα I, μέρος A, θεωρούνται ότι έχουν ταυτοποιηθεί, εάν φέρουν:

α) ένα τατουάζ αναγνώσιμο με σαφήνεια ή

Αμετάβλητο

β) ένα σύστημα ηλεκτρονικής ταυτοποίησης (αναμεταδότης).

Στην περίπτωση που αναφέρεται υπό στοιχείο β), όταν ο αναμεταδότης δεν είναι σύμφωνος με τις προδιαγραφές ISO 11784 ή με το παράρτημα A της προδιαγραφής ISO 11785, το πρόσωπο το οποίο έχει την ευθύνη του ζώου πρέπει, στη διάρκεια κάθε ελέγχου, να παρέχει τα αναγκαία μέσα για την ανάγνωση του αναμεταδότη.

Τα κράτη μέλη που απαιτούν για τα ζώα που εισέρχονται στην επικράτειά τους, αλλά δεν υπόκεινται σε καραντίνα, ταυτοποίηση με την εναλλακτική λύση β) μπορούν να συνεχίσουν να το κάνουν κατά τη μεταβατική περίοδο.

Μετά τη μεταβατική περίοδο που αναφέρεται ανωτέρω, μόνον η εναλλακτική λύση β) γίνεται αποδεκτή ως μέσο ταυτοποίησης του ζώου.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 4

Οι μετακινήσεις, μεταξύ κρατών μελών ή με προέλευση μια τρίτη χώρα ή ένα έδαφος που αναφέρεται στο παράρτημα II, μέρος Β, ζώων των ειδών που αναφέρονται στο παράρτημα I, μέρος Β, δεν υπόκεινται σε καμιά υγειονομική απαίτηση.

Οι εφαρμοζόμενοι όροι στις μεταξύ κρατών μελών μετακινήσεις των ζώων των ειδών που δεν αναφέρονται στο παράρτημα I ορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 3.

Οι όροι που εφαρμόζονται στις μετακινήσεις ζώων που αναφέρονται στο παράρτημα I, μέρος Β, με προέλευση τρίτη χώρα μη αναγεγραμμένη στο παράρτημα II, μέρος Β, καθώς και το υπόδειγμα πιστοποιητικού που πρέπει να τα συνοδεύει, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 3.

Άρθρο 5

Τα ζώα των ειδών που αναφέρονται στο παράρτημα I, μέρος Α, και αποτελούν αντικείμενο μετακίνησης μεταξύ κρατών μελών ή με προέλευση μια τρίτη χώρα που αναφέρεται στο παράρτημα II, μέρος Β, πρέπει να πληρούν τους όρους που ορίζονται στο παράρτημα III, μέρος Α.

Όταν το κράτος μέλος προορισμού εγγράφεται στο παράρτημα II, μέρος Α, οι συμπληρωματικοί όροι που ορίζονται στο παράρτημα III, μέρος Β, μπορούν να απαιτηθούν.

Κατά παρέκκλιση από το δεύτερο εδάφιο, τα κράτη μέλη προορισμού τα οποία εμφανίζονται στον πίνακα του παραρτήματος II, μέρος Α, μπορούν να απαλλαγούν από κάθε όρο σχετικό με τη λύσσα κατά τις μετακινήσεις, με προορισμό το έδαφός τους, ζώων προερχομένων από ένα κράτος μέλος που εμφανίζεται στον ίδιο πίνακα ή τρίτης χώρας που εμφανίζεται στον πίνακα του παραρτήματος II, μέρος Β, τμήμα 1. Ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη.

Κατόπιν αιτήσεως ενός κράτους μέλους με πρωτοβουλία της Επιτροπής, εφόσον το υπαγορεύει η κατάσταση, ως προς τη λύσσα, σε ένα κράτος μέλος ή σε μια τρίτη χώρα που αναφέρεται στο παράρτημα II, μέρος Β, μπορεί να ληφθεί μια απόφαση, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 3, ώστε τα ζώα των ειδών που αναφέρονται στο παράρτημα I, μέρος Α, με προέλευση αυτό το κράτος μέλος ή αυτή την τρίτη χώρα να πληρούν τους όρους που ορίζονται στο άρθρο 6.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

Οι εφαρμοζόμενοι όροι στις μεταξύ κρατών μελών μετακινήσεις των ζώων των ειδών που δεν αναφέρονται στο παράρτημα I ορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17, παράγραφος 3.

Οι όροι που εφαρμόζονται στις μετακινήσεις ζώων που αναφέρονται στο παράρτημα I, μέρος Β, με προέλευση τρίτη χώρα μη αναγεγραμμένη στο παράρτημα II, μέρος Β, καθώς και το υπόδειγμα πιστοποιητικού που πρέπει να τα συνοδεύει, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17, παράγραφος 3.

Αμετάβλητο

Τα μικρά των ζώων των ειδών που αναφέρονται στο παράρτημα I, μέρος Α θα πρέπει επίσης να πληρούν τις προϋποθέσεις που ορίζονται στον παρόντα κανονισμό και δεν μπορούν ως εκ τούτου να μετακινούνται πριν φθάσουν την ηλικία που απαιτείται για τον εμβολιασμό, ούτε χωρίς να έχουν υποβληθεί, όταν το απαιτούν οι διατάξεις, σε μεταγενέστερο έλεγχο για τον προσδιορισμό των αντισωμάτων.

Αμετάβλητο

Κατόπιν αιτήσεως ενός κράτους μέλους με πρωτοβουλία της Επιτροπής, εφόσον το υπαγορεύει η κατάσταση, ως προς τη λύσσα, σε ένα κράτος μέλος ή σε μια τρίτη χώρα που αναφέρεται στο παράρτημα II, μέρος Β, μπορεί να ληφθεί μια απόφαση, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17, παράγραφος 3, ώστε τα ζώα των ειδών που αναφέρονται στο παράρτημα I, μέρος Α, με προέλευση αυτό το κράτος μέλος ή αυτή την τρίτη χώρα να πληρούν τους όρους που ορίζονται στο άρθρο 6.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 6

Τα ζώα των ειδών που αναφέρονται στο παράρτημα I, μέρος A, με προέλευση τρίτη χώρα, που δεν αναφέρονται στο παράρτημα II, μέρος B, πρέπει να πληρούν τους όρους που ορίζονται στο παράρτημα III, μέρος Γ.

Ωστόσο, όταν εισάγονται κατευθείαν στην επικράτεια κράτους μέλους που αναφέρεται στον πίνακα του παραρτήματος II, μέρος A, μπορούν να υπόκεινται σε καραντίνα, σύμφωνα με κανόνες που θεσπίζει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, το οποίο ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή.

Άρθρο 7

Όσον αφορά τη λύσσα, εφόσον οι εφαρμοζόμενοι όροι σε μια μετακίνηση που αναφέρεται στον παρόντα κανονισμό προβλέπουν μέτρηση αριθμού αντισωμάτων, η δοκιμασία αυτή πρέπει να πραγματοποιείται από ένα αναγνωρισμένο εργαστήριο σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου 2000/258/ΕΚ⁽¹⁾.

Άρθρο 8

Τα κράτη μέλη, λόγω μιας ειδικής κατάστασης όσον αφορά μια ασθένεια η οποία δεν αποτελεί αντικείμενο καμιάς διατάξεως στον παρόντα κανονισμό, μπορούν, εντός τριών μηνών από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού, να υποβάλουν στην Επιτροπή αίτηση συμπληρωματικής εγγύησης για τα ζώα συντροφιάς που εισάγονται στο έδαφός τους.

Η αίτηση αυτή συνοδεύεται από μια έκθεση σχετικά με την κατάσταση τους όσον αφορά την εν λόγω ασθένεια και όπου θα αιτιολογείται η ανάγκη συμπληρωματικής εγγύησης για την πρόληψη του κινδύνου εισαγωγής της τελευταίας αυτής.

Οι συμπληρωματικές εγγυήσεις που προβλέπονται στο παρόν άρθρο θεσπίζονται μετά από γνώμη της επιστημονικής κτηνιατρικής επιτροπής σύμφωνα με την προβλεπόμενη στο άρθρο 16, παράγραφος 2, διαδικασία.

Τα ισχύοντα κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού εθνικά μέτρα μπορούν να διατηρηθούν έως ότου θεσπιστούν οι προβλεπόμενες στο παρόν άρθρο συμπληρωματικές εγγυήσεις.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

Όταν εισάγονται για πρώτη φορά στην Κοινότητα σε κράτος μέλος που δεν περιλαμβάνεται στο παράρτημα II, μέρος A, μπορούν στη συνέχεια να εισαχθούν σε κράτος μέλος που περιλαμβάνεται στο παράρτημα II, μέρος A, μόνο αν πληρούν τις προϋποθέσεις που εκτίθενται στο παράρτημα III, μέρος B, και συγκεκριμένα τουλάχιστον έξι μήνες μετά τον προσδιορισμό των αντισωμάτων που πραγματοποιείται σε δείγμα που λαμβάνεται από κτηνίατρο εξουσιοδοτημένο από τις αρμόδιες αρχές κράτους μέλους.

Αμετάβλητο

Οι συμπληρωματικές εγγυήσεις που προβλέπονται στο παρόν άρθρο θεσπίζονται μετά από γνώμη της επιστημονικής κτηνιατρικής επιτροπής σύμφωνα με την προβλεπόμενη στο άρθρο 17, παράγραφος 2, διαδικασία.

Αμετάβλητο

(¹) ΕΕ L 79 της 30.3.2000, σ. 40.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Όταν μια ειδική κατάσταση το αιτιολογεί, κατόπιν αιτήσεως ενός κράτους μέλους ή με πρωτοβουλία της Επιτροπής, μπορεί να ληφθεί απόφαση, σύμφωνα με την προβλεπόμενη στο άρθρο 16, παράγραφος 2, διαδικασία, προκειμένου να ληφθούν τα μέτρα τα οποία είναι αναγκαία για την πρόληψη κάθε κινδύνου ο οποίος μπορεί να προκληθεί από την κατάσταση αυτή.

Άρθρο 9

Για τις μετακινήσεις ζώων των ειδών που αναφέρονται στο παράρτημα I, μέρος A, μπορούν να ορισθούν άλλες απαιτήσεις από αυτές που ορίζονται από τον παρόντα κανονισμό, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 2.

Τα υποδείγματα πιστοποιητικού που πρέπει να συνοδεύουν τα ζώα των ειδών που αναφέρονται στο παράρτημα I, μέρος A, τα οποία μετακινούνται κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού ορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 2.

Άρθρο 10

1. Τα παραρτήματα τροποποιούνται σύμφωνα με την προβλεπόμενη στο άρθρο 16, παράγραφος 3, διαδικασία προκειμένου να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη στην Κοινότητα, της κατάστασης σχετικά με τις ασθένειες των ειδών που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, ιδίως της λύσσας.

2. Κατά την εγγραφή μιας τρίτης χώρας στο παράρτημα II, μέρος B, θα ληφθούν υπόψη:

- α) η δομή και η οργάνωση των κτηνιατρικών υπηρεσιών της,
- β) το καθεστώς της ως προς τη λύσσα,
- γ) η νομοθεσία που εφαρμόζεται στις εισαγωγές σαρκοφάγων,
- δ) οι ισχύουσες κανονιστικές διατάξεις όσον αφορά τη διάθεση στο εμπόριο των αντιλυσσικών εμβολίων (πίνακας επιτρεπομένων εμβολίων).

Άρθρο 11

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου τα εισερχόμενα στην κοινοτική επικράτεια ζώα συντροφιάς με προέλευση τρίτες χώρες άλλες από εκείνες που αναφέρονται στο παράρτημα II, μέρος B, τμήμα 1, να ελέγχονται από την αρμόδια αρχή του σημείου εισόδου στο έδαφος της Κοινότητας.

Τα κράτη μέλη ορίζουν την αρχή η οποία είναι επιφορτισμένη με τους ελέγχους αυτούς και ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Άρθρο 12

Κάθε κράτος μέλος καταρτίζει και διαβιβάζει στα άλλα κράτη μέλη και στην Επιτροπή τον πίνακα των σημείων εισόδου που αναφέρονται στο άρθρο 11.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Όταν μια ειδική κατάσταση το αιτιολογεί, κατόπιν αιτήσεως ενός κράτους μέλους ή με πρωτοβουλία της Επιτροπής, μπορεί να ληφθεί απόφαση, σύμφωνα με την προβλεπόμενη στο άρθρο 17, παράγραφος 2, διαδικασία, προκειμένου να ληφθούν τα μέτρα τα οποία είναι αναγκαία για την πρόληψη κάθε κινδύνου ο οποίος μπορεί να προκληθεί από την κατάσταση αυτή.

Αμετάβλητο

Για τις μετακινήσεις ζώων των ειδών που αναφέρονται στο παράρτημα I, μέρος A, μπορούν να ορισθούν άλλες απαιτήσεις από αυτές που ορίζονται από τον παρόντα κανονισμό, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17, παράγραφος 2.

Τα υποδείγματα πιστοποιητικού που πρέπει να συνοδεύουν τα ζώα των ειδών που αναφέρονται στο παράρτημα I, μέρος A, τα οποία μετακινούνται κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού ορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17, παράγραφος 2.

Αμετάβλητο

1. Τα παραρτήματα τροποποιούνται σύμφωνα με την προβλεπόμενη στο άρθρο 17, παράγραφος 3, διαδικασία προκειμένου να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη στην Κοινότητα, της κατάστασης σχετικά με τις ασθένειες των ειδών που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, ιδίως της λύσσας.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Τα σημεία εισόδου πρέπει να διαθέτουν χώρους κατάλληλους για καταλύματα, εφόσον παρίσταται ανάγκη, των ζώων που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό ιδίως όταν η είσοδος τους στην Κοινότητα δεν επιτρέπεται έως ότου επαναποσταλούν ή ληφθεί οποιαδήποτε άλλη διοικητική απόφαση.

Άρθρο 13

Κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε μετακίνησης, το άτομο το οποίο έχει την ευθύνη του ζώου πρέπει να είναι σε θέση να παρουσιάσει στις επιφορτισμένες με τους ελέγχους αρχές ένα κτηνιατρικό πιστοποιητικό το οποίο βεβαιώνει ότι το ζώο έχει συμμορφωθεί με τους απαιτούμενους όρους για την εν λόγω μετακίνηση.

Στην περίπτωση που οι έλεγχοι αυτοί αποδείξουν ότι το ζώο δεν ανταποκρίνεται στις προβλεπόμενες από τον παρόντα κανονισμό απαιτήσεις, η αρμόδια αρχή αποφασίζει:

- α) είτε την επαναποστολή τους,
- β) είτε τη θέση τους σε καραντίνα για όσο χρόνο χρειάζεται προκειμένου να συμμορφωθούν με τους υγειονομικούς όρους,
- γ) είτε, στην εσχάτη των περιπτώσεων, την ευθανασία τους, όταν η επαναποστολή ή η θέση σε καραντίνα δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί.

Άρθρο 14

Τα μέτρα εφαρμογής για την προστασία της δημόσιας υγείας θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 3.

Τα αναγκαία μέτρα εφαρμογής θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 2.

Άρθρο 15

Οι αναγκαίες μεταβατικές διατάξεις για την προστασία της δημόσιας υγείας θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 3.

Οι λοιπές αναγκαίες μεταβατικές διατάξεις θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 2.

Άρθρο 13

Οι αρχές που είναι υπεύθυνες στα κράτη μέλη για τη μετακίνηση ζώων συντροφιάς παρέχουν σαφείς και ευκόλως προσβάσιμες για το κοινό πληροφορίες όσον αφορά τις υγειονομικές απαιτήσεις που ισχύουν για τις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς μεταξύ κρατών μελών. Εξασφαλίζουν επίσης ότι το προσωπικό στα συνοριακά σημεία είναι πλήρως ενημερωμένο σχετικά με τη νομοθεσία αυτή και σε θέση να την εφαρμόσει.

Άρθρο 14

Αμετάβλητο

Άρθρο 15

Τα μέτρα εφαρμογής για την προστασία της δημόσιας υγείας θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 17, παράγραφος 3.

Τα αναγκαία μέτρα εφαρμογής θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 17, παράγραφος 2.

Άρθρο 16

Οι αναγκαίες μεταβατικές διατάξεις για την προστασία της δημόσιας υγείας θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 17, παράγραφος 3.

Οι λοιπές αναγκαίες μεταβατικές διατάξεις θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 17, παράγραφος 2.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 16

1. Η Επιτροπή επικουρείται από τη μόνιμη κτηνιατρική επιτροπή η οποία συστάθηκε βάσει του άρθρου 1 της απόφασης 68/361/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 της εν λόγω απόφασης.

3. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

4. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε ένα μήνα.

Άρθρο 17

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 255 της 18.10.1968, σ. 23.

Άρθρο 17

Αμετάβλητο

Άρθρο 18

Αμετάβλητο

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΙΔΗ ΖΩΩΝ

ΜΕΡΟΣ Α

Σκύλος

Γάτα

ΜΕΡΟΣ Β

Αραχνοειδή και έντομα, ψάρια, αμφίβια, ερπετά, πουλιά: κάθε είδος

θηλαστικών: αποξέστης, κουνέλι, ινδικό χοιρίδιο, κρίκητος

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΡΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΔΑΦΩΝ

ΜΕΡΟΣ Α

Σουηδία

Ιρλανδία

Ηνωμένο Βασίλειο

ΜΕΡΟΣ Β

Τμήμα 1

Ανδόρα

Ισλανδία

Λιχτενστάιν

Μονακό

Νορβηγία

Άγιος Μαρίνος

Ελβετία

Βατικανό

Νήσος Μαν, Αγγλονορμανδικά Νησιά

Τμήμα 2

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΕΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

ΜΕΡΟΣ Α

Τα ζώα συνοδεύονται από ένα πιστοποιητικό το οποίο εκδίδεται από ένα κτηνίατρο αναγνωρισμένο από την αρμόδια αρχή και το οποίο βεβαιεί ότι έχει πραγματοποιηθεί αντιλυσσικός εμβολιασμός:

- σε ένα ζώο το οποίο έχει ταυτοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3,
- πριν περισσότερο από ένα μήνα και λιγότερο από ένα έτος στην περίπτωση πρώτου εμβολιασμού που έχει γίνει μετά την ηλικία των τριών μηνών,
- περισσότερο από ένα έτος στην περίπτωση επαναληπτικού εμβολίου,
- με ένα ανενεργό εμβόλιο σύμφωνα με τη διεθνή προδιαγραφή (O.M.S.).

Διαγράφεται

- με ανενεργό εμβόλιο μίας τουλάχιστον διεθνούς μονάδας αντιγόνου ανά δόση (πρότυπο ΠΟΥ).

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΜΕΡΟΣ Β

Σε συμπλήρωμα μιας βεβαίωσης σχετικής με τον αντιλυσσικό εμβολιασμό σύμφωνα με τις διατάξεις του Μέρους Α, τα ζώα συνοδεύονται από ένα πιστοποιητικό το οποίο βεβαιεί:

- έναν εξουδετερωτικό αριθμό αντισωμάτων τουλάχιστον ίσο προς 0,5 UI/ml ο οποίος πραγματοποιείται σε ένα δείγμα το οποίο λαμβάνεται
- περισσότερο από 6 μήνες πριν από τη μετακίνηση και
- περισσότερο από 30 ημέρες μετά τον εμβολιασμό που προηγείται αυτού.

Η δειγματοληψία που προορίζεται για τον προσδιορισμό του αριθμού των αντισωμάτων και ο εμβολιασμός που προηγείται αυτής πρέπει να έχουν πραγματοποιηθεί από έναν αναγνωρισμένο από την αρμόδια αρχή κτηνίατρο ενός κράτους μέλους ή μιας τρίτης χώρας που αναφέρεται στο παράρτημα II, μέρος Β.

ΜΕΡΟΣ Γ

Τα ζώα συνοδεύονται από ένα πιστοποιητικό το οποίο εκδίδεται από έναν κτηνίατρο αναγνωρισμένο από μια επίσημη κτηνιατρική υπηρεσία, το οποίο βεβαιεί:

- α) ότι έχει γίνει αντιλυσσικός εμβολιασμός σύμφωνα με τις διατάξεις του Μέρους Α
- β) ότι έχει πραγματοποιηθεί προσδιορισμός εξουδετερωτικού αριθμού αντισωμάτων τουλάχιστον ίσος προς 0,5 UI/ml ο οποίος πραγματοποιείται σε ένα δείγμα από έναν εξουσιοδοτημένο κτηνίατρο:
 - περισσότερο από 6 μήνες πριν την μετακίνηση και
 - περισσότερο από 30 ημέρες μετά τον εμβολιασμό που προηγείται του προσδιορισμού αντισωμάτων.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύσταση κοινής επιχείρησης Galileo

(2001/C 270 E/17)

COM(2001) 336 τελικό — 2001/0136(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 22 Ιουνίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 171,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το ψήφισμα που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 13 Ιανουαρίου 1999, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: «Προς ένα διευρωπαϊκό δίκτυο εντοπισμού στίγματος και πλοήγησης», το οποίο περιλαμβάνει μια «Ευρωπαϊκή στρατηγική για ένα παγκόσμιο δορυφορικό σύστημα πλοήγησης (GNSS)» [COM(98) 29 τελικό της 21 Ιανουαρίου 1998].

(2) Την ανακοίνωση της Επιτροπής της 10ης Φεβρουαρίου 1999: «Galileo — ευρωπαϊκή συμμετοχή σε μια νέα γενεά υπηρεσιών δορυφορικής πλοήγησης» [COM(99) 54 τελικό της 10 Φεβρουαρίου 1999].

(3) Τα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων της Κολωνίας (3 και 4 Ιουνίου 1999), της Φέιρα (19 και 20 Ιουνίου 2000), της Νίκαιας (7 έως 11 Δεκεμβρίου 2000) και της Στοκχόλμης (23 και 24 Μαρτίου 2001).

(4) Το ψήφισμα του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1999 σχετικά με την ευρωπαϊκή συμμετοχή σε μια νέα γενεά υπηρεσιών δορυφορικής πλοήγησης — Galileo — Φάση καθορισμού (EE C 221 της 3.8.1999, σ. 1).

(5) Την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με το Galileo [COM(2000) 750 τελικό της 22 Νοεμβρίου 2000].

(6) Το ψήφισμα του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 2001.

(7) Τη χρηματοδότηση των πρώτων συμβάσεων έρευνας και των μελετών σκοπιμότητας μέσω του 4ου και του 5ου προγράμματος πλαισίου έρευνας και ανάπτυξης.

(8) Τη χρηματοδότηση της φάσης τεχνολογικής ανάπτυξης με πιστώσεις των διευρωπαϊκών δικτύων μεταφορών βάσει του άρθρου 4 παράγραφος ζ) της απόφασης του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 23ης Ιουλίου 1996 ⁽¹⁾, το οποίο προβλέπει ρητά τη δυνατότητα χρηματοδότησης των δράσεων έρευνας και ανάπτυξης, και του άρθρου 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2236/95 του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 1995, περί καθορισμού των γενικών κανόνων για τη χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων ⁽²⁾.

(9) Η διαχείριση του προγράμματος δορυφορικής ραδιοπλοήγησης Galileo εισέρχεται, στις αρχές του 2001, στη φάση ανάπτυξης του, η οποία έχει ως αντικείμενο να ελεγχθούν και να δοκιμαστούν τα σενάρια που επελέγησαν κατά τη διάρκεια της φάσης καθορισμού, ιδίως όσον αφορά τις διαφορές συνιστώσες της αρχιτεκτονικής του συστήματος ⁽³⁾.

(10) Μετά από αυτήν τη φάση ανάπτυξης θα ακολουθήσει η λεγόμενη φάση εγκατάστασης, η οποία συνίσταται στη δημιουργία δορυφόρων και επίγειων συνιστωσών, στην εκτόξευση των δορυφόρων και την εγκατάσταση των σταθμών και των επίγειων εξοπλισμών προκειμένου το σύστημα να καταστεί επιχειρησιακό το 2008.

(11) Δεδομένου του αριθμού παραγόντων που υπεισέρχονται στη διαδικασία αυτή, των αναγκαίων χρηματοδοτικών μέσων και της τεχνικής εμπειρογνομosύνης, είναι επιτακτικό να συσταθεί μία νομική οντότητα, ικανή να εξασφαλίσει ενιαία διαχείριση των κονδυλίων που θα χρησιμοποιηθούν για το πρόγραμμα Galileo κατά τη διάρκεια της φάσης ανάπτυξης του.

(12) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης επεσήμανε ότι «ο ιδιωτικός τομέας είναι διατεθειμένος να συμπληρώσει τους δημόσιους προϋπολογισμούς για την αναπτυξιακή φάση». Οι εκπρόσωποι των κυρίων ενδιαφερόμενων βιομηχανιών υπέγραψαν όντως το Μάρτιο του 2001 μία κοινή δήλωση προθέσεων, με την οποία δεσμεύονται να υποδείξουν, τον Ιούνιο του 2001, ποια θα είναι η συμμετοχή τους στην αναπτυξιακή φάση του Galileo — με εγγραφή τους στο κεφάλαιο της κοινής επιχείρησης ή με οιαδήποτε άλλη μορφή — συνολικού ύψους 200 εκατ. EUR.

⁽¹⁾ Απόφαση αριθ. 1692/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1996, σχετικά με τις κοινοτικές κατευθύνσεις για την ανάπτυξη του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών (EE L 228 της 9.9.1996).

⁽²⁾ EE L 228 της 23.9.1995, σ. 1.

⁽³⁾ Τα αποτελέσματα της φάσης καθορισμού περιλαμβάνονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με το Galileo [COM(2000) 750 τελικό της 22 Νοεμβρίου 2000].

(13) Για το λόγο αυτό, είναι αναγκαίο να δημιουργηθεί μια κοινή επιχείρηση βάσει του άρθρου 171 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Το πρόγραμμα Galileo εμπεριέχει μία σημαντική συνιστώσα έρευνας και ανάπτυξης, η οποία δικαιολογεί και θα εξακολουθήσει να δικαιολογεί τη χρήση κονδυλίων από τα προγράμματα πλαίσιο έρευνας και ανάπτυξης. Εξάλλου, το πρόγραμμα αυτό επιτρέπει να επιτευχθεί αξιοσημείωτη πρόοδος στην ανάπτυξη των τεχνολογιών που σχετίζονται με τη δορυφορική πλοήγηση.

(14) Η κοινή επιχείρηση θα έχει ως κύριο καθήκον να φέρει σε πέρας την ανάπτυξη του προγράμματος Galileo κατά τη διάρκεια της αναπτυξιακής του φάσης με τη συγκέντρωση δημοσίων και ιδιωτικών κονδυλίων που θα χρησιμοποιηθούν προς το σκοπό αυτό· εξάλλου, θα επιτρέψει να εξασφαλισθεί η διαχείριση σημαντικών έργων επίδειξης.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την εκτέλεση του προγράμματος δορυφορικής ραδιοπλοήγησης Galileo, συστήνεται κοινή επιχείρηση υπό την έννοια του άρθρου 171 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα για μια διάρκεια τεσσάρων ετών.

Η κοινή επιχείρηση έχει ως αντικείμενο να εξασφαλίσει ενιαία διαχείριση της φάσης έρευνας, ανάπτυξης και επίδειξης του προγράμματος Galileo και προς το σκοπό αυτό να χρησιμοποιήσει τα κονδυλίων που έχουν διατεθεί για το πρόγραμμα αυτό.

Η έδρα της βρίσκεται στις Βρυξέλλες.

Άρθρο 2

Η κοινή επιχείρηση έχει νομική προσωπικότητα. Σε όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, απολαύει της πλέον ευρείας νομικής ικανότητας που αναγνωρίζεται στα νομικά πρόσωπα από τη νομοθεσία των κρατών αυτών. Μπορεί ιδίως να αποκτά και να εκποιεί κινητά και ακίνητα αγαθά και να παρίσταται στο δικαστήριο.

Άρθρο 3

Εκδίδεται το καταστατικό της κοινής επιχείρησης Galileo, το οποίο επισυνάπτεται στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 4

Το πρωτόκολλο για τα προνόμια και τις ασυλίες εφαρμόζεται στην κοινή επιχείρηση.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ . . . την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι υποχρεωτικός ως προς όλα τα μέρη του και εφαρμόζεται άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ GALILEO

Άρθρο 1

1. Το όνομα της κοινής επιχείρησης είναι: «κοινή επιχείρηση Galileo».

2. Η έδρα της βρίσκεται στις Βρυξέλλες.

3. α) Ιδρυτικά μέλη της κοινής επιχείρησης είναι:

— Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα εκπροσωπούμενη από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή με μέγιστη εισφορά 520 εκατ. EUR·

— Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Διαστήματος με μέγιστη εισφορά 550 εκατ. EUR, εκ των οποίων τα 50 εκατ. EUR σε ρευστό και 500 εκατ. EUR σε είδος σύμφωνα με τους τρόπους που ορίζει το άρθρο 3 τρίτη περίπτωση.

β) Μέλη της κοινής επιχείρησης μπορούν να γίνουν:

— Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων,

— Οιαδήποτε επιχείρηση που εγγράφει ποσό τουλάχιστον 20 εκατ. EUR στο κεφάλαιο της κοινής επιχείρησης. Το ποσό

αυτό μειώνεται σε 1 εκατ. EUR για τις επιχειρήσεις που εγγράφονται μεμονωμένα ή συλλογικά και μπορούν να χαρακτηρισθούν μικρομεσαίες σύμφωνα με τη σύσταση της Επιτροπής της 3ης Απριλίου 1996 για τον ορισμό των μικρομεσαίων επιχειρήσεων⁽¹⁾.

4. Το κεφάλαιο της κοινής επιχείρησης συνίσταται στις εισφορές των μελών της. Οι εισφορές σε είδος επιτρέπονται. Οι εν λόγω εισφορές αποτελούν το αντικείμενο αξιολόγησης όσον αφορά την αξία και τη σκοπιμότητά τους για την πραγμάτωση των αποστολών της κοινής επιχείρησης.

Τα ιδρυτικά μέλη εγγράφουν τα μερίδια τους στο κεφάλαιο μέχρις του ποσού των αντίστοιχων δεσμεύσεών τους στις . . . για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα: . . . EUR, για την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Διαστήματος: . . .

Αμέσως μετά την εγγραφή των μεριδίων τους, τα ιδρυτικά μέλη καλούν τα υπόλοιπα μέλη που αναφέρονται στην παράγραφο 3 στοιχείο β να εγγράψουν τα μερίδιά τους εντός προθεσμίας 30 ημερών. Οι ιδιωτικές επιχειρήσεις οφείλουν να εγγράψουν ποσό ύψους μόνον 5 εκατ. EUR και 250 000 EUR αντιστοίχως, εφόσον εγγράψουν το υπόλοιπο πριν τις 31 Δεκεμβρίου 2002.

(1) ΕΕ L 107 της 30.4.1996.

Το Διοικητικό Συμβούλιο καθορίζει το ύψος των ετήσιων δόσεων του κεφαλαίου αυτού που πρέπει να καταβάλλονται κάθε έτος κατ' αναλογία του μεριδίου που έχει εγγράψει κάθε μέλος στο κεφάλαιο της κοινής επιχείρησης.

Το μέλος της κοινής επιχείρησης, το οποίο δεν τηρεί τις δεσμεύσεις του όσον αφορά τις εισφορές του σε είδος ή δεν καταβάλλει εντός της προδιαγεγραμμένης προθεσμίας το ποσό που οφείλει, στερείται του δικαιώματος ψήφου στο Διοικητικό Συμβούλιο όσο χρονικό διάστημα η εν λόγω υποχρέωση δεν εκπληρωθεί.

Άρθρο 2

Η κοινή επιχείρηση έχει ως αντικείμενο τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δορυφορικού συστήματος ραδιοπλοήγησης.

1. Εποπτεύει την εφαρμογή της φάσης ανάπτυξης του προγράμματος και προετοιμάζει τη φάση εγκατάστασης.
2. Εξασφαλίζει, μέσω της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος σύμφωνα με το άρθρο 3 του παρόντος καταστατικού, την έναρξη των δράσεων έρευνας και ανάπτυξης που είναι αναγκαίες για την ομαλή διεξαγωγή της φάσης ανάπτυξης και το συντονισμό των εθνικών δράσεων στο πεδίο αυτό· εξασφαλίζει, μέσω της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος σύμφωνα με το άρθρο 3 του παρόντος καταστατικού, την εκτόξευση μιας πρώτης σειράς δορυφόρων, οι οποίοι θα επιτρέψουν την ολοκλήρωση των τεχνολογικών εξελίξεων που θα έχουν επέλθει, και μια επίδειξη ευρείας κλίμακας των ικανοτήτων και της αξιοπιστίας του συστήματος·
3. Κινητοποιεί τα αναγκαία δημόσια και ιδιωτικά κονδύλια και διαμορφώνει τις δομές διαχείρισης των διαφόρων και διαδοχικών φάσεων του προγράμματος:

— καταρτίζει επιχειρηματικό σχέδιο, το οποίο θα καλύπτει όλες τις φάσεις του προγράμματος με βάση τα δεδομένα που της παρέχει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με τις υπηρεσίες που είναι δυνατόν να προσφέρει το Galileo, τα δημιουργούμενα έσοδα και τα αναγκαία συνοδευτικά μέτρα· εξασφαλίζει ότι οι ιδιωτικές επιχειρήσεις που συμμετείχαν στην κοινή επιχείρηση απολαμβάνουν προτιμησιακής μεταχείρισης στην απόκτηση της ιδιότητας μέλους της οντότητας που θα αναλάβει την εγκατάσταση και την εκμετάλλευση του συστήματος πλοήγησης·

— σε αυτή τη βάση, απευθύνεται στον ιδιωτικό τομέα, κατά τον τρόπο που κρίνει ως τον πλέον κατάλληλο, για να καταρτίσει, πριν τα τέλη του 2002, ένα συνολικό σχέδιο χρηματοδότησης του προγράμματος, το οποίο περιλαμβάνει ιδίως τους τρόπους χρηματοδοτικής συμμετοχής του ιδιωτικού τομέα κατά τη διάρκεια της φάσης εγκατάστασής του·

Εκπονεί, με βάση τα στοιχεία αυτά, τη δημιουργία της ή των δομών (π.χ.: ευρωπαϊκή εταιρεία), οι οποίες θα αναλάβουν την εφαρμογή της φάσης εγκατάστασης του προγράμματος, αφενός και αφετέρου, θα εξασφαλίσουν τη συντήρηση του συστήματος.

Άρθρο 3

Η κοινή επιχείρηση συνάπτει με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Διαστήματος συμφωνία σύμφωνα με τους όρους της οποίας:

- Της αναθέτει τις δράσεις που απαιτούνται για τη φάση ανάπτυξης όσον αφορά το διαστημικό και το αντίστοιχο επίγειο τμήμα του συστήματος και της παρέχει προς το σκοπό αυτό τα αναγκαία κονδύλια που διαθέτει για τη φάση αυτή. Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Διαστήματος αναλα-

βάνει τη διαχείριση των κονδυλίων αυτών σύμφωνα με τους τρόπους που θα ορίζει η συμφωνία που θα συναφθεί με την κοινή επιχείρηση και θα βασίζονται στις αρχές της μη διακριτικής μεταχείρισης, της διαφάνειας και της δίκαιης κατανομής των εργασιών λαμβανομένου υπόψη του κοινοτικού χαρακτήρα του προγράμματος. Η κοινή επιχείρηση επιβλέπει την εκτέλεση των δράσεων αυτών και διατηρεί το δικαίωμα να προτείνει τις αναγκαίες αναπροσαρμογές τους συναρτήσει των εξελίξεων που θα έχουν επέλθει κατά τη διάρκεια της φάσης ανάπτυξης.

— Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει το δικαίωμα να εξασφαλίζει την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με τη διενέργεια αποτελεσματικών ελέγχων. Σε περίπτωση που η Επιτροπή διαπιστώσει παρατυπίες, έχει το δικαίωμα να μειώσει ή να αναστείλει κάθε μεταγενέστερη πληρωμή στην κοινή επιχείρηση. Το μειώνόμενο ή αναστελλόμενο ποσό ισοδυναμεί προς το ποσό των παρατυπιών που διαπιστώσε η Επιτροπή. Οι ενδεχόμενες διαφορές ρυθμίζονται με βάση τις διατάξεις που προβλέπει η συμφωνία.

— Καθορίζονται οι διαδικασίες εκτέλεσης του προγράμματος Galileo και ιδίως οι δράσεις που θα αναλάβει η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Διαστήματος σχετικά με το πρόγραμμα και θα χρηματοδοτηθούν με κονδύλια μη καταλογισμένα στην κοινή επιχείρηση.

Άρθρο 4

Με την επιφύλαξη του άρθρου 3, η κοινή επιχείρηση μπορεί να συνάψει, κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών, σύμβαση παροχής υπηρεσιών με ιδιωτικές επιχειρήσεις ή με κοινοπραξία ιδιωτικών επιχειρήσεων, ιδίως για την υλοποίηση των δράσεων που προβλέπονται στο άρθρο 2, παράγραφος 3.

Η κοινή επιχείρηση μεριμνά ώστε η εν λόγω σύμβαση να περιέχει το δικαίωμα της Επιτροπής να διενεργεί, εξ ονόματος της κοινής επιχείρησης, ελέγχους με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και να επιβάλλει αποτρεπτικές και αναλογικές κυρώσεις σε περίπτωση παρατυπιών.

Άρθρο 5

Η κοινή επιχείρηση έχει νομική προσωπικότητα. Σε όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και σε όλες τις χώρες που είναι μέλη της, απολαμβάνει της ευρύτερης νομικής ικανότητας που αναγνωρίζεται στα νομικά πρόσωπα από τη νομοθεσία των κρατών αυτών. Μπορεί ιδίως να αποκτά και να εκποιεί κινητά και ακίνητα αγαθά και να παρίσταται στο Δικαστήριο.

Άρθρο 6

Η κοινή επιχείρηση είναι ιδιοκτήτρια όλων των ενσώματων και άυλων αγαθών τα οποία θα δημιουργηθούν ή θα της εκχωρηθούν για την εφαρμογή της αναπτυξιακής φάσης του προγράμματος Galileo.

Άρθρο 7

1. Τα όργανα της κοινής επιχείρησης είναι το Διοικητικό Συμβούλιο, η Εκτελεστική Επιτροπή και ο Διευθυντής.

2. Το Διοικητικό Συμβούλιο μπορεί να ζητεί τη γνώμη Συμβουλευτικής Επιτροπής.

Άρθρο 8

1. Σύνοψη του Διοικητικού Συμβουλίου, δικαίωμα ψήφου

- α) Το Διοικητικό Συμβούλιο απαρτίζεται από τα μέλη της κοινής επιχείρησης·
- β) Εκτός αντίθετης διάταξης στο παρόν καταστατικό, οι αποφάσεις του Διοικητικού Συμβουλίου εκδίδονται με απλή πλειοψηφία. Η Επιτροπή και η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Διαστήματος διαθέτουν η κάθε μια 30 ψήφους. Τα υπόλοιπα μέλη της κοινής επιχείρησης έχουν αριθμό ψήφων ανάλογο προς το μερίδιο κεφαλαίου που έχουν εγγράψει ως προς το σύνολο του εγγεγραμμένου κεφαλαίου.
- γ) Οι διατάξεις της υποπαραγράφου β. της παρούσας παραγράφου εφαρμόζονται μόνον από την ημερομηνία προσχώρησης του πρώτου νέου μέλους. Έως την ημερομηνία αυτή οι αποφάσεις λαμβάνονται με ομοφωνία.

2. Καθήκοντα του Διοικητικού Συμβουλίου

- α) Το Διοικητικό Συμβούλιο λαμβάνει τις αναγκαίες αποφάσεις για την εφαρμογή του προγράμματος και ελέγχει την εκτέλεσή του.
- β) Το Διοικητικό Συμβούλιο επιφορτίζεται ιδίως:
- να ορίσει το Διευθυντή και να εγκρίνει το οργανόγραμμα·
 - να εκδώσει τον δημοσιονομικό κανονισμό της κοινής επιχείρησης σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 4·
 - σύμφωνα με το άρθρο 13, να εγκρίνει τον ετήσιο προϋπολογισμό, καθώς και τον πίνακα προσωπικού, το σχέδιο ανάπτυξης της αναπτυξιακής φάσης του προγράμματος και τις εκτιμήσεις του κόστους του προγράμματος·
 - να εγκρίνει τους λογαριασμούς και τον ετήσιο ισολογισμό·
 - να αποφασίζει σχετικά με κάθε κτήση, πώληση και υποθήκευση περιουσιακών στοιχείων και ακινήτων και λοιπών εμπραγμάτων δικαιωμάτων, καθώς και σχετικά με τη σύσταση εγγυήσεων, τη συμμετοχή σε άλλες επιχειρήσεις ή οργανισμούς και τη χορήγηση ή λήψη δανείων·
 - να εγκρίνει με πλειοψηφία 75 % κάθε πρόταση που συνεπάγεται σημαντική μεταβολή στην εκτέλεση του προγράμματος Galileo·
 - να εκδίδει ετήσιες εκθέσεις σχετικά με την κατάσταση προόδου του προγράμματος και τη δημοσιονομική του κατάσταση, όπως αναφέρεται στο σημείο 15 παράγραφος 2·
 - να ασκεί όλες τις εξουσίες και να αναλαμβάνει όλα τα καθήκοντα, συμπεριλαμβανομένης της συγκρότησης επικουρικών οργάνων, αναγκαιών για την υλοποίηση του έργου.
 - να εκδίδει εντολή προς την Εκτελεστική Επιτροπή.

3. Συνεδριάσεις, εσωτερικός κανονισμός του Διοικητικού Συμβουλίου

1. Το Διοικητικό Συμβούλιο συνεδριάζει τουλάχιστον δύο φορές ανά έτος. Εμβόλιμες συνεδριάσεις πραγματοποιούνται είτε κατ'αίτησιν

του ενός τρίτου των μελών του Διοικητικού Συμβουλίου που αντιπροσωπεύει τουλάχιστον το 30 % των ψήφων, ή κατ'αίτησιν του Προέδρου του, είτε κατ'αίτησιν του Διευθυντή. Οι συνεδριάσεις πραγματοποιούνται φυσιολογικά στην έδρα της κοινής επιχείρησης. Το Διοικητικό Συμβούλιο εκλέγει ως Πρόεδρό του ένα από τα μέλη του. Ο Πρόεδρος της Εκτελεστικής Επιτροπής και ο Διευθυντής συμμετέχουν στις συνεδριάσεις, εκτός εάν ληφθεί αντίθετη απόφαση σε ειδικές περιπτώσεις.

2. Το Διοικητικό Συμβούλιο εκδίδει τον εσωτερικό του κανονισμό.

Άρθρο 9

1. Σύνοψη της Εκτελεστικής Επιτροπής, δικαίωμα ψήφου

— Η Εκτελεστική Επιτροπή απαρτίζεται από έναν αντιπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, έναν αντιπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος και από έναν αντιπρόσωπο που έχει ορίσει το Διοικητικό Συμβούλιο· συνεδριάζει παρουσία του Διευθυντή·

— Οι αποφάσεις της Εκτελεστικής Επιτροπής λαμβάνονται με ομοφωνία.

2. Καθήκοντα της Εκτελεστικής Επιτροπής

Η Εκτελεστική Επιτροπή επικουρεί το Διοικητικό Συμβούλιο στην προετοιμασία των αποφάσεών του και φέρει σε πέρας οιοδήποτε άλλο καθήκον της αναθέσει το Διοικητικό Συμβούλιο.

Η Εκτελεστική Επιτροπή οφείλει ιδίως:

- να συμβουλευεί, με τακτικές εκθέσεις, το Διοικητικό Συμβούλιο και το Διευθυντή σχετικά με την κατάσταση προόδου του προγράμματος·
- να διατυπώνει παρατηρήσεις και να προβαίνει σε συστάσεις προς το Διοικητικό Συμβούλιο σχετικά με τις εκτιμήσεις για το κόστος του έργου και το σχέδιο προϋπολογισμού, συμπεριλαμβανομένου του πίνακα προσωπικού που καταρτίζει ο Διευθυντής·
- να εγκρίνει, σύμφωνα με τους κανόνες σύναψης συμβάσεων τους οποίους θα ορίσει το Διοικητικό Συμβούλιο, τις διαδικασίες πρόσκλησης υποβολής προσφορών και τη σύναψη συμβάσεων, χωρίς το Διοικητικό Συμβούλιο να μπορεί να επηρεάσει τη λήψη των σχετικών αποφάσεων από την Εκτελεστική Επιτροπή·
- να εκτελεί τα καθήκοντα που της αναθέτει ή της επιτάσσει το Διοικητικό Συμβούλιο.

3. Συνεδριάσεις, εσωτερικός κανονισμός της Εκτελεστικής Επιτροπής

Η Εκτελεστική Επιτροπή συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά ανά μήνα. Οι συνεδριάσεις πραγματοποιούνται φυσιολογικά στην έδρα της κοινής επιχείρησης. Ο Διευθυντής παρίσταται στις συνεδριάσεις της.

Με την επιφύλαξη έγκρισης από το Διοικητικό Συμβούλιο, η Εκτελεστική Επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 10

1. Ο Διευθυντής είναι το εκτελεστικό όργανο που επιφορτίζεται με την καθημερινή διαχείριση της κοινής επιχείρησης και είναι ο νόμιμος αντιπρόσωπός της. Διορίζεται από το Διοικητικό Συμβούλιο κατόπιν πρότασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

2. Προϊστάται της εκτέλεσης του προγράμματος σύμφωνα με τις κατευθύνσεις που έχει ορίσει το Διοικητικό Συμβούλιο ενώπιον του οποίου είναι υπεύθυνος, και παρέχει στο Διοικητικό Συμβούλιο, στην Εκτελεστική Επιτροπή, τη Συμβουλευτική Επιτροπή και σε όλα τα υπόλοιπα επικουρικά όργανα όλες τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.

3. Ο Διευθυντής οφείλει ιδίως:

- να οργανώνει, να διευθύνει και να εποπτεύει το προσωπικό της κοινής επιχείρησης·
- να υποβάλλει στο Διοικητικό Συμβούλιο τις προτάσεις του σχετικά με το οργανόγραμμα·
- να καταρτίζει και να επικαιροποιεί τακτικά το σχέδιο ανάπτυξης του προγράμματος και τις εκτιμήσεις του κόστους του προγράμματος, σύμφωνα με τον δημοσιονομικό κανονισμό και να τα υποβάλλει στο Διοικητικό Συμβούλιο·
- να καταρτίζει, σύμφωνα με τον δημοσιονομικό κανονισμό, το σχέδιο ετήσιου προϋπολογισμού, συμπεριλαμβανομένου του πίνακα προσωπικού, και να το υποβάλλει στο Διοικητικό Συμβούλιο·
- να μεριμνά ώστε να τηρούνται οι υποχρεώσεις έναντι της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με βάση τη σύμβαση που έχει συναφθεί μεταξύ αυτής και της κοινής επιχείρησης, και ιδίως να τηρούνται οι διατάξεις που επιτρέπουν στους αντιπροσώπους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να διενεργούν αποτελεσματικούς ελέγχους και να επιβάλλουν αποτρεπτικές και αναλογικές κυρώσεις σε περίπτωση παρατυπιών·
- να υποβάλλει τους λογαριασμούς και τους ετήσιους ισολογισμούς στο Διοικητικό Συμβούλιο·
- να υποβάλλει στο Διοικητικό Συμβούλιο κάθε πρόταση που συνεπάγεται σημαντική μεταβολή στο σχεδιασμό του προγράμματος·
- να είναι υπεύθυνος για την ασφάλεια και να λαμβάνει όλα τα μέτρα που είναι αναγκαία για να πληρούνται οι απαιτήσεις ασφαλείας·
- να συντάσσει την ετήσια έκθεση σχετικά με την κατάσταση προόδου του προγράμματος και τη δημοσιονομική του κατάσταση, καθώς και κάθε άλλη έκθεση που ζητήσει ενδεχομένως το Διοικητικό Συμβούλιο και να τις υποβάλλει σε αυτό.

Άρθρο 11

1. Το δυναμικό καθορίζεται στον πίνακα προσωπικού, ως έχει στον ετήσιο προϋπολογισμό.
2. Με τα μέλη του προσωπικού της κοινής επιχείρησης συνάπτεται σύμβαση ορισμένου χρόνου στηριζόμενη στο «καθεστώς που ισχύει για τους λοιπούς υπαλλήλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων».
3. Η κοινή επιχείρηση αναλαμβάνει όλες τις δαπάνες προσωπικού.
4. Το Διοικητικό Συμβούλιο, σε συμφωνία με την Επιτροπή, αποφασίζει τις αναγκαίες διαδικασίες εφαρμογής.

Άρθρο 12

Όλα τα έσοδα της κοινής επιχείρησης χρησιμοποιούνται για την πραγμάτωση του στόχου που ορίζεται στο άρθρο 2. Με την επιφύλαξη του άρθρου

20 παράγραφος 2, δεν γίνεται καμιά πληρωμή στα μέλη της κοινής επιχείρησης υπό μορφή κατανομής τυχόν πλεονάσματος των εσόδων σε σχέση με τις δαπάνες της κοινής επιχείρησης.

Άρθρο 13

1. Το οικονομικό έτος αντιστοιχεί στο ημερολογιακό έτος.
2. Πριν τις 31 Μαρτίου κάθε έτους, ο Διευθυντής διαβιβάζει στα μέλη τις εκτιμήσεις για το κόστος του προγράμματος, όπως αυτές έχουν εγκριθεί από το Διοικητικό Συμβούλιο. Οι εκτιμήσεις του κόστους του προγράμματος περιλαμβάνουν κατάσταση πρόβλεψης των ετήσιων δαπανών για τα δύο επόμενα έτη. Στο πλαίσιο των προβλέψεων αυτών, οι εκτιμήσεις εσόδων και δαπανών για το πρώτο από τα δύο οικονομικά έτη (προσχέδιο προϋπολογισμού) συντάσσονται με αρκετά λεπτομερή τρόπο για τις ανάγκες της εσωτερικής διαδικασίας προϋπολογισμού κάθε μέλους, βάσει της χρηματοδοτικής συμμετοχής του στην κοινή επιχείρηση. Ο Διευθυντής παρέχει στα μέλη κάθε συμπληρωματική πληροφορία αναγκαία προς το σκοπό αυτό.
3. Τα μέλη κοινοποιούν χωρίς καθυστέρηση στο Διευθυντή τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τις εκτιμήσεις κόστους του προγράμματος και ιδίως σχετικά με τις εκτιμήσεις εσόδων και δαπανών για το επόμενο έτος.
4. Με βάση τις εκτιμήσεις κόστους του προγράμματος που έχουν εγκριθεί και λαμβανομένων υπόψη των παρατηρήσεων των μελών, ο Διευθυντής εκπονεί το σχέδιο προϋπολογισμού για το επόμενο έτος και το υποβάλλει στο Διοικητικό Συμβούλιο προς έγκρισή του με πλειοψηφία 75 % πριν τις 30 Σεπτεμβρίου.

Άρθρο 14

1. Στόχος του δημοσιονομικού κανονισμού είναι να εξασφαλίζεται υγιής δημοσιονομική και οικονομική διαχείριση της κοινής επιχείρησης.
2. Προβλέπει ιδίως τους κύριους κανόνες που αφορούν:
 - την υποβολή και τη διάρθρωση των εκτιμήσεων κόστους του προγράμματος και του ετήσιου προϋπολογισμού·
 - την εκτέλεση του ετήσιου προϋπολογισμού και τον εσωτερικό δημοσιονομικό έλεγχο·
 - τον τρόπο καταβολής των εισφορών από τα μέλη της κοινής επιχείρησης·
 - την τήρηση και την παρουσίαση των λογιστικών βιβλίων και των απογραφών, καθώς και την κατάρτιση και την υποβολή του ετήσιου ισολογισμού·
 - τη διαδικασία σχετικά με τις προσκλήσεις υποβολής προσφορών, η οποία βασίζεται στη μη διακριτική μεταχείριση μεταξύ των χωρών της κοινής επιχείρησης και στον κοινοτικό χαρακτήρα του προγράμματος, με τη σύναψη και τις ρήτρες των συμβάσεων και των παραγγελιών για λογαριασμό της κοινής επιχείρησης.
3. Ο δημοσιονομικός κανονισμός εγκρίνεται από το Διοικητικό Συμβούλιο με πλειοψηφία 75 %.
4. Οι τρόποι εφαρμογής με τους οποίους η Επιτροπή εξασφαλίζει την τήρηση των υποχρεώσεων της βάσει του άρθρου 274 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα διευκρινίζονται σε σύμβαση μεταξύ της κοινής επιχείρησης και της Επιτροπής.

Άρθρο 15

Εντός των δύο μηνών από τη λήξη κάθε οικονομικού έτους, ο Διευθυντής υποβάλλει τους ετήσιους λογαριασμούς και τον ισολογισμό του προηγούμενου έτους στο Ελεγκτικό Συνέδριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Ο έλεγχος από το Ελεγκτικό Συνέδριο πραγματοποιείται βάσει εγγράφων και επιτόπου. Ο Διευθυντής υποβάλλει στο Διοικητικό Συμβούλιο προς έγκριση με πλειοψηφία 75 % τους ετήσιους λογαριασμούς και τον ισολογισμό, μαζί με την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου. Ο Διευθυντής έχει το δικαίωμα και, κατ'αίτησιν του Διοικητικού Συμβουλίου, την υποχρέωση να σχολιάσει την έκθεση. Το Ελεγκτικό Συνέδριο διαβιβάζει την έκθεσή του στα μέλη της κοινής επιχείρησης.

Άρθρο 16

1. Το σχέδιο ανάπτυξης του προγράμματος προδιαγράφει το σχέδιο εκτέλεσης όλων των στοιχείων του προγράμματος. Αφορά όλη τη διάρκεια της κοινής επιχείρησης και επικαιροποιείται τακτικά.
2. Η ετήσια έκθεση περιγράφει την κατάσταση προόδου του προγράμματος, ιδιαίτερα όσον αφορά το χρονοδιάγραμμα, το κόστος και την εκτέλεση του προγράμματος.

Άρθρο 17

1. Μόνον η κοινή επιχείρηση εκπληρώνει τις υποχρεώσεις της.
2. Η συμβατική ευθύνη της κοινής επιχείρησης διέπεται από τις ισχύουσες συμβατικές διατάξεις και από το νόμο που ισχύει για τη δεδομένη σύμβαση.
3. Όσον αφορά την εξωσυμβατική ευθύνη, η κοινή επιχείρηση αποζημιώνει όλες τις ζημιές που προκαλεί εφόσον έχει νομική ευθύνη σύμφωνα με τον ισχύοντα εθνικό νόμο.
4. Κάθε πληρωμή της κοινής επιχείρησης για την κάλυψη της ευθύνης που προαναφέρθηκε στο άρθρο 17 παράγραφοι 2 και 3, καθώς και τα έξοδα και οι δαπάνες που προκλήθηκαν εξαιτίας της ευθύνης αυτής θεωρούνται δαπάνες της κοινής επιχείρησης υπό την έννοια του άρθρου 12.
5. Ο Διευθυντής προτείνει στο Διοικητικό Συμβούλιο όλες τις αναγκαίες ασφαλίσεις και η κοινή επιχείρηση υπογράφει τα ασφαλιστικά συμβόλαια που υποδεικνύει το Διοικητικό Συμβούλιο.

Άρθρο 18

1. Η κοινή επιχείρηση είναι ανοικτή προς προσχώρηση και άλλων μελών εκτός από εκείνα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο.

2. Οι αιτήσεις προσχώρησης απευθύνονται στο Διευθυντή, ο οποίος τις διαβιβάζει στο Διοικητικό Συμβούλιο. Το Διοικητικό Συμβούλιο αποφασίζει εάν η κοινή επιχείρηση οφείλει να διαπραγματευθεί με τον αιτούντα τους όρους προσχώρησης. Σε περίπτωση θετικής απόφασης, η κοινή επιχείρηση διαπραγματεύεται τους όρους προσχώρησης και τους υποβάλλει στο Διοικητικό Συμβούλιο, το οποίο αποφαινεται με πλειοψηφία 75 % των εκφραζόμενων ψήφων.

3. Η ιδιότητα του μέλους της κοινής επιχείρησης δεν μπορεί να εκχωρηθεί σε τρίτο, εκτός εάν συμφωνήσει προηγουμένως ομόφωνα το Διοικητικό Συμβούλιο. Κάθε μεταβίβαση που δεν έχει εγκριθεί επιφέρει άμεση απώλεια της ιδιότητας του μέλους της κοινής επιχείρησης και ευθύνη για κάθε ζημία που προκλήθηκε στην κοινή επιχείρηση.

Άρθρο 19

1. Η κοινή επιχείρηση συστήνεται για μια διάρκεια τεσσάρων ετών από την ημερομηνία δημοσίευσης του παρόντος καταστατικού στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.
2. Αναλόγως της προόδου που θα έχει επιτευχθεί στην υλοποίηση του αντικειμένου της κοινής επιχείρησης που ορίζεται στο άρθρο 2, η περίοδος αυτή μπορεί να παραταθεί με τροποποίηση του παρόντος καταστατικού σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 22. Η περίοδος αυτή θα παραταθεί, ούτως ή άλλως, προκειμένου να εξασφαλισθεί περάτωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη συμφωνία που αναφέρεται στο άρθρο 3.

Άρθρο 20

Για τις ανάγκες της διαδικασίας διάλυσης της κοινής επιχείρησης, το Διοικητικό Συμβούλιο ορίζει έναν ή περισσότερους εκκαθαριστές, οι οποίοι συμμορφώνονται προς τις αποφάσεις που λαμβάνει το Διοικητικό Συμβούλιο με πλειοψηφία 75 %.

Άρθρο 21

Το δικαίο του κράτους όπου βρίσκεται η έδρα της κοινής επιχείρησης εφαρμόζεται για κάθε θέμα που δεν καλύπτει το παρόν καταστατικό.

Άρθρο 22

1. Κάθε μέλος της κοινής επιχείρησης μπορεί να υποβάλλει στο Διοικητικό Συμβούλιο προτάσεις τροποποίησης του παρόντος καταστατικού.
2. Εάν το Διοικητικό Συμβούλιο αποδεχθεί τις προτάσεις αυτές με πλειοψηφία 75 %, η Επιτροπή προτείνει την έκδοσή τους από το Συμβούλιο Υπουργών σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 172 παράγραφος 1 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Πρόταση για απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την προαγωγή μη κυβερνητικών οργανισμών που αναπτύσσουν πρωτίστως δραστηριότητες στον τομέα της περιβαλλοντικής προστασίας

(2001/C 270 E/18)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 337 τελικό — 2001/0139(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 22 Ιουνίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδίως το άρθρο 175 παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η συνθήκη προβλέπει την ανάπτυξη και την εφαρμογή κοινοτικής πολιτικής περιβάλλοντος και καθορίζει αντίστοιχους στόχους και αρχές που κατευθύνουν την πολιτική αυτή.
- (2) [Η πρόταση για ένα έκτο πρόγραμμα δράσης σχετικά με το περιβάλλον] ⁽¹⁾ αναγνωρίζει την ανάγκη να εκχωρηθούν εξουσίες στους πολίτες, τα αντιστοίχως προτεινόμενα μέτρα περιλαμβάνουν τον εκτεταμένο και ευρέος φάσματος διάλογο με τους ενδιαφερομένους στον τομέα της διαμόρφωσης της περιβαλλοντικής πολιτικής. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η συμμετοχή τους στο διάλογο αυτό η πρόταση για το έκτο πρόγραμμα δράσης σχετικά με το περιβάλλον προβλέπει τη συνεχή χρηματοδότηση των μη κυβερνητικών οργανισμών (ΜΚΟ).
- (3) Το πρόγραμμα δράσης που καθιερώθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου 97/872/ΕΚ της 16ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την υποστήριξη ΜΚΟ που αναπτύσσουν δραστηριότητα και ιδίως στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος ⁽²⁾ λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2001. Η απόφαση αυτή θα πρέπει κατά συνέπεια να ανακληθεί. Το πρόγραμμα αξιολογήθηκε από την Επιτροπή και τους προηγούμενους δικαιούχους αποκαλύπτοντας έντονη υποστήριξη για την ανανέωση/αναθεώρησή του.
- (4) Οι ΜΚΟ που αναπτύσσουν δραστηριότητες στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος έχουν ήδη αποδείξει ότι δύνανται να συμβάλουν στην περιβαλλοντική πολιτική της Κοινότητας, ως ορίζει το άρθρο 174 της συνθήκης, μέσω της ενεργούς συμμετοχής σε συγκεκριμένα μέτρα και δραστηριότητες για την προστασία του περιβάλλοντος με στόχο να αυξηθεί η γενική ευαισθητοποίησης έναντι της ανάγκης για προστασία του περιβάλλοντος.

- (5) Οι ΜΚΟ είναι καθοριστικής σημασίας για το συντονισμό και τη διοχέτευση προς την Επιτροπή πληροφοριών και απόψεων όσον αφορά τις νέες και τις διαφαινόμενες προοπτικές, όπως για παράδειγμα σχετικά με την προστασία της φύσης και τα διαμεθοριακά περιβαλλοντικά προβλήματα, τα οποία είναι αδύνατον να αντιμετωπισθούν, ή συμβάινει να μην αντιμετωπίζονται πλήρως σε επίπεδο κράτους μέλους ή σε άλλο κατώτερο επίπεδο. Μέσω των επαφών με το ευρύτερο κοινό στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο, οι ΜΚΟ θεωρούνται άριστοι γνώστες των προβληματισμών και των απόψεων του «μέσου ανθρώπου» και ως εκ τούτου δύνανται να προωθήσουν τις απόψεις αυτές και να τις γνωστοποιήσουν στην Επιτροπή.
- (6) Οι ΜΚΟ που ασχολούνται με το περιβάλλον συμμετέχουν σε ομάδες εμπειρογνομένων, σε προπαρασκευαστικές και εκτελεστικές επιτροπές των θεσμικών οργάνων της Κοινότητας, προσφέροντας σημαντικά στοιχεία στις πολιτικές, τα προγράμματα και τις πρωτοβουλίες της Κοινότητας και αποτελώντας το απαραίτητο εξισορροπητικό αντίβαρο προς τα συμφέροντα άλλων παραγόντων που αναπτύσσουν δραστηριότητα στον τομέα του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένης της βιομηχανίας και των επιχειρήσεων, των συνδικαλιστικών φορέων και των ομάδων των καταναλωτών.
- (7) Επιβάλλεται να καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια για την προαγωγή των ΜΚΟ που διαθέτουν το απαραίτητο δυναμικό για την τόνωση των ανταλλαγών απόψεων σχετικά με τις προοπτικές, τα προβλήματα και τις πιθανές λύσεις για τα περιβαλλοντικά προβλήματα κοινοτικών διαστάσεων, με τη συμμετοχή ενδιαφερομένων σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο. Προς τούτο επιδιώκεται συνεργασία αποκλειστικά και μόνο με τους ΜΚΟ που αναπτύσσουν δραστηριότητες σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Η διάθρωση και οι δραστηριότητες τους θα πρέπει να καλύπτουν τουλάχιστον τρεις ευρωπαϊκές χώρες.
- (8) Η γεωγραφική διεύρυνση του προγράμματος είναι απαραίτητη προκειμένου να περιληφθούν οι ΜΚΟ των συνδεδεμένων χωρών δεδομένης της σημασίας τους όσον αφορά την εξασφάλιση της αποδοχής εκ μέρους του κοινού του περιβαλλοντικού «κεκτημένου», της ενισχυμένης εφαρμογής του και της περαιτέρω προώθησης της όλης διαδικασίας εκδημοκρατισμού. Οι μεταβολές στα Βαλκάνια αποκάλυψαν επίσης την τεράστια ανάγκη άμεσης υποστήριξης των οργανισμών και των πρωτοβουλιών των πολιτών προκειμένου να στηριχθεί η δημοκρατία και να οικοδομηθεί ένα αειφόρο από περιβαλλοντική σκοπιά μέλλον.
- (9) Βάσει της ήδη κτηθείσας πείρας από τα πρώτα τρία έτη της εφαρμογής της απόφασης αυτής, επιβάλλεται να πραγματοποιηθεί αξιολόγηση της επιχειρησιακής λειτουργίας του προγράμματος προκειμένου να αποφασισθεί κατά πόσο κρίνεται σκόπιμο να συνεχιστεί.

⁽¹⁾ COM(2001) 31 τελικό.

⁽²⁾ ΕΕ L 354 της 30.12.1997, σ. 25.

(10) Η παρούσα απόφαση καθιερώνει χρηματοοικονομικό πλαίσιο για τη συνολική διάρκεια του προγράμματος που αποτελεί το κύριο σημείο αναφοράς για την Αρχή του Προϋπολογισμού, κατά την έννοια του σημείου 33 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της δημοσιονομικής διαδρασίας⁽¹⁾,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

Άρθρο 1

1. Καθιερώνεται κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την προαγωγή των ΜΚΟ που ασχολούνται με το περιβάλλον (ΜΚΟ).

2. Γενικό στόχο του παρόντος προγράμματος αποτελεί η προαγωγή των ΜΚΟ, που αναπτύσσουν πρωτίστως δραστηριότητες στον τομέα της περιβαλλοντικής προστασίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο οι οποίοι συμβάλλουν, ή έχουν την ικανότητα να συμβάλουν, στην ανάπτυξη και την υλοποίηση της κοινοτικής πολιτικής και νομοθεσίας σχετικά με το περιβάλλον σε όλες τις περιφέρειες της Ευρώπης. Παράλληλα το πρόγραμμα προάγει τη συστηματική συμμετοχή των ΜΚΟ σε όλα τα στάδια των διεργασιών για τη διαμόρφωση περιβαλλοντικής πολιτικής σε επίπεδο Κοινοτήτας, εξασφαλίζοντας τη συμμετοχή τους στις συνεδριάσεις και τις δημόσιες ακρόασεις που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της διαδικασίας διαβούλευσης με τους ενδιαφερομένους.

Άρθρο 2

Για τη χορήγηση επιδότησης, ο μη κυβερνητικός οργανισμός επιβάλλεται να διαθέτει τα κάτωθι χαρακτηριστικά:

- α) να είναι ανεξάρτητο και μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα νομικό πρόσωπο ο οποίος αναπτύσσει πρωτίστως δραστηριότητες στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος, αποσκοπώντας στην πραγμάτωση περιβαλλοντικών στόχων κοινωφελούς χαρακτήρα·
- β) να αναπτύσσει δραστηριότητες σε ευρωπαϊκό επίπεδο και η διάρθρωσή του (μέλη) και οι δραστηριότητες να καλύπτουν τουλάχιστον τρεις ευρωπαϊκές χώρες·
- γ) να ανταποκρίνονται οι δραστηριότητές του στις αρχές επί των οποίων στηρίζεται [η πρόταση για το έκτο πρόγραμμα δράσης σχετικά με το περιβάλλον] και να ευθυγραμμίζονται με τους τομείς προτεραιότητας που συνοψίζονται στο μέρος 1 του παραρτήματος της παρούσας απόφασης·
- δ) να έχει νομική υπόσταση τουλάχιστον εδώ και δύο χρόνια και να διαθέτει για τα δύο προηγούμενα χρόνια κατάσταση λογαριασμών πιστοποιημένη από επίσημο ελεγκτή.

Άρθρο 3

Στο πρόγραμμα δύνανται να συμμετάσχουν οι ΜΚΟ που εδράζονται:

- α) στα κράτη μέλη·

(1) ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

β) στις συνδεδεμένες χώρες⁽²⁾ σύμφωνα με τους όρους που καθορίζουν οι συμφωνίες για την Ευρώπη, τα επιπρόσθετα αντίστοιχα πρωτόκολλα και οι αποφάσεις των αντιστοίχων συμβουλίων σύνδεσης·

γ) στην Κύπρο, τη Μάλτα και την Τουρκία, σύμφωνα με όρους και διαδικασίες που θα καθορισθούν με τις χώρες αυτές·

δ) στις βαλκανικές χώρες που συμμετέχουν στη διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης με τις χώρες της Νοτιανατολικής Ευρώπης⁽³⁾ σύμφωνα με τους όρους και τις διαδικασίες που θα διαμορφωθούν με τις χώρες αυτές.

Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή δημοσιεύει πρόσκληση υποβολής προτάσεων στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου εκάστου έτους, για επιδοτήσεις κατά το επόμενο ημερολογιακό έτος.

2. Οι προσκλήσεις υποβολής προτάσεων επιβάλλεται να καθορίζουν τα κριτήρια επιλεξιμότητας, επιλογής και ανάθεσης καθώς και τις διαδικασίες εφαρμογής, αξιολόγησης και έγκρισης.

3. Μετά από την αξιολόγηση των προτάσεων, η Επιτροπή αποφασίζει ποιοι οργανισμοί χρηματοδοτούνται κατά το επόμενο έτος, έως τις 31 Δεκεμβρίου εκάστου έτους, εκτός εάν καθυστερήσει η έγκριση του κοινοτικού προϋπολογισμού. Βάσει της απόφασης διαμορφώνεται συμφωνία μεταξύ της Επιτροπής και του δικαιούχου για τον οποίο καθορισμό του ποσού επιδότησης, των τακτικών διαδικασιών πληρωμής, των μέτρων ελέγχου και παρακολούθησης και των στόχων που επιδιώκονται με την επιδότηση.

Άρθρο 5

Η διαδικασία επιλογής επιδότησης εκτελείται στα εξής τέσσερα στάδια:

α) απόρριψη αιτήσεων, που δεν ανταποκρίνονται στις τεχνικές ή διοικητικές απαιτήσεις υποβολής αιτήσεων χρηματοδότησης στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος. Δεν είναι επιλέξιμες στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος οι αιτήσεις που δεν είναι πλήρεις ή δεν είναι επαρκώς λεπτομερείς ή ακόμα οι αιτήσεις που δεν έχουν συμπληρωθεί σύμφωνα με τις οδηγίες που περιλαμβάνει το δελτίο αίτησης ή οι αιτήσεις που έχουν υποβληθεί μετά την εκπονή της επίσημης ανακοινωθείσας προθεσμίας·

β) απόρριψη αιτήσεων που δεν ανταποκρίνονται στα κριτήρια επιλεξιμότητας των άρθρων 2 και 3·

(2) Βουλγαρία, Δημοκρατία της Τσεχίας, Εσθονία, Ουγγαρία, Λετονία, Λιθουανία, Πολωνία, Ρουμανία, Δημοκρατία της Σλοβακίας και Σλοβενία.

(3) Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, Αλβανία, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας, Βοσνία-Ερζεγοβίνη και Κροατία.

γ) η συγκριτική αξιολόγηση των υπολοίπων επιλέξιμων αιτήσεων βασίζεται στα κάτωθι κριτήρια που διευκρινίζονται περαιτέρω στο σημείο 2 του παραρτήματος:

- i) βαθμός στον οποίο η σχετική αίτηση και ειδικότερα το προτεινόμενο πρόγραμμα εργασίας ανταποκρίνονται στους στόχους του προγράμματος όπως περιγράφονται στο άρθρο 1·
- ii) ποιότητα διαχείρισης και προϊόντων·
- iii) εμπέλεια, αποδοτικότητα και αποτελεσματικότητα.

Έκαστος των επιλεγέντων υποψηφίων βαθμολογείται συγκριτικά προς τους υπολοίπους.

δ) καθορισμός δέσμης των υποψηφιοτήτων που συμμετάσχουν στη διαδικασία επιδότησης επιλέγοντας αποκλειστικά και μόνο όσες έχουν συγκεντρώσει βαθμολογία υψηλότερη των συγκεκριμένων βάσεων που καθορίζει η Επιτροπή.

Άρθρο 6

1. Η επιδότηση δεν υπερβαίνει το 70 % των μέσων ελεγμένων ετησίων επιλέξιμων δαπανών του υποψηφίου κατά την προηγούμενη διετία, στην περίπτωση των ΜΚΟ που βρίσκονται στην Κοινότητα, ή το 80 % στην περίπτωση των ΜΚΟ με έδρα στις συνδεδεμένες χώρες και στα Βαλκάνια, είτε το 80 % των επιλέξιμων δαπανών του υποψηφίου για το τρέχον έτος.

Το ποσό καθορίζεται ετησίως σύμφωνα με συγκεκριμένο σύστημα στάθμισης που λαμβάνει υπόψη τις βαθμολογίες που διαμορφώνονται κατά την αξιολόγηση που περιγράφεται στο άρθρο 5 και το σχετικό μέγεθος των ΜΚΟ ως περιγράφεται στο μέρος 3 του παραρτήματος.

2. Οι δικαιούχοι του προγράμματος δύνανται να χρησιμοποιήσουν την επιδότηση για την κάλυψη επιλέξιμων δαπανών του οργανισμού, ως κρίνουν ενδεδειγμένο κατά το έτος επιδότησης. Όλες οι δαπάνες που αναλαμβάνει ο δικαιούχος κατά το έτος επιδότησης θεωρούνται επιλέξιμες, εξαιρουμένων των αναφερόμενων στο σημείο 4 του παραρτήματος.

3. Το ποσό της επιδότησης δεν οριστικοποιείται πριν την αποδοχή εκ μέρους της Επιτροπής της ελεγμένης δημοσιονομικής κατάστασης.

Η τελική πληρωμή μειώνεται αντιστοίχως εφόσον το σύνολο των κοινοτικών επιδοτήσεων υπερβαίνει το 80 % των ελεγμένων επιλέξιμων δαπανών του δικαιούχου για το έτος αυτό.

4. Επιπλέον, εάν από την ελεγμένη δημοσιονομική κατάσταση για το έτος επιδότησης προκύπτει ότι τα συνολικά έσοδα του δικαιούχου, εκτός των προβλεπόμενων για μη επιλέξιμες δαπάνες, υπερβαίνουν τις επιλέξιμες δαπάνες, η τελική πληρωμή μειώνεται ή,

εφόσον κριθεί απαραίτητο, ανακτάται αντίστοιχο ποσό. Σύμφωνα με το άρθρο 256 της συνθήκης οι εντολές επιστροφών είναι εκτελεστές.

5. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των επιδοτήσεων που χορηγούνται σε ΜΚΟ που ασχολούνται με το περιβάλλον, η Επιτροπή λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να εξακριβώσει ότι ο εκάστοτε επιλεγόμενος οργανισμός εξακολουθεί να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που έχουν θεσπιστεί για τη χορήγηση επιδότησης καθόλη τη διάρκεια του έτους επιδότησης. Εφαρμόζεται σύστημα για την υποβολή προτάσεων ώστε να παρακολουθούνται οι επιδράσεις των δικαιούχων κατά το έτος επιδότησης καθώς και πρόγραμμα εκ των υστέρων αξιολόγησης των επιδοσών τους.

Άρθρο 7

1. Το παρόν πρόγραμμα αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2002 και περατώνεται στις 31 Δεκεμβρίου 2006.

2. Το ποσό χρηματοοικονομικής αναφοράς για την υλοποίηση του παρόντος προγράμματος κατά την περίοδο 2002 έως 2006 ανέρχεται σε 32 εκατομ. ευρώ.

3. Οι ετησίως διατιθέμενες πιστώσεις εγκρίνονται από την Αρχή του Προϋπολογισμού εντός των ορίων που καθορίζουν οι δημοσιονομικές προοπτικές.

Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά εκ των προτέρων το δικαιούχο για οιοδήποτε επιτόπιο έλεγχο, εκτός των περιπτώσεων που θεωρείται πιθανή η απάτη ή/και η δόλια χρήση. Η Επιτροπή δύναται να εκτελεί επιτόπιους ελέγχους και επιθεωρήσεις στο πλαίσιο του ως άνω προγράμματος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚΑΕ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου της 11ης Νοεμβρίου 1996. Επιπλέον, οι έρευνες που διεξάγονται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία για την Πάταξη της Απάτης (OLAF) διέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

2. Ο δικαιούχος της επιδότησης διαθέτει στην Επιτροπή όλα τα απαραίτητα έγγραφα τεκμηρίωσης, συμπεριλαμβανομένης της ελεγμένης χρηματοοικονομικής δήλωσης όσον αφορά τα έξοδα που πραγματοποιήθηκαν κατά το έτος επιδότησης για πενταετή περίοδο μετά από την εκτέλεση της τελευταίας πληρωμής.

Άρθρο 9

1. Σε περίπτωση που δεν επιτευχθούν τα αναμενόμενα αποτελέσματα, και εφόσον ανάλογο συμπέρασμα προκύπτει από τις υποχρεωτικού χαρακτήρα εκθέσεις, ενδέχεται ο αντίστοιχος οργανισμός να κριθεί μη επιλέξιμος για χρηματοδότηση βάσει του προγράμματος κατά το επόμενο έτος.

2. Εφόσον ΜΚΟ καταστεί αντικείμενο εντολής επιστροφής λόγω εσκεμμένων παρατυπιών, παρατυπιών λόγω αμέλειας ή απάτης, εξαιρείται αυτομάτως από κάθε περαιτέρω χρηματοδότηση κατά τα επόμενα έτη του προγράμματος.

3. Σε περίπτωση που η Επιτροπή διαπιστώσει παρατυπίες, διαχειριστικές ατασθαλίες ή απάτη εν σχέσει προς την επιδότηση, μέσω λογιστικών ή επιτόπιων ελέγχων, ο δικαιούχος μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο ενός ή περισσότερων των κάτωθι διοικητικών μέτρων και κυρώσεων, ανάλογα με τη σοβαρότητα της περίπτωσης:

- ακύρωση της συμφωνίας επιδότησης·
- επιβολή προστίμου έως 50 % του ποσού της εντολής επιστροφής·
- εξαίρεση από το πρόγραμμα και άλλες δυνατότητες κοινοτικής χρηματοδότησης·
- εξαίρεση από τους αντιστοίχους μηχανισμούς διαλόγου της Επιτροπής.

Άρθρο 10

Κατάλογος των δικαιούχων που χρηματοδοτούνται βάσει του παρόντος προγράμματος, καθώς και των αντιστοίχως διατιθέμενων ποσών δημοσιεύονται ετησίως στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 11

Το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την υλοποίηση των στόχων του παρόντος προγράμματος κατά την πρώτη τριετία και, εφόσον είναι απαραίτητο, διατυπώνει προτάσεις για τυχόν προσαρμογές που είναι απαραίτητες προκειμένου να συνεχιστεί ή να μη συνεχιστεί το πρόγραμμα. Η έκθεση αυτή βασίζεται στις εκθέσεις σχετικά με τις επιδόσεις των δικαιούχων και αξιολογεί, ιδίως, κατά πόσο συμβάλλουν ουσιαστικά στους στόχους που αναφέρονται στο άρθρο 1 και το παράρτημα.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, σύμφωνα με τη συνθήκη, αποφαινόμενοι σχετικά με τη συνέχεια του προγράμματος από 1ης Ιανουαρίου 2007. Πριν καταθέσει αντίστοιχες προτάσεις η Επιτροπή εκτελεί εξωτερική αξιολόγηση των αποτελεσμάτων του προγράμματος.

Άρθρο 12

Η απόφαση αυτή τίθεται σε ισχύ την ημέρα μετά από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Τομείς προτεραιότητας που αναφέρονται στην πρόταση για το έκτο Πρόγραμμα Δράσης σχετικά με το περιβάλλον

Δεδομένης της σημασίας της αειφόρου ανάπτυξης και προκειμένου να διασφαλιστεί η ποιότητα διαβίωσης και η υγεία των ευρωπαίων πολιτών, το προτεινόμενο πρόγραμμα έχει ως στόχο επιλεγμένα θέματα υψηλής προτεραιότητας που ανήκουν στις κάτωθι κύριες κατηγορίες

- Περιορισμός της αλλαγής του κλίματος
- Φύση και βιοποικιλότητα — η προστασία ενός μοναδικού πόρου
- Υγεία και περιβάλλον
- Εξασφάλιση της αειφόρου διαχείρισης των φυσικών πόρων και των αποβλήτων

Εφόσον εγκριθεί Έκτο Πρόγραμμα Δράσης για το Περιβάλλον θα αποτελέσει αντικείμενο επισκόπησης το 2005 και θα αναθεωρηθεί και θα ενημερωθεί, εφόσον κριθεί αυτό απαραίτητο, προκειμένου να ληφθούν υπόψη τυχόν νέες εξελίξεις και πληροφορίες.

Επιπλέον των προαναφερθέντων τομέων, αποτελεί επίσης προτεραιότητα η εφαρμογή και η τήρηση της κοινοτικής νομοθεσίας για το περιβάλλον.

2. Χαρακτηριστικά για την αξιολόγηση των υποψηφίων

Οι υποψήφιοι που επέτυχαν στα πρώτα δύο στάδια που αναφέρονται στο άρθρο 5 αξιολογούνται βάσει των κάτωθι κριτηρίων.

- Βαθμός στον οποίο η αίτηση ανταποκρίνεται στους στόχους του προγράμματος. Μεταξύ των αξιολογούμενων χαρακτηριστικών του αιτούντος, συμπεριλαμβανομένου του προτεινόμενου προγράμματος εργασίας, συγκαταλέγονται:
 - Η πολιτική σχέση (συγκριτικά προς την πρόταση για το έκτο πρόγραμμα δράσης για το περιβάλλον, τη νέα ευρωπαϊκή διακυβέρνηση, την αειφόρο ανάπτυξη, τη διεύρυνση, τη διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης με τις χώρες της Νοτιοανατολικής Ευρώπης, την ανάπτυξη της Ευρωμεσογειακής συνεργασίας, την ολοκλήρωση, τις ίσες ευκαιρίες για τα φύλα).
 - Η σχέση, το μέγεθος και το δυναμικό της επίπτωσης της συμμετοχής του οργανισμού στη διαμόρφωση και την εφαρμογή της κοινοτικής πολιτικής για το περιβάλλον.
 - Η αντιπροσωπευτικότητα όσον αφορά την έκφραση του προβληματισμού του κοινού σε όλες τις περιφέρειες της Ευρώπης και όσον αφορά την τροφοδοσία των ιδεών αυτών και των αντιστοίχων προτάσεων για την επίλυση των περιβαλλοντικών προβλημάτων.
 - Η σχέση με την ευαισθητοποίηση όσον αφορά τα θέματα περιβάλλοντος και τις δραστηριότητες βελτίωσης των γνώσεων τόσο εν γένει όσο και ως προς τις πολιτικές της Κοινότητας στον τομέα του περιβάλλοντος.

Για έκαστο των ως άνω χαρακτηριστικών εξετάζονται οι δυνατότητες του υποψηφίου να ανταποκριθεί στις ανάγκες που απορρέουν από το ρόλο που καλούνται να επωμιστούν οι ΜΚΟ σύμφωνα με τα σημεία 5 έως 7 του προοιμίου.

- Διαχείριση και ποιότητα προϊόντων. Μεταξύ των προς αξιολόγηση χαρακτηριστικών συγκαταλέγονται:
 - Η οργανωτική δομή και η καταλληλότητα σε ό,τι αφορά το προσωπικό και τη διαχείριση των ανθρωπίνων πόρων.
 - Η εσωτερική διαδικασία λήψης αποφάσεων, οι σχέσεις με τα άλλα μέλη.
 - Η στρατηγική προσέγγιση, ο προσανατολισμός των στόχων, και η πρακτική προγραμματισμού.
 - Η διοίκηση, ο δημοσιονομικός έλεγχος και η χρηματοοικονομική διαχείριση.
 - Οι τακτικές συντάξεις εκθέσεων (εσωτερικές και εσωτερικές)
 - Η αυτοαξιολόγηση και η ποιότητα ελέγχου, η αναδραστική αξιοποίηση της πείρας (μάθηση).
 - Η τεχνική/επιστημονική ικανότητα.

- Εμβέλεια, αποδοτικότητα, αποτελεσματικότητα. Μεταξύ των χαρακτηριστικών που θα πρέπει να αξιολογηθούν συμπεριλαμβάνονται:
 - Το κατά πόσον είναι γενικότερα εμφανής ο οργανισμός αυτός και οι δραστηριότητές του.
 - Οι εξωτερικές σχέσεις (με άλλους παράγοντες στο περιβάλλον, όπως οι τοπικές και περιφερειακές αρχές, η βιομηχανία και οι επιχειρήσεις, οι ενώσεις των καταναλωτών, οι συνδικαλιστικοί φορείς και άλλοι ΜΚΟ, κ.λπ.).
 - Η δημόσια αξιολόγηση του οργανισμού (συμπεριλαμβανομένων των μέσων μαζικής ενημέρωσης).

3. Καθορισμός της επιδότησης

Η επιδότηση υπολογίζεται συναρτήσει των συνολικώς προβλεπόμενων επιλέξιμων δαπανών του αιτούντος για το έτος επιδότησης, λαμβάνοντας ρητώς υπόψη τις μέσες ελεγμένες δαπάνες κατά τα προηγούμενα δύο έτη:

1. Όταν όλες οι άλλες οι παράμετροι έχουν την ίδια τιμή, οι μεγαλύτερης κλίμακας ΜΚΟ (όπως αυτό υπολογίζεται από τις μέσες ετήσιες δαπάνες τους που έχουν πιστοποιηθεί κατά τα τελευταία δύο έτη και τις συνολικώς προβλεπόμενες επιλέξιμες δαπάνες για το έτος επιδότησης) λαμβάνουν υψηλότερα ποσά απ' ό,τι οι μικρότεροι. Ωστόσο όσο μεγαλύτερος είναι ο μη κυβερνητικός οργανισμός τόσο σχετικά μικρότερο θα είναι το αντίστοιχο πλεονέκτημα.
2. Όταν όλες οι άλλες παράμετροι έχουν την ίδια τιμή, οι ΜΚΟ των οποίων η συγκριτική βαθμολογία είναι υψηλότερη λαμβάνουν μεγαλύτερα ποσά συγκριτικά πάντοτε προς τους χαμηλότερης βαθμολογίας υποψηφίους.
3. Όταν ένας μη κυβερνητικός οργανισμός έχει ζητήσει συγκεκριμένο ποσό, για κανέναν λόγο δεν επιτρέπεται η χορήγηση επιδότησης υψηλότερης του ποσού αυτού.

4. Μη επιλέξιμες δαπάνες

Οι πληρωμές που πραγματοποιούνται από τον δικαιούχο και τα συμβόλαια που ανατίθενται σε τρίτους, συμπεριλαμβανομένων των στοιχείων των κάτωθι κατηγοριών:

- Εγκληματικές/παράνομες δραστηριότητες
- Ιδιωτικό κόστος/χρήση
- Ψυχαγωγία, φιλοξενία, περιττά ή αδικαιολόγητα έξοδα
- Δαπάνες σαφώς εκτός του συμπεφωνημένου προγράμματος εργασίας του δικαιούχου για το έτος επιδότησης
- Εξόφληση χρεών, οφειλόμενων τόκων, μεταφερομένων ελλειμμάτων
- Δαπάνες σχετικές με το χρησιμοποιούμενο κεφάλαιο, επενδύσεις ⁽¹⁾ ή αποθεματικά για την ενίσχυση των περιουσιακών στοιχείων του δικαιούχου
- Συμβολές σε είδος.

⁽¹⁾ Η Επιτροπή θα λάβει υπόψη αποκλειστικά και μόνο το τμήμα της απόσβεσης εκάστου στοιχείου κατά τη διάρκεια της συμφωνίας.

Πρόταση για κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου της 18ης Ιανουαρίου 1993 σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες

(2001/C 270 E/19)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 335 τελικό — 2001/0140(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 22 Ιουνίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής και της Επιτροπής των Περιφερειών,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που πραγματοποιήθηκε στη Στοκχόλμη στις 23 και 24 Μαρτίου 2001, ο παρών κανονισμός αποτελεί ένα πρώτο βήμα της διαδικασίας διεξοδικής αναθεώρησης— προκειμένου να εξετασθούν και πάλι οι εξελίξεις που θα έχουν επέλθει, ιδίως σε ό,τι αφορά τους νεοεισερχόμενους και την εμπορία των slots, ο παρών κανονισμός πρέπει να επανεξετασθεί μετά από ορισμένη περίοδο λειτουργίας του.
- (2) Η πείρα έδειξε ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου της 18ης Ιανουαρίου 1993 σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες⁽¹⁾ πρέπει να ενισχυθεί για να εξασφαλισθεί πληρέστερη και πιο ευέλικτη χρήση της περιορισμένης χωρητικότητας στους αερολιμένες που παρουσιάζουν συμφόρηση.
- (3) Είναι επομένως αναγκαίο να τροποποιηθεί ο κανονισμός ουσιαστικά σύμφωνα με το άρθρο 14 και να διευκρινισθούν ορισμένες διατάξεις του.
- (4) Κρίνεται σκόπιμο να ακολουθηθεί η διεθνής ορολογία και να χρησιμοποιηθούν επομένως οι όροι «αερολιμένες με ευκολίες προγραμματισμού των πτήσεων» και «συντονισμένος αερολιμένας» αντί των όρων «συντονισμένος» και «πλήρως συντονισμένος αερολιμένας» αντίστοιχα.
- (5) Οι αερολιμένες που παρουσιάζουν σοβαρές ελλείψεις χωρητικότητας πρέπει να χαρακτηρισθούν συντονισμένοι με βάση αντικειμενικά κριτήρια— ότι στους συντονισμένους αερολιμένες απαιτούνται λεπτομερείς κανόνες για να διασφαλισθεί ότι τηρούνται πλήρως οι αρχές της διαφάνειας, της ουδετερότητας και της μη διακριτικής μεταχείρισης.
- (6) Στους αερολιμένες με ευκολίες προγραμματισμού των πτήσεων, ο υπεύθυνος προγραμματισμού πρέπει να ενεργεί με ανεξάρτητο τρόπο— ότι στους συντονισμένους αερολιμένες

ο συντονιστής διαδραματίζει κεντρικό ρόλο στη διαδικασία συντονισμού— ότι συνεπώς η θέση των συντονιστών πρέπει να είναι τελείως ανεξάρτητη και οι αρμοδιότητές τους να προδιαγραφούν διεξοδικά.

- (7) Είναι αναγκαίο να προδιαγραφεί διεξοδικά ο ρόλος της επιτροπής συντονισμού, έτσι ώστε να θεσπισθεί ότι η επιτροπή συντονισμού φέρει σε πέρας καθήκοντα ως σύμβουλος και διαμεσολαβητής όσον αφορά την κατανομή των slots.
- (8) Είναι επίσης αναγκαίο να διευκρινισθεί ότι η κατανομή των slots πρέπει να θεωρείται δικαίωμα χρήσης, το οποίο με την προσγείωση και την απογείωση επιτρέπει στους αερομεταφορείς την πρόσβαση στις εγκαταστάσεις του αερολιμένα σε συγκεκριμένες ημέρες και ώρες κατά τη διάρκεια της περιόδου προγραμματισμού για την οποία χορηγήθηκαν τα slots.
- (9) Ωστόσο, για τη σταθερότητα των δρομολογίων, το υπάρχον σύστημα προβλέπει ανακατανομή των slots με κατεστημένο ιστορικό προηγούμενο («ιστορικά δικαιώματα») στους εγκατεστημένους αερομεταφορείς— ότι, για να ενθαρρυνθεί η τακτική εκτέλεση των δρομολογίων στους συντονισμένους αερολιμένες, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί ότι τα ιστορικά δικαιώματα είναι συνδεδεμένα με σειρές slots.
- (10) Τα slots με ιστορικό προηγούμενο πρέπει να είναι συμβατά με τον υπολογισμό χρήσης και με όλες τις υπόλοιπες σχετικές διατάξεις του κανονισμού για να επιτρέπουν στους αερομεταφορείς να ζητήσουν τα slots αυτά για την επόμενη ισχύουσα περίοδο προγραμματισμού— ότι η κατάσταση των ιστορικών δικαιωμάτων σε περίπτωση εκτέλεσης από κοινού δρομολογίων, πτήσεων με κοινό κωδικό ή συμφωνιών ενοποιημένης παρουσίας πρέπει να διαλευκανθεί.
- (11) Τα τακτικά δρομολόγια σε έναν αερολιμένα πρέπει να έχουν την προτεραιότητα, η οποία θα δίδεται αυστηρά χωρίς διάκριση μεταξύ προγραμματισμένων και μη προγραμματισμένων δρομολογίων.
- (12) Για να εξασφαλισθεί αποτελεσματική χρήση της χωρητικότητας και μείωση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων στους αερολιμένες που παρουσιάζουν συμφόρηση και για να προωθηθεί περισσότερο η διατροφικότητα, είναι αναγκαίο να εξετάζεται κατά τη διαδικασία κατανομής των slots εάν υπάρχουν κατάλληλα δρομολόγια ικανοποιητικής ποιότητας με άλλους τρόπους μεταφοράς.
- (13) Ο ορισμός του νεοεισερχόμενου θα ενισχύσει την προσφορά κατάλληλων αεροπορικών δρομολογίων προς τις περιφέρειες και θα αυξήσει τις δυνατότητες ανταγωνισμού στα ενδοκοινοτικά δρομολόγια.

⁽¹⁾ ΕΕ L 14 της 22.1.1993, σ. 1.

- (14) Για να εξασφαλισθεί καλύτερα ότι οι τρίτες χώρες θα μεταχειρίζονται με ανάλογο τρόπο τους κοινοτικούς αερομεταφορείς, πρέπει να θεσπισθεί μια διαδικασία που θα επιτρέπει στην Κοινότητα να ενεργεί αποτελεσματικότερα κατά των τρίτων χωρών που δεν παρέχουν μεταχείριση ανάλογη με εκείνη που παρέχεται εντός Κοινότητας.
- (15) Καθόσον τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι γενικής φύσεως υπό την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾, πρέπει να εκδοθούν με την κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.
- (16) Η πρόσβαση ενός αερομεταφορέα σε ένα συντονισμένο αερολιμένα επιτρέπεται μόνον εφόσον του έχει χορηγηθεί slot—ότι πρέπει να εισαχθούν μέτρα τα οποία θα εγγυώνται την επιβολή του παρόντος κανονισμού, ιδίως όταν οι αερομεταφορείς επανειλημμένα και εσκεμμένα δεν τηρούν τους κανόνες κατανομής των slots.
- (17) Πρέπει να υπάρχει δικαστική διαδικασία για την επανεξέταση των αποφάσεων που λαμβάνει ο συντονιστής.
- (18) Για την αποφυγή αμφιβολιών, διευκρινίζεται ότι η εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού δεν θίγει τους κανόνες ανταγωνισμού της συνθήκης, και ιδίως τα άρθρα 81 και 82 αυτής, και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97⁽³⁾,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το εξής:

«Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στους κοινοτικούς αερολιμένες.»

2. Το άρθρο 2 τροποποιείται ως εξής:

- α) Τα στοιχεία α) και β) αντικαθίστανται από τα εξής:

«α) “διαθέσιμος χρόνος χρήσης (slot)”: το θεσπιζόμενο βάσει του παρόντος κανονισμού δικαίωμα ενός αερομεταφορέα να χρησιμοποιεί την αερολιμενική υποδομή ενός συντονισμένου αερολιμένα μια συγκεκριμένη ημέρα και ώρα για προσγείωση και απογείωση, το οποίο χορηγείται από το συντονιστή σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό·

- β) “νεοεισερχόμενος αερομεταφορέας”:

- i) ο αερομεταφορέας ο οποίος ζητεί ένα slot από μια σειρά slots σε έναν αερολιμένα για κάποια ημέρα, εφόσον, εάν γίνει δεκτό το αίτημά του, θα διαθέτει συνολικά λιγότερα από πέντε slots σε αυτόν τον αερολιμένα για την συγκεκριμένη ημέρα, ή
- ii) ο αερομεταφορέας ο οποίος ζητεί μια σειρά slots για ένα προγραμματισμένο απευθείας επιβατικό δρομολόγιο μεταξύ δύο κοινοτικών αερολιμένων όταν δύο κατ' ανώτατο όριο άλλοι αερομεταφορείς εκτελούν το ίδιο προγραμματισμένο απευθείας δρομολόγιο μεταξύ των αερολιμένων την ίδια ημέρα, και εφόσον θα διαθέτει, εάν το αίτημά του γίνει δεκτό, λιγότερα από πέντε slots στον αερολιμένα αυτό τη δεδομένη ημέρα για το συγκεκριμένο απευθείας δρομολόγιο·
- iii) ο αερομεταφορέας ο οποίος ζητεί μια σειρά slots σε έναν αερολιμένα για ένα προγραμματισμένο απευθείας επιβατικό δρομολόγιο μεταξύ του αερολιμένα αυτού και ενός περιφερειακού αερολιμένα, όταν κανείς άλλος αερομεταφορέας δεν εκτελεί προγραμματισμένο απευθείας δρομολόγιο μεταξύ των ίδιων αερολιμένων ή των συστημάτων αερολιμένων τη συγκεκριμένη ημέρα, και εφόσον θα διαθέτει, εάν το αίτημά του γίνει δεκτό, λιγότερα από πέντε slots στον αερολιμένα αυτό τη δεδομένη ημέρα για το συγκεκριμένο απευθείας δρομολόγιο.

Για τους σκοπούς των περιπτώσεων i) και ii), ένας αερομεταφορέας δεν θεωρείται νεοεισερχόμενος εφόσον τη στιγμή κατανομής:

— έχει, στο συγκεκριμένο αερολιμένα, από κοινού δραστηριότητα, πτήσεις με κοινό κωδικό ή ρύθμιση ενοποιημένης παρουσίας με άλλον αερομεταφορέα που δεν θεωρείται νεοεισερχόμενος, ή

— κατέχει πλειοψηφική συμμετοχή στο κεφάλαιο του άλλου αερομεταφορέα που δεν θεωρείται νεοεισερχόμενος (θυγατρική εταιρεία), ή

— κατέχει άμεσα ή έμμεσα πλειοψηφική συμμετοχή στο κεφάλαιο άλλου αερομεταφορέα που δεν θεωρείται νεοεισερχόμενος (μητρική εταιρεία), ή

— ανήκει σε όμιλο αερομεταφορέων, κανείς από τους οποίους δεν θεωρείται νεοεισερχόμενος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽²⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωμένη έκδοση (ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13).

⁽³⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1.

Για τους σκοπούς της περίπτωσης ii), ένας αερομεταφορέας, ο οποίος μόνος ή μαζί με άλλους εταίρους ομίλου αερομεταφορέων διαθέτει άνω του 7 % του συνολικού αριθμού slots τη συγκεκριμένη ημέρα σε έναν αερολιμένα ή σύστημα αερολιμένων, δεν θεωρείται νεοεισερχόμενος στον αερολιμένα αυτόν για τη συγκεκριμένη ημέρα.»

β) Το στοιχείο στ) αντικαθίσταται από την εξής:

«στ) i) “αερομεταφορέας”, μια αεροπορική εταιρεία που διαθέτει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης ή ισοδύναμο έγγραφο τουλάχιστον στις 31 Ιανουαρίου για την επόμενη θερινή περίοδο ή στις 31 Αυγούστου για την επόμενη χειμερινή περίοδο. Για τους σκοπούς των άρθρων 7, 8, 8α και 10, ο ορισμός του αερομεταφορέα περιλαμβάνει επίσης την ιδιωτική αεροπλοΐα.

ii) “όμιλος αερομεταφορέων”, δύο ή περισσότεροι αερομεταφορείς που εκτελούν κοινές πτήσεις, έχουν ενοποιημένη παρουσία (franchise operations) ή εκτελούν πτήσεις με κοινό κωδικό ή συνεργάζονται με οιοδήποτε άλλο τρόπο για την εκτέλεση ειδικών αεροπορικών δρομολογίων.»

γ) Το στοιχείο ζ) αντικαθίσταται από την εξής:

«ζ) “συντονισμένος αερολιμένας”, οιοδήποτε αερολιμένας στον οποίο ένας αερομεταφορέας ή κάθε άλλος φορέας εκμετάλλευσης αεροσκαφών χρειάζεται, για την απογείωση ή την προσγείωση, κατανομή slots από το συντονιστή»

δ) Προστίθενται τα εξής στοιχεία θ), ι), ια), ιβ), ιγ) και ιδ):

«θ) “αερολιμένας με ευκολίες προγραμματισμού”, ο αερολιμένας με πιθανά προβλήματα συμφόρησης σε ορισμένες περιόδους της ημέρας, της εβδομάδας ή του έτους που μπορούν να λύνονται με εθελούσια συνεργασία μεταξύ αερομεταφορέων, στον οποίο έχει διοριστεί ένας υπεύθυνος προγραμματισμού για να διευκολύνονται τα δρομολόγια των αερομεταφορέων που χρησιμοποιούν ή προτίθενται να χρησιμοποιήσουν τον εν λόγω αερολιμένα·

ι) “οργανισμός διαχείρισης αερολιμένα”, ο οργανισμός ο οποίος, σε συνδυασμό ή όχι με άλλες δραστηριότητες, έχει το καθήκον βάσει εθνικών νόμων ή κανονισμών να διοικεί και να διαχειρίζεται τις εγκαταστάσεις του αερολιμένα και να συντονίζει και να ελέγχει τις δραστηριότητες των διαφόρων αερομεταφορέων που είναι παρόντες στον αερολιμένα ή το σύστημα αερολιμένων·

ια) “σειρά slots”, τουλάχιστον πέντε slots που έχουν ζητηθεί για την ίδια ώρα της ίδιας ημέρας της εβδομάδας σε μια περίοδο προγραμματισμού και έχουν χορηγηθεί κατ'αυτόν τον τρόπο ή, εφόσον αυτό δεν είναι δυνατόν, έχουν χορηγηθεί για περίπου την ίδια ώρα.

ιβ) “περιφερειακός αερολιμένας”, ένα περιφερειακό σημείο σύνδεσης ή ένα κοινοτικό σημείο σύνδεσης όπως ορίζει το τμήμα 6 της απόφασης αριθ. 1692/96/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1996 σχετικά τις κοινοτικές κατευθύνσεις για την ανάπτυξη των διευρωπαϊκών δικτύων (1).

ιγ) “ιδιωτική αεροπλοΐα”, ο κλάδος της γενικής αεροπλοΐας που αφορά την εκμετάλλευση ή τη χρήση αεροσκαφών από εταιρείες με σκοπό τη μεταφορά επιβατών ή εμπορευμάτων στο πλαίσιο διεξαγωγής των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων τους, χωρίς πρόσβαση για το κοινό εν γένει και με κυβερνήτες πρόσωπα που έχουν τουλάχιστον έγκυρη άδεια εμπορικού κυβερνήτη και διαθέτουν ειδικότητα πτήσης με όργανα.

ιδ) “παράμετροι συντονισμού”, η με επιχειρησιακούς όρους έκφραση της συνολικής διαθέσιμης χωρητικότητας ενός αερολιμένα για την κατανομή slots κατά τη διάρκεια κάθε περιόδου προγραμματισμού, η οποία αντικατοπτρίζει όλους τους τεχνικούς, επιχειρησιακούς και περιβαλλοντικούς παράγοντες που επηρεάζουν την απόδοση της αερολιμενικής υποδομής και των διαφόρων υποσυστημάτων της.»

3. Το άρθρο 3 τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από την εξής:

«1.α) Ένα κράτος μέλος δεν υποχρεούται να χαρακτηρίσει έναν αερολιμένα ως αερολιμένα με ευκολίες προγραμματισμού ή ως συντονισμένο παρά μόνο σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

β) Ένα κράτος μέλος δεν υποχρεούται να χαρακτηρίσει έναν αερολιμένα ως συντονισμένο παρά μόνο σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 3.»

β) Ο όρος «συντονισμένος» στην παράγραφο 2 αντικαθίσταται από τον όρο «με ευκολίες προγραμματισμού».

γ) Η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από την εξής:

«3. Το αρμόδιο κράτος μέλος, όταν το κρίνει αναγκαίο ή εντός έξι μηνών, εξασφαλίζει ότι ο οργανισμός διαχείρισης πραγματοποιεί διεξοδική ανάλυση χωρητικότητας στους μη χαρακτηρισμένους αερολιμένες ή στους αερολιμένες με ευκολίες προγραμματισμού:

(1) ΕΕ L 228 της 9.9.1996, σ. 99.

i) κατόπιν υποβολής γραπτής αίτησης των αερομεταφορέων που εκτελούν περισσότερα από τα μισά δρομολόγια σε έναν αερολιμένα ή του οργανισμού διαχείρισης του αερολιμένα όταν κρίνουν ότι η χωρητικότητα δεν επαρκεί για τις εκτελούμενες ή τις προγραμματιζόμενες πτήσεις σε ορισμένες περιόδους· ή

ii) κατόπιν αίτησης της Επιτροπής, ιδίως όταν ένας αερολιμένας είναι προσβάσιμος ουσιαστικά μόνον από τους αερομεταφορείς στους οποίους έχουν χορηγηθεί slots από το συντονιστή ή όταν αερομεταφορείς, και ιδίως νεοεισερχόμενοι, συναντούν σοβαρά προβλήματα στην εξασφάλιση δυνατοτήτων προσγείωσης και απογείωσης στο συγκεκριμένο αερολιμένα.

Η ανάλυση, η οποία βασίζεται σε κοινώς αναγνωρισμένες μεθόδους, προσδιορίζει τις ελλείψεις χωρητικότητας, λαμβανομένων υπόψη των περιβαλλοντικών περιορισμών σε ένα συγκεκριμένο αερολιμένα. Στην ανάλυση εξετάζονται οι δυνατότητες αντιμετώπισης των ελλείψεων αυτών με νέα ή τροποποιημένη υποδομή, επιχειρησιακές μεταβολές, ή με οιαδήποτε άλλη αλλαγή, και προτείνεται χρονοδιάγραμμα για την επίλυση των προβλημάτων. Η ανάλυση επικαιροποιείται τουλάχιστον ανά τριετία εφόσον γίνει χρήση της παραγράφου 5, ή εφόσον ο αερολιμένας υποστεί μεταβολές που επηρεάζουν σημαντικά τη χωρητικότητα και τη χρήση του. Τόσο η ανάλυση όσο και η χρησιμοποιούμενη μέθοδος διατίθενται στα μέρη που έχουν ζητήσει την ανάλυση και, εφόσον ζητηθεί, στα υπόλοιπα ενδιαφερόμενα μέρη. Η ανάλυση κοινοποιείται ταυτόχρονα στην Επιτροπή.»

δ) Η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από τις εξής παραγράφους 4 και 5 και η υπάρχουσα παράγραφος 5 μετατρέπεται σε παράγραφο 6, ο δε όρος «πλήρως συντονισμένος αερολιμένας» αντικαθίσταται από τον όρο «συντονισμένος αερολιμένας»:

«4. Με βάση την ανάλυση, το κράτος μέλος συμβουλεύεται για τη χωρητικότητα του αερολιμένα τον οργανισμό διαχείρισης του αερολιμένα, τους αερομεταφορείς που χρησιμοποιούν τακτικά τον αερολιμένα, τις οργανώσεις εκπροσώπησής τους, τους αντιπροσώπους της γενικής αεροπλοΐας, τις αρχές ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας και τις τοπικές οργανώσεις επιβατών, εφόσον υπάρχουν.

5. Το κράτος μέλος διασφαλίζει ότι ένας αερολιμένας χαρακτηρίζεται συντονισμένος για τις περιόδους κατά τις οποίες παρουσιάζονται προβλήματα χωρητικότητας μόνον εάν

a) οι ελλείψεις είναι τόσο σοβαρές ώστε να μην είναι δυνατόν να αποφευχθούν μεγάλες καθυστερήσεις στον αερολιμένα και

β) δεν υπάρχουν δυνατότητες επίλυσης των προβλημάτων αυτών βραχυπρόθεσμα.»

4. Το άρθρο 4 τροποποιείται ως εξής:

a) Ο τίτλος αντικαθίσταται από τον εξής: «Υπεύθυνος προγραμματισμού και συντονιστής»

β) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από την εξής:

«1. Το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για έναν αερολιμένα με ευκολίες προγραμματισμού ή για έναν συντονισμένο αερολιμένα εξασφαλίζει ότι διορίζεται ενδεδειγμένο φυσικό ή νομικό πρόσωπο ως υπεύθυνος προγραμματισμού και ως συντονιστής του αερολιμένα αντίστοιχα αφού προηγουμένως συμβουλευθεί τους αερομεταφορείς που χρησιμοποιούν τακτικά τον αερολιμένα, τις οργανώσεις εκπροσώπησής τους και τον οργανισμό διαχείρισης του αερολιμένα. Ο ίδιος υπεύθυνος προγραμματισμού ή ο ίδιος συντονιστής μπορεί να διοριστεί για περισσότερους του ενός αερολιμένες.»

γ) Οι παράγραφοι 2, 3, 4, 5 και 6 αντικαθίστανται τις εξής:

«2. Το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για έναν αερολιμένα με ευκολίες προγραμματισμού ή για έναν συντονισμένο αερολιμένα εξασφαλίζει ότι:

a) σε έναν αερολιμένα με ευκολίες προγραμματισμού, ο υπεύθυνος προγραμματισμού ενεργεί με βάση τον παρόντα κανονισμό με ανεξάρτητο και διαφανή τρόπο χωρίς να εισάγει διακρίσεις,

β) σε ένα συντονισμένο αερολιμένα η εκ των πραγμάτων ανεξαρτησία του συντονιστή εξασφαλίζεται επιπροσθέτως με θεσμικό και οικονομικό διαχωρισμό του από οιοδήποτε μεμονωμένο ενδιαφερόμενο μέρος. Το κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι ο συντονιστής ενεργεί με βάση τον παρόντα κανονισμό με ανεξάρτητο και διαφανή τρόπο χωρίς να εισάγει διακρίσεις και ότι διατίθενται επαρκείς πόροι έτσι ώστε η χρηματοδότηση των συντονιστικών δραστηριοτήτων να μην μπορεί να επηρεάσει την ανεξαρτησία του συντονιστή.

3. Ο υπεύθυνος προγραμματισμού και ο συντονιστής συμμετέχουν στις διεθνείς διασκέψεις προγραμματισμού των αερομεταφορέων σύμφωνα με τους όρους της κοινοτικής νομοθεσίας.

4. Ο υπεύθυνος προγραμματισμού συμβουλεύει τους αερομεταφορείς και συνιστά εναλλακτικούς χρόνους άφιξης ή/και αναχώρησης όταν είναι πιθανόν να δημιουργηθεί συμφόρηση.

5. Ο συντονιστής είναι ο μόνος υπεύθυνος για την κατανομή των slots. Κατανέμει τα slots σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού και προνοεί έτσι ώστε να μπορούν κατανεμηθούν slots και εκτός ωρών γραφείου σε επείγουσες περιπτώσεις.

6. Ο υπεύθυνος προγραμματισμού και ο συντονιστής παρακολουθούν τη χρήση προγραμμάτων και slots σε στενή συνεργασία με τον οργανισμό διαχείρισης του αερολιμένα και με τις αρχές ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας. Ο συντονιστής υποβάλλει ετήσια έκθεση δραστηριότητας στην Επιτροπή που αφορά, ιδίως, την εφαρμογή του άρθρου 8 στοιχείο α) και του άρθρου 14, καθώς και τις τυχόν καταγγελίες σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 8 και 10 που έχουν κατατεθεί στην επιτροπή συντονισμού και τις πρωτοβουλίες επίλυσής τους.

7. Όλοι οι υπεύθυνοι προγραμματισμού και οι συντονιστές διασταυρώνουν τις βάσεις δεδομένων τους έτσι ώστε να ανιχνεύονται τυχόν ανακολουθίες στον προγραμματισμό.»

δ) Η παράγραφος 7 μετατρέπεται σε παράγραφο 8 και η εισαγωγή της παραγράφου αντικαθίσταται από την εξής:

«Ο συντονιστής κατόπιν αίτησης παρέχει προς εξέταση δωρεάν και εντός εύλογου χρονικού διαστήματος σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη τις κάτωθι πληροφορίες είτε γραπτώς είτε σε οιαδήποτε άλλη ευπρόσπιτη μορφή:»

ε) Στην παράγραφο 8, η οποία μετατρέπεται σε νέα παράγραφο 9, προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

«Ο συντονιστής παρέχει τις εν λόγω πληροφορίες σε συνοπτικό μέγεθος, εφόσον του ζητηθεί. Για την παροχή συνοπτικών πληροφοριών επιτρέπεται η καταβολή τέλους ανάλογου προς το σχετικό κόστος.»

στ) Προστίθενται τα κάτωθι ως νέα παράγραφος 10:

«Εφόσον αρμόζουν και διατίθενται εν γένει αποδεκτά πρότυπα πληροφοριών προγραμματισμού, ο υπεύθυνος προγραμματισμού, ο συντονιστής και οι αερομεταφορείς τα εφαρμόζουν με την προϋπόθεση ότι αυτά είναι σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία.»

5. Τα άρθρα 5, 6, 7, 8 και 9 αντικαθίστανται από τα εξής:

«Άρθρο 5

Επιτροπή συντονισμού

1. Σε ένα συντονισμένο αερολιμένα, το αρμόδιο κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι συγκροτείται επιτροπή συντονισμού. Η ίδια επιτροπή συντονισμού μπορεί να υποδειχθεί για περισσότερους του ενός αερολιμένες. Η συμμετοχή στην επιτροπή συντονισμού είναι ανοικτή τουλάχιστον στους αερομεταφορείς και τις οργανώσεις εκπροσώπησης τους που χρησιμοποιούν τακτικά τον(τους) αερολιμένα(ες), στον οργανισμό διαχείρισης του σχετικού αερολιμένα, στις αρμόδιες αρχές ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας και στους εκπροσώπους της γενικής αεροπλοΐας.

Καθήκοντα της επιτροπής συντονισμού είναι

α) να υποβάλλει προτάσεις ή να συμβουλεύει το συντονιστή ή/και το κράτος μέλος σχετικά με:

- τις δυνατότητες αύξησης της χωρητικότητας του συγκεκριμένου αερολιμένα σύμφωνα με το άρθρο 3 ή τις δυνατότητες βελτίωσης της χρήσης του·
- τον καθορισμό των παραμέτρων συντονισμού σύμφωνα με το άρθρο 6·
- τις τοπικές κατευθύνσεις για την κατανομή slots λαμβάνοντας υπόψη τυχόν περιβαλλοντικά προβλήματα, όπως προβλέπει το άρθρο 8 παράγραφος 5·
- τις βελτιώσεις των συνθηκών κυκλοφορίας που επικρατούν στο συγκεκριμένο αερολιμένα·

— τις καταγγελίες για την κατανομή των slots, όπως προβλέπεται στο άρθρο 11·

— τις μεθόδους παρακολούθησης της χρήσης των χορηγούμενων slots·

— τα σοβαρά προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι νεοεισερχόμενοι, όπως προβλέπει το άρθρο 10 παράγραφος 8·

— όλα τα θέματα που σχετίζονται με τη χωρητικότητα του αερολιμένα.

β) να διαμεσολαβεί μεταξύ όλων των ενδιαφερομένων μερών σε περίπτωση:

— καταγγελίας σχετικά με την κατανομή των slots, όπως προβλέπει το άρθρο 11.

2. Οι αντιπρόσωποι του κράτους μέλους και ο συντονιστής καλούνται στις συνεδριάσεις της επιτροπής συντονισμού ως παρατηρητές.

3. Η επιτροπή συντονισμού καταρτίζει γραπτώς τον εσωτερικό της κανονισμό ο οποίος καλύπτει μεταξύ άλλων τη συμμετοχή, τις εκλογές, τη συχνότητα των συνεδριάσεων και τη(τις) χρησιμοποιούμενη(ες) γλώσσα(ες). Οιοδήποτε μέλος της επιτροπής συντονισμού μπορεί να προτείνει τοπικές κατευθύνσεις, όπως προβλέπει το άρθρο 8 παράγραφος 5. Κατ' αίτησιν του συντονιστή, η επιτροπή συντονισμού συζητεί τις προτεινόμενες τοπικές κατευθύνσεις για την κατανομή των slots. Στο αρμόδιο κράτος μέλος υποβάλλεται έκθεση σχετικά με τις συζητήσεις της επιτροπής συντονισμού όπου αναφέρονται οι σχετικές θέσεις της επιτροπής συντονισμού.

Άρθρο 6

Παράμετροι συντονισμού

1. Σε ένα συντονισμένο αερολιμένα, το αρμόδιο κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι καθορίζονται δύο φορές ανά έτος οι παράμετροι κατανομής των slots και ότι ταυτόχρονα λαμβάνονται υπόψη όλοι οι σχετικοί τεχνικοί, επιχειρησιακοί και περιβαλλοντικοί περιορισμοί, καθώς και οιαδήποτε μεταβολή τους.

Ο προσδιορισμός των παραμέτρων αυτών βασίζεται σε αντικειμενική ανάλυση των δυνατοτήτων ρύθμισης της εναέριας κυκλοφορίας, λαμβανομένων υπόψη των διαφόρων τύπων κυκλοφορίας στον αερολιμένα, της συμφόρησης του εναερίου χώρου που ενδεχομένως προκύψει κατά τη διάρκεια της περιόδου συντονισμού και της κατάστασης της χωρητικότητας.

Οι παράμετροι παρέχονται στο συντονιστή έγκαιρα πριν την αρχική κατανομή των slots ενόψει των διασκέψεων προγραμματισμού.

2. Για τον προσδιορισμό των παραμέτρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ο συντονιστής καθορίζει σχετικά χρονικά διαστήματα συντονισμού αφού συμβουλευθεί την επιτροπή συντονισμού και βάσει της κατάστασης χωρητικότητας.

3. Ο προσδιορισμός των παραμέτρων και η χρησιμοποίηση μνη μεθοδολογία, καθώς και οι τυχόν μεταβολές τους, συζητούνται λεπτομερώς με την επιτροπή συντονισμού προκειμένου να αυξηθεί ο αριθμός διαθέσιμων προς κατανομή slots, πριν ληφθεί τελική απόφαση για τις παραμέτρους κατανομής των slots. Όλα τα σχετικά έγγραφα διατίθενται στα ενδιαφερόμενα μέρη εφόσον τα ζητήσουν.

Άρθρο 7

Πληροφορίες προς τον υπεύθυνο προγραμματισμού και το συντονιστή

1. Οι αερομεταφορείς που χρησιμοποιούν ή προτίθενται να χρησιμοποιήσουν έναν αερολιμένα με ευκολίες προγραμματισμού ή ένα συντονισμένο αερολιμένα υποβάλλουν στον υπεύθυνο προγραμματισμού ή το συντονιστή αντίστοιχα όλες τις σχετικές πληροφορίες που θα τους ζητηθούν. Όλες οι σχετικές πληροφορίες παρέχονται στο μέγεθος και εντός των χρονικών ορίων που προδιαγράφει ο υπεύθυνος προγραμματισμού ή ο συντονιστής. Συγκεκριμένα, ο αερομεταφορέας πληροφορεί το συντονιστή, όταν ζητεί slot, εάν υπάγεται στο καθεστώς νεοεισερχόμενου, σύμφωνα με το άρθρο 2 στοιχείο β), για τα αιτούμενα slots.

Σε όλους τους υπόλοιπους αερολιμένες, τις πληροφορίες σχετικά με τις προγραμματισμένες πτήσεις των αερομεταφορέων παρέχει, κατόπιν αίτησης του συντονιστή, ο οργανισμός διαχείρισης του αερολιμένα στο συντονιστή άλλου συντονισμένου αερολιμένα.

2. Σε περίπτωση που ένας αερομεταφορέας παραλείπει να παράσχει τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ή σε περίπτωση που ο αερομεταφορέας παρείχε ψευδείς ή παραπλανητικές πληροφορίες, ο συντονιστής δεν λαμβάνει υπόψη το αίτημα ή τα αιτήματα του συγκεκριμένου αερομεταφορέα για slot εκτός εάν υπάρχουν ελαφρυντικά. Ο συντονιστής δίδει στον αερομεταφορέα την ευκαιρία να υποβάλει τις παρατηρήσεις του.

3. Ο υπεύθυνος προγραμματισμού ή ο συντονιστής, ο οργανισμός διαχείρισης του αερολιμένα και οι αρχές ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας ανταλλάσσουν όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την άσκηση των καθηκόντων τους, στις πληροφορίες δε αυτές συμπεριλαμβάνονται τα δεδομένα πτήσης και τα slots.

Άρθρο 8

Διαδικασία κατανομής των slots

1. Οι σειρές slots κατανέμονται από το κοινό σύστημα εκμετάλλευσης στους αιτούντες αερομεταφορείς ως δικαιώματα χρήσης της αερολιμενικής υποδομής για προσγείωση και απογείωση για την περίοδο προγραμματισμού για την οποία ζητήθηκαν, μετά τη λήξη της οποίας οι σειρές slots επιστρέφονται στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης, όπως ορίζουν οι διατάξεις του άρθρου 10.

2. Με την επιφύλαξη των άρθρων 7, 8α, 9, 10 παράγραφος 1 και 14, η πρώτη παράγραφος του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζεται εφόσον πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

- εάν ένας αερομεταφορέας χρησιμοποίησε μια σειρά slots για την εκτέλεση τακτικών και προγραμματισμένων μη τακτικών δρομολογίων και
- εάν ο αερομεταφορέας μπορεί να αποδείξει στο συντονιστή ότι χρησιμοποίησε τη συγκεκριμένη σειρά slots, σύμφωνα με την άδειά του, τουλάχιστον κατά το 80 % του χρόνου κατά τη διάρκεια της περιόδου προγραμματισμού για την οποία του χορηγήθηκε.

Στις περιπτώσεις αυτές, η συγκεκριμένη σειρά slots επιτρέπει στον αερομεταφορέα να λάβει την ίδια σειρά slots την επόμενη αντίστοιχη περίοδο προγραμματισμού.

Τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίσουν τα δικαιώματα αυτά σε σειρές slots που θα χρησιμοποιηθούν με ελάχιστου μεγέθους αεροσκάφη.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 10 παράγραφος 2, σε περίπτωση που δεν είναι δυνατόν να ικανοποιηθούν όλες οι αιτήσεις slot των ενδιαφερόμενων αερομεταφορέων, δίδεται προτεραιότητα στα εμπορικά δρομολόγια και ιδίως στα τακτικά δρομολόγια και τα προγραμματισμένα έκτακτα δρομολόγια. Σε περίπτωση ανταγωνιζόμενων αιτήσεων εντός της ίδιας κατηγορίας δρομολογίων, δίδεται προτεραιότητα στα δρομολόγια που εκτελούνται καθ'όλη τη διάρκεια του έτους.

4. Ο χρονικός επαναπροσδιορισμός (re-timing) των σειρών slots πριν κατανεμηθούν τα εναπομένοντα στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης slots όπως αναφέρει το άρθρο 10 στους υπόλοιπους αερομεταφορείς γίνεται δεκτός μόνον για λειτουργικούς λόγους οφειλόμενους στη μεταβολή του τύπου του χρησιμοποιούμενου αεροσκάφους ή του εκτελούμενου δρομολογίου. Ο εν λόγω χρονικός επαναπροσδιορισμός εφαρμόζεται μόνον μετά από ρητή επικύρωσή του από το συντονιστή.

5. Ο συντονιστής λαμβάνει επίσης υπόψη του και άλλους κανόνες και κατευθύνσεις που έχει θεσπίσει παγκοσμίως ο κλάδος των αερομεταφορών, καθώς και τις τοπικές κατευθύνσεις που έχει προτείνει η επιτροπή συντονισμού και έχουν εγκριθεί από το αρμόδιο κράτος μέλος για ένα συγκεκριμένο αερολιμένα, με την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω κανόνες και κατευθύνσεις δεν θίγουν την ανεξαρτησία του συντονιστή, ότι συμβαδίζουν με την κοινοτική νομοθεσία και αποσκοπούν στην περαιτέρω αποτελεσματική χρήση της χωρητικότητας του αερολιμένα. Οι κανόνες κοινοποιούνται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

6. Στις περιπτώσεις που ισχύει το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, ο συντονιστής δεν δίδει προτεραιότητα στα αιτήματα αερομεταφορέων που προτίθενται να χρησιμοποιήσουν τη δεδομένη σειρά slots όταν υπάρχει εξυπηρέτηση με άλλα μέσα μεταφοράς.

7. Εάν δεν είναι δυνατόν να χορηγηθεί ένα slot, ο συντονιστής ενημερώνει τον αιτούντα αερομεταφορέα για ποιο λόγο και του υποδεικνύει το πλησιέστερο slot.

8. Ο συντονιστής, εκτός από την προγραμματισμένη κατανομή slots για την περίοδο προγραμματισμού, προσπαθεί να διευθετήσει σύντομα τα μεμονωμένα αιτήματα για slots για κάθε τύπο αερομεταφορών, ακόμη και της γενικής αεροπλοΐας. Προς το σκοπό αυτό, μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα slots που απομένουν στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 10 μετά την κατανομή τους στους αιτούντες αερομεταφορείς, καθώς και τα slots που ελευθερώνονται τη τελευταία στιγμή.

Άρθρο 8α

Κινητικότητα των slots

1. Τα slots μπορούν:

- α) να μεταβιβάζονται από έναν αερομεταφορέα από μια πτήση ή τύπο δρομολογίου σε άλλη πτήση ή άλλο τύπο δρομολογίου που εκτελείται από τον ίδιο αερομεταφορέα·
- β) να μεταβιβάζονται
 - i) μεταξύ μητρικής και θυγατρικών εταιρειών,
 - ii) με την απόκτηση του ελέγχου του κεφαλαίου ενός αερομεταφορέα, ή
 - iii) σε περίπτωση ολικής ή μερικής εξαγοράς όταν τα slots συνδέονται απευθείας με την εξαγορά της επιχείρησης·
- γ) να ανταλλάσσονται, ένα έναντι ενός, μεταξύ δύο αερομεταφορέων όταν και οι δύο ενεχόμενοι αερομεταφορείς δεσμεύονται να χρησιμοποιήσουν τα ανταλλασσόμενα slots.

2. Τα slots δεν μεταβιβάζονται κατά κανένα τρόπο μεταξύ αερομεταφορέων ή μεταξύ αερομεταφορέων και άλλων οντοτήτων με ή χωρίς χρηματική αντιπαροχή· εξαιρείται εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 8α παράγραφος 1 στοιχείο β).

3. Οι μεταβιβάσεις ή οι ανταλλαγές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ανωτέρω κοινοποιούνται στο συντονιστή και τίθενται σε ισχύ μετά από ρητή επικύρωσή του. Ο συντονιστής δεν επικυρώνει μεταβιβάσεις ή ανταλλαγές μη σύμφωνες με τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού και εφόσον δεν εξασφαλίζεται ότι:

- α) δεν διακυβεύονται οι δραστηριότητες του αερολιμένα λαμβανομένων υπόψη όλων των τεχνικών, επιχειρησιακών και περιβαλλοντικών περιορισμών·
- β) τηρούνται οι περιορισμοί που επιβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 9·
- γ) μια μεταβίβαση slots δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της παραγράφου 4·
- δ) σε περίπτωση ανταλλαγής μεταξύ δύο αερομεταφορέων που αναφέρεται στην παράγραφο 1, αμφότεροι οι αερομεταφορείς πρόκειται να χρησιμοποιήσουν τα slots που προκύπτουν από την ανταλλαγή ή από διαδοχικές ανταλλαγές.

4. α) Τα slots που κατανέμονται σε νεοεισερχόμενο βάσει του άρθρου 2 στοιχείο β) δεν μπορούν να μεταβιβασθούν σύμφωνα με όσα προβλέπει η παράγραφος 1 στοιχείο β) για διάστημα τριών ισοδύναμων περιόδων προγραμματισμού.

β) Τα slots που κατανέμονται σε νεοεισερχόμενο βάσει του άρθρου 2 στοιχείο β) περιπτώσεις ii) και iii) δεν μπορούν να μεταβιβασθούν σε άλλη πτήση όπως προβλέπει η παράγραφος 1 στοιχείο α) για διάστημα τριών ισοδύναμων περιόδων προγραμματισμού.

γ) Τα slots που κατανέμονται σε νεοεισερχόμενο βάσει του άρθρου 2 στοιχείο β) δεν μπορούν να ανταλλάγουν σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχείο γ) για διάστημα τριών ισοδύναμων περιόδων προγραμματισμού, εκτός εάν πρόκειται να βελτιωθούν οι χρόνοι των slots για τα συγκεκριμένα δρομολόγια σε σύγκριση με τους χρόνους που είχαν ζητηθεί αρχικά.

Άρθρο 8β

Το δικαίωμα σε σειρά slots που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 δεν εγείρει αξιώσεις αποζημίωσης για τυχόν περιορισμό, ελάττωση ή κατάργησή του που επιβάλλεται βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας, και ιδίως κατ'εφαρμογήν των κανόνων της συνθήκης για τις αερομεταφορές.

Ο παρών κανονισμός δεν θίγει την εξουσία των δημοσίων αρχών να απαιτούν μεταβίβαση των slots μεταξύ αερομεταφορέων βάσει των άρθρων 81 ή 82 της συνθήκης ή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Οι μεταβιβάσεις αυτές μπορούν να πραγματοποιούνται μόνον χωρίς χρηματική αποζημίωση.

Άρθρο 9

Υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας

1. Εφόσον σε ένα δρομολόγιο έχουν επιβληθεί υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, ένα κράτος μέλος μπορεί να κρατήσει στο συντονισμένο αερολιμένα τα slots που απαιτούνται για τις επικείμενες πτήσεις στο δρομολόγιο αυτό. Εάν ο αερομεταφορέας δεν χρησιμοποιήσει τα slots που έχουν κρατηθεί για το δρομολόγιο σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφοι 2 και 4, τα slots διατίθενται σε οιοδήποτε άλλο αερομεταφορέα επιθυμεί να εκτελεί το δρομολόγιο σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας με την επιφύλαξη της παραγράφου 2. Εάν κανείς άλλος αερομεταφορέας δεν επιθυμεί να εκτελεί το δρομολόγιο και το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος δεν προβεί σε προκήρυξη υποβολής προσφορών βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, τα slots επιστρέφονται στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης.

2. Η διαδικασία πρόσκλησης υποβολής προσφορών που θεσπίζει το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχεία δ) έως ζ) και παράγραφος 1 περίπτωση ι) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 εφαρμόζεται για τη χρήση των slots που αναφέρονται στην παράγραφο 1 προηγουμένως, εφόσον περισσότεροι του ενός αερομεταφορείς επιθυμούν να εκτελούν το δρομολόγιο και δεν μπόρεσαν να λάβουν slots εντός μιας ώρας πριν ή μετά τους χρόνους που ζήτησαν από το συντονιστή.»
6. Οι παράγραφοι 1, 2, 3, 4, 5, 7 και 8 του άρθρου 10 αντικαθίστανται από τις εξής:

«Άρθρο 10

Κοινό σύστημα εκμετάλλευσης slots

1. Ο συντονιστής δημιουργεί κοινό σύστημα εκμετάλλευσης, το οποίο περιέχει όλα τα slots που δεν κατανομήθηκαν βάσει του άρθρου 8 παράγραφοι 2 και 4. Όλη η νέα χωρητικότητα slot που καθορίζεται βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 3 τοποθετείται στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης.

2. Μια σειρά slots που έχει χορηγηθεί σε έναν αερομεταφορέα για την εκτέλεση τακτικών ή προγραμματισμένων έκτακτων δρομολογίων δεν παρέχει το δικαίωμα στον αερομεταφορέα να λάβει την ίδια σειρά slots για την επόμενη ισοδύναμη περίοδο προγραμματισμού, εφόσον αυτός δεν μπορεί να αποδείξει στο συντονιστή ότι τα χρησιμοποίησε, όπως όρισε ο συντονιστής, για τουλάχιστον το 80 % του χρόνου κατά τη διάρκεια της περιόδου για την οποία του χορηγήθηκαν.

3. Τα slots που χορηγήθηκαν σε έναν αερομεταφορέα πριν τις 31 Ιανουαρίου για την επόμενη θερινή περίοδο, ή πριν από τις 31 Αυγούστου για την επόμενη χειμερινή περίοδο, αλλά επιστράφηκαν στο συντονιστή προς ανακατανομή τους πριν τις ημερομηνίες αυτές δεν λαμβάνονται υπόψη στον υπολογισμό χρήσης.

4. Εάν δεν είναι δυνατόν να αποδειχθεί ότι η σειρά slots χρησιμοποιήθηκε κατά 80 %, όλα τα slots που συνδέουν τη σειρά τοποθετούνται στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης, εκτός εάν η μη χρησιμοποίησή τους μπορεί να αιτιολογηθεί βάσει ενός των κάτωθι λόγων:

α) απρόβλεπτες και αναπόφευκτες καταστάσεις οι οποίες δεν ήταν υπό τον έλεγχο του αερομεταφορέα και οδήγησαν σε:

— κράτηση του τύπου αεροσκαφών που συνήθως χρησιμοποιείται για το συγκεκριμένο δρομολόγιο στο έδαφος·

— κλείσιμο αερολιμένα ή εναερίου χώρου·

β) διακοπή των δρομολογίων οφειλόμενη σε ενέργεια με σκοπό να θιγούν τα δρομολόγια αυτά, η οποία κατέστησε πρακτικά ή/και τεχνικά αδύνατον στον αερομεταφορέα να εκτελέσει τα δρομολόγια όπως είχε προγραμματίσει·

γ) σοβαρές οικονομικές ζημιές στον ενδιαφερόμενο κοινοτικό αερομεταφορέα, με αποτέλεσμα να χορηγηθεί προσωρινή άδεια από τις αρχές έκδοσης αδείας εξαρτώμενη από την δημοσιονομική αναδιοργάνωση του αερομεταφορέα σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92.

5. Με την επιφύλαξη του άρθρου 8 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού και του άρθρου 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, τα slots που τοποθετούνται στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης κατανέμονται στους αερομεταφορείς που θα υποβάλουν σχετική αίτηση. Το 50 % αυτών των slots κατανέμονται πρώτα σε νεοεισερχόμενους, εκτός εάν οι αιτήσεις των νεοεισερχομένων είναι κάτω του 50 %. Για την εν λόγω κατανομή, η ημέρα προγραμματισμού διαιρείται σε ίσες περιόδους συντονισμού διάρκειας τουλάχιστον μιας ώρας.

Μεταξύ νεοεισερχομένων δίδεται προτεραιότητα στους αερομεταφορείς που πληρούν τους όρους για να χαρακτηρισθούν νεοεισερχόμενοι βάσει του άρθρου 2 στοιχείο β) περιπτώσεις i) και ii) ή του άρθρου 2 στοιχείο β) περιπτώσεις i) και iii).

6. Ο νεοεισερχόμενος, στον οποίο προσφέρθηκε μια σειρά slots εντός χρονικού διαστήματος μιας ώρας πριν ή μετά το χρόνο που ζήτησε αλλά δεν τη δέχθηκε, δεν διατηρεί την ιδιότητα του νεοεισερχόμενου για τη συγκεκριμένη περίοδο προγραμματισμού.

7. Για τα δρομολόγια που εκτελούνται από όμιλο αερομεταφορέων, ένας μόνον συμμετέχων αερομεταφορέας μπορεί να υποβάλει αίτηση για slots. Ο αερομεταφορέας που εκτελεί το δρομολόγιο αναλαμβάνει την ευθύνη εκπλήρωσης των κριτηρίων που απαιτούνται προκειμένου να διατηρηθεί το ιστορικό προηγούμενο που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2.

Τα slots που έχουν χορηγηθεί σε έναν από τους αερομεταφορείς του ομίλου μπορούν να χρησιμοποιηθούν από άλλον συμμετέχοντα αερομεταφορέα για την κοινή τους πτήση, με την προϋπόθεση ότι η κοινή πτήση εξακολουθεί να έχει το διακριτικό κωδικό του αερομεταφορέα στον οποίο χορηγήθηκαν τα slots για λόγους συντονισμού και παρακολούθησης. Εάν διακοπεί το συγκεκριμένο δρομολόγιο, τα αντίστοιχα slots παραμένουν στη διάθεση του αερομεταφορέα στον οποίο χορηγήθηκαν αρχικά. Οι αερομεταφορείς που συμμετέχουν σε κοινές πτήσεις ενημερώνουν αναλυτικά τους συντονιστές σχετικά με τις πτήσεις αυτές.»

7. Η παράγραφος 6 του άρθρου 10 μετατρέπεται σε νέα παράγραφο 8.

8. Το άρθρο 11 αντικαθίσταται από το εξής:

«Άρθρο 11

Καταγγελίες και δικαίωμα προσφυγής

1. Οι καταγγελίες σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 8, 8α και 10 υποβάλλονται στην επιτροπή συντονισμού. Η επιτροπή εξετάζει το θέμα εντός τριών μηνών από την κατάθεση της καταγγελίας και εφόσον είναι δυνατόν προτείνει λύσεις στο συντονιστή σε μια απόπειρα επίλυσης των προβλημάτων. Εάν δεν είναι δυνατόν να διακανονισθούν οι καταγγελίες, το αρμόδιο κράτος μέλος μπορεί εντός των επόμενων τριών μηνών να μεριμνήσει για τη διαμεσολάβηση μιας οργάνωσης εκπροσώπησης του αερομεταφορέα ή των αερολιμενικών αρχών ή άλλου τρίτου μέρους.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε μέρος με έννομο συμφέρον έχει δικαίωμα προσφυγής κατά των αποφάσεων του συντονιστή ενώπιον εθνικού δικαστηρίου ή άλλης ανεξάρτητης αρχής, σε περίπτωση αποτυχίας της διαδικασίας διαμεσολάβησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι το όργανο εκδίκασης των προσφυγών έχει την αρμοδιότητα:

α) να λαμβάνει, το συντομότερο δυνατόν και με προδικαστική διαδικασία, προσωρινά μέτρα με σκοπό την επανόρθωση της καταγγελλόμενης παραβίασης ή την αποφυγή περαιτέρω βλάβης των σχετικών συμφερόντων, καθώς και μέτρα για την αναστολή ή τη διασφάλιση αναστολής της διαδικασίας κατανομής slots ή της εφαρμογής οιασδήποτε απόφασης έλαβε ο συντονιστής·

β) να ακυρώνει ή να διασφαλίζει την ακύρωση αποφάσεων που έχουν ληφθεί παράνομα·

γ) να επιδικάζει αποζημιώσεις.

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι διαδικασίες αναθεώρησης είναι ανοικτές, βάσει διεξοδικών κανόνων τους οποίους μπορούν να θεσπίσουν τα κράτη μέλη, τουλάχιστον σε κάθε πρόσωπο που έχει ή είχε συμφέρον από τη διαδικασία κατανομής των slots και το οποίο ζημιώθηκε ή ενδέχεται να ζημιωθεί από τη καταγγελλόμενη παραβίαση.

Εάν βάσει της παρούσας παραγράφου κατατεθεί προσφυγή, παύει αμέσως η εφαρμογή της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.»

9. Ο τίτλος και η παράγραφος 1 του άρθρου 12 αντικαθίστανται από τα εξής:

«Σχέσεις με τρίτες χώρες

1. Όποτε φαίνεται ότι μια τρίτη χώρα, στην κατανομή και τη χρήση των slots στους αερολιμένες της,

α) δεν επιφυλάσσει στους κοινοτικούς αερομεταφορείς μεταχείριση ανάλογη με εκείνη που παρέχεται από τον παρόντα κανονισμό στους αερομεταφορείς της, ή

β) δεν επιφυλάσσει εκ των πραγμάτων στους κοινοτικούς αερομεταφορείς εθνική μεταχείριση, ή

γ) παρέχει σε αερομεταφορείς άλλων τρίτων χωρών ευνοϊκότερη μεταχείριση από εκείνη προς τους κοινοτικούς αερομεταφορείς,

η Επιτροπή μπορεί, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13 παράγραφος 2, να αποφασίσει ότι ένα ή περισσότερα κράτη μέλη θα λάβουν μέτρα, μεταξύ των οποίων είναι και η αναστολή εφαρμογής μέρους ή όλου του παρόντος κανονισμού για έναν ή περισσότερους αερομεταφορείς της συγκεκριμένης τρίτης χώρας προκειμένου να επανορθωθεί η διακριτική μεταχείριση της τρίτης χώρας.»

10. Τα άρθρα 13 και 14 αντικαθίστανται από τα εξής:

«Άρθρο 13

Διαδικασία λήψης αποφάσεων

1. Κατά τη λήψη απόφασης βάσει του άρθρου 12, η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή απαρτιζόμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών, της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Όταν γίνεται χρήση της παρούσας παραγράφου, εφαρμόζεται η κανονιστική διαδικασία που ορίζει το άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σε συνδυασμό με το άρθρο 7 παράγραφος 3 και το άρθρο 8 αυτής.

3. Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι διάρκειας τριών μηνών.

4. Η Επιτροπή μπορεί επίσης να συμβουλευτεί την επιτροπή για οιοδήποτε άλλο θέμα που αφορά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

5. Η επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 14

Επιβολή κυρώσεων

1. Το σχέδιο πτήσης ενός αερομεταφορέα απορρίπτεται από τις αρμόδιες αρχές διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, εφόσον αυτός πρόκειται να χρησιμοποιήσει ένα συντονισμένο αερολιμένα για προσγείωση ή απογείωση, κατά τη διάρκεια των περιόδων που ο αερολιμένας είναι συντονισμένος, χωρίς να του έχει χορηγηθεί slot από το συντονιστή.

2. Ο συντονιστής αποσύρει τη σειρά slots από έναν αερομεταφορέα και την τοποθετεί στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης στις 31 Ιανουαρίου για την επόμενη θερινή περίοδο ή στις 31 Αυγούστου για την επόμενη χειμερινή περίοδο, εφόσον την ημερομηνία εκείνη ο αερομεταφορέας δεν διαθέτει άδεια εκμετάλλευσης ή ισοδύναμο έγγραφο.

3. Ο συντονιστής αποσύρει και τοποθετεί στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης τη σειρά slots που έλαβε ένας αερομεταφορέας κατόπιν μεταβίβασης ή ανταλλαγής βάσει του άρθρου 8α παράγραφος 3, εφόσον δεν την χρησιμοποίησε όπως όφειλε σύμφωνα με το άρθρο 8α παράγραφος 3 στοιχείο δ).

4. Οι αερομεταφορείς που επανειλημμένα και εσκεμμένα εκτελούν πτήσεις σε χρόνο πολύ διαφορετικό από το slot που τους έχει χορηγηθεί ως μέρος της σειράς slots στερούνται της ιδιότητας που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2. Ο συντονιστής μπορεί να αποφασίσει να αποσύρει αυτήν τη σειρά slots από τον αερομεταφορέα για το υπόλοιπο της περιόδου προγραμματισμού και να την τοποθετήσει στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης μετά από ακρόαση του ενδιαφερόμενου αερομεταφορέα.

5. Τα κράτη μέλη εισάγουν μέτρα επιβολής προστίμων ή/και περιοδικών χρηματικών ποινών στους αερομεταφορείς για επανειλημμένη και εσκεμμένη εκτέλεση πτήσεων σε χρόνους πολύ διαφορετικούς από τα slots που τους έχουν χορηγηθεί.

Για τον καθορισμό του προστίμου ή/και της περιοδικής χρηματικής ποινής, λαμβάνεται υπόψη η φύση και η σοβαρότητα της παράβασης μετά από ακρόαση του ενδιαφερόμενου αερομεταφορέα.

6. α) Με την επιφύλαξη του άρθρου 10 παράγραφος 4, εάν ο αερομεταφορέας δεν μπορεί να επιτύχει το ποσοστό χρήσης 80 % που ορίζεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2, ο συντονιστής μπορεί να αποφασίσει να αποσύρει αυτήν τη σειρά slots από τον αερομεταφορέα για το υπόλοιπο της περιόδου προγραμματισμού και να την τοποθετήσει στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης μετά από ακρόαση του ενδιαφερόμενου αερομεταφορέα.

β) Με την επιφύλαξη του άρθρου 10 παράγραφος 4, εάν μετά από παραχώρηση χρονικού περιθωρίου αντίστοιχου προς το 20 % της περιόδου ισχύος της σειράς δεν χρησιμοποιηθεί κανένα slot από τη σειρά αυτή, ο συντονιστής υποχρεούται να τοποθετεί τη συγκεκριμένη σειρά slots για το υπόλοιπο της περιόδου προγραμματισμού

στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης μετά από ακρόαση του ενδιαφερόμενου αερομεταφορέα.»

11. Προστίθεται το εξής άρθρο 15:

«Άρθρο 15

Σύνταξη έκθεσης και συνεργασία

1. Η Επιτροπή θα υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση σχετικά με τη λειτουργία του παρόντος κανονισμού το αργότερο εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος του. Η έκθεση θα πραγματοποιείται ιδίως τη λειτουργία των άρθρων 8, 8α και 10.

2. Τα κράτη μέλη και η επιτροπή συνεργάζονται στην εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, ιδίως όσον αφορά τη συγκέντρωση πληροφοριών για την έκθεση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ τρεις μήνες από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και εφαρμόζεται απευθείας σε όλα τα κράτη μέλη.

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης, υπέρ των βοηθών των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71

(2001/C 270 E/20)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 344 τελικό — 2001/0137(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 25 Ιουνίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως
τα άρθρα 42 και 308,

την πρόταση της Επιτροπής,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο
άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 14 του κανονισμού σχετικά με τα έξοδα και τις αποζημιώσεις των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που εγκρίθηκε από το προεδρείο του, κάθε βουλευτής δικαιούται αποζημίωση για την κάλυψη των δαπανών που προέρχονται κυρίως από την πρόσληψη ενός ή περισσότερων βοηθών, ενώ περισσότεροι βουλευτές μπορούν επίσης να προσλάβουν από κοινού τον ίδιο βοηθό, εντός των ορίων αποζημίωσης γραμματείας που καθορίστηκε από το προεδρείο και περιέχεται στο «Τμήμα 1 — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο» του Προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (2) Το σύστημα κοινωνικής ασφάλισης των βοηθών των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου διέπεται από την εθνική νομοθεσία των αρμόδιων κρατών μελών κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας⁽¹⁾ και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου της

21 Μαρτίου 1972 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας⁽²⁾.

- (3) Δεδομένης της ποικιλομορφίας των καταστάσεων και του ειδικού χαρακτήρα των καθηκόντων των βοηθών των βουλευτών που απασχολούνται από έναν ή περισσότερους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ο καθορισμός της νομοθεσίας περί κοινωνικής ασφάλισης που εφαρμόζεται σε αυτούς σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 δημιουργούσε ασάφειες και πρακτικές δυσκολίες όσον αφορά τη διαχείριση της κοινωνικής τους ασφάλισης. Η κατάσταση αυτή είναι επιζήμια τόσο για τους μισθωτούς αυτούς όσο και για τους εργοδότες τους και για τους φορείς κοινωνικής ασφάλισης των κρατών μελών.
- (4) Προκειμένου να προσδιοριστεί ευκολότερα και σαφέστερα η νομοθεσία περί κοινωνικής ασφάλισης του κράτους μέλους στην οποία υπάγονται οι βοηθοί των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και προκειμένου να εξασφαλιστεί η κατάλληλη κοινωνική κάλυψη για αυτούς, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί υπέρ αυτών το δικαίωμα επιλογής της νομοθεσίας περί κοινωνικής ασφάλισης στην οποία θα υπάγονται. Έχοντας υπόψη το χαρακτήρα παρέκκλισης αυτού του συστήματος, που αιτιολογείται από τα ειδικά καθήκοντα των βοηθών των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αυτό το δικαίωμα επιλογής πρέπει να διατηρηθεί μόνο για τους μισθωτούς βοηθούς.
- (5) Αυτό το δικαίωμα επιλογής για αυτή την ειδική κατηγορία μισθωτών πρέπει πλέον να ενσωματωθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και στον κανονισμό εφαρμογής του, ενώ πρέπει να ληφθεί υπόψη και η λογική επέκταση του δικαιώματος αυτού στην περίπτωση παράλληλης άσκησης άλλων επαγγελματικών δραστηριοτήτων ως μισθωτών ή/και μη μισθωτών των βοηθών των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Πρέπει επίσης να προβλεφθούν μεταβατικές διατάξεις στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού για τους βοηθούς των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που ασκούσαν τη δραστηριότητα αυτή πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 149 της 5.7.1971, σ. 2. Κανονισμός όπως ενημερώθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/97 (ΕΕ L 28 της 30.1.1997, σ. 1) και τροποποιήθηκε για τελευταία φορά από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1399/1999 (ΕΕ L 164 της 30.6.1999, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 74 της 27.3.1972, σ. 1. Κανονισμός όπως ενημερώθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/97 (ΕΕ L 28 της 30.1.1997, σ. 1) και τροποποιήθηκε για τελευταία φορά από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 89/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 14 της 18.1.2001, σ. 16).

(6) Αυτή η τροποποίηση των διατάξεων συντονισμού των εθνικών συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και του κανονισμού εφαρμογής του έχει σκοπό τη διευκόλυνση της άσκησης του δικαιώματος για ελεύθερη κυκλοφορία από τους βοηθούς που απασχολούνται από τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για να τους επικουρούν στην άσκηση των καθηκόντων τους ως εκλεγμένων μελών αυτού του κοινοτικού οργάνου,

ριότητες αυτές επίσης στην νομοθεσία αυτού του τελευταίου κράτους μέλους.

Για την εφαρμογή της νομοθεσίας την οποία επέλεξαν υφίστανται μεταχείριση σαν να ασκούσαν το σύνολο των επαγγελματικών τους δραστηριοτήτων στο έδαφος αυτού του κράτους μέλους.»

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 2

Άρθρο 1

Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71

Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 τροποποιείται ως εξής:

Το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

1. Στο άρθρο 1 προστίθεται το ακόλουθο σημείο κγ):

«Άρθρο 14

«κγ) ως “βοηθός βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου” νοείται ο μισθωτός που απασχολείται από ένα ή περισσότερα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προκειμένου να επικουρεί αυτόν ή αυτούς τους βουλευτές στην άσκηση των καθηκόντων τους και κατά τη διάρκεια της θητείας τους.»

Άσκηση του δικαιώματος επιλογής από το επικουρικό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τους βοηθούς των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

2. Το άρθρο 16 τροποποιείται ως εξής:

1. Το δικαίωμα επιλογής, που προβλέπεται από το άρθρο 16 παράγραφοι 3 και 4 του κανονισμού, πρέπει να ασκείται κατά το χρόνο σύναψης της σύμβασης πρόσληψης. Η εξουσιοδοτημένη για τη σύναψη της σύμβασης αυτής αρχή στην περίπτωση του επικουρικού προσωπικού και του ή των σχετικών μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην περίπτωση των βοηθών των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πληροφορεί το φορέα που καθορίζεται από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, τη νομοθεσία του οποίου επέλεξε το μέλος του επικουρικού προσωπικού ή ο βοηθός του βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ο φορέας αυτός πληροφορεί σχετικά, εφόσον είναι αναγκαίο, όλους τους υπόλοιπους φορείς του ίδιου κράτους μέλους.

α) Ο τίτλος αντικαθίσταται από τον ακόλουθο τίτλο:

«Ειδικοί κανόνες για το προσωπικό που υπηρετεί στις διπλωματικές αποστολές και τις προξενικές υπηρεσίες, το επικουρικό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και για τους βοηθούς των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου».

2. Ο φορέας που καθορίζεται από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, τη νομοθεσία του οποίου επέλεξε το μέλος του επικουρικού προσωπικού ή ο βοηθός του βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του χορηγεί πιστοποιητικό που βεβαιώνει ότι υπάγεται στη νομοθεσία του κράτους μέλους αυτού κατά το διάστημα που απασχολείται στην υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων με την ιδιότητα του μέλους του επικουρικού προσωπικού ή απασχολείται ως βοηθός βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

β) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 4:

«4. Οι βοηθοί των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου μπορούν να επιλέξουν μεταξύ:

- της εφαρμογής της νομοθεσίας που προβλέπεται είτε στο άρθρο 13 παράγραφος 2 σημείο α) είτε, ενδεχομένως, στο άρθρο 14 παράγραφος 2 σημείο β),
- της εφαρμογής της νομοθεσίας του κράτους μέλους στην οποία υπάγονταν τελευταία,
- της εφαρμογής της νομοθεσίας του κράτους μέλους του οποίου είναι υπήκοοι.

Αυτό το δικαίωμα επιλογής που μπορεί να ασκηθεί μόνο μια φορά αποκτά ενέργεια από την ημερομηνία έναρξης της δραστηριότητάς τους ως βοηθών των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Οι βοηθοί των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που ασκούν παράλληλα και άλλες δραστηριότητες ως μισθωτοί ή/και ως μη μισθωτοί στο έδαφος ενός ή περισσότερων κρατών μελών άλλων από το κράτος μέλος της νομοθεσίας την οποία επέλεξαν υπάγονται για τις δραστη-

Όταν ένας βοηθός βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ασκεί ταυτόχρονα τις δραστηριότητές του ως βοηθός στο έδαφος δύο ή περισσότερων κρατών μελών ή ασκεί ταυτόχρονα άλλες δραστηριότητες ως μισθωτός ή/και ως μη μισθωτός στο έδαφος ενός ή περισσότερων κρατών μελών άλλων από το κράτος μέλος, τη νομοθεσία του οποίου επέλεξε, ο φορέας που καθορίζεται από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, η νομοθεσία του οποίου εφαρμόζεται, διαβιβάζει ένα αντίγραφο του πιστοποιητικού που χορηγείται σύμφωνα με την πρώτη περίπτωση στο φορέα που καθορίζεται από την αρμόδια αρχή κάθε άλλου κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου ο βοηθός ασκεί επαγγελματική δραστηριότητα. Αυτός ο τελευταίος φορέας ή, ενδεχομένως, αυτοί οι τελευταίοι φορείς κοινοποιούν, εάν είναι αναγκαίο, στο φορέα που καθορίζεται από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, η νομοθεσία του οποίου εφαρμόζεται, τις αναγκαίες πληροφορίες για τον καθορισμό των εισφορών τις οποίες ο ή οι εργοδότες ή/και ο βοηθός πρέπει να καταβάλλουν δυνάμει της νομοθεσίας αυτής.

3. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών καθορίζουν, εφόσον είναι ανάγκη, τους αρμόδιους φορείς για το επικουρικό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και για τους βοηθούς των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

4. Αν το μέλος του επικουρικού προσωπικού ή ο βοηθός βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που απασχολείται στο έδαφος ενός κράτους μέλους εκτός της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, επέλεξε την εφαρμογή της γερμανικής νομοθεσίας, οι διατάξεις της νομοθεσίας αυτής εφαρμόζονται σαν να απασχολείτο το μέλος του επικουρικού προσωπικού ή ο βοηθός του βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στον τόπο όπου εδρεύει η γερμανική κυβέρνηση. Η αρμόδια αρχή καθορίζει τον αρμόδιο φορέα για την ασφάλιση ασθένειας.»

Άρθρο 3

Μεταβατικές διατάξεις

Οι βοηθοί των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που απασχολούνται ήδη από ένα ή περισσότερα μέλη του Ευρωπαϊκού

Κοινοβουλίου κατά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του παρόντος κανονισμού μπορούν να ασκήσουν το δικαίωμα επιλογής που προβλέπεται στο άρθρο 16 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 εντός προθεσμίας τριών μηνών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Η επιλογή αυτή αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του επόμενου μήνα μετά την αποστολή της κοινοποίησης που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72.

Άρθρο 4

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η ... (πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε όλα τα κράτη μέλη.

Πρόταση για απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου για τη θέσπιση ελάχιστων διατάξεων σχετικά με τα στοιχεία της αντικειμενικής υπόστασης των εγκλημάτων και τις ποινές που ισχύουν στον τομέα της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών

(2001/C 270 E/21)

COM(2001) 259 τελικό 2001/0114(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 27 Ιουνίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 31, στοιχείο ε) και το άρθρο 34, παράγραφος 2, στοιχείο β),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η παράνομη διακίνηση ναρκωτικών συνιστά απειλή για την υγεία, την ασφάλεια και την ποιότητα της ζωής των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και για τη νόμιμη οικονομία, τη σταθερότητα και την ασφάλεια των κρατών μελών.
- (2) Η αναγκαιότητα για λήψη νομοθετικών μέτρων στον τομέα της καταπολέμησης της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών αναγνωρίστηκε ιδίως στο πρόγραμμα δράσης του Συμβουλίου και της Επιτροπής που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων της Βιέννης στις 3 Δεκεμβρίου 1998 όσον αφορά την άριστη δυνατή εφαρμογή των διατάξεων της συνθήκης του Άμστερνταμ και τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης ⁽¹⁾, στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τάμπερε της 15ης και 16ης Οκτωβρίου 1999, και ιδίως στο σημείο 48, στη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά των ναρκωτικών (2000-2004) που εγκρίθηκε κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι από τις 10 έως τις 12 Δεκεμβρίου 1999 και στο σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (2000-2004) που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Santa Maria da Feira στις 19 και 20 Ιουνίου 2000.
- (3) Είναι αναγκαία η θέσπιση ενός κοινού ορισμού για την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών που να επιτρέπει μια κοινή προσέγγιση σε επίπεδο Ένωσης για την καταπολέμηση της εν λόγω παράνομης διακίνησης και ιδίως του διακρατικού λαθρεμπορίου και των πράξεων μεταβίβασης με σκοπό το κέρδος. Πρέπει, κατά συνέπεια, να υιοθετηθούν τα βασικά στοιχεία των ορισμών που περιέχονται στις εθνικές διατάξεις και σε διεθνείς ρυθμίσεις.
- (4) Είναι επίσης ανάγκη να υιοθετηθεί μια κοινή προσέγγιση όσον αφορά τα στοιχεία της αντικειμενικής υποστάσεως των ποινικών αδικημάτων με μια κοινή πρόβλεψη περί του αξιοποίνου της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών.

(5) Οι κυρώσεις που προβλέπονται από τα κράτη μέλη πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές περιλαμβάνουσες στερητικές της ελευθερίας ποινές. Για να εκτιμηθεί η βαρύτητα του αδικήματος, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη πραγματικά στοιχεία, όπως η έκταση της παράνομης διακίνησης, η συχνότητά της, η φύση των σχετικών ναρκωτικών και το μέγεθος των εσόδων που αποκομίσθηκαν από την παράνομη διακίνηση. Για τα αδικήματα που θεωρούνται ως σοβαρά με βάση τα εθνικά νομικά συστήματα, όπως αυτά που αφορούν το διακρατικό λαθρεμπόριο, το ανώτατο όριο της στερητικής της ελευθερίας ποινής δεν πρέπει να είναι μικρότερο των πέντε ετών. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται στο δικαστή η δυνατότητα επιβολής αρκετά αυστηρής ποινής σε περίπτωση σοβαρών αδικημάτων.

(6) Αφενός, πρέπει να προβλεφθούν βαρύτερες κυρώσεις, εφόσον η παράνομη διακίνηση ναρκωτικών τελείται υπό ορισμένες περιστάσεις που την καθιστούν ακόμα πιο απειλητική για την κοινωνία, όπως για παράδειγμα στο πλαίσιο εγκληματικής οργάνωσης. Αφετέρου, πρέπει να προβλεφθούν ελαττωμένες κυρώσεις, εφόσον ο δράστης του αδικήματος παρέσχε στις αρμόδιες αρχές χρήσιμες πληροφορίες, ιδίως συμβάλλοντας στον εντοπισμό των δικτύων της παράνομης διακίνησης.

(7) Είναι ανάγκη να ληφθούν μέτρα που καθιστούν δυνατή τη δημευση του προϊόντος των αξιοποίνων πράξεων που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας απόφασης-πλαίσιο.

(8) Είναι απαραίτητο να ληφθούν μέτρα ώστε να είναι δυνατόν να καταλογίζεται ευθύνη στα νομικά πρόσωπα για τα αδικήματα που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας απόφασης-πλαίσιο και τα οποία τελούνται για λογαριασμό τους.

(9) Είναι επίσης απαραίτητο να προβλεφθούν μέτρα για τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών με σκοπό να εξασφαλιστεί αποτελεσματική δράση εναντίον της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών.

(10) Όσον αφορά τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας, η παρούσα απόφαση-πλαίσιο αποτελεί ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν κατά την έννοια της συμφωνίας που συνήφθη στις 17 Μαΐου 1999 μεταξύ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των δυο αυτών κρατών ⁽²⁾.

(11) Η αποτελεσματικότητα των προσπαθειών για την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών εξαρτάται κυρίως από την προσέγγιση των εθνικών μέτρων θέσης σε εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας απόφασης-πλαίσιο.

⁽¹⁾ ΕΕ C 19 της 23.1.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 36.

(12) Η παρούσα απόφαση-πλαίσιο σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως από τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδίως το κεφάλαιο VI-Δικαιοσύνη,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Ορισμοί

Στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης-πλαίσιο, νοούνται ως:

1. «παράνομη διακίνηση ναρκωτικών»: η χωρίς άδεια πώληση και εμπορία, καθώς και η, με σκοπό το κέρδος, καλλιέργεια, παραγωγή, παρασκευή, εισαγωγή, εξαγωγή, διανομή, προσφορά, μεταφορά, αποστολή ή η προς μεταβίβαση και με σκοπό το κέρδος παραλαβή, κτήση και κατοχή ναρκωτικών·
2. «ναρκωτικό»: όλες οι ουσίες που αναφέρονται στις ακόλουθες συμβάσεις των Ηνωμένων Εθνών: α) στην ενιαία σύμβαση περί των ναρκωτικών του 1961 (όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο του 1972)· β) στη σύμβαση της Βιέννης για τις ψυχοτρόπους ουσίες του 1971· γ) στη σύμβαση κατά της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών φαρμάκων και ψυχοτρόπων ουσιών του 1988. Επίσης περιλαμβάνονται και οι ουσίες που έχουν τεθεί υπό έλεγχο στο πλαίσιο της ενιαίας δράσης 97/396/JAI της 16ης Ιουνίου 1997 που θεσπίστηκε βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών για την αξιολόγηση των κινδύνων και τον έλεγχο των νέων συνθετικών ναρκωτικών⁽¹⁾ ή στο πλαίσιο εθνικών διατάξεων·
3. «νομικό πρόσωπο»: κάθε οντότητα που έχει αυτό το καθεστώς βάσει της εφαρμοστέας εθνικής νομοθεσίας, με εξαίρεση το κράτος ή άλλους δημόσιους οργανισμούς, κατά την άσκηση των προνομίων τους ως φορέων δημόσιας εξουσίας, και τους δημόσιους διεθνείς οργανισμούς.

Άρθρο 2

Ποινική πρόβλεψη της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών

Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε η παράνομη διακίνηση ναρκωτικών να αποτελεί ποινικό αδίκημα.

Άρθρο 3

Ηθική αυτουργία, συνέργια και απόπειρα

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε η προτροπή για τέλεση της πράξης που αναφέρεται στο άρθρο 2, η συνέργια σ' αυτήν ή η απόπειρα τέλεσής της να αποτελούν αξιόποινες πράξεις.

Άρθρο 4

Κυρώσεις

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν ότι οι πράξεις που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3

τιμωρούνται με αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές ποινικές κυρώσεις, στις οποίες περιλαμβάνονται στερητικές της ελευθερίας ποινές, το ανώτατο όριο των οποίων δεν μπορεί να είναι μικρότερο των πέντε ετών, σε περίπτωση σοβαρών εγκλημάτων.

2. Τα κράτη μέλη προβλέπουν τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν τη δήμευση των ουσιών που αποτέλεσαν αντικείμενο της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών, των οργάνων και αγαθών που χρησίμευσαν στην παράνομη διακίνησή τους καθώς και των προϊόντων και ωφελημάτων που προέκυψαν άμεσα ή έμμεσα από την εν λόγω διακίνηση.

3. Τα κράτη μέλη προβλέπουν τη δυνατότητα επιβολής χρηματικών ποινών, συμπληρωματικά ή εναλλακτικά προς τις στερητικές της ελευθερίας ποινές.

Άρθρο 5

Επιβαρυντικές περιστάσεις

1. Με την επιφύλαξη άλλων επιβαρυντικών περιστάσεων που ορίζουν οι εθνικές τους νομοθεσίες τα κράτη μέλη προβλέπουν, σε σχέση με τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 τις ακόλουθες επιβαρυντικές περιστάσεις:

- α) ο δράστης του αδικήματος διαδραμάτισε σημαντικό ρόλο στη διοργάνωση της παράνομης διακίνησης ή το αδίκημα τελέστηκε στο πλαίσιο εγκληματικής οργάνωσης,
- β) το αδίκημα τελέστηκε με προσφυγή στη βία ή με τη χρήση όπλων,
- γ) στο αδίκημα εμπλέκονται ανήλικοι ή άτομα που δεν είναι σε θέση να ενεργήσουν σύμφωνα με τη θέλησή τους,
- δ) το αδίκημα τελέστηκε εντός ή πλησίον σχολικών εγκαταστάσεων, κέντρων νεότητας και χώρων αναψυχής για νέους, μονάδων θεραπευτικής αγωγής και επανένταξης για τοξικομανείς,
- ε) ο δράστης του αδικήματος είναι γιατρός, φαρμακοποιός, υπάλληλος των δικαστικών, αστυνομικών, τελωνειακών ή σωφρονιστικών υπηρεσιών ή υπηρεσιών κοινωνικής επανένταξης, εκπαιδευτικός, εκπαιδευτής ή εργαζόμενος σε εκπαιδευτικό ίδρυμα, και διέπραξε το αδίκημα επωφελούμενος της θέσεώς του,
- στ) ο δράστης του αδικήματος έχει καταδικαστεί με τελεσίδικη απόφαση που εκδόθηκε σε κράτος μέλος της Ένωσης για μια ή περισσότερες παρόμοιες αξιόποινες πράξεις.

2. Εφόσον πληρούται μια από τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, το ανώτατο όριο της στερητικής της ελευθερίας ποινής δεν μπορεί να είναι μικρότερο των επτά ετών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 167 της 25.6.1997, σ. 1.

Άρθρο 6

Ελαφρυντικές περιστάσεις

Με την επιφύλαξη άλλων ελαφρυντικών περιστάσεων που ορίζονται στην εθνική νομοθεσία τους, τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε οι ποινές που προβλέπονται στο άρθρο 4 να μπορούν να ελαττωθούν, εφόσον ο δράστης έδωσε στις αρμόδιες αρχές χρήσιμες πληροφορίες, στο πλαίσιο της ανάκρισης ή της συγκέντρωσης των αποδείξεων, σχετικά με την ταυτότητα των άλλων δραστών ή συνέβαλε στην ανακάλυψη των κυκλωμάτων της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών.

Άρθρο 7

Ευθύνη νομικών προσώπων

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να μπορεί να καταλογισθεί ευθύνη στα νομικά πρόσωπα για τις αξιόποινες πράξεις που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3, εφόσον οι πράξεις αυτές τελούνται για λογαριασμό τους από πρόσωπο που ενεργεί είτε ατομικά είτε ως μέλος οργάνου του εν λόγω νομικού προσώπου και το οποίο έχει:

- α) εξουσία εκπροσωπήσεως του νομικού προσώπου,
 - β) αρμοδιότητα λήψης αποφάσεων εξ ονόματος του νομικού προσώπου,
 - γ) αρμοδιότητα άσκησης ελέγχου εντός του νομικού προσώπου.
2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να μπορεί να καταλογισθεί ευθύνη σε ένα νομικό πρόσωπο, εφόσον λόγω ελλείψεως εποπτείας ή ελέγχου εκ μέρους ενός από τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 κατέστη δυνατή η διάπραξη των αδικημάτων που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 από πρόσωπο με σχέση προστήσεως ή εξαρτήσεως, για λογαριασμό του εν λόγω νομικού προσώπου.

3. Η ευθύνη του νομικού προσώπου δυνάμει των παραγράφων 1 και 2 δεν αποκλείει την ποινική ευθύνη των φυσικών προσώπων που είναι δράστες, ηθικοί αυτουργοί ή συνεργοί των αδικημάτων που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3.

Άρθρο 8

Κυρώσεις κατά νομικών προσώπων

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι τα νομικά πρόσωπα στα οποία καταλογίζεται ευθύνη δυνάμει του άρθρου 7, παράγραφοι 1 και 2, υπόκεινται σε κυρώσεις αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές περιλαμβανομένων χρηματικών ποινών, καθώς και σε άλλες κυρώσεις, ιδίως:

- α) μέτρα αποκλεισμού από την παροχή φορολογικών ή άλλων πλεονεκτημάτων ή δημόσιων ενισχύσεων·
- β) μέτρα προσωρινής ή οριστικής απαγόρευσης άσκησης εμπορικής δραστηριότητας·
- γ) θέση υπό δικαστική εποπτεία·

δ) λύση με δικαστική απόφαση·

- ε) προσωρινή ή οριστική διακοπή λειτουργίας ιδρυμάτων που χρησιμούσαν για τη διάπραξη αδικημάτων·
- στ) τη δήμευση των αγαθών που αποτέλεσαν αντικείμενο της αξιόποινης πράξης και των προϊόντων και ωφελημάτων που προέκυψαν άμεσα ή έμμεσα από την εν λόγω διακίνηση.

Άρθρο 9

Δικαιοδοσία και άσκηση διώξεων

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για τη θέσπιση της δικαιοδοσίας τους έναντι των αδικημάτων που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3, στις περιπτώσεις που:

- α) το αδίκημα διαπράχθηκε, εν όλω ή εν μέρει, στο έδαφός τους,
- β) ο δράστης του αδικήματος είναι υπήκοός τους,
- γ) το αδίκημα διαπράχθηκε για λογαριασμό νομικού προσώπου εγκατεστημένου στο έδαφός τους.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν να μην εφαρμόσουν, ή να εφαρμόσουν μόνο σε ειδικές περιπτώσεις ή συνθήκες, τους κανόνες περί δικαιοδοσίας που προβλέπονται στην παράγραφο 1, σημεία β) και γ), εφόσον το αδίκημα διαπράχθηκε εκτός της εδαφικής τους επικράτειας.

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τη Γενική γραμματεία του Συμβουλίου και την Επιτροπή για την απόφασή τους να εφαρμόσουν το πρώτο εδάφιο, αναφέροντας εν ανάγκη τις ειδικές περιπτώσεις ή συνθήκες στις οποίες εφαρμόζεται η απόφασή τους.

3. Τα κράτη μέλη τα οποία, δυνάμει της νομοθεσίας του, δεν εκδίδουν τους υπηκόους τους, λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα που επιτρέπουν τη διαπίστωση της δικαιοδοσίας τους σχετικά με τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3, εφόσον διαπράττονται από υπήκοό τους εκτός της εδαφικής τους επικράτειας.

Άρθρο 10

Συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών

1. Σύμφωνα με συμβάσεις, διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες ή άλλες εφαρμοστέες ρυθμίσεις, τα κράτη μέλη παρέχουν τη μεγαλύτερη δυνατή αμοιβαία συνδρομή κατά τις διαδικασίες τις σχετικές με τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3.

2. Εφόσον για την εκδίκαση ενός από τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3, έχουν δικαιοδοσία πλείονα κράτη μέλη, τα τελευταία προβαίνουν σε αμοιβαίες διαβουλεύσεις προκειμένου να συντονίσουν τις ενέργειές τους και να ασκήσουν, κατά περίπτωση, διώξεις χρησιμοποιώντας με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τους μηχανισμούς δικαστικής συνεργασίας ή άλλους μηχανισμούς.

Άρθρο 11**Εφαρμογή και εκθέσεις**

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης-πλαίσιο πριν από τις 30 Ιουνίου 2003 το αργότερο.

Διαβιβάζουν αμέσως στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και την Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων με τις οποίες μεταφέρουν στην εθνική τους νομοθεσία τις υποχρεώσεις που τους επιβάλλει η παρούσα απόφαση-πλαίσιο.

2. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή και για πρώτη φορά πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2006 το αργότερο και ακολούθως ανά πενταετία, σύντομη έκθεση για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης-πλαίσιο.

3. Με βάση τις πληροφορίες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή από τα κράτη μέλη των διατάξεων της παρούσας απόφασης-πλαίσιο για πρώτη φορά πριν από τις 30 Ιουνίου 2007 το αργότερο και ακολούθως ανά πενταετία. Η έκθεση αυτή διαβιβάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο και, κατά περίπτωση, συνοδεύεται από προτάσεις για τροποποίηση της παρούσας απόφασης-πλαίσιο.

Άρθρο 12**Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα απόφαση-πλαίσιο αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία επιτρέπεται στη Γαλλία να παρατείνει την εφαρμογή μειωμένου ειδικού φόρου κατανάλωσης στο «παραδοσιακό» ρούμι που παράγεται στα υπερπόντια διαμερίσματά της

(2001/C 270 E/22)

COM(2001) 347 τελικό — 2001/0142(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 28 Ιουνίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 299 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με απόφαση του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1995, επιτρέπεται στη Γαλλία να εφαρμόζει στο παραδοσιακό ρούμι που παράγεται στα υπερπόντια διαμερίσματά της (ΥΠΔ) συντελεστή ειδικού φόρου κατανάλωσης χαμηλότερο από τον πλήρη συντελεστή που εφαρμόζεται στην αιθυλική αλκοόλη.
- (2) Η παρούσα απόφαση ελήφθη μέχρις ότου γίνουν γνωστά τα αποτελέσματα των υφιστάμενων μέτρων που έχουν ληφθεί για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της αλυσίδας ζαχαροκάλαμο-ζάχαρη-ρούμι σ' αυτά τα διαμερίσματα, καθώς και για να ληφθούν υπόψη οι συνέπειες από την κατάργηση των δασμολογικών ποσοστώσεων κατά την εισαγωγή ρούμι καταγωγής των χωρών ΑΚΕ· η παρούσα απόφαση λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2002.
- (3) Στο υπόμνημα που υπέβαλε η Γαλλία σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να εφαρμοστούν τα πλαίσια του άρθρου 299 παράγραφος 2 της συνθήκης σχετικά με τις εξόχως απόκεντρες περιφέρειες, αναφέρει ότι η διατήρηση της φορολογικής διάταξης που ισχύει για το παραδοσιακό ρούμι που διατίθεται στο εμπόριο στη μητροπολιτική αγορά είναι απαραίτητη.
- (4) Λαμβανομένης υπόψη της αναθεώρησης, το 2001, της κοινής οργάνωσης των αγορών (ΚΟΑ) στον τομέα της ζάχαρης και της κατάργησης, το 2003, των τελωνειακών προστατευτικών μέτρων για τα οινοπνευματώδη ποτά, τα κοινοτικά και εθνικά μέτρα που λαμβάνονται για τη βελτίωση της αλυσίδας ζαχαροκάλαμο-ζάχαρη-ρούμι δεν μπορούν πάντα να συμβάλουν στην επίτευξη του επιπέδου ανταγωνιστικότητας που θα επέτρεπε στη Γαλλική Δημοκρατία να προσαρμόσει τη φορολογία για το παραδοσιακό ρούμι που παράγεται στα υπερπόντια διαμερίσματά της.
- (5) Λόγω της περιορισμένης τοπικής αγοράς, τα διυλιστήρια των ΥΠΔ μπορούν να συνεχίσουν τις δραστηριότητές τους μόνο εάν διατηρήσουν το μερίδιό τους στην αγορά της μητρόπολης, στην οποία διατίθεται ουσιαστική η παραγωγή τους σε ρούμι (πάνω από το 50 % της συνολικής παραγωγής): πράγματι, η εξέλιξη της κοινοτικής αγοράς δείχνει ότι ο ανταγωνισμός των μη κοινοτικών ρουμιών μείωσε σημαντικά την ποσότητα ρούμι των ΥΠΔ που διατίθεται στην κοινοτική αγορά. Επομένως, σε μία αγορά με αύξηση 28 % (μέσος όρος για την περίοδο 1986-1999), το μερίδιο των χωρών ΑΚΕ αυξήθηκε κατά 64,3 % και των τρίτων χωρών κατά 64,5 %· κατά την ίδια περίοδο, το μερίδιο των ΥΠΔ μειώθηκε κατά 22,4 %· το 1999, τα μερίδια της αγοράς των ρουμιών που διατίθενται στην κοινοτική αγορά κατανέμονταν ως εξής: 64,7 % για το ρούμι των χωρών ΑΚΕ (δηλ. 346 084 εκατόλιτρα καθαρής αλκοόλης) και 19,8 % για το ρούμι των ΥΠΔ (δηλ. 105 950 εκατόλιτρα καθαρής αλκοόλης, από τα οποία 85 000 εκατόλιτρα για τη μητροπολιτική γαλλική αγορά). Αυτό το ανταγωνιστικό έλλειμμα στην κοινοτική αγορά, που οφείλεται ουσιαστικά στις υψηλότερες τιμές εμπορίας, ανάγεται στην ανισότητα των τιμών κόστους ανάμεσα στα ρούμια που παράγονται στα ΥΠΔ και αυτά που παράγονται εκτός του εδάφους της Κοινότητας· στην προκειμένη περίπτωση, για τα ρούμια των ΥΠΔ, πρέπει να τονισθεί κυρίως το κόστος αγοράς του ζαχαροκάλαμου στην τοπική αγορά (4 έως 6 φορές ακριβότερο από τις τιμές που ισχύουν εκτός του κοινοτικού εδάφους) καθώς και το κόστος του εργατικού δυναμικού (3 έως 3,5 φορές μεγαλύτερο από εκείνο των τρίτων χωρών). Μελλοντικά, το ανταγωνιστικό αυτό έλλειμμα θα αυξηθεί ακόμη περισσότερο, λόγω του συνυπολογισμού στην τιμή κόστους του ρουμιού του κόστους εφαρμογής των περιβαλλοντικών προτύπων, κατ' εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας, στις μονάδες παραγωγής ρουμιού στα ΥΠΔ. Συνεπώς, μόνο η μητροπολιτική αγορά στην οποία το ρούμι των ΥΠΔ αποτέλεσε το αντικείμενο ειδικού φορολογικού καθεστώτος, που της επέτρεπε να αντισταθμίσει το εμπορικό ανταγωνιστικό μειονέκτημα λόγω της μεγαλύτερης τιμής κόστους, συνετέλεσε στη διατήρηση δραστηριότητας σ' αυτόν τον τομέα στα ΥΠΔ.
- (6) Λόγω του ύψους του πραγματοποιούμενου κύκλου εργασιών και του σχετικού αριθμού θέσεων απασχόλησης, η διατήρηση στα υπερπόντια διαμερίσματα της αλυσίδας ζαχαροκάλαμο-ζάχαρη-ρούμι, είναι απαραίτητη για να εξασφαλισθεί η οικονομική και κοινωνική ισορροπία τους· πράγματι, στα τρία κυρίως ενδιαφερόμενα διαμερίσματα, δηλ. στη Ρεϊνιόν, στη Γουαδελούπη και στη Μαρτινίκα, η αλυσίδα αυτή πραγματοποιεί ετήσιο κύκλο εργασιών πάνω από 228 673 526 ευρώ και εξασφαλίζει 40 000 περίπου θέσεις απασχόλησης, από τις οποίες οι 22 000 είναι άμεσες θέσεις απασχόλησης.
- (7) Επομένως είναι απαραίτητο και δικαιολογημένο να διατηρήσει η Γαλλία, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 90 της συνθήκης, μειωμένο συντελεστή ειδικού φόρου κατανάλωσης για το «παραδοσιακό» ρούμι που παράγεται στα υπερπόντια διαμερίσματά της, προκειμένου να μη τεθεί σε κίνδυνο η ανάπτυξή τους.

- (8) Για να μη θιγεί η ακεραιότητα της εσωτερικής αγοράς, οι ποσότητες για το ρούμι καταγωγής των υπερπόντιων διαμερισμάτων που μπορούν να υπαχθούν στο μέτρο αυτό δεν μπορούν όπως άλλοτε να υπερβούν το επίπεδο που αντιστοιχεί στις παραδοσιακές εμπορικές ροές που σημειώθηκαν κατά τα τελευταία έτη.
- (9) Λαμβανομένου υπόψη ότι είναι απαραίτητο να δημιουργηθεί ένα κλίμα ασφάλειας του δικαίου για τους οικονομικούς φορείς της αλυσίδας ζαχαροκάλαμο-ζάχαρη-ρούμι και με βάση τη διάρκεια απόσβεσης των εξοπλισμών και των κτιρίων, η διατήρηση αυτής της παρέκκλισης πρέπει να εγκριθεί για περίοδο δέκα ετών.
- (10) Η έγκριση αυτής της περιόδου πρέπει ωστόσο να συνοδεύεται από την υποχρέωση υποβολής ενδιάμεσης έκθεσης που θα επιτρέπει στην Επιτροπή να εξακριβώσει εάν εξακολουθούν να ισχύουν οι λόγοι που αιτιολόγησαν τη χορήγηση της φορολογικής παρέκκλισης,
- (11) Η παρούσα πρόταση απόφασης δεν θίγει την ενδεχόμενη εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 90 της συνθήκης, επιτρέπεται στη Γαλλία να παρατείνει την εφαρμογή στη μητροπολιτική Γαλλία, στο «παραδοσιακό» ρούμι που παράγεται στα υπερπόντια διαμερίσματά της, συντελεστή ειδικού φόρου κατανάλωσης χαμηλότερο από τον πλήρη συντελεστή για την αλκοόλη που καθορίζεται στο άρθρο 3 της οδηγίας 92/84/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

Άρθρο 2

Η παρέκκλιση που αναφέρεται στο άρθρο 1 περιορίζεται στο ρούμι όπως αυτό ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 4 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89 του Συμβουλίου ⁽²⁾, και το οποίο παράγεται στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα από ζαχαροκάλαμο που έχει συλλεγεί στον τόπο παραγωγής, με περιεκτικότητα σε πηθικές ουσίες εκτός αιθυλικής και μεθυλικής αλκοόλης ανώτερη ή ίση με 225 γραμμάρια ανά εκατόλιτρο καθαρής αλκοόλης και κτηθέντα αλκοολικό τίτλο ίσο ή μεγαλύτερο από 40 % vol.

Άρθρο 3

1. Ο μειωμένος συντελεστής ειδικού φόρου κατανάλωσης που εφαρμόζεται στο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 2 περιορίζεται σε ετήσια ποσότητα 90 000 εκατόλιτρων καθαρής αλκοόλης.

2. Ο μειωμένος συντελεστής μπορεί να είναι κατώτερος από τον ελάχιστο συντελεστή του ειδικού φόρου κατανάλωσης για την αλκοόλη που καθορίζεται από την οδηγία 92/84/ΕΟΚ, αλλά δεν μπορεί να είναι πάνω από 50 % κατώτερος από τον κανονικό εθνικό συντελεστή ειδικού φόρου κατανάλωσης για την αλκοόλη.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2003 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2009. Το αργότερο στις 30 Δεκεμβρίου 2006, η Γαλλία θα υποβάλει στην Επιτροπή μία έκθεση με βάση την οποία η Επιτροπή θα εκτιμήσει εάν εξακολουθούν να ισχύουν οι λόγοι που αιτιολόγησαν τη χορήγηση του μειωμένου συντελεστή.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 316 της 31.10.1992.

⁽²⁾ (ΕΕ L 160 της 12.6.1989, σ. 1) κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3378/94 της 22ας Δεκεμβρίου 1994 (ΕΕ L 366 της 31.12.1994, σ. 1).

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στο έδαφος των κρατών μελών

(2001/C 270 E/23)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 257 τελικό — 2001/0111(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 29 Ιουνίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 12, 18, 40, 44 και 52,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Στις κοινές διατάξεις του Τίτλου I της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ένωση θέτει ως στόχο, μεταξύ άλλων, την «ενίσχυση της προστασίας των δικαιωμάτων και των συμφερόντων των υπηκόων των κρατών μελών της με τη θέσπιση ιθαγένειας της Ένωσης».
- (2) Η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων αποτελεί μία από τις θεμελιώδεις ελευθερίες της εσωτερικής αγοράς, η οποία, σύμφωνα με το άρθρο 14, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, είναι ένας χώρος χωρίς εσωτερικά σύνορα μέσα στον οποίον η ελευθερία αυτή εξασφαλίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης.
- (3) Με τα άρθρα 17 και 18 της συνθήκης, καθιερώθηκε η ευρωπαϊκή ιθαγένεια, και κάθε πολίτης της Ένωσης απέκτησε το πρωτογενές και ατομικό δικαίωμα να κυκλοφορεί και να διαμένει ελεύθερα στο έδαφος των κρατών μελών.
- (4) Η προαγωγή της κινητικότητας των σπουδαστών, των ερευνητών, των καταρτιζομένων, των εθελοντών, των διδασκόντων και των επιμορφωτών έχει αναγνωρισθεί ως μία από τις πολιτικές προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (5) Στο πλαίσιο αυτό, η κλαδική και αποσπασματική μέθοδος του δικαιώματος ελεύθερης κυκλοφορίας και διαμονής, η οποία διέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 του Συμβουλίου της 15ης Οκτωβρίου 1968 περί της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων στο εσωτερικό της Κοινότητας⁽¹⁾, την οδηγία 68/360/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Οκτωβρίου 1968 περί καταργήσεως των περιορισμών στη διακίνηση και στη διαμονή των εργαζομένων των κρατών

μελών και των οικογενειών τους στο εσωτερικό της Κοινότητας⁽²⁾, την οδηγία 73/148/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1973 περί καταργήσεως των περιορισμών στη διακίνηση και στη διαμονή των υπηκόων των κρατών μελών στο εσωτερικό της Κοινότητας στον τομέα της εγκαταστάσεως και της παροχής υπηρεσιών⁽³⁾, την οδηγία 90/364/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1990 σχετικά με το δικαίωμα διαμονής⁽⁴⁾, την οδηγία 90/365/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1990 σχετικά με το δικαίωμα διαμονής των μισθωτών και μη μισθωτών εργαζομένων που έχουν παύσει την επαγγελματική τους δραστηριότητα⁽⁵⁾ και την οδηγία 93/96/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με το δικαίωμα διαμονής των σπουδαστών⁽⁶⁾, καθιστά αναγκαία μία επανεξέταση προκειμένου να διευκολυνθεί η άσκηση του εν λόγω δικαιώματος, όπως ορίζει το άρθρο 18 παράγραφος 2 της συνθήκης.

- (6) Το δικαίωμα κάθε πολίτη της Ένωσης να κυκλοφορεί και να διαμένει ελεύθερα στο έδαφος των κρατών μελών, για να μπορεί να ασκηθεί υπό αντικειμενικές συνθήκες ελευθερίας και αξιοπρέπειας, πρέπει να παρέχεται και στα μέλη της οικογενείας, ανεξαρτήτως της ιθαγένειάς τους. Ο ορισμός του μέλους της οικογενείας πρέπει να διευρυνθεί και να καταστεί ενιαίος για όλους όσοι απολαμβάνουν του δικαιώματος διαμονής.
- (7) Ενδείκνυται να προσδιορισθεί με σαφήνεια ο χαρακτήρας των διατυπώσεων που σχετίζονται με την ελεύθερη κυκλοφορία των πολιτών της Ένωσης στο έδαφος των κρατών μελών. Ενδείκνυται επίσης να διευκολυνθεί, με τη θέσπιση της ισοδυναμίας μεταξύ του τίτλου διαμονής και της θεώρησης σύνομης διαμονής, η ελεύθερη κυκλοφορία των μελών της οικογενείας που δεν έχουν την ιθαγένεια κράτους μέλους και που υπόκεινται κανονικά στην υποχρέωση θεώρησης δύναμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 539/2001 του Συμβουλίου της 15ης Μαρτίου 2001 περί του καταλόγου τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών, και του καταλόγου των τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων απαλλάσσονται από την υποχρέωση αυτή⁽⁷⁾.
- (8) Για να επιτευχθεί καλύτερη προσαρμογή στις νέες μορφές κινητικότητας, εργασίας και εναλλασόμενης διαβίωσης, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ότι η διαμονή ενός πολίτη της Ένωσης, εφόσον δεν υπερβαίνει το εξάμηνο, δεν υπόκειται σε καμία διατύπωση πλην της κατοχής ισχύοντος δελτίου ταυτότητας ή διαβατηρίου.

⁽¹⁾ ΕΕ L 257 της 19.10.1968, σ. 2, κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2434/92 (ΕΕ L 245 της 26.8.1992, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 257 της 19.10.1968, σ. 13, οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, Φινλανδίας και Σουηδίας.

⁽³⁾ ΕΕ L 172 της 28.6.1973, σ. 14.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 180 της 13.7.1990, σ. 26.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 180 της 13.7.1990, σ. 28.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 317 της 18.12.1993, σ. 59.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 81 της 21.3.2001, σ. 1.

- (9) Ωστόσο, είναι σκόπιμο να ληφθεί μέριμνα ούτως ώστε οι απολαύοντες του δικαιώματος ελεύθερης κυκλοφορίας να μην καταστούν υπέρμετρο βάρος για τα δημόσια οικονομικά του κράτους μέλους υποδοχής κατά την αρχική περίοδο διαμονής τους. Για το σκοπό αυτό πρέπει να προβλεφθεί η διατήρηση ρύθμισης βάσει της οποίας η άσκηση του δικαιώματος διαμονής των πολιτών της Ένωσης, για χρονικά διαστήματα μεγαλύτερα του εξαμήνου, εξακολουθεί να υπόκειται στην προϋπόθεση της άσκησης οικονομικής δραστηριότητας: όσοι δεν ασκούν οικονομική δραστηριότητα πρέπει να διαθέτουν επαρκείς πόρους και ασφάλιση ασθένειας η οποία να καλύπτει όλους τους κινδύνους στο κράτος υποδοχής τόσο για τον ίδιο τον ενδιαφερόμενο όσο και για τα μέλη της οικογενείας του. Το ίδιο δικαίωμα μπορεί να ασκείται από τους σπουδαστές που έχουν γίνει δεκτοί για την παρακολούθηση μαθημάτων επαγγελματικής κατάρτισης στο κράτος μέλος υποδοχής και από τα άτομα που έχουν την ιδιότητα του μέλους της οικογενείας ενός πολίτη της Ένωσης ο οποίος πληροί μία από τις ανωτέρω προϋποθέσεις.
- (10) Το θεμελιώδες και προσωποπαγές δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης να διαμένουν σε ένα άλλο κράτος μέλος δεν εξαρτάται από τη χορήγηση τίτλου διαμονής. Κατά συνέπεια, η υποχρέωση κατοχής τίτλου διαμονής πρέπει να ισχύει μόνο σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, ιδίως για τα μέλη της οικογενείας του πολίτη της Ένωσης που δεν έχουν την ιδιότητα κράτους μέλους και εφόσον η διάρκεια της διαμονής υπερβαίνει τους έξι μήνες.
- (11) Όταν η διάρκεια της διαμονής υπερβαίνει τους έξι μήνες, η εγγραφή του πολίτη της Ένωσης σε μητρώο που τηρούν οι αρμόδιες αρχές του τόπου διαμονής, πιστοποιούμενη με σχετική βεβαίωση, σε συνδυασμό με την κατοχή ισχύοντος δελτίου ταυτότητας του κράτους μέλους καταγωγής ή διαβατηρίου, αποτελεί ένα επαρκές και όχι δυσανάλογο μέτρο και εξυπηρετεί το συμφέρον του κράτους μέλους υποδοχής να γνωρίζει τις μετακινήσεις πληθυσμού στο έδαφός του.
- (12) Τα δικαιολογητικά που η διοίκηση απαιτεί για τη χορήγηση βεβαίωσης εγγραφής ή δελτίου διαμονής πρέπει να προσδιορίζονται με εξαντλητικό τρόπο προκειμένου να αποφευχθούν διοικητικές πρακτικές και αποκλίνουσες ερμηνείες ικανές να αποτελέσουν δυσανάλογο εμπόδιο στην άσκηση του δικαιώματος διαμονής των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους.
- (13) Είναι σκόπιμο να παρέχεται νομική προστασία στα μέλη της οικογενείας σε περίπτωση θανάτου του πολίτη της Ένωσης ή λύσης του γάμου. Ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να θεσπισθούν ρυθμίσεις για την πρόβλεψη της διατήρησης του δικαιώματος διαμονής σε αυτές τις περιπτώσεις, με βάση την αρχή του σεβασμού του οικογενειακού βίου και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, αλλά και υπό ορισμένες προϋποθέσεις προς αποφυγή καταχρήσεων.
- (14) Η εγγύηση μόνιμης διαμονής για τους πολίτες της Ένωσης που έχουν επιλέξει να εγκατασταθούν μακροχρόνια σε ένα κράτος μέλος ενισχύει τη συνείδηση της κοινής ιδιγένειας και συμβάλλει καθοριστικά στην προαγωγή της κοινωνικής συνοχής, που αποτελεί θεμελιώδη στόχο της Κοινότητας. Για τον λόγο αυτό ενδείκνυται να καθιερωθεί δικαίωμα μόνιμης διαμονής για όλους τους πολίτες της Ένωσης, υπό την προϋπόθεση της τετραετούς αδιάλειπτης διαμονής.
- (15) Είναι ωστόσο σκόπιμο να διατηρηθούν ορισμένα ειδικά ευεργετήματα τα οποία προσιδιάζουν στους πολίτες της Ένωσης που ασκούν μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητα και τα οποία αποτελούν εκτεταμένα δικαιώματα, παραχωρηθέντα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1251/70 της Επιτροπής της 29ης Ιουνίου 1970 περί του δικαιώματος των εργαζομένων να παραμένουν στην επικράτεια κράτους μέλους μετά την άσκηση σ' αυτό ορισμένης εργασίας⁽¹⁾ και με την οδηγία 75/34/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1974 περί του δικαιώματος των υπηκόων ενός κράτους μέλους να παραμένουν στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους μετά την άσκηση σε αυτό μη μισθωτής δραστηριότητας⁽²⁾.
- (16) Για να είναι δυνατή η άσκηση του δικαιώματος μόνιμης διαμονής των πολιτών της Ένωσης, το ίδιο δικαίωμα πρέπει να αναγνωρισθεί στα μέλη της οικογενείας. Σε περίπτωση θανάτου ενός πολίτη ο οποίος είχε ασκήσει μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητα κατά τη διάρκεια του επαγγελματικού του βίου αλλά δεν είχε προλάβει να αποκτήσει δικαίωμα μόνιμης διαμονής, πρέπει επίσης να γίνεται δεκτή η απόκτηση του δικαιώματος μόνιμης διαμονής από τα μέλη της οικογενείας του, εφόσον όμως πληρούνται συγκεκριμένες προϋποθέσεις.
- (17) Για να συντελέσει ουσιαστικά στην ένταξη του εκάστοτε πολίτη της Ένωσης στην κοινωνία του κράτους μέλους υποδοχής όπου αυτός κατοικεί, το δικαίωμα μόνιμης διαμονής δεν πρέπει να υπόκειται σε προϋποθέσεις αλλά να διασφαλίζει πλήρη ισότητα μεταχείρισης σε σύγκριση με τους ημεδαπούς, καθώς και μέγιστη προστασία κατά της απέλασης.
- (18) Ως εκ τούτου, η απόκτηση του δικαιώματος μόνιμης διαμονής προσπορίζει πρόσθετα δικαιώματα και αυξημένη προστασία στον πολίτη της Ένωσης και στα μέλη της οικογενείας του. Είναι συνεπώς σκόπιμη η διαπίστωση του εν λόγω δικαιώματος με τη χορήγηση δελτίου διαμονής απεριόριστης διάρκειας ισχύος.
- (19) Σύμφωνα με την αρχή της απαγόρευσης των διακρίσεων, κάθε πολίτης της Ένωσης και τα μέλη της οικογενείας του πρέπει να τυγχάνουν ίσης μεταχείρισης σε σύγκριση με τους ημεδαπούς σε ό,τι αφορά την εφαρμογή της συνθήκης. Πάντως, πριν από την απόκτηση δικαιώματος μόνιμης διαμονής, εναπόκειται στο κράτος μέλος υποδοχής να αποφασίζει αν δέχεται να παρέχει στα πρόσωπα που δεν ασκούν οικονομική δραστηριότητα υπηρεσίες που επιπίπτουν στον χώρο της κοινωνικής πρόνοιας ή ακόμη υποτροφίες συντήρησης σε πολίτες της Ένωσης που μεταβαίνουν εκεί με σκοπό την πραγματοποίηση σπουδών.
- (20) Η επιβολή περιορισμών στην άσκηση του δικαιώματος ελεύθερης κυκλοφορίας για λόγους δημόσιας τάξης, δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας υγείας προβλέπεται από τη συνθήκη στο άρθρο 39 παράγραφος 3, στο άρθρο 46 παράγραφος 1 και στο άρθρο 55. Η οδηγία 64/221/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽³⁾ προέβλεψε τον συντονισμό των ειδικών μέτρων για τους αλλοδαπούς, σε θέματα μετακίνησης και διαμονής τα οποία υπαγορεύονται από λόγους δημόσιας τάξης, δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας υγείας.
- (21) Λαμβάνοντας υπόψη τη νομολογία του Δικαστηρίου και το θεμελιώδες δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας, είναι σκόπιμο να διευκρινισθούν οι προϋποθέσεις και οι διαδικαστικές εγγυήσεις υπό τις οποίες επιτρέπεται η έκδοση απόφασης για την άρνηση εισόδου ή την απομάκρυνση των πολιτών της Ένωσης και των μελών της οικογενείας τους.

(1) ΕΕ L 142 της 30.6.1970, σ. 24.

(2) ΕΕ L 14 της 20.1.1975, σ. 10.

(3) ΕΕ 56 της 4.4.1964, σ. 850, οδηγία τροποποιηθείσα τελευταία από την οδηγία 75/35/ΕΟΚ (ΕΕ L 14 της 20.1.1975, σ. 14).

- (22) Η απομάκρυνση των πολιτών της Ένωσης και των μελών της οικογένειας τους για λόγους δημόσιας τάξης ή δημόσιας ασφάλειας είναι ένα ριζικό μέτρο το οποίο ενδέχεται να βλάψει σοβαρά τα θιγόμενα πρόσωπα τα οποία, έχοντας κάνει χρήση των δικαιωμάτων και των ελευθεριών που τους αναγνωρίζει η συνθήκη, έχουν ενταχθεί ουσιαστικά στο κράτος μέλος υποδοχής. Για το λόγο αυτό, ενδείκνυται να περιορισθεί η έκταση των σχετικών μέτρων, προκειμένου να λαμβάνεται υπόψη ο βαθμός ένταξης του εκάστοτε προσώπου και να απαγορεύεται η απομάκρυνση ενός πολίτη της Ένωσης ή ενός μέλους της οικογένειας του που απολαύει του δικαιώματος μόνιμης διαμονής ή των ανηλικών μελών της οικογένειας.
- (23) Είναι επίσης σκόπιμο να διευκρινίζονται οι διοικητικοί διαδικαστικοί κανόνες, ούτως ώστε να διασφαλίζεται, αφενός, υψηλό επίπεδο προστασίας των δικαιωμάτων του πολίτη της Ένωσης και των μελών της οικογένειας του σε περίπτωση άρνησης εισόδου ή διαμονής σε ένα άλλο κράτος μέλος και, αφετέρου, η τήρηση της αρχής της επαρκούς αιτιολόγησης των πράξεων της διοίκησης.
- (24) Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να παρέχεται στον πολίτη της Ένωσης και στα μέλη της οικογένειας του η δυνατότητα προσφυγής στη Δικαιοσύνη κατά της άρνησης εισόδου και διαμονής σε ένα άλλο κράτος μέλος, υπό προϋποθέσεις ίδιες με αυτές που ισχύουν για τους ημεδαπούς όσον αφορά την άσκηση προσφυγής και τη διεξαγωγή της διαδικασίας.
- (25) Προεκτείνοντας τη νομολογία του Δικαστηρίου, ενδείκνυται να επιβεβαιωθεί το δικαίωμα του πολίτη της Ένωσης ή ενός μέλους της οικογένειας του κατά του οποίου έχει εφαρμοσθεί το μέτρο της απομάκρυνσης να υποβάλει νέα αίτηση εντός εύλογης προθεσμίας και πάντως το αργότερο κατόπιν διετίας.
- (26) Εξαιτίας των νέων προϋποθέσεων που η παρούσα οδηγία προβλέπει για την άσκηση του δικαιώματος ελεύθερης κυκλοφορίας, ενδείκνυται να καταργηθούν οι ισχύουσες διατάξεις οι οποίες αντιβαίνουν στην παρούσα οδηγία, χωρίς να θιγεται η δυνατότητα εφαρμογής των τυχόν ευνοϊκότερων εθνικών διατάξεων.
- (27) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται, ιδίως, από τον «Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης»,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Σκοπός

Στην παρούσα οδηγία καθορίζονται:

- α) οι όροι άσκησης του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας και διαμονής στα κράτη μέλη από τους πολίτες της Ένωσης και τα μέλη της οικογένειας τους·
- β) το δικαίωμα μόνιμης διαμονής στα κράτη μέλη των πολιτών της Ένωσης και των μελών της οικογένειας τους·

- γ) οι περιορισμοί στα ανωτέρω δικαιώματα για λόγους δημόσιας τάξης, δημόσιας ασφάλειας και δημόσιας υγείας.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

1. «Πολίτης της Ένωσης»: κάθε πρόσωπο το οποίο έχει την ιθαγένεια ενός κράτους μέλους.
2. «Μέλος της οικογένειας»:
 - α) ο/η σύζυγος·
 - β) ο/η σύντροφος που συζεί με τον ενδιαφερόμενο σε ελεύθερη ένωση, εφόσον η νομοθεσία του κράτους μέλους υποδοχής εξομοιώνει το καθεστώς των ζευγαριών που δεν έχουν τελέσει γάμο με εκείνο των παντρεμένων ζευγαριών και πληρούνται οι προϋποθέσεις τις οποίες προβλέπει η εν λόγω νομοθεσία·
- γ) οι απευθείας κατιόντες καθώς και εκείνοι του/της συζύγου ή του/της συντρόφου που συζεί με τον ενδιαφερόμενο σε ελεύθερη ένωση κατά την έννοια του στοιχείου β)·
- δ) οι απευθείας ανιόντες καθώς και εκείνοι του/της συζύγου ή του/της συντρόφου που συζεί με τον ενδιαφερόμενο σε ελεύθερη ένωση κατά την έννοια του στοιχείου β)·
3. «Κράτος μέλος υποδοχής»: το κράτος μέλος στο οποίο μεταβαίνει ο πολίτης της Ένωσης προκειμένου να ασκήσει το δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας και διαμονής.

Άρθρο 3

Δικαιούχοι

1. Στην παρούσα οδηγία εμπίπτει κάθε πολίτης της Ένωσης ο οποίος μεταβαίνει ή διαμένει σε ένα κράτος μέλος της Ένωσης διαφορετικό από εκείνο του οποίου έχει την ιθαγένεια, καθώς και τα μέλη της οικογένειας του κατά την έννοια του άρθρου 2, σημείο 2 ανεξαρτήτως ιθαγένειας, που τον συνοδεύουν ή πηγαίνουν να τον συναντήσουν.
2. Τα κράτη μέλη διευκολύνουν την είσοδο και διαμονή κάθε άλλου μέλους της οικογένειας που δεν καλύπτεται από τον ορισμό του άρθρου 2, σημείο 2, εφόσον συντηρείται από τον πολίτη της Ένωσης που έχει ιδιον δικαίωμα διαμονής ή ζει στην οικία του στη χώρα προέλευσης, με την επιφύλαξη του προσωπικού δικαιώματος ελεύθερης κυκλοφορίας και διαμονής του ενδιαφερομένου.

Άρθρο 4

Απαγόρευση των διακρίσεων

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας χωρίς καμία διάκριση με βάση ιδίως το φύλο, τη φυλή, το χρώμα, την εθνική ή κοινωνική προέλευση, τα γενετικά χαρακτηριστικά, τη γλώσσα, τη θρησκεία ή τις πεποιθήσεις, τα πολιτικά ή άλλου είδους φρονήματα, την ιδιότητα μέλους εθνικής μειονότητας, την παρουσία, τη γέννηση, την ύπαρξη αναπηρίας, την ηλικία ή τον γενετήσιο προσανατολισμό.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΜΕΧΡΙ ΕΞΙ ΜΗΝΕΣ**Άρθρο 5****Δικαίωμα εξόδου**

1. Κάθε πολίτης της Ένωσης έχει το δικαίωμα να αναχωρεί από το έδαφος ενός κράτους μέλους προκειμένου να μεταβεί σε ένα άλλο κράτος μέλος, εφόσον φέρει ισχύον δελτίο ταυτότητας ή διαβατήριο.

Το ανωτέρω δικαίωμα του πολίτη της Ένωσης αναγνωρίζεται επίσης στα μέλη της οικογενείας του που δεν έχουν την ιθαγένεια κράτους μέλους και τον συνοδεύουν ή πηγαίνουν να τον συναντήσουν.

2. Καμία θεώρηση εξόδου ή άλλη ισοδύναμη υποχρέωση δεν μπορεί να επιβληθεί στα πρόσωπα για τα οποία γίνεται λόγος στην παράγραφο 1.

3. Τα κράτη μέλη εκδίδουν ή ανανεώνουν στους υπηκόους τους δελτίο ταυτότητας ή διαβατήριο που αναγράφει ιδίως την ιθαγένειά τους.

4. Το διαβατήριο πρέπει να ισχύει τουλάχιστον για όλα τα κράτη μέλη της Ένωσης και για τις μεταξύ αυτών ευρισκόμενες χώρες απευθείας διελεύσεως. Αν η νομοθεσία ενός κράτους μέλους δεν προβλέπει τη χορήγηση δελτίου ταυτότητας, η διάρκεια ισχύος του διαβατηρίου που εκδίδεται ή ανανεώνεται δεν μπορεί να είναι μικρότερη των πέντε ετών.

Άρθρο 6**Δικαίωμα εισόδου και διαμονής μέχρι έξι μήνες**

1. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την είσοδο στο έδαφός τους σε κάθε πολίτη της Ένωσης και στα μέλη της οικογενείας του, ανεξαρτήτως ιθαγένειας, εφόσον φέρουν ισχύον δελτίο ταυτότητας ή διαβατήριο.

Καμία θεώρηση εισόδου ή άλλη ισοδύναμη υποχρέωση δεν μπορεί να επιβληθεί στους πολίτες της Ένωσης.

2. Στα μέλη της οικογενείας που δεν έχουν την ιθαγένεια κράτους μέλους μπορεί να επιβληθεί μόνο η υποχρέωση της θεώρησης σύντομης διαμονής σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 539/2001. Η κατοχή ισχύοντος τίτλου διαμονής εκδοθέντος από κράτος μέλος ισοδυναμεί με θεώρηση.

Τα κράτη μέλη παρέχουν στα εν λόγω πρόσωπα κάθε διευκόλυνση προκειμένου να αποκτήσουν τις θεωρήσεις που ενδεχομένως χρειάζονται. Οι θεωρήσεις χορηγούνται ατελώς.

3. Το κράτος μέλος υποδοχής δεν επιθέτει σφραγίδα εισόδου ή εξόδου στο διαβατήριο των μελών της οικογενείας που δεν έχουν την ιθαγένεια κράτους μέλους, από τη στιγμή που ο ενδιαφερόμενος είναι κάτοχος τίτλου διαμονής.

4. Οσάκις ο πολίτης της Ένωσης ή ένα μέλος της οικογενείας του δεν έχει τα απαιτούμενα ταξιδιωτικά έγγραφα ή, ανάλογα με την περίπτωση, την αναγκαία θεώρηση, το οικείο κράτος μέλος,

πριν εφαρμόσει το μέτρο της επαναπροώθησης, παρέχει στο πρόσωπο αυτό κάθε διευκόλυνση με σκοπό την απόκτηση των αναγκαίων εγγράφων ή την αποστολή τους ή προκειμένου να επιβεβαιωθεί ή να αποδειχθεί με άλλα μέσα ότι πράγματι απολαμβάνει του δικαιώματος ελεύθερης κυκλοφορίας.

5. Το δικαίωμα εισόδου του πολίτη της Ένωσης στο έδαφος ενός κράτους μέλους περιλαμβάνει το δικαίωμα διαμονής σε αυτό για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες, υπό την προϋπόθεση της κατοχής ισχύοντος δελτίου ταυτότητας ή διαβατηρίου. Το κράτος μέλος μπορεί μόνο να απαιτήσει από τον ενδιαφερόμενο να γνωστοποιήσει την παρουσία του στο έδαφός του εντός προθεσμίας που δεν επιτρέπεται να είναι βραχύτερη των δεκαπέντε ημερών. Η μη συμμόρφωση με την υποχρέωση αυτή είναι δυνατό να επισύρει κυρώσεις τηρουμένων των αρχών της απαγόρευσης των διακρίσεων και της αναλογικότητας.

6. Οι διατάξεις της παραγράφου 5 εφαρμόζονται και στα μέλη της οικογενείας που δεν έχουν την ιθαγένεια κράτους μέλους και που συνοδεύουν ή πηγαίνουν να συναντήσουν τον πολίτη της Ένωσης. Εντούτοις, αν τα πρόσωπα αυτά υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης, υποχρεούνται να υποβάλουν αίτηση για τη χορήγηση δελτίου διαμονής σύμφωνα με το άρθρο 9 πριν από τη λήξη ισχύος της θεώρησης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΓΙΑ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΑΝΩ ΤΟΥ ΕΞΑΜΗΝΟΥ**Άρθρο 7****Προϋποθέσεις άσκησης**

1. Κάθε πολίτης της Ένωσης έχει δικαίωμα διαμονής στο έδαφος άλλου κράτους μέλους για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο του εξαμήνου εφόσον:

α) ασκεί οικονομική δραστηριότητα ως μισθωτός ή μη μισθωτός εργαζόμενος· ή

β) διαθέτει επαρκείς πόρους για τον εαυτό του και τα μέλη της οικογενείας του, ούτως ώστε να μην καταστεί κατά τη διάρκεια της διαμονής του βάρος για το σύστημα κοινωνικής πρόνοιας του κράτους μέλους υποδοχής, καθώς και ασφάλιση ασθενοειδούς καλύπτουσα το σύνολο των κινδύνων στο κράτος μέλος υποδοχής· ή

γ) είναι σπουδαστής που έχει γίνει δεκτός για να παρακολουθήσει μαθήματα επαγγελματικής κατάρτισης· ή

δ) είναι μέλος της οικογενείας ενός πολίτη της Ένωσης που πληροί τις προϋποθέσεις των στοιχείων α), β) ή γ).

2. Το δικαίωμα διαμονής εκτείνεται στα μέλη της οικογενείας τα οποία δεν έχουν την ιθαγένεια κράτους μέλους, όταν συνοδεύουν ή πηγαίνουν να συναντήσουν, στο κράτος μέλος υποδοχής, τον πολίτη της Ένωσης και εφόσον ο εν λόγω πολίτης πληροί τις προϋποθέσεις της παραγράφου 1, στοιχεία α), β) ή γ).

Άρθρο 8

Διοικητικές διατυπώσεις για τους πολίτες της Ένωσης

1. Για τα διαστήματα διαμονής που υπερβαίνουν τους έξι μήνες, το κράτος μέλος υποδοχής μπορεί να απαιτεί από τους πολίτες της Ένωσης να παρουσιάζονται προς εγγραφή στις αρμόδιες αρχές.

2. Η προθεσμία που τάσσεται για την εγγραφή δεν μπορεί να είναι βραχύτερη των έξι μηνών από την άφιξη. Στην περίπτωση αυτή το δικαίωμα διαμονής πιστοποιείται με την άμεση χορήγηση βεβαίωσης εγγραφής, στην οποία αναγράφονται το ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση του εγγραφέντος και η ημερομηνία εγγραφής. Η μη συμμόρφωση με την υποχρέωση εγγραφής είναι δυνατό να επισύρει κυρώσεις, τηρουμένων των αρχών της απαγόρευσης των διακρίσεων και της αναλογικότητας.

3. Για να χορηγήσουν βεβαίωση εγγραφής, τα κράτη μέλη μπορούν μόνο να απαιτήσουν από τον πολίτη της Ένωσης που εμπίπτει στο άρθρο 7, παράγραφος 1, στοιχεία α) και β) να προσκομίσει ισχύον δελτίο ταυτότητας ή διαβατήριό και να βεβαιώσει με δήλωση ή με οποιοδήποτε άλλο, τουλάχιστον ισοδύναμο, μέσο κατ' επιλογή του ενδιαφερομένου ότι πληροί τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 7, παράγραφος 1, στοιχείο α) ή β).

4. Για να χορηγήσουν βεβαίωση εγγραφής, τα κράτη μέλη μπορούν μόνο να απαιτήσουν από τον πολίτη της Ένωσης που εμπίπτει στο άρθρο 7, παράγραφος 1, στοιχείο γ) να προσκομίσει ισχύον δελτίο ταυτότητας ή διαβατήριό και έγγραφο που αποδεικνύει την εγγραφή του σε αναγνωρισμένο ίδρυμα με σκοπό την παρακολούθηση μαθημάτων επαγγελματικής κατάρτισης ως κύρια δραστηριότητα και να βεβαιώσει με δήλωση ή με οποιοδήποτε άλλο, τουλάχιστον ισοδύναμο, μέσο κατ' επιλογή του ενδιαφερομένου ότι διαθέτει επαρκείς πόρους για τον εαυτό του και τα μέλη της οικογενείας του, ούτως ώστε να μην καταστεί κατά τη διάρκεια της διαμονής του βάρος για το σύστημα κοινωνικής πρόνοιας του κράτους μέλους υποδοχής, καθώς και ασφάλιση ασθένειας καλύπτουσα το σύνολο των κινδύνων στο κράτος μέλος υποδοχής.

5. Τα κράτη μέλη δεν δύνανται να προσδιορίζουν το ύψος των πόρων που τα ίδια θεωρούν επαρκείς.

6. Για να χορηγήσουν βεβαίωση εγγραφής στα μέλη της οικογενείας ενός πολίτη της Ένωσης τα οποία έχουν την ιθαγένεια ενός κράτους μέλους, τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτούν να προσκομίσουν τα εξής έγγραφα:

- α) ισχύον δελτίο ταυτότητας ή διαβατήριο·
- β) έγγραφο που αποδεικνύει τον δεσμό συγγένειας·
- γ) ανάλογα με την περίπτωση, τη βεβαίωση εγγραφής του πολίτη της Ένωσης που συνοδεύουν ή πηγαίνουν να συναντήσουν·
- δ) στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 2, παράγραφος 2, στοιχείο β), απόδειξη της εκπλήρωσης των προϋποθέσεων που καθορίζονται στην εν λόγω διάταξη·

ε) στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3, παράγραφος 2, έγγραφο χορηγηθέν από την αρμόδια αρχή της χώρας καταγωγής ή προέλευσης το οποίο πιστοποιεί ότι συντηρούνται από τον πολίτη της Ένωσης ή ότι ζούσαν στην οικία του στην εν λόγω χώρα.

7. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να αρνηθούν τη χορήγηση βεβαίωσης εγγραφής σε έναν εργαζόμενο που έχει παύσει να ασκεί μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητα στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- α) αν ο ενδιαφερόμενος είναι προσωρινά ανίκανος προς εργασία εξαιτίας ασθένειας ή ατυχήματος· ή
- β) αν ο ενδιαφερόμενος κατέστη ακουσίως άνεργος, γεγονός που πρέπει να εξακριβώνεται δεόντως, και προσφεύγει στην αρμόδια υπηρεσία απασχόλησης προκειμένου να εξεύρει εργασία· ή
- γ) αν ο ενδιαφερόμενος κατέστη ακουσίως άνεργος μετά τη λήξη ισχύος της σύμβασης εργασίας ορισμένου χρόνου με διάρκεια μικρότερη του ενός έτους και προσφεύγει στην αρμόδια υπηρεσία απασχόλησης προκειμένου να εξεύρει εργασία. Στην περίπτωση αυτή η ιδιότητα του εργαζόμενου διατηρείται επί χρονικό διάστημα που δεν μπορεί να είναι μικρότερο του εξαμήνου. Αν ο ενδιαφερόμενος έχει αποκτήσει δικαίωμα στις παροχές που προβλέπονται για τους άνεργους, η ιδιότητα αυτή διατηρείται μέχρι τη λήξη του εν λόγω δικαιώματος· ή
- δ) αν ο ενδιαφερόμενος παρακολουθεί μαθήματα επαγγελματικής κατάρτισης. Με εξαίρεση την περίπτωση κατά την οποία ο ενδιαφερόμενος κατέστη ακουσίως άνεργος, η διατήρηση της ιδιότητας του εργαζόμενου προϋποθέτει την ύπαρξη σχέσης μεταξύ της προηγούμενης επαγγελματικής δραστηριότητας και της κατάρτισης την οποία λαμβάνει ο ενδιαφερόμενος.

Άρθρο 9

Διοικητικές διατυπώσεις για τα μέλη της οικογενείας που δεν έχουν την ιθαγένεια κράτους μέλους

1. Τα κράτη μέλη χορηγούν στα μέλη της οικογενείας ενός πολίτη της Ένωσης τα οποία δεν έχουν την ιθαγένεια κράτους μέλους δελτίο διαμονής, εφόσον η προβλεπόμενη διάρκεια της διαμονής τους υπερβαίνει τους έξι μήνες.

2. Η προθεσμία που τάσσεται για την υποβολή αίτησης για τη χορήγηση δελτίου διαμονής δεν μπορεί να είναι βραχύτερη των έξι μηνών από την άφιξη. Εντούτοις, τα μέλη της οικογενείας που υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης υποχρεούνται να υποβάλουν τη σχετική αίτηση πριν από τη λήξη ισχύος της θεώρησης.

3. Η μη συμμόρφωση με την υποχρέωση υποβολής αίτησης για τη χορήγηση δελτίου διαμονής είναι δυνατό να επισύρει κυρώσεις, τηρουμένων των αρχών της απαγόρευσης των διακρίσεων και της αναλογικότητας.

Άρθρο 10

Χορήγηση του δελτίου διαμονής

1. Το δικαίωμα διαμονής των μελών της οικογένειας ενός πολίτη της Ένωσης τα οποία δεν έχουν την ιθαγένεια ενός κράτους μέλους πιστοποιείται με τη χορήγηση εγγράφου καλουμένου «δελτίο διαμονής μέλους της οικογένειας ενός πολίτη της Ένωσης» το αργότερο εντός τριμήνου από την υποβολή της σχετικής αίτησης. Στον ενδιαφερόμενο χορηγείται αμέσως βεβαίωση υποβολής της αίτησης. Στη βεβαίωση μνημονεύεται επίσης το γεγονός ότι ο ενδιαφερόμενος έχει την ιδιότητα του μέλους της οικογένειας ενός πολίτη της Ένωσης.

2. Προκειμένου να χορηγήσουν δελτίο διαμονής, τα κράτη μέλη απαιτούν την προσκόμιση εγγράφων ίδιων με αυτά που προβλέπεται στο άρθρο 8, παράγραφος 6.

Άρθρο 11

Ισχύς του δελτίου διαμονής

1. Η διάρκεια ισχύος του δελτίου διαμονής που προβλέπεται στο άρθρο 10, παράγραφος 1 είναι τουλάχιστον πέντε έτη από την ημερομηνία χορήγησης.

2. Διακοπή της διαμονής που δεν υπερβαίνει τους έξι συναπτούς μήνες, καθώς επίσης οι απουσίες μεγαλύτερης διάρκειας που οφείλονται σε σοβαρούς λόγους, ιδίως την εκπλήρωση στρατιωτικών υποχρεώσεων, σοβαρή ασθένεια, εγκυμοσύνη, μητρότητα, πραγματοποίηση σπουδών, επαγγελματική κατάρτιση, απόσπαση για εργασιακούς λόγους στο έδαφος ενός άλλου κράτους μέλους ή τρίτης χώρας δεν θίγουν την ισχύ του δελτίου διαμονής.

Άρθρο 12

Διατήρηση του δικαιώματος διαμονής των μελών της οικογένειας σε περίπτωση θανάτου ή αναχώρησης του πολίτη της Ένωσης

1. Με την επιφύλαξη του δεύτερου εδαφίου, ο θάνατος του πολίτη της Ένωσης ή η αναχώρησή του από το έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής δεν θίγει το δικαίωμα διαμονής των μελών της οικογένειας του τα οποία έχουν την ιθαγένεια κράτους μέλους.

Για να αποκτήσουν δικαίωμα μόνιμης διαμονής, οι ενδιαφερόμενοι πρέπει να πληρούν οι ίδιοι τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 7, παράγραφος 1, στοιχεία α), β), γ) ή δ).

2. Με την επιφύλαξη του δεύτερου εδαφίου, ο θάνατος ενός πολίτη της Ένωσης δεν συνεπάγεται την απώλεια του δικαιώματος διαμονής των εξαρτώμενων μελών της οικογένειας του τα οποία δεν έχουν την ιθαγένεια κράτους μέλους.

Πριν από την απόκτηση δικαιώματος μόνιμης διαμονής, το δικαίωμα διαμονής των ενδιαφερομένων εξακολουθεί να τελεί υπό την προϋπόθεση της άσκησης οικονομικής δραστηριότητας υπό την ιδιότητα του μισθωτού ή μη μισθωτού εργαζομένου ή της ύπαρξης αφενός επαρκών πόρων για τον ίδιο τον ενδιαφερόμενο και τα μέλη της οικογένειας του, ούτως ώστε τα εν λόγω πρόσωπα να μην καταστούν κατά τη διάρκεια της διαμονής τους βάρος για το σύστημα κοινωνικής πρόνοιας του κράτους μέλους υποδοχής, και αφετέρου ασφάλισης ασθενείας καλύπτουσας το σύνολο των κινδύνων στο κράτος μέλος υποδοχής ή, τέλος, της ιδιότητας μέλους

της ήδη συσταθείσας στο κράτος μέλος υποδοχής οικογένειας του ενδιαφερομένου, ο οποίος πληροί τις ανωτέρω προϋποθέσεις.

Οι πόροι αυτοί λογίζονται ως επαρκείς εφόσον είναι τουλάχιστον ίσοι με το ύψος πόρων κάτω του οποίου προβλέπεται η παροχή κοινωνικής συνδρομής από το κράτος μέλος υποδοχής στους υπηκόους του. Όταν δεν είναι δυνατή η εφαρμογή του κριτηρίου αυτού, οι πόροι του αιτούντος λογίζονται ως επαρκείς εφόσον είναι τουλάχιστον ίσοι με το ύψος της κατώτατης σύνταξης κοινωνικής ασφάλισης που καταβάλλεται από το κράτος μέλος υποδοχής.

3. Η αναχώρηση του πολίτη της Ένωσης δεν συνεπάγεται την απώλεια του δικαιώματος διαμονής των τέκνων του τα οποία δεν έχουν την ιθαγένεια κράτους μέλους, υπό την προϋπόθεση ότι διαμένουν στο κράτος μέλος υποδοχής και είναι εγγεγραμμένα σε εκπαιδευτικό ίδρυμα δευτεροβάθμιου ή μεταδευτεροβάθμιου επιπέδου με σκοπό την πραγματοποίηση σπουδών. Το δικαίωμα αυτό ισχύει μέχρι την ολοκλήρωση των σπουδών.

Άρθρο 13

Διατήρηση του δικαιώματος διαμονής των μελών της οικογένειας σε περίπτωση διαζυγίου ή ακύρωσης του γάμου

1. Με την επιφύλαξη του δεύτερου εδαφίου, το διαζύγιο ή η ακύρωση του γάμου δεν θίγει το δικαίωμα διαμονής των μελών της οικογένειας του πολίτη της Ένωσης τα οποία έχουν την ιθαγένεια κράτους μέλους.

Πριν από την απόκτηση δικαιώματος μόνιμης διαμονής, ο ενδιαφερόμενος πρέπει να πληροί τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 7, παράγραφος 1, στοιχεία α), β), γ) ή δ).

2. Με την επιφύλαξη του δεύτερου εδαφίου, το διαζύγιο ή η ακύρωση του γάμου δεν συνεπάγεται την απώλεια του δικαιώματος διαμονής των μελών της οικογένειας του πολίτη της Ένωσης τα οποία δεν έχουν την ιθαγένεια κράτους μέλους, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) αν ο γάμος διήρκεσε, μέχρι την έναρξη της δικαστικής διαδικασίας έκδοσης διαζυγίου ή ακύρωσης του γάμου, επί πέντε έτη τουλάχιστον, εκ των οποίων το ένα πρέπει οπωσδήποτε να έχει διανυθεί στο κράτος μέλος υποδοχής· ή

β) αν η επιμέλεια των τέκνων του πολίτη της Ένωσης έχει ανατεθεί στον/στη σύζυγο που δεν έχει την ιθαγένεια κράτους μέλους βάσει συμφωνίας μεταξύ των συζύγων ή με δικαστική απόφαση· ή

γ) αν τούτο υπαγορεύεται από ιδιαίτερες δυσχερείς καταστάσεις.

Πριν από την απόκτηση δικαιώματος μόνιμης διαμονής, το δικαίωμα διαμονής των ενδιαφερομένων εξακολουθεί να τελεί υπό την προϋπόθεση της άσκησης οικονομικής δραστηριότητας υπό την ιδιότητα του μισθωτού ή μη μισθωτού εργαζομένου ή της ύπαρξης αφενός επαρκών πόρων για τον ίδιο τον ενδιαφερόμενο και τα μέλη της οικογένειας του, ούτως ώστε τα εν λόγω πρόσωπα να μην καταστούν κατά τη διάρκεια της διαμονής τους βάρος για το κράτος μέλος υποδοχής, και αφετέρου ασφάλισης ασθενείας καλύπτουσας το σύνολο των κινδύνων στο κράτος μέλος υποδοχής ή, τέλος, της ιδιότητας μέλους της ήδη συσταθείσας στο κράτος μέλος υποδοχής οικογένειας του ενδιαφερομένου, ο οποίος πληροί τις ανωτέρω προϋποθέσεις.

Η έννοια των «επαρκών πόρων» που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο συμπίπτει με εκείνη που αναφέρεται στο άρθρο 12, παράγραφος 2, τρίτο εδάφιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΜΟΝΙΜΗΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ

Τ μ ή μ α I

Απόκτηση

Άρθρο 14

Γενικός κανόνας για τους πολίτες της Ένωσης και τα μέλη της οικογενείας τους

1. Κάθε πολίτης της Ένωσης ο οποίος έχει κατοικήσει νομίμως και συνεχώς επί τέσσερα έτη στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής έχει δικαίωμα μόνιμης διαμονής στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους. Το δικαίωμα αυτό δεν υπόκειται στις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο κεφάλαιο III.

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 εφαρμόζονται και στα μέλη της οικογενείας που δεν έχουν την ιθαγένεια κράτους μέλους και τα οποία έχουν κατοικήσει επί τέσσερα έτη τουλάχιστον με τον πολίτη της Ένωσης στο κράτος μέλος υποδοχής.

3. Αφ' ης στιγμής αποκτηθεί, απώλεια του δικαιώματος μόνιμης διαμονής επέρχεται μόνο σε περίπτωση απουσίας από το κράτος μέλος υποδοχής για χρονικό διάστημα που υπερβαίνει τα τέσσερα συναπτά έτη.

Άρθρο 15

Παρεκκλίσεις για τους εργαζόμενους που έχουν παύσει τη δραστηριότητά τους στο κράτος μέλος υποδοχής και για τα μέλη των οικογενειών τους

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 14, το δικαίωμα μόνιμης διαμονής στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής πριν από τη συμπλήρωση τεσσάρων ετών συνεχούς διαμονής αναγνωρίζεται:

α) στους μισθωτούς ή μη μισθωτούς εργαζόμενους οι οποίοι, κατά τον χρόνο παύσης της δραστηριότητάς τους, έχουν φθάσει στην ηλικία που απαιτείται για την άσκηση των δικαιωμάτων σε σύνταξη γήρατος σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους υποδοχής ή οι οποίοι έχουν παύσει να ασκούν μισθωτή δραστηριότητα λόγω πρόωρης συνταξιοδότησης, υπό την προϋπόθεση ότι εργάστηκαν εκεί τουλάχιστον τους τελευταίους δώδεκα μήνες και ότι διέμεναν εκεί συνεχώς τουλάχιστον την τελευταία τριετία.

Αν η νομοθεσία του εν λόγω κράτους μέλους δεν αναγνωρίζει δικαίωμα σε σύνταξη γήρατος σε ορισμένες κατηγορίες μη μισθωτών εργαζομένων, λογίζεται ότι η προϋπόθεση ηλικίας πληρούται όταν ο δικαιούχος συμπληρώσει την ηλικία των 60 ετών,

β) στους μισθωτούς ή μη μισθωτούς εργαζόμενους οι οποίοι διέμεναν συνεχώς τουλάχιστον την τελευταία διετία στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους και έπαιψαν να ασκούν τη δραστηριότητά τους εξαιτίας μόνιμης ανικανότητας προς εργασία.

Αν η ανικανότητα είναι συνέπεια εργατικού ατυχήματος ή επαγγελματικής ασθένειας που παρέχουν δικαίωμα συντάξεως πληρωτέας εν όλω ή εν μέρει από φορέα του εν λόγω κράτους, η προϋπόθεση της διάρκειας διαμονής δεν ισχύει,

γ) στους μισθωτούς ή μη μισθωτούς εργαζόμενους οι οποίοι, μετά τη συμπλήρωση τριών ετών συνεχούς δραστηριότητας και διαμονής στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους, ασκούν μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος ενός άλλου κράτους μέλους, διατηρώντας την κατοικία τους στο έδαφος του πρώτου κράτους, στο οποίο και επιστρέφουν, καταρχήν, καθημερινώς ή τουλάχιστον άπαξ εβδομαδιαίως.

Σε σχέση με την απόκτηση των δικαιωμάτων που προβλέπονται στο πρώτο εδάφιο, στοιχείο α) και β), οι περίοδοι δραστηριότητας που συμπληρώνονται εν προκειμένω στο έδαφος του άλλου κράτους μέλους λογίζονται σαν να έχουν συμπληρωθεί στο έδαφος του κράτους μέλους διαμονής.

Οι περίοδοι ακουσίας ανεργίας, δεόντως βεβαιούμενες από την αρμόδια υπηρεσία απασχόλησης, ή οι περίοδοι διακοπής δραστηριότητας που δεν οφείλονται στη βούληση του ενδιαφερομένου και η απουσία από την εργασία ή η διακοπή λόγω ασθένειας ή ατυχήματος λογίζονται ως περίοδοι απασχολήσεως.

2. Οι προϋποθέσεις της διάρκειας διαμονής και δραστηριότητας που προβλέπονται στην παράγραφο 1, στοιχείο α) και η προϋπόθεση της διάρκειας διαμονής που προβλέπεται στην παράγραφο 1, στοιχείο β) δεν ισχύουν αν ο/η σύζυγος του εργαζομένου είναι υπήκοος του εν λόγω κράτους μέλους ή έχασε την ιθαγένεια του κράτους αυτού λόγω του γάμου του/της με τον ενδιαφερόμενο.

3. Τα μέλη της οικογενείας, ανεξαρτήτως ιθαγένειας, ενός μισθωτού ή μη μισθωτού εργαζόμενου που έχει αποκτήσει δικαίωμα μόνιμης διαμονής δυνάμει της παραγράφου 1 έχουν ομοίως δικαίωμα μόνιμης διαμονής στο κράτος μέλος υποδοχής.

4. Αν ο εργαζόμενος απεβίωσε κατά τη διάρκεια του επαγγελματικού του βίου και πριν αποκτήσει δικαίωμα μόνιμης διαμονής στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής δυνάμει της παραγράφου 1, τα μέλη της οικογενείας του, ανεξαρτήτως ιθαγένειας, έχουν δικαίωμα μόνιμης διαμονής στο έδαφος του εν λόγω κράτους υπό τον όρο ότι:

α) ο μισθωτός ή μη μισθωτός εργαζόμενος κατά τον χρόνο του θανάτου του είχε συμπληρώσει ένα έτος συνεχούς διαμονής στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους ή

β) τα αίτια του θανάτου του οφείλονται σε εργατικό ατύχημα ή επαγγελματική ασθένεια· ή

γ) ο/η επιζών/ώσα σύζυγος έχει χάσει την ιθαγένεια του εν λόγω κράτους λόγω του γάμου του/της με τον εργαζόμενο.

Άρθρο 16

Απόκτηση δικαιώματος μόνιμης διαμονής από ορισμένα μέλη της οικογενείας που δεν έχουν την ιθαγένεια κράτους μέλους

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 15, τα μέλη της οικογενείας ενός πολίτη της Ένωσης που εμπίπτουν στο άρθρο 12, παράγραφος 2 και στο άρθρο 13, παράγραφος 2 και πληρούν τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στις εν λόγω διατάξεις αποκτούν δικαίωμα μόνιμης διαμονής μετά την πάροδο τεσσάρων ετών συνεχούς διαμονής από την άφιξή τους στο κράτος μέλος υποδοχής.

Τμήμα II

Διοικητικές διατυπώσεις

Άρθρο 17

Δελτίο μόνιμης διαμονής

1. Τα κράτη μέλη χορηγούν στους δικαιούχους δελτίο μόνιμης διαμονής εντός τριμήνου από την υποβολή της σχετικής αίτησης. Το δελτίο μόνιμης διαμονής είναι απεριόριστης διάρκειας ισχύος και ανανεώνεται αυτοδικαίως ανά δεκαετία.

2. Η προθεσμία υποβολής αίτησης για τη χορήγηση δελτίου μόνιμης διαμονής δεν μπορεί να είναι μικρότερη της διετίας από την απόκτηση του δικαιώματος. Εντούτοις, τα μέλη της οικογενείας τα οποία δεν έχουν την ιθαγένεια κράτους μέλους οφείλουν να υποβάλουν την αίτηση αυτή πριν από τη λήξη ισχύος του πρώτου δελτίου διαμονής.

Η μη συμμόρφωση με την υποχρέωση υποβολής αίτησης για τη χορήγηση δελτίου διαμονής είναι δυνατό να επισύρει κυρώσεις, τηρουμένων των αρχών της απαγόρευσης των διακρίσεων και της αναλογικότητας.

3. Οι διακοπές της διαμονής των οποίων η διάρκεια δεν υπερβαίνει τα τέσσερα έτη δεν θίγουν την ισχύ του δελτίου μόνιμης διαμονής.

Άρθρο 18

Αδιάλειπτο της διαμονής

1. Το αδιάλειπτο της διαμονής μπορεί να πιστοποιείται με κάθε αποδεικτικό μέσο το οποίο προβλέπεται στο κράτος μέλος διαμονής. Δεν θίγεται από πρόσκαιρες απουσίες που δεν υπερβαίνουν συνολικά τους έξι μήνες ετησίως ούτε από απουσίες μεγαλύτερης διάρκειας που οφείλονται σε σοβαρούς λόγους ιδίως την εκπλήρωση στρατιωτικών υποχρεώσεων, σοβαρή ασθένεια, εγκυμοσύνη, μητρότητα, πραγματοποίηση σπουδών, επαγγελματική κατάρτιση, απόσπαση για εργασιακούς λόγους στο έδαφος ενός άλλου κράτους μέλους ή τρίτης χώρας.

2. Το αδιάλειπτο της διαμονής διακόπτεται από κάθε έγκυρη απόφαση για την απομάκρυνση του ενδιαφερομένου, εκτός αν η εκτέλεση του μέτρου τελεί υπό αναστολή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΟΙΝΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΚΑΙ ΤΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΜΟΝΙΜΗΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ

Άρθρο 19

Εδαφική κάλυψη

Το δικαίωμα διαμονής και το δικαίωμα μόνιμης διαμονής καλύπτουν το σύνολο της επικράτειας του οικείου κράτους μέλους. Η επιβολή εδαφικών περιορισμών στο δικαίωμα διαμονής και το δικαίωμα μόνιμης διαμονής από τα κράτη μέλη επιτρέπεται μόνο στις περιπτώσεις που προβλέπονται και για τους ημεδαπούς.

Άρθρο 20

Παρεπόμενα δικαιώματα

Τα μέλη της οικογενείας ενός πολίτη της Ένωσης, ανεξαρτήτως ιθαγένειας, τα οποία έχουν δικαίωμα διαμονής ή μόνιμης διαμονής σε ένα κράτος μέλος, δικαιούνται να ασκούν σε αυτό οικονομική δραστηριότητα ως μισθωτοί ή μη μισθωτοί εργαζόμενοι.

Άρθρο 21

Ίση μεταχείριση

1. Κάθε πολίτης της Ένωσης που διαμένει στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής απολαύει ίσης μεταχείρισης σε σύγκριση με τους ημεδαπούς στον πεδίο εφαρμογής της συνθήκης.

Το ευεργέτημα του ανωτέρω δικαιώματος εκτείνεται στα μέλη της οικογενείας που δεν έχουν την ιθαγένεια κράτους μέλους, εφόσον έχουν δικαίωμα διαμονής ή μόνιμης διαμονής.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 2, πριν από την απόκτηση δικαιώματος μόνιμης διαμονής, το κράτος μέλος υποδοχής δεν είναι υποχρεωμένο να χορηγεί δικαίωμα σε παροχές του κλάδου κοινωνικής πρόνοιας, παρά μόνο στα πρόσωπα που είναι μισθωτοί ή μη μισθωτοί εργαζόμενοι και στα μέλη των οικογενειών τους, ούτε το δικαίωμα σε υποτροφία συντήρησης σε κατόχους του δικαιώματος διαμονής που βρίσκονται στο έδαφος του με σκοπό την πραγματοποίηση σπουδών.

Άρθρο 22

Γενικές διατάξεις περί των εγγράφων διαμονής

1. Η κατοχή βεβαίωσης εγγραφής, βεβαίωσης υποβολής αίτησης για τη χορήγηση δελτίου διαμονής, δελτίου διαμονής μέλους της οικογενείας ή δελτίου μόνιμης διαμονής δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να αποτελεί προϋπόθεση, ιδίως για την άσκηση οικονομικής δραστηριότητας ή για την παροχή κάποιου βοηθήματος ή ευεργετήματος ή για οποιαδήποτε άλλη ενέργεια διοικητικού χαρακτήρα.

2. Όλα τα έγγραφα που μνημονεύονται στην παράγραφο 1 χορηγούνται ατελώς ή έναντι ποσού που δεν υπερβαίνει τα τέλη και τους φόρους που καλούνται να καταβάλουν οι ημεδαποί για τη χορήγηση παρεμφερών εγγράφων.

Άρθρο 23

Διενέργεια ελέγχων από τις αρμόδιες αρχές

Τα κράτη μέλη μπορούν να διενεργούν ελέγχους με αντικείμενο την τήρηση της υποχρέωσης που ενδεχομένως απορρέει από την εθνική νομοθεσία σχετικά με τη δυνατότητα επίδειξης ανά πάσα στιγμή βεβαίωσης εγγραφής ή δελτίου διαμονής, υπό την προϋπόθεση ότι η ίδια υποχρέωση ισχύει για τους ημεδαπούς σε σχέση με το δελτίο ταυτότητας.

Σε περίπτωση μη τήρησης της υποχρέωσης αυτής, τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν κυρώσεις ίδιες με εκείνες που επιβάλλουν στους υπηκόους τους για μη τήρηση της υποχρέωσης κατοχής του δελτίου ταυτότητας.

Άρθρο 24

Διαδικαστικές εγγυήσεις

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του κεφαλαίου VI, οι διαδικασίες που προβλέπονται στα άρθρα 28 και 29 εφαρμόζονται κατ' αναλογία για κάθε απόφαση περί απομάκρυνσης που λαμβάνεται από το κράτος μέλος υποδοχής κατά του πολίτη της Ένωσης ή των μελών της οικογενείας του, για λόγους άλλους από λόγους δημόσιας τάξης, δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας υγείας.

2. Το κράτος μέλος υποδοχής δεν δύναται να επιβάλλει απαγόρευση εισόδου στην επικράτεια σε συνδυασμό με απόφαση περί απομακρύνσεως σύμφωνα με την παράγραφο 1.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΟΥ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΟΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ, ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ Η ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΥΓΕΙΑΣ

Άρθρο 25

Γενικές αρχές

1. Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου ισχύουν για τις αποφάσεις άρνησης εισόδου ή απομάκρυνσης από την επικράτεια πολίτη της Ένωσης ή μέλους της οικογενείας του, ανεξαρτήτως ιθαγένειας, για λόγους δημόσιας τάξης, δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας υγείας. Η επίκληση των λόγων αυτών για την εξυπηρέτηση οικονομικών σκοπών απαγορεύεται.

2. Κάθε μέτρο δημόσιας τάξης ή δημόσιας ασφάλειας πρέπει να θεμελιώνεται αποκλειστικά και μόνο στην προσωπική συμπεριφορά του ατόμου κατά του οποίου στρέφεται. Προηγούμενες ποινικές καταδίκες δεν δύναται καθ'αυτές και αυτομάτως να αιτιολογήσουν τη λήψη του μέτρου αυτού.

Η προσωπική συμπεριφορά πρέπει να συνιστά παρούσα και αρκούντως σοβαρή απειλή, στρεφόμενη κατά θεμελιώδους συμφέροντος της κοινωνίας. Δεν επιτρέπεται η επίκληση λόγων που δεν συνδέ-

ονται με την εκάστοτε ατομική περίπτωση ούτε η επίκληση λόγων γενικής πρόληψης.

Η προσωπική συμπεριφορά δεν είναι δυνατό να θεωρηθεί ως αρκούντως σοβαρή απειλή εάν το οικείο κράτος μέλος δεν λαμβάνει αυστηρά κατασταλτικά μέτρα για την πάταξη παρόμοιων συμπεριφορών από ημεδαπούς.

3. Η λήξη ισχύος του πιστοποιούντος την ταυτότητα εγγράφου που επέτρεψε την είσοδο στη χώρα υποδοχής και την έκδοση της βεβαίωσης εγγραφής ή του δελτίου διαμονής δεν μπορεί να αποτελέσει λόγο απομάκρυνσης από την επικράτεια.

4. Κατά τη χορήγηση βεβαίωσης εγγραφής ή δελτίου διαμονής, το κράτος μέλος υποδοχής μπορεί, εφόσον το κρίνει απαραίτητο, να ζητήσει από το κράτος μέλος καταγωγής και ενδεχομένως από άλλα κράτη μέλη πληροφορίες για το ποινικό μητρώο πολίτη της Ένωσης ή μέλους της οικογενείας του. Η ενημέρωση αυτή δεν μπορεί να έχει συστηματικό χαρακτήρα. Το κράτος μέλος από το οποίο ζητούνται τα στοιχεία οφείλει να απαντήσει εντός διμήνου.

5. Το κράτος μέλος που εξέδωσε το έγγραφο που πιστοποιεί την ταυτότητα του ενδιαφερομένου οφείλει να δεχθεί χωρίς διατυπώσεις στο έδαφός του τον κάτοχο του εγγράφου, έστω και αν η ισχύς του έχει λήξει ή αμφισβητείται η ιθαγένεια του κατόχου.

Άρθρο 26

Προστασία κατά της απομάκρυνσης

1. Πριν από τη λήψη απόφασης απομάκρυνσης από την επικράτεια του για λόγους δημόσιας τάξης ή δημόσιας ασφάλειας, το κράτος μέλος υποδοχής οφείλει να λάβει υπόψη ιδίως τη διάρκεια διαμονής του ενδιαφερομένου στο έδαφός του, την ηλικία, την κατάσταση της υγείας του, την οικογενειακή και οικονομική του κατάσταση, την κοινωνική και πολιτιστική ενσωμάτωσή του στο κράτος μέλος υποδοχής και το εύρος των δεσμών του με τη χώρα καταγωγής.

2. Το κράτος μέλος υποδοχής δεν μπορεί να αποφασίσει την απομάκρυνση από την επικράτεια του για λόγους δημόσιας τάξης ή δημόσιας ασφάλειας πολίτη της Ένωσης ή μέλους της οικογενείας του, ανεξαρτήτως ιθαγένειας, που έχει αποκτήσει δικαίωμα μόνιμης διαμονής στο έδαφός του· το ίδιο ισχύει για τα ανήλικα μέλη της οικογενείας.

Άρθρο 27

Δημόσια υγεία

1. Οι μόνες ασθένειες ή αναπηρίες που μπορούν να δικαιολογήσουν την άρνηση εισόδου ή του δικαιώματος διαμονής στην επικράτεια ενός κράτους μέλους είναι οι υποκειμένες στο μέτρο της καραντίνας ασθένειες που αναφέρονται στον διεθνή υγειονομικό κανονισμό αριθ. 2 της 25ης Μαΐου 1951 της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας, καθώς και άλλες μεταδοτικές λοιμώδεις ή παρασιτικές ασθένειες, υπό τον όρο ότι αποτελούν, στη χώρα υποδοχής, αντικείμενο διατάξεων προστασίας έναντι των ημεδαπών. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να θεσπίσουν νέες διατάξεις και πρακτικές οι οποίες να είναι πιο περιοριστικές από τις ισχύουσες κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.

2. Οι επιγενόμενες ασθένειες ή αναπηρίες μετά την εγγραφή ενώπιον της αρμόδιας αρχής του τόπου διαμονής ή μετά τη χορήγηση του πρώτου δελτίου διαμονής δεν μπορούν να δικαιολογήσουν την άρνηση χορήγησης δελτίου μόνιμης διαμονής ή την απομάκρυνση από την επικράτεια.

3. Ένα κράτος μέλος μπορεί, αν υπάρχουν σοβαρές ενδείξεις που το δικαιολογούν, να υποβάλει σε δωρεάν ιατρική εξέταση τους δικαιούχους διαμονής, προκειμένου να πιστοποιηθεί ότι δεν πάσχουν από τις ασθένειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αυτές οι ιατρικές εξετάσεις δεν μπορούν να έχουν συστηματικό χαρακτήρα.

Άρθρο 28

Κοινοποίηση των αποφάσεων

1. Κάθε απόφαση περί άρνησης εισόδου ή απομάκρυνσης από την επικράτεια πρέπει να κοινοποιείται στον ενδιαφερόμενο κατά τρόπο που να του επιτρέπει να κατανοήσει το περιεχόμενο και τις συνέπειες της απόφασης.

2. Οι ακριβείς λόγοι δημοσίας τάξεως, δημοσίας ασφαλείας ή δημοσίας υγείας επί των οποίων στηρίζεται η απόφαση που τον αφορά γνωστοποιούνται πλήρως και εγγράφως στον ενδιαφερόμενο, εκτός αν λόγοι ασφαλείας του κράτους αντιτίθενται στην κοινοποίηση.

3. Η κοινοποίηση περιέχει μνεία του δικαστηρίου ενώπιον του οποίου ο ενδιαφερόμενος μπορεί να ασκήσει προσφυγή και της σχετικής προς τούτο προθεσμίας καθώς και, ενδεχομένως, μνεία της προθεσμίας που τάσσεται στον ενδιαφερόμενο για την εγκατάλειψη της επικρατείας. Με εξαίρεση τις δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις κατεπείγοντος, η προθεσμία αυτή δεν μπορεί να είναι μικρότερη των δεκαπέντε ημερών, οσάκις ο ενδιαφερόμενος δεν έχει ακόμη προσέλθει προς εγγραφή στην αρμόδια αρχή του τόπου διαμονής του ή δεν έχει ακόμη λάβει δελτίο διαμονής, και ενός μήνα στις άλλες περιπτώσεις.

Άρθρο 29

Διαδικαστικές εγγυήσεις

1. Όταν λαμβάνεται απόφαση άρνησης εισόδου, απομάκρυνσης από την επικράτεια ή άρνησης χορήγησης βεβαίωσης εγγραφής, δελτίου διαμονής ή δελτίου μόνιμης διαμονής για λόγους δημοσίας τάξης, δημοσίας ασφαλείας ή δημοσίας υγείας, ο ενδιαφερόμενος δικαιούται να ασκήσει τις διοικητικές και δικαστικές προσφυγές που προβλέπονται στο κράτος μέλος υποδοχής.

2. Αν προβλέπεται διοικητική προσφυγή, η αρμόδια διοικητική αρχή, εφόσον δεν συντρέχει λόγος κατεπείγοντος, εκδίδει απόφαση μόνο μετά από γνωμοδότηση αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους υποδοχής, η οποία πρέπει να είναι διαφορετική από την αρχή που είναι αρμόδια για τη λήψη των αποφάσεων που απαριθμούνται στην παράγραφο 1 και ενώπιον της οποίας ο ενδιαφερόμενος, κατόπιν αιτήσεώς του, πρέπει να μπορεί να προβάλει αυτοπροσώπως τα μέσα υπεράσπισής του, εκτός αν συντρέχουν λόγοι ασφαλείας

του κράτους, ή να υποβοηθηθεί ή να εκπροσωπηθεί υπό τους διαδικαστικούς όρους που προβλέπει η εθνική νομοθεσία.

3. Σε περίπτωση άσκησης δικαστικής προσφυγής η οποία δεν έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα, ο δικαστής που επιλαμβάνεται της υπόθεσης πρέπει να μπορεί να διατάξει, κατά τη διαδικασία ασφαλιστικών μέτρων, την αναστολή της εκτέλεσης της προσβαλλόμενης απόφασης μέχρι την έκδοση της οριστικής απόφασης.

4. Ο έλεγχος που διενεργεί ο δικαστής καλύπτει τόσο τη νομιμότητα της απόφασης όσο και τα γεγονότα και τις περιστάσεις που δικαιολογούν το προβλεπόμενο μέτρο. Ο δικαστής ελέγχει επίσης αν η απόφαση είναι δυσανάλογα αυστηρή σε σχέση με τις επιταγές του άρθρου 26.

5. Τα κράτη μέλη μπορούν να αρνηθούν την παρουσία του ενδιαφερομένου στο έδαφός τους μέχρι τη δίκη, αλλά δεν μπορούν να απαγορεύσουν την αυτοπρόσωπη εμφάνισή του ενώπιον του εθνικού δικαστή.

Άρθρο 30

Χρονική ισχύς της απαγόρευσης παρουσίας στην επικράτεια

1. Τα κράτη μέλη δεν δύνανται να λάβουν κατά των δικαιούχων της παρούσας οδηγίας το μέτρο της ισόβιας απαγόρευσης εισόδου στην επικράτειά τους.

2. Ο δικαιούχος της παρούσας οδηγίας που έχει απομακρυνθεί από την επικράτεια για λόγους δημοσίας τάξης, δημοσίας ασφαλείας ή δημοσίας υγείας μπορεί να υποβάλει νέα αίτηση προκειμένου να του επιτραπεί η είσοδος στην επικράτεια εντός εύλογης κατά τις περιστάσεις προθεσμίας και το αργότερο μετά την πάροδο διετίας από τη σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία έκδοση της απόφασης περί απομάκρυνσης, επικαλούμενος στοιχεία τα οποία αποδεικνύουν την ουσιαστική μεταβολή των περιστάσεων που είχαν δικαιολογήσει την απόφαση περί απομάκρυνσης.

Το οικείο κράτος μέλος οφείλει να αποφανθεί επί της νέας αίτησης εντός τριών μηνών από την υποβολή της.

3. Ο κατά την παράγραφο 2 αιτών δεν έχει κανένα δικαίωμα εισόδου στην επικράτεια όσο εξετάζεται η νέα του αίτηση.

Άρθρο 31

Η απομάκρυνση ως ποινή ή συμπληρωματικό μέτρο

1. Το κράτος μέλος υποδοχής νομιμοποιείται να διατάξει το μέτρο της απομάκρυνσης από την επικράτεια ως ποινή ή ως μέτρο συμπληρωματικό σε σχέση με μια ποινή κράτησης μόνον εφόσον πληρούνται οι όροι που προκύπτουν από τα άρθρα 25, 26, 27 και 30, παράγραφος 1.

2. Πριν προχωρήσει στην εκτέλεση του μέτρου απομάκρυνσης, το οικείο κράτος μέλος οφείλει να βεβαιωθεί ότι η απειλή για τη δημόσια τάξη ή τη δημόσια ασφάλεια είναι υπαρκτή και πραγματική, καθώς επίσης και να εξετάσει κατά πόσον έχει ενδεχομένως επέλθει μεταβολή των περιστάσεων από τότε που ελήφθη η απόφαση περί απομάκρυνσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 32

Δημοσιότητα

Τα κράτη μέλη δημοσιεύουν πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των πολιτών και σχετικά με τα θέματα που ρυθμίζονται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 33

Κυρώσεις

Τα κράτη μέλη καθορίζουν το σύστημα των κυρώσεων που επιβάλλονται στην περίπτωση παράβασης των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο για την εξασφάλιση της εφαρμογής τους. Οι προβλεπόμενες κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές και πρέπει να είναι συγκρίσιμες με εκείνες που τα κράτη μέλη εφαρμόζουν για τις ήσσονος σημασίας παραβάσεις που διαπράττουν οι ημεδαποί. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις διατάξεις αυτές στην Επιτροπή το αργότερο κατά την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 37, καθώς και κάθε μεταγενέστερη τροποποίηση που τις αφορά το συντομότερο δυνατό.

Άρθρο 34

Ευνοϊκότερες εθνικές διατάξεις

Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν θίγουν την ισχύ των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών οι οποίες είναι ενδεχομένως ευνοϊκότερες για τους δικαιούχους της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 35

Κατάργηση

1. Τα άρθρα 10 και 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 καταργούνται από 1ης Ιουλίου 2003.

2. Οι οδηγίες 64/221/ΕΟΚ, 68/360/ΕΟΚ, 72/194/ΕΟΚ, 73/148/ΕΟΚ, 75/34/ΕΟΚ, 75/35/ΕΟΚ, 90/364/ΕΟΚ, 90/365/ΕΟΚ και 93/96/ΕΟΚ καταργούνται από 1ης Ιουλίου 2003.

Άρθρο 36

Εκθέσεις

Το αργότερο την 1η Ιουλίου 2006, η Επιτροπή θα υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, καθώς και, ενδεχομένως, κάθε αναγκαία πρόταση. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή τα στοιχεία που απαιτούνται για την κατάρτιση της έκθεσης.

Άρθρο 37

Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν πριν από την 1η Ιουλίου 2003 τις διατάξεις που είναι αναγκαίες προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις εν λόγω διατάξεις από 1ης Ιουλίου 2003.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 38

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 39

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και με τη διασύνδεσή τους ⁽¹⁾

(2001/C 270 E/24)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 369 τελικό — 2000/0186(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 4 Ιουλίου 2001)

⁽¹⁾ ΕΕ C 365 E της 19.12.2000, σ. 215.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η οδηγία [...]/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... σχετικά με κοινό πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών] ορίζει τους στόχους ενός πλαισίου κανονιστικών ρυθμίσεων που καλύπτει τα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών στην Κοινότητα, συμπεριλαμβανομένων των σταθερών και κινητών τηλεπικοινωνιακών δικτύων, των δικτύων καλωδιακής τηλεόρασης, των δικτύων επίγειων ραδιοηλεκτρονικών εκπομπών, των δορυφορικών δικτύων και των δικτύων του Internet που χρησιμοποιούνται για τη φωνητική τηλεφωνία, την τηλεομοιοτυπία ή τη μετάδοση δεδομένων ή εικόνων. Τα εν λόγω δίκτυα είναι δυνατόν να έχουν αδειοδοτηθεί από τα κράτη μέλη βάσει της οδηγίας [...]/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών] ή βάσει παλαιότερων διαδικαστικών μέτρων. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας για την πρόσβαση και τη διασύνδεση ισχύουν για εκείνα τα δίκτυα που χρησιμοποιούνται για την εμπορική παροχή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαθέσιμων στο κοινό ή για τις μεταδόσεις ραδιοηλεκτρονικών σημάτων. Η παρούσα οδηγία καλύπτει την πρόσβαση και τη διασύνδεση μεταξύ προμηθευτών υπηρεσιών. Δεν εφαρμόζεται σε δίκτυα που χρησιμοποιούνται για την παροχή επικοινωνιακών υπηρεσιών που είναι προσιτές μόνο σε συγκεκριμένο τελικό χρήστη ή σε κλειστή ομάδα χρηστών, ούτε αφορά την πρόσβαση τελικών χρηστών ή τρίτων που δεν προμηθεύουν υπηρεσίες διαθέσιμες στο κοινό.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών ⁽²⁾,

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ ΕΕ C 123 της 25.4.2001, σ. 50.

⁽²⁾ ΕΕ C (με επιστολή της 16.2.2001, η Επιτροπή των Περιφερειών δήλωσε ότι δεν πρόκειται να γνωμοδοτήσει επί της παρούσας οδηγίας).

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (2) Με τον όρο «πρόσβαση» αποδίδονται πολλές έννοιες και συνεπώς είναι αναγκαίο να οριστεί με ακρίβεια η χρήση του όρου αυτού στην παρούσα οδηγία, χωρίς να θίγεται ο τρόπος χρήσης του σε άλλα κοινοτικά μέτρα. Ο όρος «φορέας εκμετάλλευσης» συνεπάγεται έλεγχο του σχετικού δικτύου ή των σχετικών ευκολιών, αλλά όχι κυριότητα. Ο φορέας εκμετάλλευσης δικτύου επιτρέπεται να έχει στην κυριότητά του το βασικό δίκτυο ή τις βασικές ευκολίες ή να μισθώνει μέρος ή το σύνολο αυτών.
- (3) Η οδηγία 95/47/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με τη χρήση προτύπων για τη μετάδοση τηλεοπτικού σήματος⁽¹⁾ δεν επέβαλε συγκεκριμένο σύστημα μετάδοσης ψηφιακής τηλεόρασης ή απαίτηση υπηρεσίας, παρέχοντας τη δυνατότητα στους παράγοντες της αγοράς να αναλάβουν πρωτοβουλία και να αναπτύξουν κατάλληλα συστήματα. Μέσω του Digital Video Broadcasting Group, οι συντελεστές της ευρωπαϊκής αγοράς ανέπτυξαν ομάδα συστημάτων τηλεοπτικής μετάδοσης τα οποία υιοθέτησαν ραδιοτηλεοπτικοί φορείς σε ολόκληρο τον κόσμο. Αυτά τα συστήματα μετάδοσης έχουν τυποποιηθεί από το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τηλεπικοινωνιακών Προτύπων (ETSI) και έχουν συμπεριληφθεί στις συστάσεις της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (ITU). Όσον αφορά την υπηρεσία ψηφιακής τηλεόρασης ευρείας οθόνης, το σχήμα 16:9 είναι το σχήμα αναφοράς της τηλεοπτικής υπηρεσίας και των προγραμμάτων ευρείας οθόνης, και έχει καθιερωθεί πλέον στις αγορές των κρατών μελών, ως αποτέλεσμα της απόφασης 93/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση σχεδίου δράσης για την εισαγωγή προηγμένων τηλεοπτικών υπηρεσιών στην Ευρώπη⁽²⁾.
- (4) Σε ανοιχτή και ανταγωνιστική αγορά δεν πρέπει να υπάρχουν περιορισμοί που να αποτρέπουν τις επιχειρήσεις να διαπραγματεύονται διευθετήσεις πρόσβασης και διασύνδεσης μεταξύ τους, και ιδίως διασυνοριακές συμφωνίες, με την επιφύλαξη των κανόνων περί ανταγωνισμού της Συνθήκης. Σε αγορές όπου εξακολουθούν να υπάρχουν μεγάλες διαφορές ως προς τη διαπραγματευτική ισχύ μεταξύ επιχειρήσεων και όπου ορισμένες επιχειρήσεις στηρίζονται σε υποδομή που παρέχεται από τρίτους για την παροχή των υπηρεσιών τους, είναι σκόπιμος ο καθορισμός ενός πλαισίου κανόνων, ώστε να διασφαλιστεί η αποτελεσματική λειτουργία της αγοράς. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να έχουν την εξουσία, σε περίπτωση αποτυχίας εμπορικών διαπραγματεύσεων, να εξασφαλίζουν κατάλληλη πρόσβαση και διασύνδεση και διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών προς το συμφέρον των τελικών χρηστών. Τούτο θα ήταν, για παράδειγμα, αναγκαίο στην περίπτωση που οι φορείς εκμετάλλευσης δικτύων περιόριζαν αδικαιολόγητα τις επιλογές των τελικών χρηστών όσον αφορά την πρόσβαση σε πύλες και υπηρεσίες του Internet. Η χρήση εκ των προτέρων κανόνων από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές θα πρέπει να περιορίζεται στους τομείς εκείνους όπου με την εκ των υστέρων εφαρμογή των ένδικων μέσων αποκατάσταση που παρέχει η νομοθεσία περί ανταγωνισμού δεν είναι δυνατόν να επιτευχθούν τα ίδια αποτελέσματα στο ίδιο χρονικό διάστημα.
- (4) Σε ανοιχτή και ανταγωνιστική αγορά δεν πρέπει να υπάρχουν περιορισμοί που να αποτρέπουν τις επιχειρήσεις να διαπραγματεύονται διευθετήσεις πρόσβασης και διασύνδεσης μεταξύ τους, και ιδίως διασυνοριακές συμφωνίες, με την επιφύλαξη των κανόνων περί ανταγωνισμού της συνθήκης. Για να υλοποιηθεί αποδοτικότερη, πραγματικά πανευρωπαϊκή αγορά, με αποτελεσματικό ανταγωνισμό, περισσότερες επιλογές και καλύτερες υπηρεσίες για τους καταναλωτές, οι επιχειρήσεις στις οποίες υποβάλλονται αιτήσεις πρόσβασης ή διασύνδεσης θα πρέπει καταρχήν να συνάπτουν αυτές τις συμφωνίες σε εμπορική βάση και να διενεργούν διαπραγματεύσεις με καλή πίστη. Σε αγορές όπου εξακολουθούν να υπάρχουν μεγάλες διαφορές ως προς τη διαπραγματευτική ισχύ μεταξύ επιχειρήσεων και όπου ορισμένες επιχειρήσεις στηρίζονται σε υποδομή που παρέχεται από τρίτους για την παροχή των υπηρεσιών τους, είναι σκόπιμος ο καθορισμός ενός πλαισίου κανόνων, ώστε να διασφαλιστεί η αποτελεσματική λειτουργία της αγοράς. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να έχουν την εξουσία, σε περίπτωση αποτυχίας εμπορικών διαπραγματεύσεων, να εξασφαλίζουν κατάλληλη πρόσβαση και διασύνδεση και διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών προς το συμφέρον των τελικών χρηστών. Τούτο θα ήταν, για παράδειγμα, αναγκαίο στην περίπτωση που οι φορείς εκμετάλλευσης δικτύων περιόριζαν αδικαιολόγητα τις επιλογές των τελικών χρηστών όσον αφορά την πρόσβαση σε πύλες και υπηρεσίες του Internet. Η

⁽¹⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 51.

⁽²⁾ ΕΕ L 196 της 5.8.1993, σ. 48.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

χρήση εκ των προτέρων κανόνων από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές θα πρέπει να περιορίζεται στους τομείς εκείνους όπου με την εκ των υστέρων εφαρμογή των ένδικων μέσων αποκατάστασης που παρέχει η νομοθεσία περί ανταγωνισμού δεν είναι δυνατόν να επιτευχθούν τα ίδια αποτελέσματα στο ίδιο χρονικό διάστημα.

(5) Τα εθνικά, νομοθετικά ή διοικητικά μέτρα που εξαρτούν τους όρους και τις προϋποθέσεις πρόσβασης ή διασύνδεσης από τις δραστηριότητες του μέρους που επιθυμεί τη διασύνδεση, και κυρίως από το ύψος της επένδυσής του σε υποδομή δικτύου, και όχι από τις παρεχόμενες υπηρεσίες διασύνδεσης ή πρόσβασης, ενδέχεται να προξενούν στρέβλωση της αγοράς και, επομένως, να μην συμβιβάζονται με τους κανόνες περί ανταγωνισμού. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει σε κάθε περίπτωση να λαμβάνουν υπόψη τους τη νομολογία του Δικαστηρίου και του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και να μην επικυρώνουν πολιτικές τιμολόγησης ή τιμές που αντιβαίνουν το άρθρο 81 παράγραφος 1 ή το άρθρο 82 της Συνθήκης.

(6) Οι φορείς εκμετάλλευσης τηλεπικοινωνιακών δικτύων ελέγχουν την πρόσβαση των δικών τους πελατών βάσει αποκλειστικών αριθμών ή διευθύνσεων από δημοσιευμένη περιοχή τιμών αριθμодότησης ή διευθυνοδοτήσης. Άλλοι φορείς εκμετάλλευσης δικτύου πρέπει να δύνανται να διοχετεύουν την τηλεπικοινωνιακή κίνηση στους πελάτες αυτούς και, επομένως, πρέπει να είναι σε θέση να διασυνδέονται άμεσα ή έμμεσα μεταξύ τους. Πρέπει, επομένως, να διατηρηθούν τα υφιστάμενα δικαιώματα και υποχρεώσεις για διαπραγμάτευση της διασύνδεσης. Επίσης, είναι σκόπιμο να διατηρηθούν οι υποχρεώσεις που είχαν θεσπισθεί παλαιότερα με την οδηγία 95/47/ΕΚ, βάσει της οποίας όλα τα δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών που χρησιμοποιούνται για τη μετάδοση ψηφιακών τηλεοπτικών υπηρεσιών πρέπει να είναι σε θέση να μεταδίδουν υπηρεσίες και προγράμματα τηλεόρασης ευρείας οθόνης, ώστε να είναι δυνατή η λήψη αυτών των προγραμμάτων από τους χρήστες στο σχήμα μετάδοσής τους.

(7) Με την οδηγία 95/47/ΕΚ θεσπίστηκε αρχικό πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για την εκκολαπτόμενη βιομηχανία ψηφιακής τηλεόρασης, το οποίο πρέπει να διατηρηθεί, συμπεριλαμβανομένης κυρίως της υποχρέωσης παροχής πρόσβασης υπό όρους θεμιτούς, εύλογους και αμερόληπτους. Οι εξελίξεις στην τεχνολογία και την αγορά καθιστούν αναγκαία την αναθεώρηση των υποχρεώσεων αυτών ανά τακτά χρονικά διαστήματα, ιδίως δε τον προσδιορισμό του κατά πόσον είναι αιτιολογημένη η επέκταση των υποχρεώσεων σε νέες πύλες, όπως οι ηλεκτρονικοί οδηγοί προγραμμάτων (EPG) και οι διεπαφές προγράμματος εφαρμογών (API), προς όφελος των ευρωπαίων πολιτών.

Αμετάβλητο

(7) Οι κανόνες του ανταγωνισμού καθαυτοί ενδεχομένως να μην επαρκούν για να εξασφαλίσουν την πολιτιστική πολυμορφία και τον πλουραλισμό των μέσων ενημέρωσης στον τομέα της ψηφιακής τηλεόρασης. Με την οδηγία 95/47/ΕΚ θεσπίστηκε αρχικό πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για την εκκολαπτόμενη βιομηχανία ψηφιακής τηλεόρασης, το οποίο πρέπει να διατηρηθεί, συμπεριλαμβανομένης κυρίως της υποχρέωσης παροχής πρόσβασης υπό όρους θεμιτούς, εύλογους και αμερόληπτους, προκειμένου να εξασφαλιστεί η διάθεση μεγάλης ποικιλίας προγραμμάτων και υπηρεσιών. Οι εξελίξεις στην τεχνολογία και την αγορά καθιστούν αναγκαία την αναθεώρηση των υποχρεώσεων αυτών ανά τακτά χρονικά διαστήματα, ιδίως δε τον προσδιορισμό του κατά πόσον είναι αιτιολογημένη η επέκταση των υποχρεώσεων σε νέες πύλες, όπως οι ηλεκτρονικοί οδηγοί προγραμμάτων (EPG) και οι διεπαφές προγράμματος εφαρμογών (API), προς όφελος των ευρωπαίων πολιτών.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(8) Για να εξασφαλισθεί η συνοχή με τις υφιστάμενες συμφωνίες και να αποφευχθεί νομικό κενό, είναι αναγκαίο να διασφαλιστεί ότι οι υποχρεώσεις πρόσβασης και διασύνδεσης που έχουν επιβληθεί βάσει των άρθρων 4, 6, 7, 8, 11, 12 και 14 της οδηγίας 97/33/ΕΟΚ, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1997 για τη διασύνδεση στο χώρο των τηλεπικοινωνιών προκειμένου να διασφαλιστεί καθολική υπηρεσία και διαλειτουργικότητα με εφαρμογή των αρχών παροχής ανοικτού δικτύου (ΟΝΡ) ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/61/ΕΚ ⁽²⁾, οι υποχρεώσεις σχετικά με την ειδική πρόσβαση που επιβάλλονται βάσει του άρθρου 16 της οδηγίας 98/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 26ης Φεβρουαρίου 1998 για την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ΟΝΡ) στη φωνητική τηλεφωνία και για την καθολική υπηρεσία για τις τηλεπικοινωνίες σε ανταγωνιστικό περιβάλλον ⁽³⁾, και οι υποχρεώσεις σχετικά με την παροχή χωρητικότητας μετάδοσης μισθωμένων γραμμών δυνάμει της οδηγίας 92/44/ΕΚ του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 1992 σχετικά με την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου στις μισθωμένες γραμμές ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 98/80/ΕΚ της Επιτροπής ⁽⁵⁾, μεταφέρονται αρχικά στο νέο πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων, αλλά υπόκεινται σε άμεση αναθεώρηση υπό το πρίσμα των συνθηκών που επικρατούν στην αγορά. Η αναθεώρηση αυτή πρέπει επίσης να επεκταθεί στους οργανισμούς που διέπονται από τον κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της σχετικά με την αδειοδοτητή πρόσβαση στον τοπικό βρόχο. Η αναθεώρηση θα πρέπει να στηρίζεται σε οικονομική ανάλυση της αγοράς βάσει μεθόδου της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού. Σκοπός είναι η σταδιακή μείωση των εκ των προτέρων τομεακών κανόνων, καθώς θα αναπτύσσεται ο ανταγωνισμός στην αγορά. Ωστόσο, η διαδικασία συνεκτιμά επίσης τη δυνατότητα να προκύψουν νέα φαινόμενα συμμόρφωσης ως αποτέλεσμα της τεχνολογικής ανάπτυξης, για τα οποία ενδεχομένως να απαιτηθεί εκ των προτέρων κανονιστική ρύθμιση, π.χ. στο πεδίο των ευρυζωνικών δικτύων πρόσβασης. Ενδεχομένως, ο ανταγωνισμός να αναπτυχθεί με διαφορετικούς ρυθμούς σε διαφορετικά τμήματα της αγοράς και σε διαφορετικά κράτη μέλη, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να χαλαρώνουν τις κανονιστικές υποχρεώσεις στις αγορές εκείνες όπου ο ανταγωνισμός αποφέρει τα επιθυμητά αποτελέσματα. Προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι σε παρόμοιες περιστάσεις οι συντελεστές της αγοράς αντιμετωπίζονται κατά παρόμοιο τρόπο σε διαφορετικά κράτη μέλη, η Επιτροπή πρέπει να έχει τη δυνατότητα να διασφαλίζει την εναρμονισμένη εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας οδηγίας. Πρέπει να τηρηθούν οι δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της όσον αφορά τη διασύνδεση των τηλεπικοινωνιακών δικτύων, στο πλαίσιο της συμφωνίας του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου για τις βασικές τηλεπικοινωνίες.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(8) Για να εξασφαλισθεί η συνοχή με τις υφιστάμενες συμφωνίες και να αποφευχθεί νομικό κενό, είναι αναγκαίο να διασφαλιστεί ότι οι υποχρεώσεις πρόσβασης και διασύνδεσης που έχουν επιβληθεί βάσει των άρθρων 4, 6, 7, 8, 11, 12 και 14 της οδηγίας 97/33/ΕΟΚ, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1997 για τη διασύνδεση στο χώρο των τηλεπικοινωνιών προκειμένου να διασφαλιστεί καθολική υπηρεσία και διαλειτουργικότητα με εφαρμογή των αρχών παροχής ανοικτού δικτύου (ΟΝΡ) ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/61/ΕΚ ⁽²⁾, οι υποχρεώσεις σχετικά με την ειδική πρόσβαση που επιβάλλονται βάσει του άρθρου 16 της οδηγίας 98/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 26ης Φεβρουαρίου 1998 για την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ΟΝΡ) στη φωνητική τηλεφωνία και για την καθολική υπηρεσία για τις τηλεπικοινωνίες σε ανταγωνιστικό περιβάλλον ⁽³⁾, και οι υποχρεώσεις σχετικά με την παροχή χωρητικότητας μετάδοσης μισθωμένων γραμμών δυνάμει της οδηγίας 92/44/ΕΚ του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 1992 σχετικά με την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου στις μισθωμένες γραμμές ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 98/80/ΕΚ της Επιτροπής ⁽⁵⁾, μεταφέρονται αρχικά στο νέο πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων, αλλά υπόκεινται σε άμεση αναθεώρηση υπό το πρίσμα των συνθηκών που επικρατούν στην αγορά. Η αναθεώρηση αυτή πρέπει επίσης να επεκταθεί στους οργανισμούς που διέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2887/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 2000 σχετικά με την αδειοδοτητή πρόσβαση στον τοπικό βρόχο ⁽⁶⁾. Η αναθεώρηση θα πρέπει να στηρίζεται σε οικονομική ανάλυση της αγοράς βάσει μεθόδου της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού. Σκοπός είναι η σταδιακή μείωση των εκ των προτέρων τομεακών κανόνων, καθώς θα αναπτύσσεται ο ανταγωνισμός στην αγορά. Ωστόσο, η διαδικασία συνεκτιμά επίσης τη δυνατότητα να προκύψουν νέα φαινόμενα συμμόρφωσης ως αποτέλεσμα της τεχνολογικής ανάπτυξης, για τα οποία ενδεχομένως να απαιτηθεί εκ των προτέρων κανονιστική ρύθμιση, π.χ. στο πεδίο των ευρυζωνικών δικτύων πρόσβασης. Ενδεχομένως, ο ανταγωνισμός να αναπτυχθεί με διαφορετικούς ρυθμούς σε διαφορετικά τμήματα της αγοράς και σε διαφορετικά κράτη μέλη, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να χαλαρώνουν τις κανονιστικές υποχρεώσεις στις αγορές εκείνες όπου ο ανταγωνισμός αποφέρει τα επιθυμητά αποτελέσματα. Προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι σε παρόμοιες περιστάσεις οι συντελεστές της αγοράς αντιμετωπίζονται κατά παρόμοιο τρόπο σε διαφορετικά κράτη μέλη, η Επιτροπή πρέπει να έχει τη δυνατότητα να διασφαλίζει την εναρμονισμένη εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας οδηγίας. Πρέπει να τηρηθούν οι δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της όσον αφορά τη διασύνδεση των τηλεπικοινωνιακών δικτύων, στο πλαίσιο της συμφωνίας του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου για τις βασικές τηλεπικοινωνίες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 199 της 26.7.1997, σ. 32.

⁽²⁾ ΕΕ L 268 της 3.10.1998, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ L 101 της 1.4.1998, σ. 24.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 165 της 19.6.1992, σ. 27.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 14 της 20.1.1998, σ. 27.

⁽¹⁾ ΕΕ L 199 της 26.7.1997, σ. 32.

⁽²⁾ ΕΕ L 268 της 3.10.1998, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ L 101 της 1.4.1998, σ. 24.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 165 της 19.6.1992, σ. 27.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 14 της 20.1.1998, σ. 27.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 336 της 30.12.2000, σ. 4.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (9) Η οδηγία 97/33/ΕΚ θέσπισε σειρά υποχρεώσεων που μπορούν να επιβληθούν σε επιχειρήσεις με σημαντική ισχύ στην αγορά, ήτοι τη διαφάνεια, την αμεροληψία, το λογιστικό διαχωρισμό, την πρόσβαση και τον έλεγχο των τιμών, συμπεριλαμβανομένης και της κοστοστρέφειας. Αυτό το σύνολο πιθανών υποχρεώσεων πρέπει να διατηρηθεί, αλλά πρέπει επιπροσθέτως να επιστημανθεί ότι, προς αποφυγή υπέρμετρων ρυθμίσεων, αποτελούν το μέγιστο των υποχρεώσεων που επιτρέπεται να εφαρμοστούν σε επιχειρήσεις. Κατ' εξαίρεση, για λόγους συμμόρφωσης με τις διεθνείς δεσμεύσεις ή την κοινοτική νομοθεσία, ενδέχεται να ενδείκνυται η επιβολή, σε όλους τους συντελεστές της αγοράς, υποχρεώσεων πρόσβασης ή διασύνδεσης, όπως ισχύει επί του παρόντος στα συστήματα υπό όρους πρόσβασης για τις υπηρεσίες της ψηφιακής τηλεόρασης. Σε όλες τις περιπτώσεις, η εκ των προτέρων κανονιστική ρύθμιση αιτιολογείται μόνον όταν με τα διαθέσιμα ένδικα βοηθήματα που παρέχει η νομοθεσία περί ανταγωνισμού δεν είναι δυνατόν να επιτευχθούν εξίσου γρήγορα τα επιθυμητά αποτελέσματα.
- (10) Η διαφάνεια των όρων και προϋποθέσεων πρόσβασης και διασύνδεσης, συμπεριλαμβανομένων των τιμών, συμβάλλει στην επίτευξη των διαπραγματεύσεων, στην αποφυγή των διενέξεων και στην ενίσχυση της εμπιστοσύνης των συντελεστών της αγοράς ότι οι υπηρεσίες παρέχονται χωρίς διακρίσεις. Ο ανοικτός χαρακτήρας και η διαφάνεια των τεχνικών διεπαφών ενδεχομένως να αποδειχθούν ιδιαίτερα σημαντικοί παράγοντες για τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας.
- (11) Η αρχή της μη διακριτικής μεταχείρισης διασφαλίζει ότι οι επιχειρήσεις που κατέχουν σημαντική ισχύ στην αγορά δεν προκαλούν στρέβλωση του ανταγωνισμού, ιδίως σε περιπτώσεις κατετοπιωμένων επιχειρήσεων που παρέχουν υπηρεσίες σε επιχειρήσεις τις οποίες ανταγωνίζονται σε μεταγενέστερο στάδιο της αγοράς.
- (12) Ο λογιστικός διαχωρισμός επιτρέπει τη διαφάνεια των εσωτερικών τιμολογήσεων και παρέχει στις εθνικές ρυθμιστικές αρχές τη δυνατότητα να ελέγχουν, κατά περίπτωση, τη συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις αμεροληψίας. Η Επιτροπή έχει δημοσιεύσει τη σύσταση 98/322/ΕΚ της 8ης Απριλίου 1998 σχετικά με τη διασύνδεση σε ελευθερωμένη τηλεπικοινωνιακή αγορά (μέρος 2 — λογιστικός διαχωρισμός και λογιστική καταγραφή κόστους) ⁽¹⁾.
- (13) Η υποχρεωτική παροχή πρόσβασης σε υποδομή δικτύου είναι δυνατόν να αιτιολογηθεί ως μέσο αύξησης του ανταγωνισμού. Όμως, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να λαμβάνουν εξίσου υπόψη τα δικαιώματα του ιδιοκτήτη υποδομής να αξιοποιεί την υποδομή του προς όφελός του και τα δικαιώματα άλλων φορέων παροχής υπηρεσιών να έχουν πρόσβαση σε ευκολίες που είναι ουσιώδεις για να παρέχουν ανταγωνιστικές υπηρεσίες. Η επιβολή από τους εθνικούς ρυθμιστικούς φορείς υποχρεωτικής πρόσβασης που αυξάνει τον ανταγωνισμό βραχυπρόθεσμα δεν πρέπει να περιορίζει τα κίνητρα των ανταγωνιστών για επενδύσεις σε εναλλακτικές ευκολίες που θα εξασφαλίσουν μεγαλύτερο ανταγωνισμό μακροπρόθεσμα. Η Επιτροπή έχει δημοσιεύσει ανακοίνωση για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού σε συμφωνίες πρόσβασης στον τομέα των τηλεπικοινωνιών ⁽²⁾, που πραγματεύεται τα θέματα αυτά.

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ ΕΕ L 141 της 13.5.1998, σ. 6.

⁽²⁾ ΕΕ C 265 της 22.8.1998, σ. 2.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (14) Ο έλεγχος των τιμών ενδέχεται να απαιτηθεί όταν από την ανάλυση συγκεκριμένης αγοράς προκύπτει ανεπαρκής ανταγωνισμός. Η ρυθμιστική παρέμβαση δύναται να είναι λιγότερο αυστηρή, όπως, για παράδειγμα, υποχρέωση να είναι εύλογες οι τιμές για επιλογή φορέα όπως ορίζεται στην οδηγία 97/33/ΕΚ, ή αυστηρότερη, όπως, για παράδειγμα, υποχρέωση να είναι κοστοστρεφείς οι τιμές ώστε να αιτιολογούνται πλήρως στις περιπτώσεις όπου ο ανταγωνισμός δεν είναι αρκετά έντονος για την αποτροπή υπερβολικής τιμολόγησης. Ιδιαίτερα φορείς εκμετάλλευσης με σημαντική ισχύ στην αγορά πρέπει να αποφεύγουν την συμπίεση τιμών, όταν η διαφορά μεταξύ των λιανικών τιμών τους και των τιμών διασύνδεσης που χρεώνουν σε ανταγωνιστές οι οποίοι παρέχουν παρεμφερείς λιανικές υπηρεσίες δεν επαρκεί για την εξασφάλιση βιώσιμου ανταγωνισμού. Με τη σύσταση της 98/195/ΕΚ της 8ης Ιανουαρίου 1998 σχετικά με τη διασύνδεση σε ελεύθερη αγορά επικοινωνιών (μέρος 1 — τιμολόγηση της διασύνδεσης) ⁽¹⁾, η Επιτροπή συνέστησε να χρησιμοποιείται ο δείκτης του μακροπρόθεσμου μέσου οριακού κόστους ως βάση για τις τιμές διασύνδεσης στην Κοινότητα, για την προώθηση της αποτελεσματικότητας και του βιώσιμου ανταγωνισμού.
- (15) Η δημοσίευση πληροφοριών από τα κράτη μέλη εξασφαλίζει ότι οι συντελεστές της αγοράς και οι ενδεχόμενοι νεοεισερχόμενοι σε αυτήν κατανοούν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους και γνωρίζουν πού να αναζητούν τα σχετικά λεπτομερή στοιχεία. Η δημοσίευση στην επίσημη εφημερίδα κάθε κράτους μέλους παρέχει τη δυνατότητα στα ενδιαφερόμενα μέρη σε άλλα κράτη μέλη να εντοπίζουν ευκολότερα τις σχετικές πληροφορίες.
- (16) Προκειμένου να καθοριστεί η ορθή εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου, η Επιτροπή πρέπει να γνωρίζει ποιες επιχειρήσεις έχουν οριστεί ως έχουσες σημαντική ισχύ στην αγορά και ποιες υποχρεώσεις έχουν επιβληθεί στους συντελεστές της αγοράς από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές. Συνεπώς, εκτός από τη δημοσίευση των σχετικών πληροφοριών, είναι αναγκαία και η διαβίβαση των πληροφοριών αυτών από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή.
- (17) Λαμβανομένου υπόψη του ρυθμού εξέλιξης της τεχνολογίας και της αγοράς, η εκτέλεση της παρούσας οδηγίας πρέπει να επανεξετασθεί εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της, ώστε να διαπιστωθεί εάν επιτυγχάνει τους στόχους της.
- (18) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για την εκτέλεση της παρούσας οδηγίας είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽²⁾, τα μέτρα αυτά πρέπει να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης,

⁽¹⁾ ΕΕ L 73 της 12.3.1998, σ. 42.

⁽²⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ, ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής και σκοπός

1. Εντός του πλαισίου που θεσπίζει η οδηγία .../.../ΕΚ [σχετικά με κοινό πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών], η παρούσα οδηγία εναρμονίζει τον τρόπο με τον οποίο τα κράτη μέλη ρυθμίζουν την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και σε συναφείς ευκολίες, καθώς και τη διασύνδεσή τους. Σκοπός είναι η θέσπιση πλαισίου κανονιστικών ρυθμίσεων, σύμφωνα με τις αρχές της εσωτερικής αγοράς, για την αγορά που αφορά προμηθευτές δικτύων και υπηρεσίες, το οποίο θα έχει ως αποτέλεσμα βιώσιμο ανταγωνισμό, διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών και οφέλη για τους καταναλωτές.

2. Η οδηγία θεσπίζει δικαιώματα και υποχρεώσεις για επιχειρήσεις που έχουν στην κυριότητά τους ή εκμεταλλεύονται δημόσια δίκτυα επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και για επιχειρήσεις που επιδιώκουν διασύνδεση ή/και πρόσβαση στα εν λόγω δίκτυα ή σε συναφείς ευκολίες. Ορίζει τους στόχους των εθνικών ρυθμιστικών αρχών όσον αφορά την πρόσβαση σε δίκτυα και τη διασύνδεσή τους και θεσπίζει διαδικασίες για να διασφαλίσει ότι οι υποχρεώσεις που επιβάλλουν οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές επανεξετάζονται και, κατά περίπτωση, αίρονται μόλις επιτευχθούν οι επιθυμητοί στόχοι.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Κατά περίπτωση ισχύουν οι ορισμοί που περιλαμβάνονται στην οδηγία .../.../ΕΚ [σχετικά με κοινό πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].

Ισχύουν επίσης οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) «πρόσβαση», η διάθεση ευκολιών ή/και υπηρεσιών σε άλλη επιχείρηση, βάσει καθορισμένων όρων, σε αποκλειστική ή μη βάση για τον σκοπό παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Καλύπτει, μεταξύ άλλων: πρόσβαση σε στοιχεία του δικτύου και συναφείς ευκολίες και υπηρεσίες που πιθανόν αφορούν και την σύνδεση εξοπλισμού, με ή μέσα, την πρόσβαση σε υλική υποδομή που περιλαμβάνει κτίρια, σωλήνες και ιστούς, την πρόσβαση σε συστήματα λογισμικού, που περιλαμβάνουν συστήματα λειτουργικής υποστήριξης, την πρόσβαση σε συστήματα μετάφρασης αριθμών ή σε συστήματα που παρέχουν παρόμοιες λειτουργικές δυνατότητες, την πρόσβαση και κινητά δίκτυα, ιδίως για περιαγωγή σε επίπεδο· την πρόσβαση σε συστήματα πρόσβασης υπό όρους για υπηρεσίες ψηφιακής
- α) «πρόσβαση», η διάθεση ευκολιών ή/και υπηρεσιών σε άλλη επιχείρηση, βάσει καθορισμένων όρων, σε αποκλειστική ή μη βάση για τον σκοπό παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Καλύπτει, μεταξύ άλλων: πρόσβαση σε στοιχεία του δικτύου και συναφείς ευκολίες και υπηρεσίες που πιθανόν αφορούν και την σύνδεση εξοπλισμού, με σταθερά ή μη σταθερά μέσα περιλαμβάνεται ιδίως η πρόσβαση στον τοπικό βρόχο και σε ευκολίες και υπηρεσίες αναγκαίες για την παροχή υπηρεσιών μέσω του τοπικού βρόχου, την πρόσβαση σε υλική υποδομή που περιλαμβάνει κτίρια, σωλήνες και ιστούς, την πρόσβαση σε συστήματα λογισμικού, που περιλαμβάνουν συστήματα λειτουργικής υποστήριξης, την πρόσβαση σε συστήματα μετάφρασης αριθμών ή σε συστήματα που παρέχουν

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

τηλεόρασης. Η διασύνδεση είναι ειδικός τύπος πρόσβασης που εφαρμόζεται μεταξύ φορέων εκμετάλλευσης δημόσιων δικτύων. Η πρόσβαση στην παρούσα οδηγία δεν αφορά πρόσβαση για τελικούς χρήστες.

- β) «διασύνδεση», η φυσική και λογική ζεύξη δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών που χρησιμοποιούνται από την ίδια ή διαφορετική επιχείρηση προκειμένου να παρέχεται στους χρήστες επιχείρηση η δυνατότητα να επικοινωνούν με χρήστες την ίδια ή άλλη επιχείρηση, ή να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες που παρέχονται από άλλη επιχείρηση. Οι υπηρεσίες είναι δυνατόν να παρέχονται από τα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη ή από τρίτους που έχουν πρόσβαση στο δίκτυο.
- γ) «φορέας εκμετάλλευσης», η επιχείρηση που παρέχει, εκμεταλλεύεται ή ελέγχει δίκτυο ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαθέσιμο στο κοινό ή συναφή ευκολία, όπως τα συστήματα πρόσβασης υπό όρους, μέσω των οποίων δύναται να περιορίζει ή να αρνείται την πρόσβαση των φορέων παροχής υπηρεσιών στον τελικό χρήστη ή τη δυνατότητα επιλογής υπηρεσιών από τους τελικούς χρήστες.
- δ) «υπηρεσία ψηφιακής τηλεόρασης ευρείας οθόνης», τηλεοπτική υπηρεσία που αποτελείται, στο σύνολό της ή εν μέρει, από προγράμματα που έχουν παραχθεί και υποστεί επεξεργασία προκειμένου να παρουσιαστούν σε σχήμα ευρείας οθόνης πλήρους ύψους, χρησιμοποιώντας αναμορφωτική επέκταση. Το σχήμα 16:9 είναι το σχήμα αναφοράς της τηλεοπτικής υπηρεσίας ευρείας οθόνης.
- ε) «τελικός χρήστης», χρήστης που δεν παρέχει δίκτυα ή υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών στο κοινό.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΓΕΝΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΓΙΑ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗΣ

Άρθρο 3

Γενικό πλαίσιο για την πρόσβαση και τη διασύνδεση

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι δεν υπάρχουν περιορισμοί που να εμποδίζουν τις επιχειρήσεις στο ίδιο κράτος μέλος ή σε

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

παρόμοιες λειτουργικές δυνατότητες, την πρόσβαση σε σταθερά και κινητά δίκτυα, ιδίως για περιαγωγή σε εθνικό και διεθνές επίπεδο· την πρόσβαση σε συστήματα πρόσβασης υπό όρους για υπηρεσίες ψηφιακής τηλεόρασης και σε ηλεκτρονικούς οδηγούς προγραμμάτων. Η διασύνδεση είναι ειδικός τύπος πρόσβασης που εφαρμόζεται μεταξύ φορέων εκμετάλλευσης δημόσιων δικτύων. Η πρόσβαση στην παρούσα οδηγία δεν αφορά πρόσβαση για τελικούς χρήστες.

- β) «διασύνδεση», η φυσική και λογική ζεύξη δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών που χρησιμοποιούνται από την ίδια ή διαφορετική επιχείρηση προκειμένου να παρέχεται στους χρήστες δικτύου που παρέχεται από μια επιχείρηση η δυνατότητα να επικοινωνούν με χρήστες δικτύου που παρέχεται από την ίδια ή άλλη επιχείρηση, ή να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες που παρέχονται από άλλη επιχείρηση. Οι υπηρεσίες είναι δυνατόν να παρέχονται από τα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη ή από τρίτους που έχουν πρόσβαση στο δίκτυο.

Αμετάβλητο

- στ) «τοπικός βρόχος», το κύκλωμα που συνδέει το σημείο τερματισμού του δικτύου στις εγκαταστάσεις του συνδρομητή με τον κεντρικό καταναμητή ή με αντίστοιχη εγκατάσταση στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

διαφορετικά κράτη μέλη να διαπραγματεύονται μεταξύ τους συμφωνίες για τεχνικές και εμπορικές ρυθμίσεις πρόσβασης ή/και διασύνδεσης, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο. Η επιχείρηση που ζητά πρόσβαση ή διασύνδεση δεν απαιτείται να έχει άδεια λειτουργίας στο κράτος μέλος όπου ζητείται η πρόσβαση ή η διασύνδεση, όταν δεν παρέχει υπηρεσίες στο εν λόγω κράτος μέλος.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 26 της οδηγίας .../.../ΕΚ [για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών], τα κράτη μέλη παύουν να εφαρμόζουν νομοθετικά ή άλλα διοικητικά μέτρα σύμφωνα με τα οποία οι φορείς εκμετάλλευσης δικτύων υποχρεούνται, όταν χορηγούν πρόσβαση ή διασύνδεση σε δίκτυα, να παρέχουν σε διαφορετικές επιχειρήσεις διαφορετικούς όρους και προϋποθέσεις ή/και να επιβάλλουν υποχρεώσεις που δεν σχετίζονται με τις πραγματικές παρεχόμενες υπηρεσίες πρόσβασης και διασύνδεσης.

Άρθρο 4

Δικαιώματα και υποχρεώσεις για επιχειρήσεις

1. Όλες οι επιχειρήσεις που έχουν άδεια δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών για την παροχή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαθέσιμων στο κοινό, έχουν το δικαίωμα και, όταν ζητείται από άλλες επιχειρήσεις που διαθέτουν άδεια, την υποχρέωση, να διαπραγματεύονται τη μεταξύ τους διασύνδεση για την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών, προκειμένου να εξασφαλίζεται η παροχή και η διαλειτουργικότητα υπηρεσιών σε ολόκληρη την Κοινότητα.

2. Τα δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών που χρησιμοποιούνται για τη μετάδοση ψηφιακών τηλεοπτικών υπηρεσιών πρέπει να είναι ικανά να μεταδίδουν υπηρεσίες και προγράμματα τηλεόρασης ευρείας οθόνης. Οι φορείς εκμετάλλευσης δικτύων που λαμβάνουν και αναμεταδίδουν υπηρεσίες ή προγράμματα τηλεόρασης ευρείας οθόνης έχουν την υποχρέωση να διατηρούν αυτό το σχήμα ευρείας οθόνης.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

1. Όλες οι επιχειρήσεις που έχουν άδεια δυνάμει της οδηγίας .../.../ΕΚ [για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών] και εκμεταλλεύονται δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών για την παροχή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαθέσιμων στο κοινό, έχουν το δικαίωμα και, όταν ζητείται από άλλες επιχειρήσεις που διαθέτουν άδεια σε οποιοδήποτε κράτος μέλος, την υποχρέωση, να διαπραγματεύονται τη μεταξύ τους διασύνδεση για την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών, προκειμένου να εξασφαλίζεται η παροχή και η διαλειτουργικότητα υπηρεσιών σε ολόκληρη την Κοινότητα.

Οι φορείς εκμετάλλευσης παρέχουν πρόσβαση και διασύνδεση υπό όρους συμβατούς με τις σχετικές αποφάσεις των εθνικών ρυθμιστικών αρχών σύμφωνα με τα άρθρα 5 έως 8.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 11 της οδηγίας .../.../ΕΚ [για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών], οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις που συλλέγουν πληροφορίες από άλλη επιχείρηση κατά τη διάρκεια της διαδικασίας διαπραγμάτευσης ρυθμίσεων πρόσβασης ή διασύνδεσης, χρησιμοποιούν τις πληροφορίες αυτές μόνο για το σκοπό για τον οποίο παρασχέθηκαν και τηρούν πάντοτε το απόρρητο των πληροφοριών που μεταδόθηκαν ή αποθηκεύτηκαν. Οι πληροφορίες αυτές δεν γνωστοποιούνται σε κανένα άλλο μέρος, ιδίως δε σε άλλες υπηρεσίες, θυγατρικές ή εταίρους, στους οποίους θα παρείχαν ανταγωνιστικό πλεονέκτημα.

Άρθρο 5

Εξουσίες και καθήκοντα των εθνικών ρυθμιστικών αρχών όσον αφορά πρόσβαση και διασύνδεση

1. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές, ενεργώντας με γνώμονα την επίτευξη των στόχων του άρθρου 7 της οδηγίας .../.../ΕΚ [σχετικά με κοινό πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών], για να ενθαρρύνουν και να εξασφαλίζουν κατάλληλη δικτυακή πρόσβαση και διασύνδεση, διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών και, ασκώντας τις αρμοδιότητές τους κατά τρόπο ο οποίος εξασφαλίζει οικονομική απόδοση, βιώσιμο ανταγωνισμό και παρέχει το μέγιστο όφελος στους τελικούς χρήστες.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξουσιοδοτούνται για την επιβολή των υποχρεώσεων του άρθρου 6 της παρούσας οδηγίας, έως 13 της παρούσας οδηγίας σε φορείς εκμετάλλευσης που έχουν κοινοποιηθεί ως έχοντες σημαντική ισχύ στη συναφή αγορά. Σε περίπτωση μη συμφωνίας μεταξύ επιχειρήσεων σχετικά με διευθετήσεις πρόσβασης και διασύνδεσης, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξουσιοδοτούνται να παρεμβαίνουν, κατ' αίτηση ενός από τα εμπλεκόμενα μέρη ή με πρωτοβουλία τους, λαμβάνοντας υπόψη τους στόχους πολιτικής και τις διαδικασίες που περιλαμβάνονται στα άρθρα 6, 7 και 13 έως 18 της οδηγίας [σχετικά με κοινό πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Τα κράτη μέλη εξουσιοδοτούν τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές να επιβάλλουν κυρώσεις λόγω μη συμμόρφωσης με τις διατάξεις του προηγούμενου εδαφίου.

Αμετάβλητο

1. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές, ενεργώντας με γνώμονα την επίτευξη των στόχων του άρθρου 7 της οδηγίας .../.../ΕΚ [σχετικά με κοινό πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών], λαμβάνουν όλα τα εύλογα μέτρα για την εξασφάλιση της ακεραιότητας των δικτύων, για να ενθαρρύνουν και να εξασφαλίζουν κατάλληλη δικτυακή πρόσβαση και διασύνδεση, διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών και τη δυνατότητα διασύνδεσης, από άκρου σε άκρο, των υπηρεσιών που έχουν οριστεί ως καθολικές υπηρεσίες, ασκώντας τις αρμοδιότητές τους κατά τρόπο ο οποίος εξασφαλίζει οικονομική απόδοση, βιώσιμο ανταγωνισμό και παρέχει το μέγιστο όφελος στους τελικούς χρήστες.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξουσιοδοτούνται για την επιβολή των υποχρεώσεων του άρθρου 6 της παρούσας οδηγίας, σε φορείς εκμετάλλευσης υπηρεσιών πρόσβασης υπό όρους, και των άρθρων 7 έως 13 της παρούσας οδηγίας σε φορείς εκμετάλλευσης που έχουν κοινοποιηθεί ως έχοντες σημαντική ισχύ στη συναφή αγορά. Σε ανταγωνιστική αγορά, η διασύνδεση και η πρόσβαση σε δίκτυα πρέπει κατ' αρχήν να συμφωνείται βάσει εμπορικών διαπραγματεύσεων μεταξύ των ενδιαφερομένων εταιρειών. Σε περίπτωση μη συμφωνίας μεταξύ επιχειρήσεων σχετικά με διευθετήσεις πρόσβασης και διασύνδεσης, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξουσιοδοτούνται να παρεμβαίνουν, κατ' αίτηση ενός από τα εμπλεκόμενα μέρη ή με πρωτοβουλία τους, λαμβάνοντας υπόψη τους στόχους πολιτικής και τις διαδικασίες που περιλαμβάνονται στα άρθρα 6, 7 και 13 έως 18 της οδηγίας [σχετικά με κοινό πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΦΟΡΕΩΝ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ
ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣ

Άρθρο 6

Συστήματα πρόσβασης υπό όρους και λοιπές συναφείς
ευκολίες

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, όσον αφορά την πρόσβαση υπό όρους σε ψηφιακές τηλεοπτικές υπηρεσίες που μεταδίδονται σε θεατές στην Κοινότητα, ανεξάρτητα από τον τρόπο μετάδοσης, εφαρμόζονται οι υποχρεώσεις και οι όροι του παραρτήματος Ι, μέρος Ι.

2. Οι όροι πρόσβασης σχετικά με τις συναφείς ευκολίες που αναφέρονται στο παράρτημα, μέρος ΙΙ, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14 παράγραφος 2

3. Υπό το πρίσμα των εξελίξεων στην αγορά και την τεχνολογία, το παράρτημα είναι δυνατόν να τροποποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14 παράγραφος 2.

Άρθρο 7

Αναθεώρηση προηγούμενων υποχρεώσεων πρόσβασης και
διασύνδεσης

1. Τα κράτη μέλη διατηρούν όλες τις υποχρεώσεις που έχουν επιβληθεί σε επιχειρήσεις που παρέχουν διαθέσιμα στο κοινό δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών, όσον αφορά την πρόσβαση και τη διασύνδεση, οι οποίες ίσχυαν πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας βάσει των άρθρων 4, 6, 7, 8, 11, 12, και 14 της οδηγίας 97/33/ΕΚ, του άρθρου 16 της οδηγίας 98/10/ΕΚ, των άρθρων 7 και 8 της οδηγίας 92/44/ΕΚ και άρθρου 3 του κανονισμού σχετικά με αδεσμοποιητή πρόσβαση σε τοπικούς βρόχους από συνεστραμμένα, οι οποίες ίσχυαν αμέσως πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας, μέχρις ότου αναθεωρηθούν οι υποχρεώσεις αυτές και ληφθεί απόφαση, σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου.

2α. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, στις περιπτώσεις που μετά από ανάλυση που εκπονήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 14 της οδηγίας [σχετικά με κοινό πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών] διαπιστώθηκε ότι συγκεκριμένη αγορά είναι γνησίως ανταγωνιστική, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές αποσύρουν όλες τις εκ των προτέρων υποχρεώσεις που τυχόν είχαν επιβάλει σε φορείς εκμετάλλευσης σε σχέση με τη συγκεκριμένη αγορά σύμφωνα με τα άρθρα 7 έως 13.

Αμετάβλητο

2. Ανάλογα με τις απαιτήσεις που απορρέουν από τις εξελίξεις της αγοράς και της τεχνολογίας, η Επιτροπή θα προβεί σε ενέργειες για να επεκτείνει το περιεχόμενο του παραρτήματος Ι μέρος Ι, μετά από διαβούλευση με την επιτροπή επικοινωνιών, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14 παράγραφος 2, προκειμένου ιδιαίτερα να ληφθούν υπόψη και άλλες συναφείς ευκολίες όπως εκείνες που παρατίθενται στο μέρος ΙΙ του παραρτήματος Ι, καθώς επίσης νέες και πρωτοεμφανιζόμενες συναφείς ευκολίες.

3. Υπό το πρίσμα των εξελίξεων στην αγορά και την τεχνολογία, το παράρτημα Ι είναι δυνατόν να τροποποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14 παράγραφος 2.

Αμετάβλητο

1. Τα κράτη μέλη διατηρούν όλες τις υποχρεώσεις που έχουν επιβληθεί σε επιχειρήσεις που παρέχουν διαθέσιμα στο κοινό δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών, όσον αφορά την πρόσβαση και τη διασύνδεση, οι οποίες ίσχυαν πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας βάσει των άρθρων 4, 6, 7, 8, 11, 12, και 14 της οδηγίας 97/33/ΕΚ, του άρθρου 16 της οδηγίας 98/10/ΕΚ, των άρθρων 7 και 8 της οδηγίας 92/44/ΕΚ και δυνάμει του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2887/2000 σχετικά με αδεσμοποιητή πρόσβαση σε τοπικούς βρόχους από συνεστραμμένα ζεύγη μεταλλικών καλωδίων, οι οποίες ίσχυαν αμέσως πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας, μέχρις ότου αναθεωρηθούν οι υποχρεώσεις αυτές και ληφθεί απόφαση, σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Οι συναφείς αγορές για τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 θα περιληφθούν στην αρχική απόφαση σχετικά με Συναφείς Αγορές για Προϊόντα και Υπηρεσίες, που θα δημοσιευθεί από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14 της οδηγίας .../.../ΕΚ [σχετικά με κοινό πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, αμέσως μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, και ακολούθως ανά τακτά χρονικά διαστήματα, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές προβαίνουν σε ανάλυση της αγοράς, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14 της οδηγίας .../.../ΕΚ [σχετικά με κοινό πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών], ώστε να προσδιορίσουν εάν θα διατηρήσουν, τροποποιήσουν ή άρουν αυτές τις υποχρεώσεις. Στα μέρη που επηρεάζονται από την εν λόγω τροποποίηση ή άρση υποχρεώσεων παρέχεται ενδεδειγμένη χρονική περίοδος προειδοποίησης.

Άρθρο 8

Επιβολή, τροποποίηση ή άρση υποχρεώσεων

1. Εφόσον, έπειτα από ανάλυση της αγοράς σύμφωνα με το άρθρο 14 της οδηγίας .../.../ΕΚ [σχετικά με κοινό πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών] θεωρηθεί ότι φορέας εκμετάλλευσης διαθέτει σημαντική ισχύ στη συγκεκριμένη αγορά, οι εθνικές κανονιστικές αρχές επιβάλλουν, κατά περίπτωση, μια ή περισσότερες από τις υποχρεώσεις των άρθρων 9 έως 13 της παρούσας οδηγίας, ώστε να αποφευχθεί στρέβλωση του ανταγωνισμού. Οι συγκεκριμένες υποχρεώσεις που επιβάλλονται βασίζονται στο χαρακτήρα του προσδιορισμένου προβλήματος.

2. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δύνανται, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 6, να επιβάλλουν σε επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων και επιχειρήσεων εκτός αυτών που διαθέτουν σημαντική ισχύ στην αγορά, τις υποχρεώσεις των άρθρων 9 έως 13 της παρούσας οδηγίας ως προς τη διασύνδεση, ώστε να πληρούνται διεθνείς δεσμεύσεις.

Κατ'εξάιρση, με προηγούμενη συναίνεση της Επιτροπής, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δύνανται να επιβάλλουν σε φορείς εκμετάλλευσης με σημαντική ισχύ στην αγορά υποχρεώσεις πρόσβασης ή διασύνδεσης που υπερβαίνουν εκείνες που ορίζονται στα άρθρα 9 έως 13 της παρούσας οδηγίας, υπό την προϋπόθεση ότι όλες οι υποχρεώσεις αιτιολογούνται υπό το πρίσμα των στόχων που θεσπίζονται στο άρθρο 1 της παρούσας οδηγίας και στο άρθρο 7 της οδηγίας .../.../ΕΚ [σχετικά με κοινό πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών] και είναι ανάλογες προς τον επιδιωκόμενο σκοπό.

Αμετάβλητο

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δεν επιβάλλουν υποχρεώσεις δυνάμει του παρόντος άρθρου αν διαπιστώσουν ότι υπάρχει γνήσιος ανταγωνισμός. Προς τούτο, πρέπει να διενεργούνται τακτικά αναλύσεις της αγοράς. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 2, οι υποχρεώσεις που ορίζονται στα άρθρα 9 έως 13 της παρούσας οδηγίας επιβάλλονται μόνο σε επιχειρήσεις που θεωρούνται ότι έχουν σημαντική ισχύ στη συναφή αγορά.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Αναφορικά με το πρώτο εδάφιο της παραγράφου 2, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές κοινοποιούν στην Επιτροπή αποφάσεις για επιβολή, τροποποίηση ή άρση υποχρεώσεων σε συντελεστές της αγοράς, σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 6, παράγραφοι 2, 3 και 4 της οδηγίας [σχετικά με κοινό πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].

Άρθρο 9

Υποχρέωση διαφάνειας

1. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8, επιτρέπεται να επιβάλλουν υποχρεώσεις διαφάνειας, όσον αφορά τη διασύνδεση ή/και την πρόσβαση σε δίκτυο, βάσει των οποίων απαιτείται από τους φορείς εκμετάλλευσης να καθιστούν διαθέσιμες στο κοινό συγκεκριμένες πληροφορίες, όπως τεχνικές προδιαγραφές, χαρακτηριστικά δικτύου όρους και προϋποθέσεις παροχής και χρήσης, καθώς και τιμές.

2. Ιδίως στην περίπτωση που φορέας εκμετάλλευσης έχει υποχρεώσεις αποφυγής των διακρίσεων, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δύνανται να απαιτούν από αυτόν τον φορέα εκμετάλλευσης να δημοσιεύει προσφορά αναφοράς, επαρκώς αναλυτική, που να παρέχει περιγραφή των σχετικών προσφορών, διαχωρισμένων ανά στοιχείο ανάλογα με τις ανάγκες της αγοράς, και τους συναφείς όρους και προϋποθέσεις, συμπεριλαμβανομένων των τιμών.

3. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δύνανται να καθορίζουν επακριβώς τις πληροφορίες που μπορούν να τεθούν στη διάθεση του κοινού, τις απαιτούμενες λεπτομέρειες και τον τρόπο δημοσίευσής τους.

2α. Οι υποχρεώσεις που επιβάλλονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο βασίζονται στη φύση του εντοπιζόμενου προβλήματος και είναι αναλογικές και δικαιολογημένες υπό το φως των στόχων που εκτίθενται στο άρθρο 7 της οδηγίας [σχετικά με κοινό πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών]. Οι εν λόγω υποχρεώσεις επιβάλλονται μόνο ύστερα από διαβούλευση, σύμφωνα με το άρθρο 6 της εν λόγω οδηγίας.

Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξετάζουν τον αντίκτυπο που έχει η απόφαση σε όλες τις επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στην αγορά, βάσει, μεταξύ άλλων, ποσοτικής ανάλυσης δεδομένων της αγοράς, με στόχο να εξασφαλίσουν ότι η απόφαση δεν θα αποτρέψει τις επενδύσεις ούτε θα αποσταθεροποιήσει νέους φορείς εκμετάλλευσης, δυσχεραίνοντας έτσι τη διατήρηση σταθερού ανταγωνιστικού περιβάλλοντος.

3. Αναφορικά με το πρώτο εδάφιο της παραγράφου 2, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές κοινοποιούν στην Επιτροπή σχέδια αποφάσεων για επιβολή, τροποποίηση ή άρση υποχρεώσεων σε συντελεστές της αγοράς, σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 6, παράγραφοι 2, 3 και 4 της οδηγίας [σχετικά με κοινό πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].

3α. Πριν από την άρση υποχρέωσης που έχει επιβληθεί σε φορέα παροχής υπηρεσιών, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές προειδοποιούν τις επιχειρήσεις που έχουν συνάψει συμφωνίες διασύνδεσης και πρόσβασης με τον συγκεκριμένο φορέα και τους παρέχουν επαρκή προθεσμία, ώστε οι επιχειρήσεις αυτές να είναι σε θέση να εντοπίσουν εναλλακτικούς φορείς παροχής υπηρεσιών ή να επαναδιαπραγματευθούν εμπορική συμφωνία βασιζόμενη στα νέα δεδομένα.

Αμετάβλητο

1. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8, επιτρέπεται να επιβάλλουν υποχρεώσεις διαφάνειας, όσον αφορά τη διασύνδεση ή/και την πρόσβαση σε δίκτυο, βάσει των οποίων απαιτείται από τους φορείς εκμετάλλευσης να καθιστούν διαθέσιμες στο κοινό συγκεκριμένες πληροφορίες, όπως τεχνικές προδιαγραφές, χαρακτηριστικά δικτύου (συμπεριλαμβανομένων συγκεκριμένων πληροφοριών για ενδεχόμενες αλλαγές που θα μπορούσαν να πραγματοποιηθούν στα δίκτυα), όρους και προϋποθέσεις παροχής και χρήσης, καθώς και τιμές, στο βαθμό που δεν πρόκειται για εμπιστευτικές πληροφορίες.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3α. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, σε περίπτωση που φορέας εκμετάλλευσης υπέχει υποχρεώσεις σύμφωνα με το άρθρο 12 σχετικά με την αδεσμοποίητη πρόσβαση σε τοπικούς βρόγχους από συνεστραμμένα ζεύγη, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν τη δημοσίευση προσφοράς αναφοράς η οποία να περιέχει τουλάχιστον τα στοιχεία που καθορίζονται στο παράρτημα II. Το παράρτημα II είναι δυνατό να τροποποιηθεί λαμβάνοντας υπόψη τις εξελίξεις της αγοράς και της τεχνολογίας, με βάση τις διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2.

Άρθρο 10

Υποχρέωση αποφυγής διακριτικής μεταχείρισης

1. Η εθνική ρυθμιστική αρχή δύναται, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8, να επιβάλλει υποχρεώσεις αποφυγής των διακρίσεων σχετικές με τη διασύνδεση ή/και την πρόσβαση σε δίκτυο.

2. Οι υποχρεώσεις αποφυγής των διακρίσεων διασφαλίζουν, ιδίως, ότι ο φορέας εκμετάλλευσης εφαρμόζει παρόμοιους όρους σε παρόμοιες περιστάσεις σε άλλες επιχειρήσεις που παρέχουν παρόμοιες υπηρεσίες, και παρέχει υπηρεσίες και πληροφορίες σε τρίτους υπό τους ίδιους όρους και της ίδιας ποιότητας με τις παρεχόμενες για τις δικές τους υπηρεσίες ή τις υπηρεσίες των θυγατρικών τους ή των εταίρων τους.

Άρθρο 11

Υποχρέωση λογιστικού διαχωρισμού

1. Η εθνική ρυθμιστική αρχή δύναται να επιβάλλει, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8, υποχρεώσεις λογιστικού διαχωρισμού σε σχέση με καθορισμένες δραστηριότητες που αφορούν τη διασύνδεση ή/και την πρόσβαση σε δίκτυο.

Η εθνική ρυθμιστική αρχή δύναται συγκεκριμένα να απαιτεί από καθιετοποιημένη εταιρία να καθιστά διαφανείς τις τιμές χονδρικής πώλησης και τις εσωτερικές τιμολογήσεις, σε περιπτώσεις όπου η ανάλυση της αγοράς καταδεικνύει ότι ο υπόψη φορέας εκμετάλλευσης παρέχει ευκολίες που είναι ουσιώδεις για άλλους φορείς παροχής υπηρεσιών οι οποίοι είναι ανταγωνιστές του σε επόμενο στάδιο της ίδιας αγοράς.

2. Προκειμένου να διευκολυνθεί ο έλεγχος της συμμόρφωσης προς τις υποχρεώσεις διαφάνειας, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές έχουν την αρμοδιότητα να απαιτούν την υποβολή των λογιστικών βιβλίων συμπεριλαμβανομένων δεδομένων για έσοδα που έχουν ληφθεί από τρίτους, κατόπιν σχετικού αιτήματος.

Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να δημοσιεύουν τις πληροφορίες όπως απαιτείται για τη λειτουργία ανοιχτής και ανταγωνιστικής αγοράς, τηρώντας τους εθνικούς και κοινοτικούς κανόνες όσον αφορά το εμπορικό απόρρητο.

Αμετάβλητο

2. Προκειμένου να διευκολυνθεί ο έλεγχος της συμμόρφωσης προς τις υποχρεώσεις διαφάνειας, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές έχουν την αρμοδιότητα να απαιτούν την υποβολή των λογιστικών βιβλίων συμπεριλαμβανομένων δεδομένων για έσοδα που έχουν ληφθεί από τρίτους, κατόπιν σχετικού αιτήματος. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές έχουν την αρμοδιότητα του καθορισμού της λογιστικής μορφής στην οποία πρέπει να τηρούνται αυτά τα δεδομένα, και να απαιτούν ο λογιστικός έλεγχος των δεδομένων αυτών να πραγματοποιείται σύμφωνα με τα πρότυπα που καθορίζει η ίδια εθνική ρυθμιστική αρχή.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 12

Υποχρεώσεις πρόσβασης και χρήσης ειδικών ευκολιών δικτύου

1. Η εθνική ρυθμιστική αρχή, δύναται, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8, να επιβάλλει σε φορείς εκμετάλλευσης υποχρεώσεις χορήγησης πρόσβασης σε ειδικές ευκολίες ή/και συναφείς υπηρεσίες, καθώς και παραχώρησης της χρήσης τους, μεταξύ άλλων, σε περιπτώσεις όπου η εθνική ρυθμιστική αρχή εκτιμά ότι η άρνηση πρόσβασης θα δυσχεραίνει την δημιουργία βιώσιμης ανταγωνιστικής αγοράς σε επίπεδο λιανικού εμπορίου ή ότι δεν θα είναι προς το συμφέρον των τελικών χρηστών.

Από τους φορείς εκμετάλλευσης είναι δυνατόν, μεταξύ άλλων, να απαιτηθούν:

- α) η παροχή σε τρίτους πρόσβασης σε καθορισμένα στοιχεία ή/και ευκολίες του δικτύου·
- β) η μη ανάκληση ήδη χορηγηθείσας πρόσβασης σε ευκολίες·
- γ) η παροχή της δυνατότητας μεταπώλησης συγκεκριμένων υπηρεσιών·
- δ) η χορήγηση ελεύθερης πρόσβασης σε τεχνικές διεπαφές ή πρωτόκολλα, ή άλλες βασικές τεχνολογίες που είναι απαραίτητες για τη διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών·
- ε) η παροχή συνεγκατάστασης ή άλλων μορφών από κοινού χρήσης ευκολιών, συμπεριλαμβανομένων αγωγών, κτιρίων ή ιστών·
- στ) η παροχή συγκεκριμένων υπηρεσιών που είναι αναγκαίες για τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας διατεματικών υπηρεσιών που παρέχονται σε χρήστες, συμπεριλαμβανομένων των ευκολιών για υπηρεσίες «ευφών» δικτύων ή περιαγωγής σε κινητά δίκτυα·
- ζ) η παροχή πρόσβασης σε συστήματα επιχειρησιακής υποστήριξης ή παρόμοια συστήματα λογισμικού, απαραίτητα για την εξασφάλιση ισότιμου ανταγωνισμού στην παροχή των υπηρεσιών·
- η) η διασύνδεση δικτύων ή ευκολιών δικτύων.

Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δύνανται να συνοδεύουν τους ανωτέρω τύπους υποχρεώσεων με όρους που αφορούν θέματα ισότιμου, εύλογου, έγκαιρου, διαφανούς ή/και αμερόληπτου χαρακτήρα.

1. Η εθνική ρυθμιστική αρχή, δύναται, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8, να επιβάλλει σε φορείς εκμετάλλευσης υποχρεώσεις χορήγησης πρόσβασης σε ειδικές ευκολίες ή/και συναφείς υπηρεσίες, καθώς και παραχώρησης της χρήσης τους, μεταξύ άλλων, σε περιπτώσεις όπου η εθνική ρυθμιστική αρχή εκτιμά ότι η άρνηση πρόσβασης ή παράλογοι όροι και προϋποθέσεις που έχουν ισοδύναμο αποτέλεσμα θα δυσχεραίνει την δημιουργία βιώσιμης ανταγωνιστικής αγοράς σε επίπεδο λιανικού εμπορίου ή ότι δεν θα είναι προς το συμφέρον των τελικών χρηστών.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. τις υποχρεώσεις της παραγράφου 1, λαμβάνουν ιδίως υπόψη τους

- α) την τεχνική και οικονομική βιωσιμότητα της χρήσης ή εγκατάστασης ανταγωνιστικών ευκολιών, υπό το πρίσμα του ρυθμού ανάπτυξης της αγοράς
- β) τη σκοπιμότητα παροχής της προτεινόμενης πρόσβασης σε συνάρτηση με τις διαθέσιμες δυνατότητες·
- γ) το ύψος της αρχικής επένδυσης του κατόχου της ευκολίας, έχοντας υπόψη τους συναφείς με την υλοποίηση της επένδυσης κινδύνους·
- δ) την ανάγκη μακροπρόθεσμης διασφάλισης του ανταγωνισμού·
- ε) κατά περίπτωση, τα συναφή δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας.

Άρθρο 13

Υποχρεώσεις ελέγχου τιμών και κοστολόγησης

1. Η εθνική ρυθμιστική αρχή δύναται, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8, να επιβάλλει ελέγχους τιμών, καθώς και υποχρεώσεις κοστοστρέφειας των τιμών και υποχρεώσεις σχετικά με τα συστήματα κοστολόγησης, για την παροχή ειδικών τύπων διασύνδεσης ή/και πρόσβασης σε δίκτυο, στις περιπτώσεις όπου η ανάλυση της αγοράς καταδεικνύει ενδεχόμενη έλλειψη αποτελεσματικού ανταγωνισμού σημαίνει ότι ο φορέας εκμετάλλευσης είναι σε θέση να διατηρεί τις τιμές σε υπερβολικά υψηλά επίπεδα, ή να επιβάλλει συμπίεση τιμών, εις βάρος των τελικών χρηστών.

Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές λαμβάνουν υπόψη την επένδυση του φορέα εκμετάλλευσης και τους σχετικούς κινδύνους.

2. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι κάθε μέθοδος τιμολόγησης που επιβάλλεται προάγει την οικονομική απόδοση και τον βιώσιμο ανταγωνισμό, και μεγιστοποιεί το όφελος για τους καταναλωτές.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Όταν οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξετάζουν κατά πόσον θα επιβάλουν τις υποχρεώσεις της παραγράφου 1, και ειδικότερα όταν εξετάζουν κατά πόσον οι υποχρεώσεις αυτές είναι αναλογικές σε σχέση με τους στόχους που εκτίθενται στο άρθρο 7 της οδηγίας [σχετικά με κοινό πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών] λαμβάνουν ιδίως υπόψη τους τους ακόλουθους παράγοντες:

- α) την τεχνική και οικονομική βιωσιμότητα της χρήσης ή εγκατάστασης ανταγωνιστικών ευκολιών, υπό το πρίσμα του ρυθμού ανάπτυξης της αγοράς λαμβάνοντας υπόψη τη φύση και τον τύπο της συγκεκριμένης διασύνδεσης και πρόσβασης·

Αμετάβλητο

Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές διαβουλεύονται με τα ενδιαφερόμενα μέρη πριν αποφασίσουν σχετικά με τις υποχρεώσεις πρόσβασης. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές παρέχουν στα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να διατυπώσουν τις απόψεις τους σχετικά με τους παράγοντες που αναφέρονται ανωτέρω. Κατά τη δημοσίευση απόφασης, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές οφείλουν να αναφέρουν με ποιον τρόπο εισάκουσαν και έλαβαν υπόψη τη γνώμη των ενδιαφερόμενων μερών.

Αμετάβλητο

1. Η εθνική ρυθμιστική αρχή δύναται, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8, να επιβάλλει ελέγχους τιμών, καθώς και υποχρεώσεις κοστοστρέφειας των τιμών και υποχρεώσεις σχετικά με τα συστήματα κοστολόγησης, για την παροχή ειδικών τύπων διασύνδεσης ή/και πρόσβασης σε δίκτυο, στις περιπτώσεις όπου η ανάλυση της αγοράς καταδεικνύει υπαρκτή και διαρκή αποτυχία της αγοράς η οποία σημαίνει ότι ο φορέας εκμετάλλευσης είναι σε θέση να διατηρεί μονίμως τις τιμές σε υπερβολικά υψηλά επίπεδα, ή να επιβάλλει διαρκή συμπίεση τιμών, ώστε να αποτρέπεται ο ανταγωνισμός, εις βάρος των τελικών χρηστών.

Η επιβολή ελέγχου τιμών από την εθνική ρυθμιστική αρχή δεν επιτρέπεται να προκαλεί μακροπρόθεσμες αρνητικές επιπτώσεις στον ανταγωνισμό, ούτε να αποθαρρύνει τις επενδύσεις σε εναλλακτικές υποδομές. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές λαμβάνουν υπόψη την επένδυση του φορέα εκμετάλλευσης και τους σχετικούς κινδύνους.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Εφόσον ένας φορέας εκμετάλλευσης υπέχει υποχρέωση κοστοστρέφειας των τιμών του, φέρει επίσης το βάρος της απόδειξης ότι οι χρεώσεις υπολογίζονται βάσει του κόστους, ο δε συντελεστής απόδοσης της επένδυσης είναι λογικός. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δύνανται να ζητούν από τον φορέα εκμετάλλευσης να αιτιολογεί πλήρως τις τιμές που επιβάλλει και, κατά περίπτωση, δύνανται να απαιτούν προσαρμογή των τιμών.

4. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι, όταν η εφαρμογή συστήματος κοστολόγησης επιβάλλεται για λόγους υποστήριξης του ελέγχου των τιμών, τίθεται στη διάθεση του κοινού περιγραφή του συστήματος κοστολόγησης στην οποία να εμφανίζονται τουλάχιστον οι βασικές κατηγορίες κόστους και οι κανόνες για την κατανομή του. Η συμμόρφωση με το σύστημα κοστολόγησης ελέγχεται από αρμόδιο ανεξάρτητο φορέα. Κάθε χρόνο δημοσιεύεται δήλωση σχετικά με την ως άνω συμμόρφωση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 14

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την Επιτροπή Επικοινωνιών που συστάθηκε βάσει του άρθρου 19, της οδηγίας . . . /ΕΚ [σχετικά με κοινό πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.

3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 15

Δημοσίευση πληροφοριών και πρόσβαση σε αυτές

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι δημοσιεύονται οι ειδικές υποχρεώσεις που επιβάλλονται σε επιχειρήσεις βάσει της παρούσας οδηγίας και ότι προσδιορίζονται οι συγκεκριμένες αγορές προϊόντων/υπηρεσιών και οι γεωγραφικές αγορές. Εξασφαλίζουν ότι οι ενημερωμένες πληροφορίες και ιδίως για επαγγελματικά απόρρητα, καθίστανται προσιτές στο κοινό κατά τρόπον που εγγυάται την εύκολη πρόσβαση όλων των ενδιαφερόμενων μερών στις πληροφορίες αυτές.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Εφόσον ένας φορέας εκμετάλλευσης υπέχει υποχρέωση κοστοστρέφειας των τιμών του, φέρει επίσης το βάρος της απόδειξης ότι οι χρεώσεις υπολογίζονται βάσει του κόστους, ο δε συντελεστής απόδοσης της επένδυσης είναι λογικός. Για τον καθορισμό του κόστους των οικονομικώς αποδοτικών υπηρεσιών, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δύνανται να χρησιμοποιήσουν μεθόδους κοστολόγησης ανεξάρτητες από εκείνες που χρησιμοποιεί η επιχείρηση. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δύνανται να ζητούν από τον φορέα εκμετάλλευσης να αιτιολογεί πλήρως τις τιμές που επιβάλλει και, κατά περίπτωση, δύνανται να απαιτούν προσαρμογή των τιμών.

Αμετάβλητο

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι δημοσιεύονται οι ειδικές υποχρεώσεις που επιβάλλονται σε επιχειρήσεις βάσει της παρούσας οδηγίας και ότι προσδιορίζονται οι συγκεκριμένες αγορές προϊόντων/υπηρεσιών και οι γεωγραφικές αγορές. Εξασφαλίζουν ότι οι ενημερωμένες πληροφορίες, στο βαθμό που δεν πρόκειται για εμπιστευτικές πληροφορίες, και ιδίως για επαγγελματικά απόρρητα, καθίστανται προσιτές στο κοινό κατά τρόπον που εγγυάται την εύκολη πρόσβαση όλων των ενδιαφερόμενων μερών στις πληροφορίες αυτές.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Τα κράτη μέλη αποστέλλουν στην Επιτροπή αντίγραφο όλων των δημοσιευμένων πληροφοριών. Η Επιτροπή διαθέτει τις πληροφορίες αυτές σε εύκολα προσβάσιμη μορφή και τις διανέμει κατά περίπτωση στην Επιτροπή Επικοινωνιών και την Ομάδα Υψηλού Επιπέδου για τις Επικοινωνίες.

Αμετάβλητο

Άρθρο 16

Κοινοποίηση

1. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001, τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές που είναι αρμόδιες για τα καθήκοντα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία.

2. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές κοινοποιούν στην Επιτροπή τα ονόματα των φορέων εκμετάλλευσης που θεωρείται ότι κατέχουν σημαντική ισχύ στην αγορά για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, καθώς και τις υποχρεώσεις που επιβάλλονται σε αυτούς βάσει της παρούσας οδηγίας. Οποιαδήποτε αλλαγή η οποία επηρεάζει τις υποχρεώσεις που επιβάλλονται σε επιχειρήσεις ή οποιαδήποτε αλλαγή στις επιχειρήσεις που αφορούν οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας κοινοποιείται αμελλητί στην Επιτροπή.

Άρθρο 17

Επανεξέταση

Η Επιτροπή επανεξετάζει ανά τακτά χρονικά διαστήματα την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, για πρώτη φορά το αργότερο τρία χρόνια μετά από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή δύναται να ζητά πληροφορίες από τα κράτη μέλη, οι οποίες παρέχονται αμέσως και κατόπιν σχετικής αιτήσεως.

Άρθρο 18

Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2001. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία καθώς και τυχόν μεταγενέστερες τροποποιήσεις των εν λόγω διατάξεων.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 19

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 20

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Αμετάβλητο

**ΟΡΟΙ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΣΕ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΨΗΦΙΑΚΗΣ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ
ΠΟΥ ΜΕΤΑΔΙΔΟΝΤΑΙ ΣΕ ΧΡΗΣΤΕΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ****Μέρος Ι — Συστήματα πρόσβασης υπό όρους που ισχύουν σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1**

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν, σύμφωνα με το άρθρο 6, ότι, όσον αφορά την πρόσβαση υπό όρους σε ψηφιακές τηλεοπτικές υπηρεσίες που μεταδίδονται σε θεατές στην Κοινότητα, ανεξάρτητα από τον τρόπο μετάδοσης, εφαρμόζονται οι ακόλουθες υποχρεώσεις:

- α) τα συστήματα πρόσβασης υπό όρους που λειτουργούν στην αγορά της Κοινότητας πρέπει να διαθέτουν την απαραίτητη τεχνική ικανότητα για μη δαπανηρό διέλεγχο, ώστε να παρέχεται η δυνατότητα πλήρους ελέγχου από τους φορείς εκμετάλλευσης δικτύων σε τοπικό ή περιφερειακό επίπεδο, των υπηρεσιών που χρησιμοποιούν τέτοιου είδους συστήματα πρόσβασης υπό όρους.
- β) όλοι οι φορείς εκμετάλλευσης υπηρεσιών πρόσβασης υπό όρους, ανεξάρτητα από τον τρόπο μετάδοσης, οι οποίοι παράγουν και προσφέρουν στην αγορά υπηρεσίες πρόσβασης στις ψηφιακές τηλεοπτικές υπηρεσίες:
 - προσφέρουν σε όλους τους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς, υπό ισότιμους και εύλογους όρους που δεν εισάγουν διακρίσεις, συμβιβάσιμους με την κοινοτική νομοθεσία περί ανταγωνισμού, τεχνικές υπηρεσίες που καθιστούν δυνατή τη λήψη των ψηφιακών υπηρεσιών των ραδιοτηλεοπτικών φορέων από τηλεθεατές μέσω αποκωδικοποιητών τους οποίους παρέχουν οι φορείς παροχής υπηρεσιών, και σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία περί ανταγωνισμού·
 - τηρούν χωριστά λογιστικά βιβλία για τις δραστηριότητές τους ως φορείς παροχής υπηρεσιών πρόσβασης υπό όρους.
- γ) όταν οι κάτοχοι των δικαιωμάτων βιομηχανικής ιδιοκτησίας σχετικά με συστήματα και προϊόντα πρόσβασης υπό όρους χορηγούν άδειες στους κατασκευαστές εξοπλισμού ευρείας κατανάλωσης, οφείλουν να εξασφαλίζουν ισότιμους και εύλογους όρους που να μην εισάγουν διακρίσεις. Λαμβάνοντας υπόψη τους τεχνικούς και εμπορικούς παράγοντες, οι κάτοχοι δικαιωμάτων δεν εξαρτούν τη χορήγηση αδειών από όρους με βάση τους οποίους απαγορεύεται, αποτρέπεται ή αποθαρρύνεται να συμπεριληφθεί, στο ίδιο προϊόν:
 - κοινή διεπαφή που να επιτρέπει τη σύνδεση με διάφορα άλλα συστήματα πρόσβασης, ή
 - ειδικά για άλλο σύστημα πρόσβασης μέσα, εφόσον ο αποδέκτης της άδειας τηρεί τις σχετικές εύλογες διατάξεις που εγγυώνται, σε ό,τι τον αφορά, την ασφάλεια των συναλλαγών των παρόχων υπηρεσιών πρόσβασης υπό όρους.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Μέρος II — Λοιπές συναφείς ευκολίες που εξετάζονται βάσει της διαδικασίας τροποποίησης του άρθρου 6

— Πρόσβαση σε διεπαφές προγραμμάτων εφαρμογής (API).

— Πρόσβαση σε ηλεκτρονικούς οδηγούς προγραμμάτων (EPG).

— Πρόσβαση σε συστήματα πλοήγησης, π.χ. ηλεκτρονικούς οδηγούς προγραμμάτων (EPG).

— Πρόσβαση σε ψηφιακές υπηρεσίες ραδιοφώνου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΛΑΧΙΣΤΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΕ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΓΙΑ ΑΔΕΣΜΟΠΟΙΗΤΗ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΕ ΤΟΠΙΚΟΥΣ ΒΡΟΧΟΥΣ ΑΠΟ ΣΥΝΕΣΤΡΑΜΜΕΝΑ ΖΕΥΓΗ, Η ΟΠΟΙΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΗΜΟΣΙΕΥΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΥΣ ΦΟΡΕΙΣ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗΣ

A. Όροι αδεσμοποιητής πρόσβασης σε τοπικό βρόχο από συνεστραμμένο ζεύγος

1. Στοιχεία δικτύου στο οποίο παρέχεται η πρόσβαση που καλύπτει συγκεκριμένα για τα ακόλουθα στοιχεία:
 - α) πρόσβαση σε τοπικούς βρόχους·
 - β) πρόσβαση στη μη φωνητική περιοχή του φάσματος συχνοτήτων ενός τοπικού βρόχου, στην περίπτωση κοινής (μεριζόμενης) πρόσβασης σε συνεστραμμένο ζεύγος·
2. Πληροφορίες που αφορούν τις θέσεις των τοποθεσιών φυσικής πρόσβασης⁽¹⁾ και την ύπαρξη τοπικών βρόχων σε συγκεκριμένα μέρη του δικτύου πρόσβασης·
3. Τεχνικοί όροι που αφορούν την πρόσβαση και τη χρήση των τοπικών βρόχων, συμπεριλαμβανομένων των τεχνικών χαρακτηριστικών του συνεστραμμένου ζεύγους·
4. Διαδικασίες παραγγελιών και εφοδιασμού, περιορισμοί χρήσης·

B. Υπηρεσίες συνεγκατάστασης

1. Πληροφορίες σχετικά με τις τοποθεσίες του κοινοποιημένου φορέα εκμετάλλευσης⁽¹⁾·
2. Δυνατότητες συνεγκατάστασης στις τοποθεσίες που αναφέρονται στο σημείο 1 (περιλαμβανομένης της φυσικής συνεγκατάστασης και, ενδεχομένως, της εξ' αποστάσεως και της πλασματικής συνεγκατάστασης)·
3. Χαρακτηριστικά εξοπλισμού: περιορισμοί, εφόσον υπάρχουν, στον εξοπλισμό που είναι δυνατόν να συνεγκατασταθεί·
4. Θέματα ασφάλειας: μέτρα που θεσπίζονται από τους κοινοποιημένους φορείς εκμετάλλευσης για την ασφάλεια των χώρων τους·

⁽¹⁾ Οι πληροφορίες αυτές επιτρέπεται να παρέχονται μόνον στα ενδιαφερόμενα μέρη, για λόγους δημόσιας ασφάλειας.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

5. Συνθήκες πρόσβασης για το προσωπικό ανταγωνιστικών φορέων εκμετάλλευσης·
6. Πρότυπα ασφάλειας·
7. Κανόνες για την κατανομή χώρου στις περιπτώσεις που ο χώρος συνεγκατάστασης είναι περιορισμένος·
8. Όροι για την επιθεώρηση, από τους δικαιούχους, των χώρων στους οποίους διατίθεται φυσική συνεγκατάσταση ή των τοποθεσιών όπου η συνεγκατάσταση δεν έχει γίνει δεκτή λόγω έλλειψης χωρητικότητας.

Γ. Συστήματα πληροφοριών

Όροι πρόσβασης στα συστήματα υποστήριξης λειτουργιών, στα συστήματα πληροφοριών ή στις βάσεις δεδομένων του κοινοποιημένου φορέα εκμετάλλευσης για προπαραγγελία, εφοδιασμό, παραγγελία, αιτήσεις συντήρησης και επισκευής και τιμολόγηση.

Δ. Όροι παροχής

1. Προθεσμία ανταπόκρισης στις αιτήσεις παροχής υπηρεσιών και εγκαταστάσεων· συμφωνίες επιπέδου υπηρεσιών, επιδιόρθωση σφαλμάτων, διαδικασίες αποκατάστασης του κανονικού επιπέδου υπηρεσιών και παράμετροι ποιότητας υπηρεσιών·
2. Τυποποιημένοι όροι σύμβασης, περιλαμβανομένης, όπου συντρέχει λόγος, αποζημίωσης παρεχόμενης σε περίπτωση αδυναμίας ανταπόκρισης στις προβλεπόμενες προθεσμίες·
3. Τιμές ή τρόποι τιμολόγησης για κάθε ανωτέρω αναφερόμενο χαρακτηριστικό, λειτουργία και εγκατάσταση.

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών ⁽¹⁾

(2001/C 270 E/25)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 372 τελικό — 2000/0188(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, στις 4 Ιουλίου 2001)

⁽¹⁾ ΕΕ C 365 E της 19.12.2000, σ. 230.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας ότι:

- (1) Το αποτέλεσμα της δημόσιας διαβούλευσης σχετικά με την αναθεώρηση του κανονιστικού πλαισίου για τις ηλεκτρονικές επικοινωνίες του 1999, όπως αντανάκλαται στην ανακοίνωση της Επιτροπής της 26ης Απριλίου 2000 ⁽¹⁾, επιβεβαιώνουν την ανάγκη για πιο εναρμονισμένη και λιγότερο επαχθή κανονιστική ρύθμιση της πρόσβασης στην αγορά για υπηρεσίες και δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών σε ολόκληρη την Κοινότητα.
- (2) Η σύγκλιση μεταξύ διαφορετικών υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών και των τεχνολογιών τους απαιτεί την εγκαθίδρυση καθεστώτος αδειοδότησης που θα καλύπτει όλες τις συγκρίσιμες υπηρεσίες με ισότιμο τρόπο, ανεξάρτητα από τις χρησιμοποιούμενες τεχνολογίες.
- (3) Πρέπει να χρησιμοποιείται το κατά το δυνατόν λιγότερο επαχθές σύστημα που καθιστά δυνατή την παροχή υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, προκειμένου να τονωθεί η ανάπτυξη νέων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, καθώς και να παρέχεται στους φορείς παροχής υπηρεσιών και στους καταναλωτές η δυνατότητα να επωφελούνται από τις οικονομίες κλίμακας της ενιαίας αγοράς.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών ⁽²⁾,

Αμετάβλητο

- (1) Το αποτέλεσμα της δημόσιας διαβούλευσης σχετικά με την αναθεώρηση του κανονιστικού πλαισίου για τις ηλεκτρονικές επικοινωνίες του 1999, όπως αντανάκλαται στην ανακοίνωση της Επιτροπής της 26ης Απριλίου 2000 ⁽³⁾, καθώς και τα πορίσματα τα οποία παραθέτει η Επιτροπή στις ανακοινώσεις της για την πέμπτη και έκτη έκδοση σχετικά με την υλοποίηση της δέσμης κανονιστικών μέτρων για τις τηλεπικοινωνίες επιβεβαιώνουν την ανάγκη για πιο εναρμονισμένη και λιγότερο επαχθή κανονιστική ρύθμιση της πρόσβασης στην αγορά για υπηρεσίες και δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών σε ολόκληρη την Κοινότητα.

Αμετάβλητο

- (3) Πρέπει να χρησιμοποιείται το κατά το δυνατόν λιγότερο επαχθές σύστημα που καθιστά δυνατή την παροχή υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, προκειμένου να τονωθεί η ανάπτυξη νέων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών και πανευρωπαϊκών δικτύων και υπηρεσιών επικοινωνιών, καθώς και να παρέχεται στους φορείς παροχής υπηρεσιών και στους καταναλωτές η δυνατότητα να επωφελούνται από τις οικονομίες κλίμακας της ενιαίας αγοράς.

⁽¹⁾ ΕΕ C 123, 25.4.2001, σ. 55.

⁽²⁾ ΕΕ C (με επιστολή της 16.2.2001, η Επιτροπή των Περιφερειών δήλωσε ότι δεν πρόκειται να γνωμοδοτήσει επί της παρούσας οδηγίας).

⁽³⁾ COM(2000) 239.

⁽¹⁾ COM(2000) 239.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (4) Οι εν λόγω στόχοι μπορούν να επιτευχθούν με γενική άδεια για όλες τις υπηρεσίες και δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών χωρίς απαίτηση για ρητή απόφαση ή διοικητική πράξη από την εθνική ρυθμιστική αρχή και με περιορισμό των διαδικαστικών απαιτήσεων μόνο στην κοινοποίηση.
- (5) Είναι απαραίτητο να περιληφθούν ρητά τα δικαιώματα επιχειρήσεων που διέπονται από γενικές άδειες στις εν λόγω άδειες ώστε να διασφαλίζεται περιβάλλον υγιούς ανταγωνισμού σε ολόκληρη την Κοινότητα και να διευκολύνεται η διασυνοριακή διαπραγμάτευση διασύνδεσης μεταξύ δημοσίων δικτύων επικοινωνιών.
- (6) Η χορήγηση ειδικών δικαιωμάτων ενδεχομένως να εξακολουθήσει να είναι απαραίτητη για τη χρήση ραδιοσυχνοτήτων και αριθμών, περιλαμβανομένων σύντομων κωδικών, από το εθνικό σχέδιο αριθμοδότησης. Δικαιώματα χρήσης αριθμών μπορούν επίσης να παραχωρούνται από ευρωπαϊκό σχέδιο αριθμοδότησης, περιλαμβανομένου για παράδειγμα του εικονικού κωδικού χώρας «3883» που έχει αποδοθεί σε χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης των Διοικήσεων Ταχυδρομείων και Τηλεπικοινωνιών (CEPT). Τα εν λόγω δικαιώματα χρήσης δεν θα πρέπει να περιορίζονται, εκτός εάν αυτό είναι αναπόφευκτο λαμβάνοντας υπόψη την ανεπάρκεια των ραδιοσυχνοτήτων και με σκοπό την αποδοτική τους χρήση.
- (7) Οι όροι που δύνανται να συνοδεύουν τις γενικές άδειες και τα ειδικά δικαιώματα χρήσης θα πρέπει να περιορίζονται στα απολύτως απαραίτητα για τη διασφάλιση συμμόρφωσης με βασικές απαιτήσεις και υποχρεώσεις στο πλαίσιο του κοινοτικού δικαίου.
- (8) Οι ειδικές υποχρεώσεις των φορέων παροχής υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών λόγω της σημαντικής τους ισχύος στην αγορά όπως ορίζεται στην οδηγία .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [σχετικά με ένα κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών], οι οποίες δύνανται να επιβληθούν σε συμφωνία με το κοινοτικό δίκαιο, θα πρέπει να επιβάλλονται χωριστά από τα γενικά δικαιώματα και υποχρεώσεις στο πλαίσιο της γενικής άδειας.
- (9) Η γενική άδεια θα πρέπει να περιλαμβάνει μόνο ειδικούς για τον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών όρους. Δεν θα πρέπει να εξαρτώνται από όρους βάσει άλλης υφιστάμενης εθνικής νομοθεσίας που δεν διέπει ειδικά τον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

Αμετάβλητο

- (9) Η γενική άδεια θα πρέπει να περιλαμβάνει μόνο ειδικούς για τον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών όρους. Δεν θα πρέπει να εξαρτώνται από όρους βάσει άλλης υφιστάμενης εθνικής νομοθεσίας που δεν διέπει ειδικά τον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Μολαταύτα, οι εθνικές κανονιστικές αρχές δύνανται να ενημερώνουν τους φορείς εκμετάλλευσης δικτύου και τους φορείς παροχής υπηρεσιών για άλλες νομοθετικές διατάξεις όσον αφορά τις δραστηριότητές τους, παραδείγματος χάριν με παραπομπή στις ιστοσελίδες τους.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (10) Εφόσον η ζήτηση ραδιοσυχνοτήτων σε συγκεκριμένο εύρος υπερβαίνει τις διαθέσιμες, θα πρέπει να ακολουθούνται προσήκουσες και διαφανείς διαδικασίες για την παραχώρηση των εν λόγω συχνοτήτων προκειμένου να αποφεύγονται διακρίσεις για τη βέλτιστη χρήση των εν λόγω ανεπαρκεία πόρων.
- (11) Εφόσον η εναρμονισμένη παραχώρηση ραδιοσυχνοτήτων σε συγκεκριμένες επιχειρήσεις έχει συμφωνηθεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο, τα κράτη μέλη πρέπει να εφαρμόζουν αυστηρά τις εν λόγω συμφωνίες όταν παραχωρούν δικαιώματα χρήσης ραδιοσυχνοτήτων από το εθνικό σχέδιο χρήσης συχνοτήτων.
- (12) Οι φορείς παροχής υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών ενδεχομένως να χρειάζονται επικύρωση των δικαιωμάτων τους βάσει της γενικής άδειας όσον αφορά τη διασύνδεση και τα δικαιώματα διέλευσης, συγκεκριμένα για τη διευκόλυνση των διαπραγματεύσεων σε άλλα, περιφερειακά ή τοπικά, επίπεδα διακυβέρνησης ή με φορείς παροχής υπηρεσιών σε άλλα κράτη μέλη. Για το σκοπό αυτό οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει να παρέχουν δηλώσεις στις επιχειρήσεις κατ' αίτησή τους ή αυτομάτως, σε απάντηση κοινοποίησης βάσει της γενικής άδειας.

Αμετάβλητο

- (12α) Σε περίπτωση που οι επιχειρήσεις θεωρούν ότι οι αιτήσεις τους για δικαιώματα διέλευσης δεν έχουν αντιμετωπιστεί σύμφωνα με τις αρχές που ορίζονται στην οδηγία σχετικά με ένα κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών ή εφόσον οι εν λόγω αποφάσεις καθυστερούν αδικαιολόγητα, πρέπει να έχουν το δικαίωμα προσφυγής κατά των αποφάσεων ή των καθυστερήσεων όσον αφορά τις εν λόγω αποφάσεις, σύμφωνα με την προαναφερθείσα οδηγία.

- (13) Οι κυρώσεις μη συμμόρφωσης με όρους βάσει της γενικής άδειας πρέπει να είναι ανάλογες προς την παράβαση. Εκτός εξαιρετικών περιστάσεων, η αφαίρεση του δικαιώματος παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών ή του δικαιώματος χρήσης ραδιοσυχνοτήτων ή αριθμών όταν μια επιχείρηση δεν συμμορφούται με έναν ή περισσότερους όρους βάσει της γενικής άδειας, δεν αποτελεί αναλογική κύρωση. Αυτό ισχύει με την επιφύλαξη έκτακτων μέτρων που ενδέχεται να απαιτηθεί να ληφθούν από κράτη μέλη σε περίπτωση σοβαρής απειλής της δημόσιας τάξης, ασφάλειας ή υγείας ή οικονομικών ή επιχειρησιακών συμφερόντων άλλων επιχειρήσεων. Η οδηγία θα πρέπει επίσης να ισχύει με την επιφύλαξη ενδεχόμενων απαιτήσεων αποζημίωσης για ζημιές μεταξύ επιχειρήσεων που υπάγονται στην εθνική νομοθεσία.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(14) Η επιβολή στους φορείς παροχής υπηρεσιών υποχρεώσεων υποβολής εκθέσεων και πληροφοριών μπορεί να αποβεί επαχθής, τόσο για την επιχείρηση, όσο και για την αρμόδια εθνική κανονιστική αρχή. Οι εν λόγω υποχρεώσεις θα πρέπει επομένως να είναι αναλογικές, αντικειμενικά αιτιολογημένες και περιορισμένες στα απολύτως απαραίτητα. Δεν είναι απαραίτητο να απαιτείται συστηματική και τακτική απόδειξη της συμμόρφωσης με όλους τους όρους βάσει της γενικής άδειας ή τους όρους που συνοδεύουν τα δικαιώματα χρήσης. Οι επιχειρήσεις έχουν το δικαίωμα να γνωρίζουν το σκοπό για τον οποίο θα χρησιμοποιούνται οι πληροφορίες που οφείλουν να παρέχουν. Η παροχή πληροφοριών δεν θα πρέπει να αποτελεί όρο για την είσοδο στην αγορά. Η παρούσα οδηγία θα πρέπει να ισχύει με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών να παρέχουν κάθε απαραίτητη πληροφορία για την προάσπιση των κοινοτικών συμφερόντων στο πλαίσιο των διεθνών συμφωνιών.

(15) Δύνανται να επιβληθούν διοικητικές επιβαρύνσεις σε φορείς παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών για τη χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων της εθνικής κανονιστικής αρχής όσον αφορά τη διαχείριση του συστήματος αδειοδότησης και για την χορήγηση δικαιωμάτων χρήσης. Αυτές οι επιβαρύνσεις θα πρέπει να περιορίζονται στην κάλυψη των πραγματικών διοικητικών δαπανών για τις εν λόγω δραστηριότητες. Για τον σκοπό αυτό θα πρέπει να υπάρχει διαφάνεια όσον αφορά τα έσοδα και τα έξοδα των εθνικών κανονιστικών αρχών με την υποβολή ετήσιων εκθέσεων σχετικά με το συνολικό ποσό των επιβαρύνσεων που συγκεντρώνονται και των πραγματοποιηθεισών διοικητικών δαπανών. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα επιτρέπεται στις επιχειρήσεις να επαληθεύουν εάν οι διοικητικές δαπάνες και οι επιβαρύνσεις είναι ισορροπημένες. Οι διοικητικές επιβαρύνσεις δεν πρέπει να αποτελούν εμπόδιο για την είσοδο στην αγορά. Οι εν λόγω επιβαρύνσεις πρέπει επομένως να είναι ανάλογες προς τον κύκλο εργασιών των σχετικών υπηρεσιών της ενδιαφερόμενης επιχείρησης, όπως υπολογίζεται για το λογιστικό έτος που προηγήθηκε του έτους της διοικητικής επιβάρυνσης. Δεν απαιτείται καταβολή διοικητικών επιβαρύνσεων από μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

(16) Εκτός των διοικητικών επιβαρύνσεων, μπορούν να επιβάλλονται τέλη χρήσης για χρήση ραδιοσυχνοτήτων και αριθμών, ως μέσο για τη διασφάλιση της βέλτιστης χρήσης των εν λόγω πόρων. Τα εν λόγω τέλη δεν θα πρέπει να παρεμποδίζουν την ανάπτυξη καινοτόμων υπηρεσιών και ανταγωνισμού στην αγορά.

(17) Ενδέχεται να απαιτηθεί τα κράτη μέλη να προβούν σε τροποποιήσεις δικαιωμάτων, όρων, διαδικασιών, επιβαρύνσεων και τελών, σχετικών με γενικές άδειες και δικαιώματα χρήσης, όπου αυτό αιτιολογείται αντικειμενικά. Οι εν λόγω τροποποιήσεις πρέπει να κοινοποιούνται έγκαιρα και με προσήκοντα τρόπο σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη δίδοντας τους την κατάλληλη ευκαιρία να εκφράσουν τις απόψεις τους σχετικά με τις εν λόγω τροποποιήσεις.

(16) Εκτός των διοικητικών επιβαρύνσεων, μπορούν να επιβάλλονται τέλη χρήσης για χρήση ραδιοσυχνοτήτων και αριθμών, ως μέσο για τη διασφάλιση της βέλτιστης χρήσης των εν λόγω πόρων. Τα εν λόγω τέλη δεν θα πρέπει να παρεμποδίζουν την ανάπτυξη καινοτόμων υπηρεσιών και ανταγωνισμού στην αγορά. Εάν έως τώρα δεν έχουν επιβληθεί τέλη για την παραχώρηση δικαιωμάτων διέλευσης ή άλλες απαιτήσεις ισοδύναμου αποτελέσματος, η εν λόγω πρακτική πρέπει να συνεχιστεί.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (18) Βάσει του στόχου της διαφάνειας απαιτείται οι φορείς παροχής υπηρεσιών, οι καταναλωτές και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη να έχουν ευχερή πρόσβαση σε όλες τις πληροφορίες που αφορούν δικαιώματα, όρους, διαδικασίες, επιβαρύνσεις, τέλη και αποφάσεις που αφορούν την παροχή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, δικαιώματα χρήσης ραδιοσυχνοτήτων και αριθμών, εθνικά σχέδια χρήσης συχνοτήτων και εθνικά σχέδια αριθμοδότησης. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές έχουν το σημαντικό καθήκον να παρέχουν και να ενημερώνουν τις εν λόγω πληροφορίες, συγκεντρώνοντας κεντρικά όλες τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν τα δικαιώματα διέλευσης σε περίπτωση που άλλα επίπεδα διοίκησης διαχειρίζονται τα εν λόγω δικαιώματα.
- (19) Η ορθή λειτουργία της ενιαίας αγοράς με βάση τα εθνικά καθεστώτα αδειοδότησης θα πρέπει να παρακολουθείται δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Με βάση τις διαπιστώσεις του εν λόγω ελέγχου ενδέχεται να χρειαστούν περαιτέρω μέτρα εναρμόνισης σε περίπτωση που εξακολουθούν να υφίστανται φραγμοί στην ενιαία αγορά. Η οδηγία [σχετικά με ένα κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών] παρέχει το διαδικαστικό πλαίσιο για τα εν λόγω μέτρα.
- (20) Η αντικατάσταση των υφισταμένων αδειών, κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας, από τη γενική άδεια και τα μεμονωμένα δικαιώματα χρήσης σύμφωνα με την παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να οδηγεί σε αύξηση των υποχρεώσεων των φορέων παροχής υπηρεσιών που λειτουργούν σύμφωνα με την υφιστάμενη αδειοδότηση ή σε περιορισμό των δικαιωμάτων τους, εκτός εάν τούτο έχει αρνητικές επιπτώσεις στα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις άλλων επιχειρήσεων,

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Στόχος και πεδίο εφαρμογής

1. Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι η υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών μέσω της εναρμόνισης και απλοποίησης των κανόνων και όρων αδειοδότησης, προκειμένου να διευκολύνεται η παροχή υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών σε ολόκληρη την Κοινότητα.
2. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε όλες τις άδειες που αφορούν την παροχή υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ισχύουν οι ορισμοί που περιέχονται στην οδηγία .../.../ΕΚ [σχετικά με ένα κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 3

Γενική άδεια υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών

1. Τα κράτη μέλη δεν εμποδίζουν μια επιχείρηση να παρέχει υπηρεσίες ή δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών εκτός εάν είναι απαραίτητο για την προστασία της δημόσιας τάξης, ασφάλειας ή υγείας.

2. Η παροχή υπηρεσιών ή δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών επιτρέπεται μόνον έπειτα από χορήγηση γενικής άδειας. Ενδέχεται να απαιτηθεί από την ενδιαφερόμενη επιχείρηση η υποβολή κοινοποίησης, αλλά δεν προϋποτίθεται η έκδοση ρητής απόφασης ή άλλης διοικητικής πράξης από την εθνική κανονιστική αρχή πριν από την άσκηση των εκ της άδειας δικαιωμάτων. Μια επιχείρηση δύναται να εκκινήσει εμπορική δραστηριότητα κατόπιν κοινοποίησης, εφόσον απαιτηθεί, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 5, 6 και 7 σχετικά με τα δικαιώματα χρήσης.

3. Η κοινοποίηση της παραγράφου 2 περιορίζεται στην απλή υποβολή δήλωσης νομικού ή φυσικού προσώπου προς την εθνική κανονιστική αρχή, με την οποία γνωστοποιεί την πρόθεσή του να αρχίσει να παρέχει υπηρεσίες ή δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών, καθώς και στην υποβολή των ελάχιστων πληροφοριών οι οποίες απαιτούνται ώστε η εθνική κανονιστική αρχή να έχει τη δυνατότητα τήρησης μητρώου φορέων παροχής υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Οι εν λόγω πληροφορίες πρέπει να περιορίζονται σε ό,τι είναι απαραίτητο για τον προσδιορισμό του φορέα παροχής και των αρμόδιων για επαφές προσώπων του φορέα παροχής, της διεύθυνσης του φορέα παροχής, καθώς και σε σύντομη περιγραφή της προς παροχή υπηρεσίας.

Άρθρο 4

Ελάχιστος κατάλογος δικαιωμάτων που απορρέουν από τη γενική άδεια

το δικαίωμα:

α) να παρέχουν υπηρεσίες και ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

β) να διαπραγματεύονται τη διασύνδεση με άλλους φορείς παροχής διαθέσιμων στο κοινό επικοινωνιών που καλύπτονται από γενική άδεια οπουδήποτε εντός της Κοινότητας σύμφωνα με την οδηγία .../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... [σχετικά με πρόσβαση σε και διασύνδεση με δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες].

2. Η παροχή υπηρεσιών ή δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών επιτρέπεται μόνον έπειτα από χορήγηση γενικής άδειας, η οποία είναι έγκυρη σε όλη την επικράτεια του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους. Ενδέχεται να απαιτηθεί από την ενδιαφερόμενη επιχείρηση η υποβολή κοινοποίησης, αλλά δεν προϋποτίθεται η έκδοση ρητής απόφασης ή άλλης διοικητικής πράξης από την εθνική κανονιστική αρχή πριν από την άσκηση των εκ της άδειας δικαιωμάτων. Μια επιχείρηση δύναται να εκκινήσει εμπορική δραστηριότητα κατόπιν κοινοποίησης, εφόσον απαιτηθεί, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 5, 6 και 7 σχετικά με τα δικαιώματα χρήσης.

Αμετάβλητο

Η γενική άδεια δίνει στις επιχειρήσεις το δικαίωμα:

α) να παρέχουν υπηρεσίες και δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

β) να διαπραγματεύονται τη διασύνδεση με άλλους φορείς παροχής διαθέσιμων στο κοινό δικτύων επικοινωνιών που καλύπτονται από γενική άδεια οπουδήποτε εντός της Κοινότητας σύμφωνα με την οδηγία .../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... [σχετικά με πρόσβαση σε και διασύνδεση με δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες].

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

γ) να δημιουργούν δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και για τα αναγκαία δικαιώματα διέλευσης να σύμφωνα με το οδηγία [σχετικά με ένα κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].

δ) να έχουν την ευκαιρία να τους ανατίθεται η εξασφάλιση στοιχείων από υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας σε μέρος ή στο σύνολο της εθνικής επικράτειας, σύμφωνα με την οδηγία .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... [σχετικά με την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών που αναφέρονται σε δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

γ) να δημιουργούν δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και οι αιτήσεις τους για τα αναγκαία δικαιώματα διέλευσης να εξετάζονται σύμφωνα με το άρθρο 10 της οδηγίας [σχετικά με ένα κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].

Αμετάβλητο

Άρθρο 5

Δικαιώματα χρήσης ραδιοσυχνοτήτων και αριθμών

1. Όπου είναι δυνατόν, ιδίως όπου είναι αμελητέος ο κίνδυνος επιζήμιων παρεμβολών, τα κράτη μέλη δεν εξαρτούν τη χρήση ραδιοσυχνοτήτων από τη χορήγηση μεμονωμένων δικαιωμάτων χρήσης, αλλά συμπεριλαμβάνουν στη γενική άδεια τους όρους για τη χρήση των εν λόγω ραδιοσυχνοτήτων.

2. Εφόσον είναι απαραίτητη η χορήγηση μεμονωμένων αδειών χρήσης ραδιοσυχνοτήτων και αριθμών, τα κράτη μέλη χορηγούν τα δικαιώματα αυτά, κατόπιν αίτησης, σε κάθε επιχείρηση που παρέχει υπηρεσίες βάσει γενικής άδειας, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 6 και 7 και των άλλων κανόνων που διασφαλίζουν την αποδοτική χρήση των εν λόγω πόρων σύμφωνα με την οδηγία [σχετικά με ένα κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].

Τα εν λόγω δικαιώματα χρήσης παρέχονται μέσω ανοικτών, αμερόληπτων και διαφανών διαδικασιών. Όταν τα κράτη μέλη παρέχουν δικαιώματα χρήσης, καθορίζουν εάν τα εν λόγω δικαιώματα μπορούν να μεταβιβάζονται και υπό ποιους όρους, σύμφωνα με το άρθρο 8 της οδηγίας [σχετικά με ένα κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών]. Όταν τα κράτη μέλη χορηγούν δικαιώματα για περιορισμένη χρονική περίοδο, η διάρκειά της είναι ενδεδειγμένη για την εκάστοτε υπηρεσία.

3. Οι αποφάσεις σχετικά με δικαιώματα χρήσης λαμβάνονται, ανακοινώνονται και δημοσιεύονται το συντομότερο δυνατό και εντός δύο εβδομάδων ύστερα από την παραλαβή της αίτησης από την αρμόδια αρχή στην περίπτωση των αριθμών, και όχι αργότερα από έξι εβδομάδες στην περίπτωση των ραδιοσυχνοτήτων.

Τα εν λόγω δικαιώματα χρήσης παρέχονται μέσω ανοικτών, αμερόληπτων και διαφανών διαδικασιών. Όταν τα κράτη μέλη παρέχουν δικαιώματα χρήσης, καθορίζουν εάν τα εν λόγω δικαιώματα μπορούν να μεταβιβάζονται με πρωτοβουλία του κατόχου του δικαιώματος και υπό ποιους όρους, σύμφωνα με το άρθρο 8 της οδηγίας [σχετικά με ένα κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών]. Όταν τα κράτη μέλη χορηγούν δικαιώματα για περιορισμένη χρονική περίοδο, η διάρκειά της είναι ενδεδειγμένη για την εκάστοτε υπηρεσία.

3. Οι αποφάσεις σχετικά με δικαιώματα χρήσης λαμβάνονται, ανακοινώνονται και δημοσιεύονται το συντομότερο δυνατό και εντός δύο εβδομάδων ύστερα από την παραλαβή της πλήρους αίτησης από την αρμόδια αρχή στην περίπτωση των αριθμών, και όχι αργότερα από έξι εβδομάδες στην περίπτωση των ραδιοσυχνοτήτων.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

4. Τα κράτη μέλη δεν περιορίζουν τον των δικαιωμάτων χρήσης που πρόκειται, εκτός εάν είναι απαραίτητο για τη διασφάλιση της αποδοτικής χρήσης των ραδιοσυχνοτήτων και σύμφωνα με το άρθρο 7. Τα κράτη μέλη χορηγούν δικαιώματα χρήσης συχνοτήτων όταν αυτές είναι διαθέσιμες.

Άρθρο 6

Όροι που συνοδεύουν τη γενική άδεια και τα δικαιώματα χρήσης για ραδιοσυχνότητες και δικαιώματα χρήσης για αριθμούς

1. Η γενική άδεια για την παροχή υπηρεσιών ή δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών και τα δικαιώματα χρήσης ραδιοσυχνοτήτων και τα δικαιώματα χρήσης για αριθμούς υπάγεται μόνο στους όρους που παρατίθενται αντίστοιχα στα μέρη Α, Β και Γ του παραρτήματος. Οι εν λόγω όροι αιτιολογούνται αντικειμενικά σε σχέση με την εκάστοτε υπηρεσία, είναι αμερόληπτοι, ανάλογοι και διαφανείς.

2. Ειδικές υποχρεώσεις που μπορούν να επιβληθούν στους φορείς παροχής υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών με σημαντική ισχύ στην αγορά βάσει του άρθρου 8 της οδηγίας, [για την πρόσβαση σε και τη διασύνδεση με δίκτυα και συναφείς ευκολίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών] ή στους εντεταλμένους να παρέχουν καθολική υπηρεσία, βάσει της οδηγίας [για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα χρηστών σε σχέση με τις υπηρεσίες και τα δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών], είναι νομικά διακριτές από τα γενικά δικαιώματα και τις υποχρεώσεις βάσει των γενικών αδειών. Για να επιτευχθεί διαφάνεια για τις επιχειρήσεις, τα κριτήρια και οι διαδικασίες για την επιβολή των εν λόγω ειδικών υποχρεώσεων σε επιμέρους επιχειρήσεις αναφέρονται στη γενική άδεια.

3. Η γενική άδεια περιλαμβάνει μόνο ειδικούς για τον εν λόγω τομέα όρους, όπως ορίζεται στο μέρος Α του παραρτήματος και δεν επαναλαμβάνει όρους που ισχύουν για τις επιχειρήσεις βάσει άλλης εθνικής νομοθεσίας.

4. Τα κράτη μέλη δεν επαναλαμβάνουν τους όρους της γενικής άδειας όταν παρέχουν το δικαίωμα χρήσης ραδιοσυχνοτήτων ή αριθμών.

Άρθρο 7

Διαδικασία για περιορισμένη παροχή δικαιωμάτων χρήσης ραδιοσυχνοτήτων

1. Σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος εξετάζει το ενδεχόμενο να περιορίσει την παροχή δικαιωμάτων χρήσης ραδιοσυχνοτήτων:

α) αποδίδει τη δέουσα σημασία στην ανάγκη μεγιστοποίησης των οφελών για τους χρήστες και στη διευκόλυνση της ανάπτυξης του ανταγωνισμού,

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

4. Τα κράτη μέλη δεν περιορίζουν τον αριθμό των δικαιωμάτων χρήσης που πρόκειται να χορηγηθούν, εκτός εάν είναι απαραίτητο για τη διασφάλιση της αποδοτικής χρήσης των ραδιοσυχνοτήτων και σύμφωνα με το άρθρο 7. Τα κράτη μέλη χορηγούν δικαιώματα χρήσης συχνοτήτων όταν αυτές είναι διαθέσιμες.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- β) παρέχει στα ενδιαφερόμενα μέρη, περιλαμβανομένων των χρηστών και των καταναλωτών, επαρκείς ευκαιρίες, καθώς και χρονική περίοδο 30 ημερών ώστε να μπορέσουν να εκφράσουν τις απόψεις τους σχετικά με οποιονδήποτε περιορισμό,
- γ) δημοσιεύει την απόφαση του να περιορίσει τη χορήγηση δικαιωμάτων χρήσης, δηλώνοντας τους σχετικούς λόγους,
- δ) επανεξετάζει τον περιορισμό σε εύλογα χρονικά διαστήματα ή κατόπιν αιτήματος των επιχειρήσεων και
- ε) απευθύνει πρόσκληση υποβολής αιτήσεων για δικαιώματα χρήσης.

2. Εφόσον ένα κράτος μέλος διαπιστώσει ότι μπορούν να χορηγηθούν περαιτέρω δικαιώματα για χρήση ραδιοσυχνοτήτων προβαίνει σε δημοσίευση της σχετικής διαπίστωσης και απευθύνει πρόσκληση υποβολής αιτήσεων για τα εν λόγω δικαιώματα.

3. Εφόσον απαιτείται περιορισμός της παροχής δικαιωμάτων χρήσης ραδιοσυχνοτήτων, τα κράτη μέλη παρέχουν τα εν λόγω δικαιώματα βάσει αντικειμενικών, αμερόληπτων, λεπτομερών, διαφανών και αναλογικών κριτηρίων επιλογής. Η επιλογή πρέπει να αποδίδει τη δέουσα σημασία στην ανάγκη διευκόλυνσης της ανάπτυξης ανταγωνισμού και καινοτόμων υπηρεσιών και στη μεγιστοποίηση των οφελών για τους χρήστες.

4. Εφόσον χρησιμοποιούνται διαδικασίες πρόσκλησης για υποβολή προσφορών, τα κράτη μέλη μπορούν να παρατείνουν τη μέγιστη περίοδο των έξι εβδομάδων που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 για το χρονικό διάστημα που κρίνεται απαραίτητο προκειμένου να διασφαλίζεται ότι οι εν λόγω διαδικασίες είναι δίκαιες, εύλογες, ανοικτές και διαφανείς για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, αλλά όχι περισσότερο από έξι μήνες.

Οι εν λόγω προθεσμίες ορίζονται με την επιφύλαξη των ισχυουσών διεθνών συμφωνιών που αφορούν τη χρήση ραδιοσυχνοτήτων και τροχιακών θέσεων.

Άρθρο 8

Εναρμονισμένη εκχώρηση ραδιοσυχνοτήτων

Εφόσον έχουν εναρμονιστεί οι ζώνες συχνοτήτων και έχουν συμφωνηθεί οι όροι και οι διαδικασίες πρόσβασης σύμφωνα με την απόφαση .../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [σχετικά με ένα κοινό κανονιστικό πλαίσιο για την πολιτική του ραδιοφάσματος στην Κοινότητα] και με άλλους κοινοτικούς κανόνες, τα κράτη μέλη παρέχουν το δικαίωμα χρήσης ραδιοσυχνοτήτων σε πλήρη συμφωνία με αυτά. Δεν επιβάλλουν όρους, πρόσθετα κριτήρια ή διαδικασίες που θα μπορούσαν να περιορίσουν, να τροποποιήσουν ή να καθυστερήσουν την ορθή εφαρμογή της εναρμονισμένης εκχώρησης ραδιοσυχνοτήτων.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 9

Δηλώσεις για τη διευκόλυνση της άσκησης των δικαιωμάτων διέλευσης και των δικαιωμάτων διασύνδεσης

Κατόπιν αιτήματος μιας επιχείρησης, τα κράτη μέλη εκδίδουν εντός μιας εβδομάδας δηλώσεις που επικυρώνουν ότι η επιχείρηση δικαιούται να υποβάλει αίτηση παροχής δικαιωμάτων διέλευσης ή/και διαπραγμάτευσης της διασύνδεσης σύμφωνα με τη γενική άδεια, προκειμένου να διευκολύνεται η άσκηση των εν λόγω δικαιωμάτων σε άλλα επίπεδα διακυβέρνησης ή σε σχέση με άλλες επιχειρήσεις. Κατά περίπτωση τέτοιες δηλώσεις μπορούν να εκδίδονται ως αυτόματη απάντηση κατόπιν της κοινοποίησης, που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2.

Άρθρο 10

Συμμόρφωση με τους όρους της γενικής άδειας ή των δικαιωμάτων χρήσης

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές δύνανται να ζητούν από τις επιχειρήσεις που παρέχουν υπηρεσίες ή δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών τα οποία καλύπτονται από τη γενική άδεια ή/και απολαύουν δικαιωμάτων χρήσης ραδιοσυχνοτήτων και αριθμών να παράσχουν τις πληροφορίες που απαιτούνται για έλεγχο της συμμόρφωσης με τους όρους της γενικής άδειας ή των δικαιωμάτων χρήσης, σύμφωνα με το άρθρο 11.

2. Εφόσον εθνική κανονιστική αρχή διαπιστώσει ότι η επιχείρηση δεν συμμορφούται με έναν ή περισσότερους όρους της γενικής άδειας ή των δικαιωμάτων χρήσης, κοινοποιεί στην επιχείρηση τις εν λόγω διαπιστώσεις και παρέχει στην επιχείρηση εύλογη ευκαιρία να εκθέσει τις απόψεις της ή να αποκαταστήσει τη νομιμότητα εντός ενός μηνός μετά την κοινοποίηση ή εντός άλλης προθεσμίας που έχει συμφωνηθεί από την ενδιαφερόμενη επιχείρηση και την εθνική ρυθμιστική αρχή.

3. Εάν η επιχείρηση δεν συμμορφωθεί εντός της χρονικής περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 2, η εθνική κανονιστική αρχή λαμβάνει κατάλληλα και αναλογικά μέτρα με στόχο τη διασφάλιση της συμμόρφωσης. Τα μέτρα και οι λόγοι στους οποίους βασίζονται, ανακοινώνονται στην ενδιαφερόμενη επιχείρηση εντός μιας εβδομάδας από τη θέσπισή τους και τουλάχιστον μια εβδομάδα προτού τεθούν σε ισχύ.

2. Εφόσον εθνική κανονιστική αρχή διαπιστώσει ότι η επιχείρηση δεν συμμορφούται με έναν ή περισσότερους όρους της γενικής άδειας ή των δικαιωμάτων χρήσης, κοινοποιεί στην επιχείρηση τις εν λόγω διαπιστώσεις και παρέχει στην επιχείρηση εύλογη ευκαιρία να εκθέσει τις απόψεις της ή να αποκαταστήσει τη νομιμότητα εντός ενός μηνός μετά την κοινοποίηση ή εντός άλλης προθεσμίας που έχει συμφωνηθεί από την ενδιαφερόμενη επιχείρηση και την εθνική ρυθμιστική αρχή. Σε περίπτωση επαναλαμβανόμενης παράβασης όρου, η εθνική κανονιστική αρχή δύνανται να συντομεύσει την εν λόγω χρονική περίοδο.

Αμετάβλητο

4. Σε περιπτώσεις σοβαρών και επαναλαμβανόμενων παραβάσεων των όρων της γενικής άδειας, των δικαιωμάτων χρήσης ή των ειδικών υποχρεώσεων, όπου έχουν αποτύχει τα μέτρα που αποσκοπούν στη διασφάλιση της συμμόρφωσης όπως αναφέρεται στην παράγραφο 3, οι εθνικές κανονιστικές αρχές δύνανται να εμποδίσουν μια επιχείρηση να συνεχίσει να παρέχει υπηρεσίες και δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών ή να αναστείλουν ή να αποσύρουν τα δικαιώματα χρήσης.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

4. Εφόσον η παράβαση των όρων της γενικής άδειας ή των δικαιωμάτων χρήσης συνιστά άμεση και σοβαρή απειλή για τη δημόσια ασφάλεια, τη δημόσια τάξη ή τη δημόσια υγεία όταν δημιουργεί σοβαρά οικονομικά ή λειτουργικά προβλήματα σε άλλους φορείς παροχής ή χρήστες υπηρεσιών ή δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, τα κράτη μέλη δύνανται να λάβουν έκτακτα προσωρινά μέτρα για να αντιμετωπίσουν την κατάσταση. Στην ενδιαφερόμενη επιχείρηση παρέχεται εύλογη δυνατότητα να εκθέσει την άποψή της και να προτείνει μέτρα αποκατάστασης.

5. Οι επιχειρήσεις έχουν δικαίωμα να προσφεύγουν κατά των μέτρων που λαμβάνονται από τα κράτη μέλη δυνάμει του παρόντος άρθρου, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 4 της οδηγίας [σχετικά με ένα κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].

Άρθρο 11

Απαιτούμενες πληροφορίες βάσει της γενικής άδειας και των δικαιωμάτων χρήσης

1. Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων υποβολής πληροφοριών και εκθέσεων βάσει εθνικής νομοθεσίας άλλης πλην της σχετικής με την γενική άδεια, τα κράτη μέλη δεν απαιτούν από τις επιχειρήσεις να παρέχουν περισσότερες πληροφορίες δυνάμει της γενικής άδειας εκτός από εκείνες που δικαιολογούνται αναλογικά και αντικειμενικά για:

- α) το συστηματικό έλεγχο της συμμόρφωσης με τους όρους 1 και 2 του μέρους Α, με τον όρο 6 του μέρους Β και τον όρο 5 του μέρους Γ του παραρτήματος και της συμμόρφωσης με υποχρεώσεις δυνάμει του άρθρου 6 παράγραφος 2.
- β) τον κατά περίπτωση έλεγχο συμμόρφωσης με όρους όπως καθορίζονται στο παράρτημα σε περίπτωση κατάθεσης καταγγελίας ή όταν η εθνική κανονιστική αρχή έχει άλλους λόγους να αμφισβητεί τη συμμόρφωση με έναν όρο.
- γ) τη διαδικασία διαγωνισμού προσφορών για ραδιοσυχνότητες.
- δ) τη δημοσίευση συγκριτικών επισκοπήσεων της ποιότητας και της τιμής των υπηρεσιών προς όφελος των καταναλωτών.
- ε) σαφώς καθορισμένους στατιστικούς σκοπούς.
- στ) ανάλυση της αγοράς για τους σκοπούς της οδηγίας [σχετικά με την πρόσβαση σε και τη διασύνδεση με δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες] ή της οδηγίας [για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

5. Εφόσον η παράβαση των όρων της γενικής άδειας ή των δικαιωμάτων χρήσης συνιστά άμεση και σοβαρή απειλή για τη δημόσια ασφάλεια, τη δημόσια τάξη ή τη δημόσια υγεία όταν δημιουργεί σοβαρά οικονομικά ή λειτουργικά προβλήματα σε άλλους φορείς παροχής ή χρήστες υπηρεσιών ή δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, τα κράτη μέλη δύνανται να λάβουν έκτακτα προσωρινά μέτρα για να αντιμετωπίσουν την κατάσταση. Στην ενδιαφερόμενη επιχείρηση παρέχεται εύλογη δυνατότητα να εκθέσει την άποψή της και να προτείνει μέτρα αποκατάστασης.

6. Οι επιχειρήσεις έχουν δικαίωμα να προσφεύγουν κατά των μέτρων που λαμβάνονται από τα κράτη μέλη δυνάμει του παρόντος άρθρου, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 4 της οδηγίας [σχετικά με ένα κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Οι πληροφορίες που αναφέρονται στα σημεία α), β), δ) ε) και στ) του πρώτου εδαφίου, δεν μπορούν να απαιτούνται εκ των προτέρων ή ως όρος για την είσοδο στην αγορά.

2. Εφόσον τα κράτη μέλη απαιτούν από τις επιχειρήσεις να παρέχουν πληροφορίες, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, τις ενημερώνουν σχετικά με τον ειδικό σκοπό για τον οποίο θα χρησιμοποιηθούν οι εν λόγω πληροφορίες.

Άρθρο 12

Διοικητικές επιβαρύνσεις

1. Κάθε διοικητική επιβάρυνση που επιβάλλεται στις επιχειρήσεις οι οποίες παρέχουν υπηρεσία βάσει γενικής άδειας:

- α) καλύπτει αποκλειστικά τις διοικητικές δαπάνες που προκύπτουν από τη διαχείριση, τον έλεγχο και την εφαρμογή του ισχύοντος σχεδίου γενικής άδειας και παροχής δικαιωμάτων χρήσης και
- β) κατανέμεται μεταξύ των μεμονωμένων επιχειρήσεων, κατ' αναλογία προς τον κύκλο εργασιών κάθε επιχείρησης, κατά το τελευταίο λογιστικό έτος, για τις υπηρεσίες που καλύπτονται από τη γενική άδεια ή για τις οποίες χορηγήθηκαν δικαιώματα χρήσης και οι οποίες παρέχονται εντός της εθνικής αγοράς του κράτους μέλους που επιβάλλει την επιβάρυνση.

2. Επιχειρήσεις με ετήσιο κύκλο εργασιών για τις σχετικές υπηρεσίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στοιχείο β), μικρότερο από 10 εκατ. ευρώ εξαιρούνται από την καταβολή διοικητικών τελών.

3. Εφόσον τα κράτη μέλη επιβάλλουν διοικητικές επιβαρύνσεις, δημοσιεύουν μια ετήσια ανασκόπηση των διοικητικών δαπανών τους και του συνολικού ποσού των διοικητικών επιβαρύνσεων που συγκεντρώνονται. του συνολικού ποσού των επιβαρύνσεων και των διοικητικών δαπανών, γίνονται κατάλληλες αναπροσαρμογές κατά το επόμενο έτος.

Άρθρο 13

Τέλη για δικαιώματα χρήσης και δικαιώματα διέλευσης

1. Τα κράτη μέλη δύνανται να επιτρέπουν στην παραχωρούσα αρχή, να επιβάλει τέλη για δικαιώματα χρήσης ραδιοσυχνότητας, αριθμών ή δικαιώματα διέλευσης τα οποία αντανακλούν την ανάγκη διασφάλισης της βέλτιστης χρήσης των εν λόγω πόρων. Τα συγκεκριμένα τέλη είναι αμερόληπτα, διαφανή, αντικειμενικά αιτιολογημένα και αναλογικά προς τον επιδιωκόμενο σκοπό και την ανάγκη:

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Εφόσον τα κράτη μέλη επιβάλλουν διοικητικές επιβαρύνσεις, δημοσιεύουν μια επαρκώς λεπτομερή ετήσια ανασκόπηση των διοικητικών δαπανών τους και του συνολικού ποσού των διοικητικών επιβαρύνσεων που συγκεντρώνονται. Υπό το πρίσμα της διαφοράς μεταξύ του συνολικού ποσού των επιβαρύνσεων και των διοικητικών δαπανών, γίνονται κατάλληλες αναπροσαρμογές κατά το επόμενο έτος.

Αμετάβλητο

1. Τα κράτη μέλη δύνανται να επιτρέπουν στην παραχωρούσα αρχή, να επιβάλει τέλη για δικαιώματα χρήσης ραδιοσυχνότητων, αριθμών ή δικαιώματα διέλευσης τα οποία αντανακλούν την ανάγκη διασφάλισης της βέλτιστης χρήσης των εν λόγω πόρων. Τα συγκεκριμένα τέλη είναι αμερόληπτα, διαφανή, αντικειμενικά αιτιολογημένα και αναλογικά προς τον επιδιωκόμενο σκοπό και δεν αντιστρατεύονται την ανάγκη:

— να διασφαλιστεί ότι οι χρήστες αποκομίζουν το μέγιστο όφελος όσον αφορά την επιλογή, την τιμή, την ποιότητα και την ανταποδοτική αξία

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- να διασφαλιστεί ότι δεν υπάρχει στρέβλωση ή περιορισμός του ανταγωνισμού στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών
- να ενθαρρυνθούν οι αποδοτικές επενδύσεις σε υποδομή και καινοτομία
- να αποφευχθούν οι φραγμοί στην εσωτερική αγορά και να δημιουργηθούν ισότιμοι όροι ανταγωνισμού σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

2. Εάν, στην περίπτωση των συγκριτικών διαδικασιών επιλογής, τα τέλη για τα δικαιώματα χρήσης ραδιοσυχνότητων συνίστανται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει σε ένα ποσό εφάπαξ καταβολής, παρέχονται κατάλληλες διευθετήσεις πληρωμής, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα εν λόγω τέλη δεν οδηγούν στην πράξη σε επιλογή βάσει κριτηρίων που δεν σχετίζονται με το στόχο της διασφάλισης της βέλτιστης χρήσης ραδιοσυχνότητων.

3. Εάν μια εθνική κανονιστική αρχή προτίθεται να λάβει μέτρα δυνάμει του παρόντος άρθρου, κοινοποιεί τα εν λόγω μέτρα σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2, 3 και 4 της οδηγίας .../.../ΕΚ [σχετικά με ένα κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].

Άρθρο 14

Τροποποίηση δικαιωμάτων και υποχρεώσεων

1. Τα κράτη μέλη δύνανται να τροποποιούν τα δικαιώματα, τους όρους, τις διαδικασίες, τις επιβαρύνσεις και τα τέλη που αφορούν γενικές άδειες και δικαιώματα χρήσης ή δικαιώματα διέλευσης, σε αντικειμενικά αιτιολογημένες περιπτώσεις και με αναλογικό τρόπο. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν καταλλήλως τη σχετική πρόθεσή τους και παρέχουν στα ενδιαφερόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένων των χρηστών και των καταναλωτών, επαρκές χρονικό διάστημα, τουλάχιστον τεσσάρων εβδομάδων, για να μπορέσουν να εκφράσουν τις απόψεις τους επί των προτεινομένων τροποποιήσεων

Αμετάβλητο

1. Τα κράτη μέλη δύνανται να τροποποιούν τα δικαιώματα, τους όρους, τις διαδικασίες, τις επιβαρύνσεις και τα τέλη που αφορούν γενικές άδειες και δικαιώματα χρήσης ή δικαιώματα διέλευσης, σε αντικειμενικά αιτιολογημένες περιπτώσεις και με αναλογικό τρόπο. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν καταλλήλως τη σχετική πρόθεσή τους και παρέχουν στα ενδιαφερόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένων των χρηστών και των καταναλωτών, επαρκές χρονικό διάστημα ανάλογα με τις οικονομικές ή επιχειρησιακές επιπτώσεις της προβλεπόμενης τροποποίησης, τουλάχιστον τεσσάρων εβδομάδων, για να μπορέσουν να εκφράσουν τις απόψεις τους επί των προτεινομένων τροποποιήσεων σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 της οδηγίας [σχετικά με ένα κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].

2. Τα κράτη μέλη δεν περιορίζουν σημαντικά ούτε αποσύρουν τα δικαιώματα διέλευσης πριν από την εκπνοή της χρονικής περιόδου για την οποία παραχωρήθηκαν, εκτός εάν αυτό είναι αναγκαίο για λόγους δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας πολιτικής. Σε αυτές τις περιπτώσεις, οι πάροχοι δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών δικαιούνται κατάλληλη αποζημίωση.

Άρθρο 15

Δημοσίευση πληροφοριών

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι όλες οι πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα, όρους, διαδικασίες, επιβαρύνσεις, τέλη και αποφάσεις που αφορούν γενικές άδειες και δικαιώματα χρήσης δημοσιεύονται και ενημερώνονται με προσήκοντα τρόπο, ώστε οι εν λόγω πληροφορίες να είναι ευπρόσθετες στα ενδιαφερόμενα μέρη.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Σε περίπτωση που επιβαρύνσεις, τέλη, διαδικασίες και όροι που αφορούν δικαιώματα διέλευσης καθορίζονται σε διαφορετικά επίπεδα διακυβέρνησης, τα κράτη μέλη δημοσιεύουν και τηρούν ενημερωμένο μητρώο όλων των εν λόγω επιβαρύνσεων, τελών, διαδικασιών και όρων, με προσήκοντα τρόπο, ούτως ώστε οι εν λόγω πληροφορίες να είναι ευχερώς προσιτές στα ενδιαφερόμενα μέρη.

Άρθρο 16

Λειτουργία της εσωτερικής αγοράς

Εφόσον ενδεχόμενες αποκλίσεις μεταξύ εθνικών επιβαρύνσεων, τελών, διαδικασιών ή όρων που αφορούν γενική άδεια ή χορήγηση δικαιωμάτων χρήσης δημιουργούν εμπόδια στην εσωτερική αγορά, η Επιτροπή δύναται να θεσπίσει μέτρα για την εναρμόνιση των εν λόγω επιβαρύνσεων, τελών, διαδικασιών ή όρων σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19 παράγραφος 3 της οδηγίας . . . /EK [σχετικά με ένα κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].

Προκειμένου να εντοπίζονται τα οιαδήποτε εν λόγω εμπόδια στην ενιαία αγορά, η Επιτροπή προβαίνει σε περιοδική επανεξέταση της λειτουργίας των εθνικών συστημάτων αδειοδότησης και της ανάπτυξης της παροχής διασυνοριακών υπηρεσιών εντός της Κοινότητας και υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

Άρθρο 17

Υφιστάμενες άδειες

1. Τα κράτη μέλη προσαρμόζουν τις ήδη υφιστάμενες άδειες κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας στις διατάξεις της το αργότερο πριν από την 31η Δεκεμβρίου 2001.

2. Εφόσον η εφαρμογή της παραγράφου 1 επιφέρει περιορισμό των δικαιωμάτων ή επέκταση των υποχρεώσεων βάσει των ήδη υφιστάμενων αδειών, τα κράτη μέλη δύναται να παρατείνουν την ισχύ αυτών των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων έως την 30ή Ιουνίου 2002 το αργότερο, υπό τον όρο ότι με τον τρόπο αυτό δεν επηρεάζονται τα δικαιώματα άλλων επιχειρήσεων βάσει του κοινοτικού δικαίου. Σε τέτοιες περιπτώσεις τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις επεκτάσεις και δηλώνουν τους σχετικούς λόγους.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Σε περίπτωση που επιβαρύνσεις, τέλη, διαδικασίες και όροι που αφορούν δικαιώματα διέλευσης καθορίζονται σε διαφορετικά επίπεδα διακυβέρνησης, τα κράτη μέλη δημοσιεύουν και τηρούν ενημερωμένο μητρώο όλων των εν λόγω επιβαρύνσεων, τελών, διαδικασιών και όρων, καθώς και λεπτομέρειες των αρχών που είναι υπεύθυνες σε κάθε περίπτωση, με προσήκοντα τρόπο, ούτως ώστε οι εν λόγω πληροφορίες να είναι ευχερώς προσιτές στα ενδιαφερόμενα μέρη.

Αμετάβλητο

3. Εάν πριν από τη μεταφορά της παρούσας οδηγίας έχουν ήδη επιβληθεί διοικητικές επιβαρύνσεις που καλύπτουν χρονική περίοδο η οποία εκτείνεται πέραν της ημερομηνίας εφαρμογής της οδηγίας, αυτές αφαιρούνται αναλόγως από τις επιβαρύνσεις που πρέπει να καταβληθούν από την ημερομηνία εφαρμογής της οδηγίας.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 18

Αμετάβλητο

Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2001. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εθνικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία, καθώς και κάθε επακόλουθη τροποποίηση των εν λόγω διατάξεων.

Άρθρο 19

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 20

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Οι όροι που παρατίθενται στο παρόν παράρτημα παρέχουν τον μέγιστο κατάλογο όρων που δύνανται να συνοδεύουν γενικές άδειες (μέρος Α), δικαιώματα χρήσης ραδιοσυχνοτήτων (μέρος Β) και δικαιώματα χρήσης αριθμών (μέρος Γ), όπως αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 και στο άρθρο 11 στοιχείο α)

A. Όροι που δύνανται να επιβληθούν με γενική άδεια

1. Χρηματοδοτικές συνεισφορές για τη χρηματοδότηση της καθολικής υπηρεσίας σύμφωνα με την οδηγία [για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].
2. Διοικητικές επιβαρύνσεις σύμφωνα με το άρθρο 12 της παρούσας οδηγίας.
3. Διαλειτουργικότητα υπηρεσιών και διασύνδεση δικτύων σύμφωνα με την οδηγία [σχετικά με την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες καθώς και με τη διασύνδεσή τους].
4. Προσβασιμότητα αριθμών του εθνικού σχεδίου αριθμοδότησης για τελικούς χρήστες σύμφωνα με την οδηγία [για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

5. Απαιτήσεις περιβαλλοντικού, χωροταξικού και πολεοδομικού σχεδιασμού, συμπεριλαμβανομένων όρων που συνδέονται με την παραχώρηση πρόσβασης σε δημόσιες ή ιδιωτικές εκτάσεις και όρους που συνδέονται με τη συνεγκατάσταση και κοινή χρήση ευκολιών σύμφωνα με την οδηγία [σχετικά με ένα κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].
 6. Υποχρεωτική μετάδοση καθορισμένων ραδιοηλεκτρονικών εκπομπών σύμφωνα με την οδηγία [για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα χρηστών σε σχέση με δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].
 7. Προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής, ειδικά για τον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών σύμφωνα με την οδηγία [περί επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και προστασίας της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών].
 8. Κανόνες προστασίας των καταναλωτών, ειδικά για τον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένων όρων, σύμφωνα με την οδηγία [για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα χρηστών σε σχέση με δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].
 9. Υποχρεώσεις σχετικά με το περιεχόμενο εκπομπών, ιδίως όσον αφορά την προστασία ανηλίκων σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Οκτωβρίου 1989 για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.
 10. Πληροφορίες που οφείλουν να παρέχονται στο πλαίσιο διαδικασίας κοινοποίησης σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 της παρούσας οδηγίας και για άλλους σκοπούς σύμφωνα με το άρθρο 11 της παρούσας οδηγίας.
 11. Δυνατότητα νόμιμης παρακολούθησης από αρμόδιες εθνικές αρχές σύμφωνα με την οδηγία [περί επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και προστασίας της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών] και την οδηγία 95/46/ΕΚ.
 12. Προδιαγραφή χρήσης σε περίπτωση καταστροφών ώστε να εξασφαλιστεί η επικοινωνία των υπηρεσιών έκτακτης ανάγκης με τις αρχές και οι ραδιοηλεκτρονικές εκπομπές στο ευρύ κοινό.
 13. Μέτρα που αποβλέπουν στον περιορισμό της έκθεσης του κοινού σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία που προκαλούνται από δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία.
- B. Όροι που δύνανται να συνοδεύουν τα δικαιώματα χρήσης ραδιοσυχνότητων
1. Καθορισμός της υπηρεσίας για την οποία χρησιμοποιείται η συχνότητα, συμπεριλαμβανομένης.
 1. Καθορισμός της υπηρεσίας για την οποία χρησιμοποιείται η συχνότητα, συμπεριλαμβανομένης, όπου ισχύει, της αποκλειστικής χρήσης μιας συχνότητας για μετάδοση ειδικού περιεχομένου.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Αποδοτική χρήση των συχνοτήτων σύμφωνα με την οδηγία [σχετικά με ένα κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].
 3. Αποφυγή επιβλαβών παρεμβολών.
 4. Μέγιστη διάρκεια σύμφωνα με το άρθρο 5 της παρούσας οδηγίας.
 5. Μεταβίβαση δικαιωμάτων και όροι για την εν λόγω μεταβίβαση, σύμφωνα με την οδηγία [σχετικά με ένα κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].
 6. Τέλη χρήσης σύμφωνα με το άρθρο 13 της παρούσας οδηγίας.
 7. Ενδεχόμενες υποχρεώσεις που έχει αναλάβει η επιχείρηση που αποκτά το δικαίωμα χρήσης κατά τη διαδικασία διαγωνισμού προσφορών.
- Γ. Όροι που δύνανται να συνοδεύουν τα δικαιώματα χρήσης αριθμών
1. Καθορισμός της υπηρεσίας για την οποία χρησιμοποιείται ο αριθμός.
 2. Αποδοτική χρήση αριθμών σύμφωνα με την οδηγία [σχετικά με ένα κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].
 3. Απαιτήσεις φορητότητας των αριθμών σύμφωνα με την οδηγία [για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα χρηστών σε σχέση με δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].
 4. Μέγιστη διάρκεια σύμφωνα με το άρθρο 5 της παρούσας οδηγίας.
 5. Μεταβίβαση δικαιωμάτων και όροι για την εν λόγω μεταβίβαση σύμφωνα με την οδηγία [σχετικά με ένα κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].
 6. Τέλη χρήσης σύμφωνα με το άρθρο 13 της παρούσας οδηγίας.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Αμετάβλητο
5. Μεταβίβαση δικαιωμάτων με πρωτοβουλία του κατόχου του δικαιώματος και όροι για την εν λόγω μεταβίβαση, σύμφωνα με την οδηγία [σχετικά με ένα κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].
- Αμετάβλητο

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινό πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών ⁽¹⁾

(2001/C 270 E/26)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 380 τελικό — 2000/0184(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 4 Ιουλίου 2001)

⁽¹⁾ ΕΕ C 365 E της 19.12.2000, σ. 198.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Αμετάβλητο

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών ⁽²⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης,

Αμετάβλητο

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το ισχύον πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για τις τηλεπικοινωνίες επέτυχε να δημιουργήσει συνθήκες αποτελεσματικού ανταγωνισμού στον τομέα των τηλεπικοινωνιών στο στάδιο της μετάβασης από μονοπωλιακό περιβάλλον σε περιβάλλον πλήρους ανταγωνισμού.

(2) Στις 10 Μαρτίου 1999, η Επιτροπή υπέβαλε ανακοίνωση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με τη σύγκλιση στους κλάδους των τηλεπικοινωνιών, των μέσων επικοινωνίας και των τεχνολογιών των πληροφοριών, καθώς και σχετικά με τις συνέπειες για τις κανονιστικές ρυθμίσεις — Αποτελέσματα της διαβούλευσης επί της Πράσινης Βίβλου ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ C 123 της 25.4.2001, σ. 55.

⁽²⁾ ΕΕ C (με επιστολή της 16.2.2001, η Επιτροπή των Περιφερειών δήλωσε ότι δεν πρόκειται να γνωμοδοτήσει επί της παρούσας οδηγίας).

⁽¹⁾ COM(1999) 108.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (3) Στις 10 Νοεμβρίου 1999 η Επιτροπή υπέβαλε ανακοίνωση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με τα επόμενα βήματα στην πολιτική ραδιοφάσματος — Αποτελέσματα της δημόσιας διαβούλευσης για την Πράσινη Βίβλο ⁽¹⁾.
- (4) Στις 10 Νοεμβρίου 1999, η Επιτροπή υπέβαλε ανακοίνωση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με νέο πλαίσιο για τις υποδομές ηλεκτρονικών επικοινωνιών και τις συναφείς υπηρεσίες — Ανασκόπηση των επικοινωνιών για το 1999 ⁽²⁾. Στην εν λόγω ανακοίνωση η Επιτροπή επανεξέτασε το υπάρχον πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, βάσει της υποχρέωσης που υπέχει σύμφωνα με το άρθρο 8 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1990, για τη δημιουργία εσωτερικής αγοράς στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών μέσω της εφαρμογής της παροχής ανοικτού δικτύου (Open Network Provision — ONP) ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/51/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽⁴⁾. Παρουσίασε επίσης σειρά προτάσεων πολιτικής για νέο πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων αναφορικά με τις υποδομές των ηλεκτρονικών επικοινωνιών και τις συναφείς υπηρεσίες προς δημόσια διαβούλευση.
- (5) Στις 26 Απριλίου 2000 η Επιτροπή υπέβαλε ανακοίνωση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών για τα αποτελέσματα της δημόσιας διαβούλευσης σχετικά με την ανασκόπηση των επικοινωνιών για το 1999 και κατευθύνσεις για το νέο πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων ⁽⁵⁾. Στην ανακοίνωση συνοψίζεται η δημόσια διαβούλευση και καθορίζονται ορισμένοι βασικοί προσανατολισμοί για τον σχεδιασμό νέου πλαισίου για τις υποδομές των ηλεκτρονικών επικοινωνιών και τις συναφείς υπηρεσίες.
- (6) Κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβόνας, στις 23-24 Μαρτίου 2000, τονίστηκε το δυναμικό ανάπτυξης, ανταγωνιστικότητας και δημιουργίας απασχόλησης που εμπιρεύει η στροφή προς την ψηφιακή οικονομία που βασίζεται στη γνώση. Τονίστηκε ιδιαίτερα η σημασία, για τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις και τους πολίτες, της πρόσβασης σε οικονομικώς προσιτή, παγκόσμιας κλάσης υποδομή επικοινωνιών και σε ευρύ φάσμα υπηρεσιών.

⁽¹⁾ COM(1999) 538.

⁽²⁾ COM(1999) 539.

⁽³⁾ ΕΕ L 192 της 24.7.1990, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 295 της 29.10.1997, σ. 23.

⁽⁵⁾ COM(2000) 239.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(7) Η σύγκλιση στους κλάδους των τηλεπικοινωνιών, των μέσων επικοινωνίας και της τεχνολογίας των πληροφοριών σημαίνει πως όλα τα δίκτυα και οι υπηρεσίες μετάδοσης πρέπει να διέπονται από ενιαίο πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων. Το πλαίσιο αυτό αποτελείται από την παρούσα οδηγία και από τέσσερις ειδικές οδηγίες: οδηγία .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών], οδηγία .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [για την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και για την διασύνδεσή τους], οδηγία .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών], οδηγία .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών] και κανονισμός (ΕΚ) αριθ. .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [για την αδειοδοτημένη πρόσβαση στον τοπικό βρόχο] (καλούμενα εφεξής «τα Ειδικά Μέτρα»). Είναι απαραίτητο να διαχωριστεί η ρύθμιση της μετάδοσης από τη ρύθμιση του περιεχομένου. Το παρόν πλαίσιο δεν καλύπτει επομένως το περιεχόμενο των υπηρεσιών μέσω δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών που χρησιμοποιούν υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, όπως το περιεχόμενο ραδιοηλεκτρονικών εκπομπών, οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες και ορισμένες υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών. Το περιεχόμενο των τηλεοπτικών προγραμμάτων καλύπτεται από την οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Οκτωβρίου 1989 για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽²⁾. Η διάκριση μεταξύ της κανονιστικής ρύθμισης της μετάδοσης και της κανονιστικής ρύθμισης του περιεχομένου δεν εμποδίζει να λαμβάνονται υπόψη οι δεσμοί που υπάρχουν μεταξύ τους

(8) Η παρούσα οδηγία δεν καλύπτει εξοπλισμό που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 1999/5/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1999 σχετικά με τον ραδιοεξοπλισμό και τον τηλεπικοινωνιακό τερματικό εξοπλισμό και την αμοιβαία αναγνώριση της πιστότητας των εξοπλισμών αυτών⁽³⁾, καλύπτει όμως τον εξοπλισμό ευρείας κατανάλωσης που χρησιμοποιείται για την ψηφιακή τηλεόραση.

(7) Η σύγκλιση στους κλάδους των τηλεπικοινωνιών, των μέσων επικοινωνίας και της τεχνολογίας των πληροφοριών σημαίνει πως όλα τα δίκτυα και οι υπηρεσίες μετάδοσης πρέπει να διέπονται από ενιαίο πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων. Το πλαίσιο αυτό αποτελείται από την παρούσα οδηγία και από τέσσερις ειδικές οδηγίες: οδηγία .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών], οδηγία .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [για την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και για την διασύνδεσή τους], οδηγία .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών], οδηγία .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών] και κανονισμός (ΕΚ) αριθ. .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [για την αδειοδοτημένη πρόσβαση στον τοπικό βρόχο]⁽¹⁾ (καλούμενα εφεξής «τα Ειδικά Μέτρα»). Είναι απαραίτητο να διαχωριστεί η ρύθμιση της μετάδοσης από τη ρύθμιση του περιεχομένου. Το παρόν πλαίσιο δεν καλύπτει επομένως το περιεχόμενο των υπηρεσιών μέσω δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών που χρησιμοποιούν υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, όπως το περιεχόμενο ραδιοηλεκτρονικών εκπομπών, οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες και ορισμένες υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών. Το περιεχόμενο των τηλεοπτικών προγραμμάτων καλύπτεται από την οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Οκτωβρίου 1989 για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽³⁾. Η διάκριση μεταξύ της κανονιστικής ρύθμισης της μετάδοσης και της κανονιστικής ρύθμισης του περιεχομένου δεν εμποδίζει να λαμβάνονται υπόψη οι δεσμοί που υπάρχουν μεταξύ τους, ιδιαίτερα για την εξασφάλιση του πλουραλισμού, της πολιτισμικής ποικιλομορφίας και της προστασίας των καταναλωτών.

(8) Η παρούσα οδηγία δεν καλύπτει εξοπλισμό που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 1999/5/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1999 σχετικά με τον ραδιοεξοπλισμό και τον τηλεπικοινωνιακό τερματικό εξοπλισμό και την αμοιβαία αναγνώριση της πιστότητας των εξοπλισμών αυτών⁽⁴⁾, καλύπτει όμως τον εξοπλισμό ευρείας κατανάλωσης που χρησιμοποιείται για την ψηφιακή τηλεόραση. Είναι σημαντικό οι ρυθμιστικές αρχές να ενθαρρύνουν τη συνεργασία φορέων εκμετάλλευσης και κατασκευαστών τερματικών συσκευών ώστε να διευκολύνουν την πρόσβαση των ατόμων με ειδικές ανάγκες σε υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 298 της 17.10.1989, σ. 23.

⁽²⁾ ΕΕ L 202 της 30.7.1997, σ. 60.

⁽³⁾ ΕΕ L 91 της 7.4.1999, σ. 10.

⁽¹⁾ ΕΕ L 336 της 30.12.2000, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ L 298 της 17.10.1989, σ. 23.

⁽³⁾ ΕΕ L 202 της 30.7.1997, σ. 60.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 91 της 7.4.1999, σ. 10.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (9) Οι υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών καλύπτονται από την οδηγία 2000/31/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2000 για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας των πληροφοριών, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά ⁽¹⁾ (οδηγία για το ηλεκτρονικό εμπόριο).
- (10) Σύμφωνα με το άρθρο 14 της Συνθήκης, η εσωτερική αγορά περιλαμβάνει ένα χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα, μέσα στον οποίο εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών.
- (11) Σύμφωνα με την αρχή του διαχωρισμού κανονιστικών και εκτελεστικών αρμοδιοτήτων, τα κράτη μέλη πρέπει να εγγυώνται την ανεξαρτησία της εθνικής ρυθμιστικής αρχής ή αρχών, ούτως ώστε να εξασφαλίζεται η αμεροληψία των αποφάσεών τους. Αυτή η απαίτηση ανεξαρτησίας εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της θεσμικής αυτονομίας και των συνταγματικών υποχρεώσεων των κρατών μελών, ή της αρχής της ουδετερότητας όσον αφορά τους κανόνες των κρατών μελών που διέπουν το καθεστώς ιδιοκτησίας, όπως ορίζεται στο άρθρο 295 της Συνθήκης. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να διαθέτουν τους απαραίτητους πόρους, όσον αφορά το προσωπικό, την εμπειρία και τα οικονομικά μέσα, για να διεκπεραιώνουν τα καθήκοντά τους.
- (12) Κάθε μέρος που υπόκειται στις αποφάσεις των εθνικών ρυθμιστικών αρχών πρέπει να έχει δικαίωμα προσφυγής ενώπιον ανεξάρτητου οργάνου που έχει συγκροτηθεί από κράτος μέλος, όπως για παράδειγμα ενώπιον δικαστηρίου ή διαμεσολαβητή. Το όργανο στο οποίο απευθύνεται η προσφυγή πρέπει να είναι σε θέση να εξετάσει τα πραγματικά περιστατικά, και, εν αναμονή του αποτελέσματος της προσφυγής, παραμένει ισχυρή η απόφαση της εθνικής κανονιστικής αρχής. Η εν λόγω διαδικασία προσφυγής δεν θίγει τα δικαιώματα νομικών ή φυσικών προσώπων βάσει της εθνικής νομοθεσίας.
- (13) Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές χρειάζεται να συγκεντρώνουν πληροφορίες από συντελεστές της αγοράς προκειμένου να ανταποκρίνονται αποτελεσματικά στα καθήκοντά τους. Τέτοιου είδους πληροφορίες ενδέχεται επίσης να χρειασθεί να συλλέγονται για λογαριασμό της Επιτροπής, προκειμένου να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας. Τα αιτήματα πληροφόρησης θα πρέπει να είναι αναλογικά και να μην επιβάλλουν υπέρμετρα βάρη στις επιχειρήσεις. Οι πληροφορίες που συλλέγονται από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να είναι προσιτές στο κοινό, εκτός αν πρόκειται για πληροφορίες εμπιστευτικού χαρακτήρα. Όσον αφορά στην τήρηση του απορρήτου κατά την ανταλλαγή πληροφοριών, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να έχουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις όπως η «αρμόδια αρχή» που ορίζεται στον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962: Πρώτος κανονισμός εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της Συνθήκης ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1216/1999 ⁽³⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ 13 της 21.2.1962, σ. 204.

⁽³⁾ ΕΕ L 148 της 15.6.1999, σ. 5.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

- (12) Κάθε μέρος που υπόκειται στις αποφάσεις των εθνικών ρυθμιστικών αρχών πρέπει να έχει δικαίωμα προσφυγής ενώπιον ανεξάρτητου οργάνου που έχει συγκροτηθεί από κράτος μέλος, όπως για παράδειγμα ενώπιον δικαστηρίου ή διαμεσολαβητή. Το όργανο στο οποίο απευθύνεται η προσφυγή πρέπει να είναι σε θέση να εξετάσει τα πραγματικά περιστατικά και την ουσία της υπόθεσης, και, εν αναμονή του αποτελέσματος της προσφυγής, παραμένει ισχυρή η απόφαση της εθνικής κανονιστικής αρχής, εκτός εάν το όργανο προσφυγής αποφασίσει την αναστολή της για επείγοντες και επιτακτικούς λόγους. Η εν λόγω διαδικασία προσφυγής δεν θίγει τα δικαιώματα νομικών ή φυσικών προσώπων βάσει της εθνικής νομοθεσίας.
- (13) Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές χρειάζεται να συγκεντρώνουν πληροφορίες από συντελεστές της αγοράς προκειμένου να ανταποκρίνονται αποτελεσματικά στα καθήκοντά τους. Τέτοιου είδους πληροφορίες ενδέχεται επίσης να χρειασθεί να συλλέγονται για λογαριασμό της Επιτροπής, προκειμένου να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας. Τα αιτήματα πληροφόρησης θα πρέπει να είναι αναλογικά και να μην επιβάλλουν υπέρμετρα βάρη στις επιχειρήσεις. Οι πληροφορίες που συλλέγονται από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να είναι προσιτές στο κοινό, εκτός αν πρόκειται για πληροφορίες εμπιστευτικού χαρακτήρα, σύμφωνα με την Κοινοτική και εθνική νομοθεσία περί εμπορικού απορρήτου. Όσον αφορά στην τήρηση του απορρήτου κατά την ανταλλαγή πληροφοριών, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να έχουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις όπως η «αρμόδια αρχή» που ορίζεται στον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962: Πρώτος κανονισμός εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της Συνθήκης ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1216/1999 ⁽³⁾.

⁽²⁾ ΕΕ 13 της 21.2.1962, σ. 204.

⁽³⁾ ΕΕ L 148 της 15.6.1999, σ. 5.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(14) Είναι σημαντικό οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές να διαβουλευθούν με όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη επί των προτεινόμενων αποφάσεων και να λαμβάνουν υπόψη τους τις παρατηρήσεις των μερών πριν από την έγκριση της τελικής απόφασης. Προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι αποφάσεις που λαμβάνονται σε εθνικό επίπεδο δεν θα έχουν αρνητικές επιπτώσεις στην ενιαία αγορά ή σε άλλους στόχους της Συνθήκης, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές θα πρέπει επίσης να ανακοινώνουν τα σχέδια των αποφάσεών τους στην Επιτροπή και στις άλλες εθνικές ρυθμιστικές αρχές, προκειμένου να τους δοθεί η ευκαιρία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους και να παράσχουν στην Επιτροπή τη δυνατότητα, όπου αυτό κριθεί απαραίτητο, να απαιτήσει τροποποίηση ή αναστολή των εν λόγω αποφάσεων. Η διαδικασία αυτή δεν θίγει τη διαδικασία κοινοποίησης που προβλέπεται στην οδηγία 98/34/ΕΟΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Ιουνίου 1998 για την καθιέρωση διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/48/ΕΚ⁽²⁾, ούτε και την εξουσία της Επιτροπής δυνάμει της Συνθήκης όσον αφορά παραβιάσεις της κοινοτικής νομοθεσίας.

(15) Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές ακολουθούν εναρμονισμένο σύνολο στόχων και αρχών, τις ενέργειές τους. Οι εν λόγω στόχοι και οι αρχές πρέπει να είναι οι μοναδικοί οι οποίοι θα διέπουν τις ενέργειες των εθνικών ρυθμιστικών αρχών κατά την άσκηση των καθηκόντων τους βάσει του παρόντος πλαισίου κανονιστικών ρυθμίσεων.

(16) Το ραδιοφάσμα είναι απαραίτητο στοιχείο για τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών ραδιοεπικοινωνιακής βάσης και, στο μέτρο που σχετίζεται με τις εν λόγω υπηρεσίες, θα πρέπει συνεπώς να κατανέμεται και να παραχωρείται διαφανών, αμερόληπτων και αντικειμενικών κριτηρίων. Είναι σημαντικό η διαχείριση της κατανομής και της παραχώρησης του ραδιοφάσματος να πραγματοποιείται όσο το δυνατόν πιο αποτελεσματικά, σε συμφωνία με την ανάγκη ισόρροπης αντιμετώπισης των απαιτήσεων εμπορικής και μη εμπορικής χρήσης του ραδιοφάσματος. Η δευτερογενής αγορά ραδιοφάσματος είναι δυνατόν να αποτελέσει αποτελεσματικό μέσο αύξησης της αποδοτικής χρήσης του φάσματος, εφόσον έχει προβλεφθεί η ύπαρξη ρητρών διασφάλισης του δημοσίου συμφέροντος και ιδίως της ανάγκης εξασφάλισης της διαφάνειας και της κανονιστικής εποπτείας αυτών των. Με την απόφαση .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για την πολιτική ραδιοφάσματος στην Κοινότητα, θεσπίζεται πλαίσιο για την εναρμόνιση του ραδιοφάσματος, κάθε δε ενέργεια στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας πρέπει να στοχεύει στη διευκόλυνση των εργασιών που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της εν λόγω απόφασης.

Αμετάβλητο

(15) Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές ακολουθούν εναρμονισμένο σύνολο στόχων και αρχών, και, κατά περίπτωση συντονίζουν τις ενέργειές τους με τις ρυθμιστικές αρχές άλλων κρατών μελών. Οι εν λόγω στόχοι και οι αρχές πρέπει να είναι οι μοναδικοί οι οποίοι θα διέπουν τις ενέργειες των εθνικών ρυθμιστικών αρχών κατά την άσκηση των καθηκόντων τους βάσει του παρόντος πλαισίου κανονιστικών ρυθμίσεων.

(16) Το ραδιοφάσμα είναι απαραίτητο στοιχείο για τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών ραδιοεπικοινωνιακής βάσης και, στο μέτρο που σχετίζεται με τις εν λόγω υπηρεσίες, θα πρέπει συνεπώς να κατανέμεται και να παραχωρείται βάσει ενός συνόλου εναρμονισμένων στόχων και αρχών που θα διέπουν τη δράση τους, καθώς επίσης βάσει διαφανών, αμερόληπτων και αντικειμενικών κριτηρίων, λαμβάνοντας υπόψη τα δημοκρατικά, κοινωνικά, γλωσσικά και πολιτισμικά συμφέροντα που συνδέονται με τη χρήση των συχνοτήτων. Είναι σημαντικό η διαχείριση της κατανομής και της παραχώρησης του ραδιοφάσματος να πραγματοποιείται όσο το δυνατόν πιο αποτελεσματικά, σε συμφωνία με την ανάγκη ισόρροπης αντιμετώπισης των απαιτήσεων εμπορικής και μη εμπορικής χρήσης του ραδιοφάσματος και με ενιαίο τρόπο σε όλη την Κοινότητα. Η δευτερογενής αγορά ραδιοφάσματος είναι δυνατόν να αποτελέσει αποτελεσματικό μέσο αύξησης της αποδοτικής χρήσης του φάσματος, εφόσον έχει προβλεφθεί η ύπαρξη ρητρών διασφάλισης του δημοσίου συμφέροντος και ιδίως της ανάγκης εξασφάλισης της διαφάνειας και της κανονιστικής εποπτείας αυτών των εκχωρήσεων. Με την απόφαση .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για την πολιτική ραδιοφάσματος στην Κοινότητα, θεσπίζεται πλαίσιο για την εναρμόνιση του ραδιοφάσματος, κάθε δε ενέργεια στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας πρέπει να στοχεύει στη διευκόλυνση των εργασιών που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της εν λόγω απόφασης.

(1) ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37.

(2) ΕΕ L 217 της 5.8.1998, σ. 18.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(17) Η πρόσβαση σε πόρους αριθμοδότησης βάσει διαφανών, αντικειμενικών και αμερόληπτων κριτηρίων είναι απαραίτητη για τον ανταγωνισμό των επιχειρήσεων στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές θα πρέπει να διαχειρίζονται εξ ολοκλήρου το εθνικό σχέδιο αριθμοδότησης, συμπεριλαμβανομένων των κωδικών σημείων που χρησιμοποιούνται στη διευθυνσιοδότηση δικτύου. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες παρουσιάζεται ανάγκη εναρμόνισης των πόρων αριθμοδότησης σε επίπεδο Κοινότητας, η Επιτροπή, χρησιμοποιώντας τις εκτελεστικές της εξουσίες, πρέπει να αναλαμβάνει αυτό το καθήκον. Ζωτική προϋπόθεση για την ενιαία αγορά αποτελεί η πρόσβαση των τελικών χρηστών σε όλους τους πόρους αριθμοδότησης της Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένων των αριθμών ατελών κλήσεων, πρόσθετου τέλους και άλλων μη γεωγραφικών αριθμών, εκτός από την περίπτωση που ο καλούμενος συνδρομητής έχει επιλέξει, για εμπορικούς λόγους, να περιορίσει την πρόσβαση από ορισμένες γεωγραφικές περιοχές. Οι συμφωνίες χρέωσης των καλούντων που βρίσκονται εκτός του σχετικού κράτους μέλους δεν είναι απαραίτητο να είναι ίδιες με εκείνες που αφορούν τους καλούντες που εδρεύουν στο εν λόγω κράτος μέλος. Οι απαιτήσεις αριθμοδότησης στην Ευρώπη, η ανάγκη παροχής πανευρωπαϊκών και νέων υπηρεσιών και η παγκοσμιοποίηση και η συνέργεια στην αγορά των ηλεκτρονικών επικοινωνιών επιβάλλουν στην Κοινότητα την εναρμόνιση των εθνικών θέσεων με τη Συνθήκη, σε διεθνείς οργανισμούς και φόρουμ όπου λαμβάνονται οι σχετικές με την αριθμοδότηση αποφάσεις.

(18) Πρέπει έγκαιρα να θεσπιστούν αμερόληπτες διαδικασίες για την παροχή δικαιωμάτων διέλευσης, οι οποίες θα εγγυώνται όρους θεμιτού και αποτελεσματικού ανταγωνισμού. Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τις εθνικές νομοθεσίες σχετικά με την απαλλοτρίωση περιουσίας.

(19) Η από κοινού χρήση ευκολιών μπορεί να είναι επωφελής για λόγους χωροταξικούς, δημόσιας υγείας ή περιβάλλοντος, και θα πρέπει να ενθαρρύνεται από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές με βάση συμφωνίες εκούσιας εφαρμογής. Η υποχρεωτική από κοινού χρήση ευκολιών ενδεχομένως να είναι σκόπιμη υπό ορισμένες συνθήκες, αλλά θα πρέπει να επιβάλλεται στις επιχειρήσεις μόνον έπειτα από πλήρη δημόσια διαβούλευση.

(20) Σε ορισμένες περιπτώσεις υπάρχει ανάγκη επιβολής υποχρεώσεων εκ των προτέρων προκειμένου να εξασφαλισθεί η άπυκτη αγορά ανοικτής στον ανταγωνισμό. Ο ορισμός της σημαντικής ισχύος στην αγορά στην οδηγία 97/33/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της

Αμετάβλητο

(18) Πρέπει έγκαιρα να θεσπιστούν αμερόληπτες διαδικασίες για την παροχή δικαιωμάτων διέλευσης, οι οποίες θα εγγυώνται όρους θεμιτού και αποτελεσματικού ανταγωνισμού. Οι όροι οι σχετικοί με την άσκηση των εν λόγω δικαιωμάτων πρέπει να είναι αντικειμενικοί, να μην επιφέρουν διακρίσεις, αναλογικοί και διαφανείς. Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τις εθνικές νομοθεσίες σχετικά με την απαλλοτρίωση περιουσίας.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

30ής Ιουνίου 1997 για τη διασύνδεση στο χώρο των τηλεπικοινωνιών προκειμένου να εξασφαλισθεί καθολική υπηρεσία και διαλειτουργικότητα, με εφαρμογή των αρχών παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/61/ΕΚ ⁽²⁾, υπήρξε αποτελεσματικός στις αρχικές φάσεις του ανοίγματος της αγοράς ως όριο για θέσπιση εκ των προτέρων υποχρεώσεων, τώρα όμως πρέπει να προσαρμοστεί σε περισσότερο σύνθετες και δυναμικές αγορές. Για το σκοπό αυτό, ο ορισμός που χρησιμοποιείται στην παρούσα οδηγία βασίζεται πλέον στην έννοια της δεσπόζουσας θέσης, όπως ορίζεται στη νομολογία του Δικαστηρίου και του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Εξαιρουμένων άλλων περιπτώσεων που επιβάλλονται από τις διεθνείς υποχρεώσεις της Κοινότητας και των κρατών μελών της, οι εκ των προτέρων κανονιστικές υποχρεώσεις που προορίζονται για την εξασφάλιση αποτελεσματικού ανταγωνισμού αιτιολογούνται μόνο για επιχειρήσεις οι οποίες έχουν χρηματοδοτήσει υποδομή βάσει ειδικών ή αποκλειστικών δικαιωμάτων σε πεδία όπου υφίστανται νομικοί, τεχνικοί ή οικονομικοί φραγμοί για την είσοδο στην αγορά, ιδίως για την κατασκευή δικτυακής υποδομής, ή οι οποίες είναι καθετοποιημένοι φορείς που έχουν στην ιδιοκτησία τους ή λειτουργούν δικτυακή υποδομή για παροχή υπηρεσιών σε πελάτες, παρέχοντας επίσης υπηρεσίες μέσω της εν λόγω υποδομής, στην οποία οι ανταγωνιστές τους είναι υποχρεωμένοι να ζητήσουν πρόσβαση.

(21) Είναι απαραίτητο αυτές οι κανονιστικές υποχρεώσεις να μην επιβάλλονται μόνο στις περιπτώσεις κατά τις οποίες δεν υπάρχει αποτελεσματικός ανταγωνισμός και όπου τα εθνικά και κοινοτικά ένδικα βοηθήματα αποκατάστασης στο πλαίσιο του δικαίου του ανταγωνισμού δεν επαρκούν για την αντιμετώπιση του προβλήματος. Για τον λόγο αυτό είναι απαραίτητο να συντάξει η Επιτροπή σε κοινοτικό επίπεδο κατευθυντήριες γραμμές τις οποίες να ακολουθούν οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές όταν αξιολογούν την αποτελεσματικότητα του ανταγωνισμού σε συγκεκριμένη αγορά και όταν εκτιμούν τη σημαντική ισχύ στην αγορά. Οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές θα αντιμετωπίσουν επίσης το θέμα των νεοεμφανιζόμενων αγορών, όπου, εκ των πραγμάτων, η εταιρεία που ηγείται της αγοράς είναι πιθανό να διαθέτει σημαντικό μερίδιο της αγοράς, αλλά δεν θα πρέπει να της επιβάλλονται άτοπες υποχρεώσεις. Στην περίπτωση διακρατικών αγορών, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές θα πρέπει να συνεργάζονται μεταξύ τους.

(21) Είναι απαραίτητο αυτές οι κανονιστικές υποχρεώσεις να μην επιβάλλονται μόνο στις περιπτώσεις κατά τις οποίες δεν υπάρχει αποτελεσματικός ανταγωνισμός και όπου τα εθνικά και κοινοτικά ένδικα βοηθήματα αποκατάστασης στο πλαίσιο του δικαίου του ανταγωνισμού δεν επαρκούν για την αντιμετώπιση του προβλήματος. Για τον λόγο αυτό είναι απαραίτητο να συντάξει η Επιτροπή σε κοινοτικό επίπεδο κατευθυντήριες γραμμές τις οποίες να ακολουθούν οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές όταν αξιολογούν την αποτελεσματικότητα του ανταγωνισμού σε συγκεκριμένη αγορά και όταν εκτιμούν τη σημαντική ισχύ στην αγορά. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές αναλύουν κατά πόσον για συγκεκριμένο προϊόν ή αγορά υπηρεσιών είναι αποτελεσματικός ο ανταγωνισμός σε συγκεκριμένη γεωγραφική περιοχή, που μπορεί να είναι το σύνολο ή μέρος της επικράτειας του κράτους μέλους. Για να διαπιστωθεί κατά πόσον είναι αποτελεσματικός ο ανταγωνισμός διερευνάται εάν η αγορά προσφέρει προοπτικές ανταγωνισμού και εάν είναι διαρκής ενδεχόμενη έλλειψη αποτελεσματικού ανταγωνισμού. Οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές θα αντιμετωπίσουν επίσης το θέμα των νεοεμφανιζόμενων αγορών, όπου, εκ των πραγμάτων, η εταιρεία που ηγείται της αγοράς είναι πιθανό να διαθέτει σημαντικό μερίδιο της αγοράς, αλλά δεν θα πρέπει να της επιβάλλονται άτοπες υποχρεώσεις. Η Επιτροπή αναθεωρεί τακτικά τις κατευθυντήριες γραμμές ώστε να εξασφαλίσει την καταλληλότητά τους για την ταχύρυθμη εξελισσόμενη αγορά. Στην περίπτωση διακρατικών αγορών, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές θα πρέπει να συνεργάζονται μεταξύ τους.

⁽¹⁾ ΕΕ L 199 της 26.7.1997, σ. 32.

⁽²⁾ ΕΕ L 268 της 3.10.1998, σ. 37.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (22) Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της έχουν αναλάβει δεσμεύσεις έναντι του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου όσον αφορά τα πρότυπα και το πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων των τηλεπικοινωνιακών δικτύων και υπηρεσιών.
- (23) Η τυποποίηση πρέπει να παραμείνει διαδικασία καθοδηγούμενη από την αγορά. Παρόλα αυτά, πιθανώς να υπάρχουν ακόμη ορισμένες περιπτώσεις κατά τις οποίες ενδείκνυται υποχρεωτική συμμόρφωση με συγκεκριμένα πρότυπα σε κοινοτικό επίπεδο, για την εξασφάλιση διαλειτουργικότητας στην ενιαία ευρωπαϊκή αγορά. Σε εθνικό επίπεδο, τα κράτη μέλη δεσμεύονται από τις διατάξεις της οδηγίας 98/34/ΕΚ. Η οδηγία 95/47/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με τη χρήση προτύπων για την μετάδοση τηλεοπτικού σήματος⁽¹⁾ δεν προσδιόρισε κάποιο συγκεκριμένο σύστημα ή απαίτηση υπηρεσίας μετάδοσης ψηφιακής τηλεόρασης. Μέσω του Digital Video Broadcasting Group, οι φορείς της αγοράς έχουν αναπτύξει ομάδα συστημάτων τηλεοπτικής μετάδοσης τα οποία έχουν τυποποιηθεί από το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τηλεπικοινωνιακών Προτύπων (ETSI) και αποτελούν συστάσεις της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών.
- (24) Στην περίπτωση διαφοράς μεταξύ επιχειρήσεων που εδρεύουν στο ίδιο κράτος μέλος επί αντικειμένου που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία ή από τα Ειδικά Μέτρα, πρέπει να παρέχεται η δυνατότητα στο διγόμενο μέρος να απευθύνεται στην εθνική ρυθμιστική αρχή για την επίλυση της διαφοράς. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να είναι σε θέση να επιβάλουν την απόφασή τους στα μέρη.
- (21α) Προκειμένου να προσδιορίσουν κατά πόσον επιχείρηση έχει σημαντική ισχύ σε συγκεκριμένη αγορά, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές βασίζουν την αξιολόγησή τους στις κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής, οι οποίες πρέπει να θεμελιώνονται στη νομολογία του Δικαστηρίου και του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
- Αμετάβλητο
- (23) Η τυποποίηση πρέπει να παραμείνει διαδικασία καθοδηγούμενη από την αγορά. Παρόλα αυτά, πιθανώς να υπάρχουν ακόμη ορισμένες περιπτώσεις κατά τις οποίες ενδείκνυται υποχρεωτική συμμόρφωση με συγκεκριμένα πρότυπα σε κοινοτικό επίπεδο, για την εξασφάλιση διαλειτουργικότητας στην ενιαία ευρωπαϊκή αγορά. Σε εθνικό επίπεδο, τα κράτη μέλη δεσμεύονται από τις διατάξεις της οδηγίας 98/34/ΕΚ. Η οδηγία 95/47/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με τη χρήση προτύπων για την μετάδοση τηλεοπτικού σήματος⁽¹⁾ δεν προσδιόρισε κάποιο συγκεκριμένο σύστημα ή απαίτηση υπηρεσίας μετάδοσης ψηφιακής τηλεόρασης. Μέσω του Digital Video Broadcasting Group, οι φορείς της αγοράς έχουν αναπτύξει ομάδα συστημάτων τηλεοπτικής μετάδοσης τα οποία έχουν τυποποιηθεί από το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τηλεπικοινωνιακών Προτύπων (ETSI) και αποτελούν συστάσεις της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών. Οποιαδήποτε απόφαση για την υποχρεωτική εφαρμογή αυτών των προτύπων λαμβάνεται κατόπιν δημόσιας διαβούλευσης. Οι διαδικασίες τυποποίησης με βάση την παρούσα οδηγία ισχύουν με την επιφύλαξη των διατάξεων της οδηγίας 1999/5/ΕΚ, οδηγίας 73/23/ΕΚ του Συμβουλίου της 19ης Φεβρουαρίου 1973 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως⁽²⁾ και της οδηγίας 89/336/ΕΕΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1989 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα⁽³⁾.
- Αμετάβλητο

⁽¹⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 51.

⁽¹⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 51.

⁽²⁾ ΕΕ L 77 της 26.3.1973, σ. 29.

⁽³⁾ ΕΕ L 139 της 23.5.1989, σ. 19.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(25) Εκτός από τα δικαιώματα προσφυγής που παρέχονται βάσει του εθνικού ή του κοινοτικού δικαίου, είναι αναγκαία απλή διαδικασία για την επίλυση διασυνοριακών διαφορών που δεν υπάγονται στην αρμοδιότητα μιας και μόνης εθνικής ρυθμιστικής αρχής. Η διαδικασία αυτή, που είναι δυνατόν να κινηθεί κατόπιν αιτήσεως εκατέρου των μερών που ενέχονται σε διαφορά, αλλά με σύμφωνη γνώμη όλων των μερών, πρέπει να είναι ευέλικτη, οικονομικώς προσιτή και διαφανής. Εφόσον η Επιτροπή αποφασίσει τη συγκρότηση ομάδας εργασίας για να την επικουρεί στην επίλυση διασυνοριακών διαφορών, θα πρέπει να εξασφαλίζει ότι τα μέλη της ομάδας είναι ανεξάρτητα από τα εμπλεκόμενα μέρη.

(26) Μια μόνον επιτροπή πρέπει να αντικαταστήσει την επιτροπή ONP που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 9 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ και την επιτροπή αδειών που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 14 της οδηγίας 97/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 10ης Απριλίου 1997 σχετικά με κοινό πλαίσιο γενικών και ειδικών αδειών στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών⁽¹⁾.

(27) Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές και οι εθνικές αρχές ανταγωνισμού πρέπει να έχουν το δικαίωμα να ανταλλάσσουν πληροφορίες, ώστε να καταστεί δυνατή η πλήρης συνεργασία τους.

(28) Πρέπει να συσταθεί ομάδα υψηλού επιπέδου αποτελούμενη από εθνικές ρυθμιστικές αρχές. Πρωταρχικό καθήκον της εν λόγω ομάδας πρέπει να είναι το να επικουρεί την Επιτροπή για την ενιαία εφαρμογή της εν λόγω οδηγίας και των Ειδικών Μέτρων, με σκοπό την εξασφάλιση συνεκτικότητας μεταξύ των κρατών μελών. Είναι δυνατόν να συγκροτηθούν ομάδες εμπειρογνομόνων για την εξέταση ειδικών θεμάτων, π.χ. όσον αφορά την προστασία των καταναλωτών.

(29) Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας πρέπει να αναθεωρούνται τακτικά, ιδίως προκειμένου να καθοριστεί η ανάγκη τροποποίησης υπό το πρίσμα των μεταβαλλόμενων συνθηκών στην τεχνολογία ή τις αγορές.

(30) Σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽²⁾, τα μέτρα εφαρμογής της παρούσας οδηγίας πρέπει να θεσπίζονται με τη διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης ή με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης, ανάλογα με την περίπτωση.

(28) Πρέπει να συσταθεί συμβουλευτική ομάδα αποτελούμενη από εθνικές ρυθμιστικές αρχές. Πρωταρχικό καθήκον της εν λόγω ομάδας πρέπει να είναι το να επικουρεί την Επιτροπή για την ενιαία εφαρμογή της εν λόγω οδηγίας και των Ειδικών Μέτρων, με σκοπό την εξασφάλιση συνεκτικότητας μεταξύ των κρατών μελών. Είναι δυνατόν να συγκροτηθούν ομάδες εμπειρογνομόνων για την εξέταση ειδικών θεμάτων, π.χ. όσον αφορά την προστασία των καταναλωτών.

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ ΕΕ L 117 της 7.5.1997, σ. 15.

⁽²⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (31) Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και την αρχή της αναλογικότητας, όπως διατυπώνονται στο άρθρο 5 της Συνθήκης, ο στόχος της επίτευξης εναρμονισμένου πλαισίου για την κανονιστική ρύθμιση των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, των δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών και των συναφών ευκολιών δεν είναι δυνατόν να υλοποιηθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη, και συνεπώς είναι δυνατόν να υλοποιηθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο. Η παρούσα οδηγία περιορίζεται στο ελάχιστο αναγκαίο για την επίτευξη των στόχων αυτών και δεν υπερβαίνει ό,τι είναι απαραίτητο για τον σκοπό αυτό.
- (32) Οι ακόλουθες οδηγίες και αποφάσεις πρέπει να καταργηθούν:
- Οδηγία 90/387/ΕΟΚ·
 - Απόφαση 91/396/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουλίου 1991 για τη δημιουργία ενός ενιαίου ευρωπαϊκού αριθμού κλήσης έκτακτης ανάγκης ⁽¹⁾·
 - Οδηγία 92/44/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 1992 σχετικά με την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου στις μισθωμένες γραμμές ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 98/80/ΕΚ ⁽³⁾ της Επιτροπής·
 - Απόφαση 92/264/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Μαΐου 1992 για τη θέσπιση κοινού προθέματος πρόσβασης στο διεθνές τηλεφωνικό δίκτυο στην Κοινότητα ⁽⁴⁾·
 - Οδηγία 95/47/ΕΚ·
 - Οδηγία 97/13/ΕΚ·
 - Οδηγία 97/33/ΕΚ·
 - Οδηγία 97/66/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1997 περί επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και προστασίας της ιδιωτικής ζωής στον τηλεπικοινωνιακό τομέα ⁽⁵⁾·
 - Οδηγία 98/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 26ης Φεβρουαρίου 1998 για την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) στη φωνητική τηλεφωνία και για την καθολική υπηρεσία για τις τηλεπικοινωνίες σε ανταγωνιστικό περιβάλλον ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 217 της 6.8.1991, σ. 31.

⁽²⁾ ΕΕ L 165 της 19.6.1992, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ L 14 της 20.1.1998, σ. 27.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 137 της 20.5.1992, σ. 21.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 101 της 1.4.1998, σ. 24.

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ, ΣΤΟΧΟΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής και στόχος

1. Η παρούσα οδηγία θεσπίζει εναρμονισμένο πλαίσιο για τη ρύθμιση των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, των δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών και των συναφών ευκολιών. Καθορίζει τις αρμοδιότητες των εθνικών ρυθμιστικών αρχών και θεσπίζει σύνολο διαδικασιών για την εξασφάλιση της εναρμονισμένης εφαρμογής του πλαισίου κανονιστικών ρυθμίσεων σε ολόκληρη την Κοινότητα.
2. Η παρούσα οδηγία καθώς και τα Ειδικά Μέτρα δεν θίγουν τις υποχρεώσεις που επιβάλλει η εθνική νομοθεσία σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία ή η κοινοτική νομοθεσία όσον αφορά τις υπηρεσίες που παρέχονται μέσω των ηλεκτρονικών επικοινωνιακών δικτύων και υπηρεσιών.
3. Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τις διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΚ.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>α) «δίκτυο ηλεκτρονικών επικοινωνιών», τα συστήματα μετάδοσης και, κατά περίπτωση, ο εξοπλισμός μεταγωγής και δρομολόγησης και οι λοιποί πόροι που επιτρέπουν τη μεταφορά σημάτων με χρήση καλωδίου, ραδιοκυμάτων, οπτικών ή άλλων ηλεκτρομαγνητικών μέσων, συμπεριλαμβανομένων των δορυφορικών δικτύων, των σταθερών (μεταγωγής δεδομένων μέσω κυκλωμάτων και πακετομεταγωγής συμπεριλαμβανομένου του Internet) και κινητών επίγειων δικτύων, των δικτύων που χρησιμοποιούνται για ραδιοηλεκτρονικές εκπομπές, των καθώς και των δικτύων καλωδιακής τηλεόρασης, ανεξαρτήτως από το είδος των μεταδιδόμενων πληροφοριών.</p> | <p>α) «δίκτυο ηλεκτρονικών επικοινωνιών», τα συστήματα μετάδοσης και, κατά περίπτωση, ο εξοπλισμός μεταγωγής και δρομολόγησης και οι λοιποί πόροι που επιτρέπουν τη μεταφορά σημάτων με χρήση καλωδίου, ραδιοκυμάτων, οπτικών ή άλλων ηλεκτρομαγνητικών μέσων, συμπεριλαμβανομένων των δορυφορικών δικτύων, των σταθερών (μεταγωγής δεδομένων μέσω κυκλωμάτων και πακετομεταγωγής συμπεριλαμβανομένου του Internet) και κινητών επίγειων δικτύων, των δικτύων που χρησιμοποιούνται για ραδιοηλεκτρονικές εκπομπές, των γραμμών ηλεκτρικής ενέργειας (powerline systems) καθώς και των δικτύων καλωδιακής τηλεόρασης, ανεξαρτήτως από το είδος των μεταδιδόμενων πληροφοριών.</p> |
| <p>β) «υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών», οι υπηρεσίες που παρέχονται έναντι αμοιβής και των οποίων η παροχή συνίσταται, εν όλω ή εν μέρει, στη μετάδοση και δρομολόγηση σημάτων σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών και των υπηρεσιών μετάδοσης σε δίκτυα που χρησιμοποιούνται από τον ραδιοηλεκτρονικό τομέα. Δεν καλύπτουν υπηρεσίες που παρέχουν περιεχόμενο με τη χρήση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, ή που ασκούν έλεγχο επί του περιεχομένου.</p> | <p>Αμετάβλητο</p> |

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- γ) «δημόσιο επικοινωνιακό δίκτυο», το δίκτυο ηλεκτρονικών επικοινωνιών, το οποίο χρησιμοποιείται εν όλω ή εν μέρει, για την παροχή διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών.
- δ) «συναφείς ευκολίες», οι ευκολίες που σχετίζονται με δίκτυο ή/και υπηρεσία ηλεκτρονικών επικοινωνιών, στα οποία είναι απαραίτητη η πρόσβαση για την ανταγωνιστική παροχή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών με ίσους όρους.
- ε) «εθνική ρυθμιστική αρχή», ο φορέας ή οι φορείς στον οποίο/στους οποίους κράτος μέλος έχει αναθέσει οποιαδήποτε από τα καθήκοντα που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία και στα Ειδικά Μέτρα.
- στ) «χρήστης», κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που χρησιμοποιεί ή αιτείται προσιτές στο κοινό υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών.
- ζ) «καταναλωτής», κάθε φυσικό πρόσωπο που χρησιμοποιεί διαδίστη στο κοινό υπηρεσία ηλεκτρονικών επικοινωνιών για σκοπούς που δεν εμπίπτουν στο πεδίο της επαγγελματικής ή επιχειρηματικής δραστηριότητάς του ή του επαγγέλματός του.
- η) «καθολική υπηρεσία», σύνολο υπηρεσιών, που ορίζεται στην οδηγία [για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών], συγκεκριμένης ποιότητας, προσπελάσιμο για κάθε χρήστη ανεξάρτητα από τη γεωγραφική του θέση, και, υπό το πρίσμα των ιδιαίτερων εθνικών συνθηκών, σε προσιτή τιμή.
- θ) «συνδρομητής», κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που έχει συνάψει σύμβαση με φορέα παροχής διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών για την παροχή των υπηρεσιών αυτών.
- ι) «Ειδικά Μέτρα», η οδηγία .../.../ΕΚ [για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών], η οδηγία .../.../ΕΚ [για την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και για τη διασύνδεσή τους], η οδηγία .../.../ΕΚ [για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών], η οδηγία .../.../ΕΚ [για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών] και ο κανονισμός .../.../ΕΚ [για την αδεσμοποίητη πρόσβαση στον τοπικό βρόχο].
- δ) «συναφείς ευκολίες», οι ευκολίες που σχετίζονται με δίκτυο ή/και υπηρεσία ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι οποίες καθιστούν δυνατή ή/και την παροχή υπηρεσιών μέσω του δικτύου ή/και υπηρεσιών. Συμπεριλαμβάνονται τα συστήματα πρόσβασης υπό όρους και οι ηλεκτρονικοί οδηγοί προγραμμάτων.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- ια) «Επιτροπή Επικοινωνιών», η επιτροπή που συνιστάται βάσει του άρθρου 19.
- ιβ) «ομάδα υψηλού επιπέδου για τις επικοινωνίες», η ομάδα που συνιστάται βάσει του άρθρου 21.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΕΘΝΙΚΕΣ ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

Άρθρο 3

Εθνικές ρυθμιστικές αρχές

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι αρμόδιος φορέας αναλαμβάνει τα καθήκοντα που έχουν ανατεθεί στις εθνικές ρυθμιστικές αρχές με βάση την παρούσα οδηγία ή τα Ειδικά Μέτρα.

2. Τα κράτη μέλη εγγυώνται την ανεξαρτησία των εθνικών ρυθμιστικών αρχών εξασφαλίζοντας ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές είναι νομικά διακριτές και λειτουργούν ανεξάρτητα από όλους τους οργανισμούς παροχής δικτύων, εξοπλισμού ή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Τα κράτη μέλη τα οποία διατηρούν την κυριότητα ή τον έλεγχο των οργανισμών παροχής δικτύων ή/και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών εξασφαλίζουν πλήρη και αποτελεσματικό διαρθρωτικό διαχωρισμό της κανονιστικής αρμοδιότητας από τις δραστηριότητες που έχουν σχέση με την ιδιοκτησία ή τον έλεγχο.

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την αμεροληψία και τη διαφάνεια των εθνικών ρυθμιστικών αρχών κατά την άσκηση των εξουσιών τους.

4. Τα κράτη μέλη δημοσιοποιούν τα καθήκοντα που αναλαμβάνουν οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές κατά τρόπο τέτοιο ώστε οι σχετικές πληροφορίες να είναι εύκολα προσβάσιμες, ιδίως στην περίπτωση που τα εν λόγω καθήκοντα ανατίθενται σε δύο ή περισσότερα όργανα. Τα κράτη μέλη δημοσιοποιούν επίσης τις διαδικασίες διαβούλευσης και συνεργασίας μεταξύ των εν λόγω αρχών, καθώς και μεταξύ αυτών και των εθνικών αρχών στις οποίες έχει ανατεθεί η εφαρμογή του δικαίου του ανταγωνισμού και των εθνικών αρχών στις οποίες έχει ανατεθεί η εφαρμογή του δικαίου για την προστασία των καταναλωτών, για ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα καθήκοντα κάθε αρχής δεν αλληλοεπικαλύπτονται.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ιβ) «Συμβουλευτική ομάδα για τις επικοινωνίες», η ομάδα που συνιστάται βάσει του άρθρου 21.

ιγ) «διακρατική αγορά», αγορά προϊόντων ή υπηρεσιών που εκτείνεται γεωγραφικώς στο σύνολο ή σημαντικό μέρος της Κοινότητας.

Αμετάβλητο

2. Τα κράτη μέλη εγγυώνται την ανεξαρτησία των εθνικών ρυθμιστικών αρχών εξασφαλίζοντας ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές είναι νομικά διακριτές και λειτουργούν ανεξάρτητα από όλους τους οργανισμούς παροχής δικτύων, εξοπλισμού ή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Τα κράτη μέλη τα οποία διατηρούν την κυριότητα ή τον έλεγχο των οργανισμών παροχής δικτύων ή/και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών εξασφαλίζουν πλήρη και αποτελεσματικό διαρθρωτικό διαχωρισμό της κανονιστικής αρμοδιότητας από τις δραστηριότητες που έχουν σχέση με την ιδιοκτησία ή τον έλεγχο. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές έχουν τη δυνατότητα να ενεργούν ελεύθερα, χωρίς την άδεια ή τον έλεγχο καμιάς άλλης υπηρεσίας ή οργάνου και υπόκεινται μόνο στις διατάξεις των άρθρων 4 και 6 της παρούσας οδηγίας.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

5. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές και οι εθνικές αρχές ανταγωνισμού έχουν το δικαίωμα ανταλλαγής πληροφοριών. Για τη διευκόλυνση της συνεργασίας και της αμοιβαίας ανταλλαγής πληροφοριών, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές έχουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις τήρησης του απορρήτου σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών ως η «αρμόδια αρχή» για τους σκοπούς του κανονισμού αριθ. 17.

6. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή όλες τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές στις οποίες έχουν ανατεθεί καθήκοντα βάσει της παρούσας οδηγίας και των ειδικών μέτρων, καθώς και τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους.

Άρθρο 4

Δικαίωμα προσφυγής

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την ύπαρξη μηχανισμών σε εθνικό επίπεδο βάσει των οποίων χρήστης ή επιχείρηση που παρέχει δίκτυα ή/και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών και έχει δικαίωμα προσφυγής κατά της απόφασης της εθνικής ρυθμιστικής αρχής σε όργανο ανεξάρτητο από την κυβέρνηση και από την εμπλεκόμενη εθνική ρυθμιστική αρχή. Το όργανο στο οποίο απευθύνεται η προσφυγή πρέπει να είναι ικανό να εξετάζει όχι μόνο τη διαδικασία βάσει της οποίας λήφθηκε η απόφαση, αλλά και τα πραγματικά περιστατικά της υπόθεσης. Εν αναμονή του αποτελέσματος της προσφυγής, η απόφαση της εθνικής ρυθμιστικής αρχής παραμένει ισχυρή.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την αποτελεσματική επιβολή των αποφάσεων που λαμβάνονται από τα αρμόδια όργανα προσφυγής.

3. Εφόσον το όργανο προσφυγής δεν είναι δικαστική αρχή, αιτιολογεί πάντοτε εγγράφως την απόφασή του. Επίσης, στην περίπτωση αυτή, η απόφασή της υπόκειται σε αναθεώρηση από δικαστήριο.

4. Τα μέλη του οργάνου προσφυγής διορίζονται και παύονται με τους ίδιους όρους όπως τα μέλη του δικαστικού σώματος, όσον αφορά την αρμόδια για τον διορισμό τους αρχή, τη θητεία τους και την παύση τους. Τουλάχιστον το προεδρεύον μέλος του οργάνου προσφυγής διαθέτει τα ίδια νομικά και επαγγελματικά προσόντα όπως τα μέλη του δικαστικού σώματος. Το όργανο προσφυγής λαμβάνει τις αποφάσεις του σύμφωνα με διαδικασία ακρόασης αμφοτέρων των μερών, οι δε αποφάσεις του είναι νομικώς δεσμευτικές, με τρόπο που καθορίζει κάθε κράτος μέλος.

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την ύπαρξη αποτελεσματικών μηχανισμών σε εθνικό επίπεδο βάσει των οποίων κάθε χρήστης ή επιχείρηση που παρέχει δίκτυα ή/και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών και θίγεται από απόφαση της εθνικής ρυθμιστικής αρχής, έχει δικαίωμα προσφυγής κατά αυτής της απόφασης σε όργανο ανεξάρτητο από την κυβέρνηση και από την εμπλεκόμενη εθνική ρυθμιστική αρχή. Το όργανο στο οποίο απευθύνεται η προσφυγή πρέπει να είναι ικανό να εξετάζει όχι μόνο τη διαδικασία βάσει της οποίας λήφθηκε η απόφαση, αλλά και τα πραγματικά περιστατικά και την ουσία της υπόθεσης. Εν αναμονή του αποτελέσματος της προσφυγής, η απόφαση της εθνικής ρυθμιστικής αρχής παραμένει ισχυρή, εκτός εάν το όργανο προσφυγής αποφασίσει την αναστολή της για επείγοντες και επιτακτικούς λόγους.

Αμετάβλητο

3. Εφόσον το όργανο προσφυγής δεν είναι δικαστική αρχή, αιτιολογεί πάντοτε εγγράφως την απόφασή του. Επίσης, στην περίπτωση αυτή, η απόφασή του άγεται σε δεύτερο βαθμό ενώπιον του Δικαστηρίου δυνάμει του άρθρου 234 της Συνθήκης ΕΚ.

4. Τα μέλη του οργάνου προσφυγής διορίζονται και παύονται με τους ίδιους όρους όπως τα μέλη του δικαστικού σώματος, όσον αφορά την αρμόδια για τον διορισμό τους αρχή, τη θητεία τους και την παύση τους. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι το όργανο προσφυγής έχει την κατάλληλη εμπειρογνομosύνη που του δίδει τη δυνατότητα να φέρει σε πέρας την αποστολή του. Τουλάχιστον το προεδρεύον μέλος του οργάνου προσφυγής διαθέτει τα ίδια νομικά και επαγγελματικά προσόντα όπως τα μέλη του δικαστικού σώματος. Το όργανο προσφυγής διαθέτει την ικανότητα να αξιολογήσει τις οικονομικές πτυχές της υπόθεσης και λαμβάνει τις αποφάσεις του σύμφωνα με διαδικασία ακρόασης αμφοτέρων των μερών, οι δε αποφάσεις του είναι νομικώς δεσμευτικές, με τρόπο που καθορίζει κάθε κράτος μέλος.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 5

Παροχή πληροφοριών

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών παρέχουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες ώστε οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές να διασφαλίζουν τη συμμόρφωσή τους με την κοινοτική νομοθεσία. Οι αιτούμενες από την εθνική ρυθμιστική αρχή πληροφορίες. Η εθνική ρυθμιστική αρχή γνωστοποιεί τους λόγους που δικαιολογούν αυτή την απαίτηση πληροφοριών.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές, όταν τους ζητείται, παρέχουν στην Επιτροπή τις απαραίτητες πληροφορίες για την εκπλήρωση των καθηκόντων της βάσει της συνθήκης. Οι αιτούμενες από την Επιτροπή πληροφορίες και να ανάλογες για την εκπλήρωση των εν λόγω καθηκόντων. Η Επιτροπή παρέχει, πληροφορίες που υποβλήθηκαν από εθνική ρυθμιστική αρχή σε άλλη τέτοια αρχή, στο ίδιο ή σε άλλο κράτος μέλος. Εάν η πληροφορία έχει υποβληθεί εμπιστευτικά, η Επιτροπή και οι σχετικές εθνικές ρυθμιστικές αρχές τηρούν τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριών.

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία για την πρόσβαση του κοινού σε πληροφορίες και με την επιφύλαξη της κοινοτικής και εθνικής νομοθεσίας όσον αφορά στο επιχειρηματικό απόρρητο, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δημοσιεύουν τις πληροφορίες που συμβάλλουν στη δημιουργία ανοικτής και ανταγωνιστικής αγοράς.

4. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δημοσιεύουν τους όρους πρόσβασης του κοινού στις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 3, συμπεριλαμβανομένων λεπτομερών κατευθυντήριων γραμμών και των διαδικασιών για την εν λόγω πρόσβαση. Κάθε απόφαση για άρνηση πρόσβασης σε πληροφορίες είναι αιτιολογημένες είναι και δημοσιοποιείται.

Αμετάβλητο

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών παρέχουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες ώστε οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές να διασφαλίζουν τη συμμόρφωσή τους με την κοινοτική νομοθεσία. Οι αιτούμενες από την εθνική ρυθμιστική αρχή πληροφορίες επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο στο συγκεκριμένο πλαίσιο και μόνο για την εκπλήρωση αυτής της αποστολής. Η εθνική ρυθμιστική αρχή γνωστοποιεί τους λόγους που δικαιολογούν αυτή την απαίτηση πληροφοριών.

(1α) Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξουσιοδοτούνται επίσης από τα κράτη μέλη να επιβάλλουν κυρώσεις για την μη παροχή ή την ελλιπή παροχή πληροφοριών και να διενεργούν όλους τους αναγκαίους ελέγχους των επιχειρήσεων. Εάν είναι αναγκαίο, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δύνανται να εξουσιοδοτούν τους υπαλλήλους τους να εισέρχονται και να ερευνούν στις εγκαταστάσεις των επιχειρήσεων.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές, όταν τους ζητείται, παρέχουν στην Επιτροπή τις απαραίτητες πληροφορίες για την εκπλήρωση των καθηκόντων της βάσει της συνθήκης. Όταν οι διατιθέμενες πληροφορίες αναφέρονται σε πληροφορίες που είχαν προηγουμένως παρασχεθεί από τις επιχειρήσεις μετά από σχετικό αίτημα, πρέπει να ενημερώνονται οι επιχειρήσεις αυτές. Οι αιτούμενες από την Επιτροπή πληροφορίες επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο στο συγκεκριμένο πλαίσιο και μόνο για την εκπλήρωση των εν λόγω καθηκόντων, και να ανάλογες για την εκπλήρωση των εν λόγω καθηκόντων. Η Επιτροπή παρέχει, εφόσον είναι αναγκαίο, τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν από εθνική ρυθμιστική αρχή σε άλλη τέτοια αρχή, στο ίδιο ή σε άλλο κράτος μέλος. Εάν η πληροφορία έχει υποβληθεί εμπιστευτικά, η Επιτροπή και οι σχετικές εθνικές ρυθμιστικές αρχές τηρούν τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριών.

Αμετάβλητο

4. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δημοσιεύουν τους όρους πρόσβασης του κοινού στις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 3, συμπεριλαμβανομένων λεπτομερών κατευθυντήριων γραμμών και των διαδικασιών για την εν λόγω πρόσβαση. Κάθε απόφαση για άρνηση πρόσβασης σε πληροφορίες είναι αιτιολογημένες είναι δεόντως αιτιολογημένη και δημοσιοποιείται.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 6

Αμετάβλητο

Μηχανισμός διαβούλευσης και διαφάνειας

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, όταν οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές σκοπεύουν να λάβουν μέτρα σύμφωνα με την παρούσα οδηγία ή με τα Ειδικά Μέτρα, παρέχουν σε ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους, εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δημοσιοποιούν τις εθνικές διαδικασίες διαβούλευσης.

2. Εφόσον εθνική ρυθμιστική αρχή σκοπεύει να λάβει μέτρα βάσει του άρθρου 8 ή του άρθρου 14 παράγραφοι 4 και 5 της παρούσας οδηγίας ή του άρθρου 8 παράγραφος 2 της οδηγίας .../.../ΕΚ [για την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών, τη διασύνδεσή τους και συναφείς ευκολίες], ανακοινώνει το σχέδιο μέτρου στην Επιτροπή και στις εθνικές ρυθμιστικές αρχές των άλλων κρατών μελών, μαζί με το σκεπτικό στο οποίο αυτό βασίζεται. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δύνανται να υποβάλουν παρατηρήσεις στην εν λόγω ρυθμιστική αρχή εντός της χρονικής περιόδου διαβούλευσης που καθορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 1.

3. Η ενδιαφερόμενη εθνική ρυθμιστική αρχή λαμβάνει σοβαρότατα υπόψη τις παρατηρήσεις των άλλων εθνικών ρυθμιστικών αρχών και ανακοινώνει χωρίς καθυστέρηση στην Επιτροπή το σχέδιο μέτρου που προκύπτει.

4. Το μέτρο τίθεται σε ισχύ ένα μήνα μετά την ανακοίνωσή του στην Επιτροπή, εκτός εάν η Επιτροπή κοινοποιήσει στην ενδιαφερόμενη εθνική ρυθμιστική αρχή ότι έχει σοβαρές επιφυλάξεις ως προς το συμβιβασμό του μέτρου με την κοινοτική νομοθεσία και κυρίως με τις διατάξεις του άρθρου 7. Στις περιπτώσεις αυτές, αναβάλλεται για δύο ακόμη μήνες η θέση σε ισχύ του μέτρου. Κατά τη διάρκεια των δύο αυτών μηνών η Επιτροπή λαμβάνει τελική απόφαση και, εάν είναι απαραίτητο, απαιτεί από την ενδιαφερόμενη εθνική ρυθμιστική αρχή να τροποποιήσει ή να άρει το σχέδιο μέτρου. Εάν η Επιτροπή δεν έχει λάβει απόφαση εντός της εν λόγω προθεσμίας, μπορεί να εγκριθεί από την εθνική ρυθμιστική αρχή.

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 5, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, όταν οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές σκοπεύουν να λάβουν μέτρα σύμφωνα με την παρούσα οδηγία ή με τα Ειδικά Μέτρα, παρέχουν σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους, εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δημοσιοποιούν τις εθνικές διαδικασίες διαβούλευσης. Τα αποτελέσματα της διαβούλευσης δημοσιοποιούνται από τις αρμόδιες εθνικές ρυθμιστικές αρχές, εκτός των εμπιστευτικών πληροφοριών σύμφωνα με την Κοινοτική και την εθνική νομοθεσία σχετικά με το επιχειρηματικό απόρρητο. Τα κράτη μέλη ορίζουν ενιαίο σημείο ενημέρωσης όπου συγκεντρώνονται όλα τα στοιχεία σχετικά με τις τρέχουσες διαβουλεύσεις.

2. Εφόσον εθνική ρυθμιστική αρχή σκοπεύει να λάβει μέτρα βάσει του άρθρου 8 παράγραφοι 3, 4 και 5 ή του άρθρου 14 παράγραφοι 4 και 5 της παρούσας οδηγίας ή του άρθρου 8 παράγραφος 2 της οδηγίας .../.../ΕΚ [για την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών, τη διασύνδεσή τους και συναφείς ευκολίες], ανακοινώνει το σχέδιο μέτρου στην Επιτροπή και στις εθνικές ρυθμιστικές αρχές των άλλων κρατών μελών, μαζί με το σκεπτικό στο οποίο αυτό βασίζεται. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δύνανται να υποβάλουν παρατηρήσεις στην εν λόγω ρυθμιστική αρχή εντός της χρονικής περιόδου διαβούλευσης που καθορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 1.

Αμετάβλητο

4. Το μέτρο τίθεται σε ισχύ ένα μήνα μετά την ανακοίνωσή του στην Επιτροπή, εκτός εάν η Επιτροπή κοινοποιήσει στην ενδιαφερόμενη εθνική ρυθμιστική αρχή ότι έχει σοβαρές επιφυλάξεις ως προς το συμβιβασμό του μέτρου με την κοινοτική νομοθεσία και κυρίως με τις διατάξεις του άρθρου 7 της παρούσας οδηγίας. Στις περιπτώσεις αυτές, αναβάλλεται για δύο ακόμη μήνες η θέση σε ισχύ του μέτρου. Κατά τη διάρκεια των δύο αυτών μηνών η Επιτροπή λαμβάνει τελική απόφαση και, εάν είναι απαραίτητο, απαιτεί από την ενδιαφερόμενη εθνική ρυθμιστική αρχή να τροποποιήσει ή να άρει το σχέδιο μέτρου. Εάν η Επιτροπή δεν έχει λάβει απόφαση εντός της εν λόγω προθεσμίας, η εθνική ρυθμιστική αρχή δύνανται να εγκρίνει το σχέδιο μέτρου

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

5. Σε εξαιρετικές περιστάσεις, εφόσον εθνική ρυθμιστική αρχή κρίνει ότι υφίσταται επείγουσα ανάγκη για ανάληψη άμεσης δράσης, κατά παρέκκλιση από τη διαδικασία των παραγράφων 1 έως και 4, με σκοπό τη διασφάλιση του ανταγωνισμού και την προστασία των συμφερόντων των χρηστών, δύναται να λάβει άμεσα μέτρα. Τα μέτρα αυτά, πλήρως αιτιολογημένα, ανακοινώνονται χωρίς καθυστέρηση στην Επιτροπή και στις λοιπές εθνικές ρυθμιστικές αρχές. Η Επιτροπή επαληθεύει το συμβιβάσιμο των εν λόγω μέτρων με την κοινοτική νομοθεσία και ιδίως με τις διατάξεις του άρθρου 7. Εάν είναι απαραίτητο, η Επιτροπή απαιτεί από την εθνική ρυθμιστική αρχή να τροποποιήσει ή να καταργήσει τα εν λόγω μέτρα.

6. Σε περίπτωση παράλειψης εκ μέρους της Επιτροπής να προβεί σε οποιαδήποτε ενέργεια βάσει των παραγράφων 4 και 5, δεν θίγονται ούτε περιορίζονται κατά κανένα τρόπο τα δικαιώματά της να αναλάβει δράση δυνάμει του άρθρου 226 της Συνθήκης όσον αφορά με οποιαδήποτε απόφαση ή μέτρο εθνικής ρυθμιστικής αρχής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ

Άρθρο 7

Στόχοι πολιτικής και ρυθμιστικές αρχές

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές, κατά την εκτέλεση των ρυθμιστικών καθηκόντων που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία και στα Ειδικά Μέτρα, λαμβάνουν κάθε εύλογο μέτρο που στοχεύει αποκλειστικά στην επίτευξη των στόχων των παραγράφων 2, 3 και 4. Τα εν λόγω μέτρα είναι ανάλογα προς τους στόχους αυτούς.

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές, κατά την εκτέλεση των ρυθμιστικών καθηκόντων που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία και στα Ειδικά Μέτρα, και ιδίως εκείνων που αποσκοπούν στην εξασφάλιση θεμιτού ανταγωνισμού, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές λαμβάνουν ιδιαίτερα υπόψη την ανάγκη τεχνολογικώς ουδέτερα, δηλαδή ότι με τις ρυθμίσεις ούτε επιβάλλεται ούτε ευνοείται η χρησιμοποίηση συγκεκριμένου είδους τεχνολογίας.

2. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές προωθούν ανοικτή και ανταγωνιστική αγορά για τα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών υπηρεσιών και για τις συναφείς ευκολίες:

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

5. Σε εξαιρετικές περιστάσεις, εφόσον εθνική ρυθμιστική αρχή κρίνει ότι υφίσταται επείγουσα ανάγκη για ανάληψη άμεσης δράσης, κατά παρέκκλιση από τη διαδικασία των παραγράφων 1 έως και 4, με σκοπό τη διασφάλιση του ανταγωνισμού και την προστασία των συμφερόντων των χρηστών, δύναται να λάβει άμεσα μέτρα. Τα μέτρα αυτά, πλήρως αιτιολογημένα, ανακοινώνονται χωρίς καθυστέρηση στην Επιτροπή και στις λοιπές εθνικές ρυθμιστικές αρχές. Η Επιτροπή επαληθεύει το συμβιβάσιμο των εν λόγω μέτρων με την κοινοτική νομοθεσία και ιδίως με τις διατάξεις του άρθρου 7 της παρούσας οδηγίας. Εάν είναι απαραίτητο, η Επιτροπή απαιτεί από την εθνική ρυθμιστική αρχή να τροποποιήσει ή να καταργήσει τα εν λόγω μέτρα.

Αμετάβλητο

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές, κατά την εκτέλεση των ρυθμιστικών καθηκόντων που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία και στα Ειδικά Μέτρα, λαμβάνουν κάθε εύλογο μέτρο που στοχεύει αποκλειστικά στην επίτευξη των στόχων των παραγράφων 2, 3 και 4, και αποφεύγουν τη λήψη οποιουδήποτε μέτρου θα ήταν δυνατόν να συγκρούεται προς αυτούς τους στόχους, να τους περιορίζει ή να τους στρεβλώνει. Τα εν λόγω μέτρα είναι ανάλογα προς τους στόχους αυτούς.

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές, κατά την εκτέλεση των ρυθμιστικών καθηκόντων που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία και στα Ειδικά Μέτρα, και ιδίως εκείνων που αποσκοπούν στην εξασφάλιση θεμιτού ανταγωνισμού, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές προτιμούν μέτρα τεχνολογικώς ουδέτερα, με την επιφύλαξη της ανάγκης να εκπληρούνται εύλογοι στόχοι γενικού συμφέροντος και να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική διαχείριση των σπανιζόντων πόρων.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

α) εξασφαλίζοντας ότι οι χρήστες, αποκομίζουν το μέγιστο όφελος όσον αφορά στην επιλογή, την τιμή, την ποιότητα και την ανταποδοτική αξία

α) εξασφαλίζοντας ότι οι χρήστες, περιλαμβανομένων των ατόμων με ειδικές ανάγκες, αποκομίζουν το μέγιστο όφελος όσον αφορά στην επιλογή, την τιμή, την ποιότητα και την ανταποδοτική αξία

β) εξασφαλίζοντας ότι δεν υφίσταται νόθευση ή περιορισμός του ανταγωνισμού στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών

Αμετάβλητο

γ) ενθαρρύνοντας τις επενδύσεις σε υποδομή και

γ) ενθαρρύνοντας τις επενδύσεις σε υποδομή και διευκολύνοντας στην πρόσβαση νέων, καινοτόμων υπηρεσιών στην αγορά και

δ) εξασφαλίζοντας την αποδοτική κατανομή και παραχώρηση του ραδιοφάσματος.

Αμετάβλητο

3. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές συμβάλλουν στην ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς με:

α) την άρση των εναπομεινάντων εμποδίων όσον αφορά στην παροχή δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών καθώς και συναφών υπηρεσιών σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

β) την ενθάρρυνση της σύστασης και της ανάπτυξης των διευρωπαϊκών δικτύων και της διαλειτουργικότητας των πανευρωπαϊκών υπηρεσιών και

γ) την εξασφάλιση της, σε παρόμοιες περιπτώσεις, να μην είναι διαφορετική η μεταχείριση των επιχειρήσεων που παρέχουν δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, ανεξαρτήτως του τόπου όπου ασκούν τις δραστηριότητές τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση

γ) την εξασφάλιση της ανάπτυξης ενιαίων ρυθμιστικών πρακτικών σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση ώστε, σε παρόμοιες περιπτώσεις, να μην είναι διαφορετική η μεταχείριση των επιχειρήσεων που παρέχουν δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, ανεξαρτήτως του τόπου όπου ασκούν τις δραστηριότητές τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση

4. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές προωθούν τα συμφέροντα των ευρωπαίων πολιτών με:

Αμετάβλητο

α) την εξασφάλιση οικονομικά προσιτής σε κάθε πολίτη πρόσβασης στην καθολική υπηρεσία που προσδιορίζεται στην οδηγία. . ./ . . ./ΕΚ [καθολική υπηρεσία και δικαιώματα χρηστών σχετικά με τα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών]

β) την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας για τους καταναλωτές κατά τις συναλλαγές τους με τους προμηθευτές, ειδικότερα μέσω της εξασφάλισης της διαθεσιμότητας απλών και μη δαπανηρών διαδικασιών επίλυσης διαφορών

β) την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας για τους καταναλωτές κατά τις συναλλαγές τους με τους προμηθευτές, ειδικότερα μέσω της εξασφάλισης της διαθεσιμότητας απλών και μη δαπανηρών διαδικασιών επίλυσης διαφορών από όργανο ανεξάρτητο από τα εμπλεκόμενα μέρη

γ) την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας των προσωπικών δεδομένων και του ιδιωτικού απορρήτου

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- δ) την απαίτηση διαφάνειας των τιμολογίων και των όρων χρήσης των προστίτων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών και
- ε) την αντιμετώπιση των αναγκών συγκεκριμένων κοινωνικών ομάδων, και ιδιαίτερα των χρηστών με ειδικές ανάγκες.

Άρθρο 8

Διαχείριση του ραδιοφάσματος

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την αποτελεσματική διαχείριση του ραδιοφάσματος όσον αφορά υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών στην επικράτειά τους. Εξασφαλίζουν ότι η κατανομή και η παραχώρηση του ραδιοφάσματος από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές βασίζεται σε αντικειμενικά, διαφανή και αναλογικά κριτήρια που δεν επιφέρουν διακρίσεις.

2. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές προωθούν την εναρμόνιση της χρήσης του ραδιοφάσματος σε ολόκληρη την Κοινότητα, σύμφωνα με την ανάγκη εξασφάλισης της αποτελεσματικής και αποδοτικής χρήσης του.

3. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δύνανται να προσφύγουν σε πλειστηριασμούς ή σε διοικητική τιμολόγηση του ραδιοφάσματος, κατ'εφαρμογήν των στόχων που ορίζονται στο άρθρο 7.

4. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να προβλέψουν διατάξεις για την εμπορία δικαιωμάτων χρήσης ραδιοφάσματος μεταξύ επιχειρήσεων, μόνο στην περίπτωση που τα εν λόγω δικαιώματα παραχωρηθούν από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές μέσω πλειστηριασμού. Οι αποφάσεις για την εμπορία των δικαιωμάτων αυτών σε ειδικές ζώνες συχνοτήτων υπάγονται στη διαδικασία του άρθρου 6.

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η πρόθεση επιχείρησης για εμπορία των δικαιωμάτων χρήσης του ραδιοφάσματος κοινοποιείται στην εθνική ρυθμιστική αρχή που είναι αρμόδια για παραχώρηση φάσματος και πως κάθε εμπορία πραγματοποιείται υπό την εποπτεία και με τη συναίνεση της εν λόγω αρχής. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι τα ενδιαφερόμενα μέρη γνωρίζουν την πρόθεση πώλησης εκχώρησης δικαιωμάτων χρήσης ραδιοφάσματος προκειμένου να έχουν τη δυνατότητα να υποβάλουν προσφορά για την απόκτηση των εν λόγω δικαιωμάτων χρήσης. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν τη μη στρέβλωση του ανταγωνισμού ως αποτέλεσμα της εν λόγω εμπορίας. Στις περιπτώσεις όπου η χρήση του ραδιοφάσματος έχει εναρμονιστεί μέσω της απόφασης .../.../ΕΚ [σχετικά με πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για την πολιτική ραδιοφάσματος στην Κοινότητα] ή άλλων κοινοτικών μέτρων, οποιαδήποτε τέτοια εμπορία μεταβίβαση δεν πρέπει να οδηγεί στην αλλαγή της χρήσης των εν λόγω συχνοτήτων.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την αποτελεσματική διαχείριση του ραδιοφάσματος όσον αφορά υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών στην επικράτειά τους, σύμφωνα με του στόχους που ορίζονται στο άρθρο 7. Εξασφαλίζουν ότι η κατανομή και η παραχώρηση του ραδιοφάσματος από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές βασίζεται σε αντικειμενικά, διαφανή και αναλογικά κριτήρια που δεν επιφέρουν διακρίσεις.

Αμετάβλητο

4. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να προβλέψουν διατάξεις για την μεταβίβαση δικαιωμάτων χρήσης ραδιοφάσματος μεταξύ επιχειρήσεων. Οι αποφάσεις για την μεταβίβαση των δικαιωμάτων αυτών σε ειδικές ζώνες συχνοτήτων υπάγονται στη διαδικασία του άρθρου 6.

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η πρόθεση επιχείρησης για μεταβίβαση των δικαιωμάτων χρήσης του ραδιοφάσματος κοινοποιείται στην εθνική ρυθμιστική αρχή που είναι αρμόδια για παραχώρηση φάσματος και πως κάθε μεταβίβαση πραγματοποιείται υπό την εποπτεία και με τη πρότερη συναίνεση της εν λόγω αρχής. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι τα ενδιαφερόμενα μέρη γνωρίζουν την πρόθεση εκχώρησης δικαιωμάτων χρήσης ραδιοφάσματος προκειμένου να έχουν τη δυνατότητα να υποβάλουν προσφορά για την απόκτηση των εν λόγω δικαιωμάτων χρήσης. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν τη μη στρέβλωση του ανταγωνισμού ως αποτέλεσμα της εν λόγω μεταβίβασης. Στις περιπτώσεις όπου η χρήση του ραδιοφάσματος έχει εναρμονιστεί μέσω της απόφασης .../.../ΕΚ [σχετικά με πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για την πολιτική ραδιοφάσματος στην Κοινότητα] ή άλλων κοινοτικών μέτρων, οποιαδήποτε τέτοια μεταβίβαση δεν πρέπει να οδηγεί στην αλλαγή της χρήσης των εν λόγω συχνοτήτων.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

6. Αποφάσεις για ανάθεση δικαιωμάτων χρήσης φάσματος υπάγονται στη διαδικασία του άρθρου 6.

Αμετάβλητο

Άρθρο 9

Αριθμοδότηση, ονοματοδοσία και διευθυνοδοότηση

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές ελέγχουν την κατανομή και παραχώρηση όλων των εθνικών πόρων αριθμοδότησης καθώς και τη διαχείριση του εθνικού σχεδίου αριθμοδότησης. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την παροχή επαρκούς πλήθους αριθμών, και περιοχών αριθμοδότησης, σε όλες τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών υπηρεσιών που είναι διαθέσιμες στο κοινό.

2. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι τα σχέδια και οι διαδικασίες αριθμοδότησης εφαρμόζονται κατά τρόπο ο οποίος εξασφαλίζει ίση μεταχείριση σε όλους τους φορείς παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαθέσιμων στο κοινό. Ειδικότερα, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι επιχείρηση στην οποία χορηγείται περιοχή αριθμών δεν προβαίνει σε διακρίσεις σε βάρος άλλων φορέων παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών όσον αφορά τη σειρά αριθμών που χρησιμοποιούνται για την πρόσβαση στις υπηρεσίες τους.

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα εθνικά σχέδια αριθμοδότησης, καθώς και κάθε μεταγενέστερη επέκταση ή τροποποίησή τους, δημοσιεύονται, με την επιφύλαξη μόνον τυχόν περιορισμών για λόγους εθνικής ασφάλειας.

4. Η εθνικές ρυθμιστικές αρχές υποστηρίζουν την εναρμόνιση των πόρων αριθμοδότησης σε όλη την Κοινότητα, όπου αυτό απαιτείται για την υποστήριξη της ανάπτυξης πανευρωπαϊκών υπηρεσιών. Κάθε εναρμόνιση αυτού του είδους πραγματοποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19 παράγραφος 2.

5. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι χρήστες από άλλα κράτη μέλη έχουν πρόσβαση σε μη γεωγραφικούς αριθμούς στην επικράτειά τους, εκτός αν ο καλούμενος συνδρομητής έχει επιλέξει, για εμπορικούς λόγους, να περιορίσει την πρόσβαση σε καλούντες από συγκεκριμένες γεωγραφικές περιοχές.

6. Προκειμένου να εξασφαλιστεί πλήρης και σφαιρική διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών, η Κοινότητα λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίζεται ο συντονισμός των θέσεων των κρατών μελών στους διεθνείς οργανισμούς και τα φόρουμ όπου λαμβάνονται οι αποφάσεις επί ζητημάτων σχετικών με την αριθμοδότηση, την ονοματοδοσία και τη διευθυνοδοότηση των δικτύων και των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 10

Δικαιώματα διέλευσης

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι διαδικασίες για την παραχώρηση δικαιωμάτων εγκατάστασης ευκολιών επί, υπεράνω ή υποκάτω δημόσιας ή ιδιωτικής ιδιοκτησίας διατίθενται σε όλους τους παρόχους δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαθέσιμων στο κοινό, βάσει διαφανών και δημοσιοποιημένων όρων και προϋποθέσεων που εφαρμόζονται χωρίς διακρίσεις και χωρίς καθυστέρηση.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, όπου οι τοπικές αρχές διατηρούν την κυριότητα ή τον έλεγχο των επιχειρήσεων που παρέχουν δίκτυα ή/και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, υπάρχει αποτελεσματικός διαρθρωτικός διαχωρισμός της αρμοδιότητας σχετικά με την παροχή δικαιωμάτων διέλευσης και των δραστηριοτήτων που έχουν σχέση με την κυριότητα ή τον έλεγχο.

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι διαδικασίες για την παραχώρηση δικαιωμάτων εγκατάστασης ευκολιών επί, υπεράνω ή υποκάτω δημόσιας ή ιδιωτικής ιδιοκτησίας διατίθενται σε όλους τους παρόχους δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαθέσιμων στο κοινό, βάσει αναλογικών, διαφανών και δημοσιοποιημένων όρων και προϋποθέσεων που εφαρμόζονται χωρίς διακρίσεις και χωρίς καθυστέρηση. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι διαδικασίες και οι προϋποθέσεις για δικαιώματα διέλευσης εφαρμόζονται με συνοχή σε όλη την επικράτειά τους.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, όπου οι δημόσιες αρχές διατηρούν την κυριότητα ή τον έλεγχο των επιχειρήσεων που παρέχουν δίκτυα ή/και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, υπάρχει αποτελεσματικός διαρθρωτικός διαχωρισμός της αρμοδιότητας σχετικά με την παροχή δικαιωμάτων διέλευσης και των δραστηριοτήτων που έχουν σχέση με την κυριότητα ή τον έλεγχο.

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την ύπαρξη αποτελεσματικών μηχανισμών που καθιστούν δυνατή την προσφυγή επιχειρήσεων κατά αποφάσεων σχετικά με την χορήγηση δικαιωμάτων διέλευσης ή κατά της αδικαιολόγητης καθυστέρησης των αποφάσεων αυτών ενώπιον οργάνου ανεξαρτήτου από τα εμπλεκόμενα μέρη.

Άρθρο 11

Συνεγκατάσταση και από κοινού χρήση ευκολιών

1. Εφόσον επιχείρηση παροχής δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών έχει το δικαίωμα, δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας, να εγκαθιστά ευκολίες επί, υπεράνω ή υποκάτω δημόσιας ή ιδιωτικής ιδιοκτησίας ή δύναται να επωφελείται διαδικασίας για την απαλλοτρίωση ή τη χρήση ακινήτων, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές ενθαρρύνουν την από κοινού χρήση αυτών των ευκολιών ή ακινήτων. Ιδίως όπου άλλες επιχειρήσεις στερούνται πρόσβασης σε βιώσιμες εναλλακτικές λύσεις, για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, δημόσιας υγείας, δημόσιας ασφάλειας ή τήρησης των πολεοδομικών και χωροταξικών διατάξεων.

2. Οι συμφωνίες που αφορούν τη συνεγκατάσταση ή την από κοινού χρήση ευκολιών αποτελούν, κατά κανόνα, αντικείμενο εμπορικής και τεχνικής συμφωνίας μεταξύ των ενδιαφερομένων. Η εθνική ρυθμιστική αρχή δύναται να παρεμβαίνει ώστε να επιλύει διαφορές, όπως προβλέπεται στο άρθρο 17.

Αμετάβλητο

1. Εφόσον επιχείρηση παροχής δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών έχει το δικαίωμα, δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας, να εγκαθιστά ευκολίες επί, υπεράνω ή υποκάτω δημόσιας ή ιδιωτικής ιδιοκτησίας ή δύναται να επωφελείται διαδικασίας για την απαλλοτρίωση ή τη χρήση ακινήτων, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές ενθαρρύνουν την από κοινού χρήση αυτών των ευκολιών ή ακινήτων.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δύνανται να επιβάλουν ρυθμίσεις για την από κοινού χρήση των ευκολιών ή ακινήτων (συμπεριλαμβανομένης της φυσικής συνεγκατάστασης) σε επιχείρηση που εκμεταλλεύεται δίκτυο ηλεκτρονικών επικοινωνιών μόνον έπειτα από κατάλληλη περίοδο δημόσιας διαβούλευσης, κατά τη διάρκεια της οποίας όλοι οι ενδιαφερόμενοι πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να εκφράσουν τις απόψεις τους. Οι ρυθμίσεις αυτές επιτρέπεται να περιλαμβάνουν κανόνες για την κατανομή των δαπανών σχετικά με την από κοινού χρήση της ευκολίας ή του ακινήτου.

Άρθρο 12

Λογιστικός διαχωρισμός και οικονομικές εκθέσεις

1. Τα κράτη μέλη απαιτούν από τις επιχειρήσεις που παρέχουν δημόσια επικοινωνιακά δίκτυα ή διαθέσιμες στο κοινό υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι οποίες έχουν ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα παροχής υπηρεσιών σε άλλους τομείς, στο ίδιο ή σε άλλο κράτος μέλος:

α) να τηρούν χωριστούς λογαριασμούς για τις δραστηριότητες τις σχετικές με παροχή δικτύων ή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, στο βαθμό που θα απαιτείτο εάν οι εν λόγω δραστηριότητες διεξάγονταν από νομικά ανεξάρτητες εταιρίες, ούτως ώστε να εντοπίζονται όλα τα στοιχεία κόστους και εσόδων με βάση τις μεθόδους υπολογισμού και καταλογισμού που χρησιμοποιήθηκαν, όσον αφορά τις δραστηριότητές τους τις σχετικές με την παροχή δικτύων ή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένης της αναλυτικής κατανομής των παγίων στοιχείων και του διαρθρωτικού κόστους, ή

β) να διαχωρίζουν διαρθρωτικά τις δραστηριότητες που σχετίζονται με την παροχή δικτύων ή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

Τα κράτη μέλη δύνανται να επιλέγουν να μην εφαρμόζουν τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο σε επιχειρήσεις των οποίων ο ετήσιος κύκλος εργασιών, όσον αφορά τις δραστηριότητες που σχετίζονται με την παροχή δικτύων ή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών δεν υπερβαίνει, στο οικείο κράτος μέλος, τα 50 εκατομμύρια EUR.

2. Οι επιχειρήσεις που παρέχουν δημόσια δίκτυα επικοινωνιών ή υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαθέσιμες στο κοινό παρέχουν, αμέσως και κατόπιν σχετικής αιτήσεως, οικονομικές πληροφορίες στην εθνική τους ρυθμιστική αρχή με τις ζητούμενες λεπτομέρειες. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δύνανται να δημοσιεύουν τις πληροφορίες που συμβάλλουν σε ανοικτή και ανταγωνιστική αγορά, τηρώντας την κοινοτική και εθνική νομοθεσία σχετικά με το επιχειρηματικό απόρρητο.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δύνανται να επιβάλουν ρυθμίσεις για την από κοινού χρήση των ευκολιών ή ακινήτων (συμπεριλαμβανομένης της φυσικής συνεγκατάστασης) σε επιχείρηση που εκμεταλλεύεται δίκτυο ηλεκτρονικών επικοινωνιών, ιδιαίτερα σε περιπτώσεις όπου επιχειρήσεις στερούνται πρόσβασης σε βιώσιμες εναλλακτικές λύσεις λόγω αναγκών προστασίας του περιβάλλοντος, της δημόσιας υγείας, ή της δημόσιας ασφάλειας, ή συμμόρφωσης προς τους χωροταξικούς στόχους του δήμου ή του κράτους, μόνον έπειτα από κατάλληλη περίοδο δημόσιας διαβούλευσης, κατά τη διάρκεια της οποίας όλοι οι ενδιαφερόμενοι πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να εκφράσουν τις απόψεις τους. Οι ρυθμίσεις αυτές επιτρέπεται να περιλαμβάνουν κανόνες για την κατανομή των δαπανών σχετικά με την από κοινού χρήση της ευκολίας ή του ακινήτου.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Οι οικονομικές εκθέσεις των επιχειρήσεων που παρέχουν δημόσια δίκτυα επικοινωνιών ή υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαθέσιμες στο κοινό συντάσσονται και υποβάλλονται σε ανεξάρτητο λογιστικό έλεγχο και δημοσιεύονται. Ο έλεγχος διεξάγεται σύμφωνα με τους σχετικούς κανόνες της κοινοτικής και εθνικής νομοθεσίας.

Η απαίτηση αυτή εφαρμόζεται και στους χωριστούς λογαριασμούς που προβλέπονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 13

Επιχειρήσεις με σημαντική ισχύ στην αγορά

1. Εφόσον βάσει των Ειδικών Μέτρων απαιτείται οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές να καθορίσουν εάν οι φορείς εκμετάλλευσης κατέχουν σημαντική ισχύ στην αγορά, εφαρμόζονται οι παράγραφοι 2 και 3.

2. Επιχείρηση θεωρείται ότι κατέχει σημαντική ισχύ στην αγορά εφόσον, είτε από μόνη της είτε σε συνεργασία με άλλες επιχειρήσεις, απολαμβάνει θέση οικονομικής ισχύος που της παρέχει την εξουσία να συμπεριφέρεται, σε σημαντικό βαθμό, ανεξάρτητα από τους ανταγωνιστές, τους πελάτες και τους δυνητικούς της πελάτες.

3. Εφόσον επιχείρηση έχει σημαντική ισχύ σε συγκεκριμένη αγορά, δύναται να θεωρηθεί επίσης πως κατέχει σημαντική ισχύ σε στενά συσχετιζόμενη αγορά, εφόσον οι δεσμοί μεταξύ των δύο αγορών είναι τέτοιοι ώστε να είναι δυνατή η εκμετάλλευση της ισχύος στη μια αγορά στο πλαίσιο της άλλης αγοράς, ενισχύοντας έτσι τη θέση ισχύος της επιχείρησης.

Άρθρο 14

Διαδικασία ανάλυσης της αγοράς

1. Έπειτα από διαβούλευση με τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές μέσω της μάδας υψηλού επιπέδου για τις επικοινωνίες, η Επιτροπή εκδίδει απόφαση σχετικά με συναφείς αγορές προϊόντων και υπηρεσιών (στο εξής «η απόφαση»), απευθυνόμενη στα κράτη μέλη. Στην απόφαση προσδιορίζονται οι εν λόγω αγορές προϊόντων και υπηρεσιών στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, τα χαρακτηριστικά των οποίων ενδεχομένως να αιτιολογούν την επιβολή κανονιστικών υποχρεώσεων που ορίζονται στα Ειδικά Μέτρα, με την επιφύλαξη αγορών που ενδεχομένως προσδιορίζονται από το δικαίωμα του ανταγωνισμού σε συγκεκριμένες περιπτώσεις. Η Επιτροπή δημοσιεύει επίσης κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την ανάλυση της αγοράς και τον υπολογισμό της σημαντικής ισχύος στην αγορά (στο εξής «οι κατευθυντήριες γραμμές»),

1. Έπειτα από δημόσια διαβούλευση και διαβούλευση με τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές μέσω της συμβουλευτικής ομάδας για τις επικοινωνίες, η Επιτροπή εκδίδει απόφαση σχετικά με συναφείς αγορές προϊόντων και υπηρεσιών (στο εξής «η απόφαση»), απευθυνόμενη στα κράτη μέλη. Στην απόφαση προσδιορίζονται οι εν λόγω αγορές προϊόντων και υπηρεσιών στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, τα χαρακτηριστικά των οποίων ενδεχομένως να αιτιολογούν την επιβολή κανονιστικών υποχρεώσεων που ορίζονται στα Ειδικά Μέτρα, με την επιφύλαξη αγορών που ενδεχομένως προσδιορίζονται από το δικαίωμα του ανταγωνισμού σε συγκεκριμένες περιπτώσεις. Η Επιτροπή δημοσιεύει επίσης κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την ανάλυση της αγοράς και την εκτίμηση της σημαντικής ισχύος στην αγορά (στο εξής «οι κατευθυντήριες γραμμές»), οι οποίες πρέπει να είναι σύμφωνες με τη νομολογία του Δικαστηρίου και του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η Επιτροπή δύναται επίσης να επισημαίνει στην απόφαση τις αγορές που έχουν διακρατικό χαρακτήρα. Στις αγορές αυτές οι ενδιαφερόμενες εθνικές ρυθμιστικές αρχές διεξάγουν από κοινού την ανάλυση της αγοράς και αποφασίζουν την τυχόν επιβολή κανονιστικών υποχρεώσεων σύμφωνα με τις παραγράφους 2, 4 και 5 κατά συντονισμένο τρόπο.

Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν την συναίνεση της Επιτροπής προτού χρησιμοποιήσουν ορισμούς αγοράς που διαφέρουν από αυτούς που προσδιορίζονται στην απόφαση ή προτού επιβάλουν τομεακές κανονιστικές υποχρεώσεις σε άλλες αγορές από εκείνες που προσδιορίζονται στην απόφαση.

Η Επιτροπή αναθεωρεί τακτικά την απόφαση και.

2. Εντός δύο μηνών από την ημερομηνία έκδοσης της εν λόγω απόφασης ή ενημέρωσής της, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές διεξάγουν ανάλυση των αγορών των προϊόντων και των υπηρεσιών που προσδιορίζονται στην απόφαση, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι εθνικές αρχές για τον ανταγωνισμό συμμετέχουν πλήρως στην εν λόγω ανάλυση. Οι αναλύσεις των επιμέρους αγορών από την εθνική ρυθμιστική αρχή δημοσιεύονται.

3. Εφόσον απαιτείται από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές, βάσει των άρθρων 16, 25 ή 27 της οδηγίας .../.../ΕΚ [για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών], ή των άρθρων 7 ή 8 της οδηγίας .../.../ΕΚ [για την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και για τη διασύνδεσή τους] να καθορίσουν εάν θα επιβληθούν, διατηρηθούν ή αρθούν υποχρεώσεις σε επιχειρήσεις, η εθνική ρυθμιστική αρχή καθορίζει, με βάση την ανάλυση της αγοράς της που αναφέρεται στην παράγραφο 2, κατά πόσον αγορά που έχει προσδιοριστεί στην απόφαση είναι γνήσια ανταγωνιστική σε συγκεκριμένη γεωγραφική περιοχή, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές.

4. Όπου η εθνική ρυθμιστική αρχή συμπεράνει ότι η αγορά είναι γνήσια ανταγωνιστική, δεν επιβάλλει ή διατηρεί τομεακές κανονιστικές υποχρεώσεις που καθορίζονται στα Ειδικά Μέτρα. Σε περιπτώσεις όπου υφίστανται ήδη τομεακές κανονιστικές υποχρεώσεις, η αρχή αίρει τις υποχρεώσεις αυτές που έχουν επιβληθεί σε επιχειρήσεις στη συγκεκριμένη αγορά. Τα μέρη που επηρεάζονται από την κατάργηση των υποχρεώσεων ειδοποιούνται εγκαίρως.

5. Εφόσον η εθνική ρυθμιστική αρχή ορίσει ότι αγορά που προσδιορίζεται στην απόφαση δεν είναι γνήσια ανταγωνιστική σε συγκεκριμένη γεωγραφική περιοχή, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές, επιβάλλει τις τομεακές κανονιστικές υποχρεώσεις που προβλέπονται στα Ειδικά Μέτρα ή διατηρεί τις εν λόγω υποχρεώσεις εφόσον υφίστανται ήδη.

6. Μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 4 και 5 υπόκεινται στη διαδικασία του άρθρου 6.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

Η Επιτροπή αναθεωρεί τακτικά την απόφαση και τις κατευθυντήριες γραμμές.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 15

Τυποποίηση

1. Η Επιτροπή καταρτίζει και δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* κατάλογο προτύπων που χρησιμεύει ως βάση για την ενθάρρυνση εναρμονισμένης παροχής δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφών ευκολιών. Εφόσον κριθεί απαραίτητο, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19 παράγραφος 2, να απαιτήσει την εκπόνηση προτύπων από τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης.

2. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν τη χρήση των προτύπων ή/και προδιαγραφών, που αναφέρονται στην παράγραφο 1, για την παροχή υπηρεσιών, τεχνικών διεπαφών ή/και λειτουργιών δικτύων, στο βαθμό που είναι απολύτως απαραίτητο για την εξασφάλιση της εν λόγω διαλειτουργικότητας και για τη βελτίωση της ελευθερίας επιλογής του χρήστη.

Εφόσον πρότυπα ή/και προδιαγραφές δεν έχουν δημοσιευθεί σύμφωνα με την παράγραφο 1, τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν την εφαρμογή προτύπων ή/και προδιαγραφών που θεσπίζονται από ευρωπαϊκά όργανα τυποποίησης, όπως το ETSI ή ο Κοινός Ευρωπαϊκός Οργανισμός Τυποποίησης (CEN/Cenelec).

Ελλείψει τέτοιων προτύπων ή/και προδιαγραφών, τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν την εφαρμογή διεθνών προτύπων ή συστάσεων που εγκρίνονται από τη Διεθνή Ένωση Τηλεπικοινωνιών (ITU), το Διεθνή Οργανισμό Τυποποίησης (ISO) ή τη Διεθνή Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή (IEC).

Όπου υφίστανται διεθνή πρότυπα, τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι οι ευρωπαϊκοί οργανισμοί τυποποίησης, όπως το ETSI ή η CEN/Cenelec χρησιμοποιούν τα εν λόγω πρότυπα ή τα σχετικά τμήματά τους, ως βάση για τα πρότυπα που εκπονούν, εκτός εάν τα διεθνή πρότυπα ή τα σχετικά μέρη τους θα ήταν αναποτελεσματικά.

3. Εάν τα πρότυπα ή/και οι προδιαγραφές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν εφαρμόζονται δεόντως για την δεν είναι δυνατό να εξασφαλισθεί η διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, είναι δυνατόν να καταστεί υποχρεωτική η εφαρμογή των προτύπων ή/και προδιαγραφών αυτών, σύμφωνα με την παράγραφο 4, στο βαθμό που αυτό είναι απολύτως απαραίτητο για την εξασφάλιση της εν λόγω διαλειτουργικότητας και για τη βελτίωση της ελευθερίας επιλογής του χρήστη.

4. Εφόσον η Επιτροπή προτίθεται να καταστήσει υποχρεωτική την εφαρμογή ορισμένων προτύπων ή/και προδιαγραφών, δημοσιεύει ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και καλεί όλους τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους. Η Επιτροπή, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19 παράγραφος 3, καθιστά την εφαρμογή των σχετικών προτύπων υποχρεωτική, αναφερόμενη σε αυτά ως υποχρεωτικά πρότυπα στον κατάλογο προτύπων ή/και προδιαγραφών που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Εάν τα πρότυπα ή/και οι προδιαγραφές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν εφαρμόζονται δεόντως ή εάν δεν είναι δυνατό να εξασφαλισθεί η διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, είναι δυνατόν να καταστεί υποχρεωτική η εφαρμογή των προτύπων ή/και προδιαγραφών αυτών, σύμφωνα με την παράγραφο 4, στο βαθμό που αυτό είναι απολύτως απαραίτητο για την εξασφάλιση της εν λόγω διαλειτουργικότητας και για τη βελτίωση της ελευθερίας επιλογής του χρήστη.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

5. Εφόσον η Επιτροπή κρίνει ότι τα πρότυπα ή/και οι προδιαγραφές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν συμβάλλουν πλέον στην παροχή εναρμονισμένων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, τα αποσύρει από τον κατάλογο των προτύπων ή/και των προδιαγραφών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19 παράγραφος 2.

6. Εφόσον η Επιτροπή θεωρήσει ότι τα πρότυπα ή/και προδιαγραφές που αναφέρονται στην παράγραφο 4 δεν συμβάλλουν πλέον στην παροχή εναρμονισμένων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, ή ότι δεν ανταποκρίνονται πλέον στις ανάγκες των καταναλωτών ή ότι παρεμποδίζουν την υλοποίηση της τεχνολογικής εξέλιξης, τα αποσύρει από τον κατάλογο των προτύπων ή/και προδιαγραφών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19 παράγραφος 3.

Άρθρο 16

Μέτρα εναρμόνισης

1. Η Επιτροπή δύναται, όπου χρειάζεται, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19 παράγραφος 2, να εκδίδει συστάσεις προς τα κράτη μέλη. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές λαμβάνουν ιδιαίτερα υπόψη τις εν λόγω συστάσεις κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων τους. Στις περιπτώσεις όπου εθνική ρυθμιστική αρχή επιλέγει να μην ακολουθήσει μια σύσταση, δημοσιεύει το σκεπτικό της.

2. Εφόσον η Επιτροπή μεταξύ άλλων διαπιστώσει πως η ύπαρξη αποκλινοσών ρυθμίσεων σε κοινοτικό επίπεδο συνιστά φραγμό για την ενιαία αγορά, ή όταν η συμβουλευτική ομάδα υψηλού επιπέδου για τις επικοινωνίες συμβουλεύσει πως είναι απαραίτητο ένα δεσμευτικό μέτρο εναρμόνισης, η Επιτροπή δύναται, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19 παράγραφος 3, να θεσπίσει δεσμευτικά μέτρα εναρμόνισης.

Άρθρο 17

Επίλυση διαφορών μεταξύ επιχειρήσεων

1. Σε περίπτωση διαφοράς που προκύπτει στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας ή των Ειδικών Μέτρων μεταξύ επιχειρήσεων παροχής δικτύων ή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών σε ένα μόνον κράτος μέλος, η εθνική ρυθμιστική αρχή εκδίδει δεσμευτική απόφαση εντός δύο μηνών για την επίλυση της διαφοράς. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την πλήρη συνεργασία όλων των μερών με την εθνική ρυθμιστική αρχή.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

5. Εφόσον η Επιτροπή κρίνει ότι τα πρότυπα ή/και οι προδιαγραφές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν συμβάλλουν πλέον στην παροχή εναρμονισμένων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, ή ότι δεν ανταποκρίνονται πλέον στις ανάγκες των καταναλωτών ή ότι παρεμποδίζουν την υλοποίηση της τεχνολογικής εξέλιξης, τα αποσύρει από τον κατάλογο των προτύπων ή/και των προδιαγραφών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19 παράγραφος 2.

6. Εφόσον η Επιτροπή θεωρήσει ότι τα πρότυπα ή/και προδιαγραφές που αναφέρονται στην παράγραφο 4 δεν συμβάλλουν πλέον στην παροχή εναρμονισμένων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, ή ότι δεν ανταποκρίνονται πλέον στις ανάγκες των καταναλωτών ή ότι παρεμποδίζουν την υλοποίηση της τεχνολογικής εξέλιξης, τα αποσύρει από τον κατάλογο των προτύπων ή/και προδιαγραφών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19 παράγραφος 3.

Αμετάβλητο

2. Εφόσον η Επιτροπή μεταξύ άλλων διαπιστώσει πως η ύπαρξη αποκλινοσών ρυθμίσεων σε κοινοτικό επίπεδο συνιστά φραγμό για την ενιαία αγορά, ή όταν η συμβουλευτική ομάδα υψηλού επιπέδου για τις επικοινωνίες συμβουλεύσει πως είναι απαραίτητο ένα δεσμευτικό μέτρο εναρμόνισης, η Επιτροπή δύναται, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19 παράγραφος 3, να λάβει κατάλληλα τεχνικά μέτρα εφαρμογής. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή δύναται να ζητήσει τη γνώμη της συμβουλευτικής ομάδας επικοινωνιών επί του θέματος.

Αμετάβλητο

1. Σε περίπτωση διαφοράς που προκύπτει στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας ή των Ειδικών Μέτρων μεταξύ επιχειρήσεων παροχής δικτύων ή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών σε ένα μόνον κράτος μέλος, η εθνική ρυθμιστική αρχή εκδίδει δεσμευτική απόφαση εντός δύο μηνών για την επίλυση της διαφοράς. Σε εξαιρετικές περιστάσεις, και με συμφωνία των εμπλεκόμενων μερών, η απόφαση επιτρέπεται να καθυστερήσει για δύο περαιτέρω μήνες. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την πλήρη συνεργασία όλων των μερών με την εθνική ρυθμιστική αρχή. Υποχρεώσεις που επιβάλλονται σε επιχείρηση από την εθνική ρυθμιστική αρχή για την επίλυση διαφοράς πρέπει να τηρούν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας ή των Ειδικών Μέτρων.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Κατά την επίλυση διαφοράς, η εθνική ρυθμιστική αρχή λαμβάνει υπόψη, μεταξύ άλλων:

- α) τα συμφέροντα των χρηστών,
- β) τις κανονιστικές υποχρεώσεις ή περιορισμούς που επιβάλλονται σε οποιοδήποτε από τα μέρη,
- γ) το επιθυμητό της τόνωσης καινοτόμων προσφορών στην αγορά και της παροχής στους χρήστες ευρέος φάσματος υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο,
- δ) κατά περίπτωση, την ύπαρξη τεχνικών και εμπορικών βιώσιμων εναλλακτικών λύσεων στις αιτούμενες υπηρεσίες ή ευκολίες,
- ε) την ανάγκη διατήρησης της ακεραιότητας των δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών και της διαλειτουργικότητας των υπηρεσιών,
- στ) τη φύση του αιτήματος σε σχέση με τους διαθέσιμους για την ικανοποίηση του αιτήματος πόρους,
- ζ) τη σχετική θέση των εμπλεκόμενων μερών στην αγορά,
- η) το δημόσιο συμφέρον (π.χ. την προστασία του περιβάλλοντος, δημόσια υγεία και ασφάλεια),
- θ) την προαγωγή του ανταγωνισμού,
- ι) την ανάγκη διατήρησης καθολικής υπηρεσίας.

Αμετάβλητο

3. Η απόφαση της εθνικής ρυθμιστικής αρχής δημοσιεύεται. Στα ενδιαφερόμενα μέρη παρέχεται πλήρης έκθεση των λόγων επί των οποίων βασίζεται.

4. Η διαδικασία που αναφέρεται στις παραγράφους 1, 2 και 3 δεν αποκλείει την άσκηση αγωγής αποζημίωσης ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων από οιαδήποτε πλευρά.

Άρθρο 18

Επίλυση διασυνοριακών διαφορών

1. Στην περίπτωση διασυνοριακών διαφορών που προκύπτουν βάσει της παρούσας οδηγίας ή των ειδικών μέτρων μεταξύ μερών σε διαφορετικά κράτη μέλη και οι οποίες δεν εμπίπτουν στην αρμοδιότητα μιας και μόνης εθνικής ρυθμιστικής αρχής, εφαρμόζεται η διαδικασία των παραγράφων 2 έως 5.

2. Οποιοδήποτε μέρος μπορεί να παραπέμψει τη διαφορά στις αντίστοιχες εθνικές ρυθμιστικές αρχές. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές συντονίζουν τις προσπάθειές τους για την επίλυση της διαφοράς, σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Εάν η διαφορά δεν επιλυθεί εντός δύο μηνών από την παραπομπή της στις αρμόδιες εθνικές ρυθμιστικές αρχές, οποιοδήποτε μέρος μπορεί, με τη συμφωνία όλων των μερών, να υποβάλει στην Επιτροπή, με αντίγραφα προς όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, αίτηση για απόφαση επί της διαφοράς. Κατά τη σχετικές ενέργειες, τα μέρη παραιτούνται από οποιαδήποτε περαιτέρω ενέργεια δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας.

4. Εφόσον η Επιτροπή λάβει αίτηση, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 3, εξετάζει την περίπτωση και, εντός τριμήνου, εκδίδει απόφαση, επικουρούμενη, εάν το θεωρήσει σκόπιμο, από ομάδα εργασίας εμπειρογνομόνων. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλα τα μέρη εφαρμόζουν πλήρως την απόφαση.

5. Σε περίπτωση που δεν εκδοθεί απόφαση βάσει της παραγράφου 4, τα μέρη είναι ελεύθερα να αναλάβουν περαιτέρω δράση βάσει της εθνικής νομοθεσίας.

Άρθρο 19

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή επικοινωνιών, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής (εφεξής: «η επιτροπή επικοινωνιών»).

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

3. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 20

Ανταλλαγή πληροφοριών

1. Η Επιτροπή ενημερώνει, κατά περίπτωση, την επιτροπή επικοινωνιών για το αποτέλεσμα τακτικών διαβουλεύσεων με τους αντιπροσώπους φορέων εκμετάλλευσης δικτύων, φορέων παροχής υπηρεσιών, χρηστών, καταναλωτών, κατασκευαστών, και συνδικαλιστικών οργανώσεων.

2. Η επιτροπή επικοινωνιών, λαμβάνοντας υπόψη την πολιτική της Κοινότητας στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, ενθαρρύνει την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών και μεταξύ των κρατών μελών και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση και την εξέλιξη των κανονιστικών ρυθμίσεων όσον αφορά τα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 21

Συμβουλευτική ομάδα υψηλού επιπέδου για τις επικοινωνίες

1. Με την παρούσα οδηγία συνιστάται συμβουλευτική ομάδα υψηλού επιπέδου για τις επικοινωνίες. Έχει συμβουλευτικό ρόλο και ενεργεί ανεξάρτητα.

2. Η συμβουλευτική ομάδα για τις επικοινωνίες αποτελείται από αντιπροσώπους που ορίστηκαν από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές. Η ομάδα εκλέγει τον πρόεδρό της. Η Επιτροπή παρέχει γραμματεία στην ομάδα. Η ομάδα καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό με τη συμφωνία της Επιτροπής.

3. Ορισμένα καθήκοντα που αναφέρονται στην παράγραφο 4 επιτρέπεται να ανατίθενται σε ομάδες εμπειρογνομόνων που συστήνονται για τον σκοπό αυτό. Οι αντιπρόσωποι των εθνικών ρυθμιστικών αρχών και άλλων σχετικών αρχών να καλούνται, όπου χρειάζεται, να συμμετάσχουν στις εργασίες της ομάδας και των ομάδων των εμπειρογνομόνων.

4. Η συμβουλευτική ομάδα για τις επικοινωνίες ή/και οι ομάδες εμπειρογνομόνων:

α) εξετάζουν οποιοδήποτε ερώτημα αφορά στην εφαρμογή των εθνικών μέτρων που εγκρίνονται δυνάμει της παρούσας οδηγίας και των ειδικών μέτρων προκειμένου να προάγουν την ομοιόμορφη εφαρμογή των μέτρων αυτών σε όλα τα κράτη μέλη·

β) εγκρίνουν τις θέσεις που έχουν συμφωνηθεί ως προς την αναλυτική εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας, προκειμένου να διευκολυνθούν οι πανευρωπαϊκές υπηρεσίες·

γ) συμβουλεύουν την Επιτροπή κατά την εκπόνηση της απόφασης σχετικά με τις συναφείς αγορές προϊόντων και υπηρεσιών που προβλέπεται στο άρθρο 14·

δ) εξετάζουν ζητήματα τα οποία τους παραπέμπουν τα κράτη μέλη, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές, οι συντελεστές της αγοράς ή οι χρήστες και προτείνουν λύσεις κατά περίπτωση·

ε) ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με κάθε δυσχέρεια που προκύπτει κατά την εφαρμογή της οδηγίας και των Ειδικών Μέτρων·

στ) εγκρίνουν κώδικες ορθής πρακτικής που εκπονεί η ομάδα ή οι ομάδες των εμπειρογνομόνων ή άλλα ενδιαφερόμενα μέρη, προς χρήση στα κράτη μέλη, για ζητήματα που σχετίζονται με τη εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα·

Συμβουλευτική ομάδα για τις επικοινωνίες

1. Με την παρούσα οδηγία συνιστάται συμβουλευτική ομάδα για τις επικοινωνίες. Έχει συμβουλευτικό ρόλο και ενεργεί ανεξάρτητα.

Αμετάβλητο

3. Ορισμένα καθήκοντα που αναφέρονται στην παράγραφο 4 επιτρέπεται να ανατίθενται σε ομάδες εμπειρογνομόνων που συστήνονται για τον σκοπό αυτό. Οι αντιπρόσωποι των εθνικών ρυθμιστικών αρχών και άλλων σχετικών αρχών είναι δυνατόν να καλούνται, όπου χρειάζεται, να συμμετάσχουν στις εργασίες της ομάδας και των ομάδων των εμπειρογνομόνων.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ζ) παρακολουθούν και δημοσιεύουν, όπου χρειάζεται μέσω βάσης δεδομένων, τις δραστηριότητες των εθνικών ρυθμιστικών αρχών σε όλη την Κοινότητα, ιδίως σχετικά με τις εθνικές διαβουλεύσεις για συγκεκριμένα ζητήματα κανονιστικών ρυθμίσεων και μεταγενέστερες αποφάσεις των εθνικών ρυθμιστικών αρχών.

5. Η ομάδα ενημερώνει την Επιτροπή σχετικά με αποκλίσεις μεταξύ των νομοθεσιών ή των πρακτικών των κρατών μελών, ικανές να επηρεάσουν την αγορά των δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Η ομάδα δύναται, με δική της πρωτοβουλία, να γνωμοδοτεί ή να κάνει συστάσεις για όλα τα θέματα σχετικά με τα δίκτυα ή τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών στην Κοινότητα.

6. Οι γνώμες και οι συστάσεις της ομάδας ανακοινώνονται στην Επιτροπή και στην επιτροπή επικοινωνιών. Η Επιτροπή ενημερώνει την ομάδα σχετικά με τις ενδεχόμενες ενέργειες που σκοπεύει να αναλάβει, ανταποκρινόμενη στις γνώμες και τις συστάσεις της.

7. Η ομάδα και οι ομάδες των εμπειρογνομόνων λαμβάνουν ιδιαίτερα υπόψη τις απόψεις των ενδιαφερομένων μερών, συμπεριλαμβανομένων των καταναλωτών, χρηστών, φορέων εκμετάλλευσης του δικτύου, φορέων παροχής υπηρεσιών, κατασκευαστών και σχετικών ενώσεων σε κοινοτικό επίπεδο.

8. Η ομάδα υποβάλλει ετήσια έκθεση των δραστηριοτήτων της και των δραστηριοτήτων των ομάδων των εμπειρογνομόνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή. Η έκθεση δημοσιεύεται.

Άρθρο 22

Δημοσίευση πληροφοριών

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, επικαιροποιημένες πληροφορίες που αφορούν την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και των Ειδικών Μέτρων, διατίθενται στο κοινό με τρόπο που εγγυάται την εύκολη πρόσβαση όλων των ενδιαφερομένων μερών στις εν λόγω πληροφορίες. Δημοσιεύουν ανακοίνωση στην εθνική επίσημη εφημερίδα τους, όπου αναφέρεται ο τρόπος και ο τόπος δημοσίευσης των πληροφοριών. Η πρώτη ανακοίνωση δημοσιεύεται πριν από την 1η Ιανουαρίου 2002, και εν συνεχεία δημοσιεύεται ανακοίνωση για κάθε αλλαγή των πληροφοριών που περιλαμβάνονται σε αυτήν.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

5. Η ομάδα ενημερώνει την Επιτροπή σχετικά με αποκλίσεις μεταξύ των νομοθεσιών ή των πρακτικών των κρατών μελών, ικανές να επηρεάσουν την αγορά των δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, δίδοντας ιδιαίτερη σημασία στην ανάγκη να απευχθούν υπηρεσίες πανευρωπαϊκής εμβέλειας και να γεφυρωθούν οι διαφορές μεταξύ των εθνικών κανονιστικών καθεστώτων των διαφόρων κρατών μελών. Η ομάδα δύναται, με δική της πρωτοβουλία, να γνωμοδοτεί ή να κάνει συστάσεις για όλα τα θέματα σχετικά με τα δίκτυα ή τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών στην Κοινότητα.

Αμετάβλητο

7. Η ομάδα και οι ομάδες των εμπειρογνομόνων λαμβάνουν ιδιαίτερα υπόψη τις απόψεις των ενδιαφερομένων μερών, συμπεριλαμβανομένων των καταναλωτών, χρηστών, φορέων εκμετάλλευσης του δικτύου, φορέων παροχής υπηρεσιών, κατασκευαστών και σχετικών ενώσεων σε κοινοτικό επίπεδο. Προς το σκοπό αυτό, η ομάδα και οι ομάδες των εμπειρογνομόνων δίνουν στα ενδιαφερόμενα μέρη τη δυνατότητα να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους επί των προτεινομένων ενεργειών εντός εύλογου χρονικού διαστήματος.

Διαγράφεται

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Τα κράτη μέλη αποστέλλουν στην Επιτροπή αντίγραφο του συνόλου των εν λόγω ανακοινώσεων κατά τη δημοσίευσή τους. Η Επιτροπή διαβιβάζει τις πληροφορίες στην επιτροπή επικοινωνιών και την συμβουλευτική ομάδα υψηλού επιπέδου για τις επικοινωνίες.

Άρθρο 23

Διαδικασίες επανεξέτασης

Η Επιτροπή επανεξετάζει σε τακτά χρονικά διαστήματα τη λειτουργία της παρούσας οδηγίας και υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, για πρώτη φορά το αργότερο τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή δύναται να ζητά πληροφορίες από τα κράτη μέλη, οι οποίες παρέχονται χωρίς καθυστέρηση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 24

Κατάργηση

Οι ακόλουθες οδηγίες και αποφάσεις καταργούνται από την 1η Ιανουαρίου 2002:

- Οδηγία 90/387/ΕΟΚ
- Απόφαση 91/396/ΕΟΚ
- Οδηγία 92/44/ΕΟΚ, με την επιφύλαξη των άρθρων 3, 4, 6, 7, 8 και 10 της εν λόγω οδηγίας
- Απόφαση 92/264/ΕΟΚ
- Οδηγία 95/47/ΕΚ
- Οδηγία 97/13/ΕΚ
- Οδηγία 97/33/ΕΚ, με την επιφύλαξη των άρθρων 4, 6, 7, 8, 11, 12 και 14 της εν λόγω οδηγίας
- Οδηγία 97/66/ΕΚ
- Οδηγία 98/10/ΕΚ, με την επιφύλαξη των άρθρων 16 και 17 της εν λόγω οδηγίας

Άρθρο 25

Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία, πριν από την 31η Δεκεμβρίου 2001. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Τα κράτη μέλη αποστέλλουν στην Επιτροπή αντίγραφο του συνόλου των εν λόγω ανακοινώσεων κατά τη δημοσίευσή τους. Η Επιτροπή διαβιβάζει τις πληροφορίες στην επιτροπή επικοινωνιών και την συμβουλευτική ομάδα για τις επικοινωνίες.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία, καθώς και το κείμενο κάθε μετέπειτα τροποποίησης των εν λόγω διατάξεων.

Άρθρο 26

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 27

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΓΟΡΩΝ ΠΟΥ ΘΑ ΠΕΡΙΛΗΦΘΟΥΝ ΣΤΗΝ ΑΡΧΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΑΓΟΡΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ (ΑΡΘΡΟ 14)**1. Αγορές που αναφέρονται στην οδηγία [...] για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών**

Άρθρο 16 — (κανονιστική ρύθμιση λιανικών τιμολογίων) και άρθρο 25 παράγραφος 2 — (επιλογή φορέα)

— παροχή σύνδεσης και χρήση του δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου σε σταθερές θέσεις

Άρθρο 27 (μισθωμένες γραμμές)

— παροχή μισθωμένων γραμμών σε τελικούς χρήστες

2. Αγορές που αναφέρονται στην οδηγία [...] για την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και με τη διασύνδεσή τους

Άρθρο 7 — Αγορές που ορίζονται βάσει του προηγούμενου πλαισίου κανονιστικών ρυθμίσεων, όπου πρέπει να επανεξεταστούν οι υποχρεώσεις

Διασύνδεση (οδηγία 97/33/EK όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/61/EK)

— προέλευση κλήσης στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο

— απόληξη κλήσης στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο

— υπηρεσίες διαβίβασης στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο

— προέλευση κλήσης σε δημόσια κινητά τηλεφωνικά δίκτυα

— απόληξη κλήσης σε δημόσιο κινητό τηλεφωνικό δίκτυο

— διασύνδεση μισθωμένων γραμμών (διασύνδεση τμημάτων κυκλωμάτων)

Δικτυακή πρόσβαση και ειδική δικτυακή πρόσβαση (οδηγία 97/33/EK, οδηγία 98/10/EK)

— πρόσβαση στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο, συμπεριλαμβανομένης αδεσμοποίητης πρόσβασης στον τοπικό βρόχο

— πρόσβαση σε δημόσια κινητά τηλεφωνικά δίκτυα, συμπεριλαμβανομένης επιλογής φορέα

Χωρητικότητα μισθωμένων γραμμών για πελάτες χονδρικής (οδηγία 92/44/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/51/EK)

— χονδρική παροχή χωρητικότητας μισθωμένων γραμμών σε άλλους προμηθευτές δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών υπηρεσιών

3. Αγορές που αναφέρονται στον κανονισμό [...] για την αδεσμοποίητη πρόσβαση στον τοπικό βρόχο

— υπηρεσίες που παρέχονται μέσω αδεσμοποίητων (χάλκινων) βρόχων

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά των οδικών εμπορευματικών μεταφορών μέσα στην Κοινότητα, οι οποίες έχουν ως σημείο αναχώρησης ή προορισμού το έδαφος κράτους μέλους ή διέρχονται από το έδαφος ενός ή περισσότερων κρατών μελών, όσον αφορά την ενιαία βεβαίωση οδηγού ⁽¹⁾

(2001/C 270 E/27)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 373 τελικό — 2000/0297(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, στις 5 Ιουλίου 2001)

⁽¹⁾ ΕΕ C 96 E της 27.3.2001, σ. 207.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Αμετάβλητο

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 71,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 251 της συνθήκης.

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου, της 26ης Μαρτίου 1992, σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά των οδικών εμπορευματικών μεταφορών μέσα στην Κοινότητα, οι οποίες έχουν ως σημείο αναχώρησης ή προορισμού το έδαφος κράτους μέλους ή διέρχονται από το έδαφος ενός ή περισσότερων κρατών μελών ⁽¹⁾, οι εσωτερικές κοινοτικές μεταφορές ελευθερώνονται μεταξύ άλλων από τους ποσοτικούς περιορισμούς με την έκδοση κοινοτικής άδειας ως ενιαίου εγγράφου.
- (2) Η έλλειψη παρεμφερούς ενιαίου εγγράφου, το οποίο να πιστοποιεί το δικαίωμα των οδηγών να οδηγούν οχήματα χρησιμοποιούμενα στις εν λόγω διεθνείς μεταφορές βάσει κοινοτικής άδειας οδήγησε σε σοβαρές δυσχέρειες ελέγχου από τους φορείς εφαρμογής.
- (3) Οι εθνικοί φορείς εφαρμογής των κρατών μελών αδυνατούν (ελλείψει ενιαίας βεβαίωσης οδηγού) να βεβαιώσουν κατά πόσον δικαιούται ένας οδηγός οχήματος χρησιμοποιούμενου σε διεθνείς μεταφορές υποκείμενες στην έκδοση κοινοτικής άδειας, η οποία έχει εκδοθεί σε άλλο κράτος μέλος, να το οδηγήσει σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτού του κράτους μέλους.

⁽¹⁾ ΕΕ L 95 της 9.4.1992, σ. 1· Κανονισμός ο οποίος τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (4) Δεδομένων των εν λόγω δυσχερειών ελέγχου, το καθεστώς απασχόλησης των οδηγών συνήθως ελέγχεται μόνο στο κράτος μέλος όπου είναι εγκατεστημένος ο εργοδότης μεταφορέας.
- (5) Η αδυναμία ελέγχου του καθεστώτος απασχόλησης των οδηγών εκτός του κράτους μέλους εγκατάστασης οδήγησε την αγορά σε μια κατάσταση, στην οποία οι οδηγοί απασχολούνται σε μη τακτική βάση και μόνον σε διεθνείς μεταφορές εκτός του κράτους μέλους εγκατάστασης του μεταφορέα με την πρόθεση να παραβιαστεί η εθνική νομοθεσία του κράτους μέλους εγκατάστασης που έχει εκδώσει την κοινοτική άδεια του μεταφορέα.
- (6) Οι εν λόγω οδηγοί που απασχολούνται σε μη τακτική βάση, συχνά εργάζονται υπό κακές συνθήκες και χαμηλούς μισθούς, με αποτέλεσμα να δημιουργούνται σοβαρές ανησυχίες για την οδική ασφάλεια.
- (7) Αυτή η συστηματική παραβίαση της εθνικής νομοθεσίας έχει οδηγήσει σε σοβαρή στρέβλωση του ανταγωνισμού μεταξύ μεταφορέων που ακολουθούν τις πρακτικές αυτές και εκείνων που χρησιμοποιούν πάντοτε νόμιμα απασχολούμενους οδηγούς.
- (8) Οι αρμόδιοι φορείς των κρατών μελών θεωρούν ότι τους είναι αδύνατον να ελέγχουν τις συνθήκες εργασίας των παράτυπα απασχολούμενων οδηγών.
- (9) Μόνον ένα ενιαίο έγγραφο θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να βεβαιώνουν ότι οι οδηγοί απασχολούνται νόμιμα ή ότι έχουν τεθεί νόμιμα στη διάθεση του μεταφορέα που είναι υπεύθυνος για τη μεταφορά.
- (10) Ο παρών κανονισμός αφήνει ανέπαφη την νομοθεσία και τις διατάξεις των κρατών μελών και της Κοινότητας που διέπουν την κίνηση, τον τόπο κατοικίας και την πρόσβαση των απασχολούμενων σε μια δραστηριότητα.
- (11) Σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας, όπως αυτές ορίζονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, οι στόχοι του προτεινόμενου κανονισμού, ιδίως η καθιέρωση ενιαίας βεβαίωσης οδηγού δεν μπορούν να επιτευχθούν ικανοποιητικά από κάθε κράτος μέλος μεμονωμένα και, ως εκ τούτου, λόγω της κλίμακας και των επιπτώσεων του παρόντος κανονισμού μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα από την Κοινότητα. Ο παρών κανονισμός περιορίζεται στα απολύτως αναγκαία προκειμένου να επιτευχθούν οι εν λόγω στόχοι και δεν προχωρεί πέραν αυτών που είναι αναγκαία για το σκοπό αυτό.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(12) Τα κράτη μέλη χρειάζονται χρόνο για την εκτύπωση και τη διανομή της νέας βεβαίωσης οδηγού και, συνεπώς, ο παρών κανονισμός θα τεθεί σε ισχύ μόνον αφού δοθεί επαρκής χρόνος στα κράτη μέλη ώστε να λάβουν τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή του.

(13) Επιβεβαιώνεται ρητά ότι το κράτος μέλος έχει τη δυνατότητα να απαιτεί, το όχημα για το οποίο εκδίδει επικυρωμένο αντίγραφο κοινοτικής άδειας, να είναι ταξινομημένο στο έδαφός του.

(14) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 τροποποιείται αναλόγως.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 τροποποιείται ως εξής:

1. στο άρθρο 2 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«— ως “οδηγός” νοείται το πρόσωπο το οποίο οδηγεί ένα όχημα ή το οποίο έχει επιβιβαστεί στο όχημα αυτό προκειμένου να το οδηγήσει εφόσον χρειαστεί»

2. το άρθρο 3 τροποποιείται ως εξής:

α) η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από την ακόλουθη:

«1. Η εκτέλεση διεθνών μεταφορών υπόκειται στην έκδοση κοινοτικής άδειας σε συνδυασμό με την έκδοση βεβαίωσης οδηγού, εκτός εάν ο οδηγός είναι κάτοχος κοινοτικής άδειας.»

β) προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 3:

«3. Ένα κράτος μέλος εκδίδει βεβαιώσεις οδηγού, βάσει του άρθρου 6, σε οιονδήποτε μεταφορέα, ο οποίος:

— είναι κάτοχος κοινοτικής άδειας

— στο κράτος μέλος αυτό απασχολεί νομίμως οδηγούς ή χρησιμοποιεί οδηγούς που έχουν τεθεί νόμιμα στη διάθεσή του σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία και τις διατάξεις του εν λόγω κράτους μέλους.»

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(12) Τα κράτη μέλη χρειάζονται χρόνο για την εκτύπωση και τη διανομή της νέας βεβαίωσης οδηγού και, συνεπώς, ο παρών κανονισμός θα τεθεί σε ισχύ μόνον αφού δοθεί επαρκής χρόνος στα κράτη μέλη ώστε να λάβουν τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή του. Κατά τη διάρκεια των δύο πρώτων ετών εφαρμογής του, το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού περιορίζεται στους οδηγούς που είναι υπήκοοι κρατών που δεν είναι μέλη της ΕΕ, προκειμένου να περιοριστεί ο διοικητικός φόρτος που συνεπάγεται η εισαγωγή της βεβαίωσης οδηγού. Κατόπιν το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού επεκτείνεται σε όλους τους οδηγούς, ανεξαρτήτως υπηκοότητας.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το εξής:

«Άρθρο 4

1. Η κοινοτική άδεια που αναφέρεται στο άρθρο 3 αντικαθίσταται το έγγραφο που εκδίδουν οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εγκατάστασης, εφόσον υπάρχει τέτοιο έγγραφο, και πιστοποιεί ότι επιτρέπεται στο μεταφορέα η ελεύθερη πρόσβαση στην αγορά διεθνών οδικών εμπορευματικών μεταφορών.

Για τις μεταφορές που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, η κοινοτική άδεια αντικαθιστά επίσης τόσο τις κοινοτικές άδειες, όσο και τις διμερείς άδειες που ανταλλάσσονται μεταξύ κρατών μελών και οι οποίες είναι αναγκαίες έως ότου τεθεί σε ισχύ ο κανονισμός.

2. Η βεβαίωση οδηγού που αναφέρεται στο άρθρο 3 πιστοποιεί ότι ο οδηγός οχήματος χρησιμοποιούμενου σε διεθνείς μεταφορές με την κάλυψη κοινοτικής άδειας δικαιούται νομίμως, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις και κανόνες του κράτους μέλους εγκατάστασης, να οδηγεί το όχημα στο εν λόγω κράτος μέλος.»

4. Το άρθρο 5 τροποποιείται ως εξής:

α) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 5:

«5. Η κοινοτική άδεια εκδίδεται για ανανεώσιμη περίοδο πέντε ετών.»

5. Το άρθρο 6 αντικαθίσταται από το εξής:

«Άρθρο 6

1. Η βεβαίωση οδηγού που αναφέρεται στο άρθρο 3 εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εγκατάστασης της μεταφορικής επιχείρησης.

2. Τα κράτη μέλη εκδίδουν στον κάτοχο κοινοτικής άδειας, κατόπιν αίτησής του, βεβαίωση οδηγού για κάθε οδηγό που απασχολεί νομίμως ή που νομίμως έχει τεθεί στη διάθεσή του σύμφωνα με τις σχετικές εθνικές διατάξεις και κανόνες του εν λόγω κράτους μέλους. Κάθε βεβαίωση οδηγού πιστοποιεί ότι ο αναγραφόμενος σε αυτήν οδηγός δικαιούται στο κράτος μέλος έκδοσής της να οδηγεί όχημα για λογαριασμό του κατόχου της κοινοτικής άδειας στο όνομα του οποίου εκδόθηκε η βεβαίωση οδηγού.

3. Η βεβαίωση οδηγού ανταποκρίνεται στο υπόδειγμα του παραρτήματος III, το οποίο ορίζει επίσης τους κανόνες που διέπουν τη χρήση της βεβαίωσης. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα μέτρα που είναι αναγκαία για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πλαστογράφησης των βεβαιώσεων οδηγού.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

4. Η βεβαίωση οδηγού ανήκει στον μεταφορέα και είναι αυτός που τη διαθέτει στον οδηγό, το όνομα του οποίου αναγράφεται στη βεβαίωση, όταν ο εν λόγω οδηγός οδηγεί όχημα χρησιμοποιούμενο σε διεθνείς μεταφορές υπό την κάλυψη κοινοτικής άδειας που έχει εκδοθεί στο όνομα του μεταφορέα αυτού. Επικυρωμένο αντίγραφο της βεβαίωσης οδηγού φυλάσσεται στις εγκαταστάσεις του μεταφορέα. Η βεβαίωση οδηγού πρέπει να επιδεικνύεται κάθε φορά που τη ζητεί ο αρμόδιος ελεγκτής.

5. Η βεβαίωση οδηγού εκδίδεται για περίοδο την οποία καθορίζει το κράτος μέλος έκδοσης, είναι δε μέγιστης διάρκειας ισχύος πέντε ετών. Η βεβαίωση οδηγού είναι έγκυρη μόνο εφόσον πληρούνται οι όροι υπό τους οποίους εκδόθηκε. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν ότι οι βεβαιώσεις επιστρέφονται αμέσως από το μεταφορέα στις αρχές έκδοσης εφόσον οι όροι αυτοί έπαυσαν να πληρούνται.»

6. Το άρθρο 7 αντικαθίσταται από το εξής:

«Άρθρο 7

1. Όταν υποβάλλεται αίτηση για την έκδοση κοινοτικής άδειας, πέντε έτη κατ' ανώτατο όριο από την έκδοσή της και στη συνέχεια τουλάχιστον ανά πενταετία, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εγκατάστασης ελέγχουν κατά πόσον ο μεταφορέας πληροί ή εξακολουθεί να πληροί τους όρους του άρθρου 3 παράγραφος 2.

2. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εγκατάστασης ελέγχουν τακτικά κατά πόσον πληρούνται πάντοτε οι όροι που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 υπό τους οποίους εκδόθηκε η βεβαίωση οδηγού.»

7. Το άρθρο 8 αντικαθίσταται από το εξής:

«Άρθρο 8

1. Εάν δεν πληρούνται οι όροι του άρθρου 3 παράγραφος 2, οι οποίοι αναφέρονταν αντίστοιχα στο άρθρο 3 παράγραφος 3, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εγκατάστασης απορρίπτουν την έκδοση ή την ανανέωση της κοινοτικής άδειας και της βεβαίωσης οδηγού αντίστοιχα, με αιτιολογημένη απόφαση.

2. Οι αρμόδιες αρχές ανακαλούν την κοινοτική άδεια και τη βεβαίωση οδηγού αντίστοιχα εφόσον ο κάτοχος:

— δεν πληροί πλέον τους όρους του άρθρου 3 παράγραφος 2, οι οποίοι αναφέρονται αντίστοιχα στο άρθρο 3 παράγραφος 3,

— παρείχε ανακριβείς πληροφορίες σχετικά με τα δεδομένα που απαιτούνται για την έκδοση κοινοτικής άδειας και βεβαίωσης οδηγού αντίστοιχα.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Σε περίπτωση σοβαρών παραβάσεων ή επανειλημμένων μικρών παραβάσεων των κανονισμών μεταφορών, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εγκατάστασης του μεταφορέα ο οποίος διέπραξε τις παραβάσεις αυτές μπορούν μεταξύ άλλων να ανακαλέσουν προσωρινά ή εν μέρει τα γνήσια επικυρωμένα αντίγραφα της κοινοτικής άδειας ή να αναστείλουν τις βεβαιώσεις οδηγού. Οι κυρώσεις αυτές καθορίζονται με βάση τη σοβαρότητα της παράβασης που διέπραξε ο κάτοχος της κοινοτικής άδειας και με βάση το συνολικό αριθμό επικυρωμένων αντιγράφων που έχει για τη διεθνή κυκλοφορία.

4. Σε περίπτωση σοβαρών παραβάσεων ή επανειλημμένων μικρών παραβάσεων σχετικά με οιαδήποτε κατάχρηση βεβαιώσεων οδηγού, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εγκατάστασης του μεταφορέα που έχει διαπράξει τις εν λόγω παραβάσεις επιβάλλουν κατάλληλες κυρώσεις, παραδειγματος χάριν:

- αναστέλλουν την έκδοση βεβαιώσεων οδηγού,
- αφαιρούν βεβαιώσεις οδηγού,
- επιβάλλουν πρόσθετους όρους για την έκδοση βεβαιώσεων οδηγού έτσι ώστε να αποτρέψουν οιαδήποτε κατάχρηση,
- αναστέλλουν προσωρινά ή εν μέρει τα γνήσια επικυρωμένα αντίγραφα της κοινοτικής άδειας.

Οι ανωτέρω κυρώσεις καθορίζονται με βάση τη σοβαρότητα της παράβασης που διέπραξε ο κάτοχος κοινοτικής άδειας.»

8. Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το εξής:

«Άρθρο 9

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι ο αιτών ή ο κάτοχος κοινοτικής άδειας μπορεί να υποβάλει ένσταση κατά οιασδήποτε απόφασης των αρμοδίων αρχών του κράτους μέλους εγκατάστασης σχετικά με την απόρριψη ή την αφαίρεση της άδειας.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι ο κάτοχος κοινοτικής άδειας μπορεί να υποβάλει ένσταση κατά οιασδήποτε απόφασης των αρμοδίων αρχών του κράτους μέλους εγκατάστασης σχετικά με την απόρριψη ή την αφαίρεση βεβαίωσης οδηγού ή σχετικά με την επιβολή πρόσθετων όρων για την έκδοση βεβαιώσεων οδηγού.»

9. Το κείμενο του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού προστίθεται ως παράρτημα ΙΙΙ.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τα μέτρα που λαμβάνουν για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται μετά από την έναρξη ισχύος του.

Εφαρμόζεται έξι μήνες μετά από την έναρξη ισχύος του στους οδηγούς που είναι υπήκοοι κρατών που δεν είναι μέλη της ΕΕ.

Εφαρμόζεται τριάντα μήνες μετά από την έναρξη ισχύος του σε όλους τους οδηγούς, ανεξαρτήτως υπηκοότητας.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

(α)

(Χρώμα ροζ — DIN A4)

(Πρώτη σελίδα της βεβαίωσης)

(Κείμενο στην επίσημη γλώσσα (σε μια από τις επίσημες γλώσσες) του κράτους μέλους έκδοσης της βεβαίωσης)

Κράτος έκδοσης της βεβαίωσης
 Διακριτικό κράτους ⁽¹⁾

Ονομασία αρμόδιας αρχής ή φορέα

ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΟΔΗΓΟΥ αριθ. ...**για τις διεθνείς οδικές μεταφορές εμπορευμάτων επί μισθώσει ή επ' αμοιβή**

Η παρούσα βεβαίωση πιστοποιεί ότι ο οδηγός ⁽²⁾:

.....

δικαιούται στο κράτος μέλος έκδοσης της βεβαίωσης να οδηγεί για λογαριασμό ⁽³⁾.....

.....

όχημα χρησιμοποιούμενο στις διεθνείς μεταφορές εμπορευμάτων επί μισθώσει ή επ' αμοιβή σε οποιοδήποτε δρομολόγιο, για μετακινήσεις ή τμήματα μετακινήσεων που εκτελούνται επί μισθώσει ή επ' αμοιβή εντός του εδάφους της Κοινότητας, όπως ορίζει ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου της 26ης Μαρτίου 1992.

Ειδικές παρατηρήσεις:

.....

Η παρούσα βεβαίωση ισχύει από έως

Εκδόθηκε, στις

.....
 (*)

⁽¹⁾ Τα διακριτικά των κρατών μελών είναι: (A) Αυστρία, (B) Βέλγιο, (DK) Δανία, (D) Γερμανία, (GR) Ελλάδα, (E) Ισπανία, (F) Γαλλία, (FIN) Φινλανδία, (IRL) Ιρλανδία, (I) Ιταλία, (L) Λουξεμβούργο, (NL) Κάτω Χώρες, (P) Πορτογαλία, (S) Σουηδία, (UK) Ηνωμένο Βασίλειο.

⁽²⁾ Στοιχεία ταυτότητας του οδηγού: Ονοματεπώνυμο, ημερομηνία και τόπος γέννησης, υπηκοότητα, αριθμός διαβατηρίου.

⁽³⁾ Ονοματεπώνυμο ή εμπορική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του μεταφορέα.

⁽⁴⁾ Υπογραφή και σφραγίδα της αρμόδιας αρχής ή φορέα έκδοσης.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(Δεύτερη σελίδα της βεβαίωσης)

(Κείμενο στην επίσημη γλώσσα (σε μια από τις επίσημες γλώσσες) του κράτους μέλους έκδοσης της βεβαίωσης)

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Η παρούσα βεβαίωση εκδίδεται βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου της 26ης Μαρτίου 1992, όπως τροποποιήθηκε, σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά των οδικών εμπορευματικών μεταφορών μέσα στην Κοινότητα, οι οποίες έχουν ως σημείο αναχώρησης ή προορισμού το έδαφος κράτους μέλους ή διέρχονται από το έδαφος ενός ή περισσότερων κρατών μελών.

Πιστοποιεί ότι ο αναγραφόμενος οδηγός δικαιούται στο κράτος μέλος έκδοσης της βεβαίωσης να οδηγεί όχημα ⁽¹⁾ χρησιμοποιούμενο στις διεθνείς μεταφορές για λογαριασμό του μεταφορέα, στο όνομα του οποίου έχει εκδοθεί η κοινοτική άδεια βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου της 26ης Μαρτίου 1992.

Η βεβαίωση οδηγού ανήκει στο μεταφορέα, ο οποίος την παραδίδει στον αναγραφόμενο οδηγό όταν ο εν λόγω οδηγός οδηγεί όχημα χρησιμοποιούμενο σε διεθνείς μεταφορές βάσει κοινοτικής άδειας που έχει εκδοθεί στο όνομα του μεταφορέα. Η βεβαίωση οδηγού δεν είναι μεταβιβάσιμη. Η βεβαίωση οδηγού είναι έγκυρη μόνον εφόσον πληρούνται πάντοτε οι όροι υπό τους οποίους εκδόθηκε και επιστρέφεται αμέσως από το μεταφορέα στις αρχές έκδοσης εφόσον οι όροι αυτοί έπαυσαν να πληρούνται.

Οι αρμόδιες αρχές έκδοσης του κράτους μέλους μπορούν να αφαιρέσουν τη βεβαίωση οδηγού, ιδίως εάν ο μεταφορέας:

- δεν συμμορφώθηκε προς τους όρους χρήσης της βεβαίωσης,
- παρείχε ανακριβείς πληροφορίες όσον αφορά τα στοιχεία που χρειάζονται για την έκδοση ή την παράταση της βεβαίωσης.

Επικυρωμένο αντίγραφο της βεβαίωσης φυλάσσεται από τη μεταφορική επιχείρηση.

Το πρωτότυπο της βεβαίωσης φυλάσσεται στο όχημα και επιδεικνύεται από τον οδηγό στον εξουσιοδοτημένο ελεγκτή όποτε τη ζητήσει.

(¹) Ως "όχημα" νοείται ένα μηχανοκίνητο όχημα ταξινομημένο σε κράτος μέλος ή ένας συνδυασμός συζευγμένων οχημάτων του οποίου τουλάχιστον το μηχανοκίνητο όχημα είναι ταξινομημένο σε κράτος μέλος, το οποίο χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τη μεταφορά εμπορευμάτων.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

(α)

(Χρώμα ροζ — DIN A4)

(Πρώτη σελίδα της βεβαίωσης)

(Κείμενο στην επίσημη γλώσσα (σε μια από τις επίσημες γλώσσες) του κράτους μέλους έκδοσης της βεβαίωσης)

Κράτος έκδοσης της βεβαίωσης
Διακριτικό κράτους (1)

Όνομασία αρμόδιας αρχής ή φορέα

ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΟΔΗΓΟΥ αριθ. ...**για τις διεθνείς οδικές μεταφορές εμπορευμάτων επί μισθώσει ή επ' αμοιβή**

Η παρούσα βεβαίωση πιστοποιεί ότι ο οδηγός (2):

.....

δικαιούται στο κράτος μέλος έκδοσης της βεβαίωσης να οδηγεί για λογαριασμό (3).....

.....

όχημα χρησιμοποιούμενο στις διεθνείς μεταφορές εμπορευμάτων επί μισθώσει ή επ' αμοιβή σε οποιοδήποτε δρομολόγιο, για μετακινήσεις ή τμήματα μετακινήσεων που εκτελούνται επί μισθώσει ή επ' αμοιβή εντός του εδάφους της Κοινότητας, όπως ορίζει ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου της 26ης Μαρτίου 1992.

Ειδικές παρατηρήσεις:

.....

Η παρούσα βεβαίωση ισχύει από έως

Εκδόθηκε στις

.....
(4)

(1) Τα διακριτικά των κρατών μελών είναι: (A) Αυστρία, (B) Βέλγιο, (DK) Δανία, (D) Γερμανία, (GR) Ελλάδα, (E) Ισπανία, (F) Γαλλία, (FIN) Φινλανδία, (IRL) Ιρλανδία, (I) Ιταλία, (L) Λουξεμβούργο, (NL) Κάτω Χώρες, (P) Πορτογαλία, (S) Σουηδία, (UK) Ηνωμένο Βασίλειο.

(2) Στοιχεία ταυτότητας του οδηγού: ονοματεπώνυμο, ημερομηνία και τόπος γέννησης, υπηκοότητα, αριθμός διαβατηρίου και αριθμός άδειας οδήγησης, αριθμός κοινωνικής ασφάλισης.

(3) Ονοματεπώνυμο ή εμπορική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του μεταφορέα.

(4) Υπογραφή και σφραγίδα της αρμόδιας αρχής ή φορέα έκδοσης.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(Δεύτερη σελίδα της βεβαίωσης)

(Κείμενο στην επίσημη γλώσσα (σε μια από τις επίσημες γλώσσες) του κράτους μέλους έκδοσης της βεβαίωσης)

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Η παρούσα βεβαίωση εκδίδεται βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου της 26ης Μαρτίου 1992, όπως τροποποιήθηκε, σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά των οδικών εμπορευματικών μεταφορών μέσα στην Κοινότητα, οι οποίες έχουν ως σημείο αναχώρησης ή προορισμού το έδαφος κράτους μέλους ή διέρχονται από το έδαφος ενός ή περισσότερων κρατών μελών.

Πιστοποιεί ότι ο αναγραφόμενος οδηγός δικαιούται στο κράτος μέλος έκδοσης της βεβαίωσης να οδηγεί όχημα ⁽¹⁾ χρησιμοποιούμενο στις διεθνείς μεταφορές για λογαριασμό του μεταφορέα, στο όνομα του οποίου έχει εκδοθεί η κοινοτική άδεια βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου της 26ης Μαρτίου 1992.

Η βεβαίωση οδηγού ανήκει στο μεταφορέα, ο οποίος την παραδίδει στον αναγραφόμενο οδηγό όταν ο εν λόγω οδηγός οδηγεί όχημα χρησιμοποιούμενο σε διεθνείς μεταφορές βάσει κοινοτικής άδειας που έχει εκδοθεί στο όνομα του μεταφορέα. Η βεβαίωση οδηγού δεν είναι μεταβιβάσιμη. Η βεβαίωση οδηγού είναι έγκυρη μόνον εφόσον πληρούνται πάντοτε οι όροι υπό τους οποίους εκδόθηκε και επιστρέφεται αμέσως από το μεταφορέα στις αρχές έκδοσης εφόσον οι όροι αυτοί έπαυσαν να πληρούνται.

Οι αρμόδιες αρχές έκδοσης του κράτους μέλους μπορούν να αφαιρέσουν τη βεβαίωση οδηγού, ιδίως εάν ο μεταφορέας:

- δεν συμμορφώθηκε προς τους όρους χρήσης της βεβαίωσης,
- παρείχε ανακριβείς πληροφορίες όσον αφορά τα στοιχεία που χρειάζονται για την έκδοση ή την παράταση της βεβαίωσης.

Επικυρωμένο αντίγραφο της βεβαίωσης φυλάσσεται από τη μεταφορική επιχείρηση.

Το πρωτότυπο της βεβαίωσης φυλάσσεται στο όχημα και επιδεικνύεται από τον οδηγό στον εξουσιοδοτημένο ελεγκτή όποτε τη ζητήσει.

⁽¹⁾ Ως "όχημα" νοείται ένα μηχανοκίνητο όχημα ταξινομημένο σε κράτος μέλος ή ένας συνδυασμός συζευγμένων οχημάτων του οποίου τουλάχιστον το μηχανοκίνητο όχημα είναι ταξινομημένο σε κράτος μέλος, το οποίο χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τη μεταφορά εμπορευμάτων.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τα μέτρα που μπορούν να ληφθούν από την Κοινότητα μετά από έκθεση που εγκρίνει το όργανο επίλυσης διαφορών του ΠΟΕ σχετικά με τα μέτρα αντιντάμπινγκ και αντεπιδότησεων

(2001/C 270 E/28)

COM(2001) 379 τελικό — 2001/0146(ACC)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 5 Ιουλίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ειδικότερα το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 της 22ας Δεκεμβρίου 1995 ⁽¹⁾, το Συμβούλιο εξέδωσε κοινούς κανόνες για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων από χώρες μη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
- (2) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2026/97 της 6ης Οκτωβρίου 1997 ⁽²⁾, το Συμβούλιο εξέδωσε κοινούς κανόνες για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων από χώρες μη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
- (3) Στο πλαίσιο της συμφωνίας του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου («ΠΟΕ»), συνήφθη μνημόνιο για τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν την επίλυση διαφορών («DSU»). Δυνάμει του εν λόγω μνημονίου, συστάθηκε το όργανο επίλυσης διαφορών («DSB»).
- (4) Για να επιτραπεί στην Κοινότητα να εναρμονίζει, όπου κρίνεται σκόπιμο, μέτρα που έχουν ληφθεί δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 ή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97 προς τις συστάσεις και τις αποφάσεις που περιλαμβάνονται σε έκθεση που εγκρίνει το DSB, πρέπει να θεσπιστούν ειδικές διατάξεις.
- (5) Τα κοινοτικά όργανα μπορούν να κρίνουν ενδεχομένως σκόπιμη την κατάργηση, τροποποίηση ή τη θέσπιση άλλων ειδικών μέτρων, αναφορικά με τα μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 ή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων που δεν έχουν αποτελέσει αντικείμενο επίλυσης διαφορών στο πλαίσιο του μνημονίου DSU, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι νομι-

κές ερμηνείες που διατυπώνονται σε έκθεση που έχει εγκρίνει το όργανο DSB. Επίσης, τα κοινοτικά όργανα πρέπει να μπορούν, όπου κρίνεται σκόπιμο, να αναστέλλουν ή να επανεξετάζουν αυτά τα μέτρα.

- (6) Η προσφυγή στο μνημόνιο επίλυσης διαφορών, DSU, δεν υπόκειται σε προθεσμίες. Οι συστάσεις που περιέχονται στις εκθέσεις που εγκρίνει το όργανο επίλυσης διαφορών, DSB, δεν έχουν αναδρομική ισχύ. Συνεπώς, κρίνεται σκόπιμο να διευκρινιστεί ότι τα μέτρα που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού αρχίζουν να εφαρμόζονται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος τους, με την επιφύλαξη τυχόν διαφορετικής ρύθμισης, και, επομένως, δεν μπορούν να αποτελέσουν τη βάση για την επιστροφή των δασμών που έχουν εισπραχθεί πριν από την εν λόγω ημερομηνία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Όταν το όργανο επίλυσης διαφορών, DSB, εγκρίνει έκθεση σχετικά με κοινοτικό μέτρο που έχει ληφθεί δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97 ή του παρόντος κανονισμού («αμφισβητούμενο μέτρο»), το Συμβούλιο μπορεί, αποφασίζοντας με απλή πλειοψηφία επί πρότασης που υποβάλλεται από την Επιτροπή μετά από διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή που έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου ή του άρθρου 25 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97 (στο εξής «συμβουλευτική επιτροπή»), να λάβει ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα μέτρα, κατά περίπτωση:

- α) ανάκληση ή τροποποίηση του αμφισβητούμενου μέτρου ή
- β) θέσπιση άλλων ειδικών μέτρων που κρίνονται κατάλληλα για τις περιστάσεις.

2. Με σκοπό τη λήψη μέτρων στο πλαίσιο της παραγράφου 1, η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει από τα ενδιαφερόμενα μέρη να παράσχουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες προκειμένου να ολοκληρωθούν οι πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν κατά τη διάρκεια της έρευνας που οδήγησε στη λήψη του αμφισβητημένου μέτρου.

3. Στο μέτρο που κρίνεται σκόπιμο να διενεργηθεί επανεξέταση πριν ή κατά τη λήψη οποιωνδήποτε μέτρων στο πλαίσιο της παραγράφου 1, η έναρξη της επανεξέτασης γίνεται από την Επιτροπή, μετά από διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2238/2000 (ΕΕ L 257 της 11.10.2000, σ. 2).

⁽²⁾ ΕΕ L 288 της 21.10.1997, σ. 1.

4. Στο μέτρο που κρίνεται σκόπιμο να ανασταλεί το αμφισβητούμενο ή τροποποιούμενο μέτρο, η αναστολή εγκρίνεται για περιορισμένο χρονικό διάστημα από το Συμβούλιο, που αποφασίζει με απλή πλειοψηφία, προτάσει της Επιτροπής μετά από διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή.

Άρθρο 2

1. Εάν το κρίνει σκόπιμο, το Συμβούλιο μπορεί επίσης να λαμβάνει οποιαδήποτε από τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι νομικές ερμηνείες που διατυπώνονται σε έκθεση που έχει εγκριθεί από το DSB όσον αφορά ένα μη αμφισβητούμενο μέτρο.

2. Προκειμένου να λάβει τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει από τα ενδιαφερόμενα μέρη να παράσχουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για να συμπληρωθούν οι πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν κατά την έρευνα που οδήγησε στη λήψη του μη αμφισβητούμενου μέτρου.

3. Στο μέτρο που κρίνεται σκόπιμο να διενεργηθεί επανεξέταση πριν ή κατά τη λήψη οποιωνδήποτε μέτρων σύμφωνα με την παράγραφο 1, η έναρξη της επανεξέτασης γίνεται από την Επιτροπή μετά από διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή.

4. Στο μέτρο που κρίνεται σκόπιμο να ανασταλεί το μη αμφισβητούμενο ή τροποποιούμενο μέτρο, η αναστολή εγκρίνεται για περιορισμένο χρονικό διάστημα από το Συμβούλιο, που αποφασίζει με απλή πλειοψηφία, προτάσει της Επιτροπής, μετά από διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή.

Άρθρο 3

Τα μέτρα που εγκρίνονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό εφαρμόζονται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος τους και δεν χρησιμεύουν ως βάση για την επιστροφή των δασμών που έχουν εισπραχθεί πριν από εκείνη την ημερομηνία, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ισχύει για τις εκθέσεις που έχουν εγκριθεί από το όργανο DSB μετά την 1η Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες υπήκοοι τρίτων χωρών δύνανται να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους των κρατών μελών για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες, με τη θέσπιση ειδικής άδειας ταξιδιού και με τον καθορισμό των προϋποθέσεων εισόδου ενόψει μετακίνησης που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες

(2001/C 270 E/29)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 388 τελικό — 2001/0155(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 10 Ιουλίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 62 σημείο 3) και, το άρθρο 63 σημείο 3),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Για την προοδευτική εγκαθίδρυση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το άρθρο 61 της συνθήκης προβλέπει τη θέσπιση μέτρων για την εξασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων σύμφωνα με το άρθρο 14 της συνθήκης σε συνδυασμό με άμεσα συνδεδεμένα με αυτήν συνοδευτικά μέτρα, ιδίως, για τους ελέγχους στα εξωτερικά σύνορα, το άσυλο και τη μετανάστευση.
- (2) Το άρθρο 61 στοιχείο α) της συνθήκης αναφέρεται ιδίως στα μέτρα που καθορίζουν τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες υπήκοοι τρίτων χωρών δύνανται να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους των κρατών μελών, για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες.
- (3) Ορισμένες προϋποθέσεις κυκλοφορίας των υπηκόων τρίτων χωρών περιλαμβάνονται ήδη στο κεκτημένο του Σένγκεν που έχει ενταχθεί στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 62 σημείο 3) της συνθήκης υποκαθίστουν τα αντίστοιχα στοιχεία του κεκτημένου Σένγκεν που έχει ενταχθεί στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η παρούσα οδηγία προβλέπει τη συνολική εναρμόνιση των προϋποθέσεων κυκλοφορίας των υπηκόων τρίτων χωρών. Συνεπώς, πρέπει να αντικατασταθούν οι ισχύουσες διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν για το θέμα.
- (5) Είναι σκόπιμο, συνεπώς, να καθορίσει η παρούσα οδηγία τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες οι υπήκοοι τρίτων χωρών, ανεξαρτήτως του αν υπόκεινται ή όχι σε υποχρέωση θεώρησης ή είναι κάτοχοι τίτλου διαμονής, δύνανται να ταξιδεύουν ελεύθερα για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες.
- (6) Η Σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν προβλέπει επίσης τη δυνατότητα παράτασης της παραμονής στο έδαφος ενός κράτους μέλους πέραν των τριών μηνών, κάτω από ειδι-

κές συνθήκες ή κατ' εφαρμογή των διατάξεων διμερούς συμφωνίας η οποία έχει συναφθεί πριν από την έναρξη ισχύος της εν λόγω Σύμβασης.

- (7) Μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ, οι διμερείς συμφωνίες απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης τις οποίες προβλέπει το άρθρο 20 παράγραφος 2 της Σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν δεν δικαιολογούν πλέον την διαμονή για περίοδο μεγαλύτερη των τριών μηνών εντός του χώρου χωρίς σύνορα επί τη βάση του καθεστώτος απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για διαμονή σύντομης διάρκειας.
- (8) Πρέπει, εντούτοις, να καθοριστούν οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες οι υπήκοοι τρίτων χωρών δύνανται να μεταβαίνουν στο χώρο χωρίς σύνορα για χρονική περίοδο μεταξύ τριών και έξι μηνών, χωρίς να παραμένουν επί περισσότερους από τρεις μήνες στο έδαφος ενός από τα επισκεπτόμενα κράτη μέλη.
- (9) Είναι σκόπιμο, συνεπώς, να θεσπιστεί ειδική άδεια ταξιδιού για τους υπηκόους τρίτων χωρών — ανεξαρτήτως του αν υπόκεινται σε υποχρέωση θεώρησης ή όχι — οι οποίοι προτίθενται να μετακινηθούν στο έδαφος δύο ή περισσότερων κρατών μελών επί έξι μήνες κατ' ανώτατο όριο εντός περιόδου δώδεκα μηνών από την ημερομηνία της πρώτης εισόδου, χωρίς να παραμείνουν επί περίοδο μεγαλύτερη των τριών μηνών στο έδαφος του ίδιου κράτους μέλους.
- (10) Όσον αφορά τη Δανία, η παρούσα οδηγία αποτελεί ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν κατά την έννοια του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη του Άμστερνταμ. Όσον αφορά τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας, η παρούσα οδηγία αποτελεί ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν κατά την έννοια της συμφωνίας που συνήφθη στις 17 Μαΐου 1999 μεταξύ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των δύο αυτών κρατών⁽¹⁾. Μετά την ολοκλήρωση των διαδικασιών τις οποίες προβλέπει η συμφωνία, τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από την παρούσα οδηγία θα ισχύουν και για τα δύο εν λόγω κράτη.
- (11) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και ακολουθεί τις αρχές που αναγνωρίζονται, μεταξύ άλλων, από το Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(¹) Δυνάμει του άρθρου 1 της συμφωνίας που συνήψε το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας για τη σύνδεση των δύο αυτών κρατών με τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν, η παρούσα πρόταση πρέπει να εξεταστεί στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 4 της εν λόγω συμφωνίας.

(12) Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και την αρχή της αναλογικότητας, όπως ορίζονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, ο στόχος της προβλεπόμενης δράσης, δηλαδή ο καθορισμός των προϋποθέσεων υπό τις οποίες οι υπήκοοι τρίτων χωρών δύνανται να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους των κρατών μελών, είναι αδύνατον να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και δύναται συνεπώς, λόγω των διαστάσεων ή των αποτελεσμάτων της δράσης, να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο. Η παρούσα οδηγία περιορίζεται στο ελάχιστο απαιτούμενο για την επίτευξη αυτού του στόχου και δεν υπερβαίνει τα αναγκαία προς τούτο όρια,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Η παρούσα οδηγία έχει ως αντικείμενο να καθορίσει τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες

- α) οι υπήκοοι τρίτων χωρών, οι οποίοι ευρίσκονται νομίμως στο έδαφος κράτους μέλους, δύνανται να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους των κρατών μελών για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες·
- β) οι υπήκοοι τρίτων χωρών οι οποίοι προτιθενται να μετακινηθούν στο έδαφος δύο ή περισσότερων κρατών μελών για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες, δύνανται να λάβουν ειδική άδεια ταξιδιού που τους επιτρέπει να εισέρχονται ενόψει μετακίνησης εντός του εδάφους των κρατών μελών.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, νοείται ως:

«υπήκοος τρίτης χώρας»: κάθε πρόσωπο που δεν είναι πολίτης της Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 17 παράγραφος 1 της συνθήκης·

«θεώρηση ενιαίου τύπου»: η θεώρηση που προβλέπεται από τα άρθρα 10 και 11 παράγραφος 1 στοιχείο α) της Σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν·

«τίτλος διαμονής»: κάθε τίτλος ή άδεια που εκδίδεται από τις αρχές κράτους μέλους και επιτρέπει την διαμονή στο έδαφός του, ο οποίος περιλαμβάνεται στον πίνακα του παραρτήματος 4 της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου⁽¹⁾ και στο παράρτημα 11 του Κοινού Εγχειριδίου.

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τα δικαιώματα:

(¹) ΕΕ L 239 της 22.9.2000, σ. 317, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/329/ΕΚ του Συμβουλίου της 24ης Απριλίου 2001 (ΕΕ L 116 της 26.4.2001).

α) στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των υπηκόων τρίτων χωρών που είναι μέλη της οικογένειας πολίτη της Ένωσης·

β) που παρέχονται στους υπηκόους τρίτων χωρών και στα μέλη της οικογένειας τους ανεξαρτήτως ιθαγενείας, οι οποίοι, βάσει συμφωνιών που έχουν συναφθεί μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των εν λόγω χωρών, αφετέρου, χαίρουν των ίδιων δικαιωμάτων με τους πολίτες της Ένωσης όσον αφορά την είσοδο και τη διαμονή σε κράτος μέλος.

2. Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τις διατάξεις κοινοτικού ή εθνικού δικαίου που εφαρμόζονται στους υπηκόους τρίτων χωρών και αφορούν:

α) τη διαμονή μακράς διάρκειας και

β) την πρόσβαση στις οικονομικές δραστηριότητες καθώς και την άσκησή τους.

Άρθρο 4

Απαγόρευση διακρίσεων

Τα κράτη μέλη θέτουν σε εφαρμογή τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας χωρίς να εισάγουν διακρίσεις ιδίως λόγω φύλου, φυλής, χρώματος, εθνοτικής καταγωγής ή κοινωνικής προέλευσης, γενετικών χαρακτηριστικών, γλώσσας, θρησκείας ή πεποιθήσεων, πολιτικών φρονημάτων ή κάθε άλλης γνώμης, ιδιότητας μέλους εθνικής μειονότητας, περιουσίας, γέννησης, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΠΛΗΡΩΣΗ ΓΙΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΑΞΙΔΙΩΝ ΕΠΙ ΧΡΟΝΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟ ΠΟΥ ΔΕΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΟΥΣ ΤΡΕΙΣ ΜΗΝΕΣ

Άρθρο 5

Υπήκοοι τρίτων χωρών υποκείμενοι στην υποχρέωση θεώρησης

1. Υπήκοοι τρίτων χωρών που είναι κάτοχοι θεώρησης ενιαίου τύπου μπορούν να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους του συνόλου των κρατών μελών κατά τη διάρκεια ισχύος της θεώρησης, εφόσον πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) είναι κάτοχοι εγκύρου ταξιδιωτικού εγγράφου ή εγγράφων που επιτρέπουν τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων,

β) είναι κάτοχοι έγκυρης θεώρησης ισχύος τουλάχιστον ίσης με τη διάρκεια της προβλεπόμενης διαμονής τους,

γ) προσκομίζουν, αν παραστεί ανάγκη, έγγραφα που δικαιολογούν το σκοπό και καθορίζουν τις συνθήκες της προβλεπόμενης διαμονής τους, διαθέτουν δε τα αναγκαία μέσα διαβίωσης, τόσο για την προβλεπόμενη διαμονή τους όσο και για την επιστροφή τους στη χώρα προέλευσής τους ή τη διέλευση προς τρίτο κράτος στο οποίο είναι εξασφαλισμένη η είσοδος, ή είναι σε θέση να εξασφαλίσουν νομίμως τα μέσα διαβίωσής τους,

δ) δεν είναι καταχωρημένοι στους καταλόγους ανεπιθύμητων,

ε) δεν θεωρούνται ικανοί να διαταράξουν τη δημόσια τάξη, την εθνική ασφάλεια ή τις διεθνείς σχέσεις ενός από τα κράτη μέλη.

2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στους υπηκόους τρίτων χωρών κατόχους θεώρησης της οποίας έχει περιοριστεί η εδαφική ισχύς σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου 3 της Σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν.

Άρθρο 6

Υπήκοοι τρίτων χωρών μη υποκείμενοι στην υποχρέωση θεώρησης

1. Υπήκοοι τρίτων χωρών που δεν υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης μπορούν να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους του συνόλου των κρατών μελών επί τρεις μήνες κατ' ανώτατο όριο εντός περιόδου έξι μηνών, εφόσον πληρούν τις προϋποθέσεις που προβλέπει το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ), δ) και ε).

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν παρακωλύουν το δικαίωμα κάθε κράτους μέλους να παρατείνει την διαμονή υπηκόου τρίτης χώρας στο έδαφός του πέραν των τριών μηνών κάτω από ειδικές συνθήκες.

Άρθρο 7

Υπήκοοι τρίτων χωρών κάτοχοι τίτλου διαμονής

1. Υπήκοοι τρίτων χωρών που είναι κάτοχοι τίτλου διαμονής ο οποίος έχει χορηγηθεί από ένα των κρατών μελών και η ισχύς του οποίου δεν έχει λήξει, μπορούν να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους των λοιπών κρατών μελών για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες, εφόσον είναι εφοδιασμένοι με τον τίτλο διαμονής τους, πληρούν τις προϋποθέσεις που προβλέπει το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ) και ε) και δεν περιλαμβάνονται στους εθνικούς καταλόγους ανεπιθύμητων του οικείου κράτους μέλους.

2. Η παράγραφος 1 έχει επίσης εφαρμογή σε υπηκόους τρίτων χωρών κατόχους προσωρινής άδειας διαμονής που έχει εκδοθεί από ένα των κρατών μελών και ενός ταξιδιωτικού εγγράφου που έχει εκδοθεί από το ίδιο κράτος μέλος.

3. Με επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 18 της Σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, η παράγραφος 1 έχει επίσης εφαρμογή σε υπηκόους τρίτων χωρών κατόχους θεώρησης για διαμονή μακράς διάρκειας που έχει εκδοθεί από ένα κράτος μέλος. Οι υπήκοοι αυτοί μπορούν να ταξιδεύουν ελεύθερα μόνον από την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης χορήγησης τίτλου διαμονής από το κράτος που εξέδωσε τη θεώρηση για διαμονή μακράς διάρκειας. Η κατάθεση αυτή αποδεικνύεται με τη θέση σφραγίδας στο ταξιδιωτικό έγγραφο από την αρχή στην οποία κατατέθηκε η αίτηση.

4. Όταν ένα κράτος μέλος πρόκειται να χορηγήσει τίτλο διαμονής σε υπήκοο τρίτης χώρας που έχει καταχωρηθεί ως ανεπιθύμητος, συμβουλευεται προηγουμένως το καταχωρούν κράτος μέλος και λαμβάνει υπόψη του τα συμφέροντα του τελευταίου. Ο τίτλος διαμονής θα εκδοθεί μόνο για σοβαρούς λόγους, κυρίως ανθρωπιστικούς, ή λόγους που απορρέουν από διεθνείς υποχρεώσεις ή από το κοινοτικό δίκαιο.

Εάν ο τίτλος διαμονής χορηγηθεί, το καταχωρούν κράτος μέλος προβαίνει στην ανάκληση της καταχώρησης, αλλά μπορεί ωστόσο να εγγράψει τον εν λόγω υπήκοο τρίτης χώρας στον εθνικό του κατάλογο ανεπιθύμητων.

5. Όταν προκύπτει ότι υπήκοος τρίτης χώρας κάτοχος τίτλου διαμονής που έχει εκδοθεί από ένα εκ των κρατών μελών και η ισχύς του δεν έχει λήξει, έχει καταχωρηθεί ως ανεπιθύμητος, το καταχωρούν κράτος μέλος συνεννοείται με το κράτος μέλος που εξέδωσε τον τίτλο διαμονής, προκειμένου να αποφασισθεί αν υφίστανται επαρκείς λόγοι για να ανακληθεί ο τίτλος διαμονής.

Εάν ο τίτλος διαμονής δεν ανακληθεί, το καταχωρούν κράτος μέλος προβαίνει στην ανάκληση της καταχώρησης, αλλά μπορεί ωστόσο να εγγράψει τον εν λόγω υπήκοο τρίτης χώρας στον εθνικό του κατάλογο ανεπιθύμητων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΕΙΔΙΚΗ ΑΔΕΙΑ ΤΑΞΙΔΙΟΥ

Άρθρο 8

Προϋποθέσεις

1. Οι υπήκοοι τρίτων χωρών μπορούν να εισέρχονται στο έδαφος των κρατών μελών ενόψει μετακίνησης που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες εντός περιόδου δώδεκα μηνών, από την ημερομηνία της πρώτης εισόδου, χωρίς να παραμένουν άνω των τριών μηνών στο έδαφος του ίδιου κράτους μέλους, εφόσον πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

— είναι εφοδιασμένοι με ειδική άδεια ταξιδιού, η ισχύς της οποίας δεν έχει λήξει και η οποία εκδόθηκε από κράτος μέλος,

— πληρούν τις προϋποθέσεις που προβλέπει το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ), δ) και ε).

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν παρακωλύουν το δικαίωμα κάθε κράτους μέλους να παρατείνει την διαμονή υπηκόου τρίτης χώρας στο έδαφός του πέραν των τριών μηνών κάτω από ειδικές συνθήκες.

Άρθρο 9

Έκδοση

1. Η ειδικά άδεια ταξιδιού εκδίδεται μετά από αίτηση υπηκόου τρίτης χώρας, από τις διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών πριν από την είσοδο στο έδαφος των κρατών μελών και εφόσον ο υπήκοος αυτός πληροί τις προϋποθέσεις που προβλέπει το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ), δ) και ε).

2. Η ειδική άδεια ταξιδιού μπορεί να χορηγηθεί για μία ή περισσότερες εισόδους στο έδαφος των κρατών μελών.

3. Η ειδική άδεια ταξιδιού δεν μπορεί να εκδοθεί στα σύνορα.

4. Αρμόδιο για τη χορήγηση της ειδικής άδειας ταξιδιού είναι το κράτος μέλος του κύριου προορισμού. Εάν ο προορισμός αυτός δεν μπορεί να καθοριστεί επακριβώς, η χορήγηση της ειδικής άδειας ταξιδιού εμπίπτει στην αρμοδιότητα του διπλωματικού ή προξενικού γραφείου του κράτους μέλους πρώτης εισόδου.

5. Η αίτηση χορήγησης ειδικής άδειας ταξιδιού υπόκειται στη διαδικασία προηγούμενων διαβουλεύσεων με τα κράτη μέλη την οποία προβλέπει το άρθρο 17 παράγραφος 2 της Σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, εφόσον η αίτηση χορήγησης θεώρησης που υπέβαλε το ίδιο πρόσωπο υποβλήθηκε σε αυτή τη διαδικασία προηγούμενων διαβουλεύσεων.

Άρθρο 10

Διαδικασία έκδοσης

1. Δεν μπορεί να καταχωρηθεί ειδική άδεια ταξιδιού σε ταξιδιωτικό έγγραφο, η ισχύς του οποίου έχει λήξει.

2. Η διάρκεια ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου πρέπει να υπερβαίνει τη διάρκεια ισχύος της ειδικής άδειας ταξιδιού, λαμβάνοντας υπόψη την προθεσμία χρησιμοποίησής της. Η διάρκεια ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου πρέπει να επιτρέπει την επιστροφή του υπηκόου τρίτης χώρας στη χώρα καταγωγής του ή την είσοδό του σε τρίτη χώρα.

3. Δεν μπορεί να καταχωρηθεί ειδική άδεια ταξιδιού σε ταξιδιωτικό έγγραφο το οποίο δεν ισχύει για κανένα από τα κράτη μέλη ή το οποίο ισχύει για ένα μόνον κράτος μέλος. Αν το ταξιδιωτικό έγγραφο ισχύει μόνο για δύο ή περισσότερα κράτη μέλη, η καταχωρούμενη ειδική άδεια ταξιδιού περιορίζεται σε αυτά τα κράτη μέλη.

Άρθρο 11

Τύπος

1. Η ειδική άδεια ταξιδιού που χορηγούν τα κράτη μέλη έχει τη μορφή ενιαίου τύπου αυτοκόλλητου, σύμφωνα, *mutatis mutandis*, με τους κανόνες και τις προδιαγραφές του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1683/95 του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

2. Ο ενιαίος τύπος άδειας που εκδίδεται προς το σκοπό αυτό περιέχει, στη θέση 11 «είδος θεώρησης», το διακριτικό γράμμα «E» ακολουθούμενο από την ένδειξη «ταξίδι».

Άρθρο 12

Εφαρμογή της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 11 παράγραφος 2 και του άρθρου 18 της παρούσας οδηγίας, οι διατάξεις της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου καθώς και τα παραρτήματά της αριθ. 1, 5, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 εφαρμόζονται *mutatis mutandis* στην έκδοση της ειδικής άδειας ταξιδιού.

2. Τα εισπρακτέα τέλη για τη χορήγηση ειδικής άδειας ταξιδιού είναι ισόποσα με το εισπρακτέο ποσό για τη χορήγηση «θεώρησης για πολλαπλές εισόδους, ισχύος ενός έτους», όπως προβλέπεται στο παράρτημα 12 της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 13

Συχετισμός μεταξύ «προϋποθέσεων προς πλήρωση για την πραγματοποίηση ταξιδιών επί χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες» και «ειδικής άδειας ταξιδιού»

Η ειδική άδεια ταξιδιού δεν είναι δυνατόν να σωρευτεί με την άσκηση της ελεύθερης κυκλοφορίας σύμφωνα με το κεφάλαιο II, προκειμένου να αποφεύγεται συνολική παρουσία στο έδαφος των κρατών μελών που να υπερβαίνει την μέγιστη περίοδο των έξι μηνών εντός περιόδου δώδεκα μηνών.

Άρθρο 14

Δήλωση της παρουσίας

1. Τα κράτη μέλη δύνανται να επιβάλλουν στα πρόσωπα που αρύονται δικαιώματα από την παρούσα οδηγία, να δηλώνουν την παρουσία τους εντός 7 εργασιμών ημερών σε αρχή που εδρεύει στο έδαφός τους.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τους όρους και τη διαδικασία υποβολής της δήλωσης της παραγράφου 1, καθώς και κάθε μεταγενέστερη μεταβολή. Η Επιτροπή δημοσιεύει τις εν λόγω ανακοινώσεις στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 15

Απομάκρυνση

1. Υπήκοος τρίτης χώρας που δεν πληροί, ή δεν πληροί πλέον, τις κατά περίπτωση προβλεπόμενες προϋποθέσεις σύντομης διαμονής ή άδειας ταξιδιού, πρέπει να εγκαταλείψει χωρίς υπαίτια καθυστέρηση το έδαφος των κρατών μελών.

Αν ο υπήκοος αυτός διαθέτει τίτλο διαμονής, προσωρινή άδεια διαμονής ή εθνική θεώρηση για διαμονή μακράς διάρκειας, που έχουν εκδοθεί από άλλο κράτος μέλος και των οποίων η ισχύς δεν έχει λήξει, οφείλει να κατευθυνθεί χωρίς υπαίτια καθυστέρηση στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους.

2. Όταν η αναχώρηση υπηκόου τρίτης χώρας ο οποίος εμπίπτει στις ανωτέρω περιπτώσεις δεν πραγματοποιείται αυτοβούλως, ή όταν μπορεί να εκληφθεί ότι η αναχώρηση αυτή δεν θα πραγματοποιηθεί, ή εάν η άμεση αναχώρηση του υπηκόου τρίτης χώρας επιβάλλεται για λόγους εθνικής ασφάλειας ή δημόσιας τάξης, ο εν λόγω υπήκοος πρέπει να απομακρύνεται από το έδαφος του κράτους μέλους στο οποίο συλλαμβάνεται, υπό τους όρους που προβλέπει η εθνική νομοθεσία αυτού του κράτους μέλους. Εάν η εφαρμογή της νομοθεσίας αυτής δεν επιτρέπει την απομάκρυνση, τότε το οικείο κράτος μέλος μπορεί να επιτρέψει στον ενδιαφερόμενο την παραμονή στο έδαφός του.

3. Η απομάκρυνση του προσώπου αυτού μπορεί να γίνει προς τη χώρα καταγωγής του, ή προς κάθε άλλο κράτος στο οποίο είναι δυνατή η είσοδός του, κατ' εφαρμογή κυρίως των σχετικών διατάξεων των συμφωνιών επανεισοδοχής που έχουν συναφθεί μεταξύ της Κοινότητας ή των κρατών μελών και της οικείας τρίτης χώρας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 164 της 14.7.1995, σ. 1.

4. Οι διατάξεις της παραγράφου 3 δεν θίγουν την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1 δεύτερο εδάφιο, των διατάξεων περί ασύλου, των υποχρεώσεων των κρατών μελών στον τομέα της μη απαγόρευσης της εισόδου, ούτε την εφαρμογή της Σύμβασης της Γενεύης της 28ης Ιουλίου 1951 περί του καθεστώτος των προσφύγων, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967, των υποχρεώσεων των κρατών μελών στον τομέα της επανεισοδοχής ή της ανάληψης, σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις, του αιτούντος άσυλο του οποίου η αίτηση εξετάζεται και ο οποίος βρίσκεται σε άλλο κράτος μέλος, χωρίς να διαθέτει σχετική άδεια.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 16

Κυρώσεις

Τα κράτη μέλη καθορίζουν το καθεστώς των κυρώσεων οι οποίες επιβάλλονται σε περίπτωση παραβίασης των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και λαμβάνουν κάθε απαραίτητο μέτρο για την εξασφάλιση της εφαρμογής τους. Οι ούτω προβλεπόμενες κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις εν λόγω διατάξεις στην Επιτροπή το αργότερο έως την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 21, ενώ κοινοποιούν και κάθε μεταγενέστερη τροποποίησή τους αμελλητί.

Άρθρο 17

Τροποποίηση της Σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν

Η Σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 18 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 18

1. Οι θεωρήσεις για διαμονή άνω των τριών μηνών, είναι εθνικές θεωρήσεις που εκδίδονται από ένα από τα κράτη μέλη σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία του. Παρόμοια θεώρηση επιτρέπει στον κάτοχό της να διέλθει από το έδαφος των άλλων κρατών μελών προκειμένου να εισέλθει στο έδαφος του κράτους μέλους που χορήγησε τη θεώρηση, εκτός αν δεν πληροί τις προϋποθέσεις εισόδου που προβλέπει το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), δ) και ε), ή αν αναγράφεται στον εθνικό κατάλογο ανεπιθυμητών του κράτους μέλους, από το έδαφος του οποίου επιθυμεί να διέλθει.»

2. Τα άρθρα 19 έως 23 και 25 καταργούνται και αντικαθίστανται.

Άρθρο 18

Τροποποίηση της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου

Η Κοινή Προξενική Εγκύκλιος τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα I της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 19

Τροποποίηση του Κοινού Εγχειριδίου

Το Κοινό Εγχειρίδιο τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα II της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 20

Κατάργηση

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1091/2001 του Συμβουλίου καταργείται.

Άρθρο 21

Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν πριν από τις [...] τις αναγκαίες διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Εφαρμόζουν τις εν λόγω διατάξεις από τις [...]

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 22

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 23

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη, σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Η Κοινή Προξενική Εγκύκλιος τροποποιείται ως εξής:

1. Στο μέρος I, σημείο 1, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«Ωστόσο, ο κάτοχος θεώρησης για διαμονή μακράς διάρκειας δύναται να κυκλοφορεί ελεύθερα για διάστημα έως τριών μηνών κατ' ανώτατο όριο εντός του εδάφους των κρατών μελών μετά την κατάθεση αίτησης χορήγησης τίτλου διαμονής από το κράτος που εξέδωσε τη θεώρηση για διαμονή μακράς διάρκειας.»

2. Στο μέρος I, το σημείο 2.2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η θεώρηση για διαμονή άνω των τριών μηνών είναι εθνική θεώρηση η οποία χορηγείται από κάθε κράτος μέλος σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία.

Η εν λόγω θεώρηση θα ισχύει και ως ομοίομορφη θεώρηση διέλευσης επιτρέπущα στον κάτοχό της να μεταβαίνει στην επικράτεια του κράτους μέλους το οποίο τη χορήγησε, υπό τον όρο ότι η διάρκεια της διέλευσης δεν θα υπερβαίνει τις πέντε ημέρες από την ημερομηνία εισόδου, εκτός εάν ο κάτοχός της δεν πληροί τις προϋποθέσεις εισόδου ή εάν είναι καταχωρημένος στον κατάλογο ανεπιθύμητων του ή των κρατών μελών από τα οποία επιθυμεί να διέλθει

Ωστόσο, ο κάτοχος θεώρησης για διαμονή μακράς διάρκειας δύναται να κυκλοφορεί ελεύθερα για διάστημα έως τριών μηνών κατ' ανώτατο όριο εντός του εδάφους των κρατών μελών μετά την κατάθεση της αίτησης χορήγησης τίτλου διαμονής από το κράτος που εξέδωσε τη θεώρηση για διαμονή μακράς διάρκειας. Η κατάθεση αυτή αποδεικνύεται με τη θέση σφραγίδας στο ταξιδιωτικό έγγραφο του υπηκόου τρίτης χώρας από την αρχή στην οποία κατατέθηκε η αίτηση».

3. Στο μέρος I, σημείο 2, προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«2.5. Ειδική άδεια ταξιδίου: Ειδική άδεια ταξιδίου που επιτρέπει σε υπήκοο τρίτης χώρας να αιτηθεί την είσοδο στο έδαφος των κρατών μελών για λόγους άλλους εκτός της μετανάστευσης, ενόψει συνεχούς διαμονής ή πολλαπλών διαμονών των οποίων η συνολική διάρκεια δεν δύναται να υπερβαίνει τους έξι μήνες εντός περιόδου δώδεκα μηνών από την ημερομηνία της πρώτης εισόδου, χωρίς να επιτρέπεται η παραμονή στο έδαφος του ίδιου κράτους μέλους για χρονική περίοδο μεγαλύτερη των τριών μηνών.

Οι διατάξεις της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου, καθώς και τα παραρτήματά της αριθ. 1, 5, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, και 15 εφαρμόζονται *mutatis mutandis* στην έκδοση της ειδικής άδειας ταξιδίου.

Η εν λόγω άδεια μπορεί να εκδίδεται για μία ή για πολλαπλές εισόδους.»

4. Στο μέρος IV προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Η ειδική άδεια ταξιδίου εκδίδεται μόνον αν πληρούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπονται από τα ακόλουθα άρθρα:

Άρθρο 9

1. Η ειδική άδεια ταξιδίου εκδίδεται, μετά από αίτηση υπηκόου τρίτης χώρας, από τις διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών πριν από την είσοδο στο έδαφος των κρατών μελών και εφόσον ο εν λόγω υπήκοος πληροί τις προϋποθέσεις που προβλέπει το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ), δ) και ε).

Άρθρο 5

1. Υπήκοοι τρίτων χωρών που είναι κάτοχοι θεώρησης ενιαίου τύπου μπορούν να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους του συνόλου των κρατών μελών κατά τη διάρκεια ισχύος της θεώρησης, εφόσον πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) είναι κάτοχοι εγκύρου ταξιδιωτικού εγγράφου ή εγγράφων που επιτρέπουν τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων,
- β) είναι κάτοχοι έγκυρης θεώρησης ισχύος τουλάχιστον ίσης με τη διάρκεια της προβλεπόμενης διαμονής τους,
- γ) προσκομίζουν, αν παραστεί ανάγκη, έγγραφα που δικαιολογούν το σκοπό και καθορίζουν τις συνθήκες της προβλεπόμενης διαμονής τους, διαθέτουν δε τα αναγκαία μέσα διαβίωσης, τόσο για την προβλεπόμενη διαμονή τους όσο και για την επιστροφή τους στη χώρα προέλευσής τους ή τη διέλευση προς τρίτο κράτος στο οποίο είναι εξασφαλισμένη η είσοδος, ή είναι σε θέση να εξασφαλίσουν νομίμως τα μέσα διαβίωσής τους,
- δ) δεν είναι καταχωρημένοι στους καταλόγους ανεπιθύμητων,
- ε) δεν θεωρούνται ικανοί να διαταράξουν τη δημόσια τάξη, την εθνική ασφάλεια ή τις διεθνείς σχέσεις ενός από τα κράτη μέλη.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Το Κοινό Εγχειρίδιο τροποποιείται ως εξής:

1. Στο μέρος I σημείο 1.1 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«Κάθε πρόσωπο το οποίο φέρει ειδική άδεια ταξιδιού και έχει εισέλθει νομίμως εντός του εδάφους των κρατών μελών από τα εξωτερικά σύνορα, δύναται να μετακινείται ελεύθερα εντός του εδάφους όλων των κρατών μελών επί έξι μήνες κατ' ανώτατο όριο εντός περιόδου δώδεκα μηνών, χωρίς να παραμένει στο έδαφος του ίδιου κράτους μέλους για χρονική περίοδο μεγαλύτερη των τριών μηνών.»

2. Στο σημείο 3 του μέρους I προστίθεται μια παύλα στην τελευταία παράγραφο:

«— ειδική άδεια ταξιδιού»

3. Στο σημείο 3.3.1 του μέρους I προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«Ωστόσο, ο κάτοχος θεώρησης για διαμονή μακράς διάρκειας δύναται να κυκλοφορεί ελεύθερα για διάστημα έως τριών μηνών κατ' ανώτατο όριο εντός του εδάφους των κρατών μελών μετά την κατάθεση της αίτησης χορήγησης τίτλου διαμονής από το κράτος που εξέδωσε τη θεώρηση για διαμονή μακράς διάρκειας. Η κατάθεση αυτή αποδεικνύεται με τη θέση σφραγίδας στο ταξιδιωτικό έγγραφο του υπηκόου τρίτης χώρας από την αρχή στην οποία κατατέθηκε η αίτηση.»

4. Στο μέρος I, προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«3.4. Ειδική άδεια ταξιδιού:

Η εν λόγω ειδική άδεια ταξιδιού επιτρέπει στον κάτοχό της να μετακινείται ελεύθερα εντός του εδάφους των κρατών μελών επί έξι μήνες κατ' ανώτατο όριο, χωρίς να παραμένει στο έδαφος του ίδιου κράτους μέλους για χρονική περίοδο μεγαλύτερη των τριών μηνών, υπό τον όρο ότι πληροί τις προϋποθέσεις που ορίζει το άρθρο 8 της οδηγίας σχετικά με τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες οι υπήκοοι τρίτων χωρών δύναται να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους των κρατών μελών για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες, με τη θέσπιση ειδικής άδειας ταξιδιού και με τον καθορισμό των προϋποθέσεων εισόδου ενόψει μετακίνησης που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες.

Άρθρο 8

1. Οι υπήκοοι τρίτων χωρών μπορούν να εισέρχονται στο έδαφος των κρατών μελών ενόψει μετακίνησης που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες εντός περιόδου δώδεκα μηνών, από την ημερομηνία της πρώτης εισόδου, χωρίς να παραμένουν άνω των τριών μηνών στο έδαφος του ίδιου κράτους μέλους, εφόσον πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- είναι εφοδιασμένοι με ειδική άδεια ταξιδιού, η ισχύς της οποίας δεν έχει λήξει και η οποία εκδόθηκε από κράτος μέλος,
- πληρούν τις προϋποθέσεις που προβλέπει το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ), δ) και ε).

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν παρακωλύουν το δικαίωμα κάθε κράτους μέλους να παρατείνει την διαμονή υπηκόου τρίτης χώρας στο έδαφος του πέραν των τριών μηνών κάτω από ειδικές συνθήκες.

Άρθρο 5

1. Υπήκοοι τρίτων χωρών που είναι κάτοχοι θεώρησης ενιαίου τύπου μπορούν να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους του συνόλου των κρατών μελών κατά τη διάρκεια ισχύος της θεώρησης, εφόσον πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) είναι κάτοχοι εγκύρου ταξιδιωτικού εγγράφου ή εγγράφων που επιτρέπουν τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων,
- β) είναι κάτοχοι εγκυρης θεώρησης ισχύος τουλάχιστον ίσης με τη διάρκεια της προβλεπόμενης διαμονής τους,
- γ) προσκομίζουν, αν παραστεί ανάγκη, έγγραφα που δικαιολογούν το σκοπό και καθορίζουν τις συνθήκες της προβλεπόμενης διαμονής τους, διαθέτουν δε τα αναγκαία μέσα διαβίωσης, τόσο για την προβλεπόμενη διαμονή τους όσο και για την επιστροφή τους στη χώρα προέλευσής τους ή τη διέλευση προς τρίτο κράτος στο οποίο είναι εξασφαλισμένη η είσοδος, ή είναι σε θέση να εξασφαλίσουν νομίμως τα μέσα διαβίωσής τους,
- δ) δεν είναι καταχωρημένοι στους καταλόγους ανεπιθύμητων,
- ε) δεν θεωρούνται ικανοί να διαταράξουν τη δημόσια τάξη, την εθνική ασφάλεια ή τις διεθνείς σχέσεις ενός από τα κράτη μέλη.»

5. Στο μέρος II σημείο 5 προστίθεται το σημείο 5.7:

«5.7. Ειδική άδεια ταξιδιού δεν μπορεί να εκδοθεί στα σύνορα.»

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης για την περίοδο από 21 Μαΐου 2001 έως 20 Μαΐου 2004

(2001/C 270 E/30)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 409 τελικό — 2001/0161(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 18 Ιουλίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Άρθρο 2

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Όπως προβλέπει η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης⁽¹⁾, τα δύο μέρη προέβησαν σε διαπραγματεύσεις προκειμένου να καθορίσουν τις τροποποιήσεις ή τις συμπληρώσεις που πρέπει να γίνουν στη συμφωνία κατά το τέλος της περιόδου εφαρμογής του πρωτοκόλλου που έχει προσαρτηθεί σ' αυτήν.
- (2) Μετά το πέρας των διαπραγματεύσεων αυτών, μονογραφήθηκε στις 12 Μαρτίου 2001 νέο πρωτόκολλο για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπονται στην προαναφερθείσα συμφωνία για την περίοδο από 21ης Μαΐου 2001 έως 20 Μαΐου 2004.
- (3) Είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να εγκριθεί το εν λόγω πρωτόκολλο.
- (4) Πρέπει να καθοριστεί η μέθοδος κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ των κρατών μελών με βάση την παραδοσιακή κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων στο πλαίσιο της αλιευτικής συμφωνίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης για την περίοδο από 21 Μαΐου 2001 έως 20 Μαΐου 2004 εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στον παρόντα κανονισμό.

Οι αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών ως εξής:

α) θυνναλιευτικά με γρίπο:

Ισπανία: 18 σκάφη

Γαλλία: 20 σκάφη

Ιταλία: 2 σκάφη

β) παραγαδιάρικα επιφανείας:

Ισπανία: 23 σκάφη

Γαλλία: 10 σκάφη

Πορτογαλία: 7 σκάφη

Εάν οι αιτήσεις αδειών αυτών των κρατών μελών δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη τις αιτήσεις αδειών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη τα αλιευτικά σκάφη των οποίων αλιεύουν στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου οφείλουν να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες κάθε αποθέματος οι οποίες αλιεύονται στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 500/2001 της Επιτροπής της 14ης Μαρτίου 2001⁽²⁾.

Άρθρο 4

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν το πρωτόκολλο δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 73 της 18.3.1986, σ. 26.

⁽²⁾ ΕΕ L 73 της 15.3.2001, σ. 8.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης για την περίοδο από 21 Μαΐου 2001 έως 20 Μαΐου 2004

Άρθρο 1

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 της συμφωνίας και για περίοδο τριών ετών από τις 21 Μαΐου 2001, επιτρέπεται σε 40 θυνναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις και σε 40 αλιευτικά με παραγάδι επιφανείας να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης.

Εξάλλου, με αίτηση της Κοινότητας, είναι δυνατόν να χορηγηθούν ορισμένες άδειες για άλλες κατηγορίες αλιευτικών σκαφών, υπό τους όρους που θα καθοριστούν στο πλαίσιο της Μικτής Επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας.

Άρθρο 2

1. Το ποσό της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας καθορίζεται ετησίως σε 825 000 ευρώ (εκ των οποίων 308 000 ευρώ χρηματική αντιστάθμιση, καταβλητέα το αργότερο την 30ή Νοεμβρίου κάθε έτους, και 517 000 ευρώ για τις ενέργειες που αναφέρονται στο άρθρο 3 του πρωτοκόλλου).

2. Η χρηματική αντιστάθμιση καλύπτει την αλιεία στα ύδατα της Μαδαγασκάρης 11 000 τόνων τονοειδών ανά έτος· εάν ο όγκος των αλιευθέντων τονοειδών από κοινοτικά σκάφη στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης υπερβεί την ποσότητα αυτή, το προαναφερόμενο ποσό αυξάνεται αναλόγως.

3. Το ποσό της χρηματικής αντιστάθμισης καταβάλλεται σε λογαριασμό του Δημόσιου Ταμείου, ο οποίος ορίζεται από τις αρχές της Μαδαγασκάρης.

Άρθρο 3

1. Από το ποσό της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, θα χρηματοδοτηθούν οι ακόλουθες ενέργειες μέχρι ποσού 517 000 ευρώ ετησίως, σύμφωνα με την κάτωθι κατανομή:

- α) Χρηματοδότηση επιστημονικών προγραμμάτων της Μαδαγασκάρης που προορίζονται για τη βελτίωση των γνώσεων των αλιευτικών πόρων, με στόχο τη διασφάλιση της αειφόρου διαχείρισης, με ποσό 80 000 ευρώ.
- β) Η συμμετοχή αυτή θα μπορέσει να λάβει, κατόπιν αιτήματος της κυβέρνησης της Μαδαγασκάρης, τη μορφή συνεισφοράς στα έξοδα διεθνών συνεδρίων, που προορίζονται να βελτιώσουν τις εν λόγω γνώσεις, καθώς και στη διαχείριση των αλιευτικών πόρων.
- γ) Στήριξη συστήματος παρακολούθησης, ελέγχου και εποπτείας της αλιείας, με ποσό 267 000 ευρώ.
- δ) Χρηματοδότηση υποτροφιών και περιόδων κατάρτισης καθώς και στήριξη για την παροχή κατάρτισης σε ναυτικούς, με ποσό 100 000 ευρώ.
- ε) Συνδρομή για την ανάπτυξη της παραδοσιακής αλιείας με ποσό 70 000 ευρώ.

2. Τα ποσά που αναφέρονται στα σημεία α), β), και γ) τίθενται στη διάθεση του αρμόδιου για την αλιεία υπουργείου το αργότερο στις 30 Νοεμβρίου κάθε έτους και κατατίθενται στους τραπεζικούς λογαριασμούς των αρμοδίων αρχών της Μαδαγασκάρης.

3. Τα ποσά που αναφέρονται στο σημείο γ) τίθενται στη διάθεση του αρμόδιου για την αλιεία υπουργείου και κατατίθενται σταδιακά, ανάλογα με τη χρήση τους, στους τραπεζικούς λογαριασμούς που κοινοποιεί το υπουργείο.

4. Οι αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης κοινοποιούν στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ετήσια λεπτομερή έκθεση σχετικά με τη χρήση των κεφαλαίων που χορηγήθηκαν για τα μέτρα που προβλέπονται στην παράγραφο 1 ανωτέρω, το αργότερο τρεις μήνες μετά τη συμπλήρωση κάθε έτους εφαρμογής του πρωτοκόλλου, σχετικά με την εφαρμογή των μέτρων αυτών, καθώς και για τα αποτελέσματα που έχουν επιτευχθεί. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων επιφυλάσσεται του δικαιώματος να ζητήσει από το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο συμπληρωματικές πληροφορίες. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μπορεί να επανεξετάσει τις σχετικές πληρωμές σε συνάρτηση με την υλοποίηση των μέτρων αυτών και κατόπιν διαβουλεύσεων με τις αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης στο πλαίσιο μικτής επιτροπής.

Άρθρο 4

Στην περίπτωση που η Κοινότητα παραλείψει να πραγματοποιήσει τις πληρωμές που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 3 του πρωτοκόλλου αυτού, η αλιευτική συμφωνία μπορεί να ανασταλεί.

Άρθρο 5

Σε περίπτωση που σοβαροί λόγοι, εξαιρέσει φυσικών φαινομένων, αποκλείουν την άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης, η πληρωμή της χρηματικής αντιστάθμισης μπορεί να ανασταλεί από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, αφού προηγηθούν διαβουλεύσεις μεταξύ των δύο μερών.

Η καταβολή της χρηματικής αντιστάθμισης θα ξεκινήσει και πάλι με την αποκατάσταση της ομαλότητας και κατόπιν διαβουλεύσεων μεταξύ των δύο μερών, στο πλαίσιο των οποίων θα επιβεβαιωθεί ότι η κατάσταση μπορεί να επιτρέψει την επανάληψη των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

Άρθρο 6

Το παράρτημα της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης, όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης, καταργείται και αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 7

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία υπογραφής του.

Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται από τις 21 Μαΐου 2001.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΟΡΟΙ ΑΣΚΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΣΤΗΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗ ΖΩΝΗ ΤΗΣ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ ΑΠΟ ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

1. Διατυπώσεις για την υποβολή αίτησης και την έκδοση αδειών

Η διαδικασία αίτησης και χορήγησης αδειών οι οποίες επιτρέπουν στα σκάφη της Κοινότητας να αλιεύουν στα ύδατα της Μαδαγασκάρης είναι η εξής:

α) μέσω του αντιπροσώπου της στη Μαδαγασκάρη, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υποβάλλει ταυτόχρονα στις αρχές της Μαδαγασκάρης:

- αίτηση χορήγησης άδειας για κάθε σκάφος, διατυπωμένη από τον πλοιοκτήτη που επιθυμεί να ασκήσει αλιευτική δραστηριότητα στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, τουλάχιστον είκοσι ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης της περιόδου ισχύος
- ετήσια αίτηση εκ των προτέρων άδειας εισόδου στα χωρικά ύδατα της Μαδαγασκάρης· η ειδική αυτή άδεια ισχύει για τη διάρκεια ισχύος της γενικής άδειας.

Για την υποβολή της αίτησης άδειας χρησιμοποιείται το ειδικό έντυπο που έχει προβλεφθεί για το σκοπό αυτό από τη Μαδαγασκάρη, σύμφωνα με το υπόδειγμα του προσαρτήματος 1. Η αίτηση συνοδεύεται από την απόδειξη πληρωμής της προκαταβολής από τον πλοιοκτήτη.

β) η άδεια εκδίδεται στο όνομα συγκεκριμένου σκάφους και δεν μεταβιβάζεται.

Ωστόσο, κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η άδεια ενός σκάφους αντικαθίσταται, σε περίπτωση ανωτέρας βίας, από νέα άδεια στο όνομα άλλου σκάφους με χαρακτηριστικά ανάλογα εκείνων του προς αντικατάσταση σκάφους. Ο πλοιοκτήτης του σκάφους που πρέπει να αντικατασταθεί υποβάλλει την ακυρωθείσα άδεια στο υπουργείο της Μαδαγασκάρης που είναι αρμόδιο για την θαλάσσια αλιεία, μέσω της Αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στη Μαδαγασκάρη.

Στη νέα άδεια αναφέρονται:

- η ημερομηνία της έκδοσης,
- το γεγονός ότι η νέα άδεια ακυρώνει και αντικαθιστά την άδεια του προηγούμενου σκάφους.

Καμία εισφορά όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 της συμφωνίας δεν οφείλεται για την υπόλοιπη περίοδο ισχύος·

γ) η άδεια κατατίθεται από τις αρχές της Μαδαγασκάρης στον αντιπρόσωπο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στη Μαδαγασκάρη·

δ) η άδεια πρέπει να βρίσκεται μόνιμως στο σκάφος· ωστόσο, από την παραλαβή της κοινοποίησης πληρωμής της προκαταβολής, την οποία αποστέλλει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις αρχές της Μαδαγασκάρης, το σκάφος εγγράφεται σε κατάλογο σκαφών τα οποία επιτρέπεται να αλιεύουν και στη συνέχεια ο κατάλογος αυτός κοινοποιείται στις αρχές της Μαδαγασκάρης που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της αλιείας. Αντίγραφο της εν λόγω άδειας μπορεί να δοθεί με τηλεομοιοτυπία, εν αναμονή της παραλαβής της ίδιας της άδειας· το αντίγραφο αυτό διατηρείται στο σκάφος·

ε) οι πλοιοκτήτες θυνναλιευτικών έχουν την υποχρέωση να εκπροσωπούνται από ναυτικό πράκτορα στη Μαδαγασκάρη·

στ) οι αρχές της Μαδαγασκάρης ανακοινώνουν, πριν από την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας, όλες τις πληροφορίες που αφορούν τους τραπεζικούς λογαριασμούς που πρέπει να χρησιμοποιούνται για την καταβολή των εισφορών και προκαταβολών.

2. Ισχύς και πληρωμή των αδειών

α) Κατά παρέκκλιση των διατάξεων του άρθρου 4.4 της Συμφωνίας, οι άδειες έχουν διάρκεια ισχύος ένα έτος και είναι ανανεώσιμες.

β) Η εισφορά καθορίζεται σε 25 ευρώ ανά αλιευόμενο τόνο στα ύδατα της δικαιοδοσίας της Μαδαγασκάρης. Οι άδειες εκδίδονται με εκ των προτέρων καταβολή στο Δημόσιο Ταμείο της Μαδαγασκάρης προκαταβολής 2 500 ευρώ ετησίως, ανά θυνναλιευτικό γρι-γρι, 1 500 ευρώ ετησίως ανά παραγαδιάρικο επιφανείας άνω των 150 ΚΟΧ και 1 100 ευρώ ετησίως ανά παραγαδιάρικο επιφανείας κάτω των 150 ΚΟΧ. Τα ποσά αυτά αντιστοιχούν στα οφειλόμενα τέλη για 100, 60, και 44 τόνους ετήσιων αλιευμάτων (αντιστοίχως) στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης.

3. Δήλωση των αλιευμάτων και εκκαθάριση των εισφορών

α) Τα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης, στο πλαίσιο της συμφωνίας, οφείλουν να ανακοινώνουν τα στοιχεία σχετικά με τα αλιεύματα στο Κέντρο Εποπτείας Αλιείας της Μαδαγασκάρης, μέσω της αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στη χώρα αυτή, ως εξής:

Τα θυνναλιευτικά γρι-γρι και τα αλιευτικά με παραγάδι επιφανείας, τηρούν δελτίο αλιείας σύμφωνα με το υπόδειγμα που επισυνάπτεται στο προσάρτημα 2, για κάθε αλιευτική περίοδο στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης. Τα έντυπα αποστέλλονται από τις αρμόδιες αρχές που αναφέρονται ανωτέρω, το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου κάθε έτους.

Τα έντυπα αυτά πρέπει να συμπληρώνονται ευκρινώς και να υπογράφονται από τον πλοίαρχο του σκάφους. Εξάλλου, πρέπει να συμπληρώνονται από όλα τα σκάφη που έχουν λάβει άδεια ακόμα και αν δεν την έχουν χρησιμοποιήσει.

β) Σε περίπτωση μη τήρησης των διατάξεων αυτών, οι αρχές της Μαδαγασκάρης επιφυλάσονται του δικαιώματος να αναστείλουν την ισχύ της άδειας του σκάφους που έχει διαπράξει την παράβαση, μέχρι να ολοκληρωθούν οι απαιτούμενες διατυπώσεις. Στην περίπτωση αυτή, η Αντιπροσωπεία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στη Μαδαγασκάρη ενημερώνεται σχετικά με το θέμα αυτό χωρίς καθυστέρηση.

γ) Στο τέλος κάθε ημερολογιακού έτους, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προβαίνει σε εκκαθάριση των οφειλόμενων εισφορών στο πλαίσιο της περιόδου αλιείας, λαμβάνοντας υπόψη τις προκαταβολές και τις εισφορές που αναφέρονται στο σημείο 2.β ανωτέρω. Η εκκαθάριση αυτή γίνεται βάσει της αναλυτικής κατάστασης αλιευμάτων, η οποία συντάσσεται βάσει των δηλώσεων αλιευμάτων κάθε πλοιοκτήτη. Η αναλυτική κατάσταση αλιευμάτων πρέπει να επιβεβαιώνεται από τα επιστημονικά ιδρύματα που είναι αρμόδια για την επαλήθευση των στοιχείων που αφορούν τα αλιεύματα, όπως είναι το Ινστιτούτο Έρευνας για την Ανάπτυξη (IRD), το Ισπανικό Ωκεανογραφικό Ίδρυμα (IEO) και η Στατιστική Μονάδα Θυνναλιευτικών της Antstiranana (USTA).

Η απόφαση που λαμβάνει η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά την εκκαθάριση των εισφορών κοινοποιείται για επιβεβαίωση στο Κέντρο Εποπτείας Αλιείας της Μαδαγασκάρης. Το κέντρο αυτό έχει στη διάθεσή του τριάντα ημέρες για να κοινοποιήσει την τυχόν αντίδρασή του.

Μόλις παρέλθει η προθεσμία αυτή, ο αναλυτικός λογαριασμός των εισφορών αποστέλλεται στους πλοιοκτήτες.

Σε περίπτωση ασυμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις προκειμένου να καταρτίσουν τον οριστικό αναλυτικό λογαριασμό, ο οποίος αποστέλλεται στη συνέχεια στους πλοιοκτήτες.

Κάθε ενδεχόμενη πρόσθετη πληρωμή πραγματοποιείται από τους πλοιοκτήτες στις υπηρεσίες αλιείας της Μαδαγασκάρης, το αργότερο τριάντα ημέρες μετά την κοινοποίηση του αναλυτικού λογαριασμού.

Ωστόσο, εάν ο αναλυτικός λογαριασμός είναι χαμηλότερος από το ποσό της προκαταβολής που αναφέρεται στο σημείο 2.β ανωτέρω, το εναπομένον αντίστοιχο ποσό δεν μπορεί να ανακτηθεί από τον πλοιοκτήτη.

4. Κοινοποιήσεις

Ο πλοίαρχος κοινοποιεί τουλάχιστον 24 ώρες εκ των προτέρων, στο Κέντρο Εποπτείας Αλιείας της Μαδαγασκάρης, με ασύρματο (συχνότητα duplex 8755 Tx 8231 Rx USB) ή με τηλεομοιοτυπικό μηχάνημα (αριθ. 261-20-22 49014) την πρόθεσή του να οδηγήσει το σκάφος είτε στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης είτε εκτός της ζώνης αυτής.

Ο πλοίαρχος, κατά την κοινοποίηση της πρόθεσής του να εξέλθει από την αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης, κοινοποιεί επίσης τις κατ' εκτίμηση ποσότητες αλιευμάτων που αλιεύθηκαν κατά την παραμονή του στην εν λόγω ζώνη.

Η επικοινωνία με ασύρματο πρέπει να πραγματοποιείται κατά τις εργάσιμες ώρες και ημέρες στη Μαδαγασκάρη.

5. Παρατηρητές

Κατόπιν αιτήματος του αρμόδιου για την αλιεία υπουργείου, τα θυνναλιευτικά γρι-γρι και παραγαδιάρικα επιφανείας επιβιβάζουν έναν παρατηρητή επί του σκάφους, ο οποίος τυγχάνει μεταχείρισης αξιωματικού. Ο χρόνος παρουσίας του παρατηρητή επί του σκάφους καθορίζεται από το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο, χωρίς ωστόσο να υπερβαίνει γενικώς το διάστημα που είναι αναγκαίο για την εκτέλεση των καθηκόντων του. Οι δραστηριότητες των παρατηρητών καθορίζονται στο Προσάρτημα 3.

Οι προϋποθέσεις για την επιβίβαση του καθορίζονται από το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο, το οποίο εκπροσωπείται από το Κέντρο Εποπτείας Αλιείας.

Ο πλοιοκτήτης ή ο πράκτοράς του ενημερώνει το Κέντρο Εποπτείας Αλιείας τουλάχιστον δύο ημέρες πριν από την άφιξη του σκάφους σε λιμάνι της Μαδαγασκάρης.

Ο πλοιοκτήτης καταβάλλει στην κυβέρνηση της Μαδαγασκάρης (Κέντρο Εποπτείας Αλιείας), μέσω του πράκτορά του, 17 ευρώ ανά ημέρα παραμονής του παρατηρητή σε θυνναλιευτικό γρι-γρι ή παραγαδιάρικο επιφανείας.

Τα τέλη προσέγγισης του λιμένα επιβίβασης της Μαδαγασκάρης βαρύνουν την κυβέρνηση της Μαδαγασκάρης. Τα έξοδα επιβίβασης και αποβίβασης του παρατηρητή εκτός Μαδαγασκάρης βαρύνουν τον πλοιοκτήτη.

Ο αριθμός των επιβιβαζόμενων παρατηρητών μπορεί να αντιπροσωπεύσει έως και 30% των αλιευτικών σκαφών της Κοινοότητας που αναπτύσσουν αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης. Η διάρκεια επιβίβασης του παρατηρητή αποτελεί συνάρτηση του αλιευτικού ταξιδιού στην εν λόγω ζώνη.

Σε περίπτωση απουσίας του παρατηρητή στον τόπο και το χρόνο που συμφωνήθηκε, και μετά από παρέλευση 12 ωρών, ο εφοπλιστής απαλλάσσεται αυτομάτως της υποχρέωσής του να επιβιβάσει τον εν λόγω παρατηρητή. Σε περίπτωση αναβολής του απόπλου του πλοίου, ο πλοιοκτήτης αναλαμβάνει την κάλυψη των δαπανών στέγασης και σίτισης του παρατηρητή μέχρι την επιβίβαση του επί του σκάφους.

6. Ναυτολόγηση

Για το σύνολο του στόλου των θυνναλιευτικών γρι-γρι και παραγαδιάρικων επιφανείας, ναυτολογούνται μονίμως τουλάχιστον σαράντα ναυτικοί της Μαδαγασκάρης κατά τη διάρκεια της αλιευτικής περιόδου στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης. Ο μισθός των εν λόγω ναυτικών καθορίζεται με κοινή συμφωνία των πρακτόρων των πλοιοκτητών και των ενδιαφερομένων. Ο μισθός αυτός πρέπει να περιλαμβάνει εισφορές κοινωνικής ασφάλισης.

Οι συμβάσεις πρόσληψης των ναυτικών αυτών συνάπτονται μεταξύ των πρακτόρων και των ενδιαφερομένων.

Αν οι ναυτολογούμενοι ναυτικοί είναι λιγότεροι από 40 για το σύνολο του στόλου θυνναλιευτικών και παραγαδιάρικων επιφανείας, οι πλοιοκτήτες οφείλουν να καταβάλουν αντιστάθμιση για τους μη ναυτολογηθέντες ναυτικούς. Το ποσό της αντιστάθμισης αυτής καθορίζεται από τη μικτή επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 9 της Συμφωνίας και αντιστοιχεί στη διάρκεια της περιόδου αλιείας. Το ποσό αυτό χρησιμοποιείται για την κατάρτιση των αλιέων της Μαδαγασκάρης και κατατίθεται σε λογαριασμό ο αριθμός του οποίου κοινοποιείται στους πράκτορες.

7. Αλιευτικές ζώνες

Οι αλιευτικές ζώνες στις οποίες έχουν πρόσβαση τα σκάφη της Κοινότητας είναι τα ύδατα που υπάγονται στη δικαιοδοσία της Μαδαγασκάρης, πέρα από τα 12 ναυτικά μίλια από τις ακτές.

Σε περίπτωση που το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο αποφασίσει να εγκαταστήσει πειραματικούς μηχανισμούς συγκέντρωσης ψαριών, ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και τους πράκτορες των ενδιαφερόμενων πλοιοκτητών αναφέροντας τις γεωγραφικές τους συντεταγμένες.

Από την τριακοστή ημέρα μετά την κοινοποίηση απαγορεύεται η προσέγγιση των μηχανισμών αυτών σε απόσταση μικρότερη του 1,5 μιλίων. Κάθε κατάργηση των πειραματικών μηχανισμών συγκέντρωσης ψαριών πρέπει να κοινοποιείται, χωρίς αναβολή, στα ίδια μέρη.

8. Χρήση των λιμενικών εξοπλισμών

Οι αρχές της Μαδαγασκάρης καθορίζουν από κοινού με τους χρήστες της συμφωνίας τους όρους χρησιμοποίησης των λιμενικών εξοπλισμών.

9. Έλεγχος και εποπτεία των αλιευτικών δραστηριοτήτων

Τα σκάφη που έχουν άδεια επιτρέπουν και διευκολύνουν την επιβίβαση στο σκάφος καθώς και την εκπλήρωση των καθηκόντων κάθε εξουσιοδοτημένου υπαλλήλου της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης, που είναι επιφορτισμένος με την επιθεώρηση και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

Τα κοινοτικά σκάφη που αλιεύουν στο πλαίσιο της συμφωνίας αποτελούν το αντικείμενο παρακολούθησης μέσω δορυφόρου βάσει όρων που συμφωνούνται από κοινού από τα δύο μέρη.

10. Μεταφορτώσεις

Σε περίπτωση μεταφόρτωσης ψαριών, τα θυνναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις, παραδίδουν σε εταιρεία ή οργανισμό που ορίζουν οι αρμόδιες για την αλιεία αρχές της Μαδαγασκάρης, τα ψάρια που δεν διατηρούν.

11. Παροχή υπηρεσιών

Οι πλοιοκτήτες της Κοινότητας που αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης προσπαθούν να δώσουν προτεραιότητα στις υπηρεσίες της Μαδαγασκάρης (δεξαμενισμός, φορτοεκφόρτωση, εφοδιασμός σε καύσιμα, πρακτόρευση, κ.λπ.).

12. Διαδικασία σε περίπτωση κράτησης

α) Διαβίβαση των πληροφοριών

Το αρμόδιο για θέματα αλιείας υπουργείο της Μαδαγασκάρης ενημερώνει την Αντιπροσωπεία και το κράτος σημαίας, εντός 48 ωρών κατ' ανώτατο όριο, για οποιαδήποτε κράτηση αλιευτικού σκάφους της Κοινότητας που αναπτύσσει αλιευτικές δραστηριότητες στο πλαίσιο της αλιευτικής συμφωνίας, στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης, και διαβιβάζει σύντομη έκθεση των περιστάσεων και των λόγων που οδήγησαν στην εν λόγω κράτηση. Επίσης, η Αντιπροσωπεία και το κράτος σημαίας ενημερώνονται για την εξέλιξη των διαδικασιών και των κυρώσεων που έχουν αποφασιστεί.

β) Διακανονισμός της κράτησης

Σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου για την αλιεία και των σχετικών κανονισμών, η παράβαση μπορεί να ρυθμιστεί:

- είτε με συμβιβασμό, και στην περίπτωση αυτή το ύψος του προστίμου καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου στο εσωτερικό μιας ψαλίδας η οποία περιλαμβάνει ένα ελάχιστο και ένα ανώτατο όριο που προβλέπονται στη νομοθεσία της Μαδαγασκάρης
- είτε δια της δικαστικής οδού, σε περίπτωση που η υπόθεση δεν μπόρεσε να ρυθμιστεί με συμβιβασμό, σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται από τη νομοθεσία της Μαδαγασκάρης.

γ) Επιτυχάνεται η αποδέσμευση του σκάφους και το πλήρωμά του λαμβάνει την άδεια να εγκαταλείψει τον λιμένα:

- είτε μόλις εκπληρωθούν οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τη διαδικασία συμβιβασμού κατόπιν προσκόμισης της απόδειξης διακανονισμού·
- είτε μετά την κατάθεση τραπεζικής εγγύησης, μέχρις ότου ολοκληρωθεί η δικαστική διαδικασία, με την προσκόμιση απόδειξης για την κατάθεση εγγύησης.

Προσάρτημα 1

ΕΝΤΥΠΟ ΑΙΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΑΔΕΙΑΣ

1. Νέα αίτηση ή ανανέωση:
2. Όνομα του σκάφους και σημαία:
3. Διάρκεια ισχύος: από έως
4. Όνομα του πλοιοκτήτη:
5. Διεύθυνση του πλοιοκτήτη
.....
6. Όνομα και διεύθυνση του ναυλωτή, αν διαφέρουν αυτά που αναφέρονται στα σημεία 4 και 5:
.....
.....
7. Όνομα και διεύθυνση του επίσημου αντιπροσώπου στη Μαδαγασκάρη:
.....
.....
8. Όνομα του πλοίαρχου του σκάφους:
9. Τύπος του σκάφους:
10. Αριθ. νηολογίου:
11. Εξωτερικά στοιχεία αναγνώρισης του σκάφους:
12. Διμένας και χώρα νηολόγησης:
13. Ολικό μήκος και πλάτος του σκάφους:
14. Μικτή χωρητικότητα και καθαρή χωρητικότητα του σκάφους:
15. Μάρκα και ισχύς της κύριας μηχανής:
16. Ικανότητα κατάψυξης (τ/η):
17. Χωρητικότητα των αμπαριών (m³):
18. Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου και συχνότητα:
19. Άλλα μέσα επικοινωνίας (τέλεξ, φαξ):
20. Βοηθητικός εξοπλισμός αλιείας:
.....
21. Δυναμικό πληρώματος ανά εθνικότητα:
.....
22. Αριθμός της αλιευτικής αδειας (σε περίπτωση ανανέωσης, επισυνάπτεται η άδεια):
.....

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιώ την ακρίβεια των παραπάνω στοιχείων και δεσμεύομαι να τα τηρήσω.

.....
Σφραγίδα και υπογραφή του πλοιοκτήτη)

.....
(Ημερομηνία)

Προσάρτημα 3

ΕΠΙΒΙΒΑΣΗ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΩΝ

Στα θυνναλιευτικά και παραγαδιάρικα επιφανείας στα οποία έχει δοθεί άδεια αλιείας επιβιβάζεται παρατηρητής του Κέντρου Εποπτείας της Αλιείας, ο οποίος διαθέτει επαγγελματική κάρτα και ναυτικό φυλλάδιο. Ο χρόνος παρουσίας του παρατηρητή επί του σκάφους καθορίζεται από το Κέντρο Εποπτείας της Αλιείας, χωρίς ωστόσο να υπερβαίνει γενικώς το διάστημα που είναι αναγκαίο για την εκτέλεση των καθηκόντων του. Ο παρατηρητής:

1. παρατηρεί, καταγράφει και συντάσσει εκθέσεις για τις αλιευτικές δραστηριότητες των σκαφών,
2. επαληθεύει το στίγμα των σκαφών που κατά την άσκηση των αλιευτικών τους δραστηριοτήτων,
3. προβαίνει σε βιολογική δειγματοληψία στο πλαίσιο επιστημονικών προγραμμάτων,
4. καταρτίζει πίνακα των χρησιμοποιούμενων αλιευτικών εργαλείων,
5. συλλέγει στοιχεία όσον αφορά τα αλιεύματα στην αλιευτική ζώνη κατά τη διάρκεια της παρουσίας του επί του σκάφους,
6. λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε η επιβίβασή του και η παρουσία του επί του σκάφους να μην διακόπτουν ούτε να παρεμποδίζουν τις αλιευτικές δραστηριότητες,
7. σέβεται τα αγαθά και τον εξοπλισμό του σκάφους καθώς και τον εμπιστευτικό χαρακτήρα όλων των εγγράφων που ανήκουν στο σκάφος αυτό,
8. συντάσσει έκθεση αλιευτικής εξόρμησης η οποία διαβιβάζεται στο Κέντρο Εποπτείας της Αλιείας της Μαδαγασκάρης, και αντίγραφό της στην Αντιπροσωπεία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Για το σκοπό αυτό, ο πλοιοκτήτης ή ο πλοίαρχος οφείλει να:

1. επιτρέπει την επιβίβαση του παρατηρητή προκειμένου να ασκήσει τα καθήκοντά του και την παραμονή του στο σκάφος καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου που αναγράφεται στην αίτηση,
2. παρέχει κατάλληλο χώρο εργασίας, ο οποίος θα διαθέτει επαρκή φωτισμό και ένα τραπέζι,
3. παρέχει τις πληροφορίες που διαθέτει σχετικά με τις αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης,
4. δίνει το στίγμα του πλοίου (γεωγραφικό μήκος και πλάτος),
5. αποστέλλει και να λαμβάνει μηνύματα ή να επιτρέπει την αποστολή και τη λήψη μηνυμάτων με το υλικό επικοινωνίας που υπάρχει στο σκάφος,
6. εξασφαλίζει την πρόσβαση σε όλα τα τμήματα του σκάφους από τα οποία ασκούνται δραστηριότητες αλιείας, μεταποίησης ή αποθήκευσης,
7. επιτρέπει τη λήψη δειγμάτων,
8. παρέχει κατάλληλες εγκαταστάσεις αποθήκευσης για τα δείγματα που λαμβάνει ο παρατηρητής, χωρίς να θίγεται η αποθηκευτική ικανότητα του σκάφους,
9. παρέχει βοήθεια για τον έλεγχο και τη μέτρηση των αλιευτικών εργαλείων επί του σκάφους,
10. επιτρέπει, κατά την αποβίβαση του παρατηρητή από το σκάφος, τη λήψη των δειγμάτων καθώς και των εγγράφων που έχει συντάξει κατά την παραμονή του σ' αυτό,
11. παρέχει στον παρατηρητή, όταν η παραμονή του επί του σκάφους υπερβαίνει τις τέσσερις ώρες, κατάλυμα και τροφή, εξασφαλίζοντάς του από την άποψη αυτή μεταχείριση αξιωματικού του πλοίου.

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την εξασφάλιση της πραγματικής φορολόγησης των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων στην Κοινότητα

(2001/C 270 E/31)

COM(2001) 400 τελικό — 2001/0164(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή 19 Ιουλίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 94,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,

έχοντας υπόψη τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η οδηγία 88/361/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1988 για την εφαρμογή του άρθρου 67 της συνθήκης⁽¹⁾ προβλέπει την από το 1990 πλήρη ελευθέρωση των κινήσεων κεφαλαίου που πραγματοποιούνται στην Κοινότητα μεταξύ των κατοίκων των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένων των άμεσων επενδύσεων. Η ελεύθερη κυκλοφορία των κεφαλαίων προβλέπεται στα άρθρα 56 έως 60 της συνθήκης.
- (2) Τα εισοδήματα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων από τις απαιτήσεις συνιστούν φορολογητέα εισοδήματα για τους κατοίκους όλων των κρατών μελών.
- (3) Δυνάμει του άρθρου 58 παράγραφος 1 της συνθήκης, τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να εφαρμόζουν τις οικείες διατάξεις της φορολογικής τους νομοθεσίας οι οποίες διακρίνουν μεταξύ φορολογουμένων που δεν βρίσκονται στην ίδια κατάσταση όσον αφορά την κατοικία τους ή τον τόπο όπου είναι επενδεδυμένα τα κεφάλαιά τους, καθώς και να λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για την αποφυγή παραβάσεων των εθνικών νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων, ιδίως στον τομέα της φορολογίας.
- (4) Οι διατάξεις της φορολογικής νομοθεσίας των κρατών μελών που αποσκοπούν στην καταπολέμηση των καταχρήσεων ή της φοροδιαφυγής δεν πρέπει να αποτελούν, σύμφωνα με την παράγραφο 3, του άρθρου 58 της συνθήκης, ούτε μέσο αυθαίρετων διακρίσεων ούτε συγκεκριμένο περιορισμό της ελεύθερης κίνησης των κεφαλαίων και των πληρωμών όπως ορίζεται στο άρθρο 56 της συνθήκης.
- (5) Λόγω της έλλειψης συντονισμού των εθνικών φορολογικών καθεστώτων σχετικά με τη φορολογία των αποταμιεύσεων, ιδίως σε ό,τι αφορά την αντιμετώπιση των τόκων που εισπράττονται σε κάθε κράτος μέλος από μη κατοίκους, είναι σήμερα συνήθως δυνατό οι κάτοικοι των κρατών μελών να αποφεύγουν κάθε μορφή φορολογίας στο κράτος μέλος κατοικίας τους επί των τόκων που εισπράττουν σε κράτος μέλος διαφορετικό από το κράτος μέλος όπου κατοικούν.
- (6) Η δυνατότητα φοροδιαφυγής προκαλεί οικονομικές στρεβλώσεις στις κινήσεις κεφαλαίων μεταξύ κρατών μελών που δεν συμβιβάζονται με την ύπαρξη της Εσωτερικής Αγοράς
- (7) Σύμφωνα με τα συμπεράσματα ECOFIN της 1ης Δεκεμβρίου 1997, η Επιτροπή ενέκρινε στις 20 Μαΐου 1998⁽²⁾ πρόταση οδηγίας για την εξασφάλιση ελαχίστου επιπέδου πραγματικής φορολόγησης των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων στην Κοινότητα.
- (8) Η εν λόγω πρόταση αποτέλεσε αντικείμενο εντατικών συζητήσεων σε πολιτικό και τεχνικό επίπεδο από τον Ιούλιο του 1998 και εφεξής αλλά δεν κατέστη δυνατό να τύχει της ομόφωνης στήριξης των κρατών μελών.
- (9) Συνεπώς, η παρούσα οδηγία βασίζεται στη συναίνεση που επιτεύχθηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Σάντα Μαρία ντα Φέιρα της 19ης και 20ής Ιουνίου 2000 και, στη συνέχεια, στο Συμβούλιο ECOFIN της 26ης και 27ης Νοεμβρίου 2000.
- (10) Στόχος αυτής της οδηγίας είναι η διασφάλιση ότι τα διασυνοριακά εισοδήματα από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο πραγματικής φορολόγησης στο κράτος μέλος κατοικίας του φορολογούμενου σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.
- (11) Το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας περιορίζεται στις πληρωμές τόκων που πραγματοποιούνται από φορέα πληρωμής που είναι εγκατεστημένος σε κράτος μέλος σε πραγματικούς δικαιούχους που συνιστούν φυσικά πρόσωπα και κατοικούν σε άλλα κράτη μέλη.
- (12) Εφόσον ο στόχος της παρούσας οδηγίας, ήτοι, η πραγματική φορολόγηση των διασυνοριακών εισοδημάτων από αποταμιεύσεις εντός της Κοινότητας, δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί σε ικανοποιητικό βαθμό από τα κράτη μέλη λόγω της έλλειψης συντονισμού των εθνικών συστημάτων φορολογίας του εισοδήματος από αποταμιεύσεις και δύναται συνεπώς να επιτευχθεί ευχερέστερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα είναι σε θέση να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως ορίζεται στο εν λόγω άρθρο, η οδηγία αυτή περιορίζεται στο ελάχιστο απαραίτητο για την επίτευξη των εν λόγω στόχων και δεν υπερβαίνει το επίπεδο που απαιτείται για το σκοπό αυτό.
- (13) Ο φορέας πληρωμής είναι ο οικονομικός φορέας που καταβάλλει τόκους ή εξασφαλίζει την άμεση πληρωμή τόκων στον πραγματικό δικαιούχο. Η πληρωμή τόκων δεν περιλαμβάνει την απλή παθητική είσπραξη του ποσού που καταβάλλει τράπεζα ή χρηματοδοτικός οργανισμός στο λογαριασμό του πραγματικού δικαιούχου.
- (14) Για τον καθορισμό της έννοιας της πληρωμής τόκων και του μηχανισμού του φορέα πληρωμής, γίνεται αναφορά στην οδηγία 85/611/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με ορισμένους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ)⁽³⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 8.7.1988, σ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ C 212 της 8.7.1998, σ. 13.

⁽³⁾ ΕΕ L 375 της 31.12.1985, σ. 3.

- (15) Το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας πρέπει να περιοριστεί στη φορολογία του εισοδήματος από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων που απορρέουν από απαιτήσεις, προς αποφυγή τυχόν θεμάτων που σχετίζονται με τη φορολόγηση συντάξεων και ασφαλιστικών παροχών.
- (16) Ο στόχος της διασφάλισης της πραγματικής φορολόγησης των πληρωμών τόκων είναι δυνατόν να επιτευχθεί χάρη στην ανταλλαγή πληροφοριών που αφορούν τις πληρωμές τόκων μεταξύ των κρατών μελών.
- (17) Η οδηγία 77/799/ΕΟΚ της 19ης Δεκεμβρίου 1977 για την αμοιβαία συνδρομή των αρμοδίων αρχών στον τομέα της άμεσης και της έμμεσης φορολογίας⁽¹⁾, παρέχει ήδη στα κράτη μέλη τη βάση ανταλλαγής πληροφοριών για φορολογικούς σκοπούς και θα πρέπει, κατά κανόνα, να εφαρμόζεται ομοίως στην ανταλλαγή πληροφοριών στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας.
- (18) Η αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τις πληρωμές τόκων που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία συνιστά εκ των ουκ άνευ προϋπόθεση για τη διασφάλιση της πραγματικής φορολόγησης διασυννοριακών πληρωμών τόκων.
- (19) Είναι συνεπώς σκόπιμο να μην επιτρέπεται στα κράτη μέλη που ανταλλάσσουν πληροφορίες, κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, να βασίζονται στα όρια ανταλλαγής πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 8 της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ.
- (20) Προκειμένου να τους παρασχεθεί περισσότερος χρόνος για να προσαρμόσουν τη νομοθεσία τους, το Βέλγιο, το Λουξεμβούργο και η Αυστρία δεν πρέπει να υποχρεούνται να ανταλλάσσουν πληροφορίες για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου επτά ετών μετά την έναρξη ισχύος της εν λόγω οδηγίας. Ωστόσο, θα πρέπει να λαμβάνουν σχετικές πληροφορίες από τα άλλα κράτη μέλη.
- (21) Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής αυτής περιόδου, τα εν λόγω κράτη μέλη υποχρεούνται να διασφαλίζουν ελάχιστο επίπεδο πραγματικής φορολόγησης του εισοδήματος από τις αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων με την επιβολή καθεστώτος παρακράτησης φόρου στην πηγή.
- (22) Τα εν λόγω κράτη μέλη οφείλουν να μεταβιβάσουν το μεγαλύτερο μέρος των εσόδων από τον παρακρατούμενο φόρο στο κράτος μέλος κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου των τόκων.
- (23) Τα προαναφερόμενα κράτη μέλη θα πρέπει να προβλέψουν διαδικασία βάσει της οποίας θα παρέχεται η δυνατότητα στους πραγματικούς δικαιούχους που κατοικούν σε άλλα κράτη μέλη να αποφεύγουν την επιβολή του καθεστώτος παρακράτησης φόρου στην πηγή εξουσιοδοτώντας τον φορέα πληρωμής τους να δηλώσει τις πληρωμές τόκων ή υποβάλλοντας πιστοποιητικό που έχει εκδώσει η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους κατοικίας τους.
- (24) Το κράτος μέλος κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου οφείλει να διασφαλίσει την εξάλειψη της διπλής φορολογίας των πληρωμών τόκων που ενδεχομένως να προκύψει από την εφαρμογή παρακράτησης φόρου στην πηγή σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στην παρούσα οδηγία. Για το σκοπό αυτό, θα χορηγήσει πίστωση φόρου ίση με το παρακρατηθέν στην πηγή ποσό, μέχρι του ποσού του φόρου που οφείλεται στο έδαφος του για τους τόκους αυτούς και θα επιστρέψει στον πραγματικό δικαιούχο το επιπλέον ποσό του παρακρατηθέντος φόρου.
- (25) Προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν στρεβλώσεις της αγοράς, η παρούσα οδηγία πρέπει, κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, να μην εφαρμόζεται στις πληρωμές τόκων επί των υφιστάμενων εγχώριων και διεθνών ομολογιών και άλλων διαπραγματευσίμων χρεωστικών τίτλων των οποίων τα ενημερωτικά φυλλάδια έχουν εγκριθεί πριν από την 1η Μαρτίου 2001 ή, ελλείψει ενημερωτικών δελτίων, που έχουν εκδοθεί πριν από αυτή την ημερομηνία.
- (26) Τα κράτη μέλη που επιβάλλουν καθεστώς παρακράτησης φόρου στην πηγή θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να απαλλάσσουν τους φορείς πληρωμής που ενεργούν εξ ονόματος διεθνών οργανισμών που εκδίδουν χρεωστικούς τίτλους από την υποχρέωση παρακράτησης φόρου στην πηγή επί των τόκων που καταβάλλονται για τους εν λόγω χρεωστικούς τίτλους, σε περίπτωση που η υποχρέωση αυτή αντιβαίνει σε διεθνείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί από τα εν λόγω κράτη μέλη και αφορούν αυτούς τους οργανισμούς.
- (27) Η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν άλλους τύπους παρακράτησης φόρου στην πηγή επί των τόκων που προκύπτουν στα έδαφη τους διαφορετικούς από αυτούς που αναφέρονται σε αυτή την οδηγία.
- (28) Η Επιτροπή οφείλει να υποβάλλει ανά τριετία έκθεση σχετική με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και να προτείνει στο Συμβούλιο τυχόν τροποποιήσεις που κρίνονται αναγκαίες προκειμένου να διασφαλιστεί η καλύτερη πραγματική φορολόγηση των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις καθώς και η εξάλειψη των ανεπιθύμητων στρεβλώσεων του ανταγωνισμού.
- (29) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις αρχές που αναγνωρίζονται, ειδικότερα, από το Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Αντικείμενο

1. Στόχος της παρούσας οδηγίας είναι να διασφαλίσει ότι το εισόδημα από τις αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων που πραγματοποιούνται σε ένα κράτος μέλος προς τους πραγματικούς δικαιούχους που είναι φυσικά πρόσωπα εγκατεστημένα σε άλλο κράτος μέλος είναι δυνατόν να αποτελέσει αντικείμενο πραγματικής φορολόγησης σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του τελευταίου κράτους μέλους.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλιστεί η εκτέλεση των καθηκόντων που απαιτούνται για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας από τους φορείς πληρωμής, οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος τους, ανεξαρτήτως του τύπου εγκατάστασης του οφειλέτη του χρεωστικού τίτλου που παράγει αυτούς τους τόκους.

⁽¹⁾ ΕΕ L 336 της 27.12.1997, σ. 15.

Άρθρο 2

Ορισμός του πραγματικού δικαιούχου

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως «πραγματικός δικαιούχος» νοείται το φυσικό πρόσωπο που εισπράττει τόκους για ίδιο σκοπό ή οποιοδήποτε φυσικό πρόσωπο προς όφελος του οποίου διασφαλίζεται πληρωμή τόκων, εκτός αν μπορεί να παράσχει αποδεικτικά στοιχεία ότι δεν τους έχει εισπράξει για ίδιο λογαριασμό. Δεν θεωρείται ως πραγματικός δικαιούχος σε περίπτωση που:

- α) ενεργεί ως φορέας πληρωμής κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1, ή
- β) ενεργεί εξ ονόματος νομικού προσώπου, οργανισμού που φορολογείται επί των κερδών του βάσει των γενικών ρυθμίσεων φορολογίας των επιχειρήσεων, ΟΣΕΚΑ κατά την έννοια της οδηγίας 85/611/ΕΟΚ ή οργανισμού που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 της παρούσας οδηγίας και, στην τελευταία περίπτωση, αποκαλύπτει την επωνυμία και τη διεύθυνση του εν λόγω οργανισμού στον οικονομικό φορέα που καταβάλλει τους τόκους και ο τελευταίος κοινοποιεί αυτές τις πληροφορίες στο κράτος μέλος εγκατάστασής του, ή
- γ) ενεργεί εξ ονόματος άλλου φυσικού προσώπου που είναι ο πραγματικός δικαιούχος και αποκαλύπτει στον φορέα πληρωμής τα στοιχεία ταυτότητας του πραγματικού δικαιούχου σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2.

2. Στην περίπτωση που ο φορέας πληρωμής έχει στη διάθεσή του στοιχεία που οδηγούν στο συμπέρασμα ότι το φυσικό πρόσωπο στο οποίο καταβάλλονται τόκοι ή για το οποίο εξασφαλίζεται η πληρωμή τόκων ενδεχομένως να μην είναι ο πραγματικός δικαιούχος, λαμβάνει κατάλληλα μέτρα για να προσδιορίσει την ταυτότητα του πραγματικού δικαιούχου, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2. Αν ο φορέας πληρωμής αδυνατεί να προσδιορίσει τον πραγματικό δικαιούχο, το εν λόγω φυσικό πρόσωπο θεωρείται ως πραγματικός δικαιούχος.

Άρθρο 3

Στοιχεία ταυτότητας και κατοικία του πραγματικού δικαιούχου

1. Κάθε κράτος μέλος εγκρίνει και διασφαλίζει την εφαρμογή στο έδαφός του των αναγκαίων διαδικασιών που επιτρέπουν στον φορέα πληρωμής να προσδιορίζει τους πραγματικούς δικαιούχους και την κατοικία τους για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας.

Οι διαδικασίες αυτές πληρούν τους ελάχιστους κανόνες που καθορίζονται στις παραγράφους 2 και 3.

2. Για να προσδιορισθεί η ταυτότητα του πραγματικού δικαιούχου, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι ελάχιστοι κανόνες:

- α) όσον αφορά τις συμβατικές σχέσεις που έχουν συναφθεί πριν από την ημερομηνία εφαρμογής της οδηγίας, ο φορέας πληρωμής προσδιορίζει την ταυτότητα του πραγματικού δικαιούχου, ήτοι το όνομα και τη διεύθυνσή του, χρησιμοποιώντας τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή του, ειδικότερα, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς στο κράτος εγκατάστασής του καθώς και με την οδηγία 91/308/ΕΟΚ⁽¹⁾.

β) Όσον αφορά τις συμβατικές σχέσεις που έχουν συναφθεί από την ημερομηνία εφαρμογής της οδηγίας και εξής, ο φορέας πληρωμής προσδιορίζει την ταυτότητα του πραγματικού δικαιούχου, ήτοι, το όνομα, τη διεύθυνση και τον αριθμό φορολογικού μητρώου ή άλλο αναγνωριστικό αριθμό ή, ελλείψει ενός τέτοιου αριθμού, την ημερομηνία και τον τόπο γέννησης του πραγματικού δικαιούχου.

3. Για να προσδιορισθεί η κατοικία του πραγματικού δικαιούχου για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι ελάχιστοι κανόνες:

α) όσον αφορά τις συμβατικές σχέσεις που έχουν συναφθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 2001, ο φορέας πληρωμής προσδιορίζει την κατοικία του πραγματικού δικαιούχου χρησιμοποιώντας τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή του, ειδικότερα, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς στο κράτος εγκατάστασής του καθώς και με την οδηγία 91/308/ΕΟΚ.

β) όσον αφορά τις συμβατικές σχέσεις που θα συναφθούν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας και εξής, ο φορέας πληρωμής προσδιορίζει την κατοικία του δικαιούχου σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:

i) Όσον αφορά τα φυσικά πρόσωπα που είναι κάτοχοι διαβατηρίου ή παρεμφερούς επίσημου εγγράφου που έχει εκδώσει κράτος μέλος και τα οποία δηλώνουν ότι είναι κάτοικοι τρίτης χώρας, η κατοικία καθορίζεται μέσω πιστοποιητικού κατοικίας που εκδίδεται από την αρμόδια αρχή της τρίτης χώρας στην οποία το εν λόγω φυσικό πρόσωπο ισχυρίζεται ότι κατοικεί.

ii) Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, ως κατοικία θεωρείται η χώρα μόνιμης κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου.

γ) Όσον αφορά τις συμβατικές σχέσεις που συνήφθησαν μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου 2001 και της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της οδηγίας, ο φορέας πληρωμής εξακριβώνει την κατοικία του πραγματικού δικαιούχου σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται για τις συμβατικές σχέσεις που συνάπτονται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της οδηγίας και εξής.

Άρθρο 4

Ορισμός του φορέα πληρωμής

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως «φορέας πληρωμής» νοείται οποιοσδήποτε οικονομικός φορέας, ο οποίος καταβάλλει τόκους στον πραγματικό δικαιούχο ή εξασφαλίζει την καταβολή τόκων προς άμεσο όφελος αυτού, ανεξαρτήτως του αν είναι ο οφειλέτης της τοκοφόρας απαίτησης ή η επιχείρηση στην οποία έχει αναθέσει ο οφειλέτης ή ο πραγματικός δικαιούχος την πληρωμή των τόκων ή την εξασφάλιση αυτής της πληρωμής.

2. Κάθε φορέας που είναι εγκατεστημένος σε κράτος μέλος στο οποίο καταβάλλονται τόκοι ή για το οποίο εξασφαλίζεται η καταβολή τόκων προς όφελος του πραγματικού δικαιούχου θεωρείται επίσης ως φορέας πληρωμής κατά την εν λόγω πληρωμή ή εξασφάλιση της πληρωμής, υπό τον όρο ότι:

(¹) ΕΕ L 166 της 28.6.1991, σ. 77.

- α) δεν είναι νομικό πρόσωπο·
- β) δεν φορολογείται επί των κερδών του βάσει των γενικών ρυθμίσεων φορολογίας των επιχειρήσεων·
- γ) δεν συνιστά ΟΣΕΚΑ κατά την έννοια της οδηγίας 85/611/ΕΟΚ.

Ο οικονομικός φορέας που καταβάλλει τόκους σε έναν τέτοιο φορέα που είναι εγκατεστημένος σε άλλο κράτος μέλος ή εξασφαλίζει την καταβολή τόκων για αυτόν, ο οποίος θεωρείται ως φορέας πληρωμής βάσει της παρούσας παραγράφου, κοινοποιεί την επωνυμία και τη διεύθυνση του φορέα καθώς και το συνολικό ποσό των τόκων που του κατέβαλε ή που εξασφάλισε την καταβολή στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εγκατάστασής του, η οποία στη συνέχεια διαβιβάζει τα στοιχεία αυτά στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εγκατάστασης του φορέα.

3. Ο φορέας που αναφέρεται στην παράγραφο 2 έχει, ωστόσο, το δικαίωμα να τυγχάνει μεταχείρισης ΟΣΕΚΑ κατά την έννοια της οδηγίας 85/611/ΕΟΚ, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας. Η άσκηση αυτού του δικαιώματος κοινοποιείται στο κράτος μέλος εγκατάστασης του φορέα.

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τους λεπτομερείς κανόνες για την άσκηση αυτού του δικαιώματος.

4. Σε περίπτωση που ο οικονομικός φορέας και ο φορέας που αναφέρεται στην παράγραφο 2 είναι εγκατεστημένοι στο ίδιο κράτος μέλος, το εν λόγω κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την εξασφάλιση της συμμόρφωσης του φορέα, αν ενεργεί ως φορέας πληρωμής, προς τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 5

Προσδιορισμός της αρμόδιας αρχής

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως «αρμόδια αρχή» νοείται:

- α) όσον αφορά τα κράτη μέλη, οποιαδήποτε από τις αρχές που έχουν αυτά κοινοποιήσει στην Επιτροπή και
- β) όσον αφορά τρίτες χώρες, η αρμόδια αρχή για τους σκοπούς των διμερών ή πολυμερών φορολογικών συμβάσεων ή, ελλείψει αυτής, κάθε άλλη αρχή που είναι αρμόδια για την έκδοση πιστοποιητικών φορολογικής κατοικίας.

Άρθρο 6

Ορισμός των τόκων

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως «τόκοι» νοούνται:

- α) Οι καταβληθέντες ή εγγεγραμμένοι σε λογαριασμό τόκοι από πάσης φύσεως απαιτήσεις, που συνοδεύονται ή όχι από ενυπόθηκες εγγυήσεις ή από ρήτρα συμμετοχής στα κέρδη του οφειλέτη, ιδίως δε τα εισοδήματα από τίτλους του δημοσίου και ομολογιακά δάνεια, συμπεριλαμβανομένων των προμηθειών και δώρων που συνδέονται με αυτά. Οι τόκοι υπερημερίας δεν θεωρούνται ως τόκοι.
- β) οι δεδουλευμένοι ή κεφαλαιοποιημένοι τόκοι κατά την πώληση, την εξαγορά ή την εξόφληση των απαιτήσεων που αναφέρονται στο στοιχείο α)

γ) το εισόδημα που προκύπτει από την καταβολή τόκων, είτε άμεσα είτε μέσω οργανισμού που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2, το οποίο διανέμεται από:

- i) ΟΣΕΚΑ, κατά την έννοια της οδηγίας 85/611/ΕΟΚ,
- ii) οργανισμούς που έχουν ασκήσει το δικαίωμα που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 και
- iii) οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων που είναι εγκατεστημένοι εκτός του εδάφους που αναφέρεται στο άρθρο 7·

δ) το εισόδημα που προκύπτει από την πώληση, την εξαγορά ή την εξόφληση μετοχών ή μεριδίων στους ακόλουθους οργανισμούς και επιχειρήσεις, αν έχουν επενδύσει ποσοστό ανώτερο του 40 % του ενεργητικού τους σε απαιτήσεις που αναφέρονται στο στοιχείο α) ή σε άλλες μετοχές ή μερίδια που ορίζονται στο παρόν εδάφιο:

- i) ΟΣΕΚΑ, κατά την έννοια της οδηγίας 85/611/ΕΟΚ,
- ii) οργανισμούς που έχουν ασκήσει το δικαίωμα που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3,
- iii) οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων που είναι εγκατεστημένοι εκτός του εδάφους που αναφέρεται στο άρθρο 7.

2. Όσον αφορά την παράγραφο 1 στοιχείο γ), σε περίπτωση που ο φορέας πληρωμής δεν έχει στη διάθεσή του στοιχεία σχετικά με το μέρος του εισοδήματος που προέρχεται από την πληρωμή τόκων, το συνολικό ποσό του εισοδήματος θεωρείται ως πληρωμή τόκων.

3. Όσον αφορά την παράγραφο 1 στοιχείο δ), σε περίπτωση που ο φορέας πληρωμής δεν έχει στη διάθεσή του στοιχεία σχετικά με το ποσοστό του ενεργητικού που επενδύεται σε απαιτήσεις ή σε μετοχές ή μερίσματα που προβλέπονται στη συγκεκριμένη παράγραφο, το ποσοστό αυτό θεωρείται ότι υπερβαίνει το 40 %.

4. Όταν οι τόκοι, όπως ορίζονται στην παράγραφο 1, καταβάλλονται ή πιστώνονται σε λογαριασμό οργανισμού που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2, αν ο εν λόγω οργανισμός δεν έχει ασκήσει το δικαίωμα που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3, θεωρούνται ως πληρωμές τόκων για τον εν λόγω οργανισμό.

5. Όσον αφορά την παράγραφο 1 στοιχεία β) και δ), τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να ζητούν από τους φορείς πληρωμής που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφός τους να υπολογίζουν τους τόκους σε ετήσια βάση κατά τη διάρκεια περιόδου που δεν υπερβαίνει το έτος και να θεωρούν τους ετήσιους αυτούς τόκους ως πληρωμή τόκων ακόμη και αν δεν διενεργηθεί πώληση, εξαγορά ή εξόφληση κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου.

6. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1 στοιχεία γ) και δ), τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να εξαίρουν από τον ορισμό των τόκων το εισόδημα που αναφέρεται στις συγκεκριμένες διατάξεις από επιχειρήσεις ή οργανισμούς που εδρεύουν εντός του εδάφους τους, σε περίπτωση που το ποσοστό του χαρτοφυλακίου των εν λόγω οργανισμών που έχει επενδυθεί σε απαιτήσεις οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) δεν υπερβαίνει το 15 %.

Η άσκηση αυτού του δικαιώματος από κράτος μέλος είναι δεσμευτικό και για άλλα κράτη μέλη.

7. Μετά το τέλος της μεταβατικής περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 10, το ποσοστό που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο δ) και στην παράγραφο 3 θα ανέλθει σε 15 %.

8. Τα ποσοστά που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο δ και στην παράγραφο 6 καθορίζονται βάσει της επενδυτικής πολιτικής, όπως ορίζεται στον κανονισμό και στα καταστατικά έγγραφα των εν λόγω επιχειρήσεων και οργανισμών και, ελλείψει αυτών, βάσει της σύνθεσης του ενεργητικού τους.

Άρθρο 7

Εδαφικό πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στους τόκους που καταβάλλονται από φορέα πληρωμής εγκατεστημένο σε έδαφος όπου εφαρμόζεται η συνθήκη δυνάμει του άρθρου 299 αυτής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΩΝ

Άρθρο 8

Υποβολή στοιχείων από τον φορέα πληρωμής

1. Το ελάχιστο επίπεδο πληροφοριών που θα πρέπει να υποβάλλεται από τον φορέα πληρωμής στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εγκατάστασής του περιλαμβάνει:

- α) τα στοιχεία ταυτότητας και την κατοικία του πραγματικού δικαιούχου που προσδιορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 3·
- β) το όνομα και τη διεύθυνση του φορέα πληρωμής·
- γ) τον αριθμό λογαριασμού του πραγματικού δικαιούχου ή, ελλείψει αυτού, τα στοιχεία της απαίτησης που αποτελεί γενεσιουργό αιτία των καταβαλλόμενων τόκων, και
- δ) στοιχεία σχετικά με την πληρωμή των τόκων σύμφωνα με τη δεύτερη παράγραφο.

2. Ο φορέας πληρωμής παρέχει τουλάχιστον τις ακόλουθες πληροφορίες όσον αφορά την πληρωμή τόκων:

- α) σε περίπτωση καταβολής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο α): το ποσό των καταβληθέντων ή πιστωθέντων τόκων·
- β) σε περίπτωση καταβολής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) ή δ): είτε το ποσό του τόκου ή του εισοδήματος που αναφέρεται σε αυτές τις παραγράφους είτε το συνολικό ποσό των εσόδων από την πώληση, την εξαγορά ή την εξόφληση·
- γ) σε περίπτωση καταβολής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ): είτε το ποσό του εισοδήματος που αναφέρεται σε αυτή την παράγραφο είτε το συνολικό διανεμόμενο ποσό·
- δ) σε περίπτωση καταβολής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 4: το ποσό του τόκου που αναλογεί σε κάθε μέλος του οργανισμού που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 οι οποίοι πληρούν τους όρους των άρθρων 1 παράγραφος 1 και 2 παράγραφος 1·

ε) σε περίπτωση που κράτος μέλος έχει ασκήσει το δικαίωμα που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 5: το ποσό του ετήσιου τόκου.

Άρθρο 9

Αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών

1. Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους του φορέα πληρωμής κοινοποιεί τις πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 8 στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου.

2. Η κοινοποίηση πληροφοριών διεξάγεται αυτομάτως τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, εντός εξαμήνου μετά το τέλος του φορολογικού έτους του κράτους μέλους του φορέα πληρωμής, όσον αφορά το σύνολο των τόκων που κατεβλήθησαν κατά τη διάρκεια του συγκεκριμένου έτους.

3. Το άρθρο 8 της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ ⁽¹⁾ δεν εφαρμόζεται στις πληροφορίες που παρέχονται στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 10

Μεταβατική περίοδος

Κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου επτά ετών μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας και με την επιφύλαξη του άρθρου 13 παράγραφος 1, το Βέλγιο, το Λουξεμβούργο και η Αυστρία δεν υποχρεούνται να εφαρμόσουν τις διατάξεις του κεφαλαίου II.

Ωστόσο, λαμβάνουν πληροφορίες από τα άλλα κράτη μέλη σύμφωνα με το κεφάλαιο II.

Άρθρο 11

Παρακράτηση φόρου στην πηγή

1. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 10, το Βέλγιο, το Λουξεμβούργο και η Αυστρία διασφαλίζουν ελάχιστο επίπεδο πραγματικής φορολόγησης εισοδημάτων από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων επιβάλλοντας συντελεστή παρακράτησης φόρου στην πηγή ύψους 15 % κατά τη διάρκεια των τριών πρώτων ετών της μεταβατικής περιόδου και συντελεστή ύψους 20 % για το υπόλοιπο διάστημα.

2. Ο φορέας πληρωμής επιβάλλει παρακράτηση του φόρου στην πηγή ως εξής:

- α) σε περίπτωση καταβολής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο α): στο ποσό των καταβληθέντων ή πιστωθέντων τόκων·
- β) σε περίπτωση καταβολής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) ή δ): στο ποσό του τόκου ή του εισοδήματος που αναφέρεται σε αυτές τις παραγράφους ή με εισφορά ισοδύναμου αποτελέσματος που θα βαρύνει τον δικαιούχο επί του συνολικού ποσού των εσόδων από την πώληση, την εξαγορά ή την εξόφληση·

⁽¹⁾ ΕΕ L 336 της 27.12.1977, σ. 15.

- γ) σε περίπτωση καταβολής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ): στο ποσό του εισοδήματος που αναφέρεται σε αυτή την παράγραφο·
- δ) σε περίπτωση καταβολής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 4: στο ποσό του τόκου που αναλογεί σε έκαστο των μελών του οργανισμού που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 οι οποίοι πληρούν τους όρους των άρθρων 1 παράγραφος 1 και 2 παράγραφος 1·
- ε) σε περίπτωση που κράτος μέλος έχει ασκήσει το δικαίωμα που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 5: στο ποσό του ετήσιου τόκου.

3. Για τους σκοπούς της παραγράφου 2 στοιχεία α) και β), η παρακράτηση φόρου στην πηγή πραγματοποιείται κατ' αναλογία της περιόδου κατοχής της απαίτησης από τον πραγματικό δικαιούχο.

Σε περίπτωση που ο φορέας πληρωμής δεν είναι σε θέση να καθορίσει την περίοδο κατοχής βάσει των πληροφοριών που έχει στη διάθεσή του, θεωρεί ότι ο πραγματικός δικαιούχος είναι κάτοχος της απαίτησης καθ' όλη τη διάρκεια της ύπαρξής της εκτός αν ο τελευταίος παράσχει αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την ημερομηνία απόκτησής της.

4. Η επιβολή παρακράτησης φόρου στην πηγή από το κράτος μέλος του φορέα πληρωμής δεν εμποδίζει το κράτος μέλος κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου να φορολογήσει το εισόδημα σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τηρουμένης της συνθήκης.

Άρθρο 12

Κατανομή των εσόδων

Τα κράτη μέλη που επιβάλλουν παρακράτηση φόρου στην πηγή σύμφωνα με το άρθρο 11 διατηρούν το 25 % του εν λόγω φόρου και μεταβιβάζουν το 75 % των εσόδων στο κράτος μέλος κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου των τόκων. Η μεταβίβαση αυτή πραγματοποιείται το αργότερο εντός εξαμήνου μετά το τέλος του φορολογικού έτους του κράτους μέλους του φορέα πληρωμής.

Τα κράτη μέλη που επιβάλλουν παρακράτηση φόρου στην πηγή λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν την ορθή λειτουργία του συστήματος κατανομής εσόδων.

Άρθρο 13

Εξαιρέσεις από τη διαδικασία παρακράτησης φόρου στην πηγή

1. Τα κράτη μέλη που επιβάλλουν παρακράτηση φόρου στην πηγή σύμφωνα με το άρθρο 11 προβλέπουν μία από τις ακόλουθες διαδικασίες προκειμένου να διασφαλίσουν ότι οι πραγματικοί δικαιούχοι μπορούν να ζητήσουν να μην πραγματοποιηθεί παρακράτηση φόρου:

- α) διαδικασία που παρέχει την δυνατότητα στον πραγματικό δικαιούχο να εξουσιοδοτήσει ρητά τον φορέα πληρωμής να υποβάλει πληροφορίες σύμφωνα με το κεφάλαιο II, λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξουσιοδότηση αυτή ισχύει για χρονικό διάστημα τριών ετών και καλύπτει το σύνολο των τόκων που καταβάλλονται στον πραγματικό δικαιούχο από τον φορέα πληρωμής. Στην περίπτωση αυτή, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 9·
- β) διαδικασία που διασφαλίζει ότι δεν διενεργείται παρακράτηση φόρου στην πηγή όταν ο πραγματικός δικαιούχος υποβάλλει στον φορέα πληρωμής του πιστοποιητικό που του χορηγεί η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους κατοικίας του σύμφωνα με την παράγραφο 2.

2. Μετά από αίτηση του πραγματικού δικαιούχου, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους κατοικίας του εκδίδει πιστοποιητικό στο οποίο αναφέρονται:

- α) το όνομα, η διεύθυνση και ο αριθμός φορολογικού μητρώου ή άλλος αναγνωριστικός αριθμός ή, αν δεν υπάρχει, η ημερομηνία και ο τόπος γέννησης του πραγματικού δικαιούχου·
- β) το όνομα και η διεύθυνση του φορέα πληρωμής·
- γ) ο αριθμός λογαριασμού του δικαιούχου ή, εάν δεν υπάρχει, στοιχεία του τίτλου.

Το πιστοποιητικό αυτό ισχύει για περίοδο τριών ετών υπό την προϋπόθεση ότι δεν μεταβάλλονται τα στοιχεία για τα οποία εξεδόθη. Η χορήγηση του εν λόγω πιστοποιητικού στον πραγματικό δικαιούχο που το έχει ζητήσει πραγματοποιείται εντός προθεσμίας δύο μηνών από την υποβολή της αιτήσεως.

Άρθρο 14

Εξάλειψη της διπλής φορολογίας

1. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 10, το κράτος μέλος κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου διασφαλίζει την εξάλειψη της διπλής φορολογίας που ενδεχομένως θα προκύψει από την επιβολή της παρακράτησης φόρου που προβλέπεται στο άρθρο 11, σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 2 και 3.

2. Όταν επί των τόκων που εισπράττει ένας πραγματικός δικαιούχος έχει παρακρατηθεί φόρος στην πηγή στο κράτος μέλος του φορέα πληρωμής, το κράτος μέλος κατοικίας του εν λόγω πραγματικού δικαιούχου του χορηγεί, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, πίστωση φόρου ίση με το παρακρατηθέν στην πηγή ποσό, μέχρι του ποσού του φόρου που οφείλεται στο έδαφος του για τους τόκους αυτούς. Αν το ποσό του παρακρατηθέντος φόρου υπερβαίνει το ποσό του οφειλόμενου φόρου, το κράτος μέλος κατοικίας επιστρέφει το επιπλέον ποσό του παρακρατηθέντος φόρου στον πραγματικό δικαιούχο.

3. Αν, πέραν της παρακράτησης φόρου στην πηγή όπως προβλέπεται στο άρθρο 11, επί των τόκων που εισπράττονται από τον πραγματικό δικαιούχο έχει διενεργηθεί οποιαδήποτε άλλη παρακράτηση φόρου στην πηγή και το κράτος μέλος κατοικίας χορηγεί πίστωση φόρου για την εν λόγω παρακράτηση φόρου σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία ή τις συμβάσεις περί διπλής φορολογίας, το ποσό του παρακρατηθέντος αυτού φόρου πιστώνεται πριν από την εφαρμογή της διαδικασίας που προβλέπεται στην παράγραφο 2.

Άρθρο 15

Διαπραγματεύσιμοι χρεωστικοί τίτλοι

1. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 10, οι εγχώριες και διεθνείς ομολογίες και άλλοι διαπραγματεύσιμοι χρεωστικοί τίτλοι που έχουν εκδοθεί για πρώτη φορά πριν από την 1η Μαρτίου 2001 ή που τα ενημερωτικά φυλλάδια για την εισαγωγή τους στο χρηματιστήριο αξιών έχουν εγκριθεί από τις αρμόδιες αρχές πριν από αυτή την ημερομηνία, κατά την έννοια της οδηγίας 80/390/ΕΟΚ⁽¹⁾, ή από αρμόδιες αρχές σε τρίτες χώρες, δεν θεωρούνται ως απαιτήσεις κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο α), υπό την προϋπόθεση ότι δεν πραγματοποιούνται επιπλέον εκδόσεις των εν λόγω διαπραγματεύσιμων χρεωστικών τίτλων από την 1η Μαρτίου 2002 και εξής.

(¹) ΕΕ L 100 της 17.4.1980, σ. 1.

Σε περίπτωση που πραγματοποιηθούν επιπλέον εκδόσεις των προαναφερόμενων διαπραγματεύσιμων χρεωστικών τίτλων από την 1η Μαρτίου και εξής, από κυβερνήσεις ή συνδεδεμένους οργανισμούς, η συνολική έκδοση αυτών των τίτλων, αποτελούμενη από την αρχική έκδοση και τις νέες εκδόσεις, θεωρείται ως απαίτηση κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο α).

Σε περίπτωση που πραγματοποιηθεί περαιτέρω έκδοση των προαναφερόμενων διαπραγματεύσιμων χρεωστικών τίτλων μετά την 1η Μαρτίου 2002 από άλλο εκδότη που δεν καλύπτεται από την προηγούμενη παράγραφο, η περαιτέρω αυτή έκδοση θεωρείται ως απαίτηση κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο α).

2. Καμία διάταξη του άρθρου αυτού δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να φορολογούν το εισόδημα από τους διαπραγματεύσιμους χρεωστικούς τίτλους που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους.

Άρθρο 16

Διεθνείς οργανισμοί

Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 10, τα κράτη μέλη που παρακρατούν φόρο στην πηγή, όπως προβλέπεται στο άρθρο 11, έχουν τη δυνατότητα να απαλλάσσουν τους φορείς πληρωμής οι οποίοι ενεργούν εξ ονόματος διεθνών οργανισμών που εκδίδουν απαιτήσεις από την υποχρέωση παρακράτησης φόρου στην πηγή επί των τόκων που έχουν καταβληθεί για τις εν λόγω απαιτήσεις, αν αυτή η υποχρέωση αντιβαίνει σε διεθνείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί από τα εν λόγω κράτη μέλη όσον αφορά τους συγκεκριμένους οργανισμούς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 17

Άλλες μορφές παρακράτησης φόρου στην πηγή

Η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να επιβάλουν άλλες μορφές παρακράτησης φόρου στην πηγή από αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 11, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους ή τις συμβάσεις διπλής φορολογίας.

Άρθρο 18

Μεταφορά στην εθνική νομοθεσία

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία, το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 2004.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος αυτός παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή και της κοινοποιούν το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία καθώς και πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ της παρούσας οδηγίας και των θεσπιζόμενων εθνικών διατάξεων.

Άρθρο 19

Επανεξέταση

Η Επιτροπή θα υποβάλλει κάθε τρία έτη έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Βάσει αυτών των εκθέσεων, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο, εάν συντρέχει λόγος, τις τροποποιήσεις της οδηγίας που θα ήταν απαραίτητες προκειμένου να διασφαλιστεί η καλύτερη πραγματική φορολόγηση των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις, καθώς και η εξάλειψη των ανεπιθύμητων στρεβλώσεων του ανταγωνισμού.

Άρθρο 20

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 21

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την προώθηση της μετατροπής των στόλων οι οποίοι εξαρτώντο, μέχρι το 1999, από την αλιευτική συμφωνία με το Μαρόκο

(2001/C 270 E/32)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 384 τελικό — 2001/0163(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 20 Ιουλίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 36 και 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου (η οποία στο εξής καλείται «αλιευτική συμφωνία με το Μαρόκο»), έληξε στις 30 Νοεμβρίου 1999· κατά συνέπεια, μεγάλος αριθμός κοινοτικών σκαφών που πραγματοποίησαν δραστηριότητες στο πλαίσιο αυτό, αναγκάστηκαν να τις διακόψουν στις 30 Νοεμβρίου 1999.
- (2) Οι αλιείς και οι πλοιοκτήτες των σχετικών σκαφών έλαβαν για το λόγο αυτό αποζημιώσεις που προβλέπονται από το άρθρο 16 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2792/1999 ⁽¹⁾ με τη συνδρομή του χρηματοδοτικού μέσου προσανατολισμού της αλιείας (ΧΜΠΑ) υπό όρους παρέκκλισης που καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1227/2001 ⁽²⁾.
- (3) Είναι δικαιολογημένο να ενθαρρυνθεί, με κατάλληλα μέτρα σε κοινοτικό επίπεδο, η θέση σε εφαρμογή σχεδίων μετατροπής των σχετικών στόλων τα οποία εγκρίθηκαν από την Επιτροπή στις 18 Οκτωβρίου 2000 ⁽³⁾.
- (4) Είναι αναγκαίο να διευκολυνθεί η οριστική διακοπή των δραστηριοτήτων των σκαφών, είτε με τη διάλυσή τους είτε με τη μεταφορά τους προς τρίτη χώρα, έστω και στο πλαίσιο της ίδρυσης κοινών επιχειρήσεων. Είναι επίσης σκόπιμο να διευ-

κολυνθεί η αντικατάσταση των αλιευτικών εργαλείων με στόχο την οριστική στροφή των σκαφών προς άλλες αλιευτικές δραστηριότητες, ανεξάρτητα από την ηλικία του σκάφους και ακόμη και εάν το σκάφος έχει λάβει κρατική ενίσχυση κατασκευής.

- (5) Κατά συνέπεια, είναι αναγκαίο να υπάρξει παρέκκλιση από ορισμένες διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2792/1999.
- (6) Δικαιολογείται, εξάλλου, στο πλαίσιο των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας ⁽⁴⁾, να επιδείξει η Ευρωπαϊκή Ένωση την αλληλεγγύη της στα σχετικά κράτη μέλη μέσω μιας συμπληρωματικής χρηματοδοτικής προσπάθειας πέραν των ποσών που διατέθηκαν στο πλαίσιο της στήλης 2 των δημοσιονομικών προοπτικών του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως καθορίστηκαν κατά τη διάρκεια του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Βερολίνου στις 25 Μαρτίου 1999·
- (7) Κατά συνέπεια, πρέπει να θεσπισθεί ειδικό μέτρο της Κοινότητας για την εκτέλεση των εν λόγω πιστώσεων με στόχο την εφαρμογή μέρους των σχεδίων μετατροπής, δεδομένου ότι τα άλλα μέρη των εν λόγω σχεδίων θα πρέπει να εκτελεσθούν με τη συνδρομή πιστώσεων του ΧΜΠΑ.
- (8) Είναι σκόπιμο να αφιερωθούν οι διαθέσιμες συμπληρωματικές πιστώσεις για ειδικό μέτρο, αφενός για την αναδιάρθρωση του στόλου και, αφετέρου, για την πρόωρη συνταξιοδότηση των αλιέων, ή την απασχόλησή τους εκτός της θαλάσσιας αλιείας, στο πλαίσιο ατομικών ή συλλογικών κοινωνικών σχεδίων.
- (9) Πρέπει να υπάρξει μέριμνα ώστε να εξασφαλισθεί η συνοχή του ειδικού μέτρου με τις γενικές αρχές της διαρθρωτικής πολιτικής στον τομέα της αλιείας· ιδίως, πρέπει να αποφευχθεί η δημιουργία στρεβλώσεων με τις ισχύουσες διατάξεις για την εκτέλεση των πιστώσεων του ΧΜΠΑ· πρέπει επίσης να προβλεφθεί ένα επιχειρησιακό σύστημα διαχείρισης, το οποίο να είναι όσο το δυνατόν πλησιέστερο προς εκείνο που ισχύει για τα κοινοτικά διαρθρωτικά ταμεία, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 ⁽⁵⁾.
- (10) Τα σκάφη που ασκούν δραστηριότητες στα διεθνή ύδατα ή στα ύδατα τρίτων χωρών πρέπει να τηρούν πλήρως το διεθνές δίκαιο στον τομέα της διατήρησης των αλιευτικών πόρων, και ιδίως τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θαλάσσης καθώς και τον κώδικα συμπεριφοράς του FAO.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2792/1999 του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1999 για τον καθορισμό των λεπτομερειών και των όρων των διαρθρωτικών ενεργειών στον τομέα της αλιείας (ΕΕ L 337 της 30.12.1999, σ. 10).

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1227/2001 του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 2001 για παρέκκλιση από ορισμένες διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2792/1999 για τον καθορισμό των λεπτομερειών και των όρων των διαρθρωτικών ενεργειών στον τομέα της αλιείας (ΕΕ L 168 της 30.12.1999, σ. 1).

⁽³⁾ Αποφάσεις της Επιτροπής αριθ. C(2000) 3059 και C(2000) 3060 της 18ης Οκτωβρίου 2000 σχετικά με τα σχέδια μετατροπής του ισπανικού και του πορτογαλικού στόλου που ασκεί δραστηριότητες στα ύδατα του Μαρόκου.

⁽⁴⁾ Έγγραφο SN 400/00 («συμπεράσματα της Προεδρίας»), σημείο 59.

⁽⁵⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1999 για τη θέσπιση των γενικών διατάξεων που αφορούν τα Διαρθρωτικά Ταμεία (ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 1).

(11) Η κοινωνικοοικονομική διαφοροποίηση των παράκτιων περιοχών που εξαρτώνται από την αλιεία εντάσσεται, λόγω της φύσης της, στο πλαίσιο ολοκληρωμένων επιχειρησιακών προγραμμάτων περιφερειακής ανάπτυξης και πολυπεριφερειακών προγραμμάτων που απορρέουν από τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης του στόχου 1 των Διαρθρωτικών Ταμείων για την Ισπανία και την Πορτογαλία, με τη χρηματοδοτική συνδρομή του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης, του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου και του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων υπό τις συνθήκες αυτές, δεν δικαιολογείται η πρόβλεψη ειδικής παρέμβασης για τη διαφοροποίηση αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΙΤΛΟΣ I

ΓΕΝΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Άρθρο 1

1. Οι αλιείς και οι πλοιοκτήτες σκαφών στους οποίους χορηγήθηκαν, κατά τη διάρκεια των ετών 2000 και 2001, αποζημιώσεις δυνάμει του άρθρου 16 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2792/1999, εξαιτίας της μη ανανέωσης της αλιευτικής συμφωνίας με το Μαρόκο για ελάχιστη αθροιστική διάρκεια προσωρινής διακοπής των δραστηριοτήτων εννέα μηνών, μπορούν να δικαιούνται έκτακτων μέτρων στήριξης υπό τους όρους και εντός των ορίων που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό.

2. Το αργότερο, τρεις μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τον κατάλογο των σκαφών, αναφέροντας τον εσωτερικό αριθμό μητρώου του στόλου, καθώς και τον ονομαστικό κατάλογο των αλιέων που πληρούν τους όρους που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΜΕΤΡΑ ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΗΣ

Άρθρο 2

1. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2792/1999, οι δημόσιες ενισχύσεις στους πλοιοκτήτες που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 χορηγούνται σύμφωνα με τους εξής όρους:

α) σε περίπτωση χορήγησης δημόσιας ενίσχυσης για τη διάλυση σκάφους

i) οι κλίμακες που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 5 στοιχείο α) αυξάνονται κατά 20 %·

ii) δεν έχουν εφαρμογή οι διατάξεις του άρθρου 10 παράγραφος 3 στοιχείο β) ii) καθώς και εκείνες του παραρτήματος III στοιχείο 1.1 α)·

β) σε περίπτωση χορήγησης πριμοδότησης για την οριστική μεταφορά σκάφους προς τρίτη χώρα, ακόμη και στην περίπτωση ίδρυσης κοινής επιχείρησης,

i) οι κλίμακες που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 5 στοιχείο α) αυξάνονται κατά 20 %,·

ii) δεν έχουν εφαρμογή οι διατάξεις του άρθρου 10 παράγραφος 3 στοιχείο β) ii) καθώς και εκείνες του παραρτήματος III στοιχείο 1.1 α),

iii) η ελάχιστη ηλικία των σκαφών που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 μειώνεται σε πέντε έτη· ωστόσο, για τα σκάφη ηλικίας 5 έως 9 ετών, η πριμοδότηση αναφοράς, όπως αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 5 στοιχείο α) είναι εκείνη που εφαρμόζεται στα σκάφη ηλικίας 10 έως 15 ετών. Η εν λόγω πριμοδότηση μειώνεται κατά το μέρος του ποσού που εισπράχθηκε προηγουμένως σε περίπτωση ενίσχυσης για κατασκευή ή/και εκσυγχρονισμό· το μέρος αυτό υπολογίζεται *pro rata temporis* της περιόδου των δέκα ετών (σε περίπτωση ενίσχυσης κατασκευής) ή πέντε ετών (σε περίπτωση ενίσχυσης εκσυγχρονισμού) που προηγείται της οριστικής μεταφοράς·

γ) σε περίπτωση οριστικής μετατροπής ενός σκάφους προς άλλη αλιευτική δραστηριότητα που απαιτεί την αλλαγή της αλιευτικής τεχνικής, η αντικατάσταση του αλιευτικού εργαλείου μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο δημόσιας ενίσχυσης στο πλαίσιο του εκσυγχρονισμού του σκάφους, υπό τους εξής όρους παρέκκλισης:

i) το τελευταίο εδάφιο του παραρτήματος III στοιχείο 1.4 δεν έχει εφαρμογή,

ii) οι κλίμακες που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 4 στοιχείο β) αυξάνονται κατά 30 %,·

iii) οι διατάξεις του άρθρου 10 παράγραφος 3 δεν εφαρμόζονται.

2. Οι όροι παρέκκλισης που προβλέπονται στην παράγραφο 1 εφαρμόζονται μόνο στις πριμοδοτήσεις και στις δημόσιες ενισχύσεις, των οποίων η χορήγηση αποτελεί αντικείμενο διοικητικής απόφασης των αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 6, η οποία εκδόθηκε μεταξύ της 1ης Ιουλίου 2001 και της 31ης Δεκεμβρίου 2002.

3. Οι πλοιοκτήτες σκαφών που δεν είναι πλέον επιλέξιμοι για τις αποζημιώσεις προσωρινής διακοπής που αναφέρονται στο άρθρο 1 από την ημερομηνία της διοικητικής απόφασης χορήγησης πριμοδότησης για οριστική διακοπή ή δημόσιας ενίσχυσης για τον εκσυγχρονισμό του σχετικού σκάφους, η οποία εκδόθηκε κατά περίπτωση σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στην παράγραφο 1.

Σε περίπτωση προκαταβολής των εν λόγω αποζημιώσεων, το ενδεχόμενο αχρεωστήτως καταβληθέν ποσό για το σκοπό αυτό μειώνεται κατά το ποσό της πριμοδότησης για την οριστική διακοπή των δραστηριοτήτων ή της δημόσιας ενίσχυσης για τον εκσυγχρονισμό, η οποία χορηγείται για το σχετικό σκάφος.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΕΙΔΙΚΟ ΜΕΤΡΟ

Άρθρο 3

1. Θεσπίζεται ειδικό μέτρο της Κοινότητας (το οποίο στο εξής αποκαλείται «το παρόν μέτρο») που αποσκοπεί στην συμπλήρωση των ενεργειών που εφαρμόστηκαν στο πλαίσιο των παρεμβάσεων των Διαρθρωτικών Ταμείων στα κράτη μέλη τα οποία αφορά η μη ανανέωση της αλιευτικής συμφωνίας με το Μαρόκο.

2. Το παρόν μέτρο:

α) αφορά αποκλειστικά τους πλοιοκτήτες και τους αλιείς που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1·

β) αφορά αντίστοιχα

i) αποκλειστικά μέτρα διάλυσης σκαφών κατά την έννοια του άρθρου 7, παράγραφος 3, στοιχείο α), του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2792/1999,

ii) μέτρα εκσυγχρονισμού σκαφών κατά την έννοια του άρθρου 9 παράγραφος 1 του ίδιου κανονισμού, και

iii) μέτρα κοινωνικοοικονομικού χαρακτήρα, κατά την έννοια του άρθρου 12 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) του ίδιου κανονισμού.

γ) το παρόν μέτρο υπόκειται στους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999.

3. Το ποσό της κοινοτικής ενίσχυσης που χορηγείται για τις διάφορες πτυχές του παρόντος μέτρου υπόκειται στους παρακάτω όρους, που εκφράζονται σε ποσοστό του συνολικού ποσού που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1:

α) διάλυση σκαφών και οριστική χρησιμοποίηση σκαφών σε χρήσεις εκτός της αλιείας: 40 % κατ'ανώτατο όριο του συνολικού ποσού·

β) οριστική μεταφορά σκαφών σε τρίτες χώρες, έστω και στο πλαίσιο ίδρυσης κοινής επιχείρησης, και εκσυγχρονισμός σκαφών: 28 % κατ'ανώτατο όριο του συνολικού ποσού·

γ) κοινωνικοοικονομικά μέτρα: 32 % τουλάχιστον του συνολικού ποσού.

Άρθρο 4

1. Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2792/1999 εφαρμόζονται, κατ'αναλογία, για την εκτέλεση του παρόντος μέτρου υπό τους όρους και εντός των ορίων που καθορίζονται στον τίτλο II του παρόντος κανονισμού, ιδίως όσον αφορά:

α) την προθεσμία διοικητικής απόφασης χορήγησης συνδρομής,

β) την κοινοποίηση των καθεστώτων ενισχύσεων,

γ) τα κριτήρια επιλεξιμότητας των αλιέων και των σκαφών,

δ) το μέγιστο ποσό της πριμοδότησης για ένα συγκεκριμένο σκάφος,

ε) το μέγιστο ποσό των επιλέξιμων δαπανών για την καταβολή δημοσίων ενισχύσεων για τον εκσυγχρονισμό ενός σκάφους,

στ) τα όρια χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας και του συνόλου των δημόσιων χρηματοδοτικών συμμετοχών (εθνικής, περιφερειακής και άλλης) του οικείου κράτους μέλους.

2. Ωστόσο, σε περίπτωση χορήγησης πριμοδότησης για την ίδρυση κοινής επιχείρησης στο πλαίσιο του παρόντος μέτρου, η διαχειριστική αρχή καταβάλλει το σύνολο του ποσού της πριμοδότησης στον αιτούντα κατά την στιγμή της μεταφοράς του σκάφους στην κοινή επιχείρηση, μετά την προσκόμιση από τον αιτούντα αποδεικτικών στοιχείων σύστασης τραπεζικής εγγύησης ποσού ίσου προς το 40 % της πριμοδότησης.

3. Οι πριμοδοτήσεις για τη διάλυση σκαφών, οι οποίες καταβάλλονται δυνάμει του παρόντος μέτρου, θεωρούνται ως δημόσιες ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2792/1999.

Η αλιευτική ικανότητα που αποσύρεται κατ'εφαρμογή του παρόντος μέτρου συμβάλλει στην προσαρμογή της αλιευτικής προσπάθειας των σχετικών κρατών μελών κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2792/1999.

Οι δημόσιες ενισχύσεις για τον εκσυγχρονισμό σκαφών που καταβάλλονται στο πλαίσιο του παρόντος μέτρου, υπόκεινται στις διατάξεις του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2792/1999.

Για τους σκοπούς της εφαρμογής του παρόντος μέτρου, οι αποζημιώσεις που καταβάλλονται στο άρθρο 1 θεωρούνται ότι έχουν τους ίδιους στόχους με τα κοινωνικοοικονομικά μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2792/1999.

4. Οι πριμοδοτήσεις ή δημόσιες ενισχύσεις στο πλαίσιο του παρόντος μέτρου δεν μπορούν να είναι σωρευτικές με οποιαδήποτε άλλη πριμοδότηση ή δημόσια ενίσχυση που έχει τον ίδιο στόχο, ιδίως με εκείνες που καταβάλλονται στο πλαίσιο των Διαρθρωτικών Ταμείων στα οικεία κράτη μέλη.

Τα οικεία κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να συμμορφωθούν προς τις διατάξεις της παρούσας παραγράφου και, το αργότερο τρεις μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, τα κοινοποιούν στην Επιτροπή.

Άρθρο 5

1. Το ποσό της κοινοτικής συμμετοχής στο παρόν μέτρο καθορίζεται στο πλαίσιο της δημοσιονομικής διαδικασίας του έτους 2002. Κατανέμεται σύμφωνα με τα εξής ποσοστά:

α) Ισπανία: 94,6 %,

β) Πορτογαλία: 5,4 %.

2. Η καταβολή της κοινοτικής συμμετοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 πραγματοποιείται από την Επιτροπή σύμφωνα με τις δημοσιονομικές αναλήψεις υποχρεώσεων και απευθύνεται στην αρμόδια αρχή πληρωμών που αναφέρεται στο άρθρο 6.

Από την 1η Ιανουαρίου 2002, η Επιτροπή προβαίνει στην ανάληψη υποχρεώσεων για το σύνολο των σχετικών πιστώσεων, το αργότερο τρεις μήνες μετά την έκδοση του παρόντος κανονισμού, και, οπωσδήποτε, το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2002.

3. Η Επιτροπή προβαίνει στις πληρωμές σύμφωνα με τις εξής διατάξεις:

α) Προκαταβολή, η οποία αντιπροσωπεύει κατ'άνωτατο όριο το 20 % των ποσών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, καταβάλλεται κατά την ανάληψη υποχρεώσεων που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

β) Οι ενδιάμεσες πληρωμές πραγματοποιούνται κατόπιν αιτήσεως του κράτους μέλους για την αποζημίωση των δαπανών, των οποίων πραγματοποιήθηκε η πληρωμή, και οι οποίες πιστοποιήθηκαν από την αρχή πληρωμών που αναφέρεται στο άρθρο 6.

Το σωρευτικό ποσό των πληρωμών που αναφέρονται στο στοιχείο α) και στο παρόν στοιχείο ανέρχεται κατ'άνωτατο όριο στο 80 % των ποσών που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

γ) Η πληρωμή του υπολοίπου πραγματοποιείται κατόπιν αιτήσεως του κράτους μέλους, μετά από την περάτωση του παρόντος μέτρου, εφόσον

- i) η αρχή πληρωμών υποβάλλει στην Επιτροπή επικυρωμένη δήλωση των δαπανών των οποίων πραγματοποιήθηκε η πληρωμή·
- ii) έχει υποβληθεί στην Επιτροπή και εγκριθεί η τελική έκθεση εκτέλεσης·
- iii) το κράτος μέλος διαβιβάζει στην Επιτροπή τη δήλωση που αναφέρεται στο άρθρο 38 παράγραφος 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999.

4. Είναι επιλέξιμες για κοινοτική συμμετοχή δυνάμει του παρόντος μέτρου οι δαπάνες, των οποίων έχει πραγματοποιηθεί πληρωμή από τον τελικό δικαιούχο από την 1η Ιουλίου 2001. Η προθεσμία επιλεξιμότητας των δαπανών καθορίζεται στις 31 Δεκεμβρίου 2003.

Η προθεσμία για την υποβολή στην Επιτροπή της αίτησης πληρωμής του υπολοίπου είναι η 30ή Ιουνίου 2004.

5. Οι αιτήσεις ενδιάμεσων πληρωμών και πληρωμής του υπολοίπου πρέπει να συνταχθούν σύμφωνα με το υπόδειγμα που εμφανίζεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 438/2001 ⁽¹⁾.

Πρέπει να συνοδεύονται από την προσκόμιση καταστάσεων προόδου, σε ηλεκτρονική μορφή, σύμφωνα με το υπόδειγμα που εμφανίζεται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 366/2001 ⁽²⁾.

Άρθρο 6

Για τους σκοπούς θέσης σε εφαρμογή του παρόντος μέτρου, οι διαχειριστικές αρχές και οι αρχές πληρωμής των διαρθρωτικών προγραμμάτων για την αλιεία της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, οι οποίες καθορίζονται στα εν λόγω προγράμματα, εκτελούν τα καθήκοντα που προβλέπονται από τις κατάλληλες διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999.

Πλην αντίθετης πρόβλεψης που απορρέει από τον παρόντα κανονισμό, εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 31, και 33 έως 39 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999, καθώς και του παραγώγου δικαίου.

Άρθρο 7

Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται από την Επιτροπή, ενδεχομένως, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2792/1999.

Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή του τομέα της αλιείας της υδατοκαλλιέργειας που έχει ιδρυθεί βάσει του άρθρου 51 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 438/2001 της Επιτροπής της 2ας Μαρτίου 2001 για θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα συστήματα διαχείρισης και ελέγχου των παρεμβάσεων των Διαρθρωτικών Ταμείων (ΕΕ L 63 της 3.3.2001, σ. 21).

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 366/2001 της Επιτροπής της 21ης Φεβρουαρίου 2001 σχετικά με τις λεπτομέρειες εκτέλεσης των μέτρων που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2792/1999 (ΕΕ L 55 της 24.2.2001, σ. 3).

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις διασυνοριακές πληρωμές σε ευρώ

(2001/C 270 E/33)

COM(2001) 439 τελικό — 2001/0174(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 9 Αυγούστου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 95, παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η οδηγία 97/5/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27ης Ιανουαρίου 1997 για τις διασυνοριακές μεταφορές πιστώσεων ⁽¹⁾ αποσκοπούσε στη βελτίωση των υπηρεσιών διασυνοριακών μεταφορών πιστώσεων και ιδίως της αποτελεσματικότητάς τους. Επιδίωκε ιδίως να παράσχει στους καταναλωτές και στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις τη δυνατότητα να πραγματοποιούν ταχέως, αξιόπιστα και με χαμηλό κόστος διασυνοριακές μεταφορές πιστώσεων από ένα τμήμα της Κοινότητας σε άλλο. Το κόστος αυτών των μεταφορών πίστωσης και των διασυνοριακών πληρωμών γενικά παραμένει εξαιρετικά υψηλό σε σχέση με τις πληρωμές σε εθνικό επίπεδο.
- (2) Η ανακοίνωση της Επιτροπής της 31ης Ιανουαρίου 2000 στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για τις πληρωμές μικρών ποσών στην εσωτερική αγορά ⁽²⁾, τα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 2000 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής και της 4ης Ιουλίου 2001 σχετικά με τα μέσα για τη στήριξη των οικονομικών φορέων κατά τη μετάβαση στο ευρώ, καθώς και οι εκθέσεις της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας του Σεπτεμβρίου 1999 και του Σεπτεμβρίου 2000 για τη βελτίωση των υπηρεσιών διασυνοριακών πληρωμών, υπογράμμισαν επίσης την επείγουσα ανάγκη επίτευξης προόδου στον τομέα αυτό.
- (3) Η ανακοίνωση της Επιτροπής της 3ης Απριλίου 2001 στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών και την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα σχετικά με τις προετοιμασίες για την τελική εισαγωγή των χαρτονομισμάτων και κερμάτων σε ευρώ ⁽³⁾ αναφέρει ότι η Επιτροπή προτίθεται να χρησιμοποιήσει όλα τα μέσα που έχει στη διάθεσή της και να κάνει όλες τις απαραίτητες ενέργειες για να εξασφαλίσει ότι το κόστος των διασυνοριακών πράξεων θα προσεγγίσει το κόστος των εθνικών πράξεων την 1η Ιανουαρίου 2002.

(4) Ο όγκος των διασυνοριακών πληρωμών αυξάνεται σταθερά καθώς συνεχίζεται η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς. Σε αυτό το χώρο χωρίς σύνορα, η εισαγωγή του ευρώ διευκόλυνε ακόμα περισσότερο τις πληρωμές.

(5) Εάν το επίπεδο των εξόδων για διασυνοριακές πληρωμές σε ευρώ παραμένει υψηλότερο από το επίπεδο των εξόδων για εγχώριες πληρωμές, η εμπιστοσύνη των καταναλωτών και των επιχειρήσεων στο ευρώ θα μειωθεί. Συνεπώς, για να διευκολυνθεί η λειτουργία της ενιαίας εσωτερικής αγοράς, πρέπει να εξασφαλιστεί ότι τα έξοδα για διασυνοριακές πληρωμές σε ευρώ αντιμετωπίζονται με τον ίδιο τρόπο όπως τα έξοδα για τις πληρωμές σε ευρώ στο εσωτερικό ενός κράτους μέλους.

(6) Για τις διασυνοριακές πληρωμές σε ευρώ μέχρι ποσού 50 000 ευρώ που μπορούν να εκτελεστούν ηλεκτρονικά, η αρχή της ισότητας των εξόδων θα πρέπει να εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2002. Για να καταστεί δυνατή η δημιουργία των αναγκαίων υποδομών και προϋποθέσεων, θα πρέπει να υπάρξει μεταβατική περίοδος για τις διασυνοριακές μεταφορές πίστωσης και τις επιταγές, μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2003.

(7) Για να δοθεί στον καταναλωτή η δυνατότητα να εκτιμά τα έξοδα μιας διασυνοριακής πληρωμής, πρέπει να του παρέχονται πληροφορίες για τα εφαρμόζόμενα έξοδα και τις μεταβολές τους. Το ίδιο ισχύει και στις περιπτώσεις στις οποίες στη διασυνοριακή πληρωμή σε ευρώ χρησιμοποιείται επίσης ένα νόμισμα διαφορετικό από το ευρώ.

(8) Πρέπει επίσης να προβλεφθούν ορισμένες βελτιώσεις προκειμένου να διευκολυνθεί η εκτέλεση των διασυνοριακών πληρωμών από τα ιδρύματα που τις πραγματοποιούν. Ειδικότερα, πρέπει να προωθηθεί η τυποποίηση, ιδίως όσον αφορά τη χρησιμοποίηση των κωδικών IBAN (διεθνής αριθμός τραπεζικού λογαριασμού) και BIC (κωδικός αναγνώρισης τραπεζής) που είναι αναγκαίοι για την αυτοματοποιημένη επεξεργασία των διασυνοριακών μεταφορών πίστωσης. Η ευρύτερη δυνατή χρήση αυτών των κωδικών έχει ουσιώδη σημασία. Τέλος, ορισμένες ρυθμίσεις που δημιουργούν πρόσθετο κόστος πρέπει να καταργηθούν προκειμένου να μειωθούν τα έξοδα που βαρύνουν τους καταναλωτές για διασυνοριακές πληρωμές,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει κανόνες για διασυνοριακές πληρωμές σε ευρώ προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι τα έξοδα για τις πληρωμές αυτές είναι ίδια με τα έξοδα των πληρωμών σε ευρώ χωρίς διέλευση συνόρων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 43, 14.2.1997, σ. 25.

⁽²⁾ COM(2000) 36 τελικό.

⁽³⁾ COM(2001) 190 τελικό.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στις διασυνοριακές πληρωμές σε ευρώ εντός της Κοινότητας ποσών μέχρι 50 000 ευρώ.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) ως «διασυνοριακές πληρωμές» νοούνται:
- i) οι «διασυνοριακές μεταφορές πίστωσης», οι οποίες είναι πράξεις πραγματοποιούμενες με πρωτοβουλία του εντολέα μέσω ιδρύματος ή υποκαταστήματός του σε κράτος μέλος, με σκοπό να τεθεί στη διάθεση του δικαιούχου χρηματικό ποσό σε ένα ίδρυμα ή υποκατάστημά του ευρισκόμενο σε άλλο κράτος μέλος. Ο εντολέας και ο δικαιούχος είναι δυνατόν να είναι ένα και το αυτό πρόσωπο
 - ii) οι «διασυνοριακές πράξεις ηλεκτρονικής πληρωμής», οι οποίες είναι:
 - οι μεταφορές χρηματικών ποσών με μέσο ηλεκτρονικής πληρωμής, εκτός από εκείνες τις οποίες εντέλλονται και οι οποίες εκτελούνται από ιδρύματα και
 - οι αναλήψεις μετρητών με μέσο ηλεκτρονικής πληρωμής και η φόρτιση (και αποφόρτιση) μέσου ηλεκτρονικού χρήματος σε μηχανήματα αυτόματης ανάληψης και σε αυτόματες ταμειολογιστικές μηχανές στα καταστήματα του εκδότη ή ενός ιδρύματος που έχει συμβατική υποχρέωση να αποδέχεται το μέσο πληρωμής.
 - iii) οι «διασυνοριακές επιταγές», οι οποίες είναι οι επιταγές που ορίζονται στη Σύμβαση της Γενεύης της 19ης Μαρτίου 1931 περί ενιαίων νομοθετικών κανόνων για τις επιταγές, και οι οποίες χρησιμοποιούνται σε διασυνοριακές συναλλαγές στο εσωτερικό της Κοινότητας·
- β) ως «μέσο ηλεκτρονικής πληρωμής» νοείται ένα μέσο πληρωμής εξ αποστάσεως και ένα μέσο ηλεκτρονικού χρήματος που επιτρέπει στον κάτοχό του να πραγματοποιεί μία ή περισσότερες ηλεκτρονικές πληρωμές·
- γ) ως «μέσο πληρωμής με πρόσβαση εξ αποστάσεως» νοείται ένα μέσο που επιτρέπει στον κάτοχό του να έχει πρόσβαση σε χρηματικά ποσά που υπάρχουν σε λογαριασμό του σε ίδρυμα και να πραγματοποιεί πληρωμές σε ένα δικαιούχο, συνήθως μέσω προσωπικού κωδικού αριθμού αναγνώρισης ταυτότητας ή και κάθε άλλης ανάλογης απόδειξης ταυτότητας. Τα μέσα πληρωμής εξ αποστάσεως περιλαμβάνουν ιδίως τις κάρτες πληρωμής (πιστωτικές ή χρεωστικές κάρτες ή κάρτες περιοδικής χρέωσης ή επιβάρυνσης) και τις κάρτες για διεκπεραίωση τραπεζικών εργασιών μέσω τηλεφώνου ή με κατ'οίκον εφαρμογές.
- δ) ως «μέσο ηλεκτρονικού χρήματος» νοείται ένα επαναφορτιζόμενο μέσο πληρωμής, είτε πρόκειται για κάρτα με αποθηκευμένη αξία είτε για μνήμη ηλεκτρονικού υπολογιστή, στο οποίο αποθηκεύονται ηλεκτρονικά μονάδες αξίας.
- ε) ως «ίδρυμα» νοείται κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων του εκτελεί διασυνοριακές μεταφορές πίστωσης.

στ) ως «εισπραττόμενο έξοδο» νοείται κάθε έξοδο που εισπράττεται από ίδρυμα και συνδέεται με διασυνοριακή πληρωμή, εκτός εκείνων που εισπράττονται για την κάλυψη συναλλαγής σε ξένο νόμισμα.

Άρθρο 3

Έξοδα διασυνοριακών πληρωμών

1. Από την 1η Ιανουαρίου 2002, τα έξοδα που εισπράττει ίδρυμα για διασυνοριακές ηλεκτρονικές συναλλαγές σε ευρώ μέχρι ποσού 50 000 ευρώ είναι ίδια με τα έξοδα που εισπράττει το ίδιο ίδρυμα για αντίστοιχες πληρωμές στο εσωτερικό του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένο το ίδρυμα που εκτελεί τη διασυνοριακή ηλεκτρονική πληρωμή.
2. Από την 1η Ιανουαρίου 2003 το αργότερο, τα έξοδα που εισπράττει ίδρυμα για διασυνοριακές μεταφορές πίστωσης και για διασυνοριακές επιταγές σε ευρώ μέχρι ποσού 50 000 ευρώ είναι ίδια με τα έξοδα που εισπράττει το ίδιο ίδρυμα για αντίστοιχες μεταφορές πίστωσης και επιταγές στο εσωτερικό του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένο το ίδρυμα που εκτελεί τη διασυνοριακή μεταφορά πίστωσης ή τη διασυνοριακή επιταγή.

Άρθρο 4

Διαφάνεια των εξόδων

1. Κάθε ίδρυμα παρέχει εκ των προτέρων στους πελάτες του, με άμεσα κατανοητή μορφή, είτε γραπτώς είτε, κατά περίπτωση, με ηλεκτρονικά μέσα, πληροφορίες σχετικά με τα έξοδα που εισπράττει για διασυνοριακές πληρωμές και για πληρωμές στο εσωτερικό του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένο.
2. Κάθε μεταβολή στα έξοδα αυτά γνωστοποιείται με τους τρόπους που αναφέρονται στην παράγραφο 1, πριν την ημερομηνία εφαρμογής της.
3. Εάν ένα ίδρυμα εισπράττει έξοδα για την ανταλλαγή ξένων νομισμάτων σε ευρώ και αντίστροφα, παρέχει στους πελάτες του:
 - α) εκ των προτέρων πληροφορίες για όλα τα έξοδα ανταλλαγής που προτίθεται να εφαρμόσει, και
 - β) ειδικές πληροφορίες για τα διάφορα έξοδα ανταλλαγής που εφαρμόστηκαν

Άρθρο 5

Μέτρα για τη διευκόλυνση των διασυνοριακών πληρωμών

1. Κάθε ίδρυμα γνωστοποιεί στον πελάτη του, μετά από αίτημά του, το διεθνή αριθμό τραπεζικού λογαριασμού του (IBAN) και τον κωδικό αναγνώρισης τράπεζας αυτού του ιδρύματος (BIC).
2. Για διασυνοριακές μεταφορές πίστωσης, ο πελάτης γνωστοποιεί, μετά από αίτημά του, στο ίδρυμα που εκτελεί τη μεταφορά τον αριθμό IBAN του δικαιούχου και τον κωδικό BIC του ιδρύματος του δικαιούχου.
3. Κάθε ίδρυμα αναφέρει στο αντίγραφο κίνησης λογαριασμού κάθε πελάτη τον αριθμό του IBAN και τον κωδικό BIC του ιδρύματος.

4. Κάθε προμηθευτής που προτίθεται να πωλήσει αγαθά και υπηρεσίες διασυνοριακά σε πελάτες στην Κοινότητα γνωστοποιεί τον αριθμό του IBAN και τον κωδικό BIC του ιδρύματός του.

Άρθρο 6

Υποχρεώσεις των κρατών μελών

1. Τα κράτη μέλη καταργούν από την 1η Ιανουαρίου 2002 το αργότερο όλες τις εθνικές υποχρεώσεις γνωστοποίησης των διασυνοριακών πληρωμών μέχρι ποσού 12 500 ευρώ για τις στατιστικές του ισοζυγίου πληρωμών. Από την 1η Ιανουαρίου 2004, το εν λόγω ανώτατο ποσό αυξάνεται σε 50 000 ευρώ.

2. Τα κράτη μέλη καταργούν από την 1η Ιανουαρίου 2002 το αργότερο όλες τις εθνικές υποχρεώσεις όσον αφορά τις ελάχιστες

πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται σχετικά με τα στοιχεία του δικαιούχου, οι οποίες εμποδίζουν την αυτοματοποίηση των πληρωμών.

Άρθρο 7

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και εφαρμόζεται άμεσα σε όλα τα κράτη μέλη.